

- 1184 / 1 - 96 / 97

- 1185 / 1 - 96 / 97

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

10 SEPTEMBRE 1997

PROJET DE LOI portant des dispositions sociales (n° 1184/1)⁽¹⁾

PROJET DE LOI portant certaines dispositions sociales (n° 1185/1)⁽²⁾

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

1. La loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales a instauré un nouveau mode de paiement en ce qui concerne les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 et réglés définitivement par l'octroi d'un taux d'incapacité permanente de travail de moins de 10 % à une date à partir du 1^{er} janvier 1994. La réparation ne se fait plus par paiement en capital à l'expiration du délai de révision. Au contraire, à partir du règlement définitif, l'assureur verse le capital au Fonds des accidents du travail, qui continue à payer une allocation et une rente non indexées.

⁽¹⁾ Projet de loi n° 1184/1 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi n° 1185/1 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

- 1184 / 1 - 96 / 97

- 1185 / 1 - 96 / 97

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

10 SEPTEMBER 1997

WETSONTWERP houdende sociale bepalingen (n° 1184/1)⁽¹⁾

WETSONTWERP houdende sommige sociale bepalingen (n° 1185/1)⁽²⁾

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

1. De wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen voerde een nieuwe betalingswijze in voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988 en die definitief worden geregeld met een blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 pct. op een datum vanaf 1 januari 1994. De schadeloosstelling wordt niet langer in kapitaal uitbetaald bij het verstrijken van de herzieningstermijn, maar integendeel stort de verzekeraar het kapitaal vanaf de definitieve regeling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, dat verder een niet geïndexeerde vergoeding en rente uitbetaalt.

⁽¹⁾ Wetsontwerp n° 1184/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp n° 1185/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

L'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en exécution de l'article 3, § 1^{er}, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, a étendu ce système aux accidents du travail réglés définitivement à une date à partir du 1^{er} janvier 1997 par l'octroi d'un taux d'incapacité permanente de travail de 10 % à moins de 16 %.

En raison de la non-indexation de ces allocations, certaines victimes d'accident du travail risquent de voir tomber (à terme) leur réparation en dessous du niveau de la réparation minimale garantie fixée à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi du 10 avril sur les accidents du travail.

La présente proposition de loi vise d'abord explicitement à préserver le droit à la réparation minimale garantie des victimes d'accident du travail dont l'allocation est calculée sur un taux d'incapacité permanente de travail de moins de 16 % et en même temps à mettre à la charge du Fonds des accidents du travail, également pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988, l'octroi de l'allocation supplémentaire garantissant cette réparation minimale.

En effet, l'assureur-loi a transféré pour les accidents visés à l'article 45^{quater} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail l'entière responsabilité du capital représentant la valeur des allocations et rentes, y compris la charge d'indexation le cas échéant, au Fonds qui reprend le paiement des allocations et de la rente à partir du règlement définitif.

2. L'article 27^{quater} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail stipule que la victime d'un accident du travail et les ayants droit visés aux articles 12 à 17 inclus peuvent prétendre à une allocation spéciale à la charge du Fonds des accidents du travail s'ils fournissent la preuve que l'accident ne donnait pas lieu, au moment du fait dommageable, à une réparation comme accident du travail ou comme accident sur le chemin du travail, alors que l'application de la loi au moment de la demande aurait donné lieu à l'octroi d'une rente.

Cette disposition entend garantir, dans les limites forfaitaires, une réparation en faveur des victimes, qui autrement ne pourraient pas bénéficier de modifications de la législation ou de la jurisprudence.

Cet article prescrit aussi que le Roi fixe le montant et les modalités d'octroi de l'allocation spéciale. L'article 11 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 relatif aux allocations accordées dans le cadre de la loi susmentionnée précise ceci : « Sans préjudice de l'article 8, le montant annuel de l'allocation spéciale visée à l'article 27^{quater} de la loi est égal aux montants fixés sur la base de l'article 5. Les conditions visées aux articles 19, 20 et 20^{bis} de la loi s'appli-

Dit stelsel werd bij koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, in uitvoering van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetair Unie, uitgebreid tot de arbeidsongevallen, waarvoor een definitieve regeling met datum vanaf 1 januari 1997 een blijvende arbeidsongeschiktheid van 10 % tot minder dan 16 % vaststelt.

Ingevolge de niet-indexering van deze vergoedingen, bestaat voor sommige ongevalsgetroffenen het risico dat hun schadeloosstelling (op termijn) beneden het peil zou zakken van de gewaarborgde minimumvergoeding, zoals vastgesteld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Onderhavig wetsvoorstel beoogt vooreerst het recht op de gewaarborgde minimumvergoeding van de ongevalsgetroffenen met een vergoeding berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 16 % uitdrukkelijk veilig te stellen, en tevens de toekenning van de aanvullende bijslag, die deze minimumvergoeding garandeert, ook voor de ongevallen overkomen vanaf 1 januari 1988, ten laste te leggen van het Fonds voor arbeidsongevallen.

Inderdaad heeft voor de bij artikel 45^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bedoelde ongevallen de wetsverzekeraar het volledig kapitaal dat de waarde van de vergoedingen en renten vertegenwoordigt, desgevallend met inbegrip van de indexeringslast, aan het Fonds overgemaakt, dat vanaf de definitieve regeling de betaling van de vergoedingen en rente overneemt.

2. Artikel 27^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bepaalt dat de door een arbeidsongeval getroffen en de rechthebbenden bedoeld in de artikelen 12 tot en met 17, ten laste van het Fonds voor arbeidsongevallen aanspraak kunnen maken op een bijzondere bijslag, zo het bewijs geleverd wordt dat het ongeval op het ogenblik van het schadelijk feit geen aanleiding gaf tot schadeloosstelling als arbeidsongeval of als ongeval op de weg naar en van het werk, terwijl de toepassing van de wet op het ogenblik van de aanvraag geleid zou hebben tot de toekenning van een rente.

Deze bepaling wil, binnen de forfaitaire perken, een schadeloosstelling garanderen aan de getroffen en die anders niet zouden kunnen genieten van wijzigingen van de wetgeving of van de rechtspraak.

Dit artikel schrijft ook voor dat de Koning het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de bijzondere bijslag bepaalt. Artikel 11 van het koninklijk besluit van 10 december 1987 betreffende de bijslagen verleend in het kader van bovengenoemde wet, preciseert : « Onverminderd artikel 8, is het jaarlijks bedrag van de bijzondere bijslag bedoeld in artikel 27^{quater} van de wet gelijk aan de bedragen vastgesteld op grond van artikel 5. Voor de rechtheb-

quent aux ayants droit. Les dispositions des articles 9 et 10 sont d'application aux bénéficiaires d'une allocation spéciale ».

Conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 10 décembre 1987 précité, l'allocataire peut aussi éventuellement prétendre à l'octroi, à l'entretien et au renouvellement des prothèses (accidents antérieurs à 1988) ainsi qu'à l'allocation d'aggravation ou de décès; par contre, la réglementation ne prévoit pas la possibilité d'intervention du Fonds dans les frais médicaux et dans l'incapacité temporaire de travail.

Suite à l'avis du comité de gestion du Fonds et pour disposer d'une base juridique solide, j'estime nécessaire une modification de la loi du 10 avril 1971. Cette modification n'aura qu'une incidence financière minime, qu'on peut estimer à moins de 5 millions de francs par an.

3. Tant l'article 45, alinéa trois, que l'article 45bis, alinéa deux, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail font référence en ce qui concerne le calcul du capital à l'article 51, alinéa deux, de la même loi lequel ne se rapporte cependant qu'aux accidents antérieurs au 1^{er} janvier 1988. Ces dispositions sont dès lors modifiées afin d'autoriser le Roi à fixer également pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 le tarif à appliquer pour le calcul du capital.

4. L'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail n'impose pour la police d'assurance qu'une durée maximum. Or, dans la pratique, on conclut aussi des contrats d'une durée inférieure à un an, par exemple pour des occupations à durée limitée ou pour l'exécution d'un travail déterminé.

A propos de la reconduction tacite du contrat, on a été amené à se demander de quel délai un contrat d'assurance est prolongé quand sa durée initiale est inférieure à un an (reconduction d'une durée égale ou reconduction d'un an ?) et si l'article 30 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre s'applique bien en l'occurrence (reconduction tacite).

La loi du 16 mars 1994 portant modification de certaines dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre a apporté la solution à ce problème en insérant dans l'article 30 de la loi sur le contrat d'assurance terrestre un paragraphe trois libellé comme suit : « Le présent article n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an ».

Le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail s'est prononcé en séance du 20 janvier 1997 pour que le texte de la loi sur les accidents du travail soit précisé de manière analogue.

benden gelden de voorwaarden bedoeld in de artikelen 19, 20 en 20bis van de wet. De bepalingen van artikelen 9 en 10 zijn eveneens van toepassing op de gerechtigden op een bijzondere bijslag ».

Overeenkomstig artikel 12 van het voormeld koninklijk besluit van 10 december 1987 kan de uitkeringsgerechtigde eventueel ook aanspraak maken op de toekenning alsmede het onderhoud en de vernieuwing van prothesen (ongeval vóór 1988), alsook op de bijslag wegens verergering of wegens overlijden, maar daarentegen voorziet de reglementering niet in de mogelijke tegemoetkoming van het Fonds in de medische kosten en in de tijdelijke arbeidsongeschiktheid.

Ingevolge het advies van het beheerscomité van het Fonds en om over een degelijke juridische basis te beschikken, ben ik van mening dat een wijziging van de wet van 10 april 1971 noodzakelijk is. Deze wijziging heeft slechts een geringe financiële weerslag, die geraamd kan worden op minder dan 5 miljoen frank per jaar.

3. Zowel het artikel 45, derde lid, als het artikel 45bis, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 verwijzen voor de kapitaalsberekening naar het artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet, dat evenwel uitsluitend betrekking heeft op de ongevallen die zijn overkomen vóór 1 januari 1988. Deze bepalingen worden dan ook gewijzigd om de Koning toe te laten ook voor de ongevallen die zijn overkomen vanaf 1 januari 1988 het tarief te bepalen voor de kapitaalsberekening.

4. Het artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 legt alleen een maximumtermijn van de duurtijd van de verzekeringspolis op. Nochtans worden in de praktijk ook contracten afgesloten voor een kortere duur dan één jaar bijvoorbeeld voor tewerkstellingen van beperkte duur of voor de uitvoering van een bepaald werk.

Met betrekking tot de stilzwijgende verlenging van de overeenkomst rees echter de vraag met welke termijn een verzekeringscontract wordt verlengd. Wanneer de aanvankelijke duur korter is dan één jaar, zal de verlengingstermijn dan gelijk zijn aan de oorspronkelijke korte termijn of zal de verlengingstermijn gelijk zijn aan één jaar ? Of is het artikel 30 van de wet op de landverzekering *in casu* niet van toepassing en geldt dan de stilzwijgende verlenging niet ?

De wet van 16 maart 1994 houdende wijziging van sommige bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringen geeft een oplossing aan dit probleem door een derde paragraaf toe te voegen aan het artikel 30 van de wet op de landverzekeringen, luidend als volgt : « Dit artikel is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarvan de duur korter is dan één jaar ».

Het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen sprak zich in de vergadering van 20 januari 1997 uit voor een gelijkaardige tekstprecisering in de arbeidsongevallenwet.

5. La loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses insérait dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail le principe selon lequel, dans les cas où l'assureur se réserve le droit de résilier le contrat après la survenance d'un sinistre, le preneur d'assurance dispose du même droit. Ainsi, elle s'alignait sur l'article 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Sous l'empire de la loi sur le contrat d'assurance terrestre, les grandes entreprises bénéficiaient d'une série de dérogations : une police d'une durée plus longue qu'une année (article 30), abandon du droit de résiliation après sinistre (article 31), la clause arbitrale (article 36) et la limitation des frais de sauvetage (article 52). Les entreprises visées sont celles qui ne satisfont pas aux conditions de l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, et qui ne peuvent donc pas établir leurs comptes annuels selon un schéma abrégé.

En pratique, le critère comptable s'avère inutilisable sur les plans économique et technique d'assurance.

L'article 31, §3 est alors modifié par la loi du 16 mars 1994 portant modification de certaines dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre de sorte qu'une modification s'impose à l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

6. L'article 49, premier alinéa, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 oblige l'employeur à contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurances à primes fixes agréée, ou auprès d'une caisse commune d'assurance agréée.

Lors de la conclusion de ce contrat d'assurance obligatoire contre les accidents du travail, il existe dès lors une double relation juridique, à savoir la relation contractuelle employeur/travailleur et la relation assureur/victime. Cette double relation juridique n'existe pas dans le chef des travailleurs occupés par un organisme assureur qui gère également la branche « accidents du travail ».

Tout d'abord, le conflit d'intérêts qui peut surgir met incontestablement l'employeur/assureur en position de force. Ensuite, en cas d'accident, le dossier de la victime sera traité par un de ses collègues. Or, bien que ce dernier soit tenu par le secret professionnel, l'intéressé peut considérer l'intervention de son collègue comme une atteinte à sa vie privée. Imaginons, par exemple, qu'une prise de sang pratiquée à la suite d'un accident du travail révèle la séropositivité de la victime. Enfin, le fait que les litiges éventuels relatifs aux demandes d'indemnisation résultant d'un accident de travail seront portés, le cas échéant, devant le tribunal du travail n'est pas de nature à favoriser une atmosphère de travail saine et optimale.

L'idée pour ce projet de loi nous a été inspirée par M. Standaert qui a donné dans les développements

5. De wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen voegde in de arbeidsongevalwet van 10 april 1971 het principe in dat in de gevallen waarin de verzekeraar zich het recht voorbehoudt de overeenkomst na het zich voordoen van een schadegeval op te zeggen, de verzekeringsnemer over hetzelfde recht beschikt. Zij spiegelde zich hierbij aan artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

Grote bedrijven kregen in de wet op de landverzekeringsovereenkomst een reeks afwijkingsmogelijkheden: een polis met langere looptijd dan één jaar (artikel 30), verzaking aan de opzegging na schadegeval (artikel 31), het arbitragebeding (artikel 36) en de begrensde reddingskosten (artikel 52). Bedoeld werden de ondernemingen die niet voldoen aan de voorwaarden van artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, en die derhalve hun jaarrekening niet volgens het verkorte schema mogen opmaken.

De praktijk heeft echter uitgewezen dat het boekhoudkundig criterium economisch en verzekerings-technisch onbruikbaar is.

Artikel 31, § 3, werd dan ook gewijzigd door de wet van 16 maart 1994 houdende wijziging van sommige bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst zodat zich ook een wijziging opdringt in artikel 49 van de arbeidsongevalwet van 10 april 1971.

6. Artikel 49, eerste lid, van de arbeidsongevalwet van 10 april 1971 legt aan de werkgever de verplichting op een arbeidsongevalverzekering aan te gaan bij een gemachtigde verzekeringsmaatschappij tegen vaste premie of bij een gemeenschappelijke verzekeringskas.

Bij het afsluiten van deze verplichte arbeidsongevalverzekering bestaat aldus een dubbele rechtsverhouding: enerzijds de contractuele verhouding werkgever/werknemer en anderzijds de verhouding verzekeraar/getroffene. Voor de werknemers in dienst van een verzekeringsinstelling die eveneens de tak arbeidsongevallen beheert, bestaat deze dubbele rechtsverhouding niet.

Ten eerste ontstaat er door het mogelijk belangenconflict een evident machtoverwicht ten voordele van de werkgever/verzekeraar. Ten tweede zal bij gebeurlijk ongeval het dossier behandeld worden door een collega. Hoewel deze laatste gebonden is door het beroepsgeheim, kan dit voor de getroffene beschouwd worden als een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer. Denken wij bijvoorbeeld aan een arbeidsongeval, waar door een bloedproef vastgesteld wordt dat de getroffene seropositief is. Ten derde zullen eventuele betwistingen inzake de eisen tot vergoeding van schade voortvloeiend uit een arbeidsongeval, desgevallend uitgevochten worden voor de arbeidsrechtbank wat geenszins bevorderlijk is voor een gezonde en optimale werksfeer.

Het idee voor dit wetsontwerp werd ons gegeven door de heer Standaert die in de toelichting van zijn

de sa proposition de loi (Développements, Chambre, 1992-1993, n° 685/1) l'exemple d'un employé d'une compagnie d'assurances qui, au bout de longues années de procédures judiciaires, a obtenu gain de cause (et un dédommagement très important) mais a néanmoins perdu son emploi.

Ce projet de loi a pour objet d'éviter des situations telles que celles que nous venons d'évoquer en insérant dans la loi sur les accidents du travail une disposition en vertu de laquelle la gestion de tels accidents du travail est assurée par un assureur agréé qui n'a aucun lien juridique ou commercial avec l'organisme assureur de l'employeur.

7. L'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987 modifiant la législation sur les accidents du travail a transféré du Fonds des accidents du travail aux assureurs agréés la charge de l'indexation des allocations annuelles et des rentes pour les accidents postérieurs au 31 décembre 1987, étant entendu que les droits des victimes doivent continuer à être garantis.

Les assureurs doivent constituer à cet effet des réserves suffisantes. Elles se calculent en fonction de barèmes qui ont notamment les caractéristiques suivantes : taux d'intérêt de 4,75 % et taux de réévaluation de 4 %.

Pour pouvoir toujours s'acquitter de leurs obligations, les assureurs sont tenus de constituer une réserve d'indexation en recourant aux produits financiers réels qui dépassent le différentiel de 0,75 %. Cette réserve d'indexation doit leur permettre de garantir le différentiel de 0,75 % lorsque le rendement réel se situe entre 0 % et 0,75 %, voire lorsqu'il est négatif. En cas d'épuisement de la réserve d'indexation, l'assureur financera la différence de 0,75 % avec ses moyens propres.

Lorsque le produit réel est négatif, c'est-à-dire lorsque la charge d'indexation est supérieure aux produits financiers du placement des réserves, l'article 56 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail stipule à présent que le Roi peut imposer aux employeurs une cotisation exceptionnelle et temporaire afin de maintenir l'équilibre entre les deux composants précités.

Dans un avis du 17 février 1997, le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail a proposé unanimement une modification de l'article 56. Son nouveau texte a un objectif triple :

- instaurer une procédure qui permet d'anticiper une possibilité de déficit;
- offrir aux assureurs la garantie que des mesures seront prises pour rétablir l'équilibre;

— énoncer clairement que la cotisation à la charge des employeurs n'est qu'une des mesures possibles qui peuvent être prises.

Le Gouvernement s'est rallié à cet avis.

8. Etant donné que les articles 2 et 3 du présent projet de loi créent le fondement légal de l'octroi par le Fonds des accidents du travail d'allocations supplémentaires aux victimes d'un accident visé à l'arti-

wetsvoorstel (Toelichting, Kamer, 1992-1993, n° 685/1) het voorbeeld aanhaalde van een bediende bij een verzekeringsmaatschappij die na vele jaren gerechtelijk procederen het gelijk aan zijn kant kreeg (met een royale schadevergoeding) maar wel zijn job verloor.

Dit wetsontwerp heeft tot doel dergelijke toestanden te vermijden door in de arbeidsongevallenwet een bepaling op te nemen waardoor het beheer van dergelijke arbeidsongevallen wordt waargenomen door een gemachtigde verzekeraar die geen enkele juridische of commerciële binding heeft met de verzekeringsinstelling van de werkgever.

7. Door het koninklijk besluit n° 530 van 31 maart 1987 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving werd de last van de indexering van de jaarlijkse vergoedingen en renten voor de ongevallen overgenomen na 31 december 1987 overgedragen van het Fonds voor arbeidsongevallen naar de gemachtigde verzekeraars, met dien verstande dat de rechten van de getroffensten steeds gewaarborgd moeten blijven.

De verzekeraars dienen daarvoor voldoende reserves aan te leggen. Deze worden berekend aan de hand van barema's met onder andere de volgende karakteristieken : een intrestvoet van 4,75 % en een herwaarderingsvoet van 4 %.

Teneinde hun verplichtingen steeds te kunnen nakomen zijn de verzekeraars verplicht een indexeringsreserve aan te leggen met de reële financiële opbrengsten die de differentiaal van 0,75 % overtreffen. Deze indexeringsreserve moet hen toelaten het verschil van 0,75 % te garanderen, wanneer het reële rendement tussen 0 en 0,75 % ligt en zelfs wanneer het werkelijk rendement negatief is. Zo de indexeringsreserve uitgeput is, zal de verzekeraar het verschil van 0,75 % met eigen middelen financieren.

Wanneer de reële opbrengst negatief is, met andere woorden wanneer de indexeringslast hoger ligt dan de financiële opbrengsten van de belegging van de reserves, bepaalt artikel 56 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 thans dat de Koning aan de werkgevers een uitzonderlijke en tijdelijke bijdrage kan opleggen teneinde het evenwicht te behouden tussen de beide voormelde componenten.

In een advies van 17 februari 1997 heeft het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen unaniem een wijziging van artikel 56 voorgesteld. De bedoeling van de nieuwe tekst is driedelig :

- een procedure in te stellen teneinde ertoe aan te zetten te anticiperen op een mogelijk tekort;
- de verzekeraars de garantie te bieden dat er maatregelen zullen genomen worden om het evenwicht te herstellen;
- duidelijk te stellen dat de bijdrage ten laste van de werkgevers slechts één van de mogelijke maatregelen is die kunnen worden getroffen.

De Regering heeft zich aangesloten bij dit advies.

8. Vermits de artikelen 2 en 3 van onderhavig wetsontwerp de wettelijke grondslag creëren voor toekenning door het Fonds voor arbeidsongevallen van aanvullende bijlagen ten gunste van de getrof-

cle 45^{quater} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ou à leurs ayants droit, il y a lieu d'adapter la description des tâches du Fonds en conséquence.

9. L'article 4 de la loi du 20 juillet 1990 portant des dispositions sociales a complété l'article 47 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail de sorte que la partie de l'indemnité retenue en application de l'article 42^{bis} de la même loi (on vise ici la partie qui, en raison du cumul avec une pension, n'est pas versée à la victime ou à ses ayants droit) soit reprise dans l'action subrogatoire que l'assureur ou le Fonds des accidents du travail peut exercer contre le responsable.

Toutefois, on a omis de faire un ajout parallèle à l'article 60 de la loi sur les accidents du travail qui définit le droit de répétition exercé par le Fonds des accidents du travail contre l'employeur ou l'assureur resté en défaut de s'acquitter lorsque le Fonds prend en charge la réparation d'un accident du travail en application de l'article 58, § 1^{er}, 3^o, de la même loi.

Selon une interprétation restrictive, l'article 60, alinéa premier, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail n'autoriserait le Fonds des accidents du travail à récupérer, outre la réparation effectivement payée, que les réserves mathématiques, les capitaux pour prothèses, la rente convertie en capital visée à l'article 20 qui n'est pas due en application de l'article 20^{bis} de la même loi, ainsi que — pour ce qui est des accidents survenus à partir du 1^{er} avril 1984 et avant le 1^{er} janvier 1988 — les montants retenus en application de l'article 24, alinéa trois, de la même loi.

Les capitaux visés aux articles 51^{bis} et 51^{ter} de la même loi correspondent, eux aussi, aux prestations payées par le Fonds même et sont dès lors repris dans l'action fondée sur l'article 60 de la loi sur les accidents du travail. A la différence du droit de subrogation de l'assureur visé à l'article 47 de la même loi, aucune mention explicite n'est requise pour les deux capitaux visés en dernier lieu. L'assureur verse ces capitaux au Fonds des accidents du travail, qui assure lui-même le paiement des prestations correspondantes.

Il y a ainsi un parallélisme complet entre l'étendue du droit de subrogation visé à l'article 47 de la loi sur les accidents du travail, d'une part, et celle du droit de répétition visé à l'article 60 de la même loi, la seule exception étant la partie des prestations retenue en application de l'article 42^{bis} de la loi.

Par conséquent, en séance du 15 octobre 1990, le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail a confirmé unanimement sa position antérieure selon laquelle le Fonds est autorisé en vertu de l'article 60 de la loi à reprendre dans l'action en récupération la partie de l'indemnisation non liquidée du fait du dispositif régissant le cumul et il a approuvé la

fenen of hun rechthebbenden van een bij artikel 45^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bedoeld ongeval, dient de wettelijke taakomschrijving van het Fonds dienovereenkomstig te worden aangepast.

9. Artikel 4 van de wet van 20 juli 1990 houdende sociale bepalingen heeft artikel 47 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 aangevuld, zodat in de subrogatoire vordering die de verzekeraar of het Fonds voor arbeidsongevallen kunnen uitoefenen tegen de aansprakelijke het gedeelte van de vergoeding dat in toepassing van artikel 42^{bis} van dezelfde wet (bedoeld wordt het gedeelte dat wegens cumulatie met een pensioen niet aan de getroffene of diens rechthebbenden wordt uitbetaald) wordt opgenomen.

Evenwel werd nagelaten een parallelle aanvulling door te voeren van het artikel 60 van de arbeidsongevallenwet dat het terugvorderingsrecht omschrijft dat het Fonds voor arbeidsongevallen uitoefent tegen de in gebreke gebleven werkgever of verzekeraar, wanneer het de schadeloosstelling van een arbeidsongeval ten laste neemt in toepassing van artikel 58, § 1, 3^o, van dezelfde wet.

Volgens een restrictieve interpretatie zou het artikel 60, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 het Fonds voor arbeidsongevallen alleen toelaten om, naast de effectief betaalde schadeloosstelling, ook de wiskundige reserves, de prothesekapitalen, de in kapitaal omgezette rente bedoeld bij artikel 20 die in toepassing van artikel 20^{bis} van dezelfde wet niet verschuldigd is, alsmede — voor de ongevallen overkomen vanaf 1 april 1984 en vóór 1 januari 1988 — de bedragen die ingevolge de toepassing van artikel 24, derde lid, van dezelfde wet worden ingehouden, te recupereren.

Ook de bij de artikelen 51^{bis} en ^{ter} van dezelfde wet bedoelde kapitalen stemmen overeen met de door het Fonds zelf betaalde uitkeringen en zijn bijgevolg in de vordering op grond van artikel 60 van de arbeidsongevallenwet opgenomen. In tegenstelling tot het bij artikel 47 van dezelfde wet bedoelde subrogatierecht van de verzekeraar is voor beide laatstbedoelde kapitalen geen expliciete vermelding vereist. De verzekeraar stort deze kapitalen bij het Fonds voor arbeidsongevallen, dat zelf instaat voor de betaling van de ermee overeenstemmende uitkeringen.

Er is aldus een volslagen parallellisme tussen de omvang van het bij artikel 47 van de arbeidsongevallenwet bedoelde subrogatierecht enerzijds, en van het bij artikel 60 van dezelfde wet bedoelde terugvorderingsrecht, met als enige uitzondering het gedeelte van de prestaties dat in toepassing van artikel 42^{bis} van de wet wordt ingehouden.

Het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen heeft dan ook in de vergadering van 15 oktober 1990 unaniem zijn vroeger standpunt bevestigd dat het Fonds ertoe gerechtigd is om het ingevolge de cumulatierregelen niet uitbetaalde gedeelte van de vergoeding op te nemen in de recuperatievordering op grond van artikel 60 van de wet en

proposition d'adapter en conséquence le texte de cet article afin d'éviter toute insécurité juridique.

10. L'article 61 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail précise que : « Le Fonds des accidents du travail est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements sur les impôts directs au profit de l'Etat ainsi que les impôts et taxes au profit des provinces et des communes ». Ceci implique notamment que le Fonds n'est pas redevable des impôts et taxes au profit des provinces et des communes. C'est également sur la base de cette disposition que le Fonds est exonéré du paiement du précompte immobilier.

Ce texte d'application dès 1972 ne pouvait évidemment tenir compte des autres niveaux de pouvoir créés à la suite de la réforme de l'Etat à savoir les pouvoirs communautaires et régionaux et est muet quant à ceux-ci. Toutefois, par ordonnances du 23 juillet 1992, une taxe a été imposée sous certaines conditions par la Région de Bruxelles-capitale aux propriétaires d'immeubles bâtis non affectés à la résidence et sis sur le territoire de la région bruxelloise.

Etant donné que l'article 51 de la loi du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises donne pouvoir au Conseil de la région d'établir, dans les limites des compétences de l'agglomération, des taxes, des centimes additionnels aux taxes provinciales et au précompte immobilier, ainsi que des redevances, cette taxe établie par les ordonnances du 23 juillet 1992 du conseil de la Région de Bruxelles-capitale peut être considérée comme une taxe régionale, dont le Fonds pourrait être redevable, compte tenu du texte de l'article 61 tel que libellé initialement. De même, la loi ordinaire du 9 août 1980 des réformes institutionnelles précise en son article 1^{er} que le financement du budget de la Communauté française, de la Communauté flamande, de la Région wallonne et de la Région flamande est assuré par : « 4° une fiscalité propre ». Or, le texte initial de l'article 61 révèle l'intention évidente d'exonérer le Fonds de toute imposition.

Dans cette optique et comme suite à l'avis unanime du Comité de gestion du 20 septembre 1993, il est dès lors proposé de compléter l'article 61 en y incluant les impôts et taxes au profit des régions et communautés et d'exonérer le Fonds desdits impôts et taxes à partir du 1^{er} janvier 1992.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

1. A l'heure actuelle, les moyens légaux dont dispose le Fonds des maladies professionnelles pour mener des actions préventives sont particulièrement limités. Et pourtant, accorder une plus grande atten-

keurde het voorstel goed om de tekst van dit artikel dienovereenkomstig aan te passen, teneinde elke rechtsonzekerheid te vermijden.

10. Artikel 61 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bepaalt dat « het Fonds voor arbeidsongevallen met het Rijk wordt gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en verordeningen op de rechtstreekse belastingen ten bate van het Rijk evenals op de belastingen en taksen ten bate van de provincies en van de gemeenten ». Dit houdt onder meer in dat het Fonds geen belastingen en taksen aan de provincies en de gemeenten verschuldigd is. Op basis van deze bepaling is het Fonds eveneens vrijgesteld van onroerende voorheffing.

In deze tekst, die sedert 1972 van toepassing is, kon natuurlijk geen rekening worden gehouden met de andere bevoegdheidsniveaus die bij de staatshervorming werden ingevoerd, met name de bevoegdheden van de gemeenschappen en gewesten, en is hiervan dan ook geen sprake. Bij de ordonnances van 23 juli 1992 heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest echter onder bepaalde voorwaarden een belasting geheven ten laste van de eigenaars van niet voor bewoning bestemde bebouwde eigendommen gelegen op het grondgebied van het Brusselse Gewest.

Aangezien artikel 51 van de wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen de gewestraad machtigt om, binnen de perken van de bevoegdheden van de agglomeratie, taksen, opcentiemen op de provincietaksen en op de onroerende voorheffing, alsook retributies op te leggen, kan deze bij de ordonnances van 23 juli 1992 van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geheven belasting worden beschouwd als een gewesttaks, die het Fonds verschuldigd zou kunnen zijn volgens de tekst van artikel 61 in zijn oorspronkelijke versie. Zo schrijft artikel 1 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen ook voor dat de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van het Vlaamse Gewest en van het Waalse Gewest, gebeurt door ... « 4° een eigen fiscaliteit ». Welnu, de oorspronkelijke tekst van artikel 61 heeft duidelijk de bedoeling het Fonds van elke belasting vrij te stellen.

Vanuit dit oogpunt beschouwd en ingevolge het eenparig advies dat het Beheerscomité op 20 september 1993 heeft uitgebracht, wordt daarom voorgesteld artikel 61 aan te vullen door er de belasting en taksen ten bate van de gemeenschappen en gewesten in op te nemen en het Fonds met ingang van 1 januari 1992 van die belastingen en taksen vrij te stellen.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

1. Momenteel zijn de wettelijke middelen die ter beschikking staan van het Fonds voor de beroepsziekten om preventieve acties te voeren erg beperkt. Er bestaat echter een reële behoefte om meer aan-

tion à la prévention des maladies professionnelles est un réel besoin auquel le Fonds peut répondre si la loi l'y autorise.

Le Fonds compte aujourd'hui plus de 30 ans d'expérience. Il dispose de spécialistes dans le domaine de la détermination du risque : les ingénieurs se rendent quotidiennement dans les entreprises et leur expérience s'étend à de nombreuses branches de l'industrie; le laboratoire est bien équipé et offre de vastes possibilités d'analyse de l'exposition. De plus, les médecins du Fonds sont hautement spécialisés en maladies professionnelles.

Ce know-how peut être mis à la disposition des entreprises qui souhaitent profiter de l'expérience du Fonds en matière de risques de maladies professionnelles.

C'est dans cet esprit que l'on propose de compléter l'article 6 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, qui énumère les tâches du Fonds, par un point 7°.

La demande écrite d'avis concernant l'exposition aux risques de maladies professionnelles émanera du médecin du travail ou du Comité pour la prévention et la protection au travail.

Le médecin du travail, l'employeur et les fonctionnaires compétents du Fonds des maladies professionnelles se concerteront préalablement à propos des mesures à prendre afin que l'enquête se déroule dans les meilleures conditions.

Le Roi fixera les modalités particulières d'introduction de la demande, de la procédure d'examen et de la communication de l'avis.

2. Les lois coordonnées ne définissent ni l'incapacité temporaire de travail ni l'incapacité permanente de travail.

Ces lois ne déterminent pas non plus la nature de l'incapacité de travail pendant la période d'hospitalisation d'une victime en raison de sa maladie professionnelle.

En date du 13 février 1991, le Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles a décidé, d'une part, de considérer que lorsqu'une victime de maladie professionnelle doit être hospitalisée en raison de sa maladie professionnelle, il y a une aggravation de son état antérieur et, d'autre part, que l'hospitalisation ne modifie pas la nature de l'incapacité de la victime.

Ainsi, lorsque la victime introduit, à la suite de son hospitalisation, une demande de révision, son taux d'incapacité peut être, pour la période d'hospitalisation, porté à 100 % d'incapacité temporaire ou permanente de travail selon la nature de l'incapacité de travail reconnue au moment de l'admission dans l'établissement hospitalier ou de soins.

Le présent article a pour objet, conformément au souhait de la Cour des comptes, de couler cette pratique administrative dans les lois coordonnées.

dacht te besteden aan de voorkoming van beroepsziekten, een vraag waaraan het Fonds kan beantwoorden indien het wettelijk daartoe de mogelijkheid krijgt.

Het Fonds heeft tot op heden een ervaring van ruim 30 jaar. Het heeft specialisten op het gebied van de vaststelling van het risico : de ingenieurs komen dagelijks in de bedrijven en hun ervaring strekt zich uit over vele industrietakken; het labo is goed uitgerust en biedt heel wat mogelijkheden inzake analyses van de blootstelling. Daarenboven zijn de geneesheren van het Fonds zeer gespecialiseerd inzake beroepsziekten.

Deze know-how kan ter beschikking gesteld worden aan de bedrijven die een beroep willen doen op de ondervinding die het Fonds heeft in verband met beroepsziekteterisico's.

Om dit mogelijk te maken wordt voorgesteld artikel 6 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, dat de taken van het Fonds opsomt, uit te breiden met een punt 7°.

Het schriftelijk verzoek om advies in verband met de blootstelling aan beroepsziekteterisico's zal uitgaan van de arbeidsgeneesheer of van het Comité voor preventie en bescherming op het werk.

Opdat het onderzoek in de beste voorwaarden zou verlopen, zullen de arbeidsgeneesheer, de werkgever en de bevoegde ambtenaren van het Fonds voor de beroepsziekten samen vooraf de nodige maatregelen nemen.

De Koning zal de bijzondere modaliteiten voor het indienen van de aanvraag, van de procedure van het onderzoek en voor het verstrekken van het advies bepalen.

2. De gecoördineerde wetten geven geen definitie van de tijdelijke arbeidsongeschiktheid en ook niet van de blijvende arbeidsongeschiktheid.

Deze wetten bepalen ook niet de aard van de arbeidsongeschiktheid gedurende de periode van ziekenhuisopname van een getroffene omwille van zijn beroepsziekte.

Op 13 februari 1991, heeft het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten enerzijds beslist dat wanneer een getroffene van een beroepsziekte in het ziekenhuis dient opgenomen te worden omwille van zijn beroepsziekte, dit moet worden beschouwd als een verergering van zijn vorige toestand, en anderzijds dat de ziekenhuisopname niets wijzigt aan de aard van de ongeschiktheid van de getroffene.

Zo kan de ongeschiktheidsgraad worden gebracht tot 100 % tijdelijke of blijvende arbeidsongeschiktheid volgens de aard van de arbeidsongeschiktheid op het ogenblik van de opname in de verplegings- of verzorgingsinstelling wanneer de getroffene tengevolge van zijn ziekenhuisopname een aanvraag tot herziening indient.

Dit artikel heeft tot doel conform de wens van het Rekenhof deze administratieve praktijk op te nemen in de gecoördineerde wetten.

3. L'actuel article 35*bis*, alinéa 3, des mêmes lois, prévoit que pour la victime d'une maladie professionnelle qui atteint l'âge de 65 ans après le 31 décembre 1993, la diminution de la capacité de gain normale produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi ne sera d'office plus indemnisée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la victime atteint l'âge de 65 ans.

Cependant, avec l'âge, les dépenses de soins de santé ou autres liées à une maladie professionnelle ne cessent de croître, l'incapacité ne faisant généralement que s'aggraver.

Les victimes ayant atteint l'âge de 65 ans n'introduisent pas systématiquement des demandes à la suite d'aggravations de leur état d'infirmité, et ce, en raison des démarches administratives à accomplir et des examens médicaux à subir.

Afin de corriger partiellement cet état de fait, il est proposé, pour les victimes visées à l'article 35*bis*, alinéa 3, dont le pourcentage d'incapacité permanente de travail excède 35 %, de majorer ce pourcentage de 1 % à 3 % en fonction du degré de leur incapacité physique.

4. L'article 48*ter* des lois coordonnées prévoit la possibilité, pour le Roi, de limiter de la manière qu'il détermine et pour les maladies professionnelles qu'il cite nommément, les avantages prévus par ces lois, pour les personnes atteintes d'une maladie professionnelle, qui remplissent les conditions énoncées à l'article 32 des mêmes lois et qui ont également été exposées au risque professionnel de cette maladie pendant une période au cours de laquelle elles n'entraient pas dans le champ d'application de ces lois. Cette disposition n'est cependant pas applicable aux personnes qui sont visées à l'article 48*quater* des mêmes lois, à savoir des personnes qui peuvent faire valoir des droits dans le cadre des lois coordonnées et dans le cadre de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. Cette exception a été insérée par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

L'arrêté royal du 5 novembre 1990 contient les dispositions d'exécution de l'article 48*ter*, à savoir la manière selon laquelle est arrêté ce prorata, la méthode de calcul de ce prorata et les maladies professionnelles concernées.

Le prorata en question est, en pratique, arrêté de manière définitive par le Fonds lors de la première demande, en tenant compte de la carrière professionnelle de l'intéressé jusqu'à la date du début des prestations, c'est-à-dire, la date du début de la première indemnisation.

3. Het huidige artikel 35*bis*, derde lid, van dezelfde wetten, bepaalt dat voor de getroffenene die na 31 december 1993 de leeftijd van 65 jaar bereikt de vermindering van het normale vermogen tot verdienen veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt van ambtswege niet meer vergoed wordt vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de gerechtigde de leeftijd van 65 jaar bereikt.

Men stelt evenwel vast dat met de leeftijd de uitgaven op het gebied van de geneeskundige verzorging of nog andere uitgaven in verband met een beroepsziekte steeds maar toenemen omdat de ongeschiktheid gewoonlijk erger wordt.

De getroffenenen die de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben, dienen niet systematisch aanvragen wegens de verergering van hun ziekte-toestand in en dit uit vrees voor de te verrichten administratieve stappen en de te ondergane medische onderzoeken.

Om deze toestand gedeeltelijk te verbeteren wordt voorgesteld om voor de in artikel 35*bis*, derde lid, bedoelde getroffenenen waarvan het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid hoger ligt dan 35 %, dit percentage met 1 % à 3 % te verhogen in functie van hun percentage lichamelijke arbeidsongeschiktheid.

4. Artikel 48*ter* van de gecoördineerde wetten voorziet de mogelijkheid voor de Koning om de in deze wetten voorziene voordelen te beperken voor de beroepsziekten die Hij met name aanduidt en op de wijze die Hij bepaalt, voor de door een beroepsziekte getroffenene die de in artikel 32 van dezelfde wetten gestelde voorwaarden vervult en die eveneens aan het beroepsrisico van deze ziekte is blootgesteld geweest gedurende een periode in de loop waarvan hij niet behoorde tot het toepassingsgebied van deze wetten. Deze regeling is echter niet van toepassing ten aanzien van personen die zich bevinden in de situatie bedoeld in artikel 48*quater* van dezelfde wetten, namelijk personen die voor dezelfde beroepsziekte rechten kunnen doen gelden in het kader van de gecoördineerde wetten en in het kader van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. Deze uitzondering werd toegevoegd bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

Het koninklijk besluit van 5 november 1990 bevat de uitvoeringsbepalingen van artikel 48*ter*, namelijk de wijze waarop de verhouding wordt vastgesteld, de berekeningswijze van deze verhouding en de betrokken beroepsziekten.

De verhouding waarvan sprake wordt in de praktijk door het Fonds definitief vastgesteld bij de eerste aanvraag, rekening houdend met de beroepsloopbaan van betrokkene tot de begindatum van de prestaties, dit wil zeggen de begindatum van de eerste vergoeding.

La Cour des comptes a estimé cette pratique illégale et que le Fonds devait adapter le prorata à l'occasion de chaque révision.

La Cour des comptes a également fait remarquer que seul le législateur pouvait régulariser rétroactivement dans sa totalité la pratique administrative du Fonds.

En conséquence, il est à présent précisé clairement, à l'article 48^{ter} des lois coordonnées, que le prorata est arrêté de manière définitive à la date de prise de cours de la première indemnisation. En prévoyant que cette modification produit ses effets au 2 décembre 1990, la pratique administrative du Fonds est légalisée de manière rétroactive.

5. Afin de permettre à l'administration de prendre les mesures nécessaires pour appliquer en pratique les nouvelles dispositions de l'article 35^{bis}, l'article 21 prévoit que le nouvel alinéa 4 de l'article 35^{bis} entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Pour ce qui concerne les modifications apportées à l'article 48^{ter}, il est, pour l'application dans le temps, opéré une distinction entre le premier et le deuxième alinéa. Le premier alinéa produit ses effets le 2 décembre 1990 pour les motifs précités dans l'exposé des motifs de l'article 20. Le deuxième alinéa produit ses effets le 30 avril 1996 étant donné que la référence à l'article 48^{quater} a été insérée dans l'article 48^{ter} par la loi précitée du 29 avril 1996 entrée en vigueur le 30 avril 1996.

CHAPITRE III

Prestations familiales

Le présent chapitre a pour objectif de modifier les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties.

La modification des lois coordonnées vise, d'une part, à adapter certaines dispositions afin de satisfaire à des exigences pratiques et juridiques et, d'autre part, à compléter les nouvelles mesures qui ont été prises dans l'arrêté royal du 21 avril 1997 dans le cadre de la modernisation de la sécurité sociale.

Par ailleurs, la loi sur les prestations familiales garanties est modifiée principalement en vue de créer une allocation spéciale en faveur des enfants placés.

CHAPITRE IV

Banque-carrefour de la sécurité sociale

L'article 53 vise l'abrogation de l'article 78, § 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à

Het Rekenhof oordeelde dat deze werkwijze onwettelijk is en dat het Fonds voor de beroepsziekten de verhouding bij elke herziening diende aan te passen.

Het Rekenhof merkte eveneens op dat alleen de wetgever de administratieve praktijk van het Fonds in zijn geheel retroactief kan regulariseren.

Vandaar dat nu duidelijk wordt gesteld in artikel 48^{ter} van de gecoördineerde wetten dat de verhouding definitief vastgesteld wordt op de begindatum van de eerste vergoeding. Door deze wijziging te laten teruggaan tot 2 december 1990, wordt de administratieve praktijk van het Fonds retroactief gelegaliseerd.

5. Ten einde het de administratie toe te laten de nodige maatregelen te nemen om de nieuwe bepalingen van artikel 35^{bis} toe te passen in de praktijk, wordt in artikel 21 bepaald dat het nieuwe vierde lid van artikel 35^{bis} in werking treedt de eerste dag van de tweede maand die volgt op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de wijzigingen aangebracht in artikel 48^{ter} wordt voor de uitwerking in de tijd een onderscheid gemaakt tussen het eerste en het tweede lid. Het eerste lid heeft uitwerking met ingang van 2 december 1990 om de redenen die reeds vermeld werden onder artikel 20 hiervoor. Het tweede lid heeft uitwerking met ingang van 30 april 1996 omdat de verwijzing naar artikel 48^{quater} ingevoegd werd in artikel 48^{ter} bij de voormelde wet van 29 april 1996, dewelke in werking is getreden vanaf 30 april 1996.

HOOFDSTUK III

Gezinsbijslag

Dit hoofdstuk heeft als doel de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag te wijzigen.

De wijziging van de samengeordende wetten beoogt enerzijds de aanpassing van sommige bepalingen om te voldoen aan praktische en juridische eisen en anderzijds de vervollediging van de nieuwe maatregelen die werden genomen in het koninklijk besluit van 21 april 1997 in het raam van de modernisering van de sociale zekerheid.

Daarenboven wordt de wet op de gewaarborgde gezinsbijslag voornamelijk gewijzigd met het oog op het creëren van een bijzondere bijslag ten behoeve van geplaatste kinderen.

HOOFDSTUK IV

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Artikel 53 beoogt de opheffing van artikel 78, § 2, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting

l'organisation d'une Banque-carrefour de la Sécurité sociale. En effet, l'article 78 de la loi précitée a modifié les articles 580 et 587 du Code judiciaire. Ces derniers articles ont depuis lors été modifiés à plusieurs reprises; ainsi dans un souci de précision, il convient d'abroger l'article 78, § 2.

L'article 78, § 2, rétablit le point 3°, auparavant abrogé par l'article IV, 20 de la loi du 14 juillet 1976, à l'article 587, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire et dispose que le président du tribunal de première instance est compétent pour se prononcer sur les contestations relatives au droit, accordé par la loi ou en vertu de celle-ci, d'obtenir, de faire corriger ou effacer les données à caractère personnel qui figurent dans un fichier, ou d'interdire l'usage de ces données.

L'article 587, alinéa 1^{er}, 3°, a été remplacé par l'article 47, 1°, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et est actuellement rédigé comme suit : « 3° sur les demandes prévues à l'article 14 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ».

CHAPITRE V

Sécurité sociale

1. Le chapitre IV, (articles 8 à 11 inclus) de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de l'emploi, reconduit, pour les années 1997 et 1998, la cotisation destinée au financement de l'accueil des enfants, des enfants malades, ainsi que pour l'accueil des enfants en dehors des heures scolaires.

A propos de ces dispositions, le rapport au Roi précise que « le Gouvernement prendra au cours de cette période (1997-1998) une initiative légale afin de donner un caractère structurel à cette cotisation ».

La mesure proposée vise à insérer un § *3quinquies* dans l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, de façon à consolider, à partir du 1^{er} janvier 1999, la perception de la cotisation de 0,05 % précitée.

L'objectif n'est pas de revenir sur l'article 62 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales et l'article 11 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de l'emploi.

2. En vue de promouvoir l'emploi, la loi confère au Roi le pouvoir d'accorder une intervention financière dans les frais d'affiliation de l'employeur à un secré-

en organisation van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Immers, artikel 78 van voormelde wet wijzigde de artikelen 580 et 587 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze laatste artikelen werden sindsdien herhaaldelijk gewijzigd, waardoor het in het belang van de duidelijkheid past artikel 78, § 2, op te heffen.

Artikel 78, § 2, neemt punt 3°, voorheen opgeheven bij artikel IV, 20 van de wet van 14 juli 1976, terug op in artikel 587, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek en regelt de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg om uitspraak te doen over de betwistingen betreffende het door of krachtens de wet verleende recht op de gegevens van persoonlijke aard die in een gegevensbestand zijn opgenomen te bekomen, te doen verbeteren of uit te wissen, of het gebruik ervan te verbieden.

Het artikel 587, eerste lid, 3° werd vervangen bij artikel 47, 1° van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en luidt thans als volgt : « 3° over de vorderingen bedoeld in artikel 14 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ».

HOOFDSTUK V

Sociale zekerheid

1. Hoofdstuk IV (artikelen 8 tot en met 11) van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen herneemt voor de jaren 1997 en 1998 de bijdrage bestemd voor de financiering van de opvang van kinderen, van de zieke kinderen, alsmede van buitenschoolse opvang.

Wat deze bepalingen betreft, verduidelijkt het verslag aan de Koning dat « de Regering in die periode een wettelijk initiatief zal nemen teneinde deze bijdrage een structureel karakter te geven ».

De voorgestelde maatregel beoogt de invoering van een § *3quinquies* in artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zodat de inning van voormelde bijdrage van 0,05 % vanaf 1 januari 1999 wordt geconsolideerd.

Het is niet de bedoeling terug te komen op artikel 62 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen en artikel 11 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

2. Teneinde de tewerkstelling te bevorderen, geeft de wet de bevoegdheid aan de Koning om een financiële tussenkomst toe te kennen in de aanslui-

tariat social agréé, dans les conditions et selon les modalités qu'il détermine.

Cette intervention doit inciter les employeurs des petites entreprises à s'affilier auprès d'un secrétariat social, ce qui permettra d'améliorer l'échange de données entre ces employeurs et l'ONSS.

3. L'Inspection des Finances est d'avis qu'il n'est pas justifié pour des raisons budgétaires de créer un emploi supplémentaire d'administrateur général adjoint à l'Office national de sécurité sociale étant donné que l'application des lois linguistiques coordonnées en matière administrative demande qu'en outre un emploi supplémentaire de rang 16 soit créé pour respecter l'équilibre linguistique légalement imposé aux emplois de direction.

4. La cotisation spéciale pour la sécurité sociale des travailleurs salariés est due par les personnes qui sont soumises au régime belge de la sécurité sociale des travailleurs salariés (au régime belge de la sécurité sociale des ouvriers mineurs, au régime belge de la sécurité sociale des marins de la marine marchande), ainsi que par les personnes qui bénéficient d'une prestation sociale indexée en vertu de la loi du 2 août 1971 ou de la loi du 1^{er} mars 1977.

Pour déterminer le montant dû pour la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, il est tenu compte des revenus du ménage.

L'article 64 de la loi a pour but, à l'instar de l'exclusion des revenus des travailleurs frontaliers belges occupés en Allemagne, en France et aux Pays-Bas, exclusion déjà approuvée en 1996, d'exclure de la notion de revenu du ménage telle qu'elle est fixée à l'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, les revenus d'origine étrangère visés aux articles 155 et 156, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Il s'agit notamment :

- d'une part, des revenus professionnels qui, en vertu des accords fiscaux préventifs de la double imposition conclus par la Belgique, sont exonérés d'impôts et sont soumis à la réserve de progression;
- d'autre part, les revenus professionnels qui ont été réalisés et imposés dans des pays avec lesquels la Belgique n'a pas conclu d'accord fiscal préventif de la double imposition et qui sont soumis au tarif réduit de l'impôt sur les revenus des personnes physiques.

En effet, en vue du calcul du montant de la cotisation spéciale de sécurité sociale, il est contraire au Règlement (CEE 1408/71) de tenir compte des revenus de ressortissants de l'Espace économique européen, lorsque ceux-ci ne sont pas assujettis au régime de sécurité sociale belge.

tingskosten van de werkgever bij een erkend sociaal secretariaat, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt.

Deze tussenkomst moet werkgevers in kleine ondernemingen aansporen om aan te sluiten bij een sociaal secretariaat, wat de gegevensuitwisseling die uitgewisseld worden tussen deze werkgevers en RSZ zal helpen verbeteren.

3. De Inspectie van Financiën is van oordeel dat het budgettair niet verantwoord is een bijkomende betrekking van adjunct-administrateur-generaal op te richten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid omdat de toepassing van de samengeordende bestuurstaalwetten bovendien vereist dat een bijkomende betrekking van rang 16 zou opgericht worden om het wettelijke opgelegde taalevenwicht voor de directie betrekking te respecteren.

4. De bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid van werknemers is verschuldigd door personen die onderworpen zijn aan het Belgische sociale-zekerheidsstelsel voor werknemers (aan het Belgische sociale-zekerheidsstelsel voor mijnwerkers, het Belgische sociale-zekerheidsstelsel voor zeelieden ter koopvaardij), evenals door personen die een geïndexeerde sociale uitkering ontvangen krachtens de wet van 2 augustus 1971 of de wet van 1 maart 1977.

Om het bedrag te bepalen dat als bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd is, wordt rekening gehouden met de gezinsinkomens.

Artikel 64 van de wet beoogt, naar het voorbeeld van de reeds in 1996 goedgekeurde uitsluiting van de inkomsten van Belgische grensarbeiders tewerkgesteld in Duitsland, Frankrijk en Nederland, de inkomsten uit het buitenland die zijn bedoeld in de artikelen 155 en 156, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, uit te sluiten van het begrip gezinsinkomen zoals vermeld in artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

Het betreft met name :

- enerzijds, de beroepsinkomsten die krachtens de door België gesloten dubbel belastingverdragen van belasting zijn vrijgesteld en aan het progressieve voorbehoud zijn onderworpen;
- anderzijds, de beroepsinkomsten die werden behaald en belast in landen waarmee België geen dubbelbelastingverdrag heeft gesloten en die aan het verminderde tarief van de personenbelasting zijn onderworpen.

Het is immers in strijd met de EEG-verordening 1408/71 om, voor de berekening van het bedrag van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, rekening te houden met de inkomsten van onderdanen van de Europese Economische Ruimte, wanneer deze niet onderworpen zijn aan het Belgische sociale-zekerheidsstelsel.

CHAPITRE VI

**De l'assurance soins de santé
et indemnités***I. Force probante*

La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, comprend actuellement, en son article 53, alinéa 9, déjà une disposition précisant que le Roi détermine les conditions auxquelles force probante jusqu'à preuve du contraire peut être accordée aux données électroniques relatives aux prestations de santé qui sont conservées ou transmises par les dispensateurs de soins.

La diversité des acteurs et des données dans les flux d'informations qui existent dans l'assurance soins de santé, mais aussi dans d'autres domaines de compétence de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et une gestion moderne, de celles-ci requièrent la généralisation de cette disposition à toutes les données qui sont requises dans le cadre de la loi précitée et de ses arrêtés d'exécution.

Comme cette disposition concerne surtout les relations entre les dispensateurs de soins et les mutualités, elle ne peut être prise en exécution de la loi du 26 juillet 1996 (portant modernisation de la sécurité sociale) qui vise les relations avec les assurés sociaux et avec les employeurs. Il n'empêche cependant que cette disposition est tout aussi importante dans le cadre d'une modernisation de la gestion de la sécurité sociale.

L'instauration d'une telle disposition générale a pour conséquence de rendre superflu l'actuel article 53, alinéa 9.

II. De l'assurance soins de santé

1. Le texte de l'alinéa ajouté à l'article 34 de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est actuellement reproduit aux paragraphes 7 et 9 de l'article 1^{er} de la nomenclature des prestations de santé, si bien que sa portée ne dépasse pas le cadre des prestations figurant dans cette nomenclature. Par l'insertion de la règle de non-intervention dans la loi, il devient d'application à toutes les prestations qui font partie du paquet de l'assurance, ainsi qu'à celles qui sont prises en charge en dehors de la nomenclature. Toutes les prestations avec un caractère purement esthétique ne seront plus remboursées, sauf disposition contraire (par exemple la prothèse mammaire après une mammectomie). Le 2^o vise en outre toute la recherche scientifique pure et tous les essais cliniques purs, qu'ils soient effectués ou non à la demande des firmes commerciales.

HOOFDSTUK VI

**Verzekering voor geneeskundige
verzorging en uitkeringen***I. Bewijskracht*

De wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bevat heden in artikel 53, negende lid reeds een bepaling die stelt dat de Koning de voorwaarden bepaalt waaronder bewijskracht tot bewijs van het tegendeel kan worden verleend aan elektronische gegevens met betrekking tot de geneeskundige verstrekkingen die door zorgverleners worden opgeslagen of overgemaakt.

De verscheidenheid aan actoren en gegevens in de informatiestromen die in de verzekering voor geneeskundige verzorging bestaan, maar ook in andere bevoegdheidsdomeinen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, en een gemoderniseerd beheer daarvan, vereisen een veralgemening van die bepaling tot alle gegevens die zich niet op een papieren drager bevinden en die worden vereist in het kader van de voormelde wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Daar deze bepaling vooral relaties betreft tussen zorgverleners en ziekenfondsen kan ze niet in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 (tot modernisering van de sociale zekerheid) worden genomen die de betrekkingen met de sociaal verzekerden en met de werkgevers viseert. Dit belet echter niet dat deze bepaling even belangrijk is in het kader van een modernisering van het beheer van de sociale zekerheid.

De invoering van zulke algemenere bepaling brengt met zich mee dat het bestaande artikel 53, negende lid overbodig wordt.

II. Verzekering voor geneeskundige verzorging

1. De tekst van de toegevoegde alinea van artikel 34 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, is momenteel opgenomen in de paragrafen 7 en 9 van artikel 1 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, zodat de reikwijdte ervan niet verder gaat dan de verstrekkingen die in die nomenclatuur zijn opgenomen. Door de regel van niet-tussenkomen in de wet op te nemen wordt hij van toepassing op alle verstrekkingen die deel uitmaken van het verzekeringspakket, ook diegene die buiten de nomenclatuur om worden ten laste genomen. Alle prestaties met een louter esthetisch doel zullen niet meer worden terugbetaald, tenzij zulks uitdrukkelijk is voorzien (bijvoorbeeld borstprothese na mammectomie). In het 2^o worden verder alle louter wetenschappelijk onderzoek en alle louter klinische proefnemingen gevisieerd, ongeacht of ze al dan niet gebeuren op verzoek van handelsfirma's.

Cette disposition permet de réaliser une économie puisque on évite ainsi que les coûts soient mis indûment à charge de l'assurance obligatoire.

2. Des nouveaux critères tels que le coût du traitement sont introduits dans les critères d'admission pour les médicaments et des éclaircissements sont apportés.

3. En vertu des articles 37, § 3, dernier alinéa, et 48, § 2, deuxième alinéa, de la loi coordonnée le Roi et la commission de conventions des pharmaciens sont respectivement compétents pour prévoir un paiement forfaitaire pour des médicaments dispensés à des bénéficiaires hospitalisés. Vu l'importance d'une maîtrise des dépenses en la matière, et comme l'officine hospitalière est une fonction de l'hôpital, la compétence pour instaurer ce forfait est attribuée au Roi.

4. L'article 49, § 3bis, de la même loi est complété par une disposition qui s'inspire de celui de l'article 47, § 3. Le but est d'empêcher de faire porter les conséquences financières des abus commis par les dispensateurs, par les bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire.

5. Dans l'article 64, alinéas 1 et 2 de la même loi, les sections hospitalières et les fonctions hospitalières sont ajoutées, de sorte que les prestations effectuées dans ces entités hospitalières, telles qu'elles sont décrites dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, peuvent également tomber dans le champ d'application de cette disposition; ainsi, l'intervention de l'assurance dans les prestations effectuées dans ces entités peut être subordonnée à l'agrément de ces services, sections ou fonctions.

6. L'arrêté royal du 8 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 16 décembre 1963 fixant la composition des commissions permanentes chargées de négocier et de conclure les conventions nationales dans le cadre de l'assurance soins de santé modifie la composition de la commission de conventions « praticiens de l'art infirmier — organismes assureurs » en réduisant de moitié les mandats des organisations y siégeant jusqu'alors et en attribuant l'autre moitié à une nouvelle organisation regroupant des services organisés de soins à domicile. Cet arrêté fait actuellement l'objet de deux recours en annulation devant le Conseil d'Etat.

Dès lors, il est nécessaire de modifier le cadre juridique dans lequel la commission de conventions considérée est appelée à fonctionner en reconnaissant légalement aux services organisés de soins infirmiers à domicile la possibilité de siéger dans ladite commission, en leur qualité de « fournisseurs de soins à domicile » par l'intermédiaire de praticiens de l'art infirmier engagés vis-à-vis d'eux dans les liens d'un contrat de travail ou d'un contrat de collaboration indépendante.

Deze bepaling heeft een besparingseffect daar hierdoor vermeden wordt dat kosten ten onrechte ten laste van de verplichte verzekering worden gelegd.

2. In de aannemingscriteria voor geneesmiddelen worden nieuwe criteria, zoals de kost van de behandeling, en verduidelijkingen aangebracht.

3. Ingevolge de artikelen 37, § 3, laatste lid, en 48, § 2, tweede lid, van de gecoördineerde wet hebben respectievelijk de Koning en de overeenkomstencommissie van de apothekers de bevoegdheid om een forfaitaire betaling te voorzien voor geneesmiddelen verstrekt aan in een ziekenhuis opgenomen rechthebbers. Gelet op het belang van een beheersing van de uitgaven terzake en daar de ziekenhuisapotheek een ziekenhuisfunctie is wordt de bevoegdheid om dit forfait in te voeren aan de Koning toegewezen.

4. Artikel 49, § 3bis, van dezelfde wet wordt aangevuld met een bepaling die geïnspireerd is door artikel 47, § 3. De bedoeling is te verhinderen dat de financiële gevolgen van door zorgverleners gepleegde misbruiken op de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden afgeschoven.

5. In artikel 64, eerste en tweede lid, van dezelfde wet worden de ziekenhuisafdelingen en de ziekenhuisfuncties toegevoegd, zodat ook de prestaties die verricht worden in die ziekenhuisentiteiten zoals omschreven in de ziekenhuiswet gecoördineerd op 7 augustus 1987, onder het toepassingsgebied van die bepaling kunnen worden gebracht, waardoor de tussenkomst van de verzekering in prestaties verricht in die entiteiten afhankelijk kan gemaakt worden van de erkenning van die diensten, afdelingen of functies.

6. Het koninklijk besluit van 8 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 december 1963 tot samenstelling van de bestendige commissies belast met het onderhandelen over en het sluiten van de nationale overeenkomsten in het kader van de verzekering voor geneeskundige verzorging wijzigt de samenstelling van de overeenkomstencommissie « verpleegkundigen — verzekeringsinstellingen » door de mandaten van de organisaties die tot nu toe daarin zetelden met de helft te verminderen en de andere helft toe te kennen aan een nieuwe organisatie die georganiseerde diensten voor thuisverzorging groepeerd. Tegen dit besluit werden twee beroepen tot nietigverklaring bij de Raad van State aanhangig gemaakt.

Het juridisch kader waarin de overeenkomstencommissie zal werken, moet dus gewijzigd worden door de georganiseerde diensten voor thuisverpleging wettelijk de mogelijkheid te bieden in hun hoedanigheid van « verleners van thuiszorg » in die commissie zitting te hebben via verpleegkundigen die met deze diensten een arbeidsovereenkomst of een overeenkomst voor zelfstandige samenwerking hebben gesloten.

Ainsi sera clairement reconnue la spécificité des prestations de soins à domicile dans le cadre de services organisés de soins infirmiers à domicile. Cette modification devrait permettre une meilleure maîtrise des dépenses dans le secteur dans la mesure où l'entrée des services de soins infirmiers à domicile dans la commission aura pour conséquence de leur faire partager pleinement la responsabilité de la gestion du secteur, y compris le choix des éventuelles mesures de correction à prendre.

7. Lors de l'adoption de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, l'alinéa 3 de l'article 54, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités a été modifié dans le but de permettre aux organisations représentatives des pharmaciens de créer une caisse de pensions. A cette occasion, la phrase « Cette disposition n'est toutefois pas applicable aux pharmaciens » a été à tort supprimée car elle a pour effet d'obliger les pharmaciens à s'affilier désormais à une caisse de pensions pour leur contrat d'assurance retraite ou décès alors que la réforme entreprise s'inscrit dans un mouvement inverse.

8. Conformément aux articles 114 et 116 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, les contrats d'assurance retraite ou décès peuvent instituer en faveur du preneur d'assurance un droit au rachat ainsi qu'un droit à l'avance.

La disposition considérée exclut que ces droits puissent porter sur la somme capitalisée grâce à la cotisation de l'INAMI. Cette somme ne peut pas non plus servir de garantie.

La philosophie du régime des avantages sociaux veut en effet que la cotisation de l'INAMI s'inscrive dans le cadre d'une épargne à long terme, comme c'est d'ailleurs le cas pour le droit réservé à une pension qui ne s'ouvre qu'à l'âge de 65 ans.

9. A l'alinéa 5 de la disposition précitée, il conviendrait de supprimer la dernière phrase et de remplacer les mots « au maximum à concurrence de 150 % de la participation de l'Institut visée à l'alinéa 2 » par les mots « sans pouvoir excéder 115 % du montant maximum absolu de la cotisation établie en exécution de l'article 52bis, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ... ».

La modification proposée est purement technique. Elle change seulement la base de calcul du montant maximum déductible, sans en modifier le niveau. C'est donc une simple conversion qui est réalisée sur base des données de 1995. En d'autres termes, 150 % de la participation de l'INAMI équivaut à 115 % du montant maximal déductible dans le cadre du régime de la pension libre complémentaire des travailleurs indépendants.

Le but poursuivi est d'éviter les conséquences négatives qui pourraient résulter d'une éventuelle divergence d'évolution du montant de la participation

De spécificiteit van verstrekkingen van thuisverzorging in het kader van georganiseerde diensten thuisverpleging wordt zodoende duidelijk erkend. Deze wijziging zou het mogelijk moeten maken de uitgaven in de sector beter in toom te kunnen houden aangezien de intrede van de diensten thuisverpleging in de commissie ze mede verantwoordelijk zal maken voor het beheer van de sector, met inbegrip van de keuze van eventueel te nemen correctiemaatregelen.

7. Bij de goedkeuring van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen is artikel 54, § 1, derde lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen zo gewijzigd dat de representatieve organisaties van de apothekers een pensioenkas kunnen oprichten. Toen is de zin « Die bepaling is evenwel niet van toepassing op de apothekers » ten onrechte geschrapt want hij heeft tot gevolg dat de apothekers vanaf nu worden verplicht zich voor hun rust- en overlijdensverzekeringscontracten bij een pensioenkas aan te sluiten; de beoogde hervorming wil echter in de tegenovergestelde richting gaan.

8. Overeenkomstig de artikelen 114 en 116 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, kunnen de rust- of overlijdensverzekeringscontracten een recht van afkoop evenals een recht van voorschot ten voordele van de verzekeringsnemer invoeren.

De beschouwde bepaling sluit uit dat deze rechten op het dankzij de RIZIV-bijdragen gekapitaliseerd bedrag kunnen slaan. Dit bedrag mag ook niet tot waarborg dienen.

De filosofie achter de regeling van sociale voordelen is inderdaad dat de RIZIV-bijdrage kadert in een lange-termijnsparen, zoals overigens het geval is voor het gereserveerde recht op een pensioen dat slechts op 65 jaar ingaat.

9. In het vijfde lid van de voormelde bepaling zou de laatste zin moeten worden geschrapt en zouden de woorden « ten belope van maximum 150 % van het aandeel van het in het tweede lid bedoelde instituut » moeten worden vervangen door « die bijdragen mogen evenwel niet hoger zijn dan 115 % van het absoluut maximumbedrag van de bijdrage vastgesteld ter uitvoering van artikel 52bis, § 2 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen ... ».

De voorgestelde wijziging is louter technisch. Ze wijzigt alleen de basis van de berekening van het aftrekbare maximumbedrag zonder evenwel de hoogte ervan te veranderen. Het gaat dus om een gewone omrekening op grond van de gegevens van 1995. Met andere woorden : 150 % van het aandeel van het RIZIV is gelijk aan 115 % van het maximale bedrag dat in het raam van het vrijwillig aanvullend pensioen van de zelfstandigen in mindering mag worden gebracht.

Hiermee wil men de negatieve gevolgen vermijden van een eventueel afwijkende evolutie van het bedrag van het aandeel van het RIZIV ten opzichte van

de l'INAMI par rapport au montant maximal déductible dans le cadre du régime de la pension libre complémentaire des travailleurs indépendants. En effet, le but du régime mis en place est de permettre aux affiliés à une caisse de pensions de jouir d'un régime comparable à celui qu'ils auraient pu avoir s'ils avaient pu souscrire à la pension libre complémentaire, tout en tenant compte des spécificités de la solidarité qui caractérise le fonctionnement des caisses de pensions. Il est dès lors souhaitable que l'évolution des montants déductibles soit, autant que possible, convergente. Par ailleurs, comme par le passé, la cotisation du contractant auprès d'une caisse de pensions et le montant fiscalement déductible qui en découle, restent indépendants du revenu imposable dudit contractant.

10. a) Les modifications apportées par l'article 82, 1°, et 4°, sont la conséquence de l'avis du Conseil d'Etat (L. 24.785/1 et L. 24.897/1) dans lequel il est dit que, bien qu'il puisse être admis que la fixation de la valeur X s'inscrit dans la compétence générale du Roi de donner exécution à la loi, il serait néanmoins indiqué, dans l'intérêt de la sécurité juridique, que les dispositions légales concernées, fassent expressément mention de cette compétence du Roi.

b) La suppression des §§ « Lorsque plusieurs laboratoires sont exploités par une même personne physique, une même personne juridique ou une même association civile, la ristourne (le paiement trimestriel) est fixée (fixé) sur la base des dépenses cumulées des laboratoires concernés » est proposée parce que l'application uniforme desdits §§ s'est révélée difficile dans la pratique et qu'en fin de compte, faute d'éléments probants, les pratiques qu'on voulait toucher par cette mesure y échappaient.

Etant donné l'effet limité que présentait et présente encore, sur le terrain, l'application de ces §§, il convient de ne pas les appliquer et donc — aux fins de transparence — de les faire disparaître de la loi avant l'envoi aux laboratoires des ristournes définitives.

11. L'article 127 de la loi coordonnée précitée énonce le principe de l'interdiction de publicité relative à des prestations de santé prises en charge par l'assurance soins de santé.

Cependant, dans sa rédaction actuelle, cette disposition n'est pas applicable aux logopèdes.

Il est, dès lors, également indiqué d'inscrire cette catégorie de dispensateurs de soins dans l'énumération des dispensateurs de soins auxquels s'applique l'interdiction de faire de la publicité, qui est mentionnée à la disposition légale précitée. Les associations professionnelles de ces dispensateurs de soins ont d'ailleurs déjà insisté sur une telle adaptation.

Elle est réalisée par l'insertion dans l'actuel article 127, § 1^{er}, b, de la loi coordonnée précitée, d'une référence supplémentaire aux soins dispensés par les logopèdes.

het aftrekbare maximumbedrag in het raam van de regeling voor het vrijwillig aanvullend pensioen van de zelfstandigen. Het doel van deze regeling is immers dat de bij een pensioenkas aangesloten personen een stelsel kunnen genieten dat vergelijkbaar is met de regeling die zij hadden kunnen hebben indien zij op het vrijwillig aanvullend pensioen hadden ingeschreven, waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van de solidariteit die de werking van de pensioenkassen karakteriseert. Het is derhalve wenselijk dat de aftrekbare bedragen zoveel mogelijk gelijk evolueren. Zoals voorheen zullen de bijdrage van de contractant bij een pensioenkas en het document voortvloeiend fiscaal aftrekbaar bedrag overigens verder los staan van het belastbaar inkomen van deze contractant.

10. a) De wijzigingen aangebracht bij artikel 82, 1°, en 4°, zijn het gevolg van het advies van de Raad van State (L. 24.785/1 en L. 24.897/1) waarbij gezegd werd dat, alhoewel mag aangenomen worden dat het vaststellen van de waarde van X kadert in de algemene bevoegdheid van de Koning om de wet uit te voeren, de rechtszekerheid er baat zou bij hebben dat de desbetreffende wetsbepaling van die bevoegdheid van de Koning uitdrukkelijk melding zou maken.

b) Er wordt voorgesteld de §§ « Indien meerdere laboratoria worden uitgebaat door een zelfde natuurlijk persoon, eenzelfde rechtspersoon of eenzelfde burgerlijke vennootschap, wordt het *ristorno* (de trimestriële betaling) vastgesteld op basis van de samengevoegde uitgaven van die betrokken laboratoria » te schrappen omdat de eenvormige toepassing van die §§ in de praktijk moeilijk is gebleken en uiteindelijk bij gebrek aan bewijskrachtige elementen, de praktijken die men met die maatregel wou wegwerken, daaraan ontsnapt.

Gelet op het beperkte karakter van de toepassing van die §§ en de praktijk, vroeger en nu nog, zou het aangewezen zijn ze niet toe te passen en ze dus — met het oog op de doorzichtigheid — uit de wet te halen voordat de definitieve *ristorno*'s naar de laboratoria worden gestuurd.

11. Artikel 127 van de voornoemde gecoördineerde wet vermeldt het principe van het verbod van publiciteit met betrekking tot de geneeskundige verstrekkingen die ten laste genomen worden door de verzekering voor geneeskundige verzorging.

In zijn huidige redactie is deze bepaling evenwel niet van toepassing op de logopedisten.

Het is derhalve aangewezen ook deze categorie van zorgverleners op te nemen in de opsomming van zorgverleners op wie het in de voormelde wetsbepaling vermelde publiciteitsverbod van toepassing is. Beroepsorganisaties van deze zorgverleners hebben trouwens al aangedrongen op dergelijke aanpassing.

Dit wordt gerealiseerd door de opname van een bijkomende verwijzing naar de door de logopedisten verleende hulp in het huidige artikel 127, § 1, b, van de voornoemde gecoördineerde wet.

12. Les modifications apportées à l'article 165 de la même loi permettent au Roi de définir pour les pharmaciens les règles d'affiliation à un office de tarification ainsi que les conditions d'intervention dans les frais de tarification.

La modification apportée à l'article 165, alinéa 6, est une adaptation technique qui tient notamment compte des articles 16, § 2, et 20, § 2, de l'arrêté royal du 4 mars 1991 fixant les normes auxquelles une officine hospitalière doit satisfaire pour être agréée.

13. Dans l'accord de gouvernement, l'accès garanti aux soins de santé, en particulier pour les catégories de la population socialement vulnérables, et des soins de qualité pouvant être offerts à un prix raisonnable sont considérés comme étant des objectifs essentiels en vue de la modernisation du secteur des soins de santé.

Malgré les améliorations apportées au système du tarif préférentiel et les franchises sociales et fiscales, l'accès aux soins de santé reste menacé car, lors d'une hospitalisation, le ticket modérateur demandé au patient est complété par une série de suppléments. Ils peuvent représenter une somme considérable et le patient n'en est par ailleurs souvent pas informé.

Des études ont déjà souligné le caractère hétérogène et aléatoire des suppléments d'honoraires appliqués dans les hôpitaux belges. Des soins identiques peuvent coûter 33 fois plus cher au patient en fonction de l'hôpital dans lequel il est admis. Les suppléments facturés peuvent atteindre le décuple du tarif convenu (voir Calcoen, P. et Corremans, B., « Honorariumsupplementen van artsen bij opname in een ziekenhuis », *Rechtskundig weekblad*, 1995-1996, n° 12, pp. 377-389).

L'article 90 de la loi coordonnée sur les hôpitaux habilite le Roi à fixer, après consultation paritaire des organismes assureurs en matière d'assurance maladie-invalidité et des organismes représentant les gestionnaires des hôpitaux, le montant du supplément qui peut être porté en compte au-delà du prix par journée d'hospitalisation pour une chambre à deux lits.

Pour une chambre particulière, le montant des suppléments peut être fixé librement. La pratique montre que les suppléments exigés varient considérablement d'un hôpital à l'autre, ces différences ne se justifiant pas toujours par des critères objectifs de qualité. Le patient est placé devant le fait accompli, étant donné qu'en général, il ne choisit pas « librement » son hôpital. L'hôpital sera en effet choisi en fonction du domicile, de circonstances fortuites (accident) ou parce que le médecin traitant travaille dans cet hôpital. Il nous semble dès lors que le Roi doit également intervenir dans ce domaine, et ce, en concertation avec tous les acteurs responsables de la politique de dépenses en matière de soins de santé.

L'article 138 de la loi sur les hôpitaux prévoit qu'en cas d'accord entre les médecins et les organismes

12. De wijzigingen aangebracht in artikel 165 laten het de Koning toe om voor de apothekers regels te bepalen inzake aansluiting bij een tarifieringsdienst en inzake tegemoetkoming in de tarifieringskosten.

De wijziging van artikel 165, zesde lid, is een technische aanpassing die met name rekening houdt met de artikelen 16, § 2, en 20, § 2, van het koninklijk besluit van 4 maart 1991 houdende vaststelling van de normen waaraan een ziekenhuisapothek moet voldoen om te worden erkend.

13. In het regeerakkoord worden de verzekering van de toegang tot de gezondheidszorg, in het bijzonder voor sociaal kwetsbare groepen, en de betaalbaarheid van een kwalitatief hoogstaande verzorging als essentiële doelstellingen van de modernisering van de sector van de gezondheidszorg vooropgesteld.

Niettegenstaande de verbetering van de voorkeuregeling en de sociale en fiscale franchise, blijft de toegankelijkheid van de gezondheidszorg bedreigd, omdat er bij ziekenhuisopname, naast de remgelden, allerhande supplementen gevraagd worden. Deze kunnen voor de patiënt hoog oplopen en bovendien is de patiënt hiervan vaak niet op de hoogte.

Onderzoek heeft reeds gewezen op het heterogene en aleatoire karakter van de toegepaste ereloon-supplementen in de Belgische ziekenhuizen. Een identieke verzorging kan de patiënt 33 keer meer kosten afhankelijk van het ziekenhuis waarin hij wordt opgenomen. De aangerekende supplementen kunnen oplopen tot het tienvoudige van het verbintenis-tarief (zie Calcoen, P. en Corremans, B., « Honorariumsupplementen van artsen bij opname in een ziekenhuis », *Rechtskundig Weekblad*, 1995-1996, n° 12, blz. 377-389).

Krachtens artikel 90 van de gecoördineerde ziekenhuiswet heeft de Koning de bevoegdheid om, na paritaire raadpleging van de verzekeringsinstellingen inzake ZIV en van de organen die de beheerders van de ziekenhuizen vertegenwoordigen, het bedrag te bepalen dat als supplement bovenop de verpleegdag mag worden aangerekend voor een tweepersoonskamer.

Voor een éénpersoonskamer is de prijsbepaling van de supplementen vrij. De praktijk leert dat de door de ziekenhuizen gevraagde supplementen onderling zeer sterk verschillen. Deze verschillen zijn niet steeds verantwoord door objectieve kwaliteitscriteria. De patiënt wordt voor een voldongen feit geplaatst aangezien hij meestal niet « vrij » een ziekenhuis kiest. De keuze geschiedt in functie van zijn verblijfplaats, toevallige omstandigheden (ongeval) of wordt bepaald door het feit dat de behandelende arts nu eenmaal in dat ziekenhuis werkt. Rekening houdend met deze gegevens komt het ons voor dat de Koning ook op dit terrein moet optreden, in overleg met de actoren die mede verantwoordelijk zijn voor het uitgavenbeleid inzake gezondheidszorg.

Artikel 138 van de ziekenhuiswet bepaalt dat bij een akkoord tussen de geneesheren en de verzeke-

assureurs, visé à l'article 50 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les médecins hospitaliers engagés sont tenus de respecter les tarifs convenus pour les patients admis en salle commune ou en chambre à deux lits. Toutefois, ces accords autorisent tous les médecins, qu'ils aient adhéré ou non à l'accord et quelle que soit la chambre choisie par le patient, à facturer un supplément d'honoraires en fonction de la « situation économique » du patient. De telles règles n'offrent guère de garanties au patient en matière de tarifs et de sécurité juridique.

La présente proposition de loi vise à adapter l'article 138 de manière à offrir, à tous les patients hospitalisés séjournant en salle commune ou en chambre à deux lits, des garanties claires et précises en ce qui concerne les honoraires médicaux. On peut leur apporter cette sécurité en rendant obligatoires, de manière générale et sans exception, les tarifs fixés par accord.

La sécurité en matière de tarifs est justifiée pour les raisons suivantes, inhérentes à l'hospitalisation en salle commune ou en chambre à deux lits :

1° les patients hospitalisés doivent bénéficier d'une protection tarifaire maximale en raison de leur admission et des restrictions que celle-ci entraîne en matière de mobilité et de liberté de choix de prestataires de soins;

2° les patients hospitalisés qui séjournent en salle commune ou dans une chambre à deux lits sont d'ores et déjà protégés par la disposition en vertu de laquelle les médecins hospitaliers engagés doivent respecter les tarifs de l'engagement. L'adaptation que nous proposons étend et renforce cette protection du patient.

L'article 139 de la loi sur les hôpitaux dispose que le gestionnaire d'un hôpital prend les dispositions nécessaires pour que les patients puissent consulter la liste des médecins hospitaliers qui se sont ou ne se sont pas engagés à appliquer les tarifs de l'engagement. L'article prévoit par ailleurs que le Roi peut préciser les modalités de cette information.

Cet article ne protège pas suffisamment les patients hospitalisés qui choisissent une chambre particulière. Les accords conclus entre les médecins et les mutualités permettent en effet aux médecins engagés de ne pas appliquer les tarifs de l'engagement lorsque le patient formule des exigences particulières. Le séjour en chambre particulière, notamment, est considéré comme une exigence particulière lorsque le patient demande expressément une telle chambre et que le séjour en chambre particulière n'est pas imposé par des nécessités médicales impérieuses. Cette approche part du principe que le séjour en chambre particulière est un luxe et que le patient doit par conséquent en assumer les conséquences.

Plusieurs raisons justifient une révision de cette disposition.

1° Tout d'abord, il ne faut pas perdre de vue que le patient paie déjà un supplément pour la chambre.

ringsinstellingen, zoals omschreven in artikel 50 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de verbonden ziekenhuisgeneesheren de overeengekomen tarieven moeten naleven voor de patiënten opgenomen in gemeenschappelijke kamers of in tweepersoonskamers. Krachtens deze akkoorden kunnen alle artsen echter, ongeacht hun eventuele toetreding tot het akkoord en ongeacht de kamerkeuze van de patiënt, een extra ereloon in rekening brengen op basis van de « economische welstand » van de patiënt weinig waarborgen voor tarief- en rechtszekerheid.

Dit wetsvoorstel wil, door de aanpassing van artikel 138, alle ziekenhuispatiënten die in gemeenschappelijke of tweepersoonskamers verblijven, onduidelzinnig tariefzekerheid bieden inzake de geneesherenhonoraria. Deze zekerheid is realiseerbaar wanneer de tarieven zoals die bepaald zijn bij akkoord, algemeen en zonder uitzondering verplicht worden gesteld.

Tariefzekerheid is verantwoord om volgende redenen eigen aan het ziekenhuisverblijf in gemeenschappelijke of tweepersoonskamers :

1° ziekenhuispatiënten hebben omwille van hun opname en de hierbij horende beperkingen inzake mobiliteit en keuzevrijheid van zorgverstrekkers, nood aan een maximale tariefbescherming;

2° ziekenhuispatiënten die in gemeenschappelijke of tweepersoonskamers verblijven, worden nu reeds beschermd, door de bepaling dat de verbonden ziekenhuisgeneesheren, de tarieven van het akkoord moeten naleven. Met de door ons voorgestelde aanpassing wordt deze bescherming van de patiënt verruimd en verstevigd.

Artikel 139 van de ziekenhuiswet bepaalt dat de beheerder van een ziekenhuis de nodige maatregelen treft om de patiënten in te lichten over de ziekenhuisgeneesheren die zich al dan niet verbonden hebben de verbintenistarieven toe te passen. Het artikel bepaalt verder dat de Koning nadere regelen over deze voorlichting kan opleggen.

Dit artikel beschermt de ziekenhuispatiënt die kiest voor een afzonderlijke kamer onvoldoende. Het systeem van akkoorden afgesloten tussen de geneesheren en de ziekenfondsen bepaalt immers dat de verbonden artsen niet gehouden zijn de verbintenistarieven toe te passen wanneer de patiënt bijzondere eisen stelt. Als bijzondere eis wordt onder andere beschouwd het verblijf in een éénpersoonskamer wanneer de patiënt hier uitdrukkelijk om verzoekt en er geen dringende medische noodzaak is om op een afzonderlijke kamer te verblijven. Uitgangspunt daarbij was dat het verblijf op een éénpersoonskamer een luxe is en de patiënt dan ook maar de consequenties moet dragen.

Deze bepaling is om meerdere redenen aan herziening toe.

1° Vooreerst mag niet uit het oog worden verloren dat de patiënt reeds een extra supplement voor de

Pourquoi doit-il dès lors payer en plus un supplément d'honoraires au médecin ? C'est d'autant moins compréhensible que l'article 5 du Code de déontologie médicale oblige le médecin à « soigner avec la même conscience tous ses malades, quels que soient leur situation sociale, leur nationalité, leurs convictions, leur réputation et les sentiments qu'il éprouve à leur égard ».

2° Le principe d'égalité énoncé à l'article 10 de la Constitution est violé lorsque la distinction faite ne peut se justifier objectivement en droit. C'est ainsi que le tribunal de première instance d'Anvers a estimé, dans un jugement du 27 mai 1993, qu'un contrat est nul lorsqu'il contient une clause introduisant une inégalité dont la cause est illicite.

Néanmoins, le supplément d'honoraires qui est demandé par un médecin à ses patients séjournant en chambre particulière est justifié par le fait que ce médecin preste un service supplémentaire en ce sens qu'il visite le patient individuellement.

La présente proposition vise, par l'adaptation de l'article 139, à garantir que le montant des honoraires réclamés aux patients en raison de leur admission en chambre particulière puisse au moins être déterminé. Ce principe se retrouve d'ailleurs également dans la législation relative à la protection des consommateurs, qui prévoit l'obligation d'indiquer le prix demandé. La proposition prévoit en outre que les informations qui doivent d'ores et déjà être communiquées à l'avance aux patients à propos des suppléments d'honoraires réclamés devront être concrètes et exhaustives, de manière à permettre au patient de se faire une idée précise du montant nominal qu'il devra payer.

III. *L'assurance indemnités*

1. Il est constaté que des problèmes complexes et nouveaux de nature médicale entravent la détermination de l'incapacité de travail, tant en incapacité de travail primaire qu'en invalidité. Il est dès lors indiqué de disposer d'un organe technique qui puisse conseiller le Comité de gestion du Service des indemnités et le Conseil médical de l'invalidité et formuler des propositions concernant la mise au point de directives pour des problèmes d'évaluation difficiles. De tels conseils techniques existent déjà auprès du Fonds des maladies professionnelles et du Fonds des accidents du travail.

Ce conseil technique peut aussi reprendre la tâche de l'ancienne Commission d'évaluation instituée en vue d'émettre un avis sur les problèmes de fonctionnement de l'assurance indemnités, au moyen de données statistiques relatives à l'incapacité de travail.

2. Un article 104bis est inséré dans la loi coordonnée précitée, par lequel la possibilité est offerte à un titulaire qui peut prétendre aux indemnités d'incapacité de travail, d'y renoncer dans les conditions déterminées par le Roi. Une disposition analogue

kamer betaalt. De link met een verhoogd honorarium van de arts is niet zo evident. Integendeel, artikel 5 van de Code van medische plichtenleer verplicht de arts ertoe « al zijn zieken even gewetensvol te verzorgen, ongeacht hun sociale stand, hun nationaliteit, hun overtuiging, hun faam en zijn persoonlijke gevoelens jegens hen ».

2° Ook het gelijkheidsbeginsel dat vervat zit in artikel 10 van de Grondwet wordt met voeten getreden wanneer het onderscheid in rechte niet geobjectiveerd kan worden. Zo kwam de rechtbank van eerste aanleg in Antwerpen in een vonnis van 27 mei 1993 tot de conclusie dat een overeenkomst met een gelijkheidsclausule met een ongeoorloofde oorzaak nietig is.

Niettemin wordt het onderscheid in ereloon voor de patiënten die op een afzonderlijke dan wel op een gemeenschappelijke kamer verblijven, verantwoord doordat een geneesheer een bijkomende service verleent, *in casu* de patiënt afzonderlijk bezoekt.

Dit wetsvoorstel beoogt, door de aanpassing van artikel 139, vast te leggen dat de honoraria voor verblijven in afzonderlijke kamers in ziekenhuizen, minstens bepaalbaar moeten zijn. Dat principe geldt trouwens ook in het consumentenrecht, waar er een prijsaanduidingsplicht is. Bovendien wordt bepaald dat de informatie de patiënten nu reeds vooraf dienen te ontvangen over de te betalen honoraria-supplementen, effectief en afdoend moet zijn. Dat betekent dat de patiënt zich een concreet beeld moet kunnen vormen van het nominale bedrag dat hij zal dienen te betalen.

III. *Uitkeringsverzekering*

1. Er wordt vastgesteld dat moeilijke en nieuwe problemen van medische aard de vaststelling van de arbeidsongeschiktheid, zowel in primaire arbeidsongeschiktheid als in invaliditeit, bemoeilijken. Het is daarom aangewezen om te beschikken over een technisch orgaan dat het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen en de Geneeskundige raad voor invaliditeit kan adviseren en voorstellen kan doen aangaande het opstellen van richtlijnen voor moeilijke evaluatieproblemen. Dergelijke technische raden bestaan reeds bij het Fonds voor beroepsziekten en het Fonds voor arbeidsongevallen.

Deze technische raad kan ook de taak overnemen van de vroeger ingestelde Evaluatiecommissie om aan de hand van statistische gegevens met betrekking tot de arbeidsongeschiktheid advies uit te brengen over de problemen inzake de werking van de uitkeringsverzekering.

2. Een artikel 104bis wordt in de voornoemde gecoördineerde wet ingevoegd, waardoor aan een gerechtigde die arbeidsongeschiktheidsuitkeringen ontvangt, de mogelijkheid wordt geboden hieraan te verzaken onder de voorwaarden bepaald door de Ko-

existe déjà dans d'autres secteurs de la sécurité sociale, tels que l'assurance chômage.

Ce droit de renonciation devrait notamment permettre au titulaire de bénéficier des prestations d'un autre régime de sécurité sociale qui ne pourraient être cumulées avec les indemnités (pensions de retraite ou de survie par exemple), tout en continuant à être reconnu incapable de travailler dans le cadre de l'assurance indemnités.

Il appartient au Roi de déterminer les conditions dans lesquelles cette renonciation peut s'effectuer. Ces conditions ont été évoquées dans l'avis relatif à cet objet, rendu par le Comité de gestion du Service des indemnités en séance du 15 mai 1996 (renonciation intégrale pour une période limitée dans le temps mais renouvelable).

IV. Organisation de l'INAMI

Les adaptations apportées aux articles 12, 155 et 161 sont relatives à la procédure en matière disciplinaire; elles visent un triple objectif :

1° adaptation aux nouvelles structures de l'Institut telles que mises en place par la loi du 29 avril 1996;

2° adoption de règles similaires pour les titulaires de fonctions d'inspection nommés par le Roi (médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs d'une part et inspecteurs et inspecteurs adjoints d'autre part);

3° lever les incertitudes juridiques qui subsistent actuellement.

1. La suppression de la proposition des Comités de Service du contrôle médical et de Service du contrôle administratif lors de nominations, de promotions etc. dans ces services vise à mettre cet article en concordance avec les modifications apportées aux articles 141 et 161 de la loi coordonnée par l'article 62 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions sociales. Ces modifications visent un fonctionnement plus efficace du Comité général de gestion en matière de gestion du personnel, notamment en matière de recrutement de praticiens de l'art infirmier supplémentaires comme cela est prévu dans les mesures visant à améliorer le contrôle de l'incapacité de travail.

2. Par ailleurs, pour la nomination des inspecteurs et inspecteurs adjoints du Service du contrôle administratif, qui sont nommés par le Roi et non par le Comité général de gestion, la proposition formulée par le Comité du Service doit être maintenue. Ceci permettra donc au Comité d'émettre une appréciation sur la valeur professionnelle des candidats-inspecteurs. L'alinéa 2, 2° du § 2 de l'article 185 est dès lors adapté en ce sens que la terminologie est uniformisée par rapport à celle utilisée pour les médecins-inspecteurs du Service du contrôle médical à l'alinéa 2, 1° (« sur proposition ou après avis »).

ning. Een gelijkaardige bepaling bestaat reeds in andere sectoren van de sociale zekerheid, zoals bijvoorbeeld de werkloosheidsverzekering.

Dit verzakingsrecht zou de gerechtigde m.n. moeten toelaten de prestaties van een ander stelsel van sociale zekerheid te ontvangen waar deze prestaties niet samen genoten zouden kunnen worden met de uitkeringen (bijvoorbeeld rustpensioen of overlevingspensioen), terwijl betrokkene verder arbeidsongeschikt erkend kan blijven in het kader van de uitkeringsverzekering.

De Koning zou de voorwaarden dienen te bepalen waaronder een verzaking mogelijk is. Deze voorwaarden werden aangehaald in het advies, uitgebracht door het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen in de vergadering van 15 mei 1996 (volledige verzaking voor een in de tijd beperkte maar hernieuwbare periode).

IV. Organisatie RIZIV

De aanpassingen aan de artikelen 12, 155 en 161 hebben betrekking op de tuchtprocedure; ze hebben een drievoudig doel:

1° aanpassen aan de nieuwe structuren van het Instituut ingesteld door de wet van 29 april 1996;

2° invoeren van gelijkaardige regels voor de door de Koning benoemde titularissen van inspectiefuncties (geneesheren-inspecteurs en apothekers-inspecteurs eensdeels, en inspecteurs en adjunct-inspecteurs anderdeels);

3° wegnemen van de nu bestaande juridische onduidelijkheid.

1. Het schrappen van het voorstel van de Comités van de Dienst geneeskundige controle en de Dienst voor administratieve controle bij benoemingen, bevorderingen enz. in deze diensten beoogt het in overeenstemming brengen van dit artikel met de wijzigingen die werden aangebracht in de artikelen 141 en 161 van de gecoördineerde wet door artikel 62 van de wet van 20 december 1995 houdende sociale bepalingen. Deze wijzigingen beogen een efficiëntere werking van het Algemeen Beheerscomité inzake personeelsbeheer, onder meer inzake de aanwerving van bijkomende verpleegkundigen zoals voorzien door de maatregelen voor een betere controle op de arbeidsongeschiktheid.

2. Voor de benoeming van de inspecteurs en adjunct-inspecteurs van de Dienst voor administratieve controle die door de Koning gebeurt en niet door het Algemeen Beheerscomité, dient het voorstel van het Comité van de Dienst evenwel behouden te blijven. Dit laat aan het Comité toe een beoordeling uit te spreken over de beroepswaarde van de kandidaat-inspecteurs. Het tweede lid, 2°, van § 2 van artikel 185 wordt daarom aangepast waarbij terminologie eenvormig wordt gemaakt met deze die voor de geneesheren-inspecteurs van de Dienst voor geneeskundige controle wordt gebruikt in het punt 1° van dit tweede lid (« op voorstel of na advies »).

Etant donné que ces inspecteurs sont surtout chargés du contrôle des organismes assureurs, il est prévu que pour ces nominations, les représentants des organismes assureurs au sein du Comité n'ont qu'une voix consultative et ceci en concordance avec la disposition de l'article 161, alinéa 2, qui était antérieurement déjà d'application pour les nominations auprès du Service du contrôle administratif.

3. La loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales a modifié les structures de la hiérarchie administrative de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans le sens d'un rapprochement avec celles des autres organismes parastatiques de sécurité sociale.

L'actuel article 213, § 2 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 traite de l'application de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, dans la mesure où cela concerne les conseils, comités, commissions et collèges de l'INAMI.

Ladite loi du 25 avril 1963 contient toutefois aussi des dispositions relatives à la gestion journalière des institutions de sécurité sociale.

Il n'existe plus de raisons objectives qui justifient encore la non application à cet Institut des dispositions relatives à personne chargée de la gestion journalière, contenues dans la loi du 25 avril 1963 précitée, sauf si la loi coordonnée précitée y déroge.

Par ailleurs, tenant compte que la loi coordonnée précitée prévoit la nomination par le Roi des Fonctionnaires dirigeants, l'extension à ceux-ci des dispositions de l'article 9 de la même loi du 25 avril 1963 vise à préciser la procédure à suivre à cet effet. Concrètement, il est proposé que le Roi nomme les fonctionnaires dirigeants après avis du Comité général de gestion.

L'alinéa 2 du nouveau § 2 reprend le texte actuel.

V. *Mutualités et unions nationales de mutualités*

1. L'objet de ces articles consiste en une simplification administrative de la procédure relative à l'approbation des statuts des mutualités et des unions nationales de mutualités.

A l'heure actuelle, l'article 11 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités prévoit que la décision quant à l'approbation des statuts précités et de leurs modifications est prise par le Ministre des Affaires sociales et que celle-ci s'opère sur avis conforme de l'Office de contrôle des mutualités.

Par la modification proposée, cette compétence est attribuée à l'Office de contrôle. Attendu que cet Office est un organisme d'intérêt public placé sous la tutelle du Ministre des Affaires sociales, la modifica-

Daar deze inspecteurs vooral belast zijn met de controle op de verzekeringsinstellingen wordt, in overeenstemming met de bepaling van artikel 161, tweede lid die vroeger reeds van toepassing was op de benoemingen bij de Dienst voor administratieve controle, voorzien dat de vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen in het Comité inzake deze benoemingen enkel een raadgevende stem hebben.

3. De wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen heeft de structuren van de administratieve hiërarchie van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering gewijzigd, in die zin dat ze die structuren en die van de andere parastatale sociale-zekerheidsinstellingen dichter bij elkaar heeft gebracht.

Het huidige artikel 213, § 2 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 handelt over de toepassing van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg voor zover het raden, comités, commissies en colleges van het RIZIV betreft.

Genoemde wet van 25 april 1963 bevat echter ook bepalingen in verband met het dagelijks beheer van de instellingen van sociale zekerheid.

Er zijn geen objectieve redenen meer die het niet toepassen van dat Instituut van de bepalingen van voormelde wet van 25 april 1963 die betrekking hebben op de persoon, belast met het dagelijks beheer, nog verantwoorden, behalve als in de voormelde gecoördineerde wet daarvan wordt afgeweken.

Rekening houdende dat de voormelde gecoördineerde wet voorziet in de benoeming van de leidend ambtenaren door de Koning, strekt de verruiming van de bepalingen van artikel 9 van dezelfde wet van 25 april 1963 er tevens toe de daartoe te volgen procedure te verduidelijken. Concreet wordt voorgesteld dat de Koning de leidend ambtenaren benoemt na advies van het Algemeen beheerscomité.

Het tweede lid van de nieuwe § 2 herneemt de huidige tekst.

V. *Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen*

1. Deze artikelen hebben een administratieve vereenvoudiging van de procedure inzake wijziging van de statuten van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, tot doel.

Op heden, voorziet artikel 11 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, dat de beslissing inzake goedkeuring van voornoemde statuten en wijzigingen ervan, genomen wordt door de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheden heeft, op eensluidend advies van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Bij de voorgestelde wijziging, wordt deze bevoegdheid toegekend aan de Controledienst. Vermits deze dienst een instelling van openbaar nut is, onder voogdij van de Minister van Sociale Zaken, betekent de

tion proposée n'implique aucun transfert de compétence, mais seulement un autre mode d'exercice de cette compétence. Ceci implique une simplification administrative. En conséquence, le délai maximum de décision est réduit de 45 à 30 jours, ce qui ne peut qu'améliorer la sécurité juridique des organismes concernés et de leurs membres.

Enfin, la proposition de modification contient une disposition confirmant que l'Office de contrôle est doté de la compétence de formuler des exigences quant à la forme des textes statutaires qui lui sont transmis; ces exigences en ce qui concerne la transmission par support magnétique, ayant pour seul objet de permettre une utilisation et une gestion efficaces du système d'informations de l'Office de contrôle, et dès lors un traitement plus rapide. De plus, l'Office de contrôle peut déterminer des éléments nécessaires à l'évaluation de chacun des dossiers qui lui sont transmis et qui, dès lors, doivent lui être également transmis.

2. Selon la législation en vigueur, tous les membres des mutualités et les personnes à leur charge qui sont majeures ou émancipées, ont le droit de vote, quel que soit leur domicile.

Si la plupart des membres résident en Belgique, néanmoins une petite partie réside à l'étranger.

En raison des problèmes pratiques qui ont été rencontrés en 1992 lors de l'expédition des documents à ces derniers dû au fait que la plupart d'entre-eux n'ont pas pu voter à temps, nous proposons de modifier l'article 14, § 1^{er}.

3. Selon la législation en vigueur, les mutualités peuvent conclure des accords de collaboration avec des personnes juridiques de droit privé ou public, mais la possibilité de conclure des accords de collaboration au sein du cadre légal de la loi du 6 août 1990 et sous le contrôle de l'Office de contrôle, n'est pas prévue.

Par conséquent, les accords de collaboration entre mutualités faisant partie d'une même union nationale sont en général réglés par le biais de structures d'asbl, ce qui est absolument contraire à la philosophie de l'Office de contrôle.

Dès lors, il serait utile de donner la possibilité aux mutualités faisant partie d'une même union nationale d'organiser, certains services au sein de l'assurance libre et complémentaire tels que visés à l'article 3b, et c, de la loi du 6 août 1990 et sous le contrôle de l'Office de contrôle.

VI. Dispositions financières

1. Les montants de l'intervention de l'Etat pour le régime des indépendants de l'assurance soins de santé et indemnités pour les années 1995 et 1996, doivent être fixés d'urgence. Les montants mentionnés sont identiques à ceux fixés pour l'année 1994.

voorgestelde wijziging geen overdracht van bevoegdheden, doch slechts een andere wijze van uitoefening van deze bevoegdheden. Dit leidt tot een administratieve vereenvoudiging. Hierdoor kan de maximale termijn waarin de beslissing moet worden genomen, van 45 dagen tot 30 dagen worden herleid, wat slechts de rechtszekerheid voor de betrokken instellingen en hun leden ten goede kan komen.

Tenslotte omvat de voorgestelde wijziging een bepaling, welke bevestigt dat de Controledienst de bevoegdheid heeft om vormvereisten uit te vaardigen met betrekking tot de overgemaakte statutaire teksten. Deze vormvereisten inzake de overdracht bij magnetische drager, zijn uitsluitend bestemd om een efficiënte aanwending en beheer van het informatiesysteem in de Controledienst, en derhalve een snellere verwerking, mogelijk te maken. Daarenboven kan de Controledienst gegevens vaststellen welke voor de beoordeling van elk overgemaakt dossier noodzakelijk zijn en derhalve moeten worden overgemaakt.

2. Krachtens de bepalingen van de huidige tekst zijn alle leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoegd zijn, stemgerechtigd, ongeacht hun woonplaats.

De meeste leden wonen in België, doch een klein gedeelte van de leden van de ziekenfondsen wonen in het buitenland.

Omwille van tal van praktische problemen die in 1992 ondervonden werden bij het versturen van de documenten naar deze leden en het feit dat de meesten onder hen hun stem toch niet tijdig konden uitbrengen stellen wij voor om het artikel 14, § 1 te wijzigen.

3. Volgens de vigerende wetgeving kunnen de ziekenfondsen wel samenwerkingsakkoorden afsluiten met publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersonen, maar de mogelijkheid om onderling samenwerkingsakkoorden af te sluiten binnen het wettelijk kader van de wet van 6 augustus 1990 en onder controle van de Controledienst is niet voorzien.

Dit heeft voor gevolg dat samenwerkingsverbanden tussen ziekenfondsen behorende tot eenzelfde landsbond hun toevlucht zoeken tot VZW-structuren, hetgeen duidelijk ingaat tegen de filosofie van de Controledienst.

Nochtans zou het nuttig zijn om de ziekenfondsen behorend tot eenzelfde landsbond de mogelijkheid te geven sommige diensten te organiseren binnen de vrije en aanvullende verzekering zoals bedoeld in artikel 3b, en c, de wet van 6 augustus 1990 en onder toezicht van de Controledienst.

VI. Financiële bepalingen

1. De rijkestegemoetkomingen voor het stelsel van de zelfstandigen van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voor de jaren 1995 en 1996 dienen dringend te worden vastgesteld. De vermelde bedragen zijn identiek met die vastgesteld voor het jaar 1994.

2. Certains parallélismes entre les règles instaurées par la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et celles de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public soulèvent des questions que la présente disposition vise à résoudre.

La Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges est un parastatal de type D. Ceci implique qu'elle doit, en exécution des dispositions de la loi du 16 mars 1954 et de ses arrêtés d'exécution, appliquer une comptabilité de type budgétaire. Or, en vertu de l'arrêté royal du 28 mars 1995, l'article 29 de la loi du 6 août 1990 est également applicable à cet organisme. Cette disposition prévoit que les mutualités tiennent leur comptabilité conformément à la loi du 7 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Dès lors, afin de supprimer les doubles obligations qui reposent sur elle, il faut modifier la loi du 16 mars 1954.

Par ailleurs, la loi du 16 mars 1954 ainsi que la loi du 6 août 1990, imposent un contrôle par un réviseur d'entreprise en lui assignant des missions précises. Il s'agit de deux contrôles distincts suivant leur base légale mais dont l'objectif est identique. Il s'impose donc de supprimer un de ces contrôles qui s'avère superflu.

L'article 106 du projet a également pour objet d'empêcher un double contrôle superflu par des réviseurs d'entreprise.

3. L'article 65 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, a inséré, dans la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, un article 9bis qui assigne à la banque de données de pension des finalités nouvelles.

Ces finalités nouvelles ont eu pour conséquence que les déclarations qui doivent être remplies par les organismes débiteurs de pensions, dans le cadre de la retenue soins de santé de 3,55 %, ont été complétées avec d'autres informations qui dépassent l'exécution de la retenue, cadre dans lequel s'inscrit l'article 191, alinéa 1^{er}, 7^o, alinéa 10 actuel de la loi coordonnée du 14 juillet 1994. La modification proposée a, dès lors, pour but de conférer une base légale à l'exigence de ces informations nouvelles.

Etant donné que les déclarations répondant aux exigences nouvelles, doivent parvenir à l'Institut dès le mois de janvier 1997, il est proposé que cette modification légale entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

4. La clé de répartition des frais d'administration forfaitaires des organismes assureurs qui a été instaurée par l'arrêté royal du 21 décembre 1995, est désavantageuse pour la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité (CAAMI). Pour cette raison, de nouvelles règles sont élaborées pour l'octroi des frais d'administration à la CAAMI.

2. Bepaalde overeenkomsten tussen de regels ingesteld enerzijds door de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en anderzijds door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, roepen vragen op die de huidige bepaling wil oplossen.

De Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der belgische spoorwegen is een parastatale van de categorie D. Dit houdt in dat zij, in uitvoering van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 en haar uitvoeringsbesluiten, een begrotingsboekhouding moet toepassen. Krachtens het koninklijk besluit van 28 maart 1995 is echter ook artikel 29 van de wet van 6 augustus 1990 op deze instelling van toepassing. Dit artikel bepaalt dat de ziekenfondsen hun boekhouding opmaken overeenkomstig de wet van 7 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Om die dubbele verplichtingen op te heffen dient de wet van 16 maart 1954 te worden gewijzigd.

Bovendien leggen zowel de wet van 16 maart 1954 als die van 6 augustus 1990, een controle op door een bedrijfsrevisor met preciese taken. Volgens de wettelijke basis betreft het twee verschillende controles doch ze hebben een identiek doel. Het is aangewezen om één van die controles als overbodig af te schaffen.

Artikel 106 van het ontwerp beoogt eveneens een dubbele controle door bedrijfsrevisoren te vermijden.

3. Bij artikel 65 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen wordt in de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid een artikel 9bis ingevoegd waarin aan de pensioengegevensbank nieuwe doelstellingen worden toegewezen.

Die nieuwe doelstellingen hebben tot gevolg dat de verklaringen die door de schuldplichtige pensioeninstellingen moeten worden ingevuld in het kader van de bijdrage van 3,55 % op het stuk van de geneeskundige verzorging, zijn aangevuld met andere informatie die verder gaat dan de uitvoering van de bijdrage, dit is het kader waarin artikel 191, eerste lid, 7^o, thans tiende lid van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 zich situeert. De voorgestelde wijziging heeft derhalve tot doel een wettelijke basis te creëren voor het vragen van die nieuwe informatie.

Aangezien de verklaringen die aan de nieuwe vereisten beantwoorden, vanaf januari 1997 op het Instituut moeten toekomen, wordt voorgesteld dat deze wetswijziging op 1 januari 1997 in werking treedt.

4. De verdeelsleutel van de forfaitaire administratiekosten van de verzekeringsinstellingen die werd ingevoerd bij het koninklijk besluit van 21 december 1995, is nadelig voor de Hulpkas voor ziekten en invaliditeitsverzekering (HZIV). Er worden daarom nieuwe regels uitgewerkt voor de toekenning van de administratiekosten aan de HZIV.

La clé de répartition n'a été fixée que pour 1995. A partir de l'exercice 1996, les nouvelles règles doivent être appliquées de sorte qu'il est proposé que cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Cette opération n'aura pas d'impact budgétaire sur les secteurs de l'assurance soins de santé et indemnités.

5. L'arrêté royal du 25 avril 1997 a notamment adapté l'article 191 de la loi coordonnée aux dispositions en matière de gestion financière globale du régime des travailleurs salariés. En outre, cet arrêté a également adapté un certain nombre de renvois à l'article 191 dans d'autres dispositions de la loi coordonnée. Dans ce même ordre d'idées, il y a lieu également d'adapter le renvoi à l'article 191 dans les articles 12 et 217. La modification de l'article 203 et l'abrogation de l'article 207 s'inscrivent également dans l'adaptation de la loi AMI à la gestion globale.

6. La référence faite à l'article 12, 4°, dans l'article 200 est remplacée par une référence à l'article 12, 5°. L'article 12, 4°, concerne le budget de l'assurance maladie alors que l'article 200 concerne la clôture des comptes visés à l'article 12, 5°.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 200 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 insérés par l'arrêté royal du 12 août 1994 sont une conséquence de l'instauration de la responsabilité financière des organismes assureurs. Ils ont été instaurés « afin d'éviter que le poids financier du passé puisse peser sur le futur système de responsabilité individuel des mutuelles conçu précisément pour remédier aux déficiences des mécanismes antérieurs ».

Les dispositions actuelles font référence au « compte courant » né de la différence entre les droits fixés, résultant des comptes, et les avances. Ce « compte courant » lui-même n'est pourtant qu'une conséquence des dispositions de l'article 202 sur la base duquel l'Institut national verse aux organismes assureurs des avances sur leurs droits qui ne peuvent être fixés qu'à la clôture des comptes. Lors de cette clôture, les droits se substituent donc aux avances sur la base des comptes. Les écarts financiers qui en découlent doivent en principe être apurés. Ils ne l'ont pas été jusqu'en 1994 et ils ont ainsi donné lieu *de facto* à l'existence d'un « compte courant », notion qui n'a fait son entrée dans la législation qu'à la suite de l'arrêté du 12 août 1994 précité.

Il est clair que le « compte courant » lui-même n'est qu'une conséquence de la différence entre les droits et les avances. Ce compte ne peut dès lors être apuré qu'en modifiant les droits eux-mêmes.

De verdeelsleutel werd enkel voor 1995 vastgesteld. Vanaf het dienstjaar 1996 dienen de nieuwe regels te worden toegepast zodat wordt voorgesteld dat deze wijziging op 1 januari 1996 in werking treedt.

Die operatie zal geen budgettaire impact hebben op de sectoren van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

5. Bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 werd artikel 191 van de gecoördineerde wet onder meer aangepast aan de bepalingen inzake het globaal financieel beheer van de werknemersregeling. Daarnaast werden door dit besluit ook een aantal verwijzingen naar artikel 191 in andere bepalingen van de gecoördineerde wet aangepast. In dezelfde zin dient ook nog de verwijzing naar artikel 191 te worden aangepast in de artikelen 12 en 217 van de wet. De wijziging van artikel 203 en de opheffing van artikel 207 kaderen eveneens in een aanpassing van de ZIV wet aan het globaal beheer.

6. De verwijzing naar artikel 12, 4°, in artikel 200 wordt vervangen in een verwijzing naar artikel 12, 5°. Artikel 12, 4°, betreft de begroting van de ziekteverzekering terwijl artikel 200 handelt over het afsluiten van de rekeningen bedoeld in artikel 12, 5°.

Het tweede en derde lid van artikel 200 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, zijn een gevolg van de invoering van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen. Ze werden ingevoerd « om te vermijden dat het financieel gewicht van het verleden zou drukken op het toekomstig systeem van individuele verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen dat wordt ontworpen om aan de tekortkomingen van de vorige mechanismen te verhelpen ».

De huidige bepalingen verwijzen naar « de rekening-courant » die ontstaat uit het verschil tussen de vastgestelde rechten, die volgen uit de rekeningen, en de voorschotten. Deze « rekening-courant » zelf is nochtans slechts een uitvloeisel van de bepalingen van artikel 202 op basis waarvan het Rijksinstituut aan de verzekeringsinstellingen voorschotten stort op hun rechten die slechts bij het afsluiten van de rekeningen kunnen vastgelegd worden. Bij die afsluiting treden aldus de rechten op basis van de rekeningen in de plaats van de voorschotten. De financiële verschillen die er uit volgen dienen in principe aangezuiverd te worden. Tot 1994 is dit niet gebeurd en hebben ze aldus *de facto* aanleiding gegeven tot het bestaan van een « rekening-courant », begrip dat in de wetgeving slechts zijn intrede heeft gedaan ingevolge hogervermeld besluit van 12 augustus 1994.

Het is duidelijk dat de « rekening-courant » zelf slechts een gevolg is van het verschil tussen rechten en voorschotten. De aanzuivering van die rekening kan dan ook slechts gebeuren door een wijziging van de rechten zelf.

Ce n'est qu'en revoyant les droits mêmes qu'on pourra dès lors éviter que le poids financier du passé pèse sur l'avenir. La révision de ces droits conduira automatiquement à l'adaptation du « compte courant ».

Aussi est-il souhaitable de remplacer le texte existant.

VII. Divers

Compte tenu des délais nécessités par toutes les procédures devant aboutir à l'organisation des élections médicales, la date du 30 juin 1997 reprise dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que modifié par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales ne peut être respecté. Aussi il est proposé de la reporter au 1^{er} janvier 1998.

VIII. Entrée en vigueur

Comme la plupart des dispositions visent à réaliser des économies grâce à une meilleure gestion de l'assurance maladie, l'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} janvier 1997 sauf exceptions en ce qui concerne notamment les articles 111 et 112 qui doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1996, et l'article 102 qui fixe l'intervention de l'Etat pour le régime des indépendants pour les exercices 1995 et 1996.

CHAPITRE VII

ONSS-APL

1. L'article 1^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales définit en son point b), les administrations locales comprises dans son champ d'application comme étant « les administrations affiliées à l'Office en vertu de l'article 32 des lois coordonnées sur les allocations familiales et auxquelles les dispositions de l'article 161 de la nouvelle loi sont applicables ».

En visant seulement l'article 161 de la nouvelle loi communale, ne sont en réalité concernées que les administrations locales affiliées au régime commun de pension des pouvoirs locaux. Or, telle n'était pas l'intention du législateur qui par cette définition entendait viser l'ensemble des administrations locales qui sont soumises au Chapitre VI du Titre III de la nouvelle loi communale, intitulé des « Pensions » et qui est d'application tant aux communes affiliées au régime commun de pension des pouvoirs locaux qu'à celles qui sont affiliées à une institution de prévoyance ou assurent elles-mêmes la charge et le paiement des pensions de leur personnel et ayants droit.

Vermijden dat het financieel gewicht van het verleden zou drukken op de toekomst kan dan ook slechts gebeuren door de rechten zelf te herzien. Het herzien van die rechten zal dan automatisch leiden tot een aanpassing van de « rekening-courant ».

Het is dan ook wenselijk de bestaande tekst te vervangen.

VII. Diverse

Gelet op de nodige termijnen voor alle procedures die moeten leiden tot het organiseren van medische verkiezingen, kan de datum van 30 juni 1997, vermeld in artikel 211 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals gewijzigd bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, niet worden nageleefd. Er wordt dan ook voorgesteld deze datum te vervangen door 1 januari 1998.

VIII. Inwerkingtreding

Daar de meeste bepalingen, via een beter beheer van de ziekteverzekering, besparingen beogen, wordt de inwerkingtreding bepaald op 1 januari 1997 behoudens uitzonderingen voor onder meer de artikelen 111 en 112 die op 1 januari 1996 moeten in werking treden en het artikel 102 dat de rijkstoelage voor het stelsel van de zelfstandigen vaststelt voor de dienstjaren 1995 en 1996.

HOOFDSTUK VII

RSZ-PPO

1. Artikel 1 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, vermeldt onder punt b) als plaatselijke besturen die onder de toepassing van de wet vallen « de besturen aangesloten bij de Rijksdienst krachtens artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag en waarop de bepalingen van artikel 161 van de nieuwe gemeentewet van toepassing zijn ».

Door echter enkel artikel 161 van de nieuwe gemeentewet te voorzien, werden in feite enkel de plaatselijke besturen beoogd die aangesloten zijn bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen. Dit was geenszins de bedoeling van de wetgever die met deze definitie het geheel van de plaatselijke besturen beoogde die zijn onderworpen aan Hoofdstuk VI van Titel III van de nieuwe gemeentewet, getiteld « Pensioenen » en van toepassing zowel op de gemeenten aangesloten bij het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen als op diegene die aangesloten zijn bij een verzorgingsinstelling of die zelf instaan voor de last en de betaling van de pensioenen van hun personeel en zijn rechthebbenden.

En conséquence, il s'agit de réparer une erreur matérielle en remplaçant l'article 161 dans la partie de la phrase de l'article 1^{er}, b), de la loi du 6 août 1993 précitée par les articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale.

Les articles 118 et 122 ont pour objet d'élargir la base pour l'estimation du taux de cotisation nécessaire au financement tant du régime commun de pension des pouvoirs locaux que du régime des nouveaux affiliés. Plutôt que de se limiter à une estimation annuelle, il est proposé d'élaborer cette estimation sur une base pluriannuelle (au moins 3 ans) et d'égaliser le taux sur plusieurs années.

En outre, la possibilité est ouverte d'affecter à un fonds de réserve les disponibilités pour les deux régimes existants des communes affiliées à l'ONSS-APL pour assurer à l'avenir l'égalisation du taux de cotisation nécessaire pour assurer le financement étalé des charges de pensions à l'avenir.

2. L'article 78 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales a porté de trois à cinq ans, les délais de prescription contenus à l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales et afférents tant aux créances de l'Office qu'à l'action en répétition des employeurs pour les cotisations qu'ils auraient payées indûment.

Visée par l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985, la cotisation de pension due dans le régime commun de pension des pouvoirs locaux est une créance de l'Office, qui depuis le 1^{er} juillet 1996, date d'entrée en vigueur de l'article 78 de la loi précitée, se prescrit dans un délai de cinq ans à dater du jour de l'exigibilité des cotisations.

En ce qui concerne le régime des nouveaux affiliés à l'Office créé par la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, la cotisation de pension due pour ce régime n'est pas visée par l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

En effet, la loi du 6 août 1993 précitée avait fixé elle-même, en son article 7, § 2, le délai de prescription de la cotisation à trois ans.

L'article 78 de la loi du 29 avril 1996 n'ayant pas modifié l'article 7, § 2, de la loi du 6 août 1993, le délai de prescription de la créance de l'Office en matière de cotisation de pension due dans le régime des nouveaux affiliés à l'Office reste fixé à trois ans.

Cette différence dans le délai de prescription des deux cotisations de pension ne se justifie pas. En effet, au moment de la rédaction de la loi du 6 août 1993 précitée, le législateur avait prévu le même délai de prescription que celui qui existait pour le régime commun de pension.

Bijgevolg gaat het om de rechtzetting van een materiële vergissing door artikel 161 te vervangen in het gedeelte van de zin van artikel 1, b), van voormelde wet van 6 augustus 1993 door de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet.

De artikelen 118 en 122 hebben tot doel de basis voor de raming van de vereiste bijdragevoet voor de financiering van zowel het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden als van het stelsel van de nieuwe aangeslotenen te verruimen. Eerder dan zich te beperken tot een jaarlijkse raming, wordt voorgesteld deze raming uit te werken op een meerjarige basis (ten minste 3 jaar) en de bijdragevoet gelijk te houden gedurende meerdere jaren.

Bovendien wordt de mogelijkheid geschapen de beschikbare middelen te bestemmen voor een reservefonds voor de twee bestaande stelsels van gemeenten aangesloten bij de RSZ-PPO om in de toekomst de egalisatie van de vereiste bijdragevoet te verzekeren om de gespreide financiering van de pensioenlasten in de toekomst te verzekeren.

2. Artikel 78 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen heeft de verjaringstermijnen van artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen van drie tot vijf jaar verhoogd, zowel inzake de schuldvorderingen van de Rijksdienst als inzake de vordering tot terugvordering van de werkgevers voor de bijdragen die zij onverschuldigd zouden betaald hebben.

De pensioenbijdrage, bedoeld bij artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985, verschuldigd in het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen, is een schuldvordering van de Rijksdienst die sedert 1 juli 1996, datum van inwerkingtreding van artikel 78 van voormelde wet, verjaart na verloop van vijf jaar vanaf de dag van eisbaarheid van de bijdragen.

Inzake het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, opgericht bij de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, is de voor dit stelsel verschuldigde pensioenbijdrage niet bedoeld bij artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De voormelde wet van 6 augustus 1993 had immers zelf in artikel 7, § 2, de verjaringstermijn van de bijdrage vastgesteld op drie jaar.

Aangezien artikel 78 van de wet van 29 april 1996 artikel 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1993 niet gewijzigd heeft, blijft de verjaringstermijn van de schuldvordering van de Rijksdienst inzake pensioenbijdrage verschuldigd in het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, vastgesteld op drie jaar.

Dit verschil in verjaringstermijn van de twee pensioenbijdragen is niet verantwoord. Op het ogenblik dat de voormelde wet van 6 augustus 1993 werd opgesteld, had de wetgever immers dezelfde verjaringstermijn voorzien als deze die bestond voor het gemeenschappelijk pensioenstelsel.

Dans la mesure où aucune différence dans le délai de prescription d'une cotisation par rapport à l'autre ne se justifie et que la non-adaptation du délai de prescription de la cotisation de pension dans le régime des nouveaux affiliés résulte d'un oubli dans la loi du 29 avril 1996 précitée, il est proposé d'adapter le délai de prescription contenu à l'article 7, § 2, pour l'aligner sur celui prévu à l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

Par ailleurs, si au moment de la rédaction de la loi du 6 août 1993 précitée, on s'est aligné sur la loi du 1^{er} août 1985 pour la fixation du délai de prescription des créances de l'Office, aucun délai particulier n'a été prévu pour l'action en répétition des employeurs pour les cotisations qu'ils auraient payées indûment. Ceci a dès lors pour conséquence, que le droit commun de la prescription devant alors trouver à s'appliquer, c'est de la prescription trentenaire dont pourraient se prévaloir les employeurs pour leur personnel affilié au régime des nouveaux affiliés à l'Office.

Ici aussi, aucune raison objective ne justifie cette différence qui résulte d'un oubli du législateur. L'équité exigerait que l'équilibre soit rétabli et que soit limitée à cinq ans l'action en répétition de l'indû des employeurs.

3. L'article 78 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales a porté de trois à cinq ans, les délais de prescription, à partir du 1^{er} juillet 1996. L'effet rétroactif se justifie par le fait qu'il s'agit d'un oubli du législateur.

4. Le Chapitre V du Titre VI de la nouvelle loi communale consacré aux régies communales autonomes ne contient aucune disposition concernant le régime de pension du personnel occupé par une régie communale autonome.

Afin d'éviter toute difficulté d'interprétation de la loi, il apparaît souhaitable de prévoir un article 263*decies* qui préciserait que le Chapitre VI du Titre III, de la nouvelle loi communale est applicable aux régies communales autonomes.

5. S'agissant de sommes qui sont assimilées à des cotisations de pension visées par l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985, il y a lieu, pour les mêmes raisons d'équité, exposées à l'article 123, concernant l'adaptation du délai de prescription de la cotisation de pension dans le régime des nouveaux affiliés, prévu à l'article 7, § 2, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, d'adapter le texte de l'article 161*ter*, § 4, et de fixer le délai de prescription des créances de l'Office à cinq ans au lieu de trois ans.

Aangezien geen enkel verschil in verjaringstermijn van een bijdrage tegenover de andere verantwoord is en de niet-aanpassing van de verjaringstermijn van de pensioenbijdrage in het stelsel van de nieuwe aangeslotenen voortspuit uit een vergetelheid in voormelde wet van 29 april 1996, wordt voorgesteld de verjaringstermijn van artikel 7, § 2, aan te passen en deze gelijk te schakelen met die, voorzien bij artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

Terwijl men zich overigens op het ogenblik van opstelling van voormelde wet van 6 augustus 1993 heeft gebaseerd op de wet van 1 augustus 1985 voor de vaststelling van de verjaringstermijn van de schuldvorderingen van de Rijksdienst, werd geen enkele bijzondere termijn voorzien voor de vordering tot terugvordering van de werkgevers inzake de bijdragen die zij onverschuldigd zouden betaald hebben. Dit heeft dus tot gevolg dat het gemeen recht inzake verjaring dan toepassing zou moeten vinden. Aldus zou de dertigjarige verjaring kunnen ingeroepen worden door de werkgevers voor hun bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen aangesloten personeel.

Ook hier wettigt geen enkele objectieve reden dit verschil dat zijn oorsprong vindt in een vergetelheid van de wetgever. Om billijkheidsredenen dient het evenwicht te worden hersteld en de vordering tot terugvordering van het onverschuldigd bedrag van de werkgevers beperkt te worden tot vijf jaar.

3. Artikel 78 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen heeft de verjaringstermijnen van drie jaar naar vijf jaar verhoogd, vanaf 1 juli 1996. De terugwerkende kracht wordt ingeroepen aangezien het een vergetelheid van de wetgever betreft.

4. Hoofdstuk V van Titel VI van de nieuwe gemeentewet, gewijd aan de autonome gemeentebedrijven, bevat geen enkele bepaling betreffende het pensioenstelsel van het door een autonoom gemeentebedrijf tewerkgestelde personeel.

Om iedere moeilijkheid bij de interpretatie van de wet te vermijden, blijkt het wenselijk een artikel 263*decies* te voorzien dat zou preciseren dat Hoofdstuk VI van Titel III van de nieuwe gemeentewet toepasselijk is op de autonome gemeentebedrijven.

5. Aangezien het gaat om bedragen die gelijkgesteld zijn met pensioenbijdragen bedoeld bij artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 dient, om dezelfde billijkheidsredenen als uiteengezet bij artikel 123, betreffende de aanpassing van de verjaringstermijn van de pensioenbijdrage in het stelsel van de nieuwe aangeslotenen, voorzien bij artikel 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, de tekst van artikel 161*ter*, § 4, te worden aangepast en de verjaringstermijn van de schuldvorderingen van de Rijksdienst te worden vastgesteld op vijf jaar in plaats van drie jaar.

CHAPITRE VIII

Ouvriers mineurs

Les articles 124 à 139 ont pour objet de permettre aux différents employeurs assujettis au régime spécial des ouvriers mineurs et assimilés de pouvoir bénéficier des mêmes avantages que ceux octroyés aux employeurs relevant du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés en matière de réductions des cotisations patronales de sécurité sociale.

Cette extension de champ d'application se situe dans l'esprit pour lequel ces réductions de cotisations ont été instaurées et pour lesquelles cette catégorie d'employeurs relevant d'un régime spécifique de sécurité sociale n'avait pas été reprise.

Les motifs ayant conduit à l'établissement de ces différents types de réductions valant certainement pour les employeurs relevant de ce secteur et ayant surtout recours à de la main d'œuvre à faible qualification, il a été jugé opportun de leur rendre applicable lesdites réductions.

CHAPITRE IX

Vacances annuelles

1. L'alinéa 3 de l'article 9 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, est modifié en vue de supprimer la possibilité qu'ont les ayants droit des travailleurs manuels décédés de réclamer anticipativement aux caisses de vacances le paiement des pécules de vacances. Ces pécules de vacances seront désormais payés aux mêmes dates qu'aux autres travailleurs manuels. Les raisons sont essentiellement techniques. Les caisses de vacances doivent attendre toutes les données sociales relatives aux années de références pour calculer le montant précis du pécule.

3. La modification apportée à l'article 48 de ces mêmes lois coordonnées du 28 juin 1971 permet au Ministre de reconnaître à certains agents de l'Office National des vacances annuelles l'attribution de surveiller le respect des lois et arrêtés en matière de vacances annuelles conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, afin que, le cas échéant, les sanctions appropriées puissent être appliquées.

4. Il est introduit dans ces mêmes lois coordonnées du 28 juin 1970 un nouvel article 49 permettant au service d'inspection de l'Office National des vacances annuelles de contrôler l'attribution de pécules de vacances et de jours de vacances dus aux travailleurs manuels en vertu d'une disposition légale, d'une convention collective ou d'un contrat, notam-

HOOFDSTUK VIII

Mijnwerkers

Artikelen 124 tot 139 hebben tot doel de verschillende werkgevers die onderworpen zijn aan de bijzondere regeling voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden te laten genieten van dezelfde voordelen die de werkgevers die ressorteren onder de algemene sociale-zekerheidsregeling voor werknemers worden toegekend wat betreft de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid.

Deze uitbreiding van het toepassingsgebied stemt overeen met de geest waarin deze verminderingen van bijdragen werden ingevoerd, waarvoor deze categorie werkgevers die ressorteren onder een specifieke sociale-zekerheidsregeling niet in aanmerking kwam.

Daar de redenen voor het invoeren van deze verschillende soorten verminderingen ongetwijfeld gelden voor de werkgevers uit deze sector, die vooral een beroep doen op laaggeschoolde arbeidskrachten, werd geoordeeld dat het verantwoord is dat zij van deze verminderingen zouden kunnen genieten.

HOOFDSTUK IX

Jaarlijkse vakantie

1. Het derde lid van artikel 9 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt gewijzigd om de mogelijkheid af te schaffen waarover de rechthebbenden van de overleden handarbeiders beschikken, namelijk de uitbetaling van de vakantiegelden vooraf bij de vakantiefondsen opeisen. Bedoelde vakantiegelden worden vooraan op dezelfde date uitbetaald als voor de overige handarbeiders. De redenen hiervoor zijn voornamelijk van technische aard. De vakantiefondsen moeten al de sociale gegevens betreffende de referentie jaren afwachten, om het nauwkeurige bedrag van het vakantiegeld te berekenen.

3. Krachtens de wijziging, die in artikel 48 van diezelfde wetten, gecoördineerd op 28 juni 1971 aangebracht werd, kan de Minister bepaalde personeelsleden van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie de bevoegdheid toekennen, om over de naleving van de wetten en besluiten inzake jaarlijkse vakantie te waken, en dit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, opdat de gepaste sancties in voorkomend geval toegepast zouden kunnen worden.

4. In diezelfde wetten gecoördineerd op 28 juni 1971 wordt er een nieuw artikel 49 ingelast, krachtens hetwelk de inspectiedienst van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie de toekenning van het verschuldigde vakantiegeld en vakantiedagen aan de handarbeiders luidens een wetsbepaling, een collectieve arbeidsovereenkomst of een contract, onder an-

ment par les fonds de sécurité d'existence. Dans le cadre de la charte de l'assuré social, il convient de donner la garantie aux travailleurs que leurs droits sont bien rencontrés.

CHAPITRE X

Responsabilité objective

L'article 151 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales a apporté des modifications à l'article 8, alinéa 7, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances. L'objectif visé était d'accorder la priorité aux droits des victimes ou de leurs ayants droit quand ils réclament une indemnisation supplémentaire de la part de l'assureur de la responsabilité objective qui n'est pas couverte par un assureur social (AMI ou accidents du travail) et entrent ainsi en concurrence avec le droit de subrogation exercé par l'assureur social.

Cette règle de priorité est étendue dans le présent projet de loi vis-à-vis du droit de subrogation qu'exerce la personne morale ou l'institution publique lorsqu'elle accorde l'indemnisation en application de la loi du 3 juillet 1967 pour les accidents du travail dans le secteur public. Ainsi, cet assureur social et les assureurs contre les accidents du travail du secteur privé sont traités sur un pied d'égalité à dater du 31 décembre 1994, date d'entrée en vigueur de l'article 151 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

CHAPITRE XI

Structures de concertation

Les modifications de loi définies aux articles 145 à 148 visent à assurer une meilleure applicabilité des règles en matière de fonctionnement de structure de concertation entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs d'une part et la cellule technique créée pour le traitement des données relatives aux hôpitaux d'autre part.

dere door de fondsen voor bestaanszekerheid, kan controleren. In het kader van het handvest van de sociaal verzekerde dient aan de werknemers de waarborg gegeven te worden dat hun rechten zoals het hoort nageleefd worden.

HOOFDSTUK X

Objectieve aansprakelijkheid

Artikel 151 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen heeft wijzigingen aangebracht in artikel 8, zevende lid, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen. Daarbij stond de doelstelling voorop om prioriteit te verlenen aan de rechten van de slachtoffers of hun rechthebbenden wanneer zij supplementaire schade-loosstelling vorderen vanwege de verzekeraar van de objectieve aansprakelijkheid die niet gedekt wordt door een sociale (ZIV of arbeidsongevallen) verzekeraar en daarbij in concurrentie treden met het door die sociale verzekeraar uitgeoefende subrogatierecht.

Deze voorrangregel wordt in het voorliggend wetsontwerp uitgebreid ten aanzien van het subrogatierecht dat de openbare rechtspersoon of instelling uitoefent, wanneer zij de schadeloosstelling toekent in toepassing van de wet van 3 juli 1967 voor arbeidsongevallen in de openbare sector. Aldus wordt deze sociale verzekeraar op gelijke voet behandeld met de arbeidsongevallenverzekeraars in de private sector, en dit met ingang vanaf 31 december 1994, datum van inwerkingtreding van het artikel 151 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

HOOFDSTUK XI

Overlegstructuur

De wetswijzigingen vervat in de artikelen 145 tot 148 beogen een betere toepasselijkheid te verzekeren van de regels inzake de werking van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen en de technische cel opgericht voor de verwerking van gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen.

TITRE III

Santé publique

CHAPITRE I^{er}

Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux Commissions médicales

a) Art infirmier

L'art infirmier a été intégré dans les dispositions légales relatives à l'art de guérir par la loi du 20 décembre 1974.

Ainsi était reconnue la place irremplaçable des infirmiers dans l'organisation des soins de santé.

Il a fallu de longues années pour que ces dispositions trouvent leur pleine application. Elles ont contribué à la promotion de la qualité de la santé publique et à la sécurité juridique des praticiens.

Après plusieurs années, il convient toutefois de corriger certains points du dispositif légal afin de réaliser l'entière des objectifs du législateur et de tenir compte des évolutions structurelles survenues dans le pays mais aussi de l'évolution de l'art infirmier qui tend toujours vers une plus grande professionnalisation.

Suite aux lois de réformes des institutions, les Communautés sont devenues compétentes en matière de formation. L'Autorité fédérale reste par contre compétente en matière d'accès à la profession, ainsi qu'en matière d'exercice de la profession. Dès lors, il convenait donc de modifier l'article 21^{quater} de l'arrêté royal n° 78 afin de le faire correspondre aux nouvelles réalités institutionnelles.

L'accès à la profession et l'exercice de celle-ci sont réglés par le biais de la possession d'un titre professionnel et du visa octroyé par la Commission médicale compétente.

Concernant l'exercice de la profession, il est stipulé que nul ne peut exercer l'art infirmier s'il n'est pas en possession du titre professionnel de praticien de l'art d'infirmier et s'il n'est en outre pas en possession d'un visa délivré par la Commission médicale compétente pour le lieu où l'intéressé souhaite s'établir.

Pour les accoucheuses, on prévoit une réglementation similaire.

L'intéressé pourra faire appel de la décision prise par la Commission médicale auprès d'une Commission médicale de recours comme prévu à l'article 37, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

D'autre part, les assistants en soins hospitaliers qui font partie des praticiens de l'art infirmier ne

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de Geneeskundige Commissies

a) Verpleegkundigen

De verpleegkunde werd bij de wet van 20 december 1974 in de wettelijke bepalingen betreffende de geneeskunst opgenomen.

Op die wijze werd de onvervangbare rol van de verpleegkundigen in de organisatie van de gezondheidszorg erkend.

Het heeft lange jaren gevegd eer deze bepalingen ten volle toegepast werden. Zij hebben tot de bevordering van de kwaliteit van de volksgezondheid en tot de rechtszekerheid van de beroepsbeoefenaars bijgedragen.

Na meerdere jaren dienen echter bepaalde punten van de wettelijke bepalingen bijgestuurd te worden teneinde alle doelstellingen van de wetgever te realiseren en om rekening te houden niet alleen met de structurele ontwikkelingen in het land maar ook met de evolutie in de verpleegkunde die naar een steeds grotere professionalisering neigt.

Ingevolge de wetten tot hervorming der instellingen zijn de Gemeenschappen bevoegd geworden voor de opleiding. De Federale Overheid blijft daarentegen bevoegd voor de toegang tot het beroep, alsmede voor de beroepsuitoefening. Artikel 21^{quater} van het koninklijk besluit n° 78 diende derhalve gewijzigd te worden om het met de nieuwe instellingen in overeenstemming te brengen.

De toegang tot het beroep en de beroepsuitoefening worden geregeld via het bezit van een beroepstitel en het visum van de bevoegde Geneeskundige Commissie.

In het kader van de beroepsuitoefening wordt bepaald dat niemand de verpleegkunde mag uitoefenen die niet in het bezit is van de beroepstitel van verpleegkundige en die bovendien niet in het bezit is van een visum, afgeleverd door de Geneeskundige Commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar de belanghebbende zich wenst te vestigen.

Voor de vroedvrouwen zal in een soortgelijke regeling worden voorzien.

Het zal de betrokkene mogelijk zijn om tegen de beslissing van de Geneeskundige Commissie een beroep in te stellen bij een Geneeskundige Commissie van beroep, zoals geregeld bij artikel 37, § 4, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november.

Anderzijds beantwoorden de ziekenhuisassistenten die ook beoefenaars van de verpleegkunde zijn,

répondent pas aux exigences contenues dans les directives européennes assurant la libre circulation de l'infirmier responsable des soins généraux.

Il n'apparaît donc plus utile de maintenir ce titre parmi les praticiens de l'art infirmier, ce qui ne peut pénaliser les actuels titulaires de ce titre. Des mesures transitoires sont donc prévues à leur égard.

Une dérogation est prévue pour les personnes qui à la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions ne répondent pas aux conditions fixées par le Roi en application de la présente loi.

Un autre élément de l'actuel projet vise le fonctionnement de la Commission technique de l'art infirmier. Depuis sa création, il a été constaté que la Commission technique de l'art infirmier chargée de donner des avis sur la liste des prestations techniques de soins infirmiers et sur la liste des actes pouvant être confiés par un médecin, rencontrait des difficultés de fonctionnement suite à la trop grande rigidité de ses règles de fonctionnement.

Le quorum requis pour siéger valablement et pour délibérer a donc été modifié.

En conclusion, les modifications proposées à l'arrêté royal n° 78 visent donc une meilleure application des diverses dispositions prises jusqu'à présent en matière de soins infirmiers vu l'évolution de cette profession et les modifications institutionnelles survenues dans notre pays.

b) *Kinésithérapeutes*

La loi du 6 avril 1995 modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, en vue de la réglementation de l'exercice de la kinésithérapie a inséré dans l'arrêté royal n° 78 un Chapitre I^{er}*bis*, réglementant l'exercice de la kinésithérapie et a modifié des autres articles du même arrêté royal n° 78 à la suite de l'insertion du chapitre I^{er}*bis*.

Ce projet de loi a pour but d'adapter l'arrêté royal n° 78 à l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 janvier 1995 à la Chambre des Représentants concernant le fonctionnement du Conseil national des professions paramédicales.

En effet le Conseil d'Etat a donné à ce sujet l'avis suivant :

« Selon l'article 30, § 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal n° 78, il existe, au Conseil national des professions paramédicales, une parité entre les praticiens de l'art de guérir et les praticiens des professions paramédicales et de l'art infirmier.

La modification envisagée de l'article 30, § 1^{er}, aura pour effet de ne pas faire entrer les deux mem-

niet aan de vereisten van de Europese richtlijnen inzake het vrije verkeer van de verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger.

Het behoud van deze titel onder de beoefenaars van de verpleegkunde lijkt dus niet langer opportuun, wat de huidige titelhouders evenwel niet mag benadelen. Voor deze personen wordt er derhalve in overgangsmaatregelen voorzien.

Er wordt in een afwijking voorzien voor de personen die op de datum van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen niet voldoen aan de door de Koning bij toepassing van deze wet vastgestelde voorwaarden.

Een ander onderdeel van dit ontwerp handelt over de werking van de Technische Commissie voor verpleegkunde. Men stelt vast dat de Technische Commissie voor verpleegkunde belast met het geven van advies betreffende de lijst van de technische verpleegkundige prestaties en de lijst van de handelingen die door een geneesheer kunnen worden toevertrouwd, sedert haar oprichting bij haar werking moeilijkheden ondervindt ten gevolge van de te strakke werkingsregelen.

Het quorum om geldig te vergaderen en te beraadslagen werd derhalve gewijzigd.

De voorgestelde wijzigingen in het koninklijk besluit n° 78 beogen derhalve een betere toepassing van de verschillende bepalingen die tot op heden inzake verpleegkundige zorg uitgevaardigd werden, gelet op de evolutie in dit beroep en op de institutionele hervormingen in ons land.

b) *Kinesisten*

De wet van 6 april 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, met het oog op de regeling van de uitoefening van de kinesitherapie, heeft in het koninklijk besluit n° 78 een Hoofdstuk I*bis* tot regeling van de uitoefening van de kinesitherapie ingevoegd en heeft andere artikels van hetzelfde koninklijk besluit n° 78 ten gevolge van de invoeging van het Hoofdstuk I*bis* gewijzigd.

Dit wetsontwerp heeft tot doel het koninklijk besluit n° 78 aan het op 17 januari 1995 aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers uitgebrachte advies van de Raad van State aan te passen voor wat betreft de werking van de Nationale Raad voor de paramedische beroepen. De Raad van State bracht hierover immers volgend advies uit :

« Volgens artikel 30, § 1, laatste lid, van het koninklijk besluit n° 78 bestaat er binnen de Nationale Raad voor de paramedische beroepen een pariteit tussen de beoefenaars van de geneeskunst en de beoefenaars van de paramedische beroepen en de verpleegkunde.

De ontworpen wijziging van artikel 30, § 1, zal tot gevolg hebben dat de twee leden-kinesitherapeuten

bres kinésithérapeutes dans la répartition paritaire du Conseil. Il importe de rappeler que, si le groupe des praticiens de l'art de guérir s'oppose à celui des praticiens des professions paramédicales et de l'art infirmier, ce ne sera plus le président, mais les kinésithérapeutes qui pourront faire pencher la balance. La question se pose de savoir si ce cas de figure serait conforme à l'économie de l'institution d'un Conseil national des Professions paramédicales. ».

Aussi bien les kinésithérapeutes que les infirmiers disposent d'un Conseil national dans lequel les professions paramédicales ne sont pas représentées. Cependant la présence des kinésithérapeutes et des infirmiers n'est pas nécessaire pour le bon fonctionnement du Conseil national des Professions paramédicales.

Si les kinésithérapeutes et les infirmiers ne sont plus représentés au Conseil national des Professions paramédicales, il existe une réelle parité entre les praticiens de l'art de guérir et les praticiens des professions paramédicales.

D'autres modifications se rapportent à l'élargissement des compétences de la Commission de planification en matière d'offre médicale visée à l'article 35octies, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78. Sur base du § 4 de ce même article, le Roi a, en effet, élargi les compétences de cette Commission de planification à la profession du kinésithérapeute.

Dès lors, une série de dispositions, proches de cet article 35octies, devaient être adaptées afin d'éviter que les travaux et les avis de la Commission de planification soient inapplicables en ce qui concerne la kinésithérapie et de permettre au Roi de prendre pour les kinésithérapeutes également des mesures de limitation de l'offre.

c) Etudiants étrangers

Ce projet modifie certaines dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux Commissions médicales.

Ceci porte sur les conditions sous lesquelles certains titulaires d'un diplôme étranger peuvent avoir accès à l'exercice de certaines professions ou activités afin de réaliser une coordination logique dans un texte de toutes les différentes dispositions sur l'autorisation d'exercice professionnel des professions de santé qui sont actuellement encore dispersées dans divers textes légaux.

Nous distinguons ici deux choses : l'exercice après avoir obtenu une décision d'équivalence pour un diplôme étranger et l'autorisation limitée accordée à des étrangers qui ne veulent ou ne peuvent pas obtenir une équivalence. Il s'agit toujours d'étrangers qui ne tombent pas sous l'application de la législation de l'Union européenne. Pour les ressortissants de

buiten de paritaire indeling van de Raad vallen. De aandacht moet erop gevestigd worden dat, als de groep van de beoefenaars van de geneeskunst en die van de beoefenaars van de paramedische beroepen en de verpleegkunde tegenover elkaar komen te staan, niet meer de voorzitter, maar de kinesitherapeuten de doorslag kunnen geven. De vraag rijst of zulks strookt met de economie van de oprichting van een Nationale Raad voor de paramedische beroepen. ».

Zowel de verpleegkundigen als de kinesitherapeuten beschikken over een eigen Nationale Raad waarin de paramedische beroepen niet in vertegenwoordigd zijn. De aanwezigheid van kinesitherapeuten en verpleegkundigen is echter niet noodzakelijk voor de goede werking van de Nationale Raad voor de Paramedische Beroepen.

Indien de kinesitherapeuten en verpleegkundigen niet meer vertegenwoordigd zijn in de Nationale Raad voor de paramedische beroepen, bestaat er een echte pariteit tussen de beoefenaars van de geneeskunst en de beoefenaars van de paramedische beroepen.

Andere wijzigingen hebben te maken met de uitbreiding van de bevoegdheid van de Planningscommissie inzake het medisch aanbod bedoeld bij artikel 35octies, § 1 van het koninklijk besluit 78. Op grond van § 4 van datzelfde artikel, heeft de Koning immers de bevoegdheden van deze Planningscommissie uitgebreid tot het beroep van kinesitherapeut.

Hierdoor moesten ook een aantal met artikel 35octies verwante bepalingen aangepast worden om te voorkomen dat de werkzaamheden en de adviezen van de Planningscommissie voor wat betreft de kinésithérapie zonder verdere gevolgen zouden blijven en om de Koning in staat te stellen om ook voor de kinesitherapeuten de nodige maatregelen te kunnen nemen inzake de beperking van het aanbod.

c) Buitenlandse studenten

Dit ontwerp wijzigt sommige bepalingen van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige Commissies.

Het betreft de voorwaarden onder dewelke sommige houders van een buitenlands diploma ook toegang kunnen krijgen tot het uitoefenen van bepaalde beroepen of activiteiten om zo te komen tot het logisch samenbrengen in één wettekst van alle regelingen van toelating tot beroepsuitoefening van de gezondheidsberoepen die nu nog in verschillende wetteksten zijn terug te vinden.

We onderscheiden hierbij twee zaken : de uitoefening nadat een buitenlands diploma gelijkwaardig verklaard werd en de beperkte toelating verleend aan buitenlanders die geen gelijkwaardigheid wensen of kunnen verkrijgen. Het betreft hier telkens buitenlanders die buiten de toepassing van de EU-regelgeving vallen. Voor EU-onderdanen regelt

l'Union européenne, l'accès à l'exercice professionnel est déjà réglé par le Chapitre IVbis de l'arrêté royal n° 78.

Un étranger, titulaire d'un diplôme étranger du secteur des professions de santé, devait, jusqu'à présent, d'abord obtenir une équivalence pour son diplôme conformément à la procédure visée par la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers et à l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers.

Cette même loi (article 2) et ce même arrêté (article 7) disposaient que l'équivalence (académique) n'accordait pas encore à ces étrangers le droit de pratiquer en Belgique les professions pour lesquelles la possession d'un diplôme était exigée (par exemple médecin, dentiste, infirmier, accoucheuse, pharmacien, etc.).

Auparavant, ils devaient obtenir l'autorisation conformément aux articles 2 et 7 susmentionnés. Par manque de traités ou de conventions internationaux, cela ne pouvait s'effectuer que sur base de raisons scientifiques ou humanitaires.

Ces autorisations furent établies sur proposition du Ministre compétent pour les matières d'enseignement restées fédérales.

Par un arrêt récent du Conseil d'Etat (affaire TALIB), cette deuxième condition est supprimée : selon cet arrêt la décision d'équivalence suffirait pour pouvoir pratiquer la profession. L'article 2 de la loi du 19 mars 1971 réglerait une toute autre situation, notamment l'autorisation d'exercice pour les étrangers qui ne possèdent pas les qualifications belges nécessaires et qui n'ont pas non plus obtenu l'équivalence mentionnée ci-dessus.

Cette interprétation de l'article 2 de la loi du 19 mars 1991 peut sérieusement compromettre les intérêts de la santé publique.

En effet, n'importe quel étranger (même non qualifié !) pourrait de cette façon, — même sans avoir un quelconque diplôme ! —, obtenir l'autorisation d'exercer une profession réglementée dans le secteur de la santé.

D'autre part, la seule exigence de l'équivalence pourrait inciter un nombre important de praticiens étrangers à profiter de ces possibilités élargies pour finalement faire accroître la pléthore des praticiens de certaines professions de santé ! Faute de ce projet, les ressortissants belges vont payer, à eux seuls, le poids des mesures de limitation de l'offre des professions de santé.

Le but de ce projet est de rétablir, d'une part, d'une manière inéquivoque, la situation qui existait avant l'arrêt et, d'autre part, de rendre au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions les compétences qu'il aurait déjà dû avoir reçues depuis des années, notamment celles pour l'examen des dossiers

Hoofdstuk IV bis van het koninklijk besluit n° 78, reeds de modaliteiten van toegang tot de beroepsuitoefening.

Een buitenlander die in het bezit is van een buitenlands diploma uit de gezondheidssector, moest tot nu toe eerst een gelijkwaardigheid van zijn diploma bekomen volgens de procedure bepaald door de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften en het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften.

Diezelfde wet (artikel 2) en datzelfde besluit (artikel 7) bepaalde verder dat de (academische) gelijkwaardigheid aan deze buitenlanders nog niet het recht gaf om in België die beroepen uit te oefenen waarvoor het bezit van een diploma vereist is (bijvoorbeeld arts, tandarts, verpleegkundige, vroedvrouw, apotheker enz.).

Zij moesten hiervoor de toelating krijgen conform de hierbovengenoemde artikelen 2 en 7. Bij gebrek aan internationale verdragen of overeenkomsten kon dit alleen op grond van wetenschappelijke of humanitaire redenen.

Deze toelatingen kwamen tot stand op voordracht van de Minister, bevoegd voor federaal gebleven onderwijsmateries.

Door een recent arrest van de Raad van State (in de zaak TALIB), is deze tweede voorwaarde op de helling komen te staan : volgens dit arrest zou de gelijkwaardigheid op zich volstaan om het beroep te mogen uitoefenen. Artikel 2 van de wet van 19 maart 1971 zou een totaal andere situatie regelen, met name het toelaten tot uitoefening van vreemdelingen die niet de nodige Belgische kwalificaties bezitten en die evenmin de gelijkwaardigheid bekomen hebben zoals hierboven omschreven.

Deze interpretatie van de wetgeving kan een ernstige bedreiging vormen voor de volksgezondheid.

Immers, op deze wijze zou om het even welke (zelfs niet gekwalificeerde !) buitenlander, — zelfs zonder enig diploma te bezitten ! —, de toelating kunnen krijgen om een wettelijk geregeld beroep in de gezondheidssector uit te oefenen.

Anderzijds zou de enig overblijvende voorwaarde van gelijkwaardigheid aanzienlijke aantallen buitenlandse beroepsbeoefenaars er kunnen toe aanzetten om van deze verruimde mogelijkheden gebruik te maken om het overaanbod van beoefenaars van sommige gezondheidsberoepen nog te vergroten ! Zonder dit ontwerp zouden alleen de Belgische onderdanen de last moeten dragen van de maatregelen ter beperking van het aantal beroepsbeoefenaars.

De bedoeling van dit ontwerp is nu om enerzijds de situatie van vóór het arrest ondubbelzinnig terug in te voeren en anderzijds tegelijkertijd de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, te geven wat hem eigenlijk al jaren had moeten toekomen, namelijk het onderzoek van de dossiers voor aanvra-

de demandes d'autorisation de pratiquer les professions de santé et pour la décision sur la validité des motifs invoqués à ce sujet.

Le deuxième problème est celui des étrangers qui ne veulent ou ne peuvent pas s'établir définitivement en Belgique, mais qui, par contre, désirent quand même acquérir une certaine expérience ou formation clinique en Belgique, souvent dans le cadre de la coopération belge au développement ou dans le cadre des programmes d'échange avec d'autres pays.

La possibilité existait déjà d'accorder des autorisations temporaires et limitées sur base de l'article 57 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 portant coordination des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Cet article devait être mieux adapté à la seule situation à laquelle il s'applique encore et il fallait surtout inscrire dans la loi même les strictes modalités sous lesquelles les autorisations sont accordées, au lieu de les laisser déterminer par les instances consultatives (les Académies de Médecine) ou par le pouvoir exécutif.

D'autre part cet article qui règle l'autorisation à exercer certaines activités de l'art de guérir, est mieux à sa place à l'arrêté royal n° 78.

d) *Pharmacies*

L'instauration d'un « moratoire » sur le nombre de pharmacies n'a pas empêché que, depuis ce moment-là, une série de nouvelles demandes d'ouverture d'officine aient été introduites en attendant l'abrogation du moratoire. Pour pouvoir mener à l'avenir une politique cohérente en matière d'implantations des officines pharmaceutiques, il est nécessaire que, pendant la période durant laquelle les ouvertures d'officines pharmaceutiques ne peuvent avoir lieu, aucune demande ne puisse être introduite.

CHAPITRE II

Vétérinaires et Institut pour expertise vétérinaire

a) *Loi du 28 août 1991*

Ce projet de loi simplifie la procédure d'intervention des vétérinaires indépendants dans l'expertise vétérinaires.

Les autres dispositions visent à modifier la loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire afin de réaliser un meilleur contrôle sur la prescription et la fourniture des médicaments pour les animaux et de pouvoir combattre ainsi les abus dans ce secteur d'une façon plus efficace. A cette fin, seront également augmentées les peines pour les infractions aux dispositions

gen tot uitoefening van de gezondheidsberoepen en de beslissing over de geldigheid van de motieven die hiervoor aangevoerd worden.

Het tweede probleem is dat van buitenlanders die zich niet definitief in België willen of kunnen vestigen maar die toch een zekere klinische opleiding of ervaring wensen te verwerven in België, vaak in het kader van de Belgische ontwikkelingssamenwerking of in het kader van uitwisselingsprogramma's met andere landen.

Hiervoor bestond reeds de mogelijkheid om beperkte en tijdelijke toelatingen te geven op grond van artikel 57 van het besluit van de Regent van 31 december 1949 tot coördinatie van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. Dit artikel diende echter beter aangepast te worden aan de enige situatie waarvoor het nog gebruikt werd en vooral was het nodig om de strikte voorwaarden waaronder de toelatingen werden verleend in de wet zelf op te nemen in plaats van dit over te laten aan de adviseerende instanties (Academiën voor Geneeskunde) of aan de uitvoerende macht.

Anderzijds is ook dit artikel dat toelating tot uitoefening van sommige activiteiten van de geneeskunst regelt, beter op zijn plaats in het koninklijk besluit n° 78.

d) *Apotheken*

Het instellen van een « moratorium » op het aantal apotheken heeft niet verhinderd dat er sindsdien een reeks nieuwe aanvragen tot opening van een apotheek werden ingediend in afwachting van de opheffing van het moratorium. Om in de toekomst een coherent beleid inzake inplantingen van apotheken te kunnen doorvoeren, is het noodzakelijk dat tijdens de periode dat er geen openingen van apotheken kunnen plaatsgrijpen, er ook geen aanvragen daartoe kunnen ingediend worden.

HOOFDSTUK II

Dierenartsen en Instituut voor veterinaire keuring

a) *Wet van 28 augustus 1991*

Dit wetsontwerp vereenvoudigt de procedure voor het inschakelen van zelfstandige dierenartsen in de veterinaire keuring.

De andere bepalingen strekken ertoe de wet op de uitoefening van de diergeneeskunde te wijzigen ten einde een betere controle op het voorschrijven en het verschaffen van geneesmiddelen bij dieren mogelijk te maken en aldus de misbruiken in deze sector efficiënter te kunnen bestrijden. Te doen einde worden ook de straffen op de overtredingen van de bepa-

concernant la prescription et la fourniture des médicaments.

b) *Loi du 13 juillet 1981*

Certaines dispositions modifient les modalités de financement de l'Institut pour l'expertise vétérinaire.

En outre, les vétérinaires qui avaient été chargés d'une mission d'expertise avant le 1^{er} juillet 1986 (création de l'IEV) perdent leur priorité légale de devenir fonctionnaire à l'Institut pour l'expertise vétérinaire.

c) *Loi du 14 juillet 1994*

Ces dispositions instaurent un droit d'expertise différencié pour les veaux d'une part et pour les bovins, chevaux, ... d'autre part. Ceci en exécution de directives européennes.

CHAPITRE III

Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur

Ce projet de loi vise à élargir les possibilités de financement de l'Institut Scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur ainsi que régler de plus près la gestion du patrimoine.

Le financement de l'Institut doit être adapté aux nouvelles tâches et missions qu'il effectue pour des tiers, comme par exemple la remise d'avis concernant les risques qui sont liés à la production ou à la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou la détection, via des techniques d'analyses très spécialisées, d'organismes génétiquement modifiés dans des denrées alimentaires. Devront également être couvertes les demandes de certificats de conformité concernant, par exemple, des vaccins ou de certificats qui garantissent que, lors des tests et analyses sur certains produits, de bonnes pratiques de laboratoire sont ou ont été appliquées.

CHAPITRE IV

Croix-rouge de Belgique

En exécution de la loi du 7 août 1974 lui accordant des ressources complémentaires et de l'arrêté royal du 21 janvier 1976, la Croix-Rouge bénéficie annuellement, en vue d'assurer un financement régulier de ses activités, d'une recette provenant d'un supplément de 0,25 % du montant des primes mises à char-

lingen inzake het voorschrijven en het verschaffen van geneesmiddelen verhoogd.

b) *Wet van 13 juli 1981*

Een aantal bepalingen wijzigen de financieringsmodaliteiten van het Instituut voor veterinaire keuring.

Bovendien verliezen de dierenartsen die vóór 1 juli 1986 (opstarten IVK) met een keuringsopdracht waren belast hun wettelijke voorrang om ambtenaar te worden bij het Instituut voor veterinaire keuring.

c) *Wet van 14 juli 1994*

Deze bepalingen stellen een gedifferentieerd keurrecht in voor kalveren enerzijds en runderen, paarden, ... anderzijds. Dit in uitvoering van de Europese regelgeving.

HOOFDSTUK III

Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid — Louis Pasteur

Dit wetsontwerp strekt ertoe de mogelijkheden tot financiering van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid — Louis Pasteur te verruimen alsook het beheer van zijn patrimonium nader te regelen.

De financiering van het Instituut moet aangepast worden aan de nieuwe opdrachten en taken die het voor derden gaat verrichten zoals bijvoorbeeld het verstrekken van adviezen in verband met de risico's die verbonden zijn aan het produceren of het op de markt brengen van genetisch gemodificeerde organismen of het opsporen van genetisch gemodificeerde organismen in eetwaren via zeer gespecialiseerde analysetechnieken. Ook de aanvragen van conformiteitscertificaten voor bijvoorbeeld vaccins of van certificaten die verzekeren dat tijdens het testen of analyseren van bepaalde producten, goede laboratoriumpraktijken worden of werden toegepast, zullen moeten betaald worden.

HOOFDSTUK IV

Belgische Rode Kruis

Ter uitvoering van de wet van 7 augustus 1974 tot toekenning van bijkomende geldmiddelen aan het Belgische Rode Kruis, en van het koninklijk besluit van 21 januari 1976 krijgt het Rode Kruis, met het oog op een regelmatige financiering van zijn werkzaamheden, jaarlijks een bedrag afkomstig van de

ge de tout preneur d'une assurance responsabilité civile en matière de véhicule automoteur.

Les fonds ainsi collectés et mis à la disposition de la Croix-Rouge servent à payer l'ensemble des services qu'elle rend à la collectivité y compris les activités relatives à la promotion du don de sang, mais essentiellement dans le domaine humanitaire.

En ce qui concerne le prélèvement, la préparation, la conservation et la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, l'équilibre budgétaire de ces dernières activités se fragilise, en effet, les revenus en provenance du remboursement des produits sanguins ne sont pas indexés alors que les mécanismes de fabrication font largement appel à des services soumis à la hausse des prix.

En outre, une diminution de la consommation de globules rouges vient encore accroître la réduction des revenus en provenance de leur production alors que les coûts fixes subsistent.

D'autre part, il sera nécessaire d'aligner le prix du plasma sanguin fourni au département central de fractionnement sur les prix pratiqués sur le marché mondial, ce qui représentera une réduction des moyens de fonctionnement d'approximativement 1 000 francs/l.

Enfin, les polytraumatisés suite à un accident de la route étant les plus grands consommateurs de sang, l'effort visant à un rééquilibrage du budget du service du sang de la Croix-Rouge, doit se faire par un prélèvement sur les primes d'assurance automobile afin de mettre en œuvre le mécanisme de solidarité, qui permet aux accidentés potentiels de soutenir la qualité et l'autosuffisance de l'approvisionnement en sang.

CHAPITRE V

Redevances pour le financement des missions prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

L'Inspection générale de la Pharmacie est chargée d'une série de missions sur la base de (l'article 1^{er} de) la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et des arrêtés pris en exécution de l'article visé. Il s'agit plus particulièrement du contrôle du commerce légal des :

- stupéfiants, substances psychotropes et leurs « précurseurs », c'est-à-dire des substances pouvant être utilisées dans la fabrication (illégal) de stupéfiants et de psychotropes;
- des substances à action hormonale, anti-hormonale ou antibiotique;

opbrengst van een toeslag van 0,25 pct op de gezamenlijke premies die de verzekeringsnemers betalen inzake burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering voor motorrijtuigen.

De aldus ingezamelde geldmiddelen die ter beschikking worden gesteld van het Rode Kruis, dienen voor de financiering van de aan de gemeenschap geleverde diensten; het betreft hier hoofdzakelijk diensten in het humanitaire vlak maar ook de activiteiten ter promotie van het bloed geven.

Wat de aftapping, de bereiding, de bewaring, en de afgifte van het bloed en van menselijke bloedderivaten betreft, komt het begrotingsevenwicht in het gedrang: de opbrengsten afkomstig van de terugbetaling van de bloedproducten zijn immers niet geïndexeerd terwijl voor de fabricageprocessen veel diensten worden ingeschakeld die aan prijsstijgingen onderhevig zijn.

Bovendien is het zo dat door de verminderde consumptie van rode bloedlichaampjes de inkomsten uit de productie ervan nog verder dalen, terwijl de vaste kosten dezelfde blijven.

Daarenboven zal ook de prijs van het bloedplasma bestemd voor de centrale fractioneringsafdeling moeten worden afgestemd op de geldende prijzen op de wereldmarkt, wat een financieel verlies van ongeveer 1 000 frank/l zal meebrengen.

Aangezien de zwaargewonden bij verkeersongevallen de grootste bloedverbruikers zijn, moet de inspanning tot het herstellen van het begrotingsevenwicht bij de bloeddienst van het Rode Kruis komen van een heffing op de autoverzekeringspremies. Zo kan het solidariteitsmechanisme in werking treden waardoor alle potentiële verkeers-slachtoffers kunnen bijdragen tot de kwaliteit en de zelfvoorziening inzake bloedbevoorrading.

HOOFDSTUK V

Retributies voor de financiering van de opdrachten voorzien in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen ontsmettingsstoffen en antiseptica

De Algemene Farmaceutische Inspectie is belast met een aantal taken op basis van (artikel 1 van) de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de uitvoeringsbesluiten die op basis van dat artikel genomen zijn. Het gaat hier meer bepaald om het toezicht op de wettelijke handel in :

- verdovende middelen, psychotrope stoffen en hun zogenoemde « precursoren », t.t.z. stoffen die kunnen worden gebruikt voor de (illegale) fabricatie van verdovende middelen en psychotrope stoffen;
- stoffen met hormonale, antihormonale of antibiotische werking;

telles qu'elles sont réglementées par :

- l'arrêté royal du 31 décembre 1930 concernant le trafic des substances stupéfiants et soporifiques;
- l'arrêté royal du 2 décembre 1988 réglementant certaines substances psychotropes;
- l'arrêté royal du 26 octobre 1993 fixant des mesures afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, ainsi que les Règlements européens 3677/90 modifié par les Règlements 900/92 et 3769/92;
- l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale ou antibiotique.

L'IGP tente d'éviter que ces substances ne disparaissent du commerce légal pour se retrouver sur le marché noir. Elle est également chargée de rechercher les infractions.

Ce contrôle est effectué selon les principes suivants :

- une « autorisation d'activités » ou un principe similaire comme la notification pour tous les participants aux relations commerciales;
- un acte spécifique pour toutes les transactions entre deux détenteurs d'autorisations.

Dans le cas de stupéfiants et de psychotropes par exemple, toute personne qui a l'intention de détenir des stupéfiants (fabricant, importateur, distributeur, laboratoire, ...) est tenue de demander une autorisation à cet égard, étayée par les pièces justificatives nécessaires. La durée de validité de cette autorisation, accordée après enquête, est d'un an. Elle est renouvelable. Le détenteur de l'autorisation doit se conformer à une série d'obligations (tenue d'un registre par exemple) et est soumis à inspection.

Toute importation ou exportation n'est autorisée qu'après obtention d'une autorisation d'importation et d'exportation spécifique, qui ne vaut que pour une transaction. Ces autorisations sont délivrées par les autorités compte tenu de l'autorisation générale d'activités de la firme, dans les limites du quota attribué à la Belgique par l'Organe international de contrôle des stupéfiants, et avec l'accord du pays d'origine ou de destination des produits. Ces autorisations peuvent être demandées par système automatisé, ce qui facilite substantiellement le travail de l'administration. En cas d'importation, un fonctionnaire du service contrôle les marchandises (selon le cas, à la douane ou dans la firme); en cas d'exportation, les marchandises sont scellées dans les locaux de la firme par un fonctionnaire du service. Ce commerce international est suivi par un système informatique.

Dans le cas de transactions sur le territoire national l'acheteur doit toujours compléter un bon spécial; ces bons peuvent être obtenus auprès du service; chaque bon est valable pour une transaction.

zoals gereguleerd door :

- het koninklijk besluit van 31 december 1930 omtrent de handel in slaap-en verdovende middelen;
- het koninklijk besluit van 2 december 1988 tot reglementering van sommige psychotrope stoffen;
- het koninklijk besluit van 26 oktober 1993 houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, alsook de Europese verordeningen 3677/90 gewijzigd door de verordeningen 900/92 en 3769/92;
- het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, antihormonale of antibiotische werking.

De AFI tracht te voorkomen dat deze stoffen uit de wettelijke handel verdwijnen en op de zwarte markt terecht komen. De AFI is eveneens belast met het opsporen van overtredingen.

De algemene principes die bij dit toezicht worden gebruikt zijn :

- een « activiteitenvergunning » of een gelijkwaardig principe zoals een bekendmaking voor alle deelnemers aan het handelsverkeer;
- een specifieke akte bij alle of sommige transacties tussen twee vergunninghouders.

In het geval van bijvoorbeeld de verdovende middelen en de psychotrope stoffen, dient ieder persoon die verdovende middelen in bezit wil houden (fabrikant, invoerder, verdeler, laboratorium, ...) hiervoor een toelating aan te vragen, gestaafd met de nodige stukken. De vergunning die hem, na onderzoek wordt toegekend, is één jaar geldig. Zij kan worden hernieuwd. De vergunninghouder dient een aantal verplichtingen te vervullen (bijhouden van register bijvoorbeeld) en is onderworpen aan inspectie.

Iedere in- en uitvoer kan slechts geschieden na het bekomen van een specifieke in- en uitvoervergunning, die slechts geldig is voor één transactie. Deze vergunningen worden door de overheid toegekend rekening houdend met de algemene activiteitenvergunning van de firma, met het quatum dat aan België is toegekend door het Internationaal Comité van toezicht inzake verdovende middelen, en mits de toestemming van het land van oorsprong of bestemming van de goederen. Deze vergunningen kunnen via een geautomatiseerd systeem worden aangevraagd, wat het werk voor de administratie in belangrijke mate vergemakkelijkt. In geval van invoer controleert een ambtenaar van de dienst de goederen (naargelang het geval bij de douane of in de firma); in geval van uitvoer worden de goederen door een ambtenaar van de dienst in de firma verzegeld. Gans deze internationale handel wordt via een computersysteem opgevolgd.

Bij binnenlandse transacties dient door de aankoper steeds een speciale bon te worden ingevuld; deze bons kan hij zich aanschaffen bij de dienst; iedere bon is geldig voor één transactie.

Un système comparable régit le commerce international des précurseurs.

A l'avenir, ces tâches seront encore étendues par l'addition d'une liste de substances à celle des substances psychotropes contrôlées actuellement par l'arrêté royal du 2 décembre 1988, ainsi que par l'extension de la liste de précurseurs.

Il ressort des considérations ci-avant qu'une série d'opérations des firmes s'accompagnent d'une prestation de l'administration; il est également évident que cette procédure impose un travail considérable à l'administration. Il est dès lors justifié que des redevances soient perçues pour couvrir ces tâches administratives.

A titre d'illustration de ces tâches à remplir par l'administration, nous reprenons ci-dessous les effectifs pour les stupéfiants, les psychotropes et les précurseurs :

- 1 et 1/2 inspecteurs des pharmacies;
- 2 inspecteurs adjoints en service extérieur;
- 1 ingénieur industriel chimiste;
- 3 rédacteurs;
- l'infrastructure requise comme par exemple les ordinateurs, les programmes, les adaptations, etc., ainsi que les déplacements (indemnités kilométriques, etc.).

Cette énumération ne tient compte ni de la recherche de fausses ordonnances et autres dans les officines, ni des missions concernant les stupéfiants qui sont confiées aux inspecteurs de la pharmacie par les parquets.

Ces redevances pourraient être perçues pour :

- la première demande d'une « autorisation d'activités »;
- la prolongation d'une autorisation existante;
- la modification d'une autorisation existante;
- les demandes d'importation ou d'exportation;
- les demandes de bons pour les transactions nationales.

Des exceptions peuvent être prévues, par exemple pour les laboratoires qui doivent disposer d'une « autorisation d'activités » mais ne doivent remplir qu'une série limitée de formalités.

Les modalités peuvent être précisées dans un arrêté royal.

Un fonds est la voie toute indiquée pour permettre une affectation souple des redevances perçues. Un fonds permet notamment, par le biais du recrutement d'experts, d'engager par exemple aussi des niveaux II. L'Inspection générale de la Pharmacie dispose déjà d'un fonds, en l'occurrence le Fonds pour les médicaments. Dans la formulation actuelle, l'utilisation de ce fonds est cependant limitée aux matières prévues par la loi du 25 mars 1964 relative aux médicaments.

C'est la raison pour laquelle il est proposé, via la présente loi-programme :

Voor wat de precursoren betreft is een vergelijkbaar systeem in voege met betrekking tot de internationale handel.

Deze taken worden naar de toekomst toe nog uitgebreid door het toevoegen van een lijst van stoffen aan de psychotrope stoffen die voor het ogenblik door het koninklijk besluit van 2 december 1988 worden gecontroleerd en door een uitbreiding van de lijst van precursoren.

Uit wat hierboven wordt uiteengezet blijkt duidelijk dat voor een aantal handelingen vanwege de firma's telkens een prestatie vanwege de administratie vereist is; het is ook duidelijk dat het werk dat in dit kader door de administratie moet worden verricht aanzienlijk is. Het is dan ook verantwoord voor deze taken van de administratie retributies in te stellen.

Als illustratie van deze taken voor de administratie wordt hieronder de personeelsbezetting gegeven voor de verdovende middelen, de psychotropen en de precursoren :

- 1 en een 1/2 apotheker-inspecteur;
- 2 adjunct-inspecteurs in buitendienst;
- 1 industrieel ingenieur scheikunde;
- 3 opstellers;
- de benodigde infrastructuur zoals computers, programma's, aanpassingen, en dergelijke alsook verplaatsingen (kilometervergoedingen en dergelijke).

Hierbij wordt geen rekening gehouden met het opsporen van valse voorschriften en dergelijke in de officina's, noch met de taken betreffende verdovende middelen die de verschillende inspecteurs der apotheken opgedragen krijgen vanwege de parketten.

Deze retributies zouden kunnen worden geheven voor :

- het voor de eerste maal aanvragen van een « activiteitenvergunning »;
- een verlenging van een bestaande vergunning;
- een wijziging van een bestaande vergunning;
- de aanvragen voor in- of uitvoer;
- de aanvragen voor bons voor nationale transacties.

Uitzonderingen kunnen worden voorzien zoals voor laboratoria die een activiteitenvergunning nodig hebben en die slechts aan beperkte formaliteiten moeten voldoen.

Een en ander kan nader worden bepaald in een koninklijk besluit.

Om deze retributies op een soepele manier te kunnen gebruiken is een fonds de aangewezen weg. Een fonds laat onder andere toe om, naast aanwerving van experten, ook bijvoorbeeld niveaus II aan te werven. De Algemene Farmaceutische Inspectie beschikt reeds over een fonds, het zogenoemde « Fonds voor geneesmiddelen ». In de huidige formulering is het gebruik van dit fonds echter beperkt tot de materies voorzien in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Daarom wordt, via deze programmawet, voorgesteld om

— d'imposer des redevances en faveur de l'administration pour une série d'opérations que celle-ci doit effectuer pour le secteur pharmaceutique et de faire verser ces redevances au Fonds des médicaments existant;

— de modifier la loi organique créant des fonds budgétaires, de manière à ce que l'actuel Fonds des médicaments puisse également être utilisé pour recevoir les redevances de la loi de 1921.

CHAPITRE VI

Biosécurité

A l'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 contenant des dispositions sociales et diverses, des sanctions ont été prévues pour ceux qui diffusent consciemment des organismes génétiquement modifiés.

Entre-temps un accord de coopération a été conclu entre l'Etat fédéral et les Régions concernant la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité. En cas de transgression des dispositions de cet accord de coopération ou des dispositions prises en vertu d'accords et de traités internationaux, le transgresseur sera sanctionné soit d'une amende administrative de 5 000 à 100 000 francs, soit d'un emprisonnement allant d'un mois à 2 ans et d'une amende (à multiplier par les dixièmes additionnels) de 1 000 à 50 000 francs. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et dans les limites fixées, les infractions et les peines y afférentes.

TITRE IV

Pensions

Le but des modifications apportées à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires et à la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est de donner une base légale aux recettes versées au Fonds des Pensions de survie et au Pool des Parastataux en exécution de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Le but de la modification de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences de fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975 est de confirmer le

— retributies op te leggen ten voordele van de administratie voor een aantal handelingen die deze moet verrichten voor de farmaceutische sector en deze retributies te laten storten in het bestaande Fonds voor geneesmiddelen;

— de organieke wet inzake oprichting van begrotingsfondsen te wijzigen, zodat het bestaande Fonds inzake geneesmiddelen ook kan worden gebruikt voor de ontvangst van de retributies uit de wet van 1921.

HOOFDSTUK VI

Bioveiligheid

In artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen werden sancties voorzien voor diegenen die een bewuste verspreiding van genetisch gemodificeerde organismen veroorzaken.

Ondertussen is een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid. Bij overtreding van de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord of van bepalingen genomen krachtens internationale akkoorden en verdragen zal de overtreder hetzij met een administratieve boete gaande van 5 000 tot 100 000 frank worden gestraft in het geval van een lichte overtreding, hetzij met gevangenisstraf van een maand tot 2 jaar en een geldboete (te vermeerderen met de opdecimes) van 1 000 tot 50 000 frank. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit en binnen de vastgestelde grenzen, de inbreuken en de daarmee overeenstemmende straffen.

TITEL IV

Pensioenen

Het doel van de wijzigingen aan de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, is een wettelijke basis te geven aan de ontvangsten die aan het Fonds voor overlevingspensioenen en aan de Pool der Parastatalen worden gestort in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, alinea 7, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Het doel van de wijzigingen aan de wet van 29 juni 1976 tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeentewet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten

mode de calcul appliqué par l'Administration, qui est entièrement en concordance avec les articles 21 et 36 de la loi du 29 juin 1976.

La modification apportée à la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, a pour but : de rationaliser la gestion de ce régime en permettant également le rachat des pensions constituées par des versements effectués en vertu de l'article 3, § 1^{er} ainsi que le rachat des pensions en cours, ce qui diminuera le coût de cette gestion en évitant le paiement annuel de rentes très peu élevées.

La modification apportée à la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés a pour but de permettre aux organismes agréés en vertu de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés qui sont habilités à conclure des assurances des avantages extra-légaux, de remettre la gestion des assurances précitée à l'Office national des pensions ou à une des Caisses communes d'assurance agréées en vertu de la loi du 18 juin 1930 précitée afin de leur permettre d'éviter les charges trop lourdes d'une telle gestion en raison du nombre peu important.

La modification apportée à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés a pour but de prévoir que l'office national des pensions reprend la gestion des pensions des assurés libres prévu par la loi du 12 février 1963 afin de réorganiser cette gestion et d'en réduire les coûts.

Pour permettre une bonne gestion des réserves des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, il est souhaitable de créer une base juridique qui permet à l'Office national des pensions de conclure des transactions et des compromis, en ce qui concerne les biens immobiliers.

La modification apportée à la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé est prise dans le cadre de l'arrêté royal du 23 avril 1997 portant exécution de l'article 18 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions.

Elle a pour but de réduire le coût administratif et de permettre un traitement plus rapide et plus efficace des dossiers pension et rente.

Des modifications à la loi du 11 avril 1995 visant à instituer une charte de l'assuré social ont été apportées par la loi du Celles-ci contenaient principalement des modifications formelles, des modifications

verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975 is de door de Administratie toegepaste berekeningswijze die volledig in overeenstemming is met de artikelen 21 en 36 van de wet van 29 juni 1976 te bevestigen.

Het doel van de wijziging aan de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, is : het rationaliseren van het beheer van dit stelsel, door naast de terugkoop van pensioenen uit stortingen ingevolge artikel 3, § 1, ook de terugkoop van ingegane pensioenen mogelijk te maken, zodat de beheerskosten dalen en een jaarlijkse betaling van erg beperkte pensioenen wordt vermeden.

Het doel van de wijziging aan de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden zijn de verzekeringsinstellingen gemachtigd krachtens de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden om verzekeringen af te sluiten met betrekking tot buitenwettelijke voordelen, het bovengenoemde beheer van de verzekeringen over te laten aan de Rijksdienst voor pensioenen of aan een van de andere gemachtigde Gemeenschappelijke Verzekeringsschakels krachtens de bovengenoemde wet van 18 juni 1930. Dit om te vermijden dat de lasten van het beheer ervan te zwaar zouden worden ingevolge het te geringe aantal afgesloten verzekeringen.

Het doel van de wijziging aan het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers is te voorzien in de mogelijkheid dat de Rijksdienst voor pensioenen het beheer van de pensioenen van de vrijwillig verzekerden overneemt, om dat beheer te reorganiseren en de kosten te drukken.

Teneinde een goed beheer mogelijk te maken van de reserves van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, dient een juridische basis gecreëerd te worden die de Rijksdienst voor pensioenen toelaat dadingen en compromissen af te sluiten betreffende de onroerende goederen.

De wijziging aangebracht aan de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector werd genomen in het kader van het koninklijk besluit van 23 april 1997 tot uitvoering van artikel 18 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Zij heeft tot doel de administratieve kosten te verminderen en een vlottere behandeling van de rente- en pensioendossiers mogelijk te maken.

Aan de wet van 11 april 1995 tot invoering van een Handvest van de sociaal verzekerde werden met de wet van ... wijzigingen aangebracht. Deze hielden voornamelijk formele wijzigingen, wijzigingen ter

précisant la portée de la charte, des modifications pour une meilleure applicabilité de la charte et des modifications relatives aux effets budgétaires indésirables.

La modification actuellement proposée entend apporter de plus amples précisions quant aux effets budgétaires non désirés et notamment limiter les intérêts en cas de paiement d'avances, estimées insuffisantes, sur des prestations de sécurité sociale. Ces effets indésirables à cet égard se présentent principalement dans le secteur des pensions.

La loi du 11 avril 1995 originale ne prévoit rien quant au régime des avances. L'article 20 modifié prévoit que les prestations portent intérêt de plein droit à partir de la date de leur exigibilité et au plus tôt à partir du délai de quatre mois suivant la notification de la décision d'octroi et à partir de la date à laquelle les conditions de paiement sont remplies (article 12). Pour la notification de la décision sur le droit, les institutions disposent, conformément à l'article 10, de quatre mois (il y a cependant suspension de ce délai aussi longtemps que l'intéressé ou une institution étrangère ne donnent pas suite aux informations demandées; le Roi peut temporairement prolonger le délai).

L'article 20 a été complété par le Gouvernement par un troisième alinéa qui a été complété enfin à son tour par les Membres de la Chambre. Le projet prévoyait en effet que les intérêts ne seraient pas dus sur la différence entre l'avance et le montant octroyé dans la décision définitive si les informations requises pour une décision définitive faisaient défaut.

Les Membres de la Chambre ont à juste titre tenu à l'oeil le risque inhérent à la modification proposée : une institution de sécurité sociale pourrait par exemple pour une durée indéterminée se « dispenser » du paiement d'intérêts par l'octroi d'une avance (insuffisante). Comme les Membres de la Chambre et le Ministre des Affaires sociales le soulignaient, ceci n'est toutefois pas le cas, car les institutions, lors du paiement d'avances, visent à allouer un montant proche du droit définitif.

La modification apportée par les Membres de la Chambre y donne suite, plus particulièrement en stipulant que l'intérêt est effectivement dû si la différence entre l'avance et le montant définitif s'élève à 10 % au moins. On évite de cette manière que les institutions de sécurité sociale ne paient pour une longue période une « avance » ou une prestation « provisoire » dont le montant diffère fortement du montant définitif et ne fournissent plus d'autres efforts pour réunir les informations nécessaires.

La présente proposition visant à compléter l'article 20 veut pleinement respecter cet objectif. La nuance proposée veut cependant aussi tenir compte des effets financiers indésirables pour les institu-

verduidelijking van de draagwijdte van het Handvest, wijzigingen voor een betere toepasbaarheid van het Handvest en wijzigingen betreffende ongewenste budgettaire gevolgen.

Vooraf met betrekking tot de ongewenste budgettaire gevolgen wil de hierbij voorgestelde wijziging verdere verfijning aanbrengen, inzonderheid om de interesten op ontoereikende voorschotten op sociale zekerheidsprestaties te beperken. De ongewenste gevolgen dienaangaande doen zich voornamelijk in de pensioensector voor.

De oorspronkelijke wet van 11 april 1995 voorzagt niets omtrent de voorschottenregeling. Het gewijzigd artikel 20 bepaalt dat er van rechtswege toekenning van interesten is op de verschuldigde « prestaties » vanaf hun opeisbaarheid en ten vroegste vanaf vier maanden na de kennisgeving van beslissing tot toekenning en vanaf de dag dat de uitbetalingsvoorwaarden zijn vervuld (artikel 12). Voor de kennisgeving van de beslissing omtrent het recht beschikken de instellingen overeenkomstig artikel 10 over vier maanden (er is evenwel schorsing van die termijn zolang de betrokkene of een buitenlandse instelling geen gevolg geven aan de gevraagde inlichtingen; de termijn kan tijdelijk door de Koning worden verlengd).

Het artikel 20 werd door de Regering aangevuld met een derde lid dat op zijn beurt tenslotte werd aangevuld door de Kamerleden. Het ontwerp stelde immers dat de interesten niet verschuldigd zouden zijn op het verschil tussen het voorschot en het bedrag in de definitieve beslissing indien de noodzakelijke informatie voor een definitieve beslissing brak.

De Commissieleden van de Kamer hebben terecht oog gehad voor het risico dat besloten lag in de voorgestelde wijziging : een sociale zekerheidsinstelling zou zich bijvoorbeeld voor onbepaalde tijd kunnen « bevrijden » van het betalen van interesten door middel van toekenning van een (laag) voorschot. Echter, zoals benadrukt door de Commissieleden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Minister van Sociale Zaken is dit vandaag niet de praktijk bij de instellingen en wordt er bij de toekenning van voorschotten gestreefd naar het uitkeren van een bedrag dat het definitieve recht benadert.

De door de Kamerleden aangebrachte wijziging komt hieraan tegemoet, meer bepaald door te stellen dat de interest wel verschuldigd is indien het verschil tussen het voorschot en het definitieve bedrag minstens 10 % bedraagt. Daarmee is vermeden dat de sociale zekerheidsinstellingen voor een lange periode een « voorschot » of een « voorlopige » prestatie zouden betalen waarvan het bedrag veel verschilt met het definitieve bedrag en geen verdere inspanningen meer zouden leveren om de noodzakelijke informatie te verzamelen.

Voorliggend voorstel strekkende tot aanvulling van het artikel 20 wil dit objectief ten volle respecteren. De voorgestelde nuancering wil echter ook rekening houden met de niet gewenste financiële gevol-

tions. Dans certains cas, ces institutions sont en effet touchées par la « force majeure ».

TITRE V

Statut social des travailleurs indépendants et PME

CHAPITRE I^{er}

Assurance sociale en cas de faillite

Le 1^{er} chapitre du Titre V du présent projet de loi tend à compléter, d'une part, le Code judiciaire et, d'autre part, l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en cas de faillite en faveur des travailleurs indépendants.

Pour que le travailleur indépendant failli puisse effectivement bénéficier de la prestation visée à l'article 7 dudit arrêté royal, il est apparu nécessaire de modifier le Code judiciaire.

C'est ainsi que ce projet prévoit le principe de l'insaisissabilité de la prestation versée au failli. Cette prestation doit en effet être assimilée à un revenu de remplacement et à ce titre faire l'objet d'une protection.

Par ailleurs, des dispositions sont prévues en matière de prescription tant pour l'action en paiement de cette prestation que pour l'action en récupération lorsque la prestation a été versée indûment.

Enfin, à l'instar de ce qui existe dans le domaine des cotisations et des prestations familiales pour travailleurs indépendants, la responsabilité de l'organisme compétent doit pouvoir être mise en cause en cas de négligence.

CHAPITRE II

Régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture

Le Chapitre 2 règle la procédure de récupération dans le cas où des suppléments « préretraite » auraient été versés indûment.

gen voor de instellingen. In sommige gevallen worden deze instellingen immers door « overmacht » getroffen.

TITEL V

Sociaal statuut van zelfstandigen en KMO

HOOFDSTUK I

Sociale verzekering in geval van faillissement

Het eerste hoofdstuk van Titel V van dit wetsontwerp strekt tot aanvulling van, enerzijds, het Gerechtelijk Wetboek en, anderzijds, het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen in geval van faillissement.

Opdat de gefailleerde zelfstandige daadwerkelijk de bij artikel 7 van genoemd koninklijk besluit beoogde uitkering zou kunnen genieten, blijkt een aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek noodzakelijk.

Aldus voorziet dit ontwerp het beginsel van de niet vatbaarheid voor beslag van de uitkering aan de gefailleerde. Die uitkering moet inderdaad worden gelijkgesteld met een vervangingsinkomen en in die hoedanigheid worden beschermd.

Bovendien worden bepalingen voorzien met betrekking tot de verjaring, zowel voor de vordering tot betaling van deze uitkering als voor de terugvordering wanneer de uitkering ten onrechte werd betaald.

Tenslotte moet, in navolging van wat bestaat op het gebied van de bijdragen en van gezinsbijslag voor zelfstandigen, de bevoegde instelling verantwoordelijk kunnen worden gesteld in geval van nalatigheid.

HOOFDSTUK II

Communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector

Hoofdstuk 2 regelt de procedure voor de terugvordering in geval van ten onrechte uitbetaalde supplementen « vervroegde uittreding ».

TITRE VI

*Dispositions diverses*CHAPITRE I^{er}**Aide médicale urgente**

Notre pays a été le premier pays au monde à se doter, entre 1958 et 1963, d'un système d'appel unifié couvrant l'entière du territoire au moyen d'un numéro simple et facile à mémoriser, le 900 devenu en 1987, 100. L'existence de ce système d'appel unifié est formalisée dans la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente. Cette loi dispose que l'aide médicale urgente vise à apporter les secours appropriés à toute personne se trouvant dans un lieu public ou sur la voie publique et dont l'état de santé par suite d'accident ou de maladie nécessite des soins immédiats. La loi organise ainsi l'obligation de secours en conférant un pouvoir de réquisition au préposé afin que puissent être assurés les premiers soins sur place, le transport et l'admission dans un service hospitalier approprié.

Après plus de trente ans, on peut constater que le nombre et la nature des appels ont évolué avec la société. Les progrès technologiques exposent la population à des risques plus complexes et plus diversifiés et les progrès scientifiques autorisent des secours plus performants et plus différenciés.

Ainsi, le champ d'application restreint à la voie publique et aux lieux publics de la loi est dépassé depuis des années. Les rapports annuels des centres 100 montrent que la moitié des interventions à caractère médical effectuées par l'entremise du système d'appel unifié ont trait à des personnes qui ne se trouvent pas sur la voie publique ou dans un lieu public. D'autre part, si en 1964, la rencontre de l'objectif des secours appropriés se faisait via la rapidité du transport du patient vers l'hôpital le plus proche. Aujourd'hui, nous constatons que l'hôpital quitte ses murs pour acheminer les soins vers le patient.

Dans son avis rendu en sa séance du 11 septembre 1996 et relatif aux modifications à apporter à la loi du 8 juillet 1964, le Conseil National des secours médicaux d'urgence, institué par l'arrêté royal du 5 juillet 1994, met en évidence la nécessité d'élargir le champ d'application de la loi aux lieux privés, d'intégrer les services mobiles d'urgence dans la chaîne des secours et, compte tenu de l'évolution des moyens à mettre en œuvre, d'introduire un tempérament à l'importante responsabilité du préposé par la mise en place d'une aide à la décision.

TITEL VI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Dringende geneeskundige hulpverlening

België was het eerste land ter wereld dat zich tussen 1958 en 1963 heeft uitgerust met een eenvormig oproepstelsel dat het hele grondgebied bestreek door middel van een eenvoudig en gemakkelijk te onthouden telefoonnummer, namelijk het nummer 900 dat later, in 1987, werd veranderd in het nummer 100. Het bestaan van dit eenvormig oproepstelsel kreeg vorm in de wet van 8 juli 1964 inzake de dringende medische hulpverlening. Deze wet bepaalt dat de dringende medische hulpverlening het verstrekken van aangepaste hulp beoogt aan elke persoon die zich op een openbare plaats of op de openbare weg bevindt en van wie de gezondheidstoestand ten gevolge van een ongeval of ziekte onmiddellijke hulp vereist. De wet organiseert aldus de hulpverleningsplicht door aan de aangestelde een opeisingsrecht toe te kennen zodanig dat de eerste hulp ter plaatse, het vervoer en de opname in een aangepaste ziekenhuisdienst worden verzekerd.

Na meer dan dertig jaar kunnen we vaststellen dat het aantal en de aard van de oproepen mee geëvolueerd zijn met de samenleving. De technologische vooruitgang stelt de bevolking aan meer complexe en meer gediversifieerde risico's bloot en de wetenschappelijke vooruitgang maakt een betere en meer gedifferentieerde hulpverlening mogelijk.

Zo wordt het toepassingsgebied van de wet dat zich beperkt tot de openbare weg en de openbare plaatsen al sinds enkele jaren overschreden. De jaarverslagen van de 100-centra tonen aan dat de helft van de medische interventies uitgevoerd na een oproep van het eenvormig oproepstelsel betrekking hebben op personen die zich niet op de openbare weg of op een openbare plaats bevinden. Bovendien was het zo dat in 1964 de doelstelling bereikt was wanneer de patiënt zo vlug mogelijk naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis werd gevoerd. Vandaag stellen we vast dat het ziekenhuis zijn muren verlaat en de verzorging naar de patiënt toe brengt.

In zijn advies uitgebracht tijdens de zitting van 11 september 1996 inzake wijzigingen die moeten worden aangebracht in de wet van 8 juli 1964, onderstreept de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening, opgericht bij koninklijk besluit van 5 juli 1994, de noodzaak om het toepassingsgebied van de wet tot de privé-plaatsen uit te breiden, de mobiele urgentiegroep op te nemen in de keten van de hulpverlening en rekening houdende met de aan te wenden middelen een tussenoplossing te creëren voor de grote verantwoordelijkheid van de aangestelde door de invoering van een beslissingshulp.

En conséquence, si le principe fondamental qui sous-tend la loi, à savoir, la garantie de secours appropriés, reste inchangé, il convient effectivement d'élargir son champ d'application aux lieux privés, d'intégrer les services mobiles d'urgence dans la chaîne des secours et, comme corollaire à ces deux modifications, d'instituer l'aide à la décision apportée au préposé par le médecin du service mobile d'urgence quant au choix des moyens à mettre en œuvre et plus particulièrement en ce qui concerne le choix de l'hôpital d'accueil du patient. Cela étant, la présente loi est également renforcée dans son caractère préhospitalier non seulement par l'intégration des services mobiles d'urgence, mais aussi par la nouvelle formulation retenue pour définir l'obligation qui incombe aux hôpitaux. L'accueil des patients remplace l'ancienne notion d'admission des patients. En effet, le régime de l'aide médicale urgente prend fin dès qu'il y a une hospitalisation, moment où le régime habituel de la dispensation des soins trouve à nouveau à s'appliquer et dans lequel le patient stabilisé retrouve toute sa liberté de choix.

Le financement du Fonds d'aide médicale urgente est également revu. La mention de la participation paritaire de l'Etat et des organismes assureurs dans le financement du fonds est supprimée au profit d'une formulation plus souple qui retient une participation minimum des entreprises d'assurances équivalente à celle de l'Etat. Cette suppression se justifie par l'évolution qu'a connue depuis 1964 le concept de secours appropriés. En 1964, comme on l'a déjà souligné, les secours appropriés étaient synonyme de rapidité de transport. Aujourd'hui, les techniques de réanimation et les progrès de la médecine d'urgence ont un impact positif sur la morbidité et la mortalité du patient qui en bénéficie. Cette évolution qui profite directement à l'aide médicale urgente permet de diminuer les temps d'hospitalisation et les prestations hospitalières. C'est donc à la lumière de l'évolution des dépenses que doit pouvoir s'apprécier la participation de l'Etat et des entreprises d'assurances. L'Etat, qui doit garantir la qualité des secours, ne peut effectivement voir ses options de qualité paralysées, le cas échéant, par un défaut de financement de sa part alors que les entreprises d'assurances sont, après les patients, les seconds bénéficiaires d'une bonne organisation de l'aide médicale urgente.

Bijgevolg dient, indien het fundamentele principe waarop de wet steunt, namelijk het waarborgen van de aangepaste hulpverlening, onveranderd blijft, het toepassingsgebied van de wet tot de privéplaatsen verruimd te worden, dient de mobiele urgentiegroep in de keten van de hulpverlening te worden opgenomen en dient als logisch gevolg van deze twee wijzigingen een beslissingshulp te worden ingevoerd waarbij de aangestelde zal worden bijgestaan door een arts van de mobiele urgentiegroep voor wat betreft de aan te wenden middelen en meer in het bijzonder voor wat betreft de keuze van het ziekenhuis voor de opvang van de patiënt. Hierdoor wordt eveneens het pré-hospitaal karakter van voorliggende wet versterkt, niet alleen door het integreren van de mobiele urgentiegroepen maar ook door de nieuwe formulering die gebruikt wordt om de verplichting die aan de ziekenhuizen wordt opgelegd te definiëren. De opvang van de patiënten vervangt de vroegere bewoording van de « opname » van de patiënten. Het stelsel van de dringende medische hulpverlening wordt immers beëindigd op het moment van de hospitalisering, waar het gewone stelsel van de zorgenverstrekking opnieuw van toepassing wordt en waarin de gestabiliseerde patiënt zijn keuzevrijheid opnieuw kan uitoefenen.

De financiering van het Fonds voor de dringende medische hulpverlening wordt eveneens herzien. De vermelding van de paritaire deelname van de Staat en de verzekeringsmaatschappijen in de financiering voor het fonds wordt opgeheven ten voordele van een meer soepele formulering die een minimum-participatie inhoudt van de verzekeringsondernemingen, gelijk met deze van de Staat. Deze schrapping wordt gerechtvaardigd door de evolutie die de aangepaste hulp sinds 1964 heeft gekend. In 1964, zoals we reeds onderstreepten, was aangepaste hulp synoniem met het snel vervoeren van de patiënt. Vandaag hebben de reanimatietechnieken en de vooruitgang van de dringende medische hulpverlening een positieve invloed op de morbiditeit en de mortaliteit van de patiënt, de begunstigde van die zorgen. Deze evolutie die rechtstreeks ten goede komt van de dringende medische hulpverlening zorgt ervoor dat de hospitalisatietijd en de ziekenhuisprestaties verminderd worden. Het is dus in het licht van de evolutie van de uitgaven dat de participatie van de Staat en de verzekeringsondernemingen moet kunnen worden geëvalueerd. De Staat die de kwaliteit van de hulp moet verzekeren, kan zijn kwaliteitsopties niet effectief zien afremmen, desgevallend door een gebrek aan financiering van zijn kant, terwijl de verzekeringsondernemingen, na de patiënten, de tweede begunstigten zijn van een goede medische hulpverlening.

CHAPITRE II

Allocations aux handicapés

L'objet de ce chapitre est entre autres de se référer également aux prestations familiales pour travailleurs indépendants pour ceux qui ont bénéficié jusqu'à l'âge de 21 ans des allocations familiales majorées, et de donner une base légale à la renonciation à la récupération des allocations aux handicapés payées indûment en cas de décès de l'handicapé.

CHAPITRE III

Pauvreté et intégration sociale

Les articles 222, 223 et 224, visent à élargir à deux niveaux l'exonération des cotisations patronales pour les mises au travail en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale :

— d'une part, en exonérant également les cotisations patronales pour la mise au travail des bénéficiaires de l'aide sociale financière inscrits dans le registre de la population;

— d'autre part, en ne liant plus l'exonération des cotisations patronales à la réalisation d'emplois supplémentaires, mais en l'appliquant à toutes les mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

L'octroi du minimum de moyens d'existence est toujours lié aux conditions de nationalité et de résidence. Le CPAS peut accorder une aide sociale, le cas échéant sous la forme d'aide financière, à la personne, qui du fait de ces conditions n'a pas droit au minimum de moyens d'existence et qui se trouve dans un état d'indigence. Selon que le bénéficiaire est inscrit dans le registre de la population ou le régime des étrangers, cette aide est remboursée intégralement ou partiellement (50 %) par l'Autorité fédérale en vertu des dispositions contenues à l'article 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale. Les bénéficiaires de l'aide sociale se trouvent dans une situation sociale défavorable comparable.

L'instrument que représente l'article 60, § 7, de la loi organique, qui permet aux CPAS de mettre eux-mêmes les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale au travail pour une période déterminée, constitue un pas important vers l'insertion sur le marché régulier du travail. Afin de stimuler aussi l'utilisation de cet instrument à l'égard des bénéficiaires de l'aide sociale financière inscrits au registre de la population, il est proposé

HOOFDSTUK II

Tegemoetkoming aan gehandicapten

De bedoeling van dit hoofdstuk is onder meer te verwijzen naar de kinderbijslag voor zelfstandigen voor diegenen die tot 21 jaar van verhoogde kinderbijslag hebben genoten, en het geven van een wettelijke basis aan het verzaken van de terugvordering van onverschuldigde tegemoetkomingen bij overlijden van de gehandicapte.

HOOFDSTUK III

Armoede en sociale integratie

De artikelen 222, 223 en 224, strekken ertoe de vrijstellingen van werkgeversbijdragen voor de tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in tweeërlei zin te verruimen :

— enerzijds door de vrijstelling van werkgeversbijdragen ook toepasbaar te maken voor de rechthebbenden op financiële maatschappelijke dienstverlening die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister;

— anderzijds door de vrijstelling van werkgeversbijdragen niet langer te verbinden aan het realiseren van bijkomende tewerkstelling, maar toepasselijk te maken voor alle tewerkgestelden in toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De toekenning van het bestaansminimum is nog steeds gekoppeld aan nationaliteits- en verblijfsvoorwaarden. Voor wie omwille van die voorwaarden geen recht heeft op een bestaansminimum en die zich in een behoeftesituatie bevindt, kan het OCMW maatschappelijke dienstverlening verlenen, in voorkomend geval onder de vorm van financiële steunverlening. Afhankelijk van de inschrijving van de rechthebbende in het bevolkings- of het vreemdelingenregister wordt deze steun door de Federale Overheid geheel of gedeeltelijk (50 %) terugbetaald krachtens de bepalingen van artikel 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Rechthebbenden op maatschappelijke dienstverlening bevinden zich in een vergelijkbare maatschappelijke achterstellingssituatie.

Het instrument van artikel 60, § 7, van de organieke wet, dat OCMW's in staat stelt de rechthebbenden op bestaansminimum of maatschappelijke dienstverlening voor een periode zelf te werk te stellen, kan een belangrijke stap zijn in de integratie in de reguliere arbeidsmarkt. Teneinde het gebruik van dit instrument ook voor de rechthebbenden op financiële maatschappelijke dienstverlening die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister aan te zwen-

d'exonérer également les cotisations patronales pour la mise au travail de ce groupe de personnes, ce qui représente pour les CPAS une diminution du coût d'environ 160 000 francs par an.

Des moyens financiers supplémentaires seront prévus pour soutenir les CPAS tant pour mener une politique de mise au travail axée de préférence sur le secteur privé en application de l'article 61 de la loi organique des CPAS, que sur l'accompagnement et la formation des minimexés mis au travail.

A cet effet, il a été proposé d'élargir de deux manières l'exonération complète des cotisations patronales déjà accordées sur la base de l'article 33, § 1^{er}, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, modifié par l'article 165, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales et par l'arrêté royal du 28 mai 1996. D'une part, en rendant également applicable l'exonération complète des cotisations patronales aux ayants droit à l'aide sociale financière inscrits dans le registre de la population. D'autre part en appliquant cette exonération également à toutes les personnes mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7 et pas seulement à celles dont le nombre dépasse celui du 1^{er} janvier 1995.

Les CPAS doivent consacrer intégralement les moyens financiers supplémentaires provenant de l'exonération des cotisations à leur politique de mise au travail. Les modalités seront précisées dans un arrêté royal. La procédure suivante est envisagée :

Les CPAS ayant engagé au 1^{er} janvier 1995 moins de 10 personnes mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7, doivent consacrer intégralement les moyens supplémentaires à la création d'emplois, de préférence dans le secteur privé (par l'article 61 de la loi organique des CPAS) ou à la formation complémentaire des minimexés mis au travail.

Les CPAS ayant engagé au 1^{er} janvier 1995 10 personnes mises au travail dans le cadre de l'article 60, § 7, doivent engager un accompagnateur pour les minimexés mis au travail. Les moyens restants doivent intégralement être consacrés à la création d'emplois (de préférence par l'article 61) ou à la formation complémentaire des minimexés mis au travail.

Les articles 225 à 227 s'inscrivent dans le cadre d'une stimulation à l'emploi des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence lorsque ceux-ci accèdent à l'un des deux programmes pour l'emploi suivant :

- d'une part le contrat de première expérience professionnelle, concernant spécifiquement le premier emploi des jeunes;
- d'autre part le contrat de transition professionnelle concernant les personnes bénéficiant du minimum de moyens d'existence depuis une durée d'au moins 12 mois.

gelen, wordt voorgesteld de vrijstelling van werkgeversbijdragen ook voor deze groep toe te passen, wat voor de OCMW's een kostprijsverlaging van circa 160 000 frank op jaarbasis betekent.

Teneinde OCMW's te ondersteunen voor het voeren van een tewerkstellingsbeleid, bij voorkeur gericht naar de privésector in toepassing van artikel 61 van de organieke OCMW-wet, alsmede voor de begeleiding en de opleiding van bestaansminimumtewerkgestelden, worden bijkomende financiële middelen uitgetrokken.

Daartoe wordt voorgesteld de volledige vrijstelling van werkgeversbijdragen die reeds toegekend wordt op basis van artikel 33, § 1, van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen ter uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, gewijzigd bij artikel 165, § 1, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen en het koninklijk besluit van 28 mei 1996 in tweeërlei zin te verruimen. Enerzijds door de volledige vrijstelling van werkgeversbijdragen ook toepasbaar te maken voor de rechthebbenden op financiële maatschappelijke dienstverlening die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister. Anderzijds door de vrijstelling toepasbaar te maken voor alle tewerkgestelden in toepassing van artikel 60, § 7 en niet enkel meer voor de aantallen bovenop het aantal op 1 januari 1995.

De supplementaire middelen door de bijdrage-vrijstelling zullen door de OCMW's integraal aangewend moeten worden voor hun tewerkstellingsbeleid. De modaliteiten zullen in een koninklijk besluit nader bepaald worden. Gedacht wordt aan volgende procedure :

OCMW's die op 1 januari 1995 minder dan 10 tewerkgestelden in toepassing van artikel 60, § 7, in dienst hadden, moeten de supplementaire middelen integraal gebruiken voor het realiseren van tewerkstelling, bij voorkeur in de privé-sector (via artikel 61 van de organieke OCMW-wet) of bijkomende opleiding van tewerkgestelde bestaansminimumgeniekers.

OCMW's die op 1 januari 1995 10 tewerkgestelden in toepassing van artikel 60, § 7, in dienst hadden, moeten een begeleider van bestaansminimumtewerkgestelden aanwerven. De resterende middelen moeten integraal aangewend worden voor tewerkstelling (bij voorkeur artikel 61) of bijkomende opleiding van tewerkgestelde bestaansminimumgeniekers.

De artikelen 225 tot 227 liggen in de lijn van een aanzwengelen van de tewerkstelling voor de rechthebbenden op het bestaansminimum wanneer deze toetreden tot één van de twee volgende tewerkstellingsprogramma's :

- enerzijds het eerste werkervaringscontract betreffende specifiek de eerste betrekking van de jongeren;
- anderzijds het doorstromingscontract betreffende de rechthebbenden op het bestaansminimum sinds een periode van minstens 12 maanden.

Par ailleurs, afin de stimuler l'accèsion des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence aux différents programmes pour l'emploi et d'établir, en analogie avec les allocations de chômage, les mêmes avantages, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer ou ajouter de nouveaux montants de minimum de moyens d'existence liés à ces programmes et en fixer les conditions. Le Roi peut également adapter ces montants : ceci s'avère en effet nécessaire lorsqu'une adaptation est intervenue en matière d'allocations de chômage liées aux programmes pour l'emploi.

L'article 226 permet au Roi d'accorder une subvention aux CPAS qui devra être consacrée par ces derniers au financement des coûts (d'encadrement) qui incombent au CPAS lors de l'organisation d'une mise au travail en application de l'article 61 de la loi organique des CPAS.

Le montant ou le pourcentage de cette subvention sera fixé par le Roi en fonction des moyens financiers disponibles. Il pourra faire une distinction entre une subvention pour un minimexé mis au travail dans une entreprise privée sur base de l'article 61 de la loi organique des CPAS qui auparavant a bénéficié de façon ininterrompue pendant au moins trente-six mois calendrier du minimex et qui dès lors peut entrer en ligne de compte pour des mesures en vue de la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée, d'une part, et la subvention pour un minimexé mis au travail dans une entreprise privée sur base de l'article 61 de la loi organique des CPAS qui n'entrerait pas en ligne de compte pour les mesures en vue de la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée, d'autre part.

Le total de la subvention visée dans cet article et l'allocation de réinsertion à laquelle le minimexé concerné a droit le cas échéant sur base des mesures en vue de la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée, ne peut être supérieur au montant du minimex auquel l'intéressé aurait droit en fonction de sa situation familiale.

L'article de la loi donne aussi la compétence au Roi de définir la durée, les conditions et modalités selon lesquelles la subvention visée est accordée aux CPAS. Parmi celles-ci peuvent figurer des conditions visant les principes devant être à la base des conventions de mise au travail entre les CPAS et les entreprises privées dans le cadre de l'article 61 de la loi organique des CPAS.

L'article 228 vise à donner aux personnes en état de besoin, qui en raison de leur nationalité, n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence et sont inscrites au registre de la population; un droit à l'aide sociale remboursable à charge de l'Etat fédéral à raison de 50 %.

Par analogie à la subvention égale à 100 % perçue par les CPAS dans le cadre de bénéficiaires du mini-

Om overigens de toegang van de bestaansminimumgerechtigden tot de diverse tewerkstellingsprogramma's te stimuleren en, naar analogie met de werkloosheidsuitkeringen, dezelfde voordelen te bepalen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nieuwe bedragen van het bestaansminimum die aan deze programma's verbonden zijn, vastleggen of aanvullen en er de voorwaarden van bepalen. De Koning kan deze bedragen eveneens aanpassen; dit blijkt immers noodzakelijk wanneer er een aanpassing is geweest van de aan de werkloosheidsuitkeringen verbonden tewerkstellingsprogramma's.

Artikel 226 laat de Koning toe aan de OCMW's een toelage te verstrekken die door de OCMW's gebruikt moet worden ter financiering van de (omkaderings)kosten die een OCMW ten laste vallen bij de organisatie van een tewerkstelling in toepassing van artikel 61 van de organieke OCMW-wet.

Het bedrag of het percentage van deze toelage zal door de Koning bepaald worden in functie van de beschikbare financiële middelen, waarbij hij een onderscheid kan maken tussen de toelage voor een via artikel 61 van de organieke OCMW-wet in een privé-onderneming tewerkgestelde bestaansminimumgerechtigde die voorheen gedurende ten minste zesendertig kalendermaanden ononderbroken het bestaansminimum heeft genoten en daardoor in aanmerking kan komen voor de maatregelen inzake de herinschakeling van de langdurig werklozen, enerzijds, en de toelage voor een via artikel 61 van de organieke OCMW-wet in een privé-onderneming tewerkgestelde bestaansminimumgerechtigde die niet in aanmerking komt voor de maatregelen inzake de herinschakeling van langdurig werklozen, anderzijds.

De som van de in dit artikel bedoelde toelage en de herinschakelingsuitkering waarop de betrokken bestaansminimumgerechtigde op grond van de maatregelen inzake de herinschakeling van langdurig werklozen in voorkomend geval recht heeft, kan niet meer bedragen dan het bedrag van het bestaansminimum waarop betrokkene recht zou hebben op grond van zijn gezinstoestand.

Het wetsartikel verleent de Koning evenzeer de bevoegdheid de duurtijd, de voorwaarden en modaliteiten vast te leggen waaronder de bedoelde toelage aan de OCMW's wordt toegekend. Hiertoe kunnen onder meer voorwaarden behoren die te maken hebben met de principes die ten grondslag zouden moeten liggen aan de tewerkstellingsovereenkomsten tussen de OCMW's en privé-ondernemingen in het kader van artikel 61 van de organieke OCMW-wet.

Artikel 228 strekt ertoe aan behoeftige personen die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum en die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister, recht te verlenen op bijstand die door de federale overheid ten belope van 50 % wordt terugbetaald.

Naar analogie met de toelage van 100 % die de OCMW's ontvangen voor bestaansminimum-gerech-

mun de moyens d'existence qui accèdent aux divers programmes pour l'emploi, la subvention relative à la partie d'aide sociale accordée par les CPAS aux personnes visées à l'alinéa précédent et qui accèdent aux mêmes programmes pour l'emploi, est portée à 100 %.

Pour éviter tout malentendu dans l'article 229, le texte de l'article 60, § 7, qui à plusieurs reprises a été adapté, est inséré *in extenso*. En outre, les possibilités d'application de la mise à la disposition sont davantage élargies, donnant ainsi exécution aux décisions du Conseil des Ministres thématique sur la pauvreté.

Dans la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, il a été prévu que les personnes mises au travail par les CPAS en application de l'article 60, § 7, peuvent être mises à la disposition d'asbl à but social ou culturel. De telles initiatives sans statut d'asbl, mais créées dans un contexte intercommunal, par exemple sous la forme d'une association coopérative, ne peuvent en ce moment mettre des personnes au travail en application de l'article 60, § 7. Cette discrimination doit être abrogée.

En exécution du Conseil des Ministres thématique sur la pauvreté, les entreprises à finalité sociale sont également insérées dans la liste des organisations pouvant faire fonction de lieu d'emploi pour les personnes mises au travail en application de l'article 60, § 7.

L'article 230 poursuit un correctif social en faveur des personnes bénéficiaires simultanément du minimum de moyens d'existence et d'une prime régionale relative au logement. Il s'agit de la mise en œuvre d'une proposition formulée lors de la réunion de la Conférence interministérielle du 26 mars 1996.

Les primes régionales relatives au logement sont destinées à améliorer les conditions lamentables des personnes mal logées. Elles concernent tant le déménagement, que l'installation ou l'allocation de loyer. A ce titre, elles ne devraient pas être prises en compte lors du calcul des ressources du demandeur du minimum de moyens d'existence.

Ces primes régionales au logement sont donc ajoutées aux exceptions déjà prévues à l'article 5, § 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

La présente modification apportée à l'article 18, § 7, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, s'inscrit dans le cadre du traitement des subventions accordées par l'Etat aux centres publics d'aide sociale.

tigden die toegang hebben tot de diverse tewerkstellingsprogramma's, wordt de toelage eveneens verhoogd tot 100 % voor de bijstand verleend door de OCMW's aan de personen bedoeld onder voorgaand lid en die toegang hebben tot dezelfde tewerkstellingsprogramma's.

Voor de duidelijkheid wordt in artikel 229 de reeds diverse malen aangepaste tekst van artikel 60, § 7, integraal opgenomen. Daarnaast worden de toepassingsmogelijkheden van de terbeschikkingstelling verder verruimd, waarmee uitvoering gegeven wordt aan de beslissingen van de Themaministerraad over de armoede.

In de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen ter uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid werd voorzien dat OCMW's tewerkgesteld, in toepassing van artikel 60, § 7, ter beschikking kunnen stellen van vzw's met een sociaal of cultureel doel. Soortgelijke initiatieven die geen vzw-statut hebben maar zijn opgericht in intercommunaal verband, bijvoorbeeld in de vorm van een coöperatieve vereniging, kunnen nu geen personen tewerkstellen in toepassing van artikel 60, § 7. Deze discriminatie wordt opgeheven.

In navolging van de Themaministerraad over de armoede worden ook vennootschappen met een sociaal doel opgenomen in de lijst van organisaties die kunnen fungeren als arbeidsplaats voor tewerkgesteld in toepassing van artikel 60, § 7.

Artikel 230 strekt ertoe een sociale correctie aan te brengen ten gunste van de personen die tegelijkertijd het bestaansminimum en een door een Gewest toegekende huisvestingspremie genieten. Het gaat om de doorvoering van een voorstel dat tijdens de Interministeriële Conferentie van 26 maart 1996 geformuleerd werd.

De gewestelijke premies voor huisvesting moeten bijdragen tot de verbetering van de erbarmelijke leefomstandigheden van de slecht gehuisveste personen. Die premies betreffen zowel de verhuizing als de inrichting van de woning of de huurtoelage. Om die reden zouden die premies niet in aanmerking moeten genomen worden bij de berekening van de inkomsten van de aanvrager van het bestaansminimum.

Deze gewestelijke premies voor huisvesting worden dus toegevoegd aan de reeds in artikel 5, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum voorziene uitzonderingen.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepalingen

Deze wijziging van artikel 18, § 7, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum houdt verband met het verwerken van de toelagen die de Staat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toekent.

Une subvention annuelle est octroyée au « Centre Antipoisons » en exécution de l'arrêté royal du 25 novembre 1983 concernant la subvention de l'Etat au Centre national de prévention et de traitement des intoxications. En outre, le « Centre Antipoisons » reçoit également une subvention dans le cadre de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage de préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur utilisation. La disposition susmentionnée vise la création d'une base légale pour la subvention annuelle du « Centre Antipoisons », suite à une remarque de la Cour des Comptes.

Depuis le 1^{er} janvier 1997 l'acquisition pour le compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie est financée par un crédit budgétaire dissocié au lieu d'un crédit variable. Le Fonds d'acquisition pour le compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie n'a donc plus aucune raison d'être et est supprimé par la disposition susmentionnée.

Dans le cadre des épreuves et des compétitions sportives pour véhicules à moteur, disputées en totalité ou en partie sur la voie publique, une série de mesures ont été ou sont élaborées augmentant en général la sécurité, l'ordre public et la tranquillité dans l'intérêt des personnes et de la circulation.

Les mesures devant augmenter la sécurité sont entre autre :

- élaborer des mesures générales de sécurité pour toutes les courses et les normes auxquelles le plan de sécurité doit être subordonné;
- rendre un avis sur chaque demande d'autorisation, comme défini dans l'article 9 de la loi sur la circulation routière;
- rendre un avis sur les plans de sécurité pour toutes les courses qui figurent au calendrier des fédérations sportives concernées;
- rédiger des scénarios et un règlement standard de police pour les administrations locales;
- donner des avis aux instances compétentes;
- élaborer des propositions concernant des mesures de sécurité supplémentaires comme le recrutement, la formation et la mise en œuvre des commissaires de route et des rallyestewards; l'élaboration des directives pour arrêter les courses, l'élaboration d'un code de publicité relatif aux courses de rallye pour des véhicules à moteur; l'élaboration d'un système de permis pour les participants;
- entretenir et, éventuellement, nouer des contacts internationaux concernant la problématique des rallyes;
- le contrôle sur place, avant et pendant la course.

Jaarlijks wordt aan het « Antigifcentrum » een toelage uitgekeerd in uitvoering van het koninklijk besluit van 25 november 1983 betreffende de rijkste-gemoetkoming aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties. Daarnaast ontvangt het « Antigifcentrum » ook een toelage in het kader van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan. Bovenvermelde bepaling beoogt het scheppen van een wettelijke basis voor de jaarlijkse betoelaging van het « Antigifcentrum », tengevolge van een opmerking van het Rekenhof.

Vanaf 1 januari 1997 wordt de aanschaf voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materiaal voor uitrusting van de brandweerdiensten gefinancierd via een gesplitst begrotingskrediet in plaats van via een variabel krediet. Het Fonds voor de aanschaf voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materiaal voor uitrusting van de brandweerdiensten heeft aldus geen bestaansreden meer en wordt via bovenvermelde bepaling afgeschaft.

In het kader van de sportwedstrijden en sportcompetities voor motorvoertuigen die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben, werden of worden een aantal maatregelen uitgewerkt die de veiligheid, de openbare orde en de rust in het belang van de personen en van het verkeer in het algemeen verhogen.

De maatregelen die de veiligheid moeten verhogen zijn onder meer :

- het uitwerken van algemene veiligheidsmaatregelen voor alle wedstrijden en de normen waaraan een veiligheidsplan moet beantwoorden;
- het adviseren van elke vergunningsaanvraag zoals bepaald in artikel 9 van de wegverkeerswet;
- het verlenen van advies op de veiligheidsplannen voor alle wedstrijden die op de kalenders van de betrokken sportfederaties voorkomen;
- het opmaken van draaiboeken en van een standaard politiereglement ten behoeve van de lokale besturen;
- het verstrekken van adviezen aan de bevoegde instanties;
- het uitwerken van voorstellen voor bijkomende veiligheidsmaatregelen zoals recruter, vormen en inzetten van baancommissarissen en rallystewards; het uitwerken van richtlijnen voor het stilleggen van wedstrijden; het uitwerken van een reclamecode voor rallywedstrijden voor voertuigen met eigen beweegkracht; het uitwerken van een vergunningssysteem voor de deelnemers;
- het onderhouden van en, eventueel, het leggen van internationale contacten over de rallyproblematiek;
- de controle ter plaatse, voor en tijdens de wedstrijd.

Les frais supplémentaires entraînés par l'élaboration de mesures de sécurité accrues dans le cadre des épreuves et des compétitions sportives précitées sont à charge des organisateurs par le versement d'une contribution au Trésor. Cette contribution s'élève à 10 % de la prime de l'assurance de la responsabilité civile particulière que les organisateurs des manifestations sportives précitées sont tenus de conclure, conformément à la loi du 21 novembre 1989 concernant l'assurance de la responsabilité civile obligatoire et à l'arrêté royal du 26 avril 1995 désignant l'autorité visée à l'article 8 de la loi précitée.

La disposition de l'article 235 sera insérée dans l'autorisation préalable et écrite des bourgmestres des communes sur le territoire desquelles ces épreuves ou compétitions ont lieu, afin d'attirer l'attention des organisateurs de ces épreuves sur cette obligation de contribution.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

Art. 2

Cet article crée le fondement légal autorisant l'octroi, par le Fonds des accidents du travail, d'allocations supplémentaires pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, qui sont survenus à partir du 1^{er} janvier 1988.

Art. 3

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article premier en fonction des dates respectives d'entrée en vigueur du nouveau mode de paiement des allocations calculées sur un taux d'incapacité permanente de travail de moins de 10 %, d'une part, et des allocations calculées sur un taux d'incapacité permanente de travail de 10 % à moins de 16 %, d'autre part.

Art. 4

Cet article crée le fondement légal nécessaire à une intervention du Fonds des accidents du travail en faveur des personnes qui ont droit à l'allocation spéciale en autorisant le Roi à fixer les conditions auxquelles le Fonds intervient dans les périodes d'incapacité temporaire de travail, dans les frais pour soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et

De extra-kosten die het uitwerken van verhoogde veiligheidsmaatregelen in het kader van voormelde sportwedstrijden en -competities met zich meebrengen vallen ten laste van de organisatoren via een bijdrage, te storten aan het Schatkist. Deze bijdrage bedraagt 10 % van de premie van de bijzondere aansprakelijkheidsverzekering die de organisatoren van voormelde sportmanifestaties en -competities dienen af te sluiten, overeenkomstig de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering en het koninklijk besluit van 26 april 1995 tot aanwijzing van de overheid bedoeld in artikel 8 van voornoemde wet.

In het voorafgaandelijk en schriftelijk verlov van de burgemeesters van de gemeenten op wiens grondgebied voormelde sportwedstrijden en -competities worden georganiseerd, zal de bepaling van artikel 235 worden opgenomen om de organisatoren van deze wedstrijden op de bijdrageverplichting te wijzen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 2

Dit artikel creëert de wettelijke grondslag voor de toekenning van aanvullende bijlagen door het Fonds voor arbeidsongevallen voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 die zijn overkomen vanaf 1 januari 1988.

Art. 3

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 1 in functie van de data van inwerkingtreding van de nieuwe betalingswijze van respectievelijk de vergoedingen berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 %, enerzijds, en de vergoedingen berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van 10 % tot minder dan 16 %, anderzijds.

Art. 4

Dit artikel creëert de nodige wettelijke grondslag voor een tussenkomst van het Fonds voor arbeidsongevallen aan de gerechtigden op de bijzondere bijslag door de Koning te machtigen de voorwaarden te bepalen waaronder het Fonds tussenkomst verleent in de periodes van tijdelijke arbeidsongeschiktheid, de medische, heelkundige, farmaceutische en verple-

hospitaliers ainsi que dans les frais pour appareils de prothèse et d'orthopédie, qui sont nécessaires du fait de l'accident.

Art. 5

Cet article crée le fondement légal autorisant le Roi à fixer également pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 le tarif à appliquer pour le calcul du capital en cas de paiement en capital d'un tiers de la valeur de la rente au maximum à la victime ou à l'ayant-droit.

Art. 6

Cet article crée le fondement légal autorisant le Roi à fixer également pour les accidents survenus à partir du 1^{er} janvier 1988 le tarif à appliquer pour le calcul du capital en cas de paiement en capital, à l'expiration du délai de révision, de la valeur de la rente à la victime atteinte d'une incapacité de travail de moins de 10 % (accidents réglés avant le 1^{er} janvier 1994).

Art. 7

Cette disposition précise que la prorogation tacite d'un an ne vaut pas pour les contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an.

Art. 8

Cette disposition remplace le critère comptable par un critère plus maniable de désignation des entreprises pour lesquelles la réciprocité de la possibilité de résiliation après la survenance d'un accident du travail ne vaut pas.

Art. 9

Cette disposition insère dans la loi sur les accidents du travail une disposition en vertu de laquelle la gestion des accidents du travail des travailleurs, dont leur employeur pratique des assurances contre les accidents du travail, est assurée par un assureur agréé qui n'a aucun lien juridique ou commercial avec la société de l'employeur.

Art. 10

L'article 10 contient la modification de l'article 56 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, qui comportera six paragraphes.

Au § 1^{er}, il est stipulé que, lorsque, pour une année civile, le taux d'indexation des rentes est supérieur

gingszorgen, alsook van de prothesen en orthopedische toestellen die ingevolge het ongeval nodig zijn.

Art. 5

Dit artikel creëert de wettelijke grondslag om de Koning toe te laten ook voor de ongevallen die zijn overkomen vanaf 1 januari 1988 het tarief te bepalen voor de kapitaalsberekening bij de toekenning van maximaal een derde van de waarden van de rente in kapitaal aan de getroffene of de rechthebbende.

Art. 6

Dit artikel creëert de wettelijke grondslag om de Koning toe te laten ook voor de ongevallen die zijn overkomen vanaf 1 januari 1988 het tarief te bepalen voor de kapitaalsberekening bij de uitbetaling van de waarde van de in kapitaal bij het verstrijken van de herzieningstermijn aan de getroffene met een arbeidsongeschiktheidsgraad van minder dan 10 % (ongevallen geregeld vóór 1 januari 1994).

Art. 7

Deze bepaling preciseert dat de stilzwijgende verlenging met één jaar niet geldt voor de verzekeringscontracten waarvan de duur korter is dan één jaar.

Art. 8

Deze bepaling vervangt het boekhoudkundig criterium door een meer hanteerbaar criterium om de ondernemingen aan te duiden, waarvoor de wederkerigheid van de opzeggingsmogelijkheid na arbeidsongeval niet geldt.

Art. 9

Deze bepaling voegt in de arbeidsongevallenwet een bepaling in waardoor het beheer van arbeidsongevallen van werknemers waarvan hun werkgever tevens arbeidsongevallen verzekert, wordt waargenomen door een gemachtigde verzekeraar die geen enkele juridische of commerciële binding heeft met de maatschappij van de werkgever.

Art. 10

Artikel 10 bevat de wijziging van artikel 56 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, dat uit zes paragrafen zal bestaan.

In § 1 wordt bepaald dat wanneer voor een kalenderjaar de indexeringsvoet van de renten hoger ligt

au taux d'intérêt de référence, le Roi doit prendre des initiatives pour rétablir l'équilibre entre la charge d'indexation et les produits.

Par rapport au texte actuel de l'article 56, le projet précise la période sur laquelle on mesure la différence et il définit les notions de taux d'indexation et de taux d'intérêt de référence. Par ailleurs, il charge le Roi de prendre des initiatives visant à combler le déficit apparu. Ces initiatives peuvent être des mesures pour lesquelles le Roi lui-même est compétent, mais aussi des initiatives législatives.

Ce qui est neuf aussi, c'est que le Comité de gestion du Fonds des accidents du travail se voit chargé d'activer un signal dès qu'apparaît la possibilité d'un déficit et de proposer au gouvernement les mesures voulues en temps utile.

Au § 2, il est stipulé comment calculer le solde négatif à combler. On tient compte des réserves constituées au 31 décembre de l'année n° 1, pour éviter des interventions dans les constitutions de réserve en cours d'année, et uniquement de la partie des réserves qui a trait aux allocations annuelles et aux rentes adaptées à l'indice.

Outre les assureurs, on mentionne le Fonds des accidents du travail parce que lui aussi intervient au titre d'assureur obligatoire pour le règlement des accidents subis par les gens de mer.

L'alinéa premier du § 3 stipule que les initiatives que le Roi doit prendre ont pour but de limiter les charges des assureurs et du Fonds ou d'augmenter leurs produits ou de définir une combinaison de ces deux voies, à concurrence du solde négatif. Une des mesures peut être une cotisation exceptionnelle et temporaire à la charge des employeurs.

Les §§ 4, 5 et 6 concernent les modalités de calcul et de répartition de la cotisation exceptionnelle et temporaire à la charge des employeurs pour le cas où on déciderait d'en imposer une.

La cotisation se calculera comme un pourcentage des primes, qui n'ont trait qu'aux risques pour l'année civile considérée. Etant donné que le produit de la cotisation spéciale que percevra chaque assureur n'est pas directement proportionnelle à son propre déficit, une compensation sera réalisée par le Fonds. C'est toutefois un arrêté ministériel qui fixera les règles de la compensation.

Art. 11

Cet article insère dans la description des missions attribuées par la loi au Fonds des accidents du travail celle de payer certaines allocations pour les accidents visés à l'article 45^{quater} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, qui sont survenus à partir du 1^{er} janvier 1988.

dan de referentie-intrestvoet, de Koning initiatieven moet nemen om het evenwicht tussen de indexeringslast en de opbrengsten te herstellen.

Vergeleken met de bestaande tekst van artikel 56, verduidelijkt het ontwerp de periode waarop het verschil gemeten wordt en definieert het de begrippen indexerings- en referentie-intrestvoet. Tevens wordt de Koning opgedragen om initiatieven te nemen om het ontstane tekort weg te werken. Dergelijke initiatieven kunnen maatregelen zijn waarvoor de Koning zelf bevoegd is, maar eveneens wetgevende initiatieven.

Nieuw is ook dat aan het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen de opdracht gegeven wordt om een knipperlicht aan te zetten zodra er aanwijzingen zijn dat er mogelijk een tekort zal optreden en tijdig de nodige maatregelen voor te stellen aan de regering.

In § 2 wordt bepaald hoe het aan te vullen negatief saldo wordt berekend. Er wordt rekening gehouden met de reserves zoals zij gevestigd waren op 31 december van het jaar n° 1, om ingrepen in de reserveringen in de loop van het jaar te vermijden, en alleen met dat gedeelte van de reserves dat betrekking heeft op de jaarlijkse vergoedingen en renten die aangepast worden aan het indexcijfer.

Naast de verzekeraars wordt er melding gemaakt van het Fonds voor arbeidsongevallen, omdat het ook als verplichte verzekeraar optreedt voor de regeling van de ongevallen overkomen aan zeelieden.

Het eerste lid van § 3 bepaalt dat de initiatieven die de Koning moet nemen, tot doel hebben de lasten van de verzekeraars en het Fonds te verminderen of hun opbrengsten te verhogen of een combinatie van beide, en dit ten belope van het negatief saldo. Eén van de maatregelen kan zijn een uitzonderlijke en tijdelijke bijdrage ten laste van de werkgevers.

De §§ 4, 5 en 6 hebben betrekking op de wijze van berekening en verdeling van de uitzonderlijke en tijdelijke bijdrage ten laste van de werkgevers, indien zou beslist worden om een dergelijke bijdrage op te leggen.

De bijdrage zal berekend worden als een percentage op de premies, die alleen betrekking hebben op de risico's voor het bewuste kalenderjaar. Aangezien de opbrengst van de bijzondere bijdrage die elke verzekeraar zal innen niet recht evenredig is met zijn eigen tekort, zal er een verrekening gebeuren door het Fonds. De regels voor de verrekening zullen evenwel in een ministerieel besluit vastgesteld worden.

Art. 11

Dit artikel neemt in de wettelijke taakomschrijving van het fonds voor Arbeidsongevallen de bevoegdheid op om bepaalde bijlagen uit te betalen voor de bij artikel 45^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bedoelde ongevallen die zijn overkomen vanaf 1 januari 1988.

Art. 12

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 10 en fonction des dates respectives d'entrée en vigueur du nouveau mode de paiement des allocations calculées sur un taux d'incapacité permanente de travail de moins de 10 %, d'une part, et des allocations calculées sur un taux d'incapacité permanente de travail de 10 % à moins de 16 %, d'autre part.

Art. 13

Cet article complète l'article 60, alinéa premier, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail afin de reprendre dans l'action en récupération que le Fonds des accidents du travail exerce contre l'employeur ou l'assureur resté en défaut de s'acquitter lorsque le Fonds assure la réparation d'un accident du travail en application de l'article 58, § 1^{er}, 3^o, de la même loi, la partie de l'indemnisation qui, en application de l'article 42bis de la même loi, n'est pas versée aux victimes ou aux ayants droit.

Art. 14

Etant donné que l'article 12 est une disposition de nature interprétative, on lui confère une rétroactivité explicite au 1^{er} janvier 1983, date d'entrée en vigueur de l'article 2 de l'arrêté royal n° 128 du 30 décembre 1982 aux termes duquel le Fonds des accidents du travail a été chargé d'appliquer le dispositif régissant le cumul.

Art. 15

Cet article complète l'article 61 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail afin d'exonérer le Fonds des impôts et des taxes au profit des régions et des communautés, à l'instar de ce qui est d'application en ce qui concerne les impôts et taxes au profit des provinces et des communes.

Art. 16

Etant donné que l'article 15 est une disposition permettant d'exonérer le Fonds d'une taxe régionale instaurée par ordonnances du 23 juillet 1992 de la Région de Bruxelles capitale à partir de l'exercice 1992, on lui confère une rétroactivité au 1^{er} janvier 1992.

Art. 12

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 10 in functie van de data van inwerkingtreding van de nieuwe betalingswijze van respectievelijk de vergoedingen berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van minder dan 10 % en de vergoedingen berekend op een graad van blijvende arbeidsongeschiktheid van 10 % tot minder dan 16 %.

Art. 13

Dit artikel vult het artikel 60, eerste lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 aan, teneinde het gedeelte van de prestaties dat, in toepassing van de cumulatieregelen zoals vastgesteld krachtens artikel 42bis van dezelfde wet, niet aan de getroffen en of rechthebbenden wordt uitbetaald, op te nemen in het terugvorderingsrecht dat het Fonds voor arbeidsongevallen uitoefent tegen de in gebreke gebleven werkgever of verzekeraar, wanneer het de schadeloosstelling van een arbeidsongeval op zich heeft genomen in toepassing van artikel 58, § 1, 3^o, van dezelfde wet.

Art. 14

Aangezien het artikel 12 een bepaling van interpretatieve aard is, wordt er uitdrukkelijke retroactieve werking aan verleend en dit met ingang van 1 januari 1983, datum van inwerkingtreding van het artikel 2 van het koninklijk besluit n° 128 van 30 december 1982, waarbij het Fonds voor arbeidsongevallen met de toepassing van de cumulatieregeling werd belast.

Art. 15

Dit artikel vult artikel 61 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 aan teneinde het Fonds vrij te stellen van de belastingen en taksen ten bate van de gewesten en de gemeenschappen, in navolging van de regeling die geldt voor de belasting en taksen ten bate van de provincies en van de gemeenten.

Art. 16

Aangezien artikel 15 een bepaling is waarbij het Fonds kan worden vrijgesteld van een gewesttaks die met ingang van het dienstjaar 1992 werd opgelegd bij de ordonnances van 23 juli 1992 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt aan dit artikel terugwerkende kracht verleend tot 1 januari 1992.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 17

Cet article a pour objet de compléter l'article 6 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, qui énumère les missions du Fonds des maladies professionnelles et ce, dans le cadre de la mission de prévention du Fonds.

Art. 18

Cet article insère, dans l'article 35 des lois coordonnées, une disposition aux termes de laquelle si l'intéressé est, en raison de sa maladie professionnelle, admis dans un établissement hospitalier ou de soins, il peut introduire, pour cette période, une demande de révision afin que son taux d'incapacité de travail soit porté à 100 %. La pratique administrative du Fonds est ainsi coulée dans les lois coordonnées.

Art. 19

Cet article vise à adapter l'article 35*bis*, alinéa 3, des lois coordonnées de telle façon que les victimes visées à l'article 35*bis*, alinéa 3, dont le pourcentage d'incapacité permanente de travail excède 35 % obtiennent une majoration de ce pourcentage de l'ordre de 1 % à 3 %, en fonction du taux de leur incapacité physique.

Art. 20

Il s'agit ici d'une modification, avec effet rétroactif, de l'article 48*ter* des lois coordonnées à la suite d'une remarque de la Cour des comptes. Le Roi peut, pour certaines maladies professionnelles et pour certaines catégories de victimes, limiter les avantages prévus par les lois coordonnées. L'arrêté royal du 5 novembre 1990 détermine la manière selon laquelle est arrêté le prorata, la méthode de calcul de ce prorata et les maladies professionnelles concernées.

La modification proposée de l'article 48*ter* précise clairement que le prorata est arrêté de manière définitive à la date de prise de cours de la première indemnisation. En prévoyant à l'article 5 ci-dessous que cette modification produit ses effets au 2 décembre 1990, la pratique administrative du Fonds est légalisée de manière rétroactive.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 17

Dit artikel heeft tot doel het artikel 6 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, dat de taken van het Fonds voor de beroepsziekten opneemt, uit te breiden, en dit in het kader van de preventie-opdracht van het Fonds.

Art. 18

Dit artikel voegt in artikel 35 van de gecoördineerde wetten een bepaling in waarbij de getroffene, indien hij omwille van zijn beroepsziekte in een verzorgings- of verzorgingsinstelling moet opgenomen worden, voor deze periode een aanvraag tot herziening kan indienen om zijn graad van arbeidsongeschiktheid tot 100 % te brengen. Hiermee wordt de administratieve praktijk van het Fonds opgenomen in de gecoördineerde wetten.

Art. 19

Dit artikel beoogt het artikel 35*bis*, derde lid, van de gecoördineerde wetten aan te passen in die zin dat voor de in artikel 35*bis*, derde lid, bedoelde getroffenen waarvan het percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid hoger ligt dan 35 %, dit percentage met 1 % tot 3 % verhoogd wordt in functie van hun percentage lichamelijke arbeidsongeschiktheid.

Art. 20

Het betreft hier, ingevolge een opmerking van het Rekenhof, de retroactieve wijziging van artikel 48*ter* van de gecoördineerde wetten. De Koning kan voor bepaalde beroepsziekten en voor bepaalde categorieën van getroffenen, de in de gecoördineerde wetten voorziene voordelen beperken. Het koninklijk besluit van 5 november 1990 bepaalt de wijze waarop de verhouding wordt vastgesteld, de berekeningswijze van deze verhouding en de betrokken beroepsziekten.

Door de voorgestelde wetswijziging wordt duidelijk gesteld in artikel 48*ter* dat de verhouding definitief vastgesteld wordt op de begindatum van de eerste vergoeding. Door deze wijziging in het hierop volgend artikel 5 te laten teruggaan tot 2 december 1990, wordt de administratieve praktijk van het Fonds retroactief gelegaliseerd.

Art. 21

Cet article fixe les différentes dates d'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE III

Allocations familiales

Art. 22

Il s'agit d'une adaptation de l'article 32 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (Lois coordonnées). Etant donné que le personnel de la Commission communautaire commune a un statut comparable à celui des agents de l'Etat et que cette Commission est un établissement public visé aux articles 3, 2° et 18, alinéa 2, lois coordonnées, ladite Commission ne doit pas s'affilier à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Art. 23

La référence à l'article 62, § 3 des lois coordonnées dans l'article 32*bis* des lois coordonnées est supprimée, suite aux modifications apportées à l'article 62 des lois coordonnées par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

Art. 24

L'article 53, § 1^{er}, 4°, des lois coordonnées est abrogé suite à la suppression du service civil et militaire.

Par ailleurs, l'article 53, § 1^{er}, 11°, des lois coordonnées est adapté suite à la coordination des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

Art. 25

Il s'agit d'une toilette de texte consécutive à l'abrogation de la loi du 27 novembre 1891 relative à la répression du vagabondage et de la mendicité.

Art. 26

Compte tenu des modifications apportées dans la législation sur la maladie et l'invalidité, le droit aux allocations familiales pour la travailleuse en repos

Art. 21

Dit artikel regelt de verschillende data van inwerkingtreding van de bepalingen van onderhavig hoofdstuk.

HOOFDSTUK III

Kinderbijslag

Art. 22

Het gaat om een aanpassing van artikel 32 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (Gecoördineerde wetten). Aangezien het personeel van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een statuut heeft dat vergelijkbaar is met dat van het Rijkspersoneel en deze Commissie een openbare instelling is bedoeld in de artikelen 3, 2° en 18, tweede lid, van de gecoördineerde wetten, moet de genoemde Commissie zich niet bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aansluiten.

Art. 23

De verwijzing naar artikel 62, § 3, van de gecoördineerde wetten in artikel 32*bis*, van de gecoördineerde wetten wordt geschrapt als gevolg van de wijzigingen aangebracht in artikel 62, van de gecoördineerde wetten door de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

Art. 24

Artikel 53, § 1, 4°, van de gecoördineerde wetten wordt opgeheven als gevolg van de afschaffing van de burger- en legerdienst.

Daarenboven wordt artikel 53, § 1, 11°, van de gecoördineerde wetten aangepast tengevolge van de coördinatie van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten.

Art. 25

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst tengevolge van de opheffing van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij.

Art. 26

Rekening houdend met de wijzigingen aangebracht in de ziekte- en invaliditeitswetgeving wordt het recht op kinderbijslag voor de werkneemster in

d'accouchement est accordé dans des conditions similaires à celles applicables au travailleur en incapacité de travail.

Par ailleurs, le texte de la loi est adapté à l'expression de la réduction d'autonomie des personnes handicapées, figurant désormais en nombre de points dans les attestations médicales.

Art. 27

Le texte de l'article 56*quinquies* des lois coordonnées est adapté aux modifications relatives aux attestations de réduction d'autonomie des personnes handicapées.

Art. 28

L'article 56*sexies* des lois coordonnées est principalement adapté suite aux modifications apportées à l'article 62 des lois coordonnées par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

Art. 29

La référence au volume de travail visée à l'article 56*octies*, alinéa 2, des lois coordonnées est dépassée depuis la suppression des montants journaliers. Cet alinéa, dans sa rédaction actuelle, est par conséquent abrogé. Il est remplacé par une disposition garantissant l'ouverture du droit aux allocations familiales du chef de militaires bénéficiant d'une allocation d'interruption en raison de la pause-carrière qui leur est octroyée. L'institution d'un tel droit au sein des lois coordonnées, est nécessaire afin de placer les militaires sur un pied d'égalité avec les autres agents du personnel de l'Etat.

Art. 30

Il s'agit d'une toilette de texte consécutive à l'abrogation de la loi du 27 novembre 1891 relative à la répression du vagabondage et de la mendicité.

Art. 31

Cette disposition précise que la personne déclarée absente doit avoir rempli les conditions des six allocations forfaitaires mensuelles dans l'année qui précède l'absence de fait constatée dans l'enquête ordonnée en application de l'article 116 du Code civil.

bevallingsrust toegekend onder gelijkwaardige voorwaarden als voor de arbeidsongeschikte werknemer.

Daarnaast wordt de wettekst aangepast aan de wijze waarop de vermindering van zelfredzaamheid van gehandicapte personen wordt uitgedrukt, waarbij voortaan in de medische getuigschriften wordt verwezen naar het aantal punten.

Art. 27

De tekst van artikel 56*quinquies* van de gecoördineerde wetten wordt aangepast aan de wijzigingen betreffende de getuigschriften inzake de vermindering van zelfredzaamheid van gehandicapte personen.

Art. 28

Artikel 56*sexies*, van de gecoördineerde wetten is hoofdzakelijk aangepast als gevolg van de wijzigingen aangebracht in artikel 62, van de gecoördineerde wetten bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

Art. 29

De verwijzing naar het arbeidsvolume zoals bepaald in artikel 56*octies*, tweede lid, van de gecoördineerde wetten is achterhaald sinds de afschaffing van de dagbedragen. Dit lid wordt bijgevolg opgeheven. Het wordt vervangen door een bepaling die het recht op kinderbijslag waarborgt aan de militairen die een loopbaanonderbrekingsuitkering genieten. De invoering van dergelijk recht in de gecoördineerde wetten is nodig om de militairen op gelijke voet te plaatsen met de andere ambtenaren van het staatspersoneel.

Art. 30

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst ten gevolge van de opheffing van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij.

Art. 31

Deze bepaling verduidelijkt dat de afwezigverklaarde de voorwaarden van zes maandelijks forfaitaire bijslagen moet hebben vervuld in het jaar dat de feitelijke afwezigheid, vastgesteld in het getuigenverhoor bevolen bij toepassing van artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, voorafgaat.

Les allocations familiales visées aux articles 56*bis* des lois coordonnées et 56*quater* des lois coordonnées sont payées en tenant compte de la date à laquelle l'intéressé est déclaré absent suivant le jugement.

Art. 32

L'article 63*bis* des lois coordonnées est abrogé étant donné la suppression du service civil et militaire.

Art. 33

L'article 69 des lois coordonnées concerne la désignation de l'allocataire. En cas de séparation et d'exercice conjoint de l'autorité parentale, le père peut demander au tribunal de le désigner dans l'intérêt de l'enfant.

Art. 34

Il s'agit d'une toilette de texte consécutive à la communautarisation de la protection de la jeunesse.

Art. 35

Désormais, aucune régularisation des comptes ne doit plus être effectuée dans le cas où un organisme d'allocations familiales qui n'est ni une autorité ni un établissement public paie, en application des lois coordonnées, de bonne foi les prestations familiales en lieu et place de celui qui est compétent. Cette règle ne vise pas les prestations familiales garanties.

Ainsi une telle régularisation demeurera de mise s'il apparaît que l'une des caisses intervenantes omet systématiquement d'examiner le droit prioritaire et garde ainsi le dossier d'allocations familiales dans le but de conserver arbitrairement la subvention pour frais d'administration.

Art. 36

Il s'agit d'une toilette de texte consécutive à l'insertion de l'article 56*undecies* des lois coordonnées par la loi du 29 avril 1996.

Art. 37

Suite à une remarque de la Cour des Comptes, il est précisé qu'en cas de maladie ou d'accident, les

De kinderbijslag bedoeld in de artikelen 56*bis*, van de gecoördineerde wetten en 56*quater*, van de gecoördineerde wetten wordt betaald rekening houdend met de datum waarop de betrokkene volgens het vonnis afwezig wordt verklaard.

Art. 32

Artikel 63*bis*, van de gecoördineerde wetten wordt opgeheven gelet op de afschaffing van de burger- en legerdienst.

Art. 33

Artikel 69 van de gecoördineerde wetten betreft de aanduiding van de bijslagtrekkende. In geval van scheiding en van een gezamenlijke uitoefening van de ouderlijke macht, kan de vader de arbeidsrechtbank vragen om hem als bijslagtrekkende aan te duiden in het belang van het kind.

Art. 34

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst als gevolg van de communautarisering van de jeugdbescherming.

Art. 35

Voortaan dient geen regularisatie van de rekeningen meer te worden doorgevoerd in de gevallen dat een kinderbijslaginstelling die noch een overheid noch een openbare instelling is, met toepassing van de samengeordende wetten te goeder trouw gezinsbijslag heeft betaald in plaats van degene die bevoegd is. Deze regel beoogt niet de gewaarborgde gezinsbijslag.

Aldus zal een dergelijke regularisatie verplicht blijven indien blijkt dat één van de tussenkomenende fondsen systematisch nalaat het voorrangrecht te onderzoeken en aldus het kinderbijslagdossier bij zich houdt met het doel willekeurig de vergoeding voor administratiekosten te behouden.

Art. 36

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst als gevolg van de invoering van artikel 56*undecies*, van de gecoördineerde wetten door de wet van 29 april 1996.

Art. 37

Als gevolg van een opmerking van het Rekenhof, wordt verduidelijkt dat in geval van ziekte of ongeval

cotisations capitatives sont seulement dues pendant six mois.

Art. 38

Il s'agit d'une correction matérielle.

Art. 39

Il s'agit d'une toilette de texte d'une part, consécutive aux modifications intervenues à l'article 62 des lois coordonnées suite à la loi du 29 avril 1996 et d'autre part visant à supprimer une contradiction existant entre les articles 17 et 101 des lois coordonnées.

Art. 40

L'article 102, § 2, des lois coordonnées établit le droit aux allocations familiales des catégories de personnes qui, avant le 1^{er} janvier 1997, bénéficiaient des avantages accordés à charge du Fonds de réserve de l'ONAFTS, aux conditions qui étaient fixées avant cette date. La modification de cet article prévoit la possibilité de restreindre les catégories existantes ou de modifier les conditions d'octroi. En outre, il est prévu dans la loi que le droit des femmes de journées et des domestiques est seulement un droit subsidiaire.

Art. 41

Sauf manœuvres frauduleuses, déclarations fausses ou sciemment incomplètes, la répétition des prestations indûment payées ne sera dorénavant plus possible après l'expiration du délai de cinq ans visé à l'article 120*bis*, des lois coordonnées.

Art. 42

Dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, cette disposition créée, dans le régime des prestations familiales garanties, une allocation spéciale qui est due à la famille d'origine lorsqu'un placement est décidé dans une institution.

Art. 43

Un article 6*bis* est inséré dans la loi sur les prestations familiales garanties.

Cet article précise que les prestations familiales garanties dues en faveur d'un enfant qui est à la charge d'un réfugié reconnu, pour une période précédant la date d'introduction de la demande de ces

de hoofdelijke bijdragen slechts verschuldigd zijn gedurende zes maanden.

Art. 38

Het betreft een materiële rechtzetting.

Art. 39

Het betreft een loutere aanpassing van de tekst, als gevolg van de wijziging in artikel 62, van de gecoördineerde wetten door de wet van 29 april 1996, enerzijds en met het oog op de afschaffing van de bestaande tegenstrijdigheid tussen de artikelen 17 en 101 van de gecoördineerde wetten, anderzijds.

Art. 40

Artikel 102, § 2, van de gecoördineerde wetten legt het recht op kinderbijslag vast van de categorieën van personen die vóór 1 januari 1997 gerechtigd waren op voordelen verleend ten laste van het reservefonds van de RKW onder de voorwaarden die vóór die datum waren vastgesteld. De wijziging van dit artikel voorziet in de mogelijkheid om de bestaande categorieën te beperken of de toekenningsvoorwaarden te wijzigen. Bovendien wordt in de wet bepaald dat het recht van de werkvrouwen en van het huishoudens slechts een aanvullend recht is.

Art. 41

Behoudens in geval van bedrieglijke handelingen of valse of opzettelijk onvolledige verklaringen, zal de terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen voortaan niet meer mogelijk zijn na het verstrijken van de termijn van vijf jaar bedoeld in artikel 120*bis*, van de gecoördineerde wetten.

Art. 42

In het kader van de armoedebestrijding voert deze bepaling in het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag een bijzondere bijslag in die verschuldigd is aan het oorspronkelijke gezin, wanneer het kind geplaatst is in een instelling.

Art. 43

In de wet tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wordt een artikel 6*bis* ingevoegd.

Dit artikel verduidelijkt dat de gewaarborgde gezinsbijslag die verschuldigd is ten behoeve van een kind dat ten laste is van een erkende vluchteling, voor een periode die de datum van de indiening van

prestations, peuvent être payées sous certaines conditions à l'Etat et/ou le cas échéant à l'allocataire.

La date d'entrée en vigueur de cet article sera fixée par arrêté royal après mise au point des procédures pratiques relatives à ce remboursement.

Art. 44

Même commentaire qu'à l'article 25.

Art. 45

Cette disposition crée une allocation spéciale qui est due à la famille d'origine lorsqu'un placement est décidé dans une institution.

Cette allocation spéciale est seulement accordée lorsque le demandeur ne peut plus prétendre aux allocations familiales garanties car il n'a plus l'enfant à charge. Toutes les autres conditions d'octroi doivent être remplies.

Elle n'est pas accordée lorsque les allocations familiales garanties sont payées provisionnellement en attendant l'examen de toutes les conditions d'octroi.

Cette allocation spéciale est due à la personne qui élevait l'enfant dans la famille d'origine avant que l'enfant ne soit placé dans une institution.

Le juge de la jeunesse peut cependant décider, dans l'intérêt de l'enfant, que l'allocation spéciale sera payée à une autre personne que l'allocataire dans la famille d'origine ou sur un compte d'épargne ouvert au nom de l'enfant.

Art. 46

Cette disposition supprime la caisse spéciale pour allocations familiales propres au secteur de l'industrie diamantaire. Cette restructuration administrative rationalise l'organisation de la branche des allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 47

En vertu de cet article, les membres du personnel de la caisse dissoute, sont transférés à l'ONAFTS qui chapeaute le secteur en cause. Ce personnel sera soumis aux statuts applicables aux agents dudit Office, avec maintien de leurs droits acquis.

de aanvraag om deze bijslag voorafgaat, onder bepaalde voorwaarden kan worden betaald aan de Staat en/of in voorkomend geval aan de bijslagtrekkende.

De datum van inwerkingtreding van dit artikel zal worden vastgesteld bij koninklijk besluit nadat de praktische procedures betreffende deze terugbetaling op punt werden gesteld.

Art. 44

Dezelfde commentaar als bij artikel 25.

Art. 45

Deze bepaling voert een bijzondere bijslag in die verschuldigd is aan het oorspronkelijke gezin, wanneer het kind geplaatst is in een instelling.

Deze bijzondere bijslag wordt slechts toegekend wanneer de aanvrager geen aanspraak meer kan maken op de gewaarborgde kinderbijslag omdat hij het kind niet meer ten laste heeft. Alle andere toekenningsvoorwaarden moeten vervuld zijn.

Hij wordt dus niet toegekend wanneer de gewaarborgde kinderbijslag provisioneel wordt uitbetaald in afwachting van het onderzoek omtrent alle toekenningsvoorwaarden.

Deze bijzondere bijslag is verschuldigd aan de persoon die het kind opvoedde in het oorspronkelijke gezin voordat het kind geplaatst werd in een instelling.

De jeugdrechtbank kan, in het belang van het kind, evenwel beslissen dat de bijzondere bijslag zal worden betaald aan een andere persoon dan de bijslagtrekkende in het oorspronkelijke gezin of op een spaarrekening geopend op naam van het kind.

Art. 46

Deze bepaling schaft de bijzondere compensatiekas voor gezinsvergoedingen in de diamantnijverheid af. Deze administratieve herstructurering rationaliseert de organisatie van de tak van de kinderbijslag voor werknemers.

Art. 47

Krachtens dit artikel worden de personeelsleden van de afgeschafte kas toegevoegd aan het personeelsbestand van de RKW die deze sector onder haar hoede heeft. Deze personeelsleden worden onderworpen aan het statuut van de personeelsleden van de hogervermelde Rijksdienst, met behoud van hun verworven rechten.

Art. 48

Aux termes de cette disposition, les employeurs affiliés auprès de la caisse dissoute, deviennent de plein droit des affiliés de l'ONAFTS.

Art. 49

Par cette disposition, le Roi se voit confier la tâche de mettre en place un comité technique au sein de l'ONAFTS, chargé de garantir les intérêts particuliers des travailleurs desservis, jusque là, par la caisse dissoute.

Art. 50 et 51

Ces dispositions aménagent les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés pour que les compétences dévolues à la caisse dissoute, soient endossées par l'ONAFTS.

Art. 52

Suite à une remarque de la Cour des Comptes, cet article donne un fondement juridique au transfert, pour l'année 1996, d'un montant de 600 millions de francs du fonds de réserve de l'ONAFTS vers le Fonds des équipements et services collectifs.

Art. 53

Cet article concerne l'entrée en vigueur de la loi.

CHAPITRE IV

Banque-carrefour

Art. 54

L'article 54 supprime l'article 78, § 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, devenu inutile.

Art. 48

Krachtens deze bepaling worden de werkgevers aangesloten bij de afgeschafte kas, van rechtswege aangesloten bij de RKW.

Art. 49

Krachtens deze bepaling verkrijgt de Koning de bevoegdheid om in de schoot van de RKW een technisch comité op te richten, belast met het waarborgen van de specifieke belangen van de werknemers die tot op heden aangesloten waren bij de afgeschafte kas.

Art. 50 en 51

Deze bepalingen brengen de nodige wijzigingen aan in de kinderbijslagwetgeving voor werknemers opdat de bevoegdheid van de afgeschafte kas zou kunnen worden overgedragen aan de RKW.

Art. 52

Ten gevolge van een opmerking van het Rekenhof geeft dit artikel een juridische basis voor de overdracht, voor het jaar 1996, van een bedrag van 600 miljoen frank van het reservefonds van de RKW naar het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten.

Art. 53

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de wet.

HOOFDSTUK IV

Kruispuntbank

Art. 54

Artikel 54 viseert de opheffing van het artikel 78, § 2, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, dat overbodig geworden is.

CHAPITRE V

Sécurité sociale

Art. 55

Cet article instaure, à partir du 1^{er} janvier 1999, une cotisation de 0,05 %, calculée sur base de la rémunération du travailleur, à charge de l'employeur qui entre dans le champ d'application de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Cette cotisation est destinée au Fonds des équipements et services collectifs, institué auprès de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés.

L'affectation du produit de cette cotisation est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Comité de gestion de l'ONAFTS.

Le Roi détermine de la même manière les critères auxquels les projets doivent satisfaire et les modalités de l'intervention tenant compte du budget global disponible.

Art. 56

Conformément à la volonté des partenaires sociaux lors de la séance du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés du 15 octobre 1996, cette disposition prolonge la subsidiation pour les missions traditionnelles en l'occurrence l'organisation de garde d'enfants de 0 à 3 ans, de services d'aide aux familles et aux personnes âgées, d'accueil d'enfants malades et de garde aux heures irrégulières durant l'exercice 1997 par un prélèvement de 325 millions de francs sur le fonds de réserve de l'Office au lieu d'un prélèvement sur le solde de la cotisation patronale pour la promotion d'initiatives en matière d'accueil d'enfants visé à l'article 23 de la loi du 3 avril 1995.

Art. 57

Cet article instaure à partir du 1^{er} janvier 1999, la cotisation visée à l'article 55, calculée sur base de la rémunération du marin, à charge de l'armateur qui entre dans le champ d'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Art. 58

Cet article instaure, à partir du 1^{er} janvier 1999, la cotisation visée à l'article 55, calculé sur base de la rémunération du travailleur, à charge de l'employeur

HOOFDSTUK V

Sociale Zekerheid

Art. 55

Dit artikel voert, met ingang van 1 januari 1999, ten laste van de werkgever, die onder de toepassing valt van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, een bijdrage in van 0,05 %, berekend op het loon van de werknemer.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

De toewijzing van de opbrengst van deze bijdrage wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na advies van het Beheerscomité van de RKW.

De Koning bepaalt op dezelfde wijze de criteria waaraan de projecten moeten voldoen en de modaliteiten van de tegemoetkoming, rekening houdend met het beschikbaar globaal budget.

Art. 56

Volgens de wil van de sociale partners, uitgedrukt tijdens de vergadering van 15 oktober 1996 van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, verlengt deze bepaling van het subsidiëren van de traditionele opdrachten, namelijk het organiseren van opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar, van diensten voor hulp aan gezinnen en bejaarden, de opvang van zieke kinderen en de opvang tijdens onregelmatige uren in het dienstjaar 1997, door een bedrag van 325 miljoen frank afkomstig van het reservefonds van de Rijksdienst, in de plaats van een deel van het saldo van de werkgeversbijdrage, te besteden aan het bevorderen van initiatieven inzake opvang van kinderen, bedoeld in artikel 23 van de wet van 3 april 1995.

Art. 57

Dit artikel voert, met ingang van 1 januari 1999, de in artikel 55 bedoelde bijdrage in, berekend op het loon van de zeeman en ten laste van de reder, dat onder de toepassing valt van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Art. 58

Dit artikel voert, met ingang van 1 januari 1999, de in artikel 55 bedoelde bijdrage in, berekend op een loon van de arbeider en ten laste van de werkgever,

qui entre dans le champ d'application de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Art. 59

L'article 59 a pour objet de conférer au Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le pouvoir d'accorder une intervention financière dans les frais d'affiliation de l'employeur à un secrétariat social agréé, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine.

Cette intervention doit inciter les employeurs des petites entreprises à s'affilier auprès d'un secrétariat social, ce qui permettra d'améliorer l'échange de données entre ces employeurs et l'ONSS.

Art. 60

Le présent article modifie l'article 131 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales en vue de supprimer l'emploi supplémentaire d'administrateur général adjoint.

Art. 61

L'arrêté royal du 18 juin 1976 pris en exécution de l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique vise la redistribution des charges sociales des petites et moyennes entreprises d'une part et des grandes entreprises d'autre part. Etant donné qu'actuellement les professions libérales sont souvent exercées dans le cadre d'une société, cet article étend le champ d'application de la disposition précitée aux sociétés qui ont été constituées dans le cadre de l'exercice de ces professions.

Art. 62

La loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi autorise le cumul de certaines dispositions en faveur de l'emploi et en interdit d'autres. Cependant, rien n'a été stipulé au sujet de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Cet article a pour objet d'assurer la sécurité juridique en précisant que l'employeur peut pour le même travailleur, cumuler la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 2 de la loi du 3 avril 1995 précitée et celle visée à l'arrêté royal n° 230 susmentionné.

die onder de toepassing valt van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld.

Art. 59

Het artikel 59 beoogt aan de Koning, de bevoegdheid te geven om bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, een financiële tussenkomst toe te kennen in de aansluitingskosten van de werkgever bij een erkend sociaal secretariaat, onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen die Hij bepaalt.

Deze tussenkomst moet werkgevers in kleine ondernemingen aansporen om aan te sluiten bij een sociaal secretariaat, wat de gegevensuitwisseling die uitgewisseld worden tussen deze werkgever en RSZ zal helpen verbeteren.

Art. 60

Dit artikel wijzigt artikel 131 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen teneinde de oprichting van de bijkomende betrekking van adjunct-administrateur-generaal te schrappen.

Art. 61

Het koninklijk besluit van 18 juni 1976 tot uitvoering van artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen beoogt een herverdeling van de sociale lasten van de kleine en middelgrote ondernemingen enerzijds en grote ondernemingen anderzijds. Aangezien vrije beroepen heden ten dage vaak worden uitgeoefend in het kader van een vennootschap breidt dit artikel het toepassingsgebied van vermelde maatregel uit tot de vennootschappen die opgericht worden in het kader van de uitoefening van deze beroepen.

Art. 62

De wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling staat de cumulatie toe van bepaalde maatregelen ten voordele van de tewerkstelling en verbiedt er andere. Toch werd er niets vermeld over het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Dit artikel heeft tot doel rechtszekerheid te waarborgen door te stellen dat de werkgever voor dezelfde werknemer de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, bedoeld in artikel 2 van de voornoemde wet van 3 april 1995, mag cumuleren met die bedoeld in het bovenvermeld koninklijk besluit n° 230.

Art. 63

L'article 62 produit ses effets du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996, étant donné que la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 2 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi pouvait être octroyée au plus tard jusqu'au 31 décembre 1996.

Art. 64

L'article 64 de la loi prévoit pour le calcul de la cotisation spéciale pour la sécurité sociale, l'extension de l'exclusion pour les revenus d'origine étrangère visés aux articles 155 et 156, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 65

L'article 65 de la loi dispose que la mesure est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1995 et fixe les conditions d'octroi d'un dégrèvement pour les années d'imposition 1995 et 1996.

CHAPITRE VI

**De l'assurance soins de santé
et indemnités**

I. Force probante

Art. 66

L'article 65 insère dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, une disposition de portée générale au sujet de la force probante des données qui ne se trouvent pas sur un support papier et qui sont requises dans le cadre de la loi coordonnée et de ses arrêtés d'exécution. L'article supprime également la disposition spéciale de l'article 53, alinéa 9, de cette même loi, que rend superflue l'instauration d'une telle disposition générale.

II. Assurance des soins de santé

Art. 67

Cet article vise à compléter l'article 34 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, afin que toutes les prestations effectuées dans un but purement esthéti-

Art. 63

Artikel 62 heeft uitwerking van 1 januari 1995 tot 31 december 1996, aangezien de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, bedoeld in artikel 2 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, uiterlijk tot 31 december 1996 kon worden toegekend.

Art. 64

Artikel 64 van de wet voorziet, voor de berekening van de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, in de uitbreiding van de uitsluiting voor de inkomens van vreemde oorsprong bedoeld in de artikelen 155 en 156, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 65

Artikel 65 van de wet bepaalt dat de maatregel van toepassing is vanaf het aanslagjaar 1995 en stelt de voorwaarden vast voor de toekenning van een ontheffing voor de aanslagjaren 1995 en 1996.

HOOFDSTUK VI

**Verzekering voor geneeskundige
verzorging en uitkeringen**

I. Bewijskracht

Art. 66

Het artikel 65 voegt in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, een bepaling in met algemene draagwijdte omtrent de bewijskracht van gegevens die zich niet op een papieren drager bevinden en die vereist worden in het raam van de gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten. Het artikel schrapt tevens de met de invoering van zulke algemene bepaling overbodig geworden bijzondere bepaling van artikel 53, negende lid, van dezelfde wet.

II. Verzekering voor geneeskundige verzorging

Art. 67

Dit artikel beoogt een aanvulling van artikel 34 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, waardoor alle prestaties verricht met een louter esthe-

que et les prestations effectuées dans le cadre de la recherche scientifique pure ou d'essais cliniques purs ne soient plus remboursables par l'assurance.

Art. 68

Les modifications de l'article 35 ont pour but d'apporter des précisions et d'ajouter un critère d'admission supplémentaire pour les prestations concernées.

Art. 69

La compétence de la commission de conventions avec les pharmaciens en matière d'instauration d'un forfait pour les médicaments délivrés en milieu hospitalier (article 48, § 2, alinéa 2) est supprimée.

Art. 70

La modification de l'article 49, § 3*bis*, vise la protection du bénéficiaire en cas de sanction infligée au dispensateur de soins.

Art. 71

Par la modification de l'article 64, le champ d'application de cette disposition est étendu aux prestations effectuées dans les sections hospitalières et les fonctions hospitalières telles qu'elles sont prévues dans la loi sur les hôpitaux.

Art. 72

L'objet de cette modification est que les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile forment ensemble un groupe appartenant à la même commission de conventions.

Art. 73

Il s'agit d'adapter l'intitulé de cette subdivision aux modifications apportées aux articles 43 et 44.

Art. 74

L'objet de cette modification est que les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile forment un groupe appartenant à la même commission de conventions. Par ailleurs, les organisations représentatives des services concernés sont associées aux organisations représentatives des professions là où celles-ci ont à intervenir.

tisch doel en verstrekkingen verricht in het raam van louter wetenschappelijk onderzoek of louter klinische proefnemingen niet meer terugbetaalbaar zullen zijn door de verzekering.

Art. 68

De wijzigingen van artikel 35 beogen zowel verduidelijkingen als de toevoeging van een bijkomend aannemingscriterium voor de betrokken verstrekkingen.

Art. 69

De bevoegdheid van de overeenkomstencommissie met de apothekers voor het invoeren van een forfait voor geneesmiddelen in ziekenhuizen (artikel 48, § 2, tweede lid) wordt opgeheven.

Art. 70

De wijziging van artikel 49, § 3*bis*, beoogt een bescherming van de rechthebbende bij sanctionering van de zorgverlener.

Art. 71

Door de wijziging van artikel 64 wordt het toepassingsgebied van deze bepaling uitgebreid tot de prestaties die verricht worden in ziekenhuisafdelingen en ziekenhuisfuncties, zoals deze voorzien zijn in de wetgeving op de ziekenhuizen.

Art. 72

Deze wijziging heeft te maken met het feit dat de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging, samen één groep uitmaken binnen dezelfde overeenkomstencommissie.

Art. 73

Het opschrift van deze afdeling moet aangepast worden aan de wijziging van de artikelen 43 en 44.

Art. 74

Deze wijziging heeft te maken met het feit dat de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging samen een groep uitmaken binnen dezelfde overeenkomstencommissie. De representatieve organisaties van de betrokken diensten zijn verbonden met de representatieve organisaties van beroepen op gebieden waarop laatstgenoemden moeten optreden.

Art. 75

Il s'agit de préciser que les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile forment ensemble un groupe appartenant à la même commission de conventions.

Art. 76

Il s'agit de prévoir la possibilité lorsque les élections seront organisées pour composer la commission de conventions « organismes assureurs — praticiens de l'art infirmier et services de soins infirmiers à domicile », que les services de soins infirmiers à domicile puissent également y participer en désignant leurs représentants.

Art. 77

La modification proposée a le même objet que celle de l'article 211, § 2.

Art. 78 et 79

Les articles 78 et 79 contiennent deux modifications de nature technique, concernant le statut social des médecins, praticiens de l'art dentaire et pharmaciens.

Art. 80

Les modifications apportées à l'article 61, par les points 1° et 4° de l'article 80, confirment la compétence du Roi de fixer la valeur x, comme Il a également le pouvoir de fixer la valeur y et z.

Les points 2, 3, 5, et 6 du même article suppriment des dispositions qui visent la situation résultant de l'exploitation de plusieurs laboratoires par une même personne physique ou morale.

Art. 81

L'article 83 modifie l'article 72*bis* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités de façon à permettre au Ministre des Affaires sociales, en cas de blocage ou de diminution des prix des spécialités pharmaceutiques, de décider que des spécialités dont le « déremboursement » ou pour lesquelles des modifications de l'engagement souscrit est ou sont demandés doivent continuer à être délivrées aux conditions de prix et de remboursement existantes.

Cette mesure ne peut cependant avoir pour effet que ces produits soient vendus à perte.

Art. 75

De bedoeling is te preciseren dat de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging samen een groep uitmaken binnen dezelfde overeenkomstencommissie.

Art. 76

Wanneer verkiezingen worden georganiseerd om de « overeenkomstencommissie verzekeringsinstellingen — verpleegkundigen en diensten thuisverpleging » samen te stellen, moeten de diensten thuisverpleging de mogelijkheid hebben ook daaraan deel te nemen door hun vertegenwoordigers aan te duiden.

Art. 77

De voorgestelde wijziging heeft hetzelfde doel als die van artikel 211, § 2.

Art. 78 en 79

De artikelen 78 en 79 bevatten twee wijzigingen van technische aard aangaande het sociaal statuut van geneesheren, tandheekkundigen en apothekers.

Art. 80

De wijzigingen in artikel 61, doorgevoerd bij de punten 1° en 4° van artikel 80, bevestigen de bevoegdheid van de Koning om de waarde van x vast te stellen, zoals Hij ook de bevoegdheid heeft om de waarde van y en z vast te stellen.

De punten 2, 3, 5, en 6 van hetzelfde artikel schrappen de bepalingen die de toestand beogen die voortvloeit uit de uitbating van meerdere laboratoria door eenzelfde natuurlijke of rechtspersoon.

Art. 81

Het artikel 83 wijzigt artikel 72*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen opdat de Minister van Sociale Zaken, in geval van farmaceutische specialiteiten, kan beslissen dat specialiteiten waarvoor is verzocht om de schrapping voor vergoeding of om wijziging van de aangegane verbintenis, verder moeten worden afgeleverd tegen de bestaande voorwaarden inzake prijs en vergoeding.

Die maatregel mag echter niet tot gevolg hebben dat die produkten met verlies worden verkocht.

Des amendes administratives sont prévues pour les demandeurs qui ne respecteraient pas les obligations qui leur incombent en vertu de ladite mesure.

Art. 82

Cet article vise l'insertion à l'article 127, § 1^{er}, b), de la loi coordonnée précitée, d'une référence aux soins dispensés par les logopèdes, rendant l'interdiction de faire de la publicité, figurant à l'article 127 précité, également applicable aux logopèdes, à l'instar des autres dispensateurs de soins visés dans cette disposition. Il est ainsi également répondu au souhait des associations professionnelles de la catégorie de dispensateurs de soins intéressée.

Art. 83

Les modifications de l'alinéa 3 de l'article 165 de la même loi sont nécessaires afin de permettre au Roi :

— de déterminer les conditions auxquelles une intervention dans les frais de tarification peut être réclamée aux pharmaciens;

— de fixer les règles auxquelles les pharmaciens doivent satisfaire lorsqu'ils adhèrent à un office de tarification; ces règles impliquent entre autres qu'ils ne peuvent adhérer qu'à un seul office de tarification et fixent la manière dont ils peuvent changer d'office de tarification.

La modification apportée à l'article 165, alinéa 6, est une adaptation technique qui tient notamment compte des articles 16, § 2 et 20, § 2, de l'arrêté royal du 4 mars 1991 fixant les normes auxquelles une officine hospitalière doit satisfaire pour être agréée.

Art. 84

Le présent article réglemente les suppléments d'honoraires pour les chambres à un et à deux lits.

Art. 85

L'article est modifié en vue de rendre obligatoire à l'égard des patients séjournant en salle commune ou en chambres à deux lits le respect des honoraires fixés par accord entre les médecins et les mutualités. En l'absence d'accord, il est renvoyé aux dispositions édictées par le Roi ou, à défaut, aux montants des remboursements prévus par la loi sur les soins de santé.

Er is voorzien in administratieve geldboetes voor de aanvragers die de verplichtingen welke ze krachtens de voormelde maatregel hebben, niet nakomen.

Art. 82

Dit artikel beoogt de opname van een verwijzing naar door logopedisten verleende hulp in artikel 127, § 1, b), van de voornoemde gecoördineerde wet, waardoor ook op de logopedisten, net zoals op de andere zorgverleners die in die bepaling worden bedoeld, het in het voormelde artikel 127 opgenomen publiciteitsverbod van toepassing is. Hierdoor wordt tevens tegemoetgekomen aan de wens van de beroepsorganisaties van de betrokken categorie van zorgverleners.

Art. 83

De wijzigingen van het derde lid van artikel 165 van dezelfde wet zijn noodzakelijk om de Koning toe te laten :

— de voorwaarden te bepalen waarin van de apothekers een tegemoetkoming in de tarifieringskosten kan worden gevorderd;

— de regels vast te leggen waaraan de apothekers moeten voldoen als ze aangesloten zijn bij een tarifieringsdienst; deze regels houden onder meer in dat ze slechts bij één tarifieringsdienst mogen aangesloten zijn en bepalen de wijze waarop ze van tarifieringsdienst kunnen veranderen.

De wijziging van artikel 165, zesde lid, is een technische aanpassing die met name rekening houdt met de artikelen 16, § 2 en 20, § 2, van het koninklijk besluit van 4 maart 1991 houdende vaststelling van de normen waaraan een ziekenhuisapothek moet voldoen om te worden erkend.

Art. 84

Dit artikel regelt de honorariumsupplementen voor twee- en éénpersoonkamers.

Art. 85

Het artikel wordt gewijzigd om de verplichting tot het naleven van de honoraria zoals bepaald bij akkoord tussen geneesheren en ziekenfondsen, algemeen geldend te maken voor de patiënten die verblijven in gemeenschappelijke of tweepersoonkamers. Bij gebrek aan een akkoord wordt verwezen naar de bepalingen zoals opgelegd door de Koning of, bij ontstentenis daarvan, de terugbetalingsbedragen zoals voorzien in de wet op de geneeskundige verzorging.

Art. 86

L'article est modifié de manière à prévoir qu'il ne peut être porté en compte qu'un supplément limité aux patients qui ont choisi de séjourner en chambre particulière.

De plus, l'obligation d'information concernant les suppléments d'honoraires est affinée par la disposition stipulant que les montants nominaux ou, si cela est impossible en raison de la nature de l'intervention, en pourcentage. Si ces dispositions ne sont pas respectées, aucun supplément n'est exigible.

Art. 87

Cet article insère un article 128*bis* dans la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987 qui donne au Roi la compétence pour fixer les données financières ou statistiques devant être communiquées au Conseil Médical d'un hôpital.

III. *De l'assurance indemnités*

Art. 88 et 89

Un Conseil technique médical est institué auprès du Service des indemnités et les compétences du CMI sont adaptées en conséquence.

Art. 90

Cet article insère un article 104*bis* dans la loi coordonnée précitée, par lequel la possibilité est offerte à un titulaire qui peut prétendre aux indemnités d'incapacité de travail, d'y renoncer dans les conditions déterminées par le Roi.

IV. *Organisation de l'INAMI*

Art. 91 à 93

Les nouveaux textes prévoient en matière de propositions provisoires de sanctions disciplinaires que celles-ci devront émaner, quel que soit le service auquel appartient l'agent concerné, de supérieurs hiérarchiques désignés par le Comité général de gestion.

En matière de propositions définitives, la procédure spéciale prévue dans la loi pour les médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs du Service de contrôle médical est étendue *mutatis mutandis* aux inspecteurs et inspecteurs-adjoints du Service du contrôle administratif. Il en résulte qu'à leur égard pour les peines les plus graves (révocation et

Art. 86

Het artikel wordt gewijzigd door de bepaling dat aan patiënten die in afzonderlijke kamers verblijven omwille van eigen keuze, slechts een begrensd supplement aangerekend kan worden.

Verder wordt de informatieverplichting omtrent de honorariumsupplement verfijnd, door de bepaling dat de supplementen nominaal moeten worden weergegeven. Wanneer deze bepalingen niet worden nagevolgd, vervalt het recht op vordering van de supplementen.

Art. 87

Dit artikel voegt een artikel 128*bis* in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 dat de Koning de bevoegdheid geeft de financiële of statistische gegevens te bepalen die moeten worden medegedeeld.

III. *Uitkeringsverzekering*

Art. 88 en 89

Een Technisch Medische Raad wordt ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen en de bevoegdheid van de GRI wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 90

Dit artikel voegt in de voornoemde gecoördineerde wet een artikel 104*bis* in, waardoor aan een gerechtigde die arbeidsongeschiktheidsuitkeringen ontvangt, de mogelijkheid wordt geboden hieraan te verzaken onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

IV. *Organisatie RIZIV*

Art. 91 tot 93

Aangaande de voorlopige voorstellen inzake tuchtstraffen is in de nieuwe teksten bepaald dat ze, ongeacht de dienst waartoe het betrokken personeelslid behoort, moeten uitgaan van door het Algemeen beheerscomité aangewezen hiërarchische meerderen.

Inzake de definitieve voorstellen wordt de speciale procedure die in de wet is bepaald voor de geneesheren-inspecteurs en de apothekers-inspecteurs van de Dienst voor geneeskundige controle *mutatis mutandis* tot de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Dienst voor administratieve controle uitgebreid. Daaruit volgt dat voor hen, wat de zwaarste straffen

rétrogradation), ce n'est pas le Conseil de direction qui est l'autorité compétente, mais bien le Comité du Service concerné.

Lorsque le Comité du Service du contrôle administratif se prononce en cette matière (pour prononcer la peine ou pour la proposer au Roi) le nouveau texte prévoit que les représentants des organismes assureurs ne siègent qu'avec voix consultative.

Quant aux sanctions qui peuvent frapper les médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs, le nouveau texte supprime les sanctions spécifiques et les remplace par les sanctions prévues au statut des agents de l'Etat.

En l'absence de dispositions particulières, l'autorité compétente pour prononcer les peines disciplinaires est, à l'INAMI, le Comité général de gestion, sauf s'il s'agit de fonctionnaires de niveau 1 auquel cas c'est le ministre des Affaires sociales qui exerce cette compétence.

La procédure spéciale prévue pour les peines disciplinaires à prononcer à charge des médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs est étendue pour des motifs identiques aux inspecteurs et inspecteurs adjoints du Service du contrôle administratif.

En conséquence, les peines les plus graves (rétrogradation et révocation) seront prononcées par le Roi sur proposition du Comité du Service de contrôle administratif tandis que les autres peines le seront par ce même Comité sur proposition du Conseil de direction.

Dans l'hypothèse du prononcé d'une sanction disciplinaire, la possibilité est ouverte d'un recours en annulation de la décision devant le Conseil d'Etat. Les nouvelles dispositions suppriment la possibilité antérieurement prévue pour les médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs d'interjeter appel auprès d'une commission d'appel contre une sanction prononcée par le Comité du Service du contrôle médical.

Enfin, s'agissant de la suspension dans l'intérêt du service, les dispositions nouvelles uniformisent la terminologie là où elles visaient les médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs et rendent également le Comité du Service du contrôle administratif compétent pour prononcer la suspension d'un inspecteur ou d'un inspecteur adjoint dans l'intérêt du service.

Art. 94

Les modifications de l'article 185 visent d'une part, une simplification du recrutement du personnel à l'INAMI et, d'autre part, une uniformité dans les nominations aux grades d'inspecteurs à l'Institut.

betreft, (afzetting en terugzetting in graad) niet de Directieraad maar wel het comité van de betrokken Dienst het bevoegde orgaan is.

Wanneer het Comité van de Dienst voor administratieve controle zich ter zake uitspreekt (om de straf uit te spreken of aan de Koning voor te stellen), is in de nieuwe tekst bepaald dat de vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen slechts zitting hebben met raadgevende stem.

Inzake de straffen die de geneesheren-inspecteurs en de apothekers-inspecteurs kunnen worden opgelegd worden in de nieuwe tekst de specifieke straffen geschrapt en vervangen door de in het statuut van het Rijkspersoneel vastgestelde straffen.

Bij ontstentenis van bijzondere bepalingen is, in het RIZIV, het Algemeen beheerscomité het orgaan dat bevoegd is om tuchtstraffen uit te spreken, behalve als het gaat om ambtenaren van niveau 1, voor wie de minister van Sociale Zaken bevoegd is.

De speciale procedure waarin is voorzien voor de tuchtstraffen die worden uitgesproken tegen geneesheren-inspecteurs en apothekers-inspecteurs wordt, op grond van identieke motieven, uitgebreid tot de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs van de Dienst voor administratieve controle.

Derhalve zullen de zwaarste straffen (terugzetting in graad en afzetting) door de Koning worden uitgesproken, op voorstel van het Comité van de Dienst voor administratieve controle; de andere straffen zullen door datzelfde Comité worden uitgesproken, op voorstel van de Directieraad.

Als een disciplinaire straf wordt uitgesproken, kan bij de Raad van State een vordering tot nietigverklaring van de beslissing worden ingesteld. In de nieuwe bepalingen wordt de mogelijkheid geschrapt die de geneesheren-inspecteurs en apothekers-inspecteurs vroeger hadden om bij een commissie van beroep hoger beroep in te stellen tegen een door het Comité van de Dienst voor geneeskundige uitgesproken straf.

Wat tenslotte de schorsing in het belang van de dienst betreft, zorgen de nieuwe bepalingen voor de eenvormigheid in de terminologie (voor zover ze geneesheren-inspecteurs en apothekers-inspecteurs beoogden) en geven ze het Comité van de Dienst voor administratieve controle eveneens de bevoegdheid om, in het belang van de dienst, de schorsing van een inspecteur of van een adjunct-inspecteur uit te spreken.

Art. 94

De wijzigingen van artikel 185 beogen enerzijds een vereenvoudiging van de aanwerving van personeel op het RIZIV en anderzijds een eenvormigheid inzake de benoeming tot inspecteursgraden bij het Instituut.

Art. 95

La modification de l'article 213, § 2, vise à rendre applicables à l'INAMI les dispositions de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale relatives à la gestion journalière.

*V. Mutualités et Unions nationales
de mutualités*

Art. 96

Cet article modifie l'article 11 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités en attribuant à l'Office de contrôle des mutualités la compétence d'approbation des statuts des mutualités et des unions nationales de mutualités et de leurs modifications, tout en prévoyant la possibilité d'un recours auprès du ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions.

Art. 97 et 98

Les articles 12, § 1^{er}, et 44, § 2, alinéa 1^{er}, ont été adaptés en fonction de la modification de l'article 11 de la loi du 6 août 1990.

Art. 99

Cet article précise que les membres des mutualités ont le droit de vote s'ils résident en Belgique.

Art. 100

Cet article prévoit que les mutualités faisant partie d'une même union nationale, peuvent, sous le contrôle de l'Office de contrôle, organiser ou grouper dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste certains services au sein de l'assurance libre et complémentaire, tels que visé à l'article 3, b et c, de la loi du 6 août 1990.

Art. 101

Cet article précise que la qualité de « société mutualiste » est accordée à l'entité constituée en vertu de l'article 43bis de la loi du 6 août 1990.

Art. 95

De wijziging van artikel 213, § 2, beoogt de bepalingen van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg die betrekking hebben op het dagelijks beheer, toepasselijk te maken op het RIZIV.

*V. Ziekenfondsen en Landsbonden
van ziekenfondsen*

Art. 96

Dit artikel wijzigt artikel 11 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen zodat de Controle-dienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen bevoegd wordt om de statuten van de ziekenfondsen en van de landsbonden van ziekenfondsen evenals de wijzigingen daarvan goed te keuren, waarbij in beroep bij de minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, steeds mogelijk blijft.

Art. 97 en 98

Artikelen 12, § 1, en 44, § 2, eerste lid, werden aangepast in functie van de wijziging aan artikel 11 van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 99

In dit artikel is nader bepaald dat de leden van de ziekenfondsen stemgerechtigd zijn als ze in België hun woonplaats hebben.

Art. 100

In dit artikel is bepaald dat de ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een Maatschappij onderlinge bijstand sommige diensten kunnen organiseren en groeperen, onder het toezicht van de Controledienst, binnen de vrije en aanvullende verzekering, zoals bedoeld in artikel 3, b en c, van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 101

Dit artikel bepaalt nader dat de hoedanigheid van « maatschappij van onderlinge bijstand » toegekend wordt aan de entiteit die krachtens artikel 43bis van de wet van 6 augustus 1990 is ontstaan.

VI. *Dispositions financières*

Art. 102

Cet article fixe l'intervention de l'Etat pour le régime des indépendants de l'AMI.

Art. 103

Cet article a pour but de fixer de manière certaine dans la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et non plus annuellement dans la loi contenant le budget général des dépenses le montant des subventions de l'Etat accordées aux mutualités et unions nationales de mutualités, qui ont organisé un service des soins de santé durant l'année précédant l'exercice budgétaire concerné en faveur des travailleurs indépendants et des membres des communautés religieuses qui ont adhéré volontairement à ce service pour les prestations de santé autres que celles prévues par le régime d'assurance obligatoire qui les concernent.

Il est également prévu que le montant de cette subvention soit indexé.

Art. 104 et 105

Les modifications proposées visent à abroger des doubles obligations en matière de contrôle comptable de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

Art. 106

Le Comité général affecte les ressources visées à l'article 191 au secteur des soins de santé et au secteur des indemnités. Outre l'adaptation au nouveau texte de l'article 191, le texte proposé tient également compte du fait que les ressources sont perçues ou non par l'INAMI. En effet, les ressources qui sont perçues directement par les organismes assureurs (par exemple, les cotisations personnelles) ne doivent pas être affectées puisque celles-ci, en vertu de leur nature même, relèvent déjà du secteur des soins de santé ou de celui des indemnités. Les mentions « Service des soins de santé » et « Service des indemnités » sont remplacées par les termes plus fonctionnels de « secteurs » des soins de santé et des indemnités comme à l'article 192.

VI. *Financiële bepalingen*

Art. 102

Dit artikel stelt de rijkstegemoetkoming voor het stelsel van de zelfstandigen van de ZIV vast.

Art. 103

Dit artikel heeft tot doel in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen op een vaste manier en niet meer jaarlijks in de wet houdende de algemene uitgavenbegroting, het bedrag vast te stellen van de Rijks-toelagen toegekend aan de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, die de dienst geneeskundige verzorging gedurende het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar hebben ingericht voor zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen die vrijwillig zijn toegetreden tot deze dienst voor de andere geneeskundige verstrekkingen dan die bepaald bij de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging welke op hen betrekking hebben.

Er is ook voorzien in de indexering van het bedrag van deze toelage.

Art. 104 en 105

De voorgestelde wijzigingen beogen dubbele verplichtingen inzake boekhoudkundige controle op de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen op te heffen.

Art. 106

Het Algemeen Comité wijst de in artikel 191 bedoelde inkomsten toe aan de tak geneeskundige verzorging of de tak uitkeringen. Naast de aanpassing aan de nieuwe tekst van artikel 191 houdt de voorgestelde tekst ook rekening met het feit of de inkomsten al dan niet door het RIZIV worden ontvangen. De inkomsten die rechtstreeks door de verzekeringsinstellingen worden ontvangen (bijvoorbeeld de persoonlijke bijdragen) moeten immers niet worden toegewezen, daar deze door hun aard zelf reeds tot de tak geneeskundige verzorging of de tak uitkeringen behoren. De vermeldingen « Dienst voor geneeskundige verzorging » en « Dienst voor uitkeringen » worden vervangen door de meer functionele aanduiding van de « takken » geneeskundige verzorging en uitkeringen zoals ook gebruikt in artikel 192.

Art. 107

L'article 203 de la loi concerne aussi des cotisations spécifiques pour l'assurance soins de santé ou l'assurance indemnités. L'instauration de la gestion globale rend ce texte caduc, de sorte que cet article est abrogé. L'article 191, alinéa premier, 23°, a par ailleurs instauré de nouvelles compétences pour le Roi.

Art. 108

La subvention de l'Etat visée à l'ancien article 191, premier alinéa, 3°, a été supprimée par l'arrêté royal du 25 avril 1997 en raison de la gestion financière globale du régime des travailleurs salariés. La subvention de l'Etat visée à l'article 32, § 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 a été annulée implicitement par l'article 24, § 1^{er} de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'article 19 de l'arrêté royal n° 38 ayant instauré une subvention de l'Etat globale pour les différents régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants. Le renvoi à ces dispositions abrogées est dès lors supprimé.

Art. 109

Avec l'instauration de la gestion financière globale, les budgets des différents secteurs de la sécurité sociale sont devenus des budgets de besoins. Pour l'établissement des prévisions budgétaires, l'INAMI ne devra, par conséquent, plus vérifier les prévisions en matière d'emploi et de cotisations. L'obligation prévue à cet effet est supprimée dans l'article 203, § 4.

Art. 110

La modification de l'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 10, a trait à une adaptation aux nouveaux objectifs du cadastre des pensions.

Art. 111 et 112

Les modifications proposées concernant les nouvelles règles en matière d'octroi des frais d'administration à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

Art. 113

La notion de « compte courant » est remplacée par celle de « résultat comptable cumulé des comptes par l'organisme assureur ».

Art. 107

Artikel 203 van de wet betreft nog specifieke bijdragen voor de verzekering voor geneeskundige verzorging of voor de uitkeringsverzekering. Door de invoering van het globaal beheer is deze tekst voorbijgestreefd zodat dit artikel wordt opgeheven. Artikel 191, eerste lid, 23°, heeft bovendien nieuwe bevoegdheden voor de Koning ingevoerd.

Art. 108

De rijkstoelage bedoeld in het vroegere artikel 191, eerste lid, 3°, werd weggelaten door het koninklijk besluit van 25 april 1997 ingevolge het globaal financieel beheer van de werknemersregeling. De rijkstoelage bedoeld in artikel 32, § 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 is impliciet vervallen door artikel 24, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsel waarbij in artikel 19 van het koninklijk besluit n° 38 een globale rijkstoelage werd ingevoerd voor de verschillende stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen. De verwijzing naar deze opgeheven bepalingen wordt daarom geschrapt.

Art. 109

Door de invoering van het globaal financieel beheer zijn de begrotingen van de verschillende sociale zekerheidstakken behoeftenbegrotingen geworden. Bij het opstellen van de begrotingsvooruitzichten dient het RIZIV bijgevolg de vooruitzichten inzake tewerkstelling en bijdragen niet meer na te gaan. De verplichting daartoe wordt geschrapt in artikel 203, § 4.

Art. 110

De wijziging van artikel 191, eerste lid, 7°, tiende lid, betreft een aanpassing aan de nieuwe doelstellingen van het pensioenkadaster.

Art. 111 en 112

De voorgestelde wijzigingen betreffen de nieuwe regels inzake de toekenning van de administratiekosten aan de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 113

Het begrip « Rekening-courant » wordt vervangen door het gecumuleerd boekhoudkundig resultaat van de rekeningen per verzekeringsinstelling.

VII. *Divers*

Art. 114

A l'article 2, b), de la même loi coordonnée, le Ministre est défini comme le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. La notion de « Prévoyance sociale » est entre-temps dépassée, et aussi bien pour le Ministre que pour le Ministère on utilise la notion d'« affaires sociales ». Pour cette raison, la définition est adaptée.

Art. 115

La date ultime des premières élections médicales est reportée au 1^{er} janvier 1998.

Art. 116

L'article 120 fixe l'entrée en vigueur des dispositions du présent Titre.

CHAPITRE VII

Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales

Art. 117

La référence faite à l'article 1^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales à l'article 161 de la nouvelle loi communale ne reflète pas l'intention du législateur, qui vise l'ensemble du chapitre de la nouvelle loi communale relatif aux pensions.

Art. 118

Le présent article règle pour le régime commun des pensions des pouvoirs locaux la manière dont, selon le nouveau mécanisme défini dans l'exposé des motifs, le taux de cotisation est fixé. Il adapte à cette fin l'article 161 de la nouvelle loi communale.

Art. 119

Cet article prévoit le même délai de prescription de cinq ans de la cotisation pension, due pour le régime commun de pension des pouvoirs locaux visé à l'article 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, qui prévoit un délai de prescription de cinq ans, et de la cotisation pension, due pour le

VII. *Diverse*

Art. 114

In artikel 2, b), van dezelfde gecoördineerde wet wordt de « Minister » gedefinieerd als de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. Het begrip « sociale voorzorg » is intussen achterhaald en zowel bij de omschrijving van de Minister als van het Ministerie wordt het begrip « sociale zaken » gebruikt. Om die reden wordt de definitie aangepast.

Art. 115

De uiterste datum van de eerste medische verkiezingen wordt verschoven naar 1 januari 1998.

Art. 116

Artikel 120 legt de inwerkingtreding van de bepalingen van deze Titel vast.

HOOFDSTUK VII

Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 117

De verwijzing in artikel 1 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen naar artikel 161 van de nieuwe gemeentewet stemt niet overeen met de bedoeling van de wetgever, die het volledige hoofdstuk betreffende de pensioenen in de nieuwe gemeentewet beoogt.

Art. 118

Dit artikel bepaalt voor het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden de wijze waarop, overeenkomstig het in de memorie van toelichting bepaalde nieuwe mechanisme, de bijdragevoet wordt vastgesteld. Het past daartoe artikel 161 van de nieuwe gemeentewet aan.

Art. 119

Dit artikel voorziet eenzelfde verjaringstermijn van vijf jaar voor de pensioenbijdrage, verschuldigd in het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de plaatselijke besturen, bedoeld bij artikel 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, die een verjaringstermijn van vijf jaar bepaalt, en de

régime des nouveaux affiliés à l'Office, créé par la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, dont le délai de prescription a été fixé à trois ans par l'article 7, § 2, de la loi précitée.

Art. 120

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur.

Art. 121

Les membres du personnel des régies communales autonomes sont soumis au même régime de pension que les autres agents communaux.

Art. 122

Dans le même esprit que l'article 122, le présent article détermine les modalités selon lesquelles le taux de cotisation est fixé pour le régime des nouveaux affiliés. Il adapte à cette fin l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales.

Art. 123

Pour les mêmes motifs que ceux exposés à l'article 123, il y a lieu de porter dans ce cas aussi le délai de prescription de trois ans à cinq ans.

CHAPITRE VIII

Ouvriers mineurs

Art. 124

Cet article modifie l'article 46 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 définissant le champ d'application des employeurs pouvant bénéficier des réductions de cotisations patronales pour les bas salaires. Les employeurs soumis à la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés y sont associés avec effet rétroactif (article 141) à la date d'entrée en vigueur dudit arrêté.

pensioenbijdrage, verschuldigd in het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, opgericht bij de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, waarvan de verjaringstermijn door artikel 7, § 2, van voormelde wet op drie jaar werd vastgesteld.

Art. 120

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding.

Art. 121

De personeelsleden van de autonome gemeentebedrijven vallen onder dezelfde regeling inzake pensioenen als de andere gemeentelijke personeelsleden.

Art. 122

In dezelfde optiek van artikel 122 bepaalt dit artikel de nadere regels volgens dewelke de bijdragevoet wordt vastgesteld voor het stelsel van de nieuwe aangeslotenen. Het past daartoe artikel 7, § 1, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1963 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen aan.

Art. 123

Om dezelfde redenen als vermeld bij artikel 123, dient ook hier de verjaringstermijn van drie jaar op vijf jaar te worden gebracht.

HOOFDSTUK VIII

Mijnwerkers

Art. 124

Dit artikel wijzigt artikel 46 van het koninklijk besluit van 24 december 1993, waarbij het toepassingsgebied wordt bepaald voor de werkgevers die kunnen genieten van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor lage lonen. De werkgevers die aan de sociale zekerheid voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden zijn onderworpen, worden met terugwerkende kracht (artikel 141) op de datum van inwerkingtreding van vermeld besluit in dit toepassingsgebied opgenomen.

Art. 125

Compte tenu des particularités inhérentes à la perception des cotisations sur une base mensuelle par le FNROM cet article introduit un article 47bis dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993. Cette disposition est une adaptation de l'article 47 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 applicable aux employeurs relevant du régime général de la sécurité sociale. Cette disposition a un effet rétroactif (article 141) à la date d'entrée en vigueur dudit arrêté du 24 décembre 1993, soit le 1^{er} avril 1994.

Il a été tenu compte de la modification des plafonds de rémunération à dater du 1^{er} janvier 1995 (arrêté ministériel du 2 mars 1995).

Art. 126

Cet article insère un article 47bis dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 avec effet au 1^{er} mai 1996. Ledit article 47bis remplace à cette date l'article 47bis introduit par l'article 127 de la présente loi, le deuxième article 47bis étant la transposition dans le régime des ouvriers mineurs de l'article 47 applicable aux employeurs du régime général tel que modifié par la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi.

Art. 127

Cet article modifie l'article 60 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, qui définit le champ d'application des employeurs pouvant bénéficier de réductions de cotisations patronales dans le cadre du plan d'embauche des demandeurs d'emploi. Les employeurs soumis à la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés y sont associés avec effet rétroactif (article 141) à la date d'entrée en vigueur de ladite loi.

Art. 128

Cet article modifie l'article 61 de la loi du 21 décembre 1994 (plan d'embauche des demandeurs d'emploi) afin de le rendre aussi applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 129

Cet article modifie l'article 63 de la loi du 21 décembre 1994 susmentionnée afin de le rendre aussi applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 125

Gelet op de bijzondere inning van de bijdragen op een maandelijks basis door het NPM, voert dit artikel een artikel 47bis in het koninklijk besluit van 24 december 1993 in. Deze bepaling is een aanpassing van artikel 47 van het koninklijk besluit van 24 december 1993, dat van toepassing is op de werkgevers die onder de algemene sociale-zekerheidsregeling ressorteren. Deze bepaling heeft een terugwerkende kracht (artikel 141) op de datum van inwerkingtreding van vermeld besluit van 24 december 1993, namelijk op 1 april 1994.

Er werd rekening gehouden met de wijziging van de loongrenzen op 1 januari 1995 (ministerieel besluit van 2 maart 1995).

Art. 126

Dit artikel voert een artikel 47bis in het koninklijk besluit van 24 december 1993, met uitwerking op 1 mei 1996, in. Dit artikel 47bis vervangt op deze datum het artikel 47bis dat bij artikel 127 van deze wet wordt ingevoerd, waarbij het tweede artikel 47bis artikel 47 dat geldt voor de werkgevers van de algemene regeling, zoals gewijzigd bij de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, omzet in de regeling voor mijnwerkers.

Art. 127

Dit artikel wijzigt artikel 60 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, waarbij het toepassingsgebied wordt bepaald voor de werkgevers die kunnen genieten van de vermindering van de werkgeversbijdragen in het kader van het banenplan voor werkzoekenden. De werkgevers die aan de sociale zekerheid voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden zijn onderworpen, worden met terugwerkende kracht (artikel 141) op de datum van inwerkingtreding van bedoelde wet in dit toepassingsgebied opgenomen.

Art. 128

Dit artikel wijzigt artikel 61 van voormelde wet van 21 december 1994 (banenplan voor werkzoekenden) om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 129

Dit artikel wijzigt artikel 63 van voormelde wet van 21 december 1994 om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 130

Cet article modifie l'article 2 de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, il définit le champ d'application des employeurs pouvant bénéficier desdites réductions. Les employeurs soumis à la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés y sont associés avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1994.

Art. 131

Cet article modifie l'article 2, § 2, dudit arrêté royal n° 495 afin de la rendre aussi applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 132

Cet article modifie l'article 4 du même arrêté afin de le rendre applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 133

Cet article modifie l'article 36 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, qui définit le champ d'application des employeurs pouvant bénéficier de réductions de cotisations patronales dans le cadre de la conclusion de plan d'entreprise de redistribution du travail. Les employeurs soumis à la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés y sont associés avec effet rétroactif.

Art. 134

Cet article modifie l'article 36, § 1^{er}, alinéa 2 du même arrêté royal du 24 décembre 1993 précité afin de le rendre aussi applicable aux employeurs affiliés au FNROM. L'alinéa en question ayant été introduit par la loi du 22 décembre 1995 et produisant ses effets le 9 janvier 1996.

Art. 135

Cet article modifie l'article 104bis de la loi de redressement du 22 janvier 1985, tel qu'inséré par la

Art. 130

Dit artikel wijzigt artikel 2 van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers verschuldigd in hoofde van deze jongeren, waarbij het toepassingsgebied wordt bepaald voor de werkgevers die kunnen genieten van deze verminderingen. De werkgevers die aan de sociale zekerheid voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden zijn onderworpen, worden in dit toepassingsgebied opgenomen, met terugwerkende kracht op 1 april 1994.

Art. 131

Dit artikel wijzigt artikel 2, § 2, van voormeld koninklijk besluit n° 495 om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 132

Dit artikel wijzigt artikel 4 van hetzelfde besluit om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 133

Dit artikel wijzigt artikel 36 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, waarbij het toepassingsgebied wordt bepaald voor de werkgevers die kunnen genieten van verminderingen van werkgeversbijdragen in het kader van bedrijfsplannen tot herverdeling van arbeid. De werkgevers die aan de sociale zekerheid voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden zijn onderworpen, worden met terugwerkende kracht in dit toepassingsgebied opgenomen.

Art. 134

Dit artikel wijzigt artikel 36, § 1, tweede lid, van voormeld koninklijk besluit van 24 december 1993 om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten. Desbetreffend lid werd ingevoerd bij de wet van 22 december 1995 en had uitwerking met ingang van 9 januari 1996.

Art. 135

Dit artikel wijzigt artikel 104bis van de herstellwet van 22 januari 1985, zoals het werd ingevoegd bij de

loi du 22 décembre 1995, qui permet aux employeurs remplaçant par un chômeur complet indemnisé un membre de leur personnel qui prend une pause carrière, de bénéficier de réductions de cotisations patronales. La mesure est étendue aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 136

Cet article modifie l'article 18 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, qui permet aux employeurs procédant au remplacement d'un travailleur âgé prenant sa prépension à mi-temps par un chômeur complet indemnisé d'obtenir des réductions de cotisations patronales dans le cadre de cet engagement. La mesure est étendue aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 137

Cet article modifie l'article 30 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité afin de permettre aux employeurs affiliés au FNROM de conclure des accords pour l'emploi.

Art. 138

Cet article modifie l'article 32 de la même loi du 26 juillet 1996 compte tenu de la perception mensuelle de cotisations dans le secteur des ouvriers mineurs et assimilés.

Art. 139

Cet article règle l'entrée en vigueur des différentes dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE IX

Vacances annuelles

Art. 140

A l'article 9, alinéa 3, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, le mot « intellectuel » est inséré entre les mots « travailleurs » et « décédés ». Ainsi, les ayants droits des travailleurs manuels décédés ne peuvent plus réclamer les pécules de vacances avec anticipation sur les dates normales de paiement.

wet van 22 december 1995, waardoor werkgevers, die een personeelslid met loopbaanonderbreking vervangen door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze, kunnen genieten van verminderingen van werkgeversbijdragen. De maatregel wordt uitgebreid tot de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 136

Dit artikel wijzigt artikel 18 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, waardoor werkgevers, die een oudere werknemer die met halftijds brugpensioen gaat vervangen door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze, verminderingen van werkgeversbijdragen in het kader van deze indienstneming kunnen bekomen. De maatregel wordt uitgebreid tot de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 137

Dit artikel wijzigt artikel 30 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen teneinde de werkgevers, aangesloten bij het NPM, toe te staan tewerkstellingsakkoorden te sluiten.

Art. 138

Dit artikel wijzigt artikel 32 van dezelfde wet van 26 juli 1996, gelet op de maandelijkse inning in de sector van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.

Art. 139

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de verschillende bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK IX

Jaarlijkse vakantie

Art. 140

In artikel 9, lid 3, van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt het woord « werknemer » vervangen door het woord « hoofdarbeider ». Zo kunnen de rechthebbenden van de overleden handarbeiders de vakantiegelden niet meer vooraf opeisen, ten opzichte van de normale uitbetalingsdata.

Art. 141

A l'article 48 de ces mêmes lois coordonnées, il est inséré un nouvel alinéa entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 permettant au Ministre compétent de reconnaître aux agents de l'ONVA l'attribution de surveiller le respect des lois et arrêtés en matière de vacances annuelles conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, de sorte que les sanctions requises par ces dispositions soient prises.

Art. 142

Un nouvel article 49 est introduit dans ces mêmes lois coordonnées. Il permet aux agents visés à l'alinéa 2 nouveau de l'article 48 de contrôler l'attribution de pécules de vacances et de jours de vacances dus aux travailleurs manuels en vertu d'une disposition légale, d'une convention collective ou d'un contrat.

CHAPITRE X

Responsabilité objective

Art. 143

Cette disposition étend le concours des actions des victimes et de leurs ayants droit avec les actions que certains assureurs sociaux subrogés dans le secteur privé peuvent exercer contre l'assureur de la responsabilité objective en cas d'incendie et d'explosions, instaurée par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, au droit de subrogation de la personne morale ou de l'institution subrogée qui est tenue d'accorder réparation en vertu de la loi du 3 juillet 1967 pour les accidents du travail dans le secteur public.

Art. 144

L'entrée en vigueur de l'article 145 est fixée au 31 décembre 1994, date d'entrée en vigueur de l'article 151 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

Art. 141

In artikel 48 van diezelfde gecoördineerde wetten wordt er een nieuw lid tussen lid 1 en lid 2 ingelast, krachtens hetwelk de bevoegde Minister personeelsleden van de RIV kan aanstellen, om over de naleving van de wetten en besluiten inzake jaarlijkse vakantie te waken, en dit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, zodat de door bedoelde bepalingen vereiste sancties toegepast zouden worden.

Art. 142

Een nieuw artikel 49 wordt in diezelfde gecoördineerde wetten ingelast. Zo kunnen de onder het nieuwe lid 2 van artikel 48 bedoelde personeelsleden de toekenning van de verschuldigde vakantiegelden en dagen aan handarbeiders krachtens een wetsbepaling een collectieve arbeidsovereenkomst of een contract controleren.

HOOFDSTUK X

Objectieve aansprakelijkheid

Art. 143

Deze bepaling breidt de samenloopregeling van de vorderingen van getroffenen en hun rechthebbenden met de vorderingen die bepaalde gesubrogeerde sociale verzekeraars in de private sector kunnen uitoefenen tegen de verzekeraar van de objectieve aansprakelijkheid bij brand en ontploffing, zoals ingevoerd bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, uit tot het subrogatierecht van de gesubrogeerde rechtspersoon of instelling die tot schadeloosstelling is gehouden op grond van de wet van 3 juli 1967 voor arbeidsongevallen in de openbare sector.

Art. 144

De datum van inwerkingtreding van artikel 145 wordt vastgesteld op 31 december 1994, datum van inwerkingtreding van artikel 151 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen.

CHAPITRE XI

Structures de concertation

Art. 145

Eu égard aux données financières par séjour en hôpital, disponibles actuellement à l'INAMI, et aux traitements qui doivent être effectués sur ces données il est proposé que le Roi fixe la périodicité de la communication des données à la cellule technique sur la base d'une évaluation de l'ampleur et de la lourdeur du traitement des données d'une part, et des nécessités liées aux missions confiées à la cellule technique d'autre part.

Art. 146

L'article 141 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales confère au Roi le pouvoir de déterminer les conditions et les modalités concernant l'échange des données anonymes qui ont trait au séjour en hôpital et aux médicaments.

En vertu de cet article, le Roi pourrait déroger aux dispositions relatives à l'échange de données anonymes dans le cadre de la structure de concertation et de la cellule technique instituées par les articles 153 à 164 de la même loi.

Pour cette raison, il est précisé que l'article 141 ne porte pas préjudice à l'application des articles 153 à 164.

Art. 147

L'intention du législateur n'est pas que la structure de concertation traite directement les données collectées par la cellule technique. Toutefois, elle prend connaissance des résultats pour formuler, sur la base de ceux-ci, ses propositions et ses recommandations.

Art. 148

a) L'INAMI ne recueille pas directement les données auprès des hôpitaux mais les reçoit par l'intermédiaire des organismes assureurs. La modification sous le point 1° vise à supprimer cette ambiguïté. De plus, la nouvelle formulation met le texte en concordance avec la terminologie utilisée à l'article 155, alinéa premier, soit « données relatives aux hôpitaux ».

b) La suppression des exercices spécifiques pour lesquels le Roi peut déterminer les modalités selon lesquelles les hôpitaux transmettent les informations nécessaires à la fusion des résumés cliniques

HOOFDSTUK XI

Overlegstructuur

Art. 145

Gelet op de thans op het RIZIV beschikbare financiële gegevens per verblijf in een ziekenhuis en de verwerkingen die hierop moeten worden uitgevoerd, wordt voorgesteld dat de Koning de periodiciteit bepaalt van de mededeling van de gegevens aan de technische cel op basis van enerzijds een evaluatie van de omvang en de graad van ingewikkeldheid van de gegevensverwerking en anderzijds de noodwendigheden verbonden aan de opdrachten die aan de technische cel worden toevertrouwd.

Art. 146

Artikel 141 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen geeft aan de Koning de bevoegdheid om de voorwaarden en modaliteiten te bepalen voor de uitwisseling van anonieme gegevens die betrekking hebben op het verblijf in ziekenhuizen en op geneesmiddelen.

De Koning zou op grond hiervan kunnen afwijken van de bepalingen betreffende de uitwisseling van anonieme gegevens in het kader van de overlegstructuur en de technische cel ingesteld door de artikelen 153 en 164 van dezelfde wet.

Om die reden wordt bepaald dat artikel 141 geen afbreuk doet aan de toepassing van de artikelen 153 tot 164.

Art. 147

Het is niet de bedoeling dat de overlegstructuur de gegevens die door de technische cel worden ingezameld rechtstreeks zou verwerken. Ze neemt wel kennis van de resultaten om op basis daarvan haar voorstellen en aanbevelingen te formuleren.

Art. 148

a) Het RIZIV zamelt niet rechtstreeks gegevens in bij de ziekenhuizen maar ontvangt deze gegevens via de verzekeringsinstellingen. De wijziging onder punt 1° beoogt deze onduidelijkheid weg te werken. Door de nieuwe formulering wordt de tekst bovendien in overeenstemming gebracht met de in artikel 155, eerste lid, gebruikte terminologie namelijk « gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen ».

b) Het schrappen van de specifieke begrotingsjaren waarvoor de Koning de wijze kan bepalen waarop de ziekenhuizen de noodzakelijke informatie voor de samenvoeging van de minimale klinische en finan-

minimums et des données financières assouplit davantage l'organisation des travaux. Ceci donne encore la possibilité de recourir aux dispositions de cet alinéa après l'année 1995. De plus, il s'avère que la fusion des données des exercices 1993 et 1994 est difficile à réaliser encore en ce moment, de sorte qu'il est déterminé que les informations ne doivent être communiquées qu'à partir de l'année 1995. Le but poursuivi est pourtant de réclamer dans les plus brefs délais ces informations pour l'exercice 1995.

c) En principe la transmission de données à la cellule technique doit se faire par l'entremise du Ministère et de l'INAMI; uniquement pour pouvoir réaliser la fusion de données, des informations peuvent être transmises directement par les hôpitaux, et dans certains cas également par les organismes assureurs à la cellule technique; ceci ne concerne que des informations nécessaires pour la liaison des données cliniques et financières. Les hôpitaux et les organismes assureurs communiqueraient alors à la cellule technique tant leur propre numéro qu'un numéro unique par séjour.

Cet article comporte toutefois la possibilité de demander des données financières directement aux hôpitaux. Cette demande peut par exemple s'avérer nécessaire au sujet des années pour lesquelles l'Institut national n'établit pas de données financières par séjour, ou lorsqu'il est utile de disposer d'informations qui complètent celles établies par l'Institut national.

d) En principe, la cellule technique ne peut communiquer aux tiers que des données anonymes. Pour l'exécution des mesures dans le cadre de leurs missions légales et qui doivent être prises sur la base des travaux, analyses ou des résultats de la cellule technique, il est toutefois nécessaire de disposer de certaines données identifiables relatives aux hôpitaux. Dans la mesure où ces données sont indispensables à la réalisation de cet objectif, la communication de ces données est autorisée. Cette modification ne signifie nullement que des données relatives à des personnes physiques puissent être communiquées.

Art. 149

L'article 157 renvoie, pour la cellule technique à des missions qui relèvent de la structure de concertation (définies à l'article 154). L'intention du législateur ne peut pas avoir été de confier à la cellule technique les mêmes missions qu'à la structure de concertation. Les missions de la cellule technique étant formulées à l'article 156, la référence à l'article 154 est remplacée par un renvoi à l'article 156.

En outre, dans le texte français, une correction est apportée à la dénomination erronée donnée pour le Conseil général.

ciële gegevens meedelen, geeft meer soepelheid bij het organiseren van de werkzaamheden. Dit geeft de mogelijkheid om ook na 1995 nog beroep te doen op de bepalingen van dit lid. Verder blijkt dat de samenvoeging van de gegevens voor de begrotingsjaren 1993 en 1994 op dit ogenblik nog moeilijk te realiseren is zodat wordt bepaald dat de informatie slechts moet meegedeeld worden vanaf het jaar 1995. Het is wel de bedoeling die informatie voor het begrotingsjaar 1995 zo snel mogelijk op te vragen.

c) Principeel moet de overdracht van gegevens aan de technische cel via het Ministerie en het RIZIV verlopen. Alleen om de samenvoeging van de gegevens te kunnen realiseren kan informatie rechtstreeks door de ziekenhuizen en in bepaalde gevallen ook door de verzekeringsinstellingen aan de technische cel worden gezonden; dit betreft enkel informatie noodzakelijk voor de koppeling van de klinische en financiële gegevens. De ziekenhuizen en de verzekeringsinstellingen zouden dan aan de technische cel zowel hun eigen nummer als een uniek nummer per verblijf meedelen.

Evenwel bevat dit artikel tevens de mogelijkheid om financiële gegevens rechtstreeks aan de ziekenhuizen op te vragen. Dit kan bijvoorbeeld noodzakelijk zijn voor de jaren waarin het Rijksinstituut geen financiële gegevens per verblijf opmaakt, of als het nuttig is over bijkomende informatie te beschikken dan diegene die door het Rijksinstituut worden opge maakt.

d) In principe kan de technische cel anonieme gegevens meedelen aan derden. Voor de uitvoering van maatregelen in het kader van hun wettelijke bevoegdheden en die dienen genomen te worden op basis van de werkzaamheden, analyses of resultaten van de technische cel, is het echter nodig om over bepaalde indentificeerbare gegevens aangaande de ziekenhuizen te beschikken. In de mate dat deze gegevens noodzakelijk zijn voor dat doeleinde wordt daarom de mededeling van die gegevens toegelaten. Deze wijziging betekent geenszins dat gegevens over natuurlijke personen kunnen worden meegedeeld.

Art. 149

In artikel 157 wordt voor de technische cel verwezen naar opdrachten die toebehoren aan de overlegstructuur (bepaald in artikel 154). Het kan niet de bedoeling zijn geweest van de wetgever om aan de technische cel dezelfde taken toe te vertrouwen als aan de overlegstructuur. Daar de opdrachten van de technische cel in artikel 156 zijn geformuleerd wordt de verwijzing naar artikel 154 vervangen door een verwijzing naar artikel 156.

Daarnaast wordt ook in de Franse tekst een verkeerde benaming voor de Algemene Raad verbeterd.

Art. 150

Cette modification vise à mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

TITRE III

Santé publique

CHAPITRE I^{er}

**Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967
relatif à l'exercice de l'art de guérir,
de l'art infirmier,
des professions paramédicales et
aux Commissions médicales**

a) *Art infirmiers*

Art. 151

Les Communautés étant devenues compétentes en matière de formation des accoucheuses, il n'était plus justifié de subordonner l'accès à la profession d'accoucheuse à la possession d'un diplôme délivré à l'issue d'une formation dont le contenu échappe au contrôle de l'Autorité fédérale.

L'accès à la profession d'accoucheuse est réglé par la possession, premièrement du titre professionnel d'accoucheuse délivré et, deuxièmement, du visa délivré par la Commission médicale.

Art. 152

Le Roi fixe, après avis du Conseil national des accoucheuses qui doit encore être installé, les conditions et règles relatives à l'obtention du titre professionnel d'accoucheuse. L'objectif est que les diplômes délivrés dans chaque Communauté répondent aux conditions et règles fixées.

Art. 153

Comme pour les accoucheuses, les Communautés sont devenues compétentes pour la formation des infirmiers; l'Autorité fédérale est par contre compétente pour régler l'accès à la profession ainsi que l'exercice de celle-ci.

La possession du titre professionnel et du visa deviennent les principales conditions d'accès à l'exercice de l'art infirmier.

Le titre d'assistant(e) en soins hospitaliers ou assistant infirmier ne pourra plus, à l'avenir, entrer en

Art. 150

Deze wijziging beoogt de Nederlandse tekst in overeenstemming te brengen met de Franse tekst.

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

**Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967
betreffende de uitoefening van
de geneeskunst, de verpleegkunde,
de paramedische beroepen en
de Geneeskundige commissies**

a) *Verpleegkundigen*

Art. 151

Aangezien de Gemeenschappen inzake opleiding van de vroedvrouwen bevoegd geworden zijn, was het niet meer verantwoord om de toegang tot het beroep van vroedvrouw ondergeschikt te maken aan het bezitten van een diploma afgeleverd na een opleiding waarvan de inhoud aan de controle van de Federale Overheid ontsnapt.

De toegang tot het beroep van vroedvrouw wordt voortaan geregeld via, primo het bezit van de beroepstitel van vroedvrouw, en secundo het bezit van een visum, afgeleverd door de geneeskundige commissie.

Art. 152

De Koning bepaalt, na advies van de nog te installeren Nationale Raad voor de vroedvrouwen, de voorwaarden en regels tot het bekomen van de beroepstitel van vroedvrouw. Het ligt in de bedoeling dat de in elke Gemeenschap afgeleverde diploma's zouden voldoen aan de gestelde voorwaarden en regels.

Art. 153

Zoals voor de vroedvrouwen zijn ook voor de verpleegkundigen de Gemeenschappen inzake opleiding bevoegd; de Federale Overheid daarentegen is bevoegd voor het regelen van de toegang tot het beroep en van de beroepsuitoefening.

Het bezit van de beroepstitel en het visum worden de sleutelvoorwaarden voor de toegang tot de uitoefening van de verpleegkunde.

De titel van ziekenhuisassistent(e) of verpleegassistent(e) zal in de toekomst niet meer in aanmer-

ligne de compte pour l'accès à l'exercice de l'art infirmier. En effet, le titre d'assistant(e) en soins hospitaliers ne répond pas aux exigences des directives européennes relatives à la libre circulation de l'infirmier responsable des soins généraux.

Art. 154

Pour l'exercice de l'art infirmier par les accoucheuses, le § 2, de l'article 21^{quater}, du même arrêté est remplacé comme suit : « Le Roi fixe, après avis du Conseil national de l'art infirmier, les conditions et l'accès à l'exercice de l'art infirmier par les personnes pouvant porter le titre professionnel d'accoucheuse ».

Art. 155

A la suite des réformes institutionnelles et compte tenu des compétences des Communautés, les diplômes, brevets ou titres équivalents ne sont plus délivrés conformément aux règles fixées par le Roi. C'est la raison pour laquelle l'article 21^{quater}, § 3, de ce même arrêté royal est remplacé.

Lors de l'entrée en vigueur de cette loi, les mesures transitoires suivantes sont prévues :

« 1° Le paragraphe 3 inséré dans le présent article dispose que les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont en possession du diplôme ou du titre d'infirmier gradué/infirmière graduée, du diplôme ou du titre d'accoucheuse, du brevet ou du titre d'infirmier/infirmière obtiennent le titre professionnel si elles sont en possession d'un visa. Il s'agit en l'occurrence d'une mesure transitoire qui permet de ne pas léser les personnes qui exercent souvent l'art infirmier depuis de nombreuses années ».

Art. 156

Le paragraphe 4 ajouté au présent article dispose que les personnes qui ont entamé ou achevé les études d'assistant(e) en soins hospitaliers à la date d'entrée en vigueur de la présente loi peuvent exercer l'art infirmier une fois en possession du brevet ou du titre concerné.

La mesure transitoire s'adresse également aux assistant(e)s en soins hospitaliers déjà en possession du brevet ou du titre à la date d'entrée en vigueur de cette loi.

A cet effet, elles disposent d'un délai équivalent au double de la durée normale des études.

Cette mesure transitoire permet à ces personnes d'exercer l'art infirmier tout comme elles avaient l'intention de le faire au début de leurs études par le biais de cette formation.

king komen voor de toegang tot de uitoefening van ziekenhuisassistent(e) beantwoordt immers niet aan de eisen van de Europese richtlijnen betreffende het vrije verkeer van de verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger.

Art. 154

Voor de uitoefening van de verpleegkunde door vroedvrouwen wordt § 2, van artikel 21^{quater}, van hetzelfde besluit als volgt vervangen : « De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde de voorwaarden voor, en de toegang tot de uitoefening van de verpleegkunde door personen die gemachtigd zijn de beroepstitel van vroedvrouw te dragen ».

Art. 155

Ingevolge de institutionele hervormingen en steunend op de bevoegdheden van de Gemeenschappen worden de diploma's, brevetten of gelijkwaardige titels niet meer afgeleverd overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen. Vandaar dat artikel 21^{quater}, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen.

Bij het in werking treden van deze wet wordt voorzien in volgende overgangsmaatregelen :

« 1° De ingevoegde paragraaf 3 van dit artikel bepaalt dat de personen, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in het bezit zijn van het diploma of de titel van gegradueerde verpleger/gegradueerde verpleegster, het diploma of de titel van vroedvrouw, het brevet of de titel van verpleger/verpleegster de beroepstitel bekomen indien zij in het bezit zijn van een visum. Het gaat hier om een overgangsmaatregel die het mogelijk maakt personen, die vaak sedert vele jaren de verpleegkunde beoefenen niet te benadelen ».

Art. 156

De toegevoegde paragraaf 4 van dit artikel bepaalt dat de personen die de studies van ziekenhuisassistent(e) hebben aangevat of voleindigd op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet de verpleegkunde mogen uitoefenen van zodra ze in het bezit zijn van het desbetreffende brevet of titel.

De overgangsmaatregel richt zich tevens tot de ziekenhuisassistenten die reeds in het bezit zijn van het brevet of de titel op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.

Daartoe beschikken zij over een tijdsspanne die het dubbele van de normale studieduur bedraagt.

Deze overgangsmaatregel biedt deze personen die bij de aanvang van hun studies de intentie hadden om via deze opleiding de verpleegkunde te kunnen beoefenen hiertoe de mogelijkheid.

Art. 157

Cet article résulte de l'article 3 qui dispose que nul ne peut exercer l'art infirmier s'il n'est pas en possession du titre professionnel d'infirmier. L'objectif est que les diplômes délivrés dans chaque Communauté répondent aux conditions et règles fixées.

Art. 158

Depuis sa création, la Commission technique de l'art infirmier est confrontée à de grandes difficultés de fonctionnement en raison de règles trop rigides en matière de quorum.

Il est proposé de ramener le quorum requis pour siéger valablement à la moitié des membres représentant les praticiens de l'art infirmier et à la moitié des représentants des médecins.

Art. 159

A l'article 7, § 1^{er}, les mots « les articles 2, 3, 4 et 21bis » sont remplacés par les mots « les articles 2, § 1^{er}, 3, 4 et 21bis », étant donné que l'article ne s'applique plus aux accoucheuses.

b) *Kinésithérapeutes*

Art. 160

Cet article rétablit au Conseil national des professions paramédicales la parité entre les praticiens de l'art de guérir et les praticiens des professions paramédicales.

Art. 161

Cet article transforme « l'obligation » du Roi en « possibilité » (« peut ») pour prendre des mesures et en deuxième lieu, il ajoute également d'autres renvois à la kinésithérapie/au kinésithérapeute à l'article 35^{nonies}.

c) *Etudiants étrangers*

Art. 162

Cet article contient une définition du terme « ressortissant européen ». Ce terme a connu, dans le cadre de l'accès à la pratique professionnelle, une certaine évolution au fil des années et couvre actuellement les catégories de personnes mentionnées à l'article 1^{er}.

Art. 157

Dit artikel vloeit voort uit artikel 3 waar gesteld wordt dat niemand de verpleegkunde mag uitoefenen die niet in het bezit is van de beroepstitel van verpleegkundige. Het ligt in de bedoeling dat de in elke Gemeenschap afgeleverde diploma's zouden voldoen aan de gestelde voorwaarden en regels.

Art. 158

Sedert haar ontstaan heeft de Technische Commissie voor verpleegkunde ten gevolge van te strakke quorumregelen grote moeilijkheden inzake werking ondervonden.

Men stelt voor om het quorum, vereist om geldig te kunnen vergaderen, tot de helft van de leden vertegenwoordigers van de beoefenaars van de verpleegkunde en tot de helft van de leden vertegenwoordigers van de geneesheren, terug te brengen.

Art. 159

In artikel 7, § 1, worden de woorden « de artikelen 2, 3, 4 en 21bis » vervangen door de woorden « de artikelen 2, § 1, 3, 4 en 21bis, aangezien het artikel niet meer van toepassing is op de vroedvrouwen.

b) *Kinesisten*

Art. 160

Dit artikel herstelt in de Nationale Raad voor de paramedische beroepen de pariteit tussen de beoefenaars van de geneeskunst en de beoefenaars van de paramedische beroepen.

Art. 161

Dit artikel verandert de « verplichting » van de Koning in een « mogelijkheid » (« kan ») om maatregelen te nemen en tevens wordt ook hier weer een verdere verwijzing naar de kinesitherapie/kinesitherapeut toegevoegd aan artikel 35^{nonies}.

c) *Buitenlandse studenten*

Art. 162

Dit artikel bevat een definitie van het begrip « Europees onderdaan ». Deze term heeft, in het kader van de toegang tot de beroepsuitoefening, in de loop der jaren een zekere evolutie gekend en omvat momenteel de in artikel 1 vermelde categorieën van personen.

Cette définition augmente aussi considérablement la lisibilité des autres textes.

Deze definitie komt ook de leesbaarheid van de verdere tekst ten goede.

Art. 163

Cet article fixe pour les ressortissants étrangers, titulaires de diplômes étrangers, les conditions d'accès à l'exercice des professions réglementées par l'arrêté royal n° 78. Il s'agit d'une reformulation de la situation existante, étant bien entendu que dès à présent le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions, est seul compétent pour les demandes d'autorisation de pratique professionnelle.

Art. 163

Dit artikel stelt voor buitenlandse onderdanen met vreemde diploma's de voorwaarden vast voor de toegang tot de uitoefening van de beroepen die door het koninklijk besluit n° 78 zijn geregeld. Het is een herformulering van de bestaande toestand met dien verstande dat vanaf nu alleen de Minister die de volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft ook bevoegd is voor de aanvragen voor toelating tot de beroepsuitoefening.

Art. 164

La possibilité d'accorder des dispenses spéciales aux étrangers pour l'accès à l'exercice de certaines activités, qu'on trouvait déjà à l'article 57 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 portant coordination des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est ici reprise dans une version adaptée. Les modalités d'exercice de cette activité restreinte sont fixées à l'article même et l'avis conforme des Académies est remplacé par un simple avis.

Art. 164

De mogelijkheid om bijzondere vrijstellingen te verlenen aan buitenlanders voor de toegang tot het uitoefenen van bepaalde activiteiten die voordien ingeschreven stond in artikel 57 van het besluit van de Regent van 31 december 1949 tot coördinatie van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, wordt hier in een aangepaste versie hernomen. De voorwaarden voor deze beperkte activiteit worden in het artikel zelf vastgelegd en tevens wordt het bindend advies van de Academiën vervangen door een gewoon advies.

Art. 165

Cet article offre au Roi la possibilité d'aligner les dénominations des titres ou diplômes mentionnés actuellement à plusieurs articles de l'arrêté royal n° 78, aux modifications futures de ces dénominations par les instances concernées (Communautés, Universités, ...) et ceci afin d'éviter de devoir recourir à une modification légale à chaque fois que la dénomination d'un diplôme serait modifiée.

Art. 165

Dit artikel biedt de Koning de mogelijkheid om de benamingen van de titels of diploma's die nu vermeld worden in de verschillende artikelen van het koninklijk besluit n° 78 in overeenstemming te brengen met toekomstige wijzigingen aan deze benamingen aangebracht door de bevoegde instanties (Gemeenschappen, Universiteiten, ...) en dit om te vermijden dat een wetswijziging zou nodig zijn telkens wanneer de naam van een diploma zou gewijzigd worden.

Art. 166 et 167

Ces articles abrogent les dispositions devenues superflues.

Art. 166 en 167

Deze artikelen heffen de bestaande bepalingen op die nu overbodig zijn geworden.

d) *Pharmaciens*

d) *Apotheken*

Art. 168

La modification de l'article 4, § 3, 1°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 vise, à côté de la limitation du nombre d'officines pharmaceutiques, à la limitation de l'introduction des demandes pour l'ouverture d'une officine pharmaceutique.

Art. 168

De wijziging van artikel 4, § 3, 1°, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 beoogt naast het beperken van het aantal apotheken, ook het beperken van het indienen van aanvragen tot opening van een apotheek.

CHAPITRE II

Vétérinaires et Inspection d'expertise vétérinaire

a) *Loi du 28 août 1991*

Art. 169

Dans la mesure où le but initial du législateur était d'exiger un agrément préalable chaque fois qu'un vétérinaire collabore à l'exécution de dispositions légales ou réglementaires relatives à l'exercice de la pratique vétérinaire, à la santé animale ou au bien-être des animaux, le texte actuel de l'article 4, alinéa 4 a une portée trop large.

C'est pourquoi il est proposé de ne plus exiger l'agrément préalable pour l'exécution des missions dans le cadre de l'expertise vétérinaire, par laquelle des dispositions spécifiques sont déjà rendues applicables par arrêté royal.

Art. 170

Cet article remplace l'article 9, § 3. Il est fait référence aux commissions régionales qui trouvent leur base légale à l'article 3 de ce projet de loi. Les médecins vétérinaires qui abusent du droit de prescrire ou de fournir des médicaments seront dorénavant appelés devant les commissions régionales compétentes.

Pour que ces commissions puissent exercer leurs missions d'une façon efficace, celles-ci devraient disposer de l'information nécessaire qui est constatée sur le terrain. A cet effet, il faut autoriser les agents de l'autorité, étant entre autres les fonctionnaires du service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou de l'Inspection pharmaceutique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, de communiquer à ces commissions régionales toute information utile relative aux abus concernant la prescription ou la fourniture de médicaments par le médecin vétérinaire qu'ils constatent dans l'exercice de leur fonction.

Art. 171

Cet article ajoute un nouveau paragraphe à l'article 9 de cette loi.

Le Roi peut, sur avis d'un conseil scientifique qu'Il désigne, fixer les règles de bonnes pratiques vétérinaires en matière de prescription et de fourniture des médicaments. L'objet est de créer un instrument de travail qui doit permettre de contrôler la conduite des médecins vétérinaires concernant la prescription et la fourniture en particulier et les bonnes pratiques

HOOFDSTUK II

Dierenartsen en Instituut veterinaire keuring

a) *Wet van 28 augustus 1991*

Art. 169

In de mate dat het oorspronkelijk de bedoeling van de wetgever is geweest om een voorafgaande erkenning op te leggen telkens een dierenarts zijn medewerking verleent aan de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen in verband met de uitoefening van de diergeneeskundepraktijk, de dierengezondheid of het dierenwelzijn, is de actuele tekst van het vierde lid van artikel 4 te ruim opgevat.

Daarom wordt voorgesteld om de vereiste van een voorafgaande erkenning niet langer op te leggen voor de uitvoering van opdrachten in het kader van de veterinaire keuring, waarvoor reeds bijzondere vereisten bij koninklijk besluit zijn opgelegd.

Art. 170

Dit vervangt artikel 9, § 3. Er wordt referentie gemaakt aan de gewestelijke commissies die hun wettelijke grondslag vinden in artikel 3 van dit wetsontwerp. Dierenartsen die misbruik maken van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen zullen voortaan opgeroepen worden naar de bevoegde, gewestelijke commissie.

Opdat deze commissies hun opdrachten op efficiënte wijze zouden kunnen uitvoeren, dienen zij over de nodige informatie te beschikken die ter velde wordt geconstateerd. Daarom dienen de overheidspersonen, zijnde onder meer de ambtenaren van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of van de Farmaceutische Inspectie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu gemachtigd te worden alle nuttige informatie aangaande misbruiken inzake het voorschrijven of verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts die zij vaststellen in de uitoefening van hun ambt mee te delen aan deze gewestelijke commissies.

Art. 171

Dit artikel voegt een nieuwe paragraaf toe aan artikel 9 van de wet.

De Koning kan, op advies van een wetenschappelijke raad die Hij aanwijst, de regels voor goede diergeneeskundige praktijkuitoefening inzake het voorschrijven en het verschaffen van geneesmiddelen bepalen. Bedoeling is een werkinstrument te creëren dat moet toelaten om het voorschrijf- en verschaffingsgedrag van de dierenarts in het bijzonder en de

vétérinaires en général. Ce conseil ne serait pas constitué uniquement par des médecins vétérinaires mais aussi par des représentants des autres professions concernées par la problématique des médicaments vétérinaires, c'est-à-dire des pharmaciens.

Le Roi peut également instaurer deux commissions régionales qui seront chargées de la surveillance pour l'application des règles de bonnes pratiques vétérinaires.

Art. 172

Cet article abroge l'article 10, § 2, de la loi. Le médecin vétérinaire n'aura, par conséquent, plus la possibilité de faire des préparations extemporanées. Cette mesure cadre dans l'optique générale d'optimiser le contrôle sur l'usage des médicaments pour les animaux. Cet article vise plus particulièrement à centraliser la délivrance des médicaments préparés par une personne autorisée, c'est-à-dire le pharmacien et de garantir ainsi la qualité de ces médicaments.

Art. 173 et 174

Ces articles modifient les articles 21 et 22 de la loi. Les peines pour les infractions concernent plus particulièrement le droit de prescrire et de fournir des médicaments par le médecin vétérinaire sont augmentées au niveau qui est prévu dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. Ceci pour qu'il y ait une égalité de droits en ce qui concerne les abus constatés en matière de délivrance/fourniture des médicaments vétérinaires par le pharmacien/médecin vétérinaire.

Art. 175

Cet article apporte une modification à l'article 34, § 4 de la loi. De ce fait, les membres des commissions régionales visés à l'article 9, § 4 *nouveau*, pourront disposer des pouvoirs dont les membres de la commission médicale disposent aussi. Ceci signifie que les infractions qu'ils constatent lors de l'exercice de leurs missions font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie de ceci est notifiée aux auteurs de l'infraction.

b) *Loi du 13 juillet 1981*

Art. 176

Il est proposé d'insérer un 6°, à l'article 9 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire afin de traduire au niveau des

goede veterinaire praktijk in het algemeen te beoordelen. Deze raad zou ook niet enkel samengesteld zijn uit dierenartsen maar ook uit vertegenwoordigers van andere beroepen die te maken hebben met de diergeneesmiddelenproblematiek, onder andere apothekers.

De Koning kan tevens twee gewestelijke commissies oprichten die belast zullen zijn met het toezicht op de nadering van de regels voor de goede diergeneeskundige praktijkoefening.

Art. 172

Dit artikel heft artikel 10, § 2, van de wet op. De dierenarts zal bijgevolg niet langer de mogelijkheid hebben om ex tempore bereidingen te maken. Deze maatregel kadert eveneens in de algemene optiek om de controle op het gebruik van geneesmiddelen bij dieren te optimaliseren. Dit artikel strekt er meer in het bijzonder toe om de aflevering van bereide geneesmiddelen te centraliseren bij een bevoegde persoon zijnde de apotheker en aldus de kwaliteit van deze geneesmiddelen te waarborgen.

Art. 173 en 174

Deze artikelen wijzigen de artikelen 21 en 22 van de wet. De straffen op de inbreuken inzake meer bepaald het recht op het voorschrijven en het verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts worden verhoogd, tot het niveau dat bepaald is in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Dit opdat er een gelijkberechtiging zou zijn inzake de misbruiken vastgesteld inzake de aflevering/verschaffing van diergeneesmiddelen door de apotheker/dierenarts.

Art. 175

Dit artikel brengt een wijziging aan aan artikel 34, § 4 van de wet. Hierdoor worden de leden van de gewestelijke commissies bedoeld in artikel 9, § 4 *nieuw*, in de mogelijkheid gesteld te beschikken over de bevoegdheden waarover ook de leden van de geneeskundige commissie beschikken. Dit betekent dat de inbreuken die zij vaststellen bij de uitoefening van hun opdrachten bewijskracht hebben tot het tegenbewijs is geleverd. Een afschrift hiervan wordt ter kennis gebracht van de overtreder.

b) *Wet van 13 juli 1981*

Art. 176

Er wordt voorgesteld een 6° toe te voegen in artikel 9 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring om in de tek-

textes relatifs aux moyens de financement de l'Institut le système des amendes administratives.

En outre, il est indiqué de mentionner le produit du placement des réserves.

Art. 177

Bien que les dépenses de l'Institut ne visent que les frais de fonctionnement, couverts pour la plus grande partie par les droits d'expertise et de contrôle, il est nécessaire que l'Institut puisse disposer non seulement de liquidités placées à court terme, mais également d'une certaine réserve afin d'éviter des adaptations trop fréquentes du tarif des droits.

Art. 178

A l'occasion du recrutement récent d'inspecteurs-experts il est apparu qu'un choix ne pouvait être fait que parmi un nombre trop limité de candidats qui entraient en ligne de compte pour être nommé à cette fonction.

Afin d'élargir le choix parmi les candidats et de donner aussi à des jeunes vétérinaires l'occasion de postuler, il est proposé de supprimer la réserve de recrutement particulière qui existe à l'Institut d'expertise vétérinaire. La suppression de cette réserve aura pour conséquence que le recrutement d'inspecteurs-experts à l'Institut d'expertise vétérinaire ne pourra plus se faire qu'en vertu des dispositions générales statutaires des agents de l'Etat.

c) Loi du 14 juillet 1994

Art. 179

En matière de financement des expertises et des contrôles vétérinaires des produits d'origine animale, il est prévu au niveau européen un tarif indicatif différent pour l'expertise des bovins et des veaux. Le présent article a pour but de prévoir cette distinction aussi dans la législation belge.

Dans l'attente de la révision générale du système de financement, le montant pour les veaux est fixé à un niveau moins élevé que le tarif actuel, mais supérieur au tarif européen indicatif. Ce montant est calculé sur base des frais réels occasionnés par l'expertise des veaux. Pour ces mêmes raisons, il est proposé d'augmenter le montant des bovins et des animaux y assimilés du même coefficient que celui qui dans la directive européenne traduit de différence des tarifs pour les veaux et les bovins. A l'occasion de la révision globale du système de financement le

sten betreffende de financieringsmiddelen van het Instituut het stelsel van de administratieve geldboetes te expliciteren.

Bovendien is het gewenst ook de opbrengst van het plaatsen van de reserves te vermelden.

Art. 177

Hoewel de uitgaven van het Instituut slechts bestaan uit werkingskosten die hoofdzakelijk door de keur- en controlerechten worden gedekt, is het nodig dat het Instituut niet alleen kan beschikken over liquide middelen maar ook over zekere reserves die op korte termijn geplaatst worden om al te frequente aanpassingen van het tarief van de rechten te vermijden.

Art. 178

Naar aanleiding van de recente werving van inspecteurs-keurder is gebleken dat slechts een keuze kon gemaakt worden onder een te beperkt aantal kandidaten die voor benoeming in de functie in aanmerking kwamen.

Om de keuze onder de kandidaten te verruimen en ook jonge dierenartsen een kans te geven zich kandidaat te stellen, wordt voorgesteld om de bijzondere wervingsreserve die bij het Instituut voor veterinaire keuring bestaat op te heffen. De opheffing van deze reserve heeft tot gevolg dat de werving van inspecteurs-keurder bij het Instituut voor veterinaire keuring voortaan uitsluitend overeenkomstig de algemene statutaire bepalingen van het Rijkspersoneel zal kunnen gebeuren.

c) Wet van 14 juli 1994

Art. 179

Met betrekking tot de financiering van de veterinaire keuringen en controles van producten van dierlijke oorsprong bepaalt een EG-Richtlijn een verschillend richttarief voor de keuring van runderen en kalveren. Dit artikel beoogt ook in de Belgische reglementering dat onderscheid te maken.

In afwachting van de algemene herziening van de financieringsregeling wordt het bedrag voor de kalveren vastgesteld op een niveau dat lager is dan het huidige tarief, maar dat hoger is dan het Europees richttarief. Dat bedrag is berekend op de werkelijk gemaakte kosten voor de keuring van de kalveren. Om dezelfde redenen wordt voorgesteld om het bedrag van de runderen en ermee gelijkgestelde dieren te verhogen met eenzelfde coëfficiënt als die welke in de EG-richtlijn het verschil weergeeft tussen de kalveren en de runderen. Het bedrag voor de runderen

montant pour les bovins sera augmenté jusqu'au niveau des frais réels.

CHAPITRE III

Institut Scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur

Art. 180

Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les redevances qui sont perçues au profit de l'Institut, et ce pour deux catégories de demandeurs. Cela concerne, d'une part, la demande d'une autorisation en vue de l'expérimentation ou de la mise sur le marché de produits à base de substances génétiquement modifiées et d'autre part, la demande d'un certificat d'accréditation, d'un certificat de conformité ou d'une déclaration de bonnes pratiques de laboratoire.

Avec ces rétributions, l'Institut peut couvrir certains frais émanant d'activités liées au domaine des demandes.

CHAPITRE IV

Croix-Rouge de Belgique

Art. 181

En exécution de la loi du 7 août 1974 et de l'arrêté royal du 21 janvier 1976, la Croix-Rouge de Belgique perçoit actuellement un subside limité à 0,25 % du montant des primes d'assurance responsabilité civile, payée par les utilisateurs de véhicules automoteurs, soit un montant de 182 540 872 francs en 1996, couvrant essentiellement les actions humanitaires.

Or cette institution accuse un déficit de trésorerie évalué à 155 millions de francs lors de cette même année, dont une partie pour les activités liées à la production du sang et des dérivés du sang.

Le déficit dû à ces dernières activités ira en grandissant vu la non-indexation des revenus qui les financent, la diminution de la consommation de globules rouges et l'alignement du prix du plasma sur celui du marché mondial.

Un rééquilibrage du budget des services du sang est donc nécessaire par un relèvement du plafond du prélèvement visé supra et par l'affectation de ce supplément, dont le pourcentage sera fixé par le Roi, à une ou plusieurs activités déterminées, dont la production du sang et de ses dérivés.

zal naar aanleiding van de in voorbereiding zijnde globale herziening van de financieringsregeling tot het niveau van de werkelijke kosten worden verhoogd.

HOOFDSTUK III

Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid — Louis Pasteur

Art. 180

De Koning kan via een in Ministerraad overlegd besluit de retributies ten gunste van het Instituut vast te stellen voor twee categorieën van aanvragers. Enerzijds betreft het aanvragen tot machtiging om proefnemingen te doen of producten te commercialiseren met genetisch gemodificeerde stoffen. Anderzijds betreft het aanvragen van een accreditatiecertificaat, een conformiteitscertificaat of een verklaring van goede laboratoriumpraktijken.

Met deze retributies kan het Instituut een aantal kosten dekken van activiteiten die verband houden met het domein van de aanvragen.

HOOFDSTUK IV

Belgische Rode Kruis

Art. 181

Ter uitvoering van de wet van 7 augustus 1974 en van het Koninklijk Besluit van 21 januari 1976 ontvangt het Rode Kruis thans een subsidie die beperkt is tot 0,25 % van de premiebedragen van de burgerlijke aansprakelijkheidsverzekeringen voor motorrijtuigen. In 1996 ging het om een som van 182 540 872 frank die voornamelijk de humanitaire acties dekte.

Die organisatie vertoont echter, voor hetzelfde jaar, een kastekort van om en bij de 155 miljoen frank, dat gedeeltelijk in de bloed- en bloederivatenproductie te situeren is.

Het tekort in laatstgenoemde sector zal nog toenemen wegens de niet-indexering van de inkomsten voor de financiering ervan, de dalende consumptie van rode bloedlichaampjes en de afstemming van de plasmapijs op die van de wereldmarkt.

Het begrotingsevenwicht van de bloeddiensten moet dus opnieuw worden hersteld, en dit door de voornoemde heffing te verhogen en die toeslag, waarvan het percentage door de Koning zal worden vastgelegd, toe te wijzen aan een of meer wel bepaalde activiteiten, waaronder de bloed- en bloederivatenproductie.

CHAPITRE V

Redevances pour le financement des missions prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Art. 182

§ 1^{er}. Il permet au Roi d'instaurer des redevances en rapport avec les missions dévolues à l'administration conformément à l'application de l'article 1^{er} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques. Il s'agit en particulier des stupéfiants, des psychotropes, des substances à partir desquelles les deux peuvent être fabriqués (appelées « précurseurs ») et des substances à action hormonale, antihormonale et antibiotique.

§ 2. Les montants et les conditions auxquelles ces redevances doivent être payées peuvent être précisés par arrêté royal.

Art. 183

Il vise à rendre l'actuel fonds budgétaire de l'Inspection générale de la Pharmacie propre aux recettes de ces redevances et aux dépenses auxquelles ces redevances sont affectées.

CHAPTITRE VII

Biosécurité

Art. 184

L'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales prévoit des sanctions à l'encontre de ceux qui diffusent consciemment des organismes génétiquement modifiés. Entre-temps un accord de coopération a été conclu entre l'Etat fédéral et les Régions en ce qui concerne la coordination scientifique en matière de biosécurité.

Les contrevenants à ces dispositions seront sanctionnés soit d'une amende administrative en cas d'infraction légère, soit d'un emprisonnement en cas d'infraction lourde.

HOOFDSTUK V

Retributies voor de financiering van de opdrachten voorzien in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica

Art. 182

§ 1. Biedt aan de Koning de mogelijkheid retributies in te stellen met betrekking tot de taken die de administratie moet uitvoeren conform de toepassing van artikel 1 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica. Meer bepaald gaat het hier om verdovende middelen, psychotrope stoffen, stoffen waaruit deze beide kunnen worden vervaardigd (zgn. precursoren) en stoffen met hormonale, antihormonale en antibiotische werking.

§ 2. De bedragen en de voorwaarden waaronder deze retributies moeten worden betaald kunnen bij koninklijk besluit nader worden bepaald.

Art. 183

Heeft als doel het bestaande begrotingsfonds van de Algemene Farmaceutische Inspectie geschikt te maken voor de ontvangst van deze retributies en voor de uitgaven waarvoor deze retributies worden bestemd.

HOOFDSTUK VII

Bioveiligheid

Art. 184

Artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen voorzagt sancties voor diegenen die bewust genetisch gemodificeerde organismen verspreiden. Ondertussen werd een samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten inzake de administratieve en wetenschappelijke coördinatie betreffende bioveiligheid.

Overtreders van deze bepalingen zullen gestraft worden met hetzij een administratieve boete voor lichte overtredingen, hetzij met gevangenisstraf en boete voor zware overtredingen.

TITRE IV

Pensions

Art. 185 à 187

Les articles 185 à 187 adaptent la loi organique du 27 décembre 1990 créant les fonds budgétaires et la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit afin de conférer une base légale aux recettes qui seront versées au Fonds des pensions de survie et au Pool des parastataux en exécution de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Art. 188 et 189

Conformément à l'article 21 de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975, tout agent cumulant un emploi principal avec un ou des emplois accessoires est mis d'office en position d'attente dans son ou ses emplois accessoires si le conseil communal n'en a pas décidé autrement dans les douze mois de son installation.

Dans cette position et jusqu'au moment où il remplit les conditions minimales requises pour solliciter sa pension de retraite, cet agent bénéficie d'un traitement d'attente égal à son dernier traitement d'activité. Ce dernier traitement d'activité ne suit pas l'évolution de l'indice des prix à la consommation et n'est pas davantage adapté aux éventuelles révisions barémiques.

Cela a pour conséquence que la méthode habituelle qui consiste à calculer les pensions sur la base d'une moyenne quinquennale des traitements rattachés à l'indice-pivot 138.01, n'est pas adaptée au calcul de ces pensions.

La seule méthode qui soit conforme aux articles 21 et 36 de la loi du 29 juin 1976 consiste à établir le traitement servant de base au calcul de la pension, en désindexant le dernier traitement d'activité réellement perçu par l'intéressé.

Afin d'éviter toute contestation en la matière, le mode de calcul particulier de ces pensions est repris de façon explicite dans les textes précités. Cette modification est effectuée avec effet au 1^{er} janvier 1993

TITEL IV

Pensioenen

Art. 185 tot 187

De artikelen 185 tot 187 passen de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen en de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden aan teneinde een wettelijke basis toe te kennen aan de ontvangsten die zullen worden gestort aan het Fonds voor overlevingspensioenen en aan de Pool der Parastatalen overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, alinea 7, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Art. 188 en 189

Overeenkomstig artikel 21 van de wet van 29 juni 1976 tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeentewet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975, wordt ieder personeelslid dat een hoofdbetrekking met één of meer bijbetrekkingen cumuleert, ambts-halve in wachtstand geplaatst in zijn bijbetrekkingen, indien de gemeenteraad niet anders heeft beslist binnen twaalf maanden na zijn installatie.

In die stand en tot op het ogenblik dat hij de vereiste minimumvoorwaarden voor het aanvragen van zijn rustpensioen vervult, geniet dat personeelslid een wachtgeld dat gelijk is aan zijn laatste activiteitswedde. Deze laatste activiteitswedde volgt de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen niet en wordt evenmin aangepast aan eventuele weddeschaalherzieningen.

Dit heeft tot gevolg dat de gebruikelijke methode die erin bestaat de pensioenen te berekenen op basis van een gemiddelde van wedden van vijf jaar die aan het indexcijfer 138.01 gekoppeld zijn, ongeschikt is voor de berekening van deze pensioenen.

De enige methode die in overeenstemming is met de artikelen 21 en 36 van de wet van 29 juni 1976 bestaat erin de wedde die tot grondslag dient voor de pensioenberekening vast te stellen door de werkelijk door de betrokkene ontvangen laatste activiteitswedde, te desindexeren.

Teneinde alle betwistingen ter zake te vermijden wordt de specifieke berekeningswijze van deze pensioenen expliciet opgenomen in voormelde teksten. Deze wijziging wordt doorgevoerd met ingang van

de manière à confirmer ce mode de calcul qui depuis toujours a été appliqué pour de telles pensions.

Le § 5 stipule que la pension accordée pour une telle fonction accessoire après une période de position d'attente est accordée sur la demande et ne peut pas être considérée comme une mise d'office à la retraite. Il en résulte qu'une telle pension n'est pas visée par le régime préférentiel prévu en matière de cumul par l'article 5 de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement.

Art. 190

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 portant modification de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Poste et de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la partie de la pension afférente aux services prestés auprès de la Régie des postes ou de la Poste est à partir du 1^{er} janvier 1997 à charge du Trésor public.

Conformément à l'article 14, § 3, de l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes, la partie de la pension relative aux services prestés auprès de la Régie précitée est à partir du 26 février 1997 également à charge du Trésor public.

Suite à ces nouvelles dispositions légales il n'est plus nécessaire de reprendre la Poste et la Régie des Transports maritimes dans le champ d'application de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Art. 191

L'article 191 fixe la date d'entrée en vigueur des articles 185 à 190.

Art. 192

Cet article modifie l'article 18, § 2, alinéa 2, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres. L'article 3, § 2 permet le rachat des petites pensions complémentaires. Cet article permet le rachat des petites pensions visées à l'article 3, § 1^{er}, ainsi que le rachat des pensions et des pensions complémentaires après l'ouverture des droits du bénéficiaire.

1 januari 1993. Op die manier wordt deze berekeningswijze, die altijd voor dergelijke pensioenen werd toegepast, bekrachtigd.

§ 5 stipuleert dat het pensioen dat wordt toegekend voor een dergelijke bijbetrekking na een periode van wachtstand, op aanvraag wordt toegekend en dat het niet kan worden beschouwd als een ambts-halve opruststelling. Daaruit volgt dat een dergelijk pensioen niet wordt bedoeld door het voordeliger stelsel dat op het vlak van cumulatie wordt bepaald door artikel 5 van de wet van 5 april 1994 met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen.

Art. 190

Krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot wijziging van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Post en van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven is het gedeelte van het pensioen dat beantwoordt aan bij de Regie der posterijen of de Post gepresteerde diensten vanaf 1 januari 1997 ten laste van de Openbare Schatkist.

Overeenkomstig artikel 14, § 3, van het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor maritiem transport is het gedeelte van het pensioen dat betrekking heeft op de bij voormelde Regie ge-presteerde diensten vanaf 26 februari 1997 eveneens ten laste van de Openbare Schatkist.

Ten gevolge van deze nieuwe wettelijke bepalingen is het niet meer nodig de Post en de Regie voor maritiem transport te vermelden in het toepassingsgebied van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Art. 191

Artikel 191 bepaalt de datum van inwerking-treding van de artikelen 185 tot en met 190.

Art. 192

Dit artikel wijzigt artikel 18, § 2, tweede lid, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden. Het artikel 3, § 2, laat de afkoop toe van kleine aanvullende pensioenen. Dit artikel laat deze afkoop ook toe voor de kleine pensioenen bepaald in artikel 3, § 1, de afkoop, evenals van de vrijwillige en aanvullende pensioenen na de opening van de rechten van de begunstigde.

Art. 193

Cet article modifie l'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés. Cet article prévoit qu'un des organismes agréés en vertu de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés peut renoncer à la gestion des assurances des avantages extra-légaux conclus en vertu du § 2, alinéa 1^{er}, de l'article 22 de la loi du 12 juillet 1957 précitée, moyennant la reprise de cette gestion par l'Office national des pensions ou par une des Caisses communes d'assurance agréées en vertu de la loi du 18 juin 1930 précitée.

Art. 194

Cet article insère un article 41septies dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés. Cet article a pour but de prévoir la possibilité que l'office national des pensions reprenne la gestion des pensions des assurés libres prévus par la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Art. 195

Cet article insère un alinéa 4 à l'article 41 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, qui permet à l'Office national des pensions de transiger et de compromettre en ce qui concerne les biens immobiliers appartenant aux régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Art. 196

Cet article modifie à l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé. En ce qui concerne le transfert des réserves mathématiques des rentes constituées dans le cadre des lois relatives au régime de la capitalisation, le Roi a le pouvoir de prévoir annuellement un versement global et forfaitaire.

Art. 197

Cet article fixe l'entrée en vigueur de l'article 196.

Art. 193

Dit artikel wijzigt artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden. Dit artikel bepaalt dat de gemachtigde verzekeringsinstellingen krachtens de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, afstand mogen doen van het beheer van de verzekeringen van buitenwettelijke voordelen mits de Rijksdienst voor pensioenen of een van de andere gemachtigde Gemeenschappelijke Verzekeringkassen krachtens de bovengenoemde wet van 18 juni 1930 het beheer overneemt.

Art. 194

Dit artikel voegt een artikel 41septies in het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers. Dit artikel heeft tot doel de mogelijkheid te creëren dat de Rijksdienst voor pensioenen het beheer van de pensioenen van de vrijwillige verzekerden herneemen, zoals voorzien in de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

Art. 195

Dit artikel voegt een vierde lid toe aan artikel 41 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, dat toelaat aan de Rijksdienst voor pensioenen om dadingen en compromissen af te sluiten omtrent de onroerende goederen behorende tot de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Art. 196

Dat artikel wijzigt artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector. Inzake de overdracht van de wiskundige reserves van de renten gevestigd in het kader van de wetten betreffende het kapitalisatiestelsel wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven om jaarlijks te voorzien in een globale forfaitaire storting.

Art. 197

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van artikel 196.

Art. 198

Le présent ajout au texte de l'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer une charte de l'assuré social apporte de plus amples précisions nécessaires pour supprimer les effets indésirables, notamment dans le secteur des pensions :

1) Pour les organismes de pension qui sont les derniers d'une chaîne de plusieurs décisions. (Par exemple un service de pension qui doit attendre la décision de plusieurs autres services de pension pour pouvoir appliquer le principe de l'unité de carrière) ou l'organisme de pension qui attend des informations d'un autre organisme qui ne relève pas du domaine des compétences de l'autorité fédérale (par exemple la détermination de la pension de l'enseignement où les institutions des Communautés doivent fournir les éléments indispensables concernant la carrière et le traitement) le régime des intérêts adopté par la Chambre a des effets non souhaités. Ces organismes de pension seront en effet injustement sanctionnés pour les manquements d'autres organismes. Ils octroieront tardivement ou paieront tardivement et en supporteront, quoi qu'il en soit, les conséquences financières : soit parce que les intérêts sont dus, soit, parce qu'ils doivent engager une procédure administrative pour récupérer l'avance éventuellement payée à un montant trop élevé.

Une adaptation de ces dispositions s'impose sans pour autant nuire au principe selon lequel l'assuré social a droit à la prestation due, ou, à défaut d'une décision définitive, à des intérêts si le montant de l'avance payé est insuffisant. D'autre part il faudrait aussi adhérer au principe selon lequel celui qui est la cause du fait que des intérêts sont dus, prenne les intérêts en charge. A ce sujet, il faut incontestablement trouver une solution alternative où ni l'assuré social, ni l'organisme de pension ne subissent un préjudice. Le Gouvernement propose aux services de pension de ne mettre à charge de ceux-ci aucune dépense supplémentaire et injuste lors de la phase de départ.

2) Dans les cas où les données officielles ne correspondent pas à ses déclarations, l'assuré social est invité à produire des preuves supplémentaires; si cela ne se fait pas dans les délais fixés, on peut difficilement « sanctionner » l'organisme pour l'octroi tardif de la prestation ou la fixation d'un montant trop bas à titre d'avance.

En outre, il est aussi nécessaire de tenir compte du fait que le service pension (certainement dans le cas des carrières mixtes) ne peut être « puni » par exemple si l'assuré social a introduit sa demande de pension dans le mois qui précède la prise de cours de celle-ci (ce qui est évidemment autorisé).

3) Dans certains cas, les régimes de pensions offrent des avantages supplémentaires à leurs « assu-

Art. 198

De hierbij voorgestelde toevoeging aan de tekst van artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van een handvest van de sociaal verzekerde brengt de nodige verfijning aan om de ongewenste effecten, voornamelijk in de pensioensector, weg te werken :

1) Voor de pensioeninstellingen die de laatste zijn in een keten van verschillende beslissingen (bijvoorbeeld een pensioendienst die de beslissing van verschillende andere pensioendiensten moet afwachten om het beginsel van de eenheid van loopbaan te kunnen toepassen) of de pensioeninstelling die informatie afwacht van een andere instelling die niet behoort tot het bevoegdheidsdomein van de federale overheid (bijvoorbeeld de vaststelling van het onderwijspensioen waarbij instellingen van de Gemeenschappen de noodzakelijke gegevens in verband met de loopbaan en de wedde moeten verstrekken), heeft de door de Kamer aangenomen interestenregeling ongewenste gevolgen. Deze pensioeninstellingen zullen namelijk ten onrechte gestraft worden voor de tekortkomingen van andere instellingen. Zij zullen te laat toekennen of te laat betalen en de financiële gevolgen hiervoor hoedanook dragen : ofwel omdat de interesten verschuldigd zijn, ofwel omdat ze een administratieve procedure op gang moet brengen om het eventueel te hoog betaalde voorschot terug te vorderen.

Een aanpassing van deze bepalingen dringt zich op maar kan geen afbreuk doen aan het principe dat de sociaal verzekerde recht heeft op de verschuldigde prestatie of bij gebrek aan definitieve beslissing, op interesten zo het bedrag van het voorschot te laag is. Aan de andere kant zou ook het principe moeten gehuldigd worden dat diegene die de oorzaak is van het feit dat er interesten verschuldigd zijn, ze ook betaalt. Dienaangaande moet er ongetwijfeld een alternatieve oplossing worden gezocht waarbij noch de sociaal verzekerde noch de pensioeninstelling worden benadeeld. De Regering stelt voor om de pensioeninstellingen in deze startfase geen extra en onterechte uitgaven ten laste te leggen.

2) De sociaal verzekerde wordt in de gevallen dat de officiële gegevens niet overeenstemmen met zijn verklaringen, uitgenodigd tot het voorleggen van bijkomende bewijzen; indien dit niet gebeurt binnen de gestelde termijnen kan men de instelling moeilijk « bestraffen » voor het laattijdig toekennen van de prestatie of het vaststellen van een te laag bedrag als voorschot.

Er moet bovendien ook rekening worden gehouden met het feit dat de pensioeninstellingen (zeker ingeval van gemengde loopbanen) bezwaarlijk « gestraft » kunnen worden indien de sociaal verzekerde bijvoorbeeld één maand voor de gekozen ingangsdatum van zijn pensioen een pensioenaanvraag indient (hetgeen uiteraard toegelaten is).

3) In sommige gevallen bieden de pensioenstelsels extra voordelen voor hun « verzekerden »; we

rés » : nous pensons ici notamment à l'octroi d'une pension minimum. Pour pouvoir fixer ce droit, des informations supplémentaires sont presque toujours nécessaires (soit de l'intéressé lui-même, soit d'autres institutions de sécurité sociale afin de connaître toutes les pensions et le cas échéant, d'autres revenus de l'intéressé et éventuellement de son conjoint).

Sans précisions plus amples il existe cependant un risque non négligeable que les institutions de sécurité sociale, ceci également dans les cas « incertains » susvisés, paient une avance sur base d'un nombre trop élevé d'années de carrière où le risque de recouvrement auprès de l'assuré social devient évidemment aussi très important. La présente proposition visant à compléter l'alinéa 3 de l'article 20 s'inspire d'une tendance à donner tout autant l'avantage et la sécurité juridique à l'assuré social et du souci de limiter la « sanction » financière non justifiée des institutions.

TITRE V

Statut social des travailleurs indépendants et petites et moyennes entreprises

CHAPITRE I^{er}

Assurance sociale en cas de faillite

Art. 199

Cet article complète l'article 1410, § 1^{er}, du Code judiciaire par un 9^o, afin de rendre insaisissable la prestation payée dans le cadre de l'assurance sociale en cas de faillite et de garantir que le failli puisse effectivement bénéficier de cette prestation.

Art. 200 et 201

Ces articles instaurent un délai de prescription de trois ans, respectivement pour l'action en paiement et pour l'action en répétition de la prestation dans le cadre de l'assurance sociale en cas de faillite en faveur des travailleurs indépendants.

Art. 202

Cet article met à charge des frais d'administration d'une caisse d'assurances sociales, le montant des prestations indûment payées dans le cadre de l'assurance sociale en cas de faillite, si la répétition de l'indû a été rendu impossible par la négligence de cette caisse (par exemple ne pas prendre les mesures

denken hierbij inzonderheid aan het toekennen van een minimumpensioen. Om dit recht te kunnen vaststellen zijn er bijna altijd extra inlichtingen nodig (ofwel van betrokkene zelf, ofwel van andere sociale zekerheidsinstellingen teneinde alle pensioenen en desgevallend andere inkomsten van de betrokkene en eventueel zijn echtgenoot te kennen).

Zonder verdere verfijning van het artikel 20 bestaat er dan ook een niet onaanzienlijk risico dat de sociale zekerheidsinstellingen, ook in de hogerbedoelde « onzekere » gevallen, een voorschot zullen uitkeren op basis van een te groot aantal loopbaanjaren waarbij het risico op terugvordering van de sociaal verzekerde uiteraard ook zeer groot wordt. Dit voorstel strekkende tot aanvulling van het derde lid van artikel 20 is ingegeven door een streven naar evenveel voordeel en rechtszekerheid voor de sociaal verzekerde en door de bekommernis om de niet-te-rechte financiële « bestraffing » van de instellingen te beperken.

TITEL V

Sociaal statuut der zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen

HOOFDSTUK I

Sociale verzekering in geval van faillissement

Art. 199

Dit artikel voegt aan artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek een 9^o toe teneinde de uitkering in het kader van de sociale verzekering in geval van faillissement niet-vatbaar te maken voor beslag en te garanderen dat de uitkering effectief terecht komt bij de gefailleerde.

Art. 200 en 201

Deze artikelen voeren een verjaringstermijn in van drie jaar, respectievelijk voor de vordering tot betaling en voor de vordering tot terugbetaling van de uitkering in het kader van de sociale verzekering in geval van faillissement.

Art. 202

Dit artikel legt het bedrag van ten onrechte betaalde uitkeringen in het kader van de sociale verzekering in geval van faillissement ten laste van de beheerskosten van een sociale verzekeringskas, indien de terugvordering onmogelijk is geworden door de nalatigheid van die kas (bijvoorbeeld niet de nodige

nécessaires à interrompre la prescription). Comme c'est déjà le cas dans des situations pareilles pour les cotisations et les allocations familiales, c'est le Ministre qui a le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, qui, sur proposition du service d'inspection compétent, signifie l'application de cette mesure à la caisse concernée.

Art. 203

Cet article règle l'entrée en vigueur des articles 199 jusqu'à 202. Du fait que ces dispositions se situent dans le cadre de l'assurance sociale en cas de faillite, qui entre en vigueur au 1^{er} juillet 1997, elles doivent entrer en vigueur à cette même date.

CHAPITRE II

Régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture

Art. 204

L'article 204 règle la procédure de récupération dans le cas où des suppléments « préretraite » auraient été versés indûment. L'indu est récupéré par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, qui dans les cas où un règlement à l'amiable s'avère impossible peut donner mandat à l'Office national des Pensions pour réaliser la récupération par voie d'une compensation avec d'autres prestations que l'office doit à l'intéressé.

Le Roi détermine la destination des sommes récupérées, ainsi que les règles de la prise en charge des montants indûment payés dont la récupération s'avère impossible.

TITRE VI

Intégration sociale et sécurité

CHAPITRE I^{er}

Aide médicale urgente

Art. 205

1. La disposition telle qu'elle est proposée étend le champ d'application de la loi qui ne fait plus de distinction entre les lieux privés et les lieux publics et voie publique. En effet, la distinction originelle ne correspond plus à la situation de fait qui s'est développée et qui présente, actuellement, pour les lieux privés un caractère extra-légal. Dès lors que par la loi du 8 juillet 1964, les pouvoirs publics garantissent à

maatregelen nemen om de verjaring te stuiten). Zoals dit in gelijkaardige situaties reeds het geval is voor de bijdragen en de gezinsbijslagen, is het de Minister die het sociaal statuut der zelfstandigen onder zijn bevoegdheid heeft, die, op voorstel van de bevoegde inspectiedienst, de toepassing van deze maatregel aan de betrokken kas betekent.

Art. 203

Dit artikel betreft de inwerkingtreding van de artikelen 199 tot en met 202. Daar deze bepalingen kaderen in de sociale verzekering in geval van faillissement, die in werking treedt op 1 juli 1997, moeten zij op diezelfde datum in werking treden.

HOOFDSTUK II

Communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector

Art. 204

Artikel 204 regelt de procedure voor de terugvordering in geval van ten onrechte uitbetaalde supplementen « vervroegde uittreding ». Het onverschuldigde wordt teruggevorderd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw, dat in de gevallen waar een regeling in der minne onmogelijk blijkt, aan de Rijksdienst voor Pensioenen opdracht kan geven om de terugvordering te realiseren via een compensatie met andere uitkeringen die de Rijksdienst aan de betrokkene verschuldigd is.

De Koning bepaalt de bestemming van de teruggevorderde bedragen, alsook de regels inzake de tenlasteneming van de onverschuldigd betaalde bedragen waarvan de terugvordering onmogelijk blijkt.

TITEL VI

Sociale Integratie en Veiligheid

HOOFDSTUK I

Dringende geneeskundige hulpverlening

Art. 205

1. De voorgestelde bepaling verruimt de toepassingssfeer van de wet die geen onderscheid meer maakt tussen privé-plaatsen, openbare plaatsen en de openbare weg. Het oorspronkelijk onderscheid stemt immers niet meer overeen met de feitelijke toestand zoals hij geëvolueerd is en die nu maakt dat privé-plaatsen buiten de wet vallen. Aangezien de overheid de bevolking door de wet van 8 juli 1964

la population des secours appropriés, la discrimination faite entre la situation du citoyen en détresse à domicile et celle de celui qui se trouve dans un lieu public ne peut être maintenue. En effet, l'appel au 100 marque un signe de détresse dont l'urgence est l'objet. Le patient se trouve dans une situation où son choix ne peut plus s'exercer librement, ce qui compte c'est la rapidité, la qualité et l'efficacité de l'intervention. Il a ainsi la possibilité de s'en remettre aux pouvoirs publics qui par l'organisation d'une aide médicale urgente lui assurent le secours, que le régime habituel de la dispensation des soins ne peut lui apporter.

2. La nouvelle disposition telle qu'elle est proposée fait désormais bien la différence entre, d'une part, la définition de l'aide médicale urgente et, d'autre part, les moyens de l'aide médicale urgente.

a) La définition de l'aide médicale urgente

On entend désormais par aide médicale urgente « la dispensation immédiate de secours appropriés à toutes personnes dont l'état de santé par suite d'un accident ou d'une maladie soudaine ou de la complication soudaine d'une maladie requiert une intervention urgente ».

Chaque terme retenu revêt une importance propre étant donné que la formulation de la loi doit pouvoir lui conserver toute sa souplesse.

Le champ d'application de la présente loi ne porte pas préjudice aux dispositions prévues dans le cadre de la dispensation des soins et de l'art de guérir.

Ainsi, l'obligation de secours se traduit ici par la notion de « dispensation immédiate de secours appropriés ». C'est en raison de l'urgence et de la gravité de la situation qu'il est dérogé aux procédures habituelles de dispensation des soins.

En matière d'aide médicale urgente, le patient perd sa liberté de choix. Cette perte de liberté ne peut être légitimée que par la garantie de secours appropriés lesquels doivent être assurés par l'Etat à la collectivité dans le cadre de son droit à la santé.

b) Les moyens de l'aide médicale urgente

b.1. *Le système d'appel unifié*

Le système d'appel unifié est le premier maillon de la chaîne de l'aide médicale urgente. L'activation de l'aide médicale urgente dépend de l'appel au préposé lequel est chargé d'envoyer les secours appropriés. Le rôle de ce dernier revêt une importance considérable. Il convient donc qu'il fasse l'objet d'un encadrement adéquat qui doit être formalisé réglementairement, permettant ainsi de garantir l'application des requis. Dans le cadre des modalités de fonctionne-

aangepaste hulp waarborgt, moet het onderscheid tussen een situatie waar een burger zich thuis in nood bevindt en deze waar een burger zich op een openbare plaats in nood bevindt, worden weggewerkt. Een 100-oproep wijst immers naar een situatie welke als dringend ervaren wordt. De patiënt bevindt zich in een situatie waarin hij zijn keuzevrijheid niet meer kan uitoefenen : wat telt is een snelle, kwaliteitsvolle en efficiënte hulpverlening. Zo heeft hij de mogelijkheid zich op de overheid te verlaten die hem hulp verzekert door de organisatie van een dringende geneeskundige hulpverlening die het gewone stelsel van de zorgverstrekking hem niet kan bieden.

2. De voorgestelde bepaling maakt voortaan een duidelijk onderscheid tussen de definitie van de dringende geneeskundige hulpverlening enerzijds en de middelen van de dringende geneeskundige hulpverlening anderzijds.

a) De definitie van de dringende geneeskundige hulpverlening

Voortaan verstaat men onder dringende geneeskundige hulpverlening : « het onmiddellijk verstrekken van aangepaste hulp aan alle personen van wie de gezondheidstoestand ten gevolge van een ongeval, een plotse aandoening of een plotse verwikkeling van een ziekte een dringende tussenkomst vereist ».

Elke gekozen term is belangrijk aangezien de formulering ervoor moet zorgen dat de wet haar soepelheid kan behouden.

Het toepassingsgebied van deze wet doet geen afbreuk aan de bepalingen voorzien in het kader van de zorgverstrekking en de geneeskunst.

Zo wordt de hulpverleningsplicht hier weergegeven door het begrip « onmiddellijk verstrekken van aangepaste hulp ». Omwille van de hoogdringendheid en de ernst van de situatie wordt er afgeweken van de gewone procedures inzake zorgverstrekking.

Wat de dringende geneeskundige hulpverlening betreft, verliest de patiënt zijn keuzevrijheid. Dit verlies kan alleen worden gewettigd door de waarborg van aangepaste hulpverlening die de Staat in het kader van het recht op gezondheid aan de gemeenschap verzekert.

b) De middelen van de dringende geneeskundige hulpverlening

b.1. *Het eenvormig oproepstelsel*

Het eenvormig oproepstelsel is de eerste schakel in de keten van de dringende geneeskundige hulpverlening. De activering van de dringende geneeskundige hulpverlening hangt af van de oproep aan de aangestelde die de aangepaste hulpverlening moet sturen. Deze laatste vervult een zeer belangrijke rol. Hij moet dus een adequate en reglementair vastgestelde omkadering krijgen, zodat de toepassing van de vereisten kan worden gewaarborgd. In het raam

ment de l'aide médicale urgente, il convient que le Roi définisse au mieux leur statut pour renforcer ce maillon de la chaîne.

b.2. *Les secours*

Le terme « secours » remplace la notion antérieure de « premiers soins sur place ».

En effet, la notion de secours est plus large que celle des soins et permet ainsi de mieux intégrer toutes les catégories de prestataires impliqués tels que les secouristes-ambulanciers, les infirmiers, les médecins spécialistes, les médecins généralistes, etc... D'autre part, on ne limite plus ces derniers aux secours sur place. De fait, les secours peuvent également être prodigués durant le transport.

b.3. *Le transport*

Le transport des patients est assuré par les services d'ambulances, qui, comme les médecins et les services mobiles d'urgence interviennent à la demande du préposé. Les secouristes-ambulanciers spécialement formés prennent en charge le patient durant son transport vers l'hôpital indiqué.

b.4. *L'accueil dans un service hospitalier adéquat*

Les termes « accueil dans un service hospitalier adéquat » remplacent les termes « d'admission dans un service hospitalier ».

La notion « d'accueil » a été retenue; en effet, l'admission dans un hôpital répond à la définition que lui donne la législation sur les hôpitaux.

Or, ce que doit pouvoir garantir l'aide médicale urgente, c'est la prise en charge du patient par la première obligation qui incombe au chef du service hospitalier d'accueillir toutes les urgences (entendez, sans discrimination aucune, par le fait que notamment toute urgence ressentie est, jusqu'à preuve du contraire, une urgence potentielle) qui se présentent à la porte de l'hôpital.

Art. 206

La loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente a pour objet de garantir aux personnes victimes d'accidents ou de maladies des secours appropriés. En 1964, la rencontre de cet objectif se réalisait par la rapidité du transport du patient vers l'hôpital le plus proche. Dès la fin des années 70, se développaient à l'initiative de quelques hôpitaux, les premières unités mobiles de soins de réanimation aptes à prodiguer des soins médicaux préhospitaliers mettant concrètement en œuvre la réquisition du méde-

van de regeling van de dringende geneeskundige hulpverlening-werking moet de Koning de rechtspositie van de aangestelden zo goed mogelijk bepalen teneinde die schakel van de keten te versterken.

b.2. *De hulp*

De term « hulp » vervangt de vroegere bewoording « eerste verzorging ter plaatse ».

Enerzijds is het begrip « hulp » ruimer dan het begrip « verzorging » zodat de rol van alle categorieën van betrokken hulpverleners, waaronder de hulpverleners-ambulanciers, verpleegkundigen, artsen specialisten, huisartsen enz. beter in het systeem kunnen worden ingepast. Anderzijds wordt hun rol niet langer beperkt tot hulp ter plaatse. De hulp kan inderdaad ook tijdens het transport verstrekt worden.

b.3. *Het vervoer*

Het vervoer van de patiënten wordt gewaarborgd door de ambulancediensten die, net zoals de artsen en de mobiele urgentiegroepen, tussenkomen op vraag van de aangestelde. De hulpverleners-ambulanciers die een speciale opleiding hebben genoten, verzorgen de patiënt tijdens zijn overbrenging naar het opgegeven ziekenhuis.

b.4. *De opvang in een aangepaste ziekenhuisdienst*

De termen « opvang in een aangepaste ziekenhuisdienst » vervangen de termen « opname in een ziekenhuisdienst ».

Men koos voor het begrip « opvang »; inderdaad de term « opname » beantwoordt immers aan de definitie die eraan wordt gegeven in de wetgeving op de ziekenhuizen.

Daarenboven, wat de dringende geneeskundige hulpverlening moet waarborgen, is de tenlasteneming van de patiënt gelet op het feit dat het hoofd van de ziekenhuisdienst tot eerste plicht heeft alle spoedgevallen die zich in het ziekenhuis aanmelden (dit wil zeggen : zonder enige discriminatie, aangezien elke urgentie als dusdanig een potentiële urgentie is tot het bewijs van het tegendeel is geleverd) op te vangen.

Art. 206

De wet van 8 juli 1964 inzake de dringende medische hulpverlening heeft als doel aangepaste hulp te verstrekken aan personen die slachtoffer zijn van een ongeval of een ziekte. In 1964 werd deze doelstelling bereikt door de patiënt zo vlug mogelijk naar het dichtstbijzijnde ziekenhuis te vervoeren. Sinds het einde van de jaren '70 werden, op initiatief van enkele ziekenhuizen, de eerste mobiele reanimatie-eenheden ontwikkeld die pre-hospitale medische verzorging konden verstrekken, waarbij zeer concreet

cin prévue par la loi. Face à cet état de fait, il appartient aux pouvoirs publics de s'intéresser à cette nouvelle démarche, d'en mesurer l'utilité, le cas échéant, de leur octroyer un cadre légal afin de pouvoir en garantir l'accès à l'ensemble de la population. Les services mobiles d'urgences sont définis par l'arrêté royal du 10 avril 1995 relatif à la fonction service mobile d'urgence (SMUR). Ce sont des équipes hospitalières composées au moins d'un médecin et d'un infirmier qui ont bénéficié d'une formation spécifique, qui se rendent, à la demande du préposé, au départ d'un hôpital, auprès du patient au moyen d'un véhicule médicalement équipé. Compte tenu de la spécificité de la fonction SMUR, il est indispensable d'intégrer cette dernière dans la législation du 8 juillet 1964 en prévoyant la possibilité de la réquisitionner par la voie du préposé indépendamment de la réquisition du médecin qui doit, elle aussi, pouvoir conserver toute sa spécificité. Le SMUR vient ainsi compléter les moyens existants en vue de la dispensation de secours appropriés dont l'organisation est fondée sur la complémentarité de chaque intervenant.

L'équipe du service mobile d'urgence a l'obligation de se rendre à l'endroit indiqué pour y accomplir les actes médicaux et infirmiers urgents, d'assurer le cas échéant la surveillance et les soins au patient lors de son transfert à l'hôpital indiqué ou, dans les cas déterminés par le Roi, à l'hôpital le plus adéquat compte tenu de l'état de santé du ou des patients. Il appartient au Roi de déterminer les cas dans lesquels le patient pourra être transporté vers l'hôpital le plus adéquat afin que l'objectif de la loi ne puisse être détourné et que le bon fonctionnement de l'aide médicale urgente ne soit pas mis en péril au profit d'un intérêt particulier. Lorsque nous parlons de patients au pluriel, nous pensons principalement aux situations d'urgence collective pour lesquelles il convient d'adopter des codes de conduite particuliers et notamment d'éviter l'envoi massif de victimes dans un même service hospitalier, fût-il le plus proche, qui risquerait de rendre impossible la prise en charge effective par ce dernier des patients qui lui sont adressés.

Art. 207

La modification a pour objet l'uniformisation de la terminologie. En ce qui concerne le premier alinéa, il s'agit bien du système d'appel unifié tel qu'il est visé à l'article 1^{er} de la loi, et non du service d'appel unifié.

En ce qui concerne l'alinéa 3, la convention qui lie les services d'ambulances a effectivement pour objet l'intégration de ces services au fonctionnement de l'aide médicale urgente telle qu'elle est organisée par

gebruik werd gemaakt van de opeising van een arts, zoals in de wet werd voorzien. Tegenover deze situatie kon de publieke overheid niet anders dan interesse te tonen voor deze ontwikkeling en er het nut van af te wegen, en indien nodig, haar een wettelijk kader toe te kennen om de toegang tot deze vorm van hulpverlening voor de hele bevolking te verzekeren. De mobiele urgentiegroepen worden bepaald bij koninklijk besluit van 10 april 1995 inzake de taak van de mobiele urgentiegroep (MUG). Dit zijn ziekenhuisploegen die bestaan uit ten minste één arts en één verpleger die een speciale opleiding hebben genoten en die, op verzoek van de aangestelde, zich vanuit het ziekenhuis met hun volledig medisch uitgeruste voertuig naar de patiënt begeven. Rekening houdende met de specifieke taak van de MUG, is het noodzakelijk deze laatste op te nemen in de wet van 8 juli 1964 waarbij de mogelijkheid voorzien wordt deze op te eisen via de aangestelde ongeacht de op-eising van de arts die ook haar specificiteit moet behouden. De MUG vult also de bestaande middelen aan met het oog op de aangepaste zorgenverstrekking waarvan de organisatie gebaseerd is op de complementariteit van elke intervenant.

Het MUG-team is verplicht zich naar de opgegeven plaats te begeven om de patiënt dringende medische en verpleegkundige zorgen te verstrekken en indien nodig het toezicht en de verzorging van de patiënt te verzekeren tijdens zijn overbrenging naar het opgegeven ziekenhuis, of in de gevallen bepaald door de Koning, naar het meest aangewezen ziekenhuis rekening houdende met de gezondheidstoestand van de patiënt of de patiënten. De Koning bepaalt de gevallen waarin de patiënt naar het meest aangewezen ziekenhuis wordt vervoerd opdat de doelstelling van de wet niet zou worden afgewend en dat de goede werking van de dringende medische hulpverlening niet in gevaar komt omwille van privébelangen. Wanneer we hier spreken van patiënten in het meervoud denken wij voornamelijk aan situaties van collectieve urgentie, waarvoor het aangewezen is een bijzondere gedragscode aan te nemen, met name om te vermijden dat slachtoffers massaal naar hetzelfde ziekenhuis zouden worden gestuurd, ook al is dat dan het dichtstbijzijnde, om also niet het risico te lopen dat deze laatste in de onmogelijkheid verkeert de patiënten die hem zijn toevertrouwd ook effectief te behandelen.

Art. 207

De wijziging beoogt de uniformisering van de terminologie. Voor wat het eerste lid betreft, gaat het hier wel degelijk om een eenvormig oproepstelsel zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van niet om een eenvormige oproepdienst.

Voor wat het derde lid betreft, beoogt de overeenkomst die de ambulancediensten bindt, inderdaad dat deze diensten worden opgenomen in de werking van de dringende medische hulpverlening zoals ze

la présente loi alors que le système d'appel unifié est à ranger au titre des moyens de l'aide médicale urgente.

Art. 208

Le droit de réquisition est lié à l'obligation de secours : il est exclusivement accordé au préposé qui traite l'appel.

Une nuance doit toutefois être introduite. Ainsi, si l'envoi de secours doit toujours se faire par la voie du préposé, il convient de distinguer la situation où le préposé agit d'initiative sur base des renseignements obtenus et celle où il agit à la demande du médecin de service mobile d'urgence qui se trouve auprès du ou des patients. En effet, ce médecin s'avère être un témoin et un prestataire qualifié pour donner au préposé des renseignements qui permettent à ce dernier d'assurer la mise en œuvre de secours appropriés. La modification doit permettre notamment au préposé de réquisitionner les services hospitaliers désignés à la demande du médecin du service mobile d'urgence qui se trouve auprès du ou des patients conformément aux modalités décrites à l'article 2.

Art. 209

L'ensemble du financement des soins fait actuellement l'objet d'une restructuration. Il est un fait qu'une bonne organisation de l'aide médicale urgente a pour effet de diminuer le taux de mortalité et de morbidité. La diminution de ce taux de mortalité et de morbidité a une incidence résiduelle sur les coûts de l'assurance maladie invalidité et les coûts des entreprises d'assurances, qui, en conséquence, s'avèrent être, après les patients, les seconds bénéficiaires d'une bonne gestion de l'aide médicale urgente. En effet, ce sont ces deux secteurs qui supportent directement les coûts liés au temps d'hospitalisation, aux prestations hospitalières et, d'une manière plus générale, aux invalidités. Si on considère un budget de l'Etat constant, il serait dommageable de limiter la participation des entreprises d'assurances à ce budget, si celles-ci peuvent aider à l'accroissement de la qualité de l'aide médicale urgente par un financement plus adapté sachant que cet accroissement de qualité impliquerait in fine une économie résultant d'un traitement plus approprié des patients. A contrario, il convient d'éviter une diminution du financement et en conséquence, un risque d'insuffisance de la couverture budgétaire nécessaire pour garantir l'obligation de secours appropriés qui incombe à l'Etat, en prévoyant, au minimum, une participation

door de huidige wet georganiseerd wordt, terwijl een eenvormig oproepstelsel gerangschikt moet worden bij de middelen van de dringende medische hulpverlening.

Art. 208

Het opeisingsrecht is verbonden aan de hulpverleningsplicht : het wordt exclusief toegekend aan de aangestelde die de oproep behandelt.

Toch moet hier een nuance worden ingevoerd. Inderdaad, indien het uitsturen van hulp altijd via de aangestelde moet gebeuren, dient men een onderscheid te maken tussen de situatie waarin de aangestelde op basis van gekregen inlichtingen daartoe het initiatief neemt en die waarin hij handelt op verzoek van de arts van de mobiele urgentiegroep die zich bij de patiënt of patiënten bevindt. Deze arts is immers een getuige en een bevoegd hulpverlener die de aangestelde inlichtingen kan verstrekken die het deze laatste mogelijk maken aangepaste hulp te verzekeren. De wijziging moet het de aangestelde met name mogelijk maken de opgegeven ziekenhuisdiensten op verzoek van de arts van de mobiele urgentiegroep die zich bij de patiënt of de patiënten bevindt op te eisen, overeenkomstig de modaliteiten beschreven in artikel 2.

Art. 209

Het geheel van de financiering van de hulpverlening maakt op dit moment het voorwerp uit van een herstructurering. Het is inderdaad een feit dat een goede organisatie van de dringende medische hulpverlening een daling met zich meebrengt van het ziekte- en sterftcijfer. De daling van het ziekte- en sterftcijfer heeft natuurlijk invloed op de kosten van de ziekteverzekering en de kosten van de verzekeringsondernemingen die bijgevolg, na de patiënten, de tweede begunstigden zijn van een goed beheer van de dringende medische hulpverlening. Het zijn immers deze twee sectoren die rechtstreeks de kosten dragen gekoppeld aan de hospitalisatietijd en de ziekenhuisprestaties, en meer in het algemeen de kosten gekoppeld aan de invaliditeitsbijdragen. Indien de Staat een vast budget bijdraagt, zou het spijtig zijn de participatie van de verzekeringsondernemingen in dit budget te beperken wanneer deze kunnen helpen bij een verhoging van de kwaliteit van de dringende geneeskundige hulpverlening via een meer aangepaste financiering, wetende dat deze verhoging van de kwaliteit in feite een besparing met zich meebrengt door een meer aangepaste behandeling van de patiënten. A contrario, men moet een vermindering van de financiering vermijden en bijgevolg ook het risico van een onvoldoende dekking

paritaire au financement des entreprises d'assurances et de l'Etat.

En vue d'harmoniser la terminologie en matière d'assurance au sens de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les termes « sociétés d'assurances » sont remplacés par les mots « entreprises d'assurances ».

Art. 210

La mission du Fonds d'aide médicale urgente est adaptée. Cela permet aux services mobiles d'urgence de prétendre également à l'intervention du Fonds d'aide médicale urgente, dans la mesure où les conditions fixées par le Roi sont remplies. Etant donné que le régime de l'aide médicale urgente prend fin au moment où commencent les soins à l'hôpital et que les hôpitaux sont rétribués pour leur fonction de permanence précisément sollicitée en cas d'urgence, il n'y a pas lieu qu'ils bénéficient d'une intervention supplémentaire du Fonds d'aide médicale urgente. En effet, dès qu'il y a hospitalisation, on entre dans le champ d'application de la législation sur les hôpitaux et ce sont donc les dispositions prévues par cette législation qui doivent être prises en considération.

Le Fonds d'aide médicale urgente est chargé de rembourser les frais liés aux interventions des services mobiles d'urgence et des services d'ambulances dans le cas d'interventions en faveur des personnes dont l'état de santé nécessite une intervention. Le service mobile d'urgence et le service d'ambulance sont tenus de fournir à cet effet, soit la preuve d'un rappel envoyé sous pli recommandé et une sommation de paiement de la créance découlant de l'intervention sont restés sans réponse, soit la preuve de l'impossibilité de recouvrement de la somme.

Art. 211

Compte tenu de la modification apportée à l'article 8 de la loi, il convient d'adapter en conséquence l'article 9 en remplaçant les mots « les transporteurs et hôpitaux » par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgences » et services d'ambulances ».

D'autre part, pour répondre à un souci d'harmonisation de la terminologie, on remplace le terme

van de noodzakelijke budgetten om de aan de Staat toehorende verplichting gepaste hulp te bieden te garanderen en om zodoende minimaal te voorzien in een paritaire participatie in de financiering van de verzekeringsondernemingen en de Staat.

Met het oog op de harmonisering van de terminologie inzake verzekeringen, wordt de term « verzekeringsmaatschappijen » vervangen door de term « verzekeringsondernemingen », zoals bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Art. 210

De opdracht van het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening wordt aangepast. Dit laat de mobiele urgentiegroepen toe eveneens aanspraak te maken op een tussenkomst van het Fonds voor dringende medische hulpverlening, in zoverre dat aan de voorwaarden bepaald door de Koning wordt voldaan. Aangezien het stelsel van de dringende medische hulpverlening eindigt op het moment dat de verzorging in het ziekenhuis aanvangt en dat de ziekenhuizen worden vergoed voor hun permanentiefunctie waarop juist in dringende gevallen beroep wordt gedaan, is het niet nodig dat zij een bijkomende tussenkomst van het Fonds voor dringende medische hulpverlening krijgen. Vanaf het moment van de hospitalisering komt men immers in het toepassingsgebied van de wetgeving op de ziekenhuizen en zijn het dus de bepalingen voorzien in deze wetgeving die in overweging moeten worden genomen.

Het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening heeft de opdracht om de interventiekosten van de mobiele urgentiegroepen en de ambulancediensten terug te betalen voor interventies ten behoeve van de personen wier gezondheidstoestand onmiddellijke verzorging vereist of kan vereisen. Voorwaarden is dat de geïnteresseerde mobiele urgentiegroep en ambulancedienst het bewijs leveren dat een aan de verzorgde persoon toegestuurde aangetekende herinnering en aanmaning tot betaling van de schuld voortvloeiend uit de interventie, zonder gunstig gevolg is gebleven, of nog dat het bewijs wordt geleverd dat deze schuld onmogelijk kan verhaald worden.

Art. 211

In navolging van de wijziging aangebracht in artikel 8 van deze wet, moet ook artikel 9 aangepast worden waarbij de woorden « vervoerders en ziekenhuizen » vervangen worden door de woorden « functies « mobiele urgentiegroepen » en de ambulancediensten ».

Anderzijds moet men, om tegemoet te komen aan de bekommernis van harmonisering van de termino-

« transporteurs » par celui de « services d'ambulances » tel qu'il est visé à l'article 5 de la loi.

Art. 212

La modification de cette disposition s'impose compte tenu de la modification apportée à l'article 8 de la loi.

Art. 213

La présente disposition a pour objet d'adapter les montants de l'amende et d'intégrer les services mobiles d'urgence qui, comme les autres intervenants visés par la loi, sont tenus de répondre à la réquisition et, en conséquence, peuvent être tenus pour responsables et être sanctionnés en cas de non-intervention motivée.

Art. 214

L'extension du champ d'application de la loi du 8 juillet 1964 exige par ailleurs que l'on procède à l'abrogation de l'article 58 de la loi organique de 8 juillet 1976 sur les centres publics d'aide sociale cet article prévoit que l'aide médicale urgente en dehors de la voie publique relève de leur compétence.

Art. 215

Cet article détermine l'entrée en vigueur du chapitre de l'aide médicale urgente.

CHAPITRE II

Allocations aux handicapés

Art. 216

De cette manière on se réfère également, à l'article 4, § 1^{er}, 5°, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, aux allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Il s'agit d'une confirmation de la pratique administrative.

Art. 217

L'article 11bis, § 1^{er}, est adapté afin que le délai pour le calcul des intérêts court à partir du premier

logie, de term « vervoerders » vervangen door « ambulancediensten » zoals bedoeld in artikel 5 van deze wet.

Art. 212

De wijziging van deze bepaling dringt zich op in navolging van de wijziging aangebracht in artikel 8 van deze wet.

Art. 213

De huidige bepaling beoogt de aanpassing van de bedragen van de boete en het opnemen van de mobiele urgentiegroepen die, net zoals de andere interveniënten bedoeld in de wet, op een vordering moeten ingaan en die bijgevolg verantwoordelijk gesteld kunnen worden en gepepaliseerd kunnen worden in geval van gemotiveerde non-interventie.

Art. 214

Om het toepassingsgebied van de wet van 8 juli 1964 te verruimen, dient men bovendien artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op te heffen. Dat artikel bepaalt dat de dringende geneeskundige hulpverlening buiten de openbare weg onder hun bevoegdheid valt.

Art. 215

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van het hoofdstuk dringende medische hulpverlening.

HOOFDSTUK II

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 216

Hierdoor wordt in artikel 4, § 1, 5°, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten ook verwezen naar de kinderbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

Het gaat hier om een bevestiging van de administratieve praktijk.

Art. 217

Artikel 11bis, § 1, wordt aangepast opdat de termijn voor het berekenen van de intresten zou begin-

jour du mois qui suit le mois de l'introduction de la demande.

Ceci se rapporte à la mesure envisagée qui prévoit qu'un handicapé qui a joui jusqu'à l'âge de 21 ans des allocations familiales majorées et qui a introduit une demande dans un délai de six mois après l'âge de 21 ans, a droit à partir de 21 ans.

Art. 218

On donne dans cet article une base légale à la pratique actuelle pour la renonciation à la récupération des allocations payées indûment en cas de décès du handicapé.

Cette disposition s'inspire de celle en vigueur en matière de pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés et correspond, quant au contenu, à celles prévues à l'article 22, §§ 3 et 4, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer « la charte » de l'assuré social.

Art. 219

L'objectif est de donner une base légale à la communication de renseignements médicaux. Il s'agit d'une confirmation de la pratique administrative.

Cette modification devrait aussi permettre de faciliter l'évaluation de la réduction de capacité de gain et de la réduction d'autonomie puisque les prestataires de soins, tels que les praticiens de l'art de guérir, les auxiliaires paramédicaux, les établissements hospitaliers, les établissements de rééducation fonctionnelle et les autres services et institutions, sont désormais obligés de communiquer les renseignements utiles à l'accomplissement de l'expertise médicale. La procédure d'examen de la demande devrait ainsi être accélérée.

De plus, cette modification qui répond au vœu du Conseil Supérieur National des Handicapés, vise à éviter de nouveaux examens médicaux alors que les renseignements nécessaires sont déjà disponibles, ceci tant dans l'intérêt des personnes handicapées que dans celui de la collectivité, qui ne doivent plus supporter en totalité tout ou en partie les dépenses engendrées par ces examens.

Une disposition semblable existe déjà à l'article 150 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et invalidité, coordonnée le 14 juillet 1994.

nen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de aanvraag werd ingediend.

Dit heeft te maken met de overwogen maatregel die erin voorziet dat een gehandicapte die tot 21 jaar heeft genoten van kinderbijslag en die binnen de zes maanden na de leeftijd van 21 jaar een aanvraag indient, recht zou hebben vanaf 21 jaar.

Art. 218

In dit artikel wordt een wettelijke basis gegeven aan de huidige praktijk voor het verzaken aan de terugvordering van onverschuldigde tegemoetkomingen aan gehandicapten in geval van overlijden van de gehandicapte.

Deze bepaling wordt geïnspireerd door deze van toepassing inzake rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en stemt overeen, voor wat de inhoud betreft, met de bepalingen voorzien in artikel 22, §§ 3 en 4, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde.

Art. 219

De bedoeling is het geven van een wettelijke basis voor het verstrekken van medische inlichtingen. Het gaat hier om een bevestiging van de administratieve praktijk.

Deze wijziging zou ook moeten toelaten de evaluatie van de vermindering van verdienvermogen en van de zelfredzaamheid te verlichten aangezien de zorgenverstrekkers, zoals bijvoorbeeld de beoefenaars van de geneeskunst, de paramedische medewerkers, de verplegingsinrichtingen, de inrichtingen voor revalidatie en herscholing en de andere diensten en instellingen, voortaan verplicht zijn de nuttige inlichtingen mee te delen voor het voltooien van het medisch onderzoek. De procedure voor het onderzoek van de aanvraag zal aldus worden versneld.

Bovendien streeft deze wijziging, die beantwoordt aan de wens van de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten, ernaar nieuwe medische onderzoeken te vermijden wanneer de nodige inlichtingen reeds beschikbaar zijn, en dit zowel in het belang van de gehandicapte personen als in het belang van de maatschappij, die geheel of gedeeltelijk de uitgaven voor deze onderzoeken niet meer hoeven te dragen.

Een gelijkaardige bepaling bestaat reeds in het artikel 150 van de wet betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 220

Cet article est une modification purement formelle qui ne modifie que l'ordre des alinéas de l'article 19 de la loi du 27 février 1987.

Art. 221

Cet article contient une disposition concernant l'entrée en vigueur.

Les modifications entrent en vigueur à la date de la publication au *Moniteur belge*. L'article 217 entrera néanmoins en vigueur à une date à fixer par le Roi (cf. commentaire de cet article).

CHAPITRE II

Pauvreté et intégration sociale

Art. 222

Cet article vise à faire porter le titre de la section 4 du chapitre IV de la loi du 22 décembre 1995 outre les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence également sur les bénéficiaires de l'aide sociale financière inscrits au registre de la population.

Art. 223

Cet article vise à élargir l'exonération des cotisations patronales à toutes les personnes mises au travail en application de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale et à ne pas réserver cet avantage uniquement aux emplois supplémentaires.

Art. 224

Cette adaptation découle de la modification de l'article 3. La référence à la définition par le Roi de la notion d'emploi supplémentaire est supprimée.

Art. 225

Cet article introduit les mesures suivantes :

— Le bénéficiaire du minimum de moyens d'existence travaillant à mi-temps dans un programme de première expérience professionnelle percevra une rémunération à charge de l'employeur, diminuée d'un montant mensuel de 6 000 francs par mois calendrier, lesquels lui seront versés au titre de minimum de moyens d'existence.

Art. 220

Dit artikel is een zuiver vormelijke aanpassing en wijzigt enkel de rangschikking van de leden van artikel 19 van de wet van 27 februari 1987.

Art. 221

Dit artikel bevat een bepaling over de inwerking-treding.

De wijzigingen treden in werking op de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Artikel 217 zal evenwel in werking treden op een door de Koning te bepalen datum (cf. commentaar bij dit artikel).

HOOFDSTUK III

Armoede en sociale integratie

Art. 222

Dit artikel strekt ertoe de titel van afdeling 4 van hoofdstuk IV van de wet van 22 december 1995 te verruimen tot de rechthebbenden op financiële maatschappelijke dienstverlening die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister, naast de bestaansminimum-gerechtigden.

Art. 223

Dit artikel strekt ertoe de vrijstelling van werkgeversbijdragen te verruimen tot alle tewerkgestelden in toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het voordeel niet louter toe te kennen voor bijkomende tewerkstelling.

Art. 224

Deze aanpassing vloeit voort uit de wijziging van artikel 3. De verwijzing naar de definiëring door de Koning van het begrip bijkomende tewerkstelling wordt geschrapt.

Art. 225

Dit artikel voert de volgende maatregelen in :

— de bestaansminimumgerechtigde die halftijds in een programma van eerste werkervaringscontract werkt, ontvangt een bedrag ten laste van de werkgever, verminderd met 6 000 frank per kalendermaand; dit bedrag wordt hem als bestaansminimum uitbetaald.

— En ce qui concerne le contrat de transition professionnelle, un incitant financier à l'embauche est pris à charge de l'Etat fédéral. Cet incitant consiste en l'espèce, en un minimum de moyens d'existence s'élevant à 10 000 francs par mois calendrier en cas d'engagement du bénéficiaire du minimum de moyens d'existence dans les liens d'un contrat de travail au moins à mi-temps et à 12 000 francs par mois calendrier lorsqu'il s'agit d'un engagement d'au moins trois-quarts temps. Ces montants précités sont en outre majorés de 2 000 francs par mois lorsque le bénéficiaire du minimum de moyens d'existence a effectué précédemment à son engagement des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi.

Par ailleurs, tous les montants de minimum de moyens d'existence instaurés par le présent article et relatifs au contrat de première expérience professionnelle comme au contrat de transition professionnelle, sont limités au salaire net auquel le travailleur a droit pour le mois calendrier concerné.

Enfin, en toute hypothèse, le bénéficiaire du minimum de moyens d'existence se verra toujours reconnaître, si ses ressources sont insuffisantes, le droit à un complément de minimum de moyens d'existence pour atteindre le montant fixé pour la catégorie de bénéficiaires dont il relève.

Art. 226

Cet article autorise le Roi à soutenir financièrement pendant une période déterminée un CPAS qui sur base de l'article 61 de la loi organique du 8 juillet 1976 sur les centres publics de l'aide sociale mène une politique de l'emploi en faveur des bénéficiaires de minimum de moyens d'existence en collaboration avec le secteur privé.

La hauteur et la durée de cette subvention, de même que les conditions et modalités selon lesquelles cette subvention sera octroyée seront fixées par arrêté ministériel délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 227

Cet article introduit pour les centres publics d'aide sociale le droit à une subvention à charge de l'Etat fédéral égale à 100 % des montants de minimum de moyens d'existence octroyés en vertu des nouvelles dispositions introduites et relatives aux contrats de première expérience professionnelle et aux contrats de transition professionnelle. L'éventuel minimum de moyens d'existence complémentaire ouvre quant à lui le droit à la subvention générale.

— Wat de arbeidsovereenkomst in het kader van een doorstromingsprogramma betreft, wordt een financiële aanwervingsstimulans door de Federale Staat ten laste genomen. Deze stimulans bestaat in casu uit een bestaansminimum van 10 000 frank per kalendermaand in het geval van een aanwerving van een bestaansminimumgerechtigde verbonden door een arbeidsovereenkomst waarvan de uurregeling minstens halftijds is, van 12 000 frank per kalendermaand in geval van een aanwerving waarvan de uurregeling minstens drievierdetijds is. Bovenvermelde bedragen worden bovendien verhoogd met 2 000 frank per maand indien de bestaansminimumgerechtigde vóór zijn tewerkstelling werkzaamheden heeft uitgevoerd in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Overigens worden alle bedragen van bestaansminimum, die door het huidig artikel ingesteld worden en die zowel betrekking hebben op het eerste werkervaringscontract als op de arbeidsovereenkomst in het kader van een doorstromingsprogramma, beperkt tot het nettoloon waarop de werknemer voor de betrokken kalendermaand recht heeft.

Tenslotte zal in alle omstandigheden aan de gerechtigde op het bestaansminimum, in het geval de inkomsten waarover hij beschikt ontoereikend zijn, altijd het recht op een aanvullend bestaansminimum erkend worden, zodat hij kan beschikken over het bedrag van het bestaansminimum dat vastgelegd is voor de categorie van rechthebbenden waartoe hij behoort.

Art. 226

Dit artikel laat de Koning toe een OCMW dat op basis van artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in samenwerking met de privé-sector een tewerkstellingsbeleid voor bestaansminimumgerechtigden voert, gedurende een bepaalde tijd financieel te ondersteunen.

De hoogte en de duurtijd van de toelage, evenals de voorwaarden en modaliteiten waaronder deze toelage zal toegekend worden, zullen bepaald worden bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Art. 227

Door dit artikel wordt ten voordele van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn het recht ingevoerd op een toelage, die ten laste is van de federale Staat en die gelijk is aan 100 % van de bedragen van het bestaansminimum welke toegekend worden krachtens de nieuw ingevoerde bepalingen met betrekking tot de eerstewerkervaringscontracten en tot de arbeidsovereenkomsten in het kader van een doorstromingsprogramma. Wat het eventueel aanvullende bestaansminimum betreft, dat bedrag opent het recht op een algemene toelage.

Art. 228

Les personnes en état de besoin, qui en raison de leur nationalité n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence et sont inscrites au registre de la population ont droit à l'aide sociale remboursable à charge de l'Etat fédéral à raison de 50 %.

Par analogie à la subvention égale à 100 % perçue par les CPAS dans le cadre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence qui accèdent aux divers programmes pour l'emploi, la subvention relative à la partie d'aide sociale accordée par les CPAS aux personnes visées à l'alinéa précédent et qui accèdent aux mêmes programmes pour l'emploi, est portée à 100 %.

Art. 229

Pour éviter tout malentendu, le texte de l'article 60, § 7, qui à plusieurs reprises a été adapté, est inséré in extenso. En outre, les possibilités d'application de la mise à la disposition sont davantage élargies, donnant ainsi exécution aux décisions du Conseil des Ministres thématique sur la pauvreté.

Dans la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, il a été prévue que les personnes mises au travail par les CPAS en application de l'article 60, § 7, peuvent être mises à la disposition d'asbl à but social ou culturel. De telles initiatives sans statut d'asbl, mais créées dans un contexte intercommunal, par exemple sous la forme d'une association coopérative, ne peuvent en ce moment mettre des personnes au travail en application de l'article 60, § 7. Cette discrimination doit être abrogée.

En exécution du Conseil des Ministres thématique sur la pauvreté, les entreprises à finalité sociale sont également insérées dans la liste des organisations pouvant faire fonction de lieu d'emploi pour les personnes mises au travail en application de l'article 60, § 7.

Art. 230

Cet article apporte un correctif social en faveur des personnes bénéficiaires simultanément du minimum de moyens d'existence et d'une prime régionale au logement. Il s'agit là de la traduction d'une proposition formulée lors de la réunion de la Conférence interministérielle du 26 mars 1996.

Les primes régionales relatives au logement sont destinées à améliorer les conditions lamentables des personnes mal logées; elles concernent tant le déménagement, que l'installation ou l'allocation de loyer. A ce titre, elles ne devraient pas être prises en compte lors du calcul des ressources du demandeur du

Art. 228

De behoeftige personen die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum en die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister, hebben recht op bijstand die door de federale overheid ten belope van 50 % wordt terugbetaald.

Naar analogie met de toelage van 100 % die de OCMW's ontvangen voor bestaansminimumgerechtigden die toegang hebben tot de diverse tewerkstellingsprogramma's, wordt de toelage eveneens verhoogd tot 100 % voor de bijstand verleend door de OCMW's aan de personen bedoeld onder voorgaand lid en die toegang hebben tot dezelfde tewerkstellingsprogramma's.

Art. 229

Voor de duidelijkheid wordt de reeds diverse malen aangepaste tekst van artikel 60, § 7 integraal opgenomen. Daarnaast worden de toepassingsmogelijkheden van de terbeschikkingstelling verder verruimd, waarmee uitvoering gegeven wordt aan de beslissingen van de Themaministerraad over de armoede.

In de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen ter uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, werd voorzien dat OCMW's tewerkgestelden, in toepassing van artikel 60, § 7, ter beschikking kunnen stellen van vzw's met een sociaal cultureel doel. Soortgelijke initiatieven die geen vzw-status hebben maar zijn opgericht in intercommunale verband, bijvoorbeeld in de vorm van een coöperatieve vereniging, kunnen nu geen personen tewerkstellen in toepassing van artikel 60, § 7. Deze discriminatie wordt opgeheven.

In navolging van de Themaministerraad over de armoede worden ook vennootschappen met een sociaal doel opgenomen in de lijst van organisaties die kunnen fungeren als arbeidsplaats voor tewerkgestelden in toepassing van artikel 60, § 7.

Art. 230

Dit artikel strekt ertoe een sociale correctie aan te brengen ten gunste van de personen die tegelijkertijd het bestaansminimum en een door een Gewest toegekende woonpremie genieten. Het gaat om de doorvoering van een voorstel dat tijdens de Interministeriële Conferentie van 26 maart 1996 geformuleerd werd.

De gewestelijke premies voor huisvesting moeten bijdragen tot de verbetering van de erbarmelijke leefomstandigheden van de slecht gehuisveste personen : die premies betreffen zowel de verhuizing als de inrichting van de woning of de huurtoelage. Om die reden zouden die premies niet in aanmerking moeten

minimum de moyens d'existence en vue de ne pas mettre à néant l'objectif poursuivi.

Ces primes régionales au logement sont donc ajoutées aux exceptions déjà prévues à l'article 5, § 2, de la loi du 7 août 1974 instaurant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Art. 231

Cet article détermine l'entrée en vigueur du chapitre pauvreté et intégration sociale.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Art. 232

La présente modification apportée à l'article 18, § 7, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, s'inscrit dans le cadre du traitement des subventions accordées par l'Etat aux centres publics d'aide sociale.

Art. 233

Une subvention annuelle est octroyée au « Centre Antipoisons » en exécution de l'arrêté royal du 25 novembre 1983 concernant la subvention de l'Etat au Centre national de prévention et de traitement des intoxications. En outre, le « Centre Antipoisons » reçoit également une subvention dans le cadre de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage de préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur utilisation. La disposition susmentionnée vise la création d'une base légale pour la subvention annuelle du « Centre Antipoisons », suite à une remarque de la Cour des Comptes.

Art. 234

Depuis le 1^{er} janvier 1997, l'acquisition pour le compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie est financée par un crédit budgétaire dissocié au lieu d'un crédit variable. Le Fonds d'acquisition pour le compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie n'a donc plus aucune raison d'être et est supprimé par la disposition susmentionnée.

genomen worden bij de berekening van de inkomsten van de aanvrager van het bestaansminimum, op gevaar af het nagestreefde doel teniet te doen.

Deze gewestelijke premies voor huisvesting worden dus toegevoegd aan de reeds in artikel 5, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum voorziene uitzonderingen.

Art. 231

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van het hoofdstuk armoede en sociale integratie.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepalingen

Art. 232

Deze wijziging van artikel 18, § 7, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum houdt verband met het verwerken van de toelagen die de Staat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toekent.

Art. 233

Jaarlijks wordt aan het « Antigifcentrum » een toelage uitgekeerd in uitvoering van het koninklijk besluit van 25 november 1983 betreffende de rijkstegevoetkoming aan het nationaal centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties. Daarnaast ontvangt het « Antigifcentrum » ook een toelage in het kader van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog het op de markt brengen of het gebruik ervan. Bovenvermelde bepaling beoogt het scheppen van een wettelijke basis voor de jaarlijkse betoelaging van het « Antigifcentrum », tengevolge van een opmerking van het Rekenhof.

Art. 234

Vanaf 1 januari 1997 wordt de aanschaf voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materiaal voor uitrusting van de brandweerdiensten gefinancierd via een gesplitst begrotingskrediet in plaats van via een variabel krediet. Het fonds voor de aanschaf voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materiaal voor uitrusting van de brandweerdiensten heeft aldus geen bestaansreden meer en wordt via bovenvermelde bepaling afgeschaft.

Art. 235

Dans le cadre des épreuves et des compétitions sportives pour véhicules à moteur, disputées en totalité ou en partie sur la voie publique, une série de mesures ont été ou sont élaborées augmentant en général la sécurité, l'ordre public et la tranquillité dans l'intérêt des personnes et de la circulation.

Les mesures devant augmenter la sécurité sont entre autres :

- élaborer des mesures générales de sécurité pour toutes les courses et les normes auxquelles le plan de sécurité doit être subordonné;
- rendre un avis sur chaque demande d'autorisation, comme défini dans l'article 9 de la loi sur la circulation routière;
- rendre un avis sur les plans de sécurité pour toutes les courses qui figurent au calendrier des fédérations sportives concernées;
- rédiger des scénarios et un règlement standard de police pour les administrations locales;
- donner des avis aux instances compétentes;
- élaborer des propositions concernant des mesures de sécurité supplémentaires comme le recrutement, la formation et la mise en œuvre des commissaires de route et des rallyestewards;
- élaborer des directives pour arrêter les courses; élaborer un code de publicité relatif aux courses de rallye pour des véhicules à moteur; l'élaboration d'un système de permis pour les participants ...;
- entretenir et, éventuellement, nouer des contacts internationaux concernant la problématique des rallyes;
- le contrôle sur place, avant et pendant la course.

Les frais supplémentaires entraînés par l'élaboration de mesures de sécurité accrue dans le cadre des épreuves et des compétitions sportives précitées sont à charge des organisateurs par le versement d'une contribution au Trésor. Cette contribution s'élève à 10 % de la prime de l'assurance de la responsabilité civile particulière que les organisateurs des manifestations sportives précitées sont tenus de conclure, conformément à la loi du 21 novembre 1989 concernant l'assurance de la responsabilité civile obligatoire et à l'arrêté royal du 26 avril 1995 désignant l'autorité visée à l'article 8 de la loi précitée.

La disposition de l'article 235 sera insérée dans l'autorisation préalable et écrite des bourgmestres des communes sur le territoire desquelles ces épreuves ou compétitions ont lieu, afin d'attirer l'attention des organisateurs de ces épreuves sur cette obligation de contribution.

Art. 235

In het kader van de sportwedstrijden en sportcompetities voor motorvoertuigen die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben, werden of worden een aantal maatregelen uitgewerkt die de veiligheid, de openbare orde en de rust in het belang van de personen en van het verkeer in het algemeen verhogen.

De maatregelen die de veiligheid moeten verhogen zijn onder andere :

- het uitwerken van algemene veiligheidsmaatregelen voor alle wedstrijden en de normen waaraan een veiligheidsplan moet beantwoorden;
- het adviseren van elke vergunningsaanvraag zoals bepaald in artikel 9 van de wegverkeerswet;
- het verlenen van advies op de veiligheidsplannen voor alle wedstrijden die op de kalenders van de betrokken sportfederaties voorkomen;
- het opmaken van draaiboeken en van een standaard politiereglement ten behoeve van de lokale besturen;
- het verstrekken van adviezen aan de bevoegde instanties;
- het uitwerken van voorstellen voor bijkomende veiligheidsmaatregelen zoals rekruteren, vormen en inzetten van baancommissarissen en rallystewards;
- het uitwerken van richtlijnen voor het stilleggen van wedstrijden; het uitwerken van een reclamecode voor rallywedstrijden voor voertuigen met eigen beweegkracht; het uitwerken van een vergunningsstelsel voor de deelnemers ...;
- onderhouden en eventueel aanknopen van internationale contacten betreffende de problematiek van de rally's;
- de controle ter plaatse, voor en tijdens de wedstrijd.

De extra-kosten die het uitwerken van verhoogde veiligheidsmaatregelen in het kader van voormelde sportwedstrijden en -competities met zich meebrengen vallen ten laste van de organisatoren via een bijdrage, te storten aan de schatkist. Deze bijdrage bedraagt 10 % van de premie van de bijzondere aansprakelijkheidsverzekering die de organisatoren van voormelde sportmanifestaties en -competities dienen af te sluiten, overeenkomstig de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering en het koninklijk besluit van 26 april 1995 tot aanwijzing van de overheid bedoeld in artikel 8 van voornoemde wet.

In het voorafgaandelijk en schriftelijk verlov van de burgemeesters van de gemeenten op wiens grondgebied voormelde sportwedstrijden en -competities worden georganiseerd, zal de bepaling van artikel 235 worden opgenomen om de organisatoren van deze wedstrijden op de bijdrageverplichting te wijzen.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VAN DE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

Dit is het ontwerp, Dames en Heren, dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VAN DE LANOTTE

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

*Le Ministre de l'Agriculture et des Petites
et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité et
à l'Intégration sociale,*

J. PEETERS

*De Minister van Landbouw en de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor Veiligheid en
Maatschappelijke Integratie,*

J. PEETERS

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'Etat****Avant-projet de loi portant des dispositions sociales****TITRE 1^{er}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE 2*Affaires sociales***CHAPITRE I^{er}****Accidents du travail****Art. 2**

A l'article 27^{ter} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, il est inséré entre les mots « 27^{bis} » et « sont » les mots : « et pour les accidents visés à l'article 45^{quater} les allocations fixées par le Roi. ».

Art. 3

L'article 2 produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas premier et deux, et le 1^{er} janvier 1997 pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas 3 et 4.

Art. 4

L'article 27^{quater}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe le montant et les modalités d'octroi de l'allocation spéciale, ainsi que les conditions d'intervention du Fonds en faveur des personnes ayant droit à l'allocation spéciale en matière de prise en charge des périodes d'incapacité temporaire de travail, des frais inhérents aux soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers et aux appareils de prothèse et d'orthopédie nécessaires du fait de l'accident. ».

VOORONTWERP VAN WET**voorgelegd aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen****TITEL 1***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL 2*Sociale Zaken***HOOFDSTUK 1****Arbeidsongevallen****Art. 2**

In artikel 27^{ter} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 530 van 31 maart 1987, worden tussen de woorden « 27^{bis} » en « ten laste » woorden ingelast : « en voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45^{quater} zijn de door de Koning bepaalde bijslagen ».

Art. 3

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994 voor de in artikel 45^{quater}, eerste en tweede lid, bedoelde ongevallen en op 1 januari 1997 voor de in artikel 45^{quater}, derde en vierde lid, bedoelde ongevallen.

Art. 4

Artikel 27^{quater}, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, wordt vervangen door navolgende bepaling :

« De Koning bepaalt het bedrag en de toekeningsmodaliteiten van de bijzondere bijslag, alsmede de voorwaarden inzake de tegemoetkoming van het Fonds aan de gerechtigden op de bijzondere bijslag inzake de tenlasteneming van de periodes van tijdelijke arbeidsongeschiktheid, van de medische, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen, alsook van de prothesen en orthopedische toestellen die ingevolge het ongeval nodig zijn. ».

Art. 5

L'article 45, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le capital se calcule conformément au tarif fixé par le Roi et en fonction de l'âge de la victime ou de l'ayant droit au premier jour du trimestre qui suit la décision du juge. A partir de cette date, des intérêts sont dus de plein droit sur ce capital. ».

Art. 6

L'article 45*bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le capital se calcule conformément au tarif fixé par le Roi et en fonction de l'âge de la victime au premier jour du trimestre qui suit l'expiration du délai de révision. A partir de cette date, des intérêts sont dus de plein droit sur ce capital. ».

Art. 7

L'article 49, alinéa 3, inséré par la loi du 30 décembre 1992 est complété par la disposition suivante :

« La présente disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an. ».

Art. 8

A l'article 49, alinéa 6, inséré par la loi du 30 décembre 1992, les mots « entreprises qui ne répondent pas aux critères prévus à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises pour pouvoir établir leurs comptes selon un schéma abrégé » sont remplacés par les mots « entreprises dont la moyenne annuelle de l'effectif du personnel est supérieure à cent ou qui font assurer un volume salarial de plus de cent fois la rémunération annuelle de base maximum visée à l'article 39. ».

Art. 9

L'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1992, est complété par l'alinéa suivant :

« L'employeur qui pratique également des assurances contre les accidents du travail, doit souscrire l'assurance obligatoire contre les accidents du travail en faveur de ses travailleurs auprès d'un assureur agréé avec lequel il n'a aucun lien juridique ou commercial. ».

Art. 9*bis*

L'article 9 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 5

Artikel 45, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 wordt vervangen door het volgende lid :

« Het kapitaal wordt berekend overeenkomstig het tarief vastgesteld door de Koning en in functie van de leeftijd van de getroffene of de rechthebbende op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de beslissing van de rechter. Vanaf deze datum is van rechtswege intrest verschuldigd op dit kapitaal. ».

Art. 6

Artikel 45*bis*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit n°530 van 31 maart 1987, wordt vervangen door het volgende lid :

« Het kapitaal wordt berekend overeenkomstig het tarief vastgesteld door de Koning en in functie van de leeftijd van de getroffene op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het verstrijken van de herzieningstermijn. Vanaf deze datum is van rechtswege intrest verschuldigd op dit kapitaal. ».

Art. 7

Artikel 49, derde lid, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld met navolgende bepaling :

« Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarvan de duur korter is dan één jaar. ».

Art. 8

In artikel 49, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, worden de woorden « ondernemingen die niet de voorwaarden vervullen van artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen om hun jaarrekening volgens een verkort schema op te maken » vervangen door de woorden « ondernemingen waarvan het jaargemiddelde van het personeelsbestand meer dan honderd bedraagt of die een loonvolume laten verzekeren van meer dan honderd maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39. ».

Art. 9

Artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De werkgever die tevens arbeidsongevallen verzekert, dient de verplichte ongevallenverzekering voor zijn werknemers af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar met wie hij juridisch of commercieel geen enkele binding heeft ».

Art. 9*bis*

Artikel 9 treedt in werking op 1 januari 1998.

Art. 10

L'article 56 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. — § 1^{er}. Lorsque, pour une année civile donnée, le taux d'indexation des rentes est supérieur au taux d'intérêt de référence, le Roi prend, après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail, les initiatives nécessaires afin d'assurer l'équilibre pour l'année civile considérée entre les charges visées à l'article 27bis des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail et leurs produits.

Lorsque le taux d'indexation dépasse le taux d'intérêt de référence sur la période des huit premiers mois d'une année civile, le Comité de gestion rédige à l'intention du ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions un rapport sur l'évolution probable des deux taux et il conseille le ministre quant aux initiatives ou mesures à prendre.

Par taux d'intérêt de référence, on entend la moyenne pour les cinq dernières années des taux d'intérêt annuels moyens des bons de caisse à cinq ans des établissements publics de crédit, établis par la Banque nationale.

Par taux d'indexation, on entend le rapport entre une rente adaptée à l'évolution de l'indice conformément à l'article 27bis au 31 décembre de l'année civile écoulée et cette rente adaptée à l'évolution de l'indice conformément à l'article 27bis au 31 décembre de l'année civile précédente, diminué de 1.

§ 2. Le solde négatif à combler pour rétablir l'équilibre visé au § 1^{er}, alinéa premier, est égal au montant, au 31 décembre de l'année précédant l'année civile considérée, des réserves pour sinistres à régler et des réserves mathématiques provisoires et définitives constituées pour les rentes et allocations visées à l'article 27bis de l'ensemble des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail, multiplié par la différence entre le taux d'intérêt de référence et le taux d'indexation.

§ 3. Les initiatives à prendre par le Roi ont pour objet soit de limiter les charges des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail à concurrence du solde négatif défini au § 2, soit d'augmenter leurs produits à concurrence de ce solde négatif, soit de définir une combinaison de ces deux voies. Une de ces voies peut être l'imposition par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'une cotisation exceptionnelle et temporaire à la charge des employeurs.

A défaut d'initiatives prises par le Roi dans les deux mois qui suivent l'expiration de l'année civile considérée, les charges visées à l'article 27bis des assureurs agréés sont financées, à titre conservatoire et temporaire et à concurrence au maximum du solde négatif à combler, par une limitation des cotisations visées aux articles 59, 2^o, et 59bis, 2^o, ainsi que des capitaux visés à l'article 59, 9^o, jusqu'à ce que le Roi ait pris effectivement les initiatives visées au § 1^{er}, alinéa premier. Le Fonds des accidents du travail pourra compenser ce moins-perçu par recours supplémentaire aux ressources visées à l'article 59, 12^o.

§ 4. Le montant de la cotisation visée au § 3, alinéa 1^{er}, est fixé par application d'un taux de cotisation au montant total des primes ou cotisations d'assurance de et pour l'année civile considérée. Le taux de cotisation est égal à la

Art. 10

Artikel 56 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. § 1. Wanneer voor een gegeven kalenderjaar de indexeringsvoet van de renten hoger ligt dan de referentie-intrestvoet, neemt de Koning, na advies van het Beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen, de nodige initiatieven om voor het bewuste kalenderjaar het evenwicht tussen de in artikel 27bis bedoelde lasten van de gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor arbeidsongevallen en hun opbrengsten te waarborgen.

Wanneer over de periode van de eerste acht maanden van een kalenderjaar de indexeringsvoet de referentie-intrestvoet overtreft, maakt het Beheerscomité ten behoeve van de minister die de sociale zekerheid onder zijn bevoegdheid heeft, een verslag op over de verwachte evolutie van de twee voeten en adviseert de minister wat betreft de te nemen initiatieven en maatregelen.

Onder referentie-intrestvoet verstaat men het gemiddelde over de laatste vijf jaren van de gemiddelde jaarlijkse intrestvoeten van de kasbons op vijf jaar van de openbare kredietinstellingen, die door de Nationale Bank worden vastgesteld.

Onder indexeringsvoet wordt verstaan de verhouding tussen een rente aangepast aan de evolutie van het indexcijfer overeenkomstig artikel 27bis op 31 december van het verstreken kalenderjaar, en die rente aangepast aan de evolutie van het indexcijfer overeenkomstig artikel 27bis op 31 december van het eraan voorafgaande kalenderjaar, verminderd met 1.

§ 2. Het aan te vullen negatieve saldo om het in § 1, eerste lid, bedoelde evenwicht te herstellen, is gelijk aan het bedrag op 31 december van het jaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar van de reserves voor te regelen schadegevallen en van de voorlopige en definitieve wiskundige reserves gevestigd voor de in artikel 27bis bedoelde renten en vergoedingen van alle gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor Arbeidsongevallen, vermenigvuldigd met het verschil tussen de referentie-intrestvoet en de indexeringsvoet.

§ 3 De door de Koning te nemen initiatieven hebben tot doel, ofwel de lasten van de gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor Arbeidsongevallen te beperken ten belope van het in § 2 bepaalde negatieve saldo, ofwel hun opbrengsten te verhogen ten belope van dit negatieve saldo, ofwel in een combinatie van deze twee middelen te voorzien. Als één van deze middelen kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, een uitzonderlijke en tijdelijke bijdrage aan de werkgevers opleggen.

Bij gebrek aan door de Koning genomen initiatieven binnen de twee maanden na het verstrijken van het bewuste kalenderjaar, worden de in artikel 27bis bedoelde lasten van de gemachtigde verzekeraars gefinancierd, bij wijze van bewarende en tijdelijke maatregel en hoogstens ten belope van het aan te vullen negatieve saldo, door middel van een beperking van de bijdragen bedoeld in de artikelen 59, 2^o, en 59bis, 2^o, en van de kapitalen bedoeld in artikel 59, 9^o, totdat de Koning effectief de in § 1, eerste lid, bedoelde initiatieven zal hebben genomen. Het Fonds voor Arbeidsongevallen zal deze minderontvangst kunnen compenseren door een bijkomend beroep op de inkomsten bedoeld in artikel 59, 12^o.

§ 4. Het bedrag van de bijdrage bedoeld in § 3, eerste lid, wordt bepaald door toepassing van een bijdragevoet op het totale bedrag van de verzekeringspremies of -bijdragen van en voor het bewuste kalenderjaar. De bijdragevoet is

partie du solde négatif visé au § 2 qui doit être financée par la cotisation exceptionnelle divisée par le montant total de l'encaissement de et pour l'année civile précédant l'année civile considérée. La cotisation exceptionnelle est perçue par les assureurs agréés et le Fonds des accidents du travail au prorata des primes ou cotisations d'assurance de et pour l'année civile considérée.

§ 5. Une compensation des cotisations exceptionnelles perçues par chaque assureur agréé et par le Fonds des accidents du travail est réalisée entre les assureurs et le Fonds, et pour leur compte par le Fonds. Les règles de cette compensation sont fixées par arrêté ministériel.

§ 6. La perception de la cotisation exceptionnelle ne peut pas faire l'objet ni de taxes, ni de commissions, ni de chargement de gestion. ».

Art. 11

A l'article 58, § 1^{er}, 17^o, de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, il est inséré entre les mots « rentes » et « pour » les mots suivants : « ainsi que les allocations fixées par le Roi ».

Art. 12

L'article 11 produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas 1^{er} et 2, et le 1^{er} janvier 1997 pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas 3 et 4.

Art. 13

L'article 60, alinéa premier, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est complété par la disposition suivante : « , et la partie des prestations visées à l'article 42^{bis}, alinéa deux. ».

Art. 14

L'article 13 produit ses effets le 1^{er} janvier 1983.

Art. 15

Dans l'article 61 de la même loi, les mots « , des régions, des communautés » sont insérés entre les mots « des provinces » et les mots « et des communes ».

Art. 16

L'article 15 produit ses effets le 1^{er} janvier 1992.

gelijk aan het gedeelte van het in § 2 bedoelde negatieve saldo dat door middel van de uitzonderlijke bijdrage moet worden gefinancierd, gedeeld door het totale bedrag van het incasso van en voor het kalenderjaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar. De uitzonderlijke bijdrage wordt door de gemachtigde verzekeraars en het Fonds voor Arbeidsongevallen geïnd naar rato van de verzekeringspremies of -bijdragen van en voor het betrokken kalenderjaar.

§ 5. De door elke gemachtigde verzekeraar en het Fonds voor arbeidsongevallen geïnde uitzonderlijke bijdragen worden tussen de verzekeraars en het Fonds en voor hun rekening verdeeld door het Fonds. De regels van deze verrekening worden bij ministerieel besluit vastgesteld.

§ 6. Bij de inning van de uitzonderlijke bijdrage mogen geen belastingen worden geheven, noch commissielonen worden toegekend, noch beheerslasten worden aangerekend. ».

Art. 11

In artikel 58, § 1, 17^o, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 december 1996, worden tussen de woorden « renten » en « voor » de woorden « evenals de door de koning bepaalde bijlagen » ingevoegd ».

Art. 12

Artikel 11 heeft uitwerking op 1 januari 1994 voor de in artikel 45^{quater}, eerste en tweede lid, bedoelde ongevallen en op 1 januari 1997, voor de in artikel 45^{quater}, derde en vierde lid, bedoelde ongevallen.

Art. 13

Artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1985, wordt aangevuld met volgende bepaling : « , en het gedeelte van de prestaties bedoeld in artikel 42^{bis}, tweede lid ».

Art. 14

Artikel 13 heeft uitwerking op 1 januari 1983.

Art. 15

In artikel 61 van dezelfde wet worden tussen de woorden « van de provincies » en « en van de gemeenten » de woorden « , van de gewesten, van de gemeenschappen » ingevoegd.

Art. 16

Artikel 15 heeft uitwerking op 1 januari 1992.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 17

L'article 6 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 26 juin 1992, est complété comme suit :

« 7° d'émettre, dans les limites à déterminer par le Roi, un avis relatif à l'exposition, à certains lieux ou postes de travail, aux risques de maladie professionnelle et ce, à la demande écrite du médecin du travail ou du Comité pour la prévention et la protection au travail.

A cet effet, il peut :

- effectuer des enquêtes de détermination du risque;
- en accord avec le médecin du travail, soumettre aux examens médicaux adéquats les travailleurs occupés à des postes de travail exposant à ces risques.

Le médecin du travail, l'employeur et les fonctionnaires compétents du Fonds des maladies professionnelles prendront, au préalable et de commun accord, toutes les mesures utiles pour que ces enquêtes et examens s'effectuent dans les meilleures conditions, tant en ce qui concerne la bonne marche du travail dans les entreprises que le but poursuivi. »

Art. 18

A l'article 35 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Lorsqu'elle est, en raison d'une maladie professionnelle, hospitalisée dans un établissement hospitalier ou de soins, la victime peut demander que le taux d'incapacité qui lui a été reconnu pour cette maladie soit porté, pour la période d'hospitalisation, à 100 % d'incapacité temporaire ou permanente de travail selon la nature de l'incapacité de travail reconnue au moment de l'admission dans l'établissement hospitalier ou de soins. A l'issue de la période d'hospitalisation et à moins que le Fonds des maladies professionnelles ne décide autrement, le taux d'incapacité de la victime est ramené à celui qui lui était reconnu au moment de son admission dans l'établissement hospitalier ou de soins. »

Art. 19

A l'article 35*bis* des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« La victime visée à l'alinéa précédent a droit, à partir du 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel elle atteint l'âge de 65 ans, à une majoration de son taux d'incapacité permanente de travail équivalente à :

[1 %] d'incapacité permanente de travail supplémentaire lorsque celle-ci est fixée à 36 % au moins jusqu'à 50 % au plus;

[2 %] d'incapacité permanente de travail supplémentaire lorsque celle-ci est fixée à plus de 50 % jusqu'à 65 % au plus;

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 17

Artikel 6 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt aangevuld als volgt :

« 7° op schriftelijk verzoek van de arbeidsgeneesheer of van het Comité voor preventie en bescherming op het werk, in de door de Koning te bepalen voorwaarden, advies te verstrekken in verband met de blootstelling op de werkplaatsen of arbeidsposten aan beroepsziekerisico's.

Hiertoe kan het :

- onderzoeken voor risicobepalingen uitvoeren;
- in akkoord met de arbeidsgeneesheer de passende medische onderzoeken uitvoeren bij werknemers tewerkgesteld op de arbeidsposten waarin deze risico's aanwezig zijn.

De arbeidsgeneesheer, de werkgever en de bevoegde ambtenaren van het Fonds voor beroepsziekten nemen, vooraf en na gemeen overleg, alle nodige maatregelen opdat die onderzoeken in de beste voorwaarden zouden kunnen gebeuren, zowel wat de goede gang van het werk in het betrokken bedrijf als het nagestreefde doel betreft. »

Art. 18

In artikel 35 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer een getroffene omwille van een beroepsziekte in een verplegings- of verzorgingsinstelling wordt opgenomen, kan hij, voor de periode van de opneming, vragen de hem voor deze ziekte toegekende graad van ongeschiktheid te brengen tot 100 % tijdelijke of blijvende arbeidsongeschiktheid naargelang de aard van de arbeidsongeschiktheid op het ogenblik van de opneming in de verplegings- of verzorgingsinstelling. Op het einde van de periode van opneming wordt, tenzij het Fonds voor de beroepsziekten anders beslist, de graad van de ongeschiktheid van de getroffene teruggebracht tot deze die hem toegekend was op het ogenblik van de opneming in de verplegings- of verzorgingsinstelling. »

Art. 19

In artikel 35*bis* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De in vorig lid bedoelde getroffene heeft vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, recht op een verhoging van zijn graad van blijvende arbeidsongeschiktheid gelijk aan :

[1 %] bijkomende blijvende arbeidsongeschiktheid wanneer deze is vastgesteld op ten minste 36 % en ten hoogste op 50 %;

[2 %] bijkomende blijvende arbeidsongeschiktheid wanneer deze is vastgesteld op meer dan 50 % en ten hoogste op 65 %;

[3 %] d'incapacité permanente de travail supplémentaire lorsque celle-ci est fixée à plus de 65 % sans que le tout ne puisse excéder 100 %.

Art. 20

L'article 48^{ter} des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48^{ter}. — Le Roi peut prévoir, pour les maladies professionnelles qu'Il cite nommément, que, lorsqu'une personne atteinte d'une de ces maladies professionnelles remplit les conditions de l'article 32 et a également été exposée au risque professionnel de cette maladie pendant une période au cours de laquelle elle n'appartient pas à une des catégories de personnes visées à l'article 2 ou n'était pas assurée en vertu de l'article 3, les indemnités et allocations seront accordées par le Fonds des maladies professionnelles à concurrence d'un prorata qu'Il détermine, calculé et arrêté de manière définitive à la date de prise de cours de la première indemnisation.

L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable aux personnes visées par l'article 48^{quater}. »

Art. 21

L'article 19 de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

L'alinéa 1^{er} de l'article 48^{ter} des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, comme modifié par l'article 20 de la présente loi, produit ses effets le 2 décembre 1990.

L'alinéa 2 de l'article 48^{ter} des mêmes lois, comme déterminé par l'article 20 de la présente loi, produit ses effets le 30 avril 1996.

CHAPITRE III

Prestations familiales

Art. 22

L'article 32, alinéa 1^{er}, 8°, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« 8° la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française; ».

Art. 23

Dans l'article 32^{bis} des mêmes lois, inséré par la loi du 21 décembre 1994, les mots « articles 47, 62, § 3, » sont remplacés par les mots « article 47 ».

Art. 24

A l'article 53 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

[3 %] bijkomende blijvende arbeidsongeschiktheid wanneer deze meer dan 65 % bedraagt zonder dat het totaal evenwel 100 % mag overschrijden. »

Art. 20

Artikel 48^{ter} van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 48^{ter}. — De Koning kan voorzien, voor de beroepsziekten die Hij met name aanduidt, dat, wanneer een door een van deze beroepsziekten getroffen de in artikel 32 gestelde voorwaarden vervult en eveneens aan het beroepsrisico van deze ziekte is blootgesteld geweest gedurende een periode in de loop waarvan hij niet behoorde tot een der categorieën van personen bedoeld in artikel 2 of niet verzekerd was krachtens artikel 3, de vergoedingen en toelagen door het Fonds voor de beroepsziekten worden toegekend op basis van de verhouding van de duur van de tijdvakken door Hem bepaald, en die berekend wordt en definitief vastgesteld wordt op de begindatum van de eerste vergoeding.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de personen bedoeld in artikel 48^{quater}. »

Art. 21

Artikel 19 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Het eerste lid van artikel 48^{ter} van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals gewijzigd bij artikel 20 van deze wet, heeft uitwerking met ingang van 2 december 1990.

Het tweede lid van artikel 48^{ter} van dezelfde wetten, zoals bepaald bij artikel 20 van deze wet, heeft uitwerking met ingang van 30 april 1996.

HOOFDSTUK III

Gezinsbijslag

Art. 22

Artikel 32, eerste lid, 8°, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8° de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie; ».

Art. 23

In artikel 32^{bis} van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « artikelen 47, 62, § 3, » vervangen door de woorden « artikel 47 ».

Art. 24

In artikel 53 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° le 4°, rétabli par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé;

2° le 11°, rétabli par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« 11°) les périodes pour lesquelles il a droit à réparation en application de l'article 37 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970; ».

Art. 25

Dans l'article 55, alinéa 5, des mêmes lois, modifié par les lois du 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989, les mots « ou de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité » sont supprimés.

Art. 26

A l'article 56 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 1^{er} août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, l'arrêté royal du 28 janvier 1988, la loi du 22 décembre 1989 et la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « de l'article 76^{quater}, § 2, de la loi du 9 août 1963 » sont remplacés par les mots « de l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 »;

2° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° le travailleur malade non visé sous le 1° ou le 2°, atteint d'une incapacité de travail de 66 % au moins et la travailleuse en repos d'accouchement qui ne bénéficie pas d'une indemnité de maternité, et qui au cours des douze mois précédant immédiatement l'incapacité de travail de 66 % au moins ou le repos d'accouchement, ont satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles, en vertu des présentes lois; »;

3° le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, phrase liminaire et a) sont remplacés par la disposition suivante :

« 1° le travailleur malade ou victime d'un accident ou la travailleuse en repos d'accouchement :

a) qui bénéficie d'une indemnité d'incapacité de travail ou de maternité prévue par la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à partir du septième mois d'une période composée d'incapacité primaire et éventuellement de repos d'accouchement ou durant la période composée d'invalidité et éventuellement de repos d'accouchement; cette disposition est également applicable si cette indemnité est accordée en vertu de l'article 136, § 2, de la même loi; »;

4° le § 2, alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le travailleur ou la travailleuse visés au § 1^{er}, 2°, 3° et 4°, à partir du septième mois d'une période composée d'incapacité de travail de 66 % au moins et éventuellement de repos d'accouchement; »;

1° het 4°, opnieuw opgenomen bij de programmawet van 22 december 1989, wordt opgeheven;

2° het 11°, opnieuw opgenomen bij de programmawet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 11°) de periodes waarvoor hij recht heeft op schade-loosstelling met toepassing van artikel 37 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970; ».

Art. 25

In artikel 55, vijfde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989, worden de woorden « of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij » geschrapt.

Art. 26

In artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967, de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit n° 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, het koninklijk besluit van 28 januari 1988, de wet van 22 december 1989 en de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, 1°, worden de woorden « artikel 76^{quater}, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 » vervangen door de woorden « artikel 136, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 »;

2° § 1, eerste lid, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de niet onder 1° of 2° bedoelde zieke werknemer die tenminste 66 % arbeidsongeschikt is en de werkneemster in bevallingsrust die geen moederschapsuitkering geniet, en die in de loop van de twaalf maanden die het tijdstip van de arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 % of de bevallingsrust onmiddellijk voorafgaan, de voorwaarden hebben vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maanden delijke forfaitaire bijlagen krachtens deze wetten; »;

3° § 2, eerste lid, 1°, inleidende zin en a) worden vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de zieke of door ongeval getroffen werknemer of de werkneemster in bevallingsrust :

a) die een in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalde uitkering wegens arbeidsongeschiktheid of moederschap geniet vanaf de zevende maand van het tijdvak bestaande uit primaire ongeschiktheid en eventueel bevallingsrust of gedurende het tijdvak bestaande uit invaliditeit en eventueel bevallingsrust; deze bepaling is eveneens toepasselijk indien deze uitkering wordt toegekend krachtens artikel 136, § 2, van dezelfde wet; »;

4° § 2, eerste lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de in §1, 2°, 3° en 4° bedoelde werknemer of werkneemster, vanaf de zevende maand van het tijdvak bestaande uit arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 % en eventueel bevallingsrust; »;

5° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 3°, les mots « qui relève de la catégorie II, III ou IV, en ce qui concerne le degré d'autonomie » sont remplacés par les mots « qui est atteint d'une réduction d'autonomie de 9 points au moins ».

Art. 27

Dans l'article 56quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 et la loi du 22 décembre 1989, les mots « d'une allocation d'intégration correspondant à la catégorie II, III ou IV » sont remplacés par les mots « d'une allocation d'intégration correspondant à une réduction d'autonomie de 9 points au moins ».

Art. 28

A l'article 56sexies des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Si elles résident effectivement en Belgique depuis au moins cinq ans à la date d'introduction de la demande d'allocations familiales en application du présent article, les personnes qui se trouvent dans les liens d'un contrat d'apprentissage prévu dans la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, ainsi que les personnes visées à l'article 62, §§ 1^{er}, 2, 3, 4 et 5, même lorsqu'elles ne satisfont pas aux conditions fixées par ou en vertu de cet article quant à l'exercice d'une activité lucrative, à l'octroi de rémunération ou au bénéfice de prestations sociales, ont droit aux allocations familiales aux taux prévus à l'article 40, en faveur des enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2° et 6° qui font partie du même ménage. Ce droit est prioritaire sur le droit que les personnes visées à l'article 62, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4 ouvrent éventuellement en tant qu'assurés ou bénéficiaires sociaux. »;

2° au § 4, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989, les mots « article 62, §§ 2, 4, 5 et 6. » sont remplacés par les mots « article 62, §§ 2, 3, 4 et 5. ».

Art. 29

L'article 56octies, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal du 21 mars 1985 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Est également attributaire des allocations familiales aux taux fixés à l'article 40, le militaire qui bénéficie d'une allocation d'interruption visée à l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires. »

Art. 30

Dans l'article 56decies, § 1^{er}, des mêmes lois, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les mots « ou de la

5° in § 2, eerste lid, 3°, worden de woorden « die behoort tot categorie II, III of IV wat betreft de graad van zelfredzaamheid » vervangen door de woorden « die getroffen is door een vermindering van zelfredzaamheid van minstens 9 punten ».

Art. 27

In artikel 56quinquies, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en de wet van 22 december 1989, worden de woorden « een integratietegemoetkoming overeenstemmend met categorie II, III of IV geniet » vervangen door de woorden « een integratietegemoetkoming geniet die overeenstemt met een vermindering van zelfredzaamheid van ten minste 9 punten ».

Art. 28

In artikel 56sexies van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Indien zij reeds ten minste vijf jaar werkelijk in België verblijven op de datum van de indiening van de aanvraag om kinderbijslag met toepassing van dit artikel, zijn de personen die verbonden zijn door een leerovereenkomst bedoeld bij de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst, alsmede de personen bedoeld in artikel 62, §§ 1, 2, 3, 4 en 5, zelfs wanneer zij niet voldoen aan de door of krachtens dit artikel gestelde voorwaarden inzake het verrichten van een winstgevende activiteit, toekenning van loon of genot van sociale uitkeringen, gerechtigd op kinderbijslag tegen de bij artikel 40 bedoelde bedragen, ten behoeve van de in artikel 51, § 3, 1°, 2° en 6° bedoelde kinderen die deel uitmaken van hetzelfde gezin. Dit recht heeft voorrang op het recht dat de personen bedoeld in artikel 62, §§ 1, 2, 3 en 4 eventueel verwerven als sociaal verzekerden of sociaal gerechtigden. »;

2° in § 4, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989, worden de woorden « artikel 62, §§ 2, 4, 5 en 6 » vervangen door de woorden « artikel 62, §§ 2, 3, 4 en 5 ».

Art. 29

Artikel 56octies, tweede lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Kinderbijslag tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen wordt eveneens verworven door de militair die een onderbrekingstoelage geniet, bedoeld in artikel 3, § 3bis, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen. »

Art. 30

In artikel 56decies, § 1, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de

loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité » sont supprimés.

Art. 31

L'article 58 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application des articles 56*bis* et 56*quater*, le parent ou le conjoint déclaré absent doit avoir satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement l'absence de fait constatée dans l'enquête ordonnée en application de l'article 116 du Code civil. ».

Art. 32

L'article 63*bis* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est abrogé.

Art. 33

A l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par les lois des 1^{er} août 1985, 4 avril 1991 et 30 décembre 1992 et par l'arrêté royal du 21 avril 1997 le troisième alinéa du § 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Lorsque les parents sont en désaccord quant à l'octroi des allocations familiales, le père peut demander au tribunal du travail de le désigner comme allocataire, et ce, dans l'intérêt de l'enfant ».

Art. 34

A l'article 70 des mêmes lois, l'alinéa 3 modifié par la loi du 23 décembre 1974, la loi du 5 janvier 1976, l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et la loi du 4 avril 1991, est remplacé par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les allocations familiales dues en faveur d'un enfant placé, en application de la réglementation relative à la protection de la jeunesse, dans une institution à charge de l'autorité compétente, sont payées à concurrence de deux tiers à cette autorité, sans que cette part dépasse un montant que le Roi peut fixer pour certaines catégories d'enfants.

L'affectation du solde en faveur de l'enfant est décidée d'office, suivant le cas :

1° par le tribunal de la jeunesse qui a ordonné le placement dans une institution;

2° par l'autorité, désignée par une Communauté ou par la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale, qui a décidé ce placement, sans préjudice du droit des intéressés d'introduire une requête au tribunal de la jeunesse de la résidence principale des parents, tuteurs, enfants ou personnes qui ont la garde de l'enfant, au sens

woorden « of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling der landloperij en de bedelarij » geschrapt.

Art. 31

Artikel 58 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987 en de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van de artikelen 56*bis* en 56*quater* moet de afwezigverklaarde ouder of echtgenoot in de loop van de twaalf maanden die onmiddellijk voorafgaan aan de feitelijke afwezigheid vastgesteld in het getuigenverhoor bevolen bij toepassing van artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, de voorwaarden hebben vervuld om aanspraak te maken op minstens zes maandelijks forfaitaire bijslage krachtens deze wetten. »

Art. 32

Artikel 63*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

Art. 33

In artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 4 april 1991 en 30 december 1992 en bij het koninklijk besluit van 21 april 1997, wordt het derde lid in § 1 aangevuld met de volgende zin :

« Wanneer de ouders niet overeenkomen over de toekenning van de kinderbijslag, kan de vader, in het belang van het kind, aan de arbeidsrechtbank vragen om hem als bijslagtrekkende aan te duiden. »

Art. 34

In artikel 70 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1974, de wet van 5 januari 1976, het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en de wet van 4 april 1991, wordt het derde lid vervangen door de volgende leden :

« In afwijking van het eerste lid wordt de kinderbijslag, verschuldigd ten behoeve van een kind dat met toepassing van de reglementering betreffende de jeugdbescherming in een instelling geplaatst is ten laste van de bevoegde overheid, ten belope van twee derden uitbetaald aan die overheid zonder dat dit gedeelte hoger mag zijn dan het bedrag dat de Koning kan vaststellen voor bepaalde categorieën van kinderen.

Over de aanwending van het saldo ten behoeve van het kind wordt ambtshalve beslist, naar gelang van het geval :

1° door de jeugdrechtbank die de plaatsing in een instelling heeft bevolen;

2° door de overheid, aangeduid door een Gemeenschap of door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, die tot die plaatsing heeft beslist, onverminderd het recht van de betrokkenen om zich bij verzoekschrift te wenden tot de jeugdrechtbank van de hoofdverblijfplaats van de ouders, de voogden, de kinderen

de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques . ».

Art. 35

L'article 71, § 1^{er}*bis*, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, les prestations familiales payées de bonne foi par un organisme d'allocations familiales visé aux articles 18*bis*, 19, 31 et 33, en lieu et place d'un autre organisme visé à ces articles et qui est compétent conformément à l'alinéa 1^{er}, ne donnent lieu à aucune régularisation des comptes. ».

Art. 36

Dans l'article 73*quinqüies*, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « 56*undecies* » sont insérés entre les mots « 56*decies* » et « et 57 ».

Art. 37

L'article 77, alinéa 3, a), des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« a) les jours pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pendant six mois pour cause de maladie ou d'accident; ».

Art. 38

Dans le texte néerlandais de l'article 91, § 2, c, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 28 du 15 décembre 1978, les mots « betreffende de bijdragen » sont insérés entre les mots « verwijlintresten » et « bedoeld ».

Art. 39

A l'article 101 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Si, dans le délai visé à l'article 34, il n'a pas été fait usage de la faculté prévue à l'article 17, les caisses de compensation agréées sont affiliées de plein droit à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. »;

2° à l'alinéa 6, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 29 avril 1996, les mots « articles 47, 56*septies*, 62, § 3, » sont remplacés par les mots « articles 47, 56*septies*, »;

3° à l'alinéa 7, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 29 avril 1996, les mots « alinéa 3, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°. » sont remplacés par les mots « alinéas 3, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°, 4 et 5. ».

of diegenen die het kind onder hun bewaring hebben, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. ».

Art. 35

Artikel 71, § 1*bis*, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien echter een kinderbijslaginstelling, bedoeld in de artikelen 18*bis*, 19, 31 en 33, te goeder trouw gezinsbijslag heeft betaald in plaats van een andere instelling bedoeld in die artikelen en die overeenkomstig het eerste lid bevoegd is, dient geen regularisatie van de rekeningen te worden doorgevoerd. ».

Art. 36

In artikel 73*quinqüies*, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden tussen de woorden « 56*decies* » en « en 57 » de woorden « , 56*undecies* » ingevoegd.

Art. 37

Artikel 77, derde lid, a), van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) de dagen gedurende welke geen enkele arbeidsprestatie werd volbracht gedurende zes maanden wegens ziekte of ongeval; ».

Art. 38

In de Nederlandse tekst van artikel 91, § 2, c, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 28 van 15 december 1978, worden tussen de woorden « verwijlintresten » en « bedoeld » de woorden « betreffende de bijdragen » ingevoegd.

Art. 39

In artikel 101 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien, binnen de termijn van artikel 34, geen gebruik werd gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 17, worden de toegelaten compensatiekassen van rechtswege bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers aangesloten. »;

2° in het zesde lid, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 29 april 1996, worden de woorden « artikelen 47, 56*septies*, 62, § 3, » vervangen door de woorden « artikelen 47, 56*septies*, »;

3° in het zevende lid, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 29 april 1996, worden de woorden « derde lid, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°. » vervangen door de woorden « de leden 3, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°, 4 en 5. ».

Art. 40

L'article 102, § 2 des mêmes lois, insérés par l'arrêté royal du 10 décembre 1996 est complété par les alinéas suivants :

« Toutefois, le droit aux allocations familiales que possèdent les femmes de journée et les domestiques en vertu de l'alinéa 1^{er}, est subordonné à l'absence d'un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu des règles d'application au personnel d'une institution de droit international public.

Le Roi peut, sur proposition du Comité de gestion de l'Office national, soustraire du droit aux allocations familiales des catégories de personnes visées à l'alinéa 1^{er}. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, sur proposition du Comité de gestion de l'Office national, modifier les conditions d'octroi visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 41

Dans l'article 120*bis* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967, les alinéas 1^{er} et 3 sont remplacés respectivement par les alinéas suivants :

« L'action en répétition des prestations payées indûment se prescrit par cinq ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué. En aucun cas, la répétition des prestations indûment payées ne sera possible après l'expiration de ce délai.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable si les prestations payées indûment ont été obtenues à la suite de manoeuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes. ».

Art. 42

A l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, la loi du 20 juillet 1991 et la loi du 29 avril 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 10, les prestations familiales sont accordées, dans les conditions fixées par ou en vertu de la présente loi, en faveur de l'enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique qui réside en Belgique. Le Roi détermine quels enfants sont considérés comme étant principalement à charge »;

2° l'alinéa 5 est complété par la disposition suivante :

« 4° l'allocation spéciale visée à l'article 10; ».

Art. 43

Dans cette même loi, un article 6*bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 6*bis*. — Les prestations familiales garanties dues en faveur d'un enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'un réfugié visé à l'article 1^{er}, ali-

Art. 40

Artikel 102, § 2, van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1996, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Niettemin is het recht op kinderbijslag dat de werkvrouwen en het huispersoneel krachtens het eerste lid bezitten, afhankelijk van de afwezigheid van een recht op kinderbijslag bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.

De Koning kan, op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, categorieën van personen bedoeld in het eerste lid uitsluiten van het recht op kinderbijslag. De Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft kan, op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, de toekenningsvoorwaarden bedoeld in het eerste lid wijzigen. ».

Art. 41

In artikel 120*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 68 van 10 november 1967, worden de leden 1 en 3 respectievelijk vervangen door de volgende leden :

« Het recht op terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied. In geen geval is een terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen mogelijk na verloop van deze termijn.

Het eerste lid is niet toepasselijk indien de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen werden bekomen door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen. »

Art. 42

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, het koninklijk besluit n° 242 van 31 december 1983, de wet van 20 juli 1991 en de wet van 29 april 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 10, wordt gezinsbijslag toegekend, onder de bij of krachtens deze wet bepaalde voorwaarden, ten behoeve van het kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon die in België verblijft. De Koning bepaalt welke kinderen als hoofdzakelijk ten laste aangezien worden »;

2° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 4° de bijzondere bijslag bedoeld in artikel 10; ».

Art. 43

In dezelfde wet wordt een artikel 6*bis*, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. 6*bis*. — De gewaarborgde gezinsbijslag die verschuldigd is ten behoeve van een kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een vluchteling bedoeld in

née 3, 3°, pour la période précédant la date à laquelle la demande de ces prestations a été introduite et débutant au plus tôt conformément à l'article 7, alinéa 2, sont payées :

1° à l'Etat, à concurrence, au maximum, du montant de la majoration prévue à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 réglant le remboursement par l'Etat des frais relatifs à l'aide accordée par les centres publics d'aide sociale à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'est pas inscrit au registre de population, que l'Etat a pris en charge conformément aux articles 5, § 1^{er}, 2°, et 11, § 2, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, pour la période visée ci-avant;

2° à la personne visée à l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, à concurrence du solde éventuel.

Si l'Etat n'est pas intervenu conformément à l'alinéa 1^{er}, 1°, le montant des prestations familiales garanties est entièrement payé à la personne visée à l'alinéa 1^{er}, 2°. ».

Art. 44

L'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. L'action en répétition des prestations payées indûment se prescrit par cinq ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué. En aucun cas, la répétition des prestations indûment payées ne sera possible après l'expiration de ce délai.

Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable si les prestations payées indûment ont été obtenues à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes.

§ 2. L'Office national peut renoncer à la récupération des prestations payées indûment lorsque :

1° le recouvrement s'avère contre-indiqué pour des raisons sociales ou techniquement impossibles;

2° le recouvrement s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer. »

Art. 45

Dans cette même loi, l'article 10, modifié par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 10. § 1^{er}. Les prestations familiales prévues par la présente loi ne sont pas dues en faveur d'un enfant placé à charge d'une autorité publique, dans une institution ou chez un particulier.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, dans des cas ou catégories de cas dignes d'intérêt, accorder l'allocation de naissance pour un enfant placé à charge d'une autorité publique, dans une institution ou chez un particulier, à la

artikel 1, derde lid, 3°, voor de periode die voorafgaat aan de datum waarop de aanvraag om deze bijslag werd ingediend en die ten vroegste aanvangt overeenkomstig artikel 7, tweede lid, wordt betaald :

1° aan de Staat ten belope van maximaal het bedrag van de verhoging bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 januari 1995 tot regeling van de terugbetaling door de Staat van de kosten van de dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekend aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit en die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven, dat de Staat ten laste heeft genomen overeenkomstig de artikelen 5, § 1, 2° en 11, § 2, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, voor de boven- bedoelde periode;

2° aan de persoon bedoeld in artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ten belope van het eventueel saldo.

Indien de Staat niet is tussengekomen overeenkomstig het eerste lid, 1°, wordt het bedrag van de gewaarborgde gezinsbijslag volledig betaald aan de persoon bedoeld in het eerste lid, 2°. ».

Art. 44

Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. Het recht op terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde bijslag verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied. In geen geval is een terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen mogelijk na verloop van deze termijn.

Benevens de redenen waarin is voorzien in het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door het eisen van het onverschuldigd uitbetaalde, door middel van een ter post aangetekend aan de schuldenaar betekend schrijven.

Het eerste lid is niet toepasselijk, indien de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen werden bekomen door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen.

§ 2. De Rijksdienst kan afzien van de terugvordering van de onrechtmatig betaalde bijslag indien :

1° de terugvordering om sociale redenen niet aangewezen is of technisch onmogelijk is;

2° de terugvordering al te onzeker of te bezwarend blijkt, in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen. »

Art. 45

In dezelfde wet wordt artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 6 van 11 oktober 1978, vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 10. — § 1. De gezinsbijslag bedoeld in deze wet is niet verschuldigd ten behoeve van een kind dat ten laste van een openbare overheid, geplaatst is in een instelling of bij een particulier.

§ 2. In afwijking van § 1, kan de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft in behartigenswaardige gevallen of categorieën van gevallen, het kraamgeld toekennen voor een kind dat ten laste van een openbare overheid in een instelling of bij een particulier geplaatst is,

mère, qui remplit les conditions visées à l'article 1^{er}, même si cet enfant, au moment de la naissance, n'est pas exclusivement ou principalement à charge de cette personne.

Lorsque le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions use de la compétence visée à l'alinéa précédent en ce qui concerne des catégories de cas, il demande, au préalable, l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, lorsqu'un enfant est placé dans une institution à charge d'une autorité publique, une allocation forfaitaire spéciale est accordée à la personne qui bénéficiait des allocations familiales pour cet enfant en vertu de la présente loi, immédiatement avant ladite mesure, et qui continue à élever l'enfant partiellement au sens de l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, à condition que la personne qui supportait la charge principale de l'enfant avant cette mesure continue à remplir toutes les conditions visées aux articles 1^{er} et 3, à l'exception de la charge, et que l'enfant continue à remplir les conditions visées à l'article 2.

Si l'intérêt de l'enfant placé l'exige, le tribunal de la jeunesse de la résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, des parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde de l'enfant peut, soit d'office, soit sur simple réquisition d'un membre de la famille et après avoir entendu ou appelé les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, ou bien décider, en faveur de l'enfant, de l'emploi de l'allocation spéciale, ou bien désigner à l'enfant un tuteur *ad hoc*, toujours révocable, chargé de disposer de cette allocation spéciale pour les besoins de l'enfant. Cette allocation ne peut en aucun cas être payée au particulier à qui l'enfant est confié ou à une autre personne dans sa famille, ni à l'institution où l'enfant a été placé ». »

Art. 46

La caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, visée à l'arrêté royal du 22 novembre 1932 portant institution et organisation d'une caisse spéciale pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, est supprimée.

Art. 47

Les membres du personnel dont les grades, rangs, niveaux et nombres sont fixés par l'arrêté royal du 14 mars 1995 portant fixation du cadre organique de la caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, sont ajoutés à l'effectif du personnel de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Ils conservent leur grade et régime pécuniaire ou reçoivent un grade ou régime pécuniaire équivalent.

Le statut administratif et pécuniaire qui régit le personnel de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est applicable aux membres du personnel transféré.

aan de moeder die de voorwaarden vervult bedoeld in artikel 1, zelfs indien dat kind op het ogenblik van de geboorte niet uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van deze persoon.

Ingeval de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft de in het vorige lid bedoelde bevoegdheid aanwendt inzake categorieën van gevallen, wint hij vooraf het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in.

§ 3. In afwijking van § 1, wanneer een kind is geplaatst in een instelling, ten laste van een openbare overheid, wordt een forfaitair bijzondere bijslag toegekend aan de persoon die krachtens deze wet de kinderbijslag genoot voor dat kind, onmiddellijk voorafgaand aan de genoemde maatregel, en die het kind gedeeltelijk blijft opvoeden in de zin van artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, op voorwaarde dat de persoon die het kind vóór deze maatregel hoofdzakelijk ten laste had alle voorwaarden bedoeld in de artikelen 1 en 3 blijft vervullen, met uitzondering van de last, en dat het kind de voorwaarden bedoeld in artikel 2 blijft vervullen.

Indien het belang van het geplaatste kind dit vordert, kan de jeugdrechtbank van hoofdverblijfplaats in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, van de ouders, voogden of degenen die het kind onder hun bescherming hebben, hetzij van ambtswege, hetzij op eenvoudige vordering van een lid van de familie en na de in het eerste lid bedoelde personen te hebben gehoord of opgeroepen, ofwel beslissen over de aanwending ten bate van het kind van de bijzondere bijslag, ofwel voor het kind een te allen tijde afzetbare bijzondere voogd aanstellen, gelast over deze bijzondere bijslag te beschikken voor de behoeften van het kind. Deze bijslag kan in geen geval worden uitbetaald aan de particulier aan wie het kind is toevertrouwd of aan een andere persoon in zijn gezin, noch aan de instelling waarin het kind is geplaatst ». »

Art. 46

De bijzondere compensatiekas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, bedoeld bij het koninklijk besluit van 22 november 1932 houdende instelling en inrichting van een bijzondere kas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, wordt afgeschaft.

Art. 47

De personeelsleden, waarvan de graden, rangen, niveaus en aantallen door het koninklijk besluit van 14 maart 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de bijzondere verrekas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid zijn vastgelegd, worden aan het personeelsbestand van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers toegevoegd. Zij behouden hun graad en bezoldigingsregeling of verkrijgen een gelijkwaardige graad of bezoldigingsregeling.

Het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers is op de overgedragen personeelsleden van toepassing.

Art. 48

Les affiliés à la caisse spéciale pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire sont transférés à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 49

Afin de garantir les intérêts particuliers des travailleurs de l'industrie diamantaire, il est institué au sein de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, un comité technique dont la composition et les attributions sont fixées par le Roi.

Art. 50

L'article 33, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés inséré par l'arrêté royal n° 65 du 10 novembre 1967 et modifié par les lois des 30 juin 1981 et 1^{er} août 1985, est remplacé par un alinéa rédigé comme suit :

« Sont également affiliés, de plein droit, à l'Office national :

- 1° les employeurs, exploitants d'hôtels, restaurants et débits de boissons;
- 2° les employeurs, armateurs de navires;
- 3° les employeurs de l'industrie diamantaire;
- 4° uniquement, en faveur des travailleurs mentionnés ci-après :
 - a) les employeurs de travailleurs à domicile;
 - b) les employeurs de voyageurs et de représentants de commerce, occupés au travail par plusieurs employeurs ».

Art. 51

L'article 31, alinéa 6, des mêmes lois et l'arrêté royal du 22 novembre 1932 portant institution et organisation d'une caisse spéciale pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1937, l'arrêté des Secrétaires généraux du 23 mai 1941, l'arrêté du Régent du 30 janvier 1946 et les arrêtés royaux des 4 juillet 1952, 16 juin 1961 et 23 décembre 1969, est abrogé.

Art. 52

Pour l'année 1996, un montant de 600 millions de francs est transféré du fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au Fonds d'équipements et de services collectifs visé à l'article 107 des mêmes lois.

Art. 48

De aangeslotenen bij de bijzondere kas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid worden overgedragen naar de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.

Art. 49

Om de belangen van de werknemers van de diamantnijverheid te waarborgen wordt bij de Rijkdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, een Technisch Comité opgericht waarvan de samenstelling en de bevoegdheden door Ons worden bepaald.

Art. 50

Artikel 33, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kindersbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 65 van 10 november 1967 en gewijzigd door de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985, wordt vervangen door het hierna volgend lid :

« Zijn eveneens van rechtswege bij de Rijksdienst aangesloten :

- 1° de werkgevers, exploitanten van hotels, restaurants en drankhuizen;
- 2° de werkgevers, reders;
- 3° de werkgevers uit de diamantnijverheid;
- 4° alleen ten behoeve van de hierna vermelde werknemers :
 - a) de werkgevers van huisarbeiders;
 - b) de werkgevers van handelsreizigers en handelsvertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers. »

Art. 51

Artikel 31, zesde lid van dezelfde wetten en het koninklijk besluit van 22 november 1932 houdende instelling en inrichting van een bijzondere kas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 december 1937, het besluit van de Secretarissen-generaal van 23 mei 1941, het Regentsbesluit van 30 januari 1946 en de koninklijke besluiten van 4 juli 1952, 16 juni 1961 en 23 december 1969, wordt opgeheven.

Art. 52

Voor het jaar 1996 wordt een bedrag van 600 miljoen frank overgedragen van het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, bedoeld in artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, naar het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten bedoeld in artikel 107 van dezelfde wetten.

Art. 53

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} jour du deuxième trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception :

- 1° de l'article 22 qui produit ses effets le 11 août 1991;
- 2° des articles 28, 36 et 39, 2° et 3° qui produisent leurs effets le 30 avril 1996;
- 3° de l'article 29 qui entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;
- 4° de l'article 26, 2°, 3° et 4° qui produit ses effets le 9 janvier 1990;
- 5° des articles 26, 5°, et 27 qui produisent leurs effets le 1^{er} juillet 1987;
- 6° l'article 43 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi;
- 7° les articles 46 à 51 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE IV

Banque-carrefour de la Sécurité sociale

Art. 54

L'article 78, § 2 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la Sécurité sociale est abrogé.

CHAPITRE V

Sécurité sociale

Art. 55

Dans l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, tel qu'il a ultérieurement été modifié, il est inséré un § 3^{quinquies} rédigé comme suit :

« § 3^{quinquies}. — A partir du 1^{er} janvier 1999, il est instauré une cotisation de 0,05 %, à charge de l'employeur, calculée sur base de la rémunération du travailleur, visée à l'article 23.

La cotisation est payée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Cette cotisation est destinée au Fonds des Equipements et Services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 pour la subsidiation des projets en matière d'accueil des enfants.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition ou après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, les critères auxquels les projets doi-

Art. 53

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van het tweede trimester volgend op dat gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van :

- 1° artikel 22 die uitwerking heeft met ingang van 11 augustus 1991;
- 2° de artikelen 28, 36 en 39, 2° en 3° die uitwerking hebben met ingang van 30 april 1996;
- 3° artikel 29 die in werking treedt op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;
- 4° artikel 26, 2°, 3° en 4°, dat uitwerking heeft met ingang van 9 januari 1990;
- 5° de artikelen 26, 5°, en 27 die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 1987;
- 6° artikel 43 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;
- 7° de artikelen 46 tot 51 die in werking treden op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK IV

Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid

Art. 54

Artikel 78, §2 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V

Sociale Zekerheid

Art. 55

In artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zoals het later werd gewijzigd, wordt een § 3^{quinquies} ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3^{quinquies}. — Er wordt met ingang van 1 januari 1999 ten laste van de werkgever een bijdrage van 0,05 %, berekend op het loon van de werknemer, bedoeld in artikel 23, ingevoerd.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale-zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gecoördineerd op 19 december 1939 voor de subsidiëring van projecten voor kinderopvang.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel of na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de criteria waaraan de projecten moeten voldoen en de moda-

vent satisfaire et les modalités de l'intervention en tenant compte du budget global disponible.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justificatif des cotisations, les délais de paiements, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la créance des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations.

Art. 56

A l'article 57bis de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, inséré par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Un montant de 325 000 000 de francs est prélevé du Fonds de Réserve de l'Office National d'Allocations Familiales pour Travailleurs salariés visé à l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés pour la promotion d'initiatives en matière d'accueil d'enfants ».

Art. 57

Dans l'article 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, tel qu'il a ultérieurement été modifié, il est inséré un § 3quater rédigé comme suit :

« § 3quater. A partir du 1^{er} janvier 1999, il est instauré à charge de l'armateur une cotisation de 0,05 %, calculée sur base de la rémunération du marin visée à l'article 3, § 1^{er}.

Cette cotisation est destinée au Fonds des Equipements et Services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 pour la subsidiation des projets en matière d'accueil des enfants.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition ou après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, les critères auxquels les projets doivent satisfaire et les modalités de l'intervention en tenant compte du budget global disponible.

La cotisation est payée par l'armateur à la Caisse de secours et de prévoyance, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les marins.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justificatif des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la créance de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. ».

liteiten van de tegemoetkoming rekening houdend met het beschikbaar globaal budget.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Art. 56

In artikel 57bis van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, ingevoegd door het koninklijk besluit van 27 januari 1997, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« Een bedrag van 325 000 000 frank wordt voorafgenomen van het reservefonds van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers bedoeld in artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslagen voor loonarbeiders voor de bevordering van de initiatieven van kinderopvang ».

Art. 57

In artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, zoals het later werd gewijzigd, wordt een § 3quater ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3quater. Er wordt met ingang van 1 januari 1999 ten laste van de reder een bijdrage van 0,05 %, berekend op het loon van de zeeman, bedoeld in 3, § 1, ingevoerd.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gecoördineerd op 19 december 1939 voor de subsidiëring van projecten voor kinderopvang.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel of na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de criteria waaraan de projecten moeten voldoen en de modaliteiten van de tegemoetkoming rekening houdend met het beschikbaar globaal budget.

De bijdrage wordt door de reder betaald aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de zeelieden.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden ».

Art. 58

Dans l'article 2, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, tel qu'il a ultérieurement été modifié, il est inséré un § 3^{quater}, rédigé comme suit :

« § 3^{quater}. A partir du 1^{er} janvier 1999, il est instauré une cotisation de 0,05 % à charge de l'employeur calculée sur base de la rémunération du travailleur visée au § 1^{er}.

Cette cotisation est destinée au Fonds des Equipements et Services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939 pour les subventions des projets en matière d'accueil des enfants.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition ou après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, les critères auxquels les projets doivent satisfaire et les modalités de l'intervention en tenant compte du budget global disponible.

La cotisation est payée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations des ouvriers mineurs, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les ouvriers mineurs.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justificatif des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations des ouvriers mineurs. ».

Art. 59

L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés est complété comme suit :

« Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres accorder aux employeurs, une intervention financière dans les frais d'affiliation à un secrétariat social agréé, dont Il fixe le montant, les conditions et les modalités d'octroi. ».

Art. 60

L'article 131 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 131. — Dans la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, un article 6^{bis}, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 6^{bis}. — § 1^{er}. L'Office national de sécurité sociale est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations établies conformément à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. ».

Art. 58

In artikel 2, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, zoals het later werd gewijzigd, wordt een § 3^{quater} ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3^{quater}. Er wordt met ingang van 1 januari 1999 ten laste van de werkgever een bijdrage van 0,05 %, berekend op het loon van de arbeider, bedoeld in § 1, ingevoerd.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gecoördineerd op 19 december 1939 voor de subsidiëring van projecten voor kinderopvang.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel of na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de criteria waaraan de projecten moeten voldoen en de modaliteiten van de tegemoetkoming rekening houdend met het beschikbaar globaal budget.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de bijdragen voor mijnwerkers, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale zekerheidsbijdragen voor de mijnwerkers.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de sociale zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning van de bijdragen voor mijnwerkers. ».

Art. 59

Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt aangevuld door het volgende lid :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit aan de werkgevers een financiële tussenkomst toekennen in de aansluitingskosten bij een erkend sociaal secretariaat, waarvan Hij het bedrag, de voorwaarden en de nadere regelen van de toekenning bepaalt. ».

Art. 60

Artikel 131 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 131. — In de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt een artikel 6^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 6^{bis}. — § 1. De Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt belast met de inning en de invordering van de bijdragen ingesteld in overeenstemming met de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden. ».

§ 2. Pour l'exécution de cette mission, une cellule administrative, comprenant du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, est constituée.

Cette cellule dispose d'un cadre organique et linguistique distinct de celui de l'Office.

§ 3. Sur proposition du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dissoudre cette cellule et intégrer à son cadre les emplois prévus au cadre organique de l'Office national de sécurité sociale. ».

Art. 61

L'article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1976 pris en exécution de l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, remplacé par l'arrêté royal n° 466 du 1^{er} octobre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le présent arrêté est également d'application aux titulaires de professions libérales ainsi qu'aux sociétés qui sont fondées dans le cadre de l'exercice de ces professions. ».

Art. 62

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi est complété comme suit :

« 6° les dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ».

Art. 63

L'article 62, produit ses effets du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996.

Art. 64

L'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 10 avril 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° « Revenus du ménage » : l'ensemble des revenus nets imposables déterminés conformément aux articles 7 à 116, 129 et 228 à 242 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce non compris les revenus imposés distinctement conformément à l'article 171 dudit Code, sous déduction du montant des pensions, rentes et allocations en tenant lieu, visées aux articles 34 et 228, § 2, 6°, de ce Code, des revenus professionnels visés aux articles 155 et 156, 2°, de ce Code ainsi que du montant des rémunérations visées à l'article 23, § 1^{er}, 4°, de ce Code perçues en Allemagne, en France et aux Pays-Bas auxquelles s'appliquent respectivement les articles 15, § 3, 1°, 11, § 2, c et 15, § 3, 1°, des conventions préventives de la double imposition conclues avec ces pays et qui sont soumises dans ces pays à une législation analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}. ».

§ 2. Voor de uitvoering van deze opdracht wordt een administratieve cel samengesteld, bestaande uit personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

Deze cel beschikt over een organiek en een taalkader, verschillend van dit van de Rijksdienst.

§ 3. Op voorstel van de Minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit beslissen dat deze cel ophoudt te bestaan en om deze betrekkingen, voorzien in zijn bijzonder kader, te integreren in het organiek kader van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. ».

Art. 61

Artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1976 tot uitvoering van artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen, vervangen bij het koninklijk besluit n° 466 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door het volgende lid :

« Dit besluit is tevens van toepassing op de beoefenaars van vrije beroepen evenals op de vennootschappen die opgericht worden in het kader van de uitoefening van deze beroepen. ».

Art. 62

Artikel 8, tweede lid van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling wordt aangevuld als volgt :

« 6° les dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ».

Art. 63

Artikel 62 heeft uitwerking van 1 januari 1995 tot 31 december 1996.

Art. 64

Artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 10 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° « Gezinsinkomen » : het totale belastbare netto-inkomen vastgesteld overeenkomstig de artikelen 7 tot 116, 129 en 228 tot 242 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, hieronder niet begrepen de overeenkomstig artikel 171 van voormeld Wetboek afzonderlijk belaste inkomsten, verminderd met het bedrag van de in artikelen 34 en 228, § 2, 6°, van dat Wetboek vermelde pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, de beroepsinkomsten bedoeld in de artikelen 155 en 156, 2°, van dat Wetboek, alsmede met het bedrag van de in artikel 23, § 1, 4°, van dat Wetboek vermelde bezoldigingen verkregen in Duitsland, Frankrijk en Nederland waarop respectievelijk de artikelen 15, § 3, 1°, 11, § 2, c en 15, § 3, 1°, van de met die landen gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing zijn en die in die landen aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die vermeld in artikel 106, § 1, zijn onderworpen. ».

Art. 65

§ 1^{er}. L'article 64 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1995.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 371 du même Code, le dégrèvement des impositions se rattachant aux exercices d'imposition 1995 et 1996 qui ont été établies en contradiction avec l'article 64, est accordé ensuite d'une réclamation présentée dans le délai de six mois à partir de la date de la publication de la présente loi auprès du directeur des contributions directes de la province ou de la région dans le ressort duquel l'imposition a été établie.

CHAPITRE VI

De l'assurance soins de santé
et indemnitésSection 1^{re}*Force probante*

Art. 66

§ 1^{er}. Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est inséré un article 9bis, rédigé comme suit :

« Art. 9bis. — Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles force probante, jusqu'à preuve du contraire peut être accordée aux données requises dans le cadre de la présente loi coordonnée et de ses arrêtés d'exécution et conservées, traitées ou communiquées par les dispensateurs de soins, les organismes assureurs, le Collège intermutualiste ou l'Institut selon des procédés photographiques, optiques, électroniques, magnétiques ou par toute autre technique, ainsi qu'à la reproduction de telles données sur un support papier ou un autre support d'information lisible.

L'alinéa précédent est également d'application aux données conservées ou transmises par d'autres personnes que les personnes physiques ou morales visées dans cet alinéa, en application de la présente loi coordonnée et de ses arrêtés d'exécution.

Le Roi détermine les conditions mentionnées à l'alinéa 1^{er} après avis du Comité du service du contrôle administratif, du Comité du service du contrôle médical et du Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale. En outre, l'avis du Comité de l'assurance ou du Comité de gestion du service des indemnités est requis lorsque ces conditions concernent respectivement des données relatives à l'assurance soins de santé ou à l'assurance indemnités et l'assurance maternité. ».

§ 2. L'article 53, alinéa 9, de la même loi coordonnée, est abrogé.

Art. 65

§ 1. Artikel 64 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 1995.

§ 2. Onverminderd artikel 371 van hetzelfde Wetboek, wordt de ontheffing van de belastingen die verbonden zijn voor de aanslagjaren 1995 en 1996 en die werden gevestigd in strijd met het artikel 64, toegekend ingevolge een bezwaarschrift ingediend binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet bij de directeur der directe belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd.

HOOFDSTUK VI

Verzekering voor geneeskundige
verzorging en uitkeringen

Afdeling 1

Bewijskracht

Art. 66

§ 1. In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 9bis. — De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder bewijskracht tot bewijs van het tegendeel kan worden verleend aan de in het raam van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten vereiste gegevens die door zorgverleners, verzekeringsinstellingen, het Nationaal intermutualistisch college of het Instituut door middel van fotografische, optische, elektronische, magnetische of elke andere techniek worden opgeslagen, verwerkt of meegedeeld, alsmede aan de weergave van dergelijke gegevens op een papieren of andere leesbare informatiedrager.

Het vorige lid is eveneens van toepassing op gegevens die door andere dan in dat lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen worden bijgehouden of overgemaakt met toepassing van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De Koning bepaalt de voorwaarden, vermeld in het eerste lid, na advies van het Comité van de dienst voor administratieve controle, van het Comité van de dienst voor geneeskundige controle en van het Toezichtsc comité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Daarenboven is het advies vereist van het Verzekeringscomité of van het Beheerscomité van de dienst voor uitkeringen wanneer deze voorwaarden respectievelijk gegevens betreffen betreffende tot de verzekering voor geneeskundige verzorging of de uitkerings- en moederschapsverzekering. ».

§ 2. Artikel 53, negende lid, van dezelfde gecoördineerde wet wordt opgeheven.

Section 2

De l'assurance des soins de santé

A. Des prestations de santé et leur intervention

Art. 67

L'article 34 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« L'assurance soins de santé n'intervient pas dans le coût :

1° de prestations effectuées dans un but purement esthétique sauf disposition contraire expresse, notamment dans la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 35 et dans les programmes de rééducation fonctionnelle et professionnelle visée à l'article 23, §§ 1^{er} et 2 en vue de permettre au bénéficiaire d'obtenir ou de conserver un emploi;

2° de prestations effectuées dans le cadre de la recherche scientifique pure ou dans le cadre d'essais cliniques purs. ».

Art. 68

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 4^e phrase, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Ces critères d'admission concernent les prix, le coût des fournitures pharmaceutiques au cours du traitement, le caractère breveté ou non du principe actif principal, les éléments de nature pharmacothérapeutique et l'intérêt social. ».

Art. 69

L'article 48, § 2, alinéa 2, de la même loi coordonnée est abrogé.

Art. 70

L'article 49, § 3bis de la même loi coordonnée, inséré par la loi du 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« En aucun cas, la diminution de l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire résultant de cette résiliation, ne peut être récupérée par le dispensateur concerné à charge des bénéficiaires ».

Art. 71

Dans l'article 64, alinéas 1 et 2 de la même loi, les mots « services médicaux ou services médico-techniques » sont remplacés par les mots « services médicaux, services médico-techniques, sections ou fonctions. ».

Afdeling 2

Verzekering voor geneeskundige verzorging

A. Geneeskundige verstrekkingen en hun tegemoetkoming

Art. 67

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De verzekering voor geneeskundige verzorging verleent geen tussenkomst :

1° voor prestaties verricht met een louter esthetisch doel, tenzij uitdrukkelijke andersluidende bepaling, met name in de in artikel 35 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in de revalidatie- en herscholingsprogramma's bedoeld in artikel 23, §§ 1 en 2, ten einde de rechthebbende de mogelijkheid te bieden een betrekking te krijgen of te behouden;

2° voor prestaties verricht in het kader van het louter wetenschappelijk onderzoek of in het raam van louter klinische proefnemingen. ».

Art. 68

Artikel 35, § 1, tweede lid, vierde zin, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze aannemingscriteria hebben betrekking op de prijzen, de kosten van de farmaceutische verstrekking tijdens de behandeling, het al dan niet onder octrooi zijn van het voornaamste werkzame bestanddeel, de elementen van farmacothérapeutische aard en het sociale belang. ».

Art. 69

Artikel 48, § 2, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet wordt opgeheven.

Art. 70

Artikel 49, § 3bis van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd door de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De vermindering van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging welke uit die opzegging voortvloeit, mag in geen geval door de betrokken zorgverlener worden teruggevorderd van de rechthebbenden. ».

Art. 71

In artikel 64, lid 1, en lid 2, van dezelfde wet worden de woorden « medische diensten of medisch-technische diensten » vervangen door de woorden « medische diensten, medisch-technische diensten, afdelingen of functies. ».

B. Conventions avec les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile

Art. 72

Dans l'article 42, alinéa 1^{er}, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, les mots « et les services de soins infirmiers à domicile » sont insérés entre les mots « de l'art infirmier » et les mots « les kinésithérapeutes ».

Art. 73

L'intitulé du titre III, chapitre V, section I^{re}, B, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par l'intitulé suivant :

« B. Des conventions avec les accoucheuses, les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile, les kinésithérapeutes, les logopèdes et les fournisseurs de prothèses, d'appareils et d'implants ».

Art. 74

Dans l'article 43 de la même loi coordonnée, les alinéas 1^{er}, modifié par la loi du 20 décembre 1995, et 2, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lorsque sur le plan national, aucune convention n'existe avec les accoucheuses, les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile, les kinésithérapeutes, les logopèdes et les fournisseurs de prothèses, d'appareils et d'implants parce que la convention n'a pas été établie, n'a pas été approuvée ou est devenue caduque, l'ensemble des organismes assureurs et les organisations professionnelles ou les organisations représentatives des services intéressées peuvent négocier et conclure directement des conventions régionales.

Ces conventions sont conclues au sein de commissions régionales, groupant un nombre égal d'une part, de représentants des organismes assureurs et d'autre part, de représentants des organisations représentatives des professions ou des services intéressés dans la région envisagée. Le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par « région » pour l'application des dispositions du présent article ».

Art. 75

Dans l'article 44, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, les mots « et les services de soins infirmiers à domicile » sont insérés entre les mots « de l'art infirmier » et les mots « les kinésithérapeutes ».

Art. 76

Dans l'article 211, § 2, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou institutions » sont remplacés par les mots « ou établissements, services ou institutions ».

B. Overeenkomsten met de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging

Art. 72

In artikel 42, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, worden tussen de woorden « de verpleegkundigen » en « de kinesitherapeuten » de woorden « en de diensten thuisverpleging » ingevoegd.

Art. 73

Het opschrift van littera B van afdeling I van hoofdstuk V van titel III van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« B. Overeenkomsten met de vroedvrouwen, de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging, de kinesitherapeuten, de logopedisten en de verstrekkers van prothesen, toestellen en implantaten. ».

Art. 74

In artikel 43 van dezelfde gecoördineerde wet, worden het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, en het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« Wanneer er op nationaal vlak geen overeenkomst bestaat met de vroedvrouwen, de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging, de kinesitherapeuten, de logopedisten en de verstrekkers van prothesen, toestellen en implantaten omdat de overeenkomst niet opgemaakt, niet goedgekeurd of vervallen is, kunnen alle verzekeringsinstellingen samen en de betrokken beroepsorganisaties of representatieve organisaties van de diensten rechtstreeks over streekovereenkomsten onderhandelen en die sluiten.

Deze overeenkomsten worden gesloten in streekcommissies, waarin een gelijk aantal enerzijds vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen en anderzijds vertegenwoordigers van de voor de belanghebbende beroepen of diensten representatieve organisaties in de beschouwde streek zitting hebben. Voor de toepassing van het bepaalde in dit artikel kan de Koning omschrijven wat onder « streek » dient te worden verstaan. »

Art. 75

In artikel 44, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, worden tussen de woorden « de verpleegkundigen » en « de kinesitherapeuten » de woorden « en de diensten thuisverpleging » ingevoegd.

Art. 76

In artikel 211, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « of inrichtingen » vervangen door de woorden « of inrichtingen, diensten of instellingen ».

Art. 77

Dans l'article 212 de la même loi coordonnée, les mots « ou d'établissements » sont remplacés par les mots « ou d'établissements, de services ou d'institutions ».

**C. Statut social des médecins,
praticiens de l'art dentaire
et pharmaciens**

Art. 78

Dans l'article 54, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'avant-dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Cette obligation n'est pas applicable aux pharmaciens. Leurs organisations représentatives peuvent néanmoins aussi créer une caisse de pensions agréée par le Roi selon les mêmes conditions ».

Art. 79

L'article 54, § 1^{er}, alinéa 5 de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les cotisations versées dans le cadre d'un contrat d'assurance retraite et d'assurance décès avec une caisse de pension agréée par le Roi en vertu de l'alinéa 3 ont, pour l'application du Code des impôts sur le revenu 1992, le caractère de cotisations dues en application de la législation sociale, sans pouvoir excéder 115 % du montant maximum absolu de la cotisation établie en exécution de l'article 52bis, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, et ce indépendamment du revenu imposable du contractant ».

E. De la biologie clinique

Art. 80

A l'article 61 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1°) Au § 3, troisième alinéa les mots : « La valeur de X est fixée pour chaque exercice séparé, » sont remplacés par les mots : « Le Roi fixe la valeur de X pour chaque exercice séparé, »;

2°) Au même § 3, le dernier alinéa est supprimé;

3°) Au § 5, le dernier alinéa est supprimé;

4°) Au § 12, troisième alinéa, les mots : « La valeur de X est fixée pour chaque exercice séparé » sont remplacés par les mots : « Le Roi fixe la valeur de X pour chaque exercice séparé, »;

5°) Au même § 12, l'avant-dernier alinéa est supprimé;

6°) Au § 14, l'avant-dernier alinéa est supprimé.

Art. 77

In artikel 212 van dezelfde gecoördineerde wet, worden de woorden « of inrichtingen » vervangen door de woorden « of inrichtingen, diensten of instellingen ».

**C. Sociaal statuut van geneesheren,
tandheekundigen en
apothekers**

Art. 78

In artikel 54, § 1, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt de voorlaatste zin vervangen door de volgende tekst :

« Die verplichting geldt niet voor de apothekers. Hun representatieve organisaties kunnen evenwel ook een, door de Koning, erkende pensioenkas oprichten volgens dezelfde voorwaarden. ».

Art. 79

In artikel 54, § 1, vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« De bijdragen gestort in het kader van een rust- en overlijdensverzekeringscontract gesloten met een krachtens het derde lid door de Koning erkende pensioenkas, worden, voor de toepassing van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, beschouwd als bijdragen die met toepassing van de sociale wetgeving verschuldigd zijn; die bijdragen mogen evenwel niet hoger zijn dan 115 % van het absoluut maximumbedrag van de bijdrage vastgesteld ter uitvoering van artikel 52bis, § 2 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ongeacht het belastbaar inkomen van de contractant. ».

E. Klinische biologie

Art. 80

In artikel 61 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) In § 3, derde lid, worden de woorden : « De waarde van X wordt voor ieder dienstjaar afzonderlijk vastgesteld, » vervangen door de woorden : « De Koning stelt voor ieder dienstjaar afzonderlijk de waarde van X vast, »;

2°) In dezelfde § 3, wordt het laatste lid geschrapt;

3°) In § 5 wordt het laatste lid geschrapt;

4°) In § 12, derde lid, worden de woorden : « De waarde van X wordt voor ieder afzonderlijk dienstjaar vastgesteld, » vervangen door de woorden : « De Koning stelt voor ieder dienstjaar afzonderlijk de waarde van X vast, »;

5°) In dezelfde § 12, wordt het voorlaatste lid geschrapt;

6°) In § 14, wordt het voorlaatste lid geschrapt.

F. Des obligations des demandeurs en cas de rejet de la demande de suppression des spécialités pharmaceutiques de la liste des spécialités admises au remboursement ou de la demande de modification de l'engagement souscrit lors de la demande de l'admission susvisée

Art. 81

A l'article 72*bis* de la loi susvisée, inséré par la loi du 20 décembre 1995, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 ainsi rédigé :

« § 2. L'admission au remboursement d'une spécialité pharmaceutique visée à l'article 34, 5°, b) et c) a pour effet que ladite spécialité ne peut être retirée du marché, soustraite au remboursement ou proposée à d'autres conditions que celles prévues dans l'engagement souscrit par le demandeur, que selon la procédure et les conditions fixées par le Roi. Celles-ci prévoient notamment que le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, sur base de critères d'ordre thérapeutique ou social, et dans un délai de 45 jours à compter de la réception de la demande, obliger le demandeur par décision motivée, maintenir la spécialité sur le marché et d'en poursuivre la délivrance aux conditions de prix et de remboursement existantes pour un an. Passé ce délai de 45 jours la demande est censée être acceptée.

A l'expiration de la période d'un an, le demandeur peut réintroduire une demande telle que prévue à cet alinéa.

Les dispositions visées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent toutefois pas porter préjudice aux dispositions de la section I^{re} du chapitre VI de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Il appartient au demandeur de prouver, le cas échéant, qu'il est porté atteinte à ces dispositions.

Les demandeurs qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent en vertu de l'alinéa 1^{er} font l'objet d'amendes administratives qui seront déterminées par le Roi conformément à la procédure de l'article 168.

Lorsque, dans le délai de trois ans à compter de la date à laquelle une amende administrative lui a été infligée, le contrevenant commet une infraction de même nature que celle qui a donné lieu à l'application d'une amende administrative, le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois doublé. En cas de concours d'infractions, les amendes sont cumulées. ».

G. De la publicité

Art. 82

L'article 127, § 1^{er}, b), de la même loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

« b) à toute personne habilitée à fournir les prestations visées à l'article 34, 1°, b, c, 4° et 7°*bis*, inscrite à la liste visée à l'article 22, 7°; ».

F. Verplichtingen van de aanvragers in geval van afwijzing van de aanvraag tot schrapping van de farmaceutische specialiteiten van de lijst van de voor vergoeding aangenomen specialiteiten of van de aanvraag tot wijziging van de verbintenis die bij de hiervoren bedoelde aanvraag tot aanneming is aangegaan

Art. 81

In artikel 72*bis* van voormelde wet, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De toelating tot terugbetaling voor een farmaceutische specialiteit bedoeld in artikel 34, 5°, b) en c) heeft tot gevolg dat deze specialiteit uit de handel mag worden genomen, niet langer wordt terugbetaald of mag voorgesteld worden onder andere voorwaarden dan die voorzien in de verbintenis die de aanvrager heeft aangegaan, enkel volgens de door de Koning vastgelegde procedure en voorwaarden. Deze voorwaarden bepalen namelijk dat de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, op basis van criteria van therapeutische of van sociale aard, binnen een termijn van 45 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag, de aanvrager door middel van een gemotiveerde beslissing kan verplichten de specialiteit in de handel te houden en ze verder af te leveren onder de geldende prijs- en terugbetalingsvoorwaarden gedurende één jaar. Na nadere termijn van 45 dagen wordt de aanvraag geacht aanvaard te zijn.

Na het verstrijken van deze periode van één jaar, kan de aanvrager een aanvraag zoals bedoeld in dat lid opnieuw indienen.

De bepalingen van het eerste lid mogen evenwel geen afbreuk doen aan de bepalingen van hoofdstuk VI, afdeling I van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. De aanvrager behoort in voorkomend geval te bewijzen dat afbreuk wordt gedaan aan die bepalingen.

Tegen de aanvragers die de verplichtingen niet naleven die ze krachtens het eerste lid hebben, worden administratieve geldboeten uitgesproken die door de Koning zullen worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 168.

Als de overtreder binnen drie jaar, te rekenen vanaf de dag waarop een administratieve geldboete is opgelegd, een overtreding begaat van dezelfde aard als deze die de toepassing van een administratieve geldboete tot gevolg heeft gehad, wordt de eerder opgelegde boete telkens verdubbeld. In geval van samenloop van overtredingen worden de geldboeten samengevoegd. ».

G. Publiciteit

Art. 82

Artikel 127, § 1, b) van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) tot iedere persoon die de in artikel 34, 1°, b), c), 4° en 7°*bis* bedoelde verstrekkingen mag verlenen en is ingeschreven op de in artikel 22, 7° bedoelde lijst; ».

H. Des offices de tarification

Art. 83

A l'article 165, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ces offices sont autorisés à réclamer aux pharmaciens, dans les conditions à fixer par le Roi, une intervention dans leurs frais de tarification.

Les pharmaciens et les médecins tenant dépôt pour qui l'intervention est octroyée, comme mentionné à l'alinéa 1^{er}, adhèrent obligatoirement à l'Office de tarification de leur choix.

Les règles qui s'appliquent aux adhérents peuvent être fixées par le Roi. »;

2° l'alinéa 6, qui devient l'alinéa 8, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'application des dispositions du présent article, les médecins tenant un dépôt de médicaments et les pharmaciens travaillant dans des officines hospitalières agréées ou qui sont responsables d'un dépôt de médicaments sont assimilés aux pharmaciens. ».

I. Suppléments d'honoraires

Art. 84

A l'article 90 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 la dernière phrase est modifiée comme suit :

« Le Roi fixe le maximum des montants qui peuvent être portés en compte pour le séjour respectivement en chambre à un ou à deux lits, après consultation paritaire des organismes assureurs en matière d'assurance maladie-invalidité et des organismes représentant les gestionnaires des hôpitaux. ».

Art. 85

L'article 138 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 138. — § 1^{er}. Pour les patients qui, conformément à l'article 139, ont opté pour être admis en salle commune ou en chambre à deux lits, les médecins sont tenus de respecter les honoraires qui découlent de l'application des accords visés à l'article 50 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994, ou, à défaut d'accord, les honoraires qui découlent de l'application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 6, 2° ou 3° de la même loi;

§ 2. Le gestionnaire prend, après concertation avec le Conseil médical, les mesures nécessaires pour que les patients puissent être admis en salle commune ou en chambre à deux lits. ».

H. Tarifieringsdiensten

Art. 83

In artikel 165, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd door de wet van 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Die diensten zijn gemachtigd om onder de door de Koning te bepalen voorwaarden van de apothekers een tegemoetkoming in de tarifieringskosten te vorderen.

De apothekers en de depothoudende geneesheren voor wie de tegemoetkoming gebeurt zoals vermeld in het eerste lid, zijn verplicht aangesloten bij een door hun gekozen tarifieringsdienst.

De regels die gelden voor de aangeslotenen kunnen door de Koning worden vastgesteld. »;

2° het zesde lid, dat het achtste lid wordt, wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de toepassing van de bepalingen van onderhavig artikel worden de geneesheren die een geneesmiddelendepot houden en de apothekers werkzaam in een erkende ziekenhuisapotheek of verantwoordelijk zijn voor een geneesmiddelendepot met de apothekers gelijkgesteld. ».

I. Honorariumsupplementen

Art. 84

In artikel 90 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt de laatste zin gewijzigd als volgt :

« De Koning stelt de maximumbedragen vast die voor een verblijf respectievelijk in een kamer met één of twee bedden mogen worden aangerekend, na paritaire raadpleging van de verzekeringsinstellingen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de organen die de beheerders der ziekenhuizen vertegenwoordigen. »

Art. 85

Artikel 138 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 138. — § 1. Voor de patiënten die, overeenkomstig het bepaalde in artikel 139, geopteerd hebben voor opname in een gemeenschappelijke kamer of in een tweepersoonskamer, moeten de geneesheren de honoraria naleven die voortvloeien uit de toepassing van de akkoorden bedoeld in artikel 50 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, of, bij gebreke aan akkoord, uit de toepassing van artikel 51, § 1, 6° lid, 2° of 3° van diezelfde wet;

§ 2. De beheerder neemt, na overleg met de Medische Raad, de nodige maatregelen om te waarborgen dat patiënten in gemeenschappelijke kamers of in tweepersoonskamer kunnen worden opgenomen. ».

Art. 86

L'article 139 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 139. — Les médecins sont autorisés à porter en compte un supplément à charge des patients qui sont admis en chambre particulière à leur demande expresse et sans que leur traitement l'exige.

Sans préjudice des dispositions plus contraignantes découlant, pour les médecins engagés, de l'application des accords visés à l'article 50 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, ce supplément ne peut excéder cent pour cent des honoraires découlant de l'application des accords visés à l'article 50 précité de la même loi, où, à défaut d'accord des honoraires découlant de l'application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 6, 2^o ou 3^o de la même loi.

Le patient ou son représentant légal doit être informé par écrit, avant son admission, ou en cas d'urgence, aussi rapidement que possible, par le gestionnaire ou son délégué, de l'ampleur des suppléments, en montants nominaux, que le gestionnaire peut demander en fonction du choix de la chambre, dans les limites de l'article 90. Le patient doit être informé, par la même occasion, de l'ampleur de l'application de l'article 139 dans son cas particulier, en montants nominaux également. Au moment de l'admission, au plus tard, le gestionnaire ou son délégué soumet à la signature du patient ou de son représentant légal, un formulaire d'admission dans lequel est effectué le choix de la chambre. Le formulaire d'admission est établi en deux exemplaires, dont un est remis au patient ou à son représentant légal.

Si les informations visées à l'alinéa précédant n'ont pas été fournies préalablement ou si le formulaire d'admission n'a pas été signé préalablement, les suppléments visés aux articles 90 et 139 ne sont pas exigibles. ».

J. Statut des médecins hospitaliers

Art. 87

Un article 128*bis* est inséré dans la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987 libellé comme suit :

« Art. 128*bis*. — Le Roi peut, selon des règles déterminées par Lui, fixer les données financières ou statistiques qui doivent être communiquées au Conseil Médical d'un hôpital. ».

Section 3

De l'assurance indemnités

Art. 88

L'article 82, alinéa 1^{er}, de la même loi, est complété par la disposition suivante :

« 4^o fixe les directives et critères médicaux générales, sur proposition du Conseil technique médical visé à l'article 85. ».

Art. 86

Artikel 139 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 139. — Voor de patiënten die op hun uitdrukkelijk verzoek en zonder dat dit noodzakelijk is voor hun behandeling, worden opgenomen in een éénpersoonskamer, mogen de geneesheren een supplement aanrekenen.

Onverminderd de strengere bepalingen die voor de verbonden geneesheren voortvloeien uit de toepassing van de akkoorden, bedoeld in artikel 50 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen mag dit supplement niet meer bedragen dan honderd procent van de honoraria die voortvloeien uit de toepassing van de akkoorden bedoeld in het vermelde artikel 50 van dezelfde wet, of, bij gebreke aan akkoord, uit de toepassing van artikel 51, § 1, zesde lid, 2^o of 3^o van diezelfde wet.

De patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger moet, vóór zijn opname, of in geval van spoedopname van zohast dit redelijkerwijze mogelijk is, door de beheerder of zijn aangestelde schriftelijk worden ingelicht over de omvang van de supplementen, in nominale bedragen, die de beheerder in functie van zijn kamerkeuze binnen de grenzen van artikel 90 gerechtigd is te vragen. Hij wordt bij diezelfde gelegenheid ook ingelicht over de draagwijdte van artikel 139 in zijn geval, zo mogelijk eveneens in nominale bedragen. Ten laatste op het ogenblik van de opname, legt de beheerder of zijn aangestelde de patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger een opnameformulier ter ondertekening voor, waarin de kamerkeuze wordt gemaakt. Het opnameformulier wordt opgesteld in twee exemplaren waarvan er één wordt overhandigd aan de patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Indien de in het vorige lid bedoelde informatie niet voorafgaandelijk werd verstrekt, respectievelijk het opnameformulier niet voorafgaandelijk aan de opname werd ondertekend, zijn de in artikelen 90 en 139 bedoelde supplementen niet opeisbaar. ».

J. Statuut ziekenhuisgeneesheer

Art. 87

Een artikel 128*bis* wordt ingevoegd in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 luidend als volgt :

« Art. 128*bis*. — De Koning kan, overeenkomstig nader door Hem te bepalen regels, bepalen welke financiële of statistische gegevens moeten worden medegedeeld aan de Medische raad van een ziekenhuis. ».

Afdeling 3

Uitkeringsverzekering

Art. 88

Artikel 82, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 4^o stelt de algemene medische richtlijnen en criteria vast op voorstel van de Technische medische raad bedoeld in artikel 85. ».

Art. 89

L'article 85 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 85. — Il est institué auprès du Service des indemnités un Conseil technique médical qui a pour mission :

1° à la demande du Comité de gestion des Services des indemnités, du Conseil médical de l'invalidité ou de sa propre initiative, d'émettre des avis sur des problèmes médicaux concernant la détermination de l'incapacité de travail;

2° de proposer des directives et critères médicaux généraux en vue de mieux résoudre les problèmes d'évaluation concernant l'incapacité de travail; ces directives et critères sont ensuite fixés par le Conseil médical de l'invalidité;

3° à l'aide de données statistiques relatives à l'incapacité de travail, de procéder à des investigations portant sur le fonctionnement de l'assurance indemnités et d'émettre des avis sur des problèmes qui surgissent en la matière.

La composition et les modalités de fonctionnement de ce Conseil sont fixées par le Roi, qui nomme également le président et les membres. »

Art. 90

Un article 104bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 104bis. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le titulaire peut renoncer aux indemnités qui lui sont accordées. »

Section 4

Organisation de l'INAMI

Art. 91

A l'article 12 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est complété par la disposition suivante :

« les sanctions disciplinaires à infliger aux fonctionnaires du niveau 1 sont toutefois prononcées par le Ministre, sauf ce qui est disposé aux articles 155, § 1^{er}, 1° et § 4 et 161, § 1^{er}, 12° à l'égard des médecins-inspecteurs, pharmaciens-inspecteurs et inspecteurs; »;

2° un point 3°bis est inséré, libellé comme suit :

« 3°bis. désigne les supérieurs hiérarchiques compétents pour formuler les propositions provisoires de sanctions disciplinaires; ».

Art. 92

L'article 155 de la même loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 155. — § 1^{er}. Le Comité du Service du contrôle médical peut infliger :

1° aux médecins-inspecteurs et pharmaciens-inspecteurs, visés à l'article 146, les sanctions disciplinaires pré-

Art. 89

Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 85. — Bij de Dienst voor uitkeringen wordt een Technische medische raad ingesteld die tot taak heeft :

1° op verzoek van het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, van de Geneeskundige raad voor invaliditeit of op eigen initiatief, advies te verlenen over medische problemen aangaande de vaststelling van de arbeidsongeschiktheid;

2° algemene medische richtlijnen en criteria voor te stellen om beter de evaluatieproblemen aangaande de arbeidsongeschiktheid op te vangen; deze worden daarna vastgesteld door de Geneeskundige raad voor invaliditeit;

3° aan de hand van statistische gegevens met betrekking tot de arbeidsongeschiktheid onderzoek te verrichten in verband met de werking van de uitkeringsverzekering en advies uit te brengen over problemen die hierbij rijzen.

De samenstelling en werkingsregelen van deze raad worden door de Koning bepaald die eveneens de voorzitter en de leden ervan benoemt. »

Art. 90

Een artikel 104bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet, ingevoegd :

« Art. 104bis. — De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder een gerechtigde aan de uitkeringen die hem worden toegekend kan verzaken. »

Afdeling 4

Organisatie RIZIV

Art. 91

In artikel 12 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 3° wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« de tuchtstraffen die de ambtenaren van niveau 1 moeten worden opgelegd, worden evenwel door de Minister uitgesproken, behoudens hetgeen in de artikelen 155, § 1, 1° en § 4 en 161, § 1, 12° is bepaald betreffende de geneesheren-inspecteurs, de apothekers-inspecteurs en de inspecteurs. »;

2° een punt 3°bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 3°bis wijst de bevoegde hiërarchische meerderen aan die de voorlopige voorstellen inzake tuchtstraf formuleren. ».

Art. 92

Artikel 155 van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 155. — § 1. Het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle kan :

1° de in artikel 146 bedoelde geneesheren-inspecteurs en de apothekers-inspecteurs, de in het statuut van het

vues au statut des agents de l'Etat à l'exception de la rétrogradation et de la révocation qui sont prononcées par le Roi, sur proposition du Comité;

2° aux médecins-conseils visés à l'article 154, qui ne se conforment pas aux règles de l'assurance ou aux directives du Comité, les sanctions disciplinaires suivantes : l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer leurs fonctions pendant un terme qui ne peut excéder deux ans et l'interdiction définitive d'exercer ces fonctions.

Le statut des médecins-conseils détermine les modalités suivant lesquelles les sanctions disciplinaires prononcées en vertu de l'alinéa 1^{er} sont portées à la connaissance des organismes assureurs.

§ 2. Il peut être interjeté appel des décisions du Comité en matière disciplinaire visées au § 1^{er}, 2°, devant des commissions d'appel instituées à cette fin; l'appel suspend l'exécution de la sanction disciplinaire.

§ 3. Le Comité peut en outre, chaque fois que l'intérêt du service ou que l'intérêt général l'exige, suspendre préventivement ces médecins-conseils pour une durée maximum de deux mois.

§ 4. Chaque fois que l'intérêt du service le requiert, le Ministre peut, sur proposition du Comité du Service du contrôle médical, suspendre préventivement les médecins-inspecteurs et les pharmaciens-inspecteurs visés à l'article 146, pour une durée maximum de deux mois; le Ministre décide dans chaque cas si la suspension préventive implique ou non la suspension totale ou partielle du paiement du traitement.

Cette suspension peut être renouvelée après avis motivé d'une des commissions d'appel.

§ 5. Tant devant le Comité du Service du contrôle médical que devant les commissions d'appel, le médecin ou le pharmacien doit être préalablement entendu et peut se faire assister par une personne de son choix.

§ 6. Les commissions d'appel sont composées :

a) de trois magistrats de l'Ordre judiciaire nommés par le Roi;

b) de trois membres nommés par le Roi parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les groupes visés respectivement, à l'article 140, 2°, 3°, 5° à 21°. Ces membres ne siègent que dans les affaires qui intéressent directement le groupe qui les a présentés. Ils n'ont que voix consultative.

Le mandat des membres des commissions d'appel est incompatible avec celui de membre du Comité du Service du contrôle médical.

Le Roi fixe les règles de fonctionnement des commissions d'appel. »

Art. 93

A l'article 161 de la même loi coordonnée sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} devient le § 1^{er};

2° les alinéas 2 et 3 deviennent le § 2;

3° le § 1^{er} est complété par les points 12° et 13°, libellés comme suit :

« 12° peut infliger aux inspecteurs et inspecteurs-adjoints, revêtus de différents grades, les sanctions disciplinaires prévues au statut des agents de l'Etat à l'exception

Rijkspersoneel vastgestelde tuchtstraffen opleggen, met uitzondering van de terugzetting in graad en de afzetting die, op voorstel van het Comité, door de Koning kan worden uitgesproken;

2° de in artikel 154 bedoelde adviserend geneesheren die zich niet schikken naar de verzekeringsregelen of naar de richtlijnen van het Comité, de volgende tuchtstraffen opleggen : de waarschuwing, de afkeuring, de berisping, de schorsing van het recht tot uitoefening van hun ambt over een termijn van niet langer dan twee jaar en het definitief verbod tot uitoefening van dat ambt.

Het statuut van de adviserend geneesheren bepaalt volgens welke regelen de krachtens het eerste lid uitgesproken tuchtstraffen ter kennis worden gebracht van de verzekeringsinstellingen.

§ 2. Tegen de beslissingen van het Comité bedoeld in § 1, 2°, kan beroep aangetekend worden bij daartoe ingestelde commissies van beroep; het beroep schorst de uitvoering van de tuchtstraf.

§ 3. Bovendien kan het Comité, telkens als het belang van de dienst zulks vereist, die adviserend geneesheren preventief schorsen over een tijdvak van ten hoogste twee maanden.

§ 4. Telkens als het belang van de dienst of het algemeen belang zulks vergt, kan de Minister, op voorstel van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle, de geneesheren-inspecteurs en de apothekers-inspecteurs, bedoeld in artikel 146, preventief schorsen over een tijdvak van ten hoogste twee maanden; de Minister beslist in ieder geval of de preventieve schorsing al dan niet gehele of gedeeltelijke schorsing van de betaling der wedde in zich sluit.

Deze schorsing kan worden vernieuwd na gemotiveerd advies van een der commissies van beroep.

§ 5. Zowel voor het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle als voor de commissies van beroep, moet de geneesheer of de apotheker vooraf worden gehoord en mag hij zich laten bijstaan door een persoon die hij kiest.

§ 6. De commissies van beroep zijn samengesteld uit :

a) drie door de Koning benoemde magistraten van de rechterlijke orde;

b) drie leden, benoemd door de Koning uit de kandidaten die op dubbele lijsten worden voorgedragen door de groepen die respectievelijk bedoeld zijn in artikel 140, 2°, 3°, 5° tot en met 21°. Die leden hebben slechts zitting voor de zaken die de groep die hen heeft voorgedragen rechtstreeks aanbelangen. Zij hebben enkel raadgevende stem.

Het mandaat van de leden van de commissies van beroep is onverenigbaar met dat van lid van het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle.

De Koning bepaalt de werkingsregelen van de commissies van beroep. »

Art. 93

In artikel 161 van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid vormt een § 1;

2° het tweede en derde lid vormen een § 2;

3° de § 1 wordt aangevuld met de punten 12° en 13° luidend als volgt :

« 12° kan aan de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs bekleed met verschillende graden de in het statuut van het Rijkspersoneel vastgestelde tuchtstraffen opleggen, met

de la rétrogradation et de la révocation qui sont prononcées par le Roi sur proposition du Comité;

13° propose au Ministre, chaque fois que l'intérêt du service le requiert, la suspension des inspecteurs et inspecteurs-adjoints dans les limites, conditions et modalités fixées par les dispositions statutaires qui régissent la suspension dans l'intérêt du service. »;

4° dans l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots « de l'alinéa 1^{er}, 1° et 10° » sont remplacés par les mots « du § 1^{er}, 1°, 10°, 12° et 13° »;

5° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« L'inspecteur ou l'inspecteur-adjoint doit être préalablement entendu et peut se faire assister par une personne de son choix devant le Comité lorsque ce dernier exerce les compétences visées aux § 1^{er}, 12° et 13°. »

Art. 94

A l'article 185, § 2, de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « , sur proposition des Comités de ces Services, » sont supprimés;

2° l'alinéa 2, 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les inspecteurs et inspecteurs-adjoints visés à l'article 162, sont nommés par le Roi sur proposition ou après avis du Comité du Service du contrôle administratif. Les représentants des organismes assureurs visés à l'article 160 siègent en la matière avec voix consultative. Les inspecteurs et inspecteurs-adjoints susvisés sont licenciés et révoqués par le Roi. »

Art. 95

L'article 213, § 2 de la même loi coordonnée est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 2. Sauf disposition contraire dans la présente loi coordonnée, les articles 9 à 12 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale sont applicables à la personne chargée de la gestion journalière et à son adjoint. L'article 9 de la même loi s'applique en outre aux fonctionnaires dirigeants.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, les dispositions de la loi du 25 avril 1963 précitée qui sont applicables aux conseils, comités, commissions et collègues prévus par la présente loi coordonnée.

Section 10

Mutualités et unions nationales des mutualités

Art. 96

L'article 11 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par les dispositions suivantes :

uitzondering van de terugzetting in graad en de afzetting die op voorstel van het Comité door de Koning worden uitgesproken;

13° stelt aan de Minister, telkens als het belang van de dienst zulks vereist, de schorsing van de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs voor binnen de perken, voorwaarden en modaliteiten vastgesteld door de statutaire bepalingen die de schorsing in het belang van de dienst regelen. »;

4° in het eerste lid van § 2 worden de woorden « in het eerste lid, 1° en 10° » vervangen door de woorden « in § 1, 1°, 10°, 12° en 13° »;

5° de § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het Comité de bevoegdheden uitoefent bedoeld in § 1, 12° et 13° moet de inspecteur of de adjunct-inspecteur vooraf door het comité worden gehoord en mag hij zich laten bijstaan door een persoon die hij kiest. »

Art. 94

In artikel 185, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « ,op voorstel van de Comités van die Diensten, » geschrapt;

2° het tweede lid, 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de in artikel 162 bedoelde inspecteurs en adjunct-inspecteurs worden door de Koning benoemd op voorstel of na advies van het Comité van de Dienst voor administratieve controle. De in artikel 160 bedoelde vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen hebben voor deze materie zitting met raadgevende stem. De voornoemde inspecteurs en adjunct-inspecteurs worden door de Koning ontslagen en afgezet. »

Art. 95

Artikel 213, § 2 van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende paragraaf :

« § 2. Behoudens afwijkende bepaling in deze gecoördineerde wet, zijn de artikelen 9 tot 12 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg van toepassing op de persoon belast met het dagelijks beheer en zijn adjunct. Het artikel 9 van dezelfde wet is bovendien van toepassing op de leidend ambtenaren.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, welke bepalingen van de voornoemde wet van 25 april 1963, van toepassing zijn op de bij deze gecoördineerde wet bedoelde raden, comités, commissies en colleges. »

Afdeling 10

Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen

Art. 96

Artikel 11 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 11. — § 1^{er}. Les statuts, la liste des administrateurs ainsi que les modifications à ces statuts et à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle.

La forme des documents visés dans l'alinéa précédant ainsi que les informations à transmettre à l'appui d'une demande d'approbation de statuts ou de leur modification, sont fixés et prescrits par l'Office de contrôle sous peine d'irrecevabilité.

L'Office de contrôle se prononce au sujet des statuts et de leurs modifications dans un délai maximum de trente jours civils à partir de la date à laquelle ces statuts ou les modifications de ceux-ci lui ont été transmis. Sauf dans le cas d'irrecevabilité, ce délai peut être prolongé de quarante-cinq jours à l'initiative de l'Office de contrôle. Ce dernier en donne connaissance à la mutualité ou à l'union nationale.

A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée, sauf si le commissaire du gouvernement exerce un recours auprès du Ministre des Affaires sociales contre la décision de l'Office de contrôle, en application de l'article 10 de la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certains organismes d'intérêt public.

§ 2. Les dispositions statutaires et leurs modifications ne sont approuvées par l'Office de contrôle que lorsqu'elles ne sont pas contraires aux dispositions légales et réglementaires et quand elles ne mettent pas en péril l'équilibre financier de la mutualité ou de l'union nationale ou des services concernés.

§ 3. La décision de refus de l'Office de contrôle doit être motivée et est notifiée à la mutualité ou à l'union nationale concernée dans les trente jours civils après la décision. Si le commissaire du gouvernement a exercé un recours auprès du Ministre des Affaires sociales, comme prévu au § 1^{er}, alinéa 4, la décision motivée doit être notifiée à la mutualité ou à l'union nationale dans un délai de trente jours à partir de la date du recours. A défaut de notification prenant cours à partir de la date du recours. A défaut de notification à l'expiration de ce délai, l'approbation des dispositions statutaires concernées est considérée comme étant accordée.

Art. 97

L'article 12 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 12. — § 1^{er}. Les mutualités et les unions nationales jouissent de la personnalité juridique à dater de la publication au *Moniteur belge* de la décision du Ministre ou de l'Office de contrôle portant approbation de leurs statuts. Cette publication, à laquelle est jointe la liste des administrateurs, se fait à l'initiative de l'Office de contrôle dans un délai de trente jours calendriers à partir de la date d'approbation des statuts.

La décision portant approbation des modifications des statuts est publiée de la même manière.

Toutefois, pour ce qui concerne les modifications à la liste des administrateurs, la publication au *Moniteur belge* se fait à l'initiative de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans le cas d'approbation suite à l'expiration des délais visés à l'article 11, la publication de la décision, visée au premier alinéa, est remplacée par la publication au *Moniteur belge* d'un avis aux termes duquel l'approbation est considérée comme accordée suite à l'expiration des délais.

« Art. 11. — § 1. De statuten, de lijst van de bestuurders, alsmede de wijzigingen aan deze statuten en aan deze lijst worden toegestuurd aan de Controledienst.

De vorm der documenten bedoeld in het vorige lid en de inlichtingen tot staving van een aanvraag tot goedkeuring van statuten of hun wijziging, worden door de Controledienst vastgesteld en voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

De Controledienst spreekt zich uit over de statuten en de wijzigingen ervan binnen een termijn van ten hoogste dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze statuten of de wijzigingen ervan hem werden overgemaakt. Behoudens in geval van onontvankelijkheid, kan deze termijn op initiatief van de Controledienst worden verlengd met vijfenveertig dagen. Deze geeft hiervan kennis aan het ziekenfonds of de landsbond.

Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn, behoudens indien de regeringscommissaris, met toepassing van artikel 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bij de Minister van Sociale zaken beroep instelt tegen de beslissing van de Controledienst.

§ 2. De statutaire bepalingen en hun wijzigingen worden slechts door de Controledienst goedgekeurd indien deze niet strijdig zijn met de wettelijke en reglementaire bepalingen en indien deze het financieel evenwicht van het ziekenfonds of van de landsbond of van de betrokken diensten niet in het gedrang brengen.

§ 3. De weigeringsbeslissing van de Controledienst moet met redenen omkleed zijn en wordt binnen dertig dagen na de beslissing betekend aan het ziekenfonds of aan de landsbond. In geval zoals vermeld in § 1, vierde lid de regeringscommissaris beroep heeft ingesteld bij de Minister van Sociale Zaken dient de gemotiveerde beslissing aan het ziekenfonds of de landsbond te worden betekend binnen de dertig dagen vanaf de datum van het beroep. Bij gebrek aan notificatie na deze termijn worden de betreffende statutaire bepalingen geacht de goedkeuring te hebben verkregen.

Art. 97

Artikel 12 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 12. — § 1. De ziekenfondsen en de landsbonden bezitten de rechtspersoonlijkheid vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de beslissing van de Minister of de Controledienst tot goedkeuring van hun statuten. Deze bekendmaking, waaraan de lijst van bestuurders wordt toegevoegd, geschiedt op initiatief van de Controledienst binnen een termijn van dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum waarop de statuten zijn goedgekeurd.

De beslissing tot goedkeuring van de statutenwijzigingen wordt op dezelfde wijze bekendgemaakt.

De wijzigingen aan de lijst van de bestuurders worden echter bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op initiatief van het ziekenfonds of van de landsbond.

In geval van goedkeuring ingevolge het verstrijken van de in artikel 11 voorziene termijnen, wordt de bekendmaking, bedoeld in het eerste lid, vervangen door de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, van een bericht waaruit blijkt dat ingevolge het verstrijken van de termijnen de

Cette publication, réalisée à l'initiative de l'Office de contrôle, intervient dans les trente jours à dater de l'expiration de ces délais.

§ 2. Toute personne peut prendre connaissance, gratuitement, au siège social ou à l'Office de contrôle, des statuts et de la liste des administrateurs et en obtenir copie. ».

Art. 98

Dans l'article 44, § 2, de la même loi, les mots « par le Ministre » sont remplacés par « l'Office de contrôle ».

Art. 99

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'assemblée générale d'une mutualité est composée de représentants élus en son sein pour une durée de six ans par les membres et les personnes à leur charge majeures ou émancipées qui résident en Belgique ».

Art. 100

Un article 43bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 43bis. — § 1^{er}. Les mutualités qui font partie d'une même union nationale, peuvent organiser ensemble ou grouper certains services dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste en vue de l'exécution de certaines tâches telles que stipulées à l'article 3 et ceci sans préjudice de l'article 3, alinéa 2.

§ 2. Cette forme de collaboration fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce but. Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3 s'appliquent.

La convocation mentionne les points suivants :

- 1°) les raisons de la collaboration;
- 2°) les droits et les obligations des mutualités concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;
- 3°) l'affectation des fonds sociaux par rapport aux services concernés;
- 4°) les modifications de statuts et nouveaux statuts des sociétés mutualistes.

§ 3. La création d'une société mutualiste suit au groupement de services de mutualités entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation du Ministre.

Le groupement de services de mutualités doit également être approuvé par l'assemblée générale de l'union dont elles font parties. ».

Art. 101

L'article 70, § 2 de la même loi est complété comme suit :
« Obtient également la qualité de « société mutualiste » l'entité constituée en vertu de l'article 43bis de cette loi

goedkeuring geacht wordt te zijn verkregen. Deze bekendmaking, die gebeurt op initiatief van de Controledienst, heeft plaats binnen de dertig dagen na het verstrijken van deze termijnen.

§ 2. Elkeen kan, ten maatschappelijke zetel of op de Controledienst kosteloos kennis nemen van de statuten en van de lijst van bestuurders en hiervan een kopie krijgen. »

Art. 98

In artikel 44, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden « van de Minister » vervangen door « de Controledienst ».

Art. 99

Artikel 14, § 1, eerste lid van dezelfde wet, wordt vervangen door het volgende lid :

« De algemene vergadering van een ziekenfonds is samengesteld uit vertegenwoordigers die worden verkozen in hun schoot voor een duur van zes jaar, door de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoegd zijn en die hun woonplaats in België hebben ».

Art. 100

Een artikel 43bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 43bis. — § 1. Ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, kunnen voor de uitvoering van sommige taken bedoeld in artikel 3, en zonder afbreuk te doen van artikel 3, tweede lid, bepaalde diensten samen organiseren of groeperen in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een Maatschappij van Onderlinge Bijstand.

§ 2. Deze vorm van samenwerking maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

- 1°) de redenen van de samenwerking;
- 2°) de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen, van hun leden en van de personen te hunnen laste;
- 3°) de bestemming van de maatschappelijke fondsen met betrekking tot de desbetreffende diensten;
- 4°) de statutenwijzigingen en de nieuwe statuten van de Maatschappijen van Onderlinge Bijstand.

§ 3. De oprichting van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand ten gevolge van de groepering van diensten van ziekenfondsen treedt in werking vanaf 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Minister.

De groepering van diensten van ziekenfondsen moet tevens worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren. ».

Art. 101

Artikel 70, § 2 van dezelfde wet wordt aangevuld door :
« Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van « maatschappij van onderlinge bijstand » de entiteit die krachtens arti-

grâce au groupement de services et qui organise au moins un des services visés à l'article 3, b de cette loi. ».

Section 11

Dispositions financières

Art. 102

Par dérogation aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 est étendue aux travailleurs indépendants, et aux dispositions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour les exercices 1995 et 1996 sont fixées comme suit :

- indemnités : 2 317,0 millions de francs;
- soins de santé : 7 663,3 millions de francs.

Art. 103

Un article 27*bis*, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités :

« Art. 27*bis*. — Des subventions de l'Etat sont accordées aux mutualités et unions nationales de mutualités, qui ont organisé un service des soins de santé durant l'année précédant l'exercice budgétaire concerné en faveur des travailleurs indépendants et des membres des communautés religieuses qui ont adhéré volontairement à ce service pour les prestations de santé autres que celles prévues par le régime d'assurance obligatoire soins de santé qui les concernent. ».

Ces subventions sont fixées à partir de l'exercice budgétaire 1998 à 2 023 000 000 de francs.

Ce montant est lié, à partir du 1^{er} janvier 1998, aux fluctuations de l'indice des prix visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par l'article 90 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par service des soins de santé. Il fixe également les conditions et modalités relatives à l'octroi de ces subventions. ».

Art. 104

L'article 7*bis* de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 7*bis*. — Les articles 2 à 7, l'article 6, § 1^{er}, excepté, ainsi que l'article 13, ne sont pas d'application à la

kel 43*bis* van deze wet is ontstaan ingevolge een groepering van diensten en minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, b van deze wet, organiseert. ».

Afdeling 11

Financiële bepalingen

Art. 102

In afwijking van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de rijksstoelagen in de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voor de dienstjaren 1995 en 1996 vastgesteld als volgt :

- uitkeringen : 2 317,0 miljoen frank;
- geneeskundige verzorging : 7 663,3 miljoen frank.

Art. 103

Een artikel 27*bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen ingevoegd :

« Art. 27*bis*. — Er worden Rijksstoelagen toegekend aan de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen, die een dienst geneeskundige verzorging gedurende het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar hebben ingericht voor de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen die vrijwillig zijn toegetreden tot deze dienst voor de andere geneeskundige verstrekkingen dan die voorzien bij de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging welke op hen betrekking hebben. ».

Deze toelagen zijn vanaf het begrotingsjaar 1998 vastgesteld op 2 023 000 000 frank.

Dit bedrag wordt, met ingang van 1 januari 1998, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der prijzen bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij artikel 90 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder dienst voor geneeskundige verzorging. Hij bepaalt ook de voorwaarden en de modaliteiten met betrekking tot de toekenning van deze toelagen. ».

Art. 104

Artikel 7*bis* van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgeheven door de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 7*bis*. — De artikelen 2 tot 7, met uitzondering van artikel 6, § 1, alsook artikel 13, zijn niet van toepassing

Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. ».

Art. 105

Dans l'article 189 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les mots « auprès de l'Institut, de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, » sont remplacés par les mots « auprès de l'Institut et de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, ».

Art. 106

Le point 7° de l'article 12 de la même loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

« 7° affecte les ressources visées à l'article 191, alinéa 1^{er}, 1°, 1°bis, 6° à 9° et 12° à 20° et 23°, dans les conditions prévues par ou en vertu de la présente loi coordonnée, au secteur des soins de santé et au secteur des indemnités; ».

Art. 107

A l'article 203, § 4, de la même loi coordonnée les mots « , des prévisions en matière d'emploi et de cotisations de l'Office national de sécurité sociale, de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales et du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs » sont supprimés.

Art. 108

L'article 207 de la même loi coordonnée est abrogé.

Art. 109

A l'article 217, alinéa 1^{er} de la même loi coordonnée, les mots « Il détermine également la part de ces dépenses qui est prise en considération pour le calcul de la subvention de l'Etat visée à l'article 191, alinéa 1^{er}, 3° et à l'article 32, § 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants. » sont supprimés.

Art. 110

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 10, de la même loi coordonnée, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Tout organisme débiteur est tenu de se faire immatriculer à l'Institut et de communiquer toutes les informations demandées dans le cadre de l'exécution de cette mesure et de l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative

op de Kas der Geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. ».

Art. 105

In artikel 189 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden « bij het Instituut, bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bij de kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » vervangen door de woorden « bij het Instituut en bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ».

Art. 106

Het punt 7° van artikel 12 van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° wijst de in artikel 191, eerste lid, 1°, 1°bis, 6° tot 9° en 12° tot 20° en 23° bedoelde inkomsten onder de in of krachtens deze gecoördineerde wet gestelde voorwaarden toe aan de tak geneeskundige verzorging en aan de tak uitkeringen; ».

Art. 107

In artikel 203, § 4, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet worden de woorden « van de vooruitzichten inzake tewerkstelling en bijdragen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers » geschrapt.

Art. 108

Artikel 207 van dezelfde gecoördineerde wet wordt opgeheven.

Art. 109

In artikel 217, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet wordt de zin « Hij bepaalt eveneens het aandeel van die uitgaven dat in aanmerking komt voor de berekening van de Rijkstoelage bedoeld bij artikel 191, eerste lid, 3° en bij artikel 32, § 2 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen wordt verruimd. » geschrapt.

Art. 110

Artikel 191, eerste lid, 7°, tiende lid van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt vervangen door het volgende lid :

« Ieder uitbetalingsorganisme is verplicht zich bij het Instituut te laten inschrijven en alle inlichtingen te verstrekken waarom in het kader van de uitvoering van deze maatregel en van artikel 9bis van de wet van 15 januari

à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale; ».

Art. 111

A l'article 192, alinéa 2, de la même loi coordonnée, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, les mots « et le montant de l'excédant des frais d'administration de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, visé à l'article 195, § 4 » sont supprimés.

Art. 112

Dans l'article 195, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 17 mars 1997 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 2°, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des frais d'administration des cinq unions nationales est fixé à 24 106,1 millions de francs à partir du 1^{er} janvier 1996. »;

2° dans le § 1^{er}, 2°, alinéa 5 les mots « et la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité » sont supprimés;

3° le § 1^{er}, 3°, supprimé par l'arrêté royal du 17 mars 1997 est réinséré, libellé comme suit :

« 3° La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité reçoit annuellement la contre-partie de ses frais d'administration réels, après déduction des suppléments qui lui sont accordés en application des §§ 2 et 3 et en application des conventions internationales. »;

4° le § 4 est abrogé.

Art. 113

Dans l'article 200 de la même loi coordonnée, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994 et par la loi du 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1, la référence « article 12, 4° » est remplacée par la référence « article 12, 5° ».

2° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lors de la clôture des comptes 1994, le résultat comptable cumulé des comptes par organisme assureur est, ainsi qu'il s'ensuit de l'application de l'article 22, 12°, bloqué à la situation dans laquelle il se trouve après la clôture des comptes pour l'exercice 1994.

Sur la proposition du Conseil de l'Office de contrôle, après avis du Comité technique, de ce dernier, le Roi entérine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités par lesquelles les résultats comptables cumulés bloqués au 31 décembre 1994 sont soldés ainsi que les modalités d'apurement du compte courant né de la différence entre les droits fixés résultant des comptes et avances précitées, visés à l'article 22, et adaptés à la suite de cette clôture. Cet arrêté peut être pris dès l'entrée en vigueur de la deuxième phase visée à l'article 196, § 1^{er}. ».

1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt verzocht; ».

Art. 111

In artikel 192, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 worden de woorden « en het in artikel 195, § 4, bedoelde meerbedrag der administratiekosten van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » geschrapt.

Art. 112

In artikel 195, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, door het koninklijk besluit van 17 maart 1997 en door het koninklijk besluit van 25 april 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 1, 2°, eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bedrag van de administratiekosten van de vijf landsbonden wordt vastgesteld op 24 106,1 miljoen frank vanaf 1 januari 1996. »;

2° in § 1, 2°, vijfde lid worden de woorden « en de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » geschrapt;

3° de § 1, 3°, opgeheven door het koninklijk besluit van 17 maart 1997 opnieuw opgenomen in volgende lezing :

« 3° De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ontvangt jaarlijks de tegenwaarde van haar werkelijke administratiekosten, verminderd met de supplementen die haar worden toegekend in toepassing van §§ 2 en 3 en met toepassing van de internationale verdragen. »;

4° de § 4 wordt opgeheven.

Art. 113

In het artikel 200 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en bij de wet van 20 december 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de verwijzing « artikel 12, 4° » vervangen door de verwijzing « artikel 12, 5° ».

2° het tweede en derde lid worden vervangen door de volgende leden :

« Bij het afsluiten van de rekeningen 1994 wordt het gecumuleerd boekhoudkundig resultaat van de rekeningen per verzekeringsinstelling, zoals het volgt uit de toepassing van artikel 22, 12°, geblokkeerd op de toestand waarin het zich bevindt na het afsluiten van de rekeningen voor het boekjaar 1994.

Op voorstel van de Raad van de Controledienst, na advies van het Technisch comité van deze laatste, bekrachtigt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de per 31 december 1994 geblokkeerde gecumuleerde boekhoudkundige resultaten worden gesaldeerd, evenals de wijze waarop de rekening-courant, ontstaan uit het verschil tussen de vastgestelde rechten die volgen uit hogervermelde rekeningen en de voorschotten, bedoeld in artikel 22, en aangepast ingevolge deze saldering, wordt aangezuiverd. Dit besluit kan getroffen worden zodra de tweede fase, bedoeld in artikel 196, § 1, in werking is getreden. ».

Section 12

Dispositions diverses

Art. 114

Dans l'article 2, b) de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les mots « la prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « les affaires sociales ».

Art. 115

A l'article 211, § 1^{er}, alinéa 2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel que modifié par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, les mots « 30 juin 1997 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 1998 ».

Section 13

Entrée en vigueur

Art. 116

L'article 102 produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Les articles 66 à 79, 80 à 83, 90, 94, 104 et 113, 1^o produisent leur effets le 1^{er} janvier 1997.

Les articles 111 et 112 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1996.

Les articles 84 à 86 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE VII

Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales

Art. 117

A l'article 1^{er}, b de la loi du 6 août 1993 relatives aux pensions du personnel nommé des administrations locales, les mots, « l'article 161 de la nouvelle loi communale » sont remplacés par les mots « les articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale ».

Art. 118

Dans l'article 161 de la nouvelle loi communale, les alinéas 5 à 7 sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales fixe, chaque année pour l'année suivante, le taux de cotisation nécessaire au financement des pensions des anciens membres du personnel des pouvoirs locaux affiliés à l'Office en application des alinéas 1^{er} et 2 ainsi que des pensions des ayants droit de ceux-ci. Ce taux de cotisation est fixé sur la base du rapport

Afdeling 12

Diverse bepalingen

Art. 114

In artikel 2, b) van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden « Sociale voorzorg » vervangen door « Sociale zaken ».

Art. 115

In artikel 211, § 1, tweede lid van de wet betreffende de verplichte verzekering van geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals gewijzigd bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « 30 juni 1997 » vervangen door de woorden « 1 januari 1998 ».

Afdeling 13

Inwerkingtreding

Art. 116

Artikel 102 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

De artikelen 66 tot 79, 80 tot 83, 90, 94, 104 en 113, 1^o hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

De artikelen 111 en 112 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

De artikelen 84 en 86 treden in werking op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK VII

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 117

In artikel 1, b van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen worden de woorden « artikel 161 van de nieuwe gemeentewet » vervangen door de woorden « de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet ».

Art. 118

In artikel 161 van de nieuwe gemeentewet worden het vijfde tot en met het zevende lid vervangen door de volgende leden :

« De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten stelt ieder jaar voor het daaropvolgende jaar de bijdragevoet vast die nodig is voor de financiering van de pensioenen van de gewezen personeelsleden van de plaatselijke besturen die aangesloten zijn bij de Rijksdienst met toepassing van het eerste en het tweede lid, en van de pensioenen van hun rechthebben-

entre d'une part, les dépenses présumées pour les pensions de ces personnes et, d'autre part, la masse salariale présumée du personnel affilié à ce régime. Il est établi en tenant compte de l'évolution prévisible du rapport défini ci-avant pour une période qui ne peut être inférieure à trois ans. Lorsque, pour une année déterminée, le produit des cotisations s'avère supérieur aux dépenses réellement effectuées à titre de pension pour cette même année, l'excédent est inscrit au Fonds de réserve des pensions de l'Office national. Cet excédent de même que les revenus financiers qu'il produit ne pourront être affectés qu'au financement du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé aux alinéas 1^{er} et 2.

Les administrations locales dont le personnel est affilié en application des alinéas 1^{er} et 2 sont tenus de verser à l'Office les cotisations dues en application de l'alinéa 5 selon les modalités prévues au Chapitre II de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre I^{er}, section 1^{re} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

L'Office verse anticipativement et mensuellement au Trésor public, les provisions nécessaires au paiement des mensualités de pensions à charge du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé aux alinéas 1^{er} et 2. ».

Art. 119

A l'article 7, § 2, dernier alinéa de la loi précitée du 6 août 1993, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans » et l'article 7 est complété ainsi :

« Les actions contre l'Office en recouvrement des sommes précitées indues, se prescrivent par cinq ans prenant cours le jour du paiement. ».

Art. 120

L'article 117 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

L'article 118 produit ses effets le 1^{er} juillet 1996.

Art. 121

Dans la nouvelle loi communale, un article 263*decies* est ajouté, rédigé comme suit :

« Art. 263*decies*. — Les dispositions du Chapitre VI du Titre III de la loi s'appliquent aux régies autonomes communales. ».

Art. 122

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 2. L'Office fixe, chaque année pour l'année suivante, le taux de cotisation nécessaire au financement des pensions des anciens membres du personnel des administra-

den. Deze bijdragevoet wordt vastgesteld op basis van de verhouding tussen enerzijds de vermoedelijke uitgaven voor de pensioenen van deze personen, en anderzijds de vermoedelijke weddemassa van het bij dit stelsel aangesloten personeel. Hij wordt berekend, rekening houdend met de voorzienbare evolutie van de hiervoor bepaalde verhouding voor een periode die niet korter mag zijn dan drie jaar. Indien de opbrengst van de bijdragen voor een bepaald jaar hoger blijkt dan de werkelijk uitgevoerde pensioenuitgaven voor datzelfde jaar, wordt het overschot ingeschreven in het Reservefonds van de pensioenen van de Rijksdienst. Zowel dit overschot als de financiële inkomsten die het voortbrengt, kunnen enkel worden bestemd voor de financiering van het in het eerste en tweede lid bedoeld gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden.

De plaatselijke overheidsdiensten waarvan het personeel met toepassing van het eerste en tweede lid is aangesloten, dienen aan de Rijksdienst de bijdragen te storten, die met toepassing van het vijfde lid verschuldigd zijn, volgens de regels bepaald in Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van Hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De Rijksdienst stort maandelijks vooraf aan de Openbare Schatkist de provisies die nodig zijn voor de betaling van de pensioenmaandbedragen ten laste van het in het eerste en tweede lid bedoelde gemeenschappelijk stelsel van de lokale overheden. ».

Art. 119

In artikel 7 § 2, laatste lid van voormelde wet van 6 augustus 1993 worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar » en wordt artikel 7 aangevuld als volgt :

« De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugvordering van voormelde, niet-verschuldigde sommen, verjaren door verloop van vijf jaar, te rekenen van de dag van de betaling ».

Art. 120

Artikel 117 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Artikel 118 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1996.

Art. 121

In de nieuwe gemeentewet wordt een artikel 263*decies* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 263*decies*. — De bepalingen van Hoofdstuk VI van Titel III van de wet zijn van toepassing op de autonome gemeentebedrijven. ».

Art. 122

Artikel 7, § 1, eerste lid van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, wordt vervangen door het volgende lid :

« § 2. De Rijksdienst stelt ieder jaar voor het daaropvolgende jaar de bijdragevoet vast die nodig is voor de financiering van de pensioenen van de gewezen personeelsleden

tions locales dont le personnel est affilié au régime des nouveaux affiliés à l'Office ainsi que des pensions des ayants droit de ceux-ci. Ce taux de cotisation est fixé sur la base du rapport entre d'une part, les dépenses présumées pour les pensions de ces personnes et, d'autre part, la masse salariale présumée du personnel affilié à ce régime. Il est établi en tenant compte de l'évolution prévisible du rapport défini ci-avant pour une période qui ne peut être inférieure à trois ans. Lorsque, pour une année déterminée, le produit des cotisations s'avère supérieur aux dépenses réellement effectuées à titre de pension pour cette même année, l'excédent est inscrit au Fonds de réserve des pensions de l'Office. Cet excédent de même que les revenus financiers qu'il produit ne pourront être affectés qu'au financement du régime des nouveaux affiliés à l'Office national. ».

Art. 123

A l'article 161^{ter}, § 4 de la nouvelle loi communale les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

CHAPITRE VIII

Ouvriers mineurs

Art. 124

L'article 46, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994, est complété comme suit : « , ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. »

Art. 125

Un article 47^{bis}, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. 47^{bis}. — § 1^{er}. Les employeurs visés à l'article 46 qui sont soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 bénéficient pour les travailleurs visés par le même article et qui sont occupés à temps plein d'une réduction à raison de respectivement 50, 35, 20 et 10 % des cotisations patronales visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3^{bis} de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre déclaré de journées rémunérées, ne dépasse pas les montants des plafonds journaliers fixés respectivement à 1 900, 2 050, 2 200 et 2 350 francs.

La réduction visée à l'alinéa précédent est accordée pour les travailleurs à temps partiel, à raison de 50, 35, 20 et 10 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuel-

van de plaatselijke besturen, waarvan het personeel aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, en van de pensioenen van hun rechthebbenden. Deze bijdragevoet wordt vastgesteld op basis van de verhouding tussen enerzijds de vermoedelijke uitgaven voor de pensioenen van deze personen, en anderzijds de vermoedelijke weddemassa van het bij dit stelsel aangesloten personeel. Hij wordt berekend, rekening houdend met de voorzienbare evolutie van de hiervoor bepaalde verhouding voor een periode die niet korter mag zijn dan drie jaar. Indien de opbrengst van de bijdragen voor een bepaald jaar hoger blijkt dan de werkelijk uitgevoerde pensioenuitgaven voor datzelfde jaar, wordt het overschot ingeschreven in het Reservefonds van de pensioenen van de Rijksdienst. Zowel dit overschot als de financiële inkomsten die dat voortbrengt, kunnen enkel worden bestemd voor de financiering van het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen. ».

Art. 123

In artikel 161^{ter}, § 4 van de nieuwe gemeentewet worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

HOOFDSTUK VIII

Mijnwerkers

Art. 124

Artikel 46, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994, wordt aangevuld als volgt : « , evenals op de werkgevers die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld onderworpen zijn en op de werknemers die ze tewerkstellen. »

Art. 125

Een artikel 47^{bis}, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 47^{bis}. — § 1. De werkgevers bedoeld in artikel 46 die aan voornoemde besluitwet van 10 januari 1945 onderworpen zijn genieten voor de werknemers bedoeld in hetzelfde artikel en die voltijds tewerkgesteld worden een vermindering ten belope van respectievelijk 50, 35, 20 en 10 % van de werkgeversbijdragen vastgesteld bij artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3^{bis} van voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, bij artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en bij artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %), gedeeld door het aantal vergoede dagen, niet hoger is dan het bedrag van de daggrenzen vastgesteld respectievelijk op 1 900, 2 050, 2 200 en 2 350 frank.

De vermindering bedoeld in het vorige lid wordt toegestaan voor de deeltijdse werknemers ten belope van respectievelijk 50, 35, 20 en 10 % voor zover de per werknemer

lement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées ne dépasse pas les montants des plafonds horaires fixés respectivement à 250, 270, 290 et 310 francs.

En ce qui concerne les travailleurs manuels et assimilés, la réduction des cotisations visée aux deux premiers alinéas est calculée sur la rémunération portée à 108 %.

Toutefois, la réduction des cotisations n'est pas accordée si le plafond journalier ou le plafond horaire n'atteint pas un montant de 1 500 francs par jour ou 200 francs par heure. Ces plafonds sont portés à 1 530 francs par jour ou 204 francs par heure à partir du 1^{er} janvier 1995.

Les indemnités payées aux travailleurs en raison de la rupture du contrat sont exclues de la réduction des cotisations patronales visée aux deux premiers alinéas.

Par dérogation aux dispositions des deux premiers alinéas, il n'y a pas de réduction des cotisations patronales lorsque la masse salariale déclarée mensuellement pour le travailleur n'est constituée que de primes pour lesquelles il n'y a pas de journées de travail déclarées.

§ 2. Pour certaines catégories d'employeurs, peuvent être fixées par Nous des modalités particulières pour le calcul de la réduction des cotisations patronales. »

Art. 126

Un article 47bis, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. 47bis. — § 1^{er}. Les employeurs visés à l'article 46 qui sont soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 bénéficient pour les travailleurs visés par le même article et qui sont occupés à temps plein d'une réduction des cotisations patronales fixées par l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3bis de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Cette réduction est fixée à :

a) 50 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants de plafonds journaliers suivants : 1 561 francs et 1 977 francs;

b) 35 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants des plafonds journaliers suivants : 1 978 francs et 2 133 francs;

c) 20 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants des plafonds journaliers suivants : 2 134 francs et 2 289 francs;

d) 10 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants des plafonds journaliers suivants : 2 290 francs et 2 808 francs.

La réduction visée à l'alinéa précédent est accordée pour les travailleurs à temps partiel à raison de :

a) 50 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées ne dépasse pas le montant du plafond horaire de 260 francs;

maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren, de uurloongrenzen vastgesteld op respectievelijk 250, 270, 290 en 310 frank niet te boven gaat.

Voor de handarbeiders en gelijkgestelden wordt de vermindering van de bijdragen bedoeld bij het eerste en het tweede lid berekend op het loon verhoogd tot 108 %.

Evenwel wordt geen vermindering van de bijdragen toegekend indien de daggrens of de uurloongrens geen 1 500 frank of 200 frank bereikt. Deze grenzen zijn gebracht op 1 530 frank per dag of 204 frank per uur vanaf 1 januari 1995.

De vergoedingen die aan de werknemers worden betaald ingevolge een verbreking van de dienstbetrekking, zijn uitgesloten van de vermindering van de werkgeversbijdragen bedoeld bij het eerste en het tweede lid.

In afwijking van de bepalingen van het eerste en het tweede lid wordt geen vermindering van de werkgeversbijdragen toegestaan, indien de maandelijks aangegeven loonsom uitsluitend bestaat uit premies, waarvoor geen arbeidsdagen worden aangegeven.

§ 2. Voor bepaalde categorieën van werkgevers kunnen door Ons bijzondere berekeningsmodaliteiten voor de vermindering van de werkgeversbijdragen worden bepaald. »

Art. 126

Een artikel 47bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 47bis. — § 1. De werkgevers bedoeld in artikel 46 die aan de besluitwet van 10 januari 1945 onderworpen zijn genieten voor de werknemers bedoeld in hetzelfde artikel en die voltijds tewerkgesteld worden een vermindering van de werkgeversbijdragen vastgesteld bij artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3bis van voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, bij artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en bij artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Deze vermindering wordt vastgesteld op :

a) 50 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 1 561 frank en 1 977 frank;

b) 35 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 1 978 frank en 2 133 frank;

c) 20 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 2 134 frank en 2 289 frank;

d) 10 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 2 290 frank en 2 808 frank.

De vermindering bedoeld in het vorige lid wordt toegestaan voor de deeltijdse werknemers ten belope van :

a) 50 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren de uurloongrens van 260 frank niet te boven gaat;

b) 35 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées se situe entre les montants de plafond horaire suivants : 261 francs et 281 francs;

c) 20 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées se situe entre les montants de plafond horaire suivants : 282 francs et 301 francs;

d) 10 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées se situe entre les montants de plafond horaire suivants : 302 francs et 369 francs.

En ce qui concerne les travailleurs manuels et assimilés, la réduction des cotisations visée aux alinéas 2 et 3 est calculée sur la rémunération portée à 108 %.

Toutefois, la réduction des cotisations n'est pas accordée si le plafond journalier ou le plafond horaire n'atteint pas un montant de 1 530 francs par jour ou 204 francs par heure.

Les indemnités payées aux travailleurs en raison de la rupture du contrat sont exclues de la réduction des cotisations patronales visée aux alinéas 2 et 3.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 2 et 3, il n'est pas attribué de réduction des cotisations patronales lorsque la masse salariale déclarée mensuellement pour le travailleur n'est constituée que de primes pour lesquelles il n'y a pas de journées de travail déclarées.

§ 2. Pour certaines catégories d'employeurs, peuvent être fixées par Nous des modalités particulières pour le calcul de la réduction des cotisations patronales.

Art. 127

L'article 60 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, est complété comme suit : « et aux employeurs soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. »

Art. 128

L'article 61, § 2, de la même loi est complété comme suit : « ou à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3bis de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. »

Art. 129

Dans l'article 63, § 1^{er}, de la même loi, les mots « ou mensuelle » sont insérés entre le mot « trimestrielle » et les mots « à l'institution ».

Art. 130

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de

b) 35 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren zich situeert tussen de uurloongrenzen van 261 frank en 281 frank;

c) 20 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 pct.) gedeeld door het aantal vergoede uren zich situeert tussen de uurloongrenzen van 282 frank en 301 frank;

d) 10 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren zich situeert tussen de uurloongrenzen van 302 frank en 369 frank.

Voor de handarbeiders en gelijkgestelden wordt de vermindering van de bijdragen bedoeld bij het tweede en het derde lid berekend op het loon verhoogd tot 108 %.

Evenwel wordt geen vermindering van de bijdragen toegekend indien de daggrens of de uurloongrens geen 1 530 frank of 204 frank bereikt.

De vergoedingen die aan de werknemers worden betaald ingevolge een verbreking van de dienstbetrekking, zijn uitgesloten van de vermindering van de werkgeversbijdragen bedoeld bij het tweede en het derde lid.

In afwijking van de bepalingen van het tweede en het derde lid wordt geen vermindering van de werkgeversbijdragen toegestaan, indien de maandelijks aangegeven loonsom uitsluitend bestaat uit premies, waarvoor geen arbeidsdagen worden aangegeven.

§ 2. Voor bepaalde categorieën van werkgevers kunnen door Ons bijzondere berekeningsmodaliteiten voor de vermindering van de werkgeversbijdragen worden bepaald.

Art. 127

Artikel 60 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen wordt aangevuld als volgt : « , en op de werkgevers die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen zijn. »

Art. 128

Artikel 61, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt : « of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3bis van de voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, in artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. »

Art. 129

In artikel 63, § 1, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « zijn driemaandelijks aangifte » en « aan de instelling » de woorden « of in zijn maandelijks aangifte » ingevoegd.

Art. 130

Artikel 2, §1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van altemnerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de

sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, modifié par la loi du 28 mai 1991, est complété comme suit: « ou à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. »

Art. 131

Dans l'article 2, § 2, du même arrêté, les mots « ou dans sa déclaration mensuelle au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs » sont insérés entre les mots « à l'Office national de sécurité sociale » et les mots « , l'identité du travailleur ».

Art. 132

L'article 4, alinéa 1^{er} du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sont exclus du bénéfice du présent arrêté les employeurs qui, à l'expiration du trimestre ou du mois pour lequel ils invoquent l'application de l'article 2, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. Cependant, s'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. »

Art. 133

L'article 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, modifié par la loi du 3 avril 1995 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les employeurs qui, sur la base d'un plan d'entreprise de redistribution du travail approuvé, visé à l'article 35, connaissent un accroissement net de l'effectif et un nombre au moins égal au nombre de jours déclarés à l'Office national de sécurité sociale ou au Fond national de retraite des ouvriers mineurs, par rapport au trimestre ou au mois correspondant de l'année 1993, ont droit, pour chaque emploi supplémentaire, à une diminution forfaitaire des cotisations patronales, à concurrence de 25 000 francs par trimestre ou au tiers de cette somme par mois pour les employeurs affiliés au Fond national de retraite des ouvriers mineurs. »

Art. 134

L'article 36, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, inséré par la loi du 22 décembre 1995, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si le plan d'entreprise de redistribution du travail, tel que visé à l'article 35, est déposé et approuvé après le 1^{er} janvier 1996, l'employeur a droit pour chaque engagement net supplémentaire réalisé dans la période du

sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, vervangen door de wet van 28 mei 1991, wordt aangevuld als volgt : « of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3bis van de voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, in artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. »

Art. 131

In artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit, worden tussen de woorden « aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid » en « , de identiteit » de woorden « of in zijn maandelijks aangifte aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers » ingevoegd.

Art. 132

Artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door het volgende lid :

« Van het voordeel van dit besluit zijn uitgesloten de werkgevers die, bij het verstrijken van het kwartaal of van de maand waarvoor zij de toepassing van artikel 2 inroepen, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen. Indien de betrokken werkgevers echter voor de aanzuivering van hun schuld uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen afwijkingen toestaan. »

Art. 133

Artikel 36, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« De werkgevers die op basis van een goedgekeurd bedrijfsplan tot herverdeling van arbeid, zoals bedoeld in artikel 35, een netto-aangroei van het aantal werknemers en daarenboven ten minste een gelijk blijvend aantal aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangegeven aantal dagen aantonen, dit in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal of de overeenstemmende maand van het jaar 1993, hebben per bijkomende arbeidsplaats, recht op een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdrage van 25 000 frank per kwartaal of van het derde van deze som per maand voor de werkgevers die bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten zijn. »

Art. 134

Artikel 36, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien het bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid, zoals bedoeld in artikel 35, werd neergelegd en goedgekeurd na 1 januari 1996, heeft de werkgever, voor iedere bijkomende netto aanwerving gerealiseerd in de periode

1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997 à une réduction forfaitaire des cotisations patronales de sécurité sociale de 37 500 francs par trimestre durant le trimestre de l'engagement et les 12 trimestres suivants s'il est affilié à l'Office national de sécurité sociale et de 12 500 francs par mois durant le mois de l'engagement et les 38 mois suivants s'il est affilié au Fond national de retraite pour les ouvriers mineurs, pour autant qu'il satisfasse pendant cette période aux conditions mentionnées à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 135

Dans l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 22 décembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les §§ 1^{er}, 2 et 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les employeurs qui, en application des articles 100 et 102, procèdent au remplacement du travailleur par un chômeur complet indemnisé, qui bénéficie d'allocations pour tous les jours de la semaine, peuvent être exonérés partiellement, pour les remplaçants qu'ils engagent, des cotisations patronales visées à l'article 38, §§ 3, 1° à 7° et 9° et 3*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ou à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'exonération visée à l'alinéa 1^{er} est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps partiel, fixée à 50 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants et à 25 % pendant le 5^e jusque et y compris le 8^e trimestre suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 50 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 25 % pendant le 15^e jusque et y compris le 26^e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fond national de retraite des ouvriers mineurs.

Cette exonération est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps plein, fixée à 25 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 25 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants s'il s'agit d'un employeur affilié au Fond national de retraite des ouvriers mineurs.

§ 2. Sont exclus de l'application du présent article les employeurs qui, à l'expiration du trimestre ou du mois pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

van 1 januari 1996 tot 31 december 1997 recht op een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid van 37 500 frank per kwartaal gedurende het kwartaal van de aanwerving en de 12 daaropvolgende kwartalen als hij bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is en van 12 500 frank per maand gedurende de maand van de aanwerving en de 38 daaropvolgende maanden als hij bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is, voorzover hij tijdens die periode voldoet aan de voorwaarden vermeld in het eerste lid. »

Art. 135

In artikel 104*bis* van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden, de §§ 1, 2 en 4 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De werkgevers die in toepassing van de artikelen 100 en 102 overgaan tot de vervanging van de werknemer door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze die uitkeringen geniet voor alle dagen van de week, kunnen voor de vervangers die zij in dienst nemen gedeeltelijk vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3, 1° tot 7° en 9° en 3*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3*bis* van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, in artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

De vrijstelling bedoeld in het eerste lid wordt, voor zover de vervanger deeltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 50 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen en op 25 % gedurende het 5^e tot en met het 8^e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 50 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 25 % gedurende de 15^e tot en met de 26^e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is.

Deze vrijstelling wordt, voor zover de vervanger voltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 25 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 25 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is.

§ 2. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die bij het verstrijken van het kwartaal of de maand waarvoor zij de toepassing ervan inroepen, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen.

S'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. ».

« § 4. Pour pouvoir bénéficier des avantages du présent article, l'employeur doit préciser, dans la déclaration trimestrielle ou mensuelle aux institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale, l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations patronales et prouver que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent article.

Le Roi détermine les modalités relatives aux formalités et justificatifs mentionnés à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 136

Dans l'article 18 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, tel que modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les §§ 1^{er}, 2 et 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les employeurs qui, en application d'une convention collective de travail qui prévoit l'introduction d'un régime de prépension à mi-temps tel que visé dans la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993, procèdent au remplacement d'un travailleur âgé visé à l'article 46 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, peuvent pour les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations pour tous les jours de la semaine qu'ils engagent comme remplaçants, être exonérés partiellement des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, §§ 3, 1° à 7° et 9° et 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ou de celles visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'exonération visée à l'alinéa 1^{er} est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps partiel, fixée à 50 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants et à 25 % pendant le 5^e jusque et y compris le 8^e trimestre suivant l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 50 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 25 % pendant le 15^e jusque et y compris le 26^e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

Cette exonération est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps plein, fixée à 25 % pendant le trimestre

Indien de betrokken werkgevers voor de aanzuivering van hun schuld uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, afwijkingen toestaan. ».

« § 4. Om de voordelen van dit artikel te genieten, moet de werkgever in zijn driemaandelijks of maandelijks aangifte aan de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert en bewijzen dat de werknemer voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

De Koning bepaalt de nadere regels met betrekking tot de in het eerste lid vermelde formaliteiten en bewijsstukken. ».

Art. 136

In artikel 18 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, worden de §§ 1, 2 en 4 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De werkgevers die in toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst die voorziet in de invoering van een stelsel van halftijds brugpensioen zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst n° 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, overgaat tot de vervanging van een oudere werknemer bedoeld in artikel 46 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, kunnen voor de volledig werklozen die uitkeringen genieten voor alle dagen van de week die zij als vervangers in dienst nemen, gedeeltelijk vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3, 1° tot 7° en 9° en 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, in artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schade-loosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

De vrijstelling bedoeld in het eerste lid is, voor zover de vervanger deeltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 50 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen en op 25 % gedurende het 5^e tot en met het 8^e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 50 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 25 % gedurende de 15^e tot en met 26^e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is.

Deze vrijstelling wordt, voor zover de vervanger voltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 25 % gedurende het

de l'engagement et les 4 trimestres suivants s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 25 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. ».

« § 2. Sont exclus de l'application du présent article les employeurs qui, à l'expiration du trimestre ou du mois pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

S'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. ».

« § 4. Pour pouvoir bénéficier des avantages du présent article, l'employeur doit préciser, dans la déclaration trimestrielle ou mensuelle aux institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale, l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations patronales et prouver que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent article.

Le Roi détermine les modalités relatives aux formalités et justificatifs mentionnés à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 137

L'article 30, § 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 35, les employeurs qui, en exécution d'un accord en faveur de l'emploi conclu conformément aux dispositions d'une convention collective de travail conclue à cet effet au sein du Conseil national du travail, font la preuve d'une croissance nette du nombre de travailleurs et en outre d'un volume de travail au moins équivalent et ce, par comparaison avec le trimestre correspondant de 1996 s'ils sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale ou du mois correspondant de 1996 s'ils sont affiliés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, ont droit, pour chaque nouveau travailleur engagé après le 31 décembre 1996, à une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale de 37 500 francs par trimestre s'ils sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale et de 12 500 francs par mois s'ils sont affiliés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Si la réduction de 37 500 francs est supérieure au montant des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, §§ 3, 1° à 7° et 9°, et 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou si la réduction de 12 500 francs est supérieure au montant des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, dues pour le travailleur supplémentaire, le montant de la réduction est limité au montant correspondant à une exonération com-

kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 25 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is. ».

« § 2. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die bij het verstrijken van het kwartaal of de maand waarvoor zij de toepassing ervan inroepen, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen.

Indien de betrokken werkgevers voor de aanzuivering van hun schuld uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, afwijkingen toestaan. ».

« § 4. Om de voordelen van dit artikel te genieten, moet de werkgever in zijn driemaandelijkse of maandelijkse aangifte aan de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert en bewijzen dat de werknemer voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

De Koning bepaalt de nadere regels met betrekking tot de in het eerste lid vermelde formaliteiten en bewijsstukken. ».

Art. 137

Artikel 30, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 35 hebben de werkgevers die ter uitvoering van een tewerkstellingsakkoord gesloten overeenkomstig de bepalingen van een daartoe in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, een netto-aangroei van het aantal werknemers en daarenboven tenminste een gelijkwaardig arbeidsvolume aantonen, dit in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal van het jaar 1996 als zij bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten zijn of de overeenstemmende maand van het jaar 1996 als zij bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten zijn, voor elke nieuw aangeworven werknemer, aangeworven na 31 december 1996, recht op een vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid van 37 500 frank per kwartaal als zij bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten zijn en van 12 500 frank per maand als zij bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten zijn. Indien de vermindering van 37 500 frank hoger is dan het bedrag van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3, 1° tot 7° en 9°, en 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of indien de vermindering van 12.500 frank hoger is dan het bedrag van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, in artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 30 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, die voor de bijko-

plète des cotisations patronales susmentionnées dues pour ce travailleur. ».

Art. 138

A l'article 32, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « ou du mois » sont insérés entre les mots « du trimestre » et « pour lequel »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « ou le mois » sont insérés entre les mots « pour le trimestre » et « concernés ».

Art. 139

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception :

1° des articles 124, 130, 131, 132 qui produisent leurs effets le 1^{er} avril 1994;

2° de l'article 125 qui produit ses effets du 1^{er} avril 1994 au 9 mai 1996;

3° de l'article 126 qui produit ses effets le 10 mai 1996;

4° des articles 127, 128, 129, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1995;

5° de l'article 133 qui produit ses effets le 10 janvier 1994;

6° de l'article 134 qui produit ses effets le 9 janvier 1996;

7° des articles 137 et 138 qui produisent leurs effets le 11 août 1996.

CHAPITRE IX

Vacances annuelles

Art. 140

A l'article 9, alinéa 3 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, le mot « intellectuel » est inséré dans les mots « travailleur » et « décédé ».

Art. 141

A l'article 48 des mêmes lois, il est inséré un nouvel alinéa entre l'alinéa 1^{er} et 2, libellé comme suit :

« Le Ministre compétent pourra reconnaître également à des agents de l'Office national l'attribution dont il est question à l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci procèdent à toute enquête soit d'initiative soit à la demande d'une institution coopérant à l'application de la législation relative aux vacances annuelles et de ses arrêtés d'exécution. ».

mende werknemer verschuldigd zijn, wordt het bedrag van de vermindering beperkt tot het bedrag dat overeenstemt met een volledige vrijstelling van de voornoemde werkgeversbijdragen, verschuldigd voor deze werknemer."

Art. 138

In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « van het kwartaal » en « , waarvoor zij de » de woorden « of de maand » ingevoegd;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « desbetreffende kwartaal » en « voor de toepassing » de woorden « of de desbetreffende maand » ingevoegd.

Art. 139

Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van :

1° de artikelen 124, 130, 131, 132, die uitwerking hebben met ingang van 1 april 1994;

2° artikel 125, dat uitwerking heeft van 1 april 1994 tot 9 mei 1996;

3° artikel 126, dat uitwerking heeft met ingang van 10 mei 1996;

4° de artikelen 127, 128, 129, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1995;

5° artikel 133, dat uitwerking heeft met ingang van 10 januari 1994;

6° artikel 134, dat uitwerking heeft met ingang van 9 januari 1996;

7° de artikelen 137 en 138 die uitwerking hebben met ingang van 11 augustus 1996.

HOOFDSTUK IX

Jaarlijkse vakantie

Art. 140

In artikel 9, derde lid van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerde op 28 juni 1971, wordt het woord « werknemer » vervangen door het woord « hoofdarbeider ».

Art. 141

In artikel 48 van dezelfde wetten, wordt een nieuwe alinea ingevoegd tussen alinea 1 en 2, die luidt als volgt :

« De bevoegde Minister zal eveneens aan de agenten van de Rijksdienst de bevoegdheid waarvan sprake in alinea 1 kunnen toekennen. Die stellen elk onderzoek in ofwel op eigen initiatief ofwel op verzoek van een instelling die meewerkt aan de toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 142

Dans les mêmes lois, il est introduit un nouvel article 49 libellé comme suit :

« Art. 49. — Les agents visés à l'alinéa 2 de l'article 48 de la présente loi contrôlent, en outre, l'attribution de pécules de vacances et de jours de vacances dus aux travailleurs manuels en vertu d'une disposition légale, d'une convention collective ou d'un contrat. ».

CHAPITRE X

Responsabilité objective

Art. 143

Dans l'article 8, alinéa 7, littéra c, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, modifié par la loi du 29 avril 1996 il est inséré entre les mots « soins de santé et indemnités » et « et le droit propre » les mots « , le droit de subrogation accordé aux personnes morales et aux institutions visées à l'article 14, § 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. ».

Art. 144

L'article 143 produit ses effets le 31 décembre 1994.

CHAPITRE XI

Structure de concertation

Art. 145

L'article 206, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 29 avril 1996 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'Institut transmet à la cellule technique visée à l'article 155 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales les fichiers de facturation validés en relation avec les séjours réalisés. Le Roi détermine la périodicité, le délai et les modalités de la transmission de ces données. ».

Art. 146

L'article 141, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application des articles 153 à 164, le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et

Art. 142

In dezelfde wetten, wordt een nieuw artikel 49 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 49. — De in alinea 2 van artikel 48 van onderhavige wet bedoelde personeelsleden oefenen bovendien controle uit over de toekenning van de vakantiegelden en de vakantiedagen die krachtens een wettelijke bepaling, een collectieve overeenkomst of een contract verschuldigd zijn. ».

HOOFDSTUK X

Objectieve aansprakelijkheid

Art. 143

In artikel 8, zevende lid, littera c, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffingen en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden tussen de woorden « geneeskundige verzorging en uitkeringen » en « en het eigen recht », de woorden « , het subrogatierecht toegekend aan de rechtspersonen en instellingen bedoeld bij artikel 14 § 3 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector » ingelast.

Art. 144

Artikel 143 heeft uitwerking met ingang van 31 december 1994.

HOOFDSTUK XI

Overlegstructuur

Art. 145

Artikel 206, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het Instituut deelt aan de technische cel bedoeld in artikel 155 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen de gevalideerde facturatiebestanden mee met betrekking tot de verrichte verblijven. De Koning bepaalt de periodiciteit, de termijn en de modaliteiten voor de overdracht van die gegevens. ».

Art. 146

Artikel 141, eerste lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van de artikelen 153 tot 164 van deze wet bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en het Ministerie van Sociale za-

de l'Environnement échangent entre eux des données anonymes qui ont trait au séjour en hôpital et aux médicaments. ».

Art. 147

L'article 154, alinéa premier, 3°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« de prendre connaissance des résultats des analyses de la cellule technique visée à l'article 155 de la présente loi; ».

Art. 148

A l'article 156 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« La cellule technique a pour tâche de collecter, de traiter et d'analyser les données relatives aux hôpitaux. »;

2° alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe les modalités selon lesquelles les hôpitaux et les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique visée à l'article 155, à partir de l'exercice 1995 budgétaire, les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes. »;

3° l'alinéa 6 est complété par la disposition suivante :

« La communication, au Ministère ou à l'Institut, de données concernant une personne juridique qui est identifiée ou qui peut l'être est toutefois autorisée si ces données sont nécessaires à l'exécution de mesures dans le cadre de leurs missions légales et qui doivent être prises sur la base des travaux, des analyses ou des résultats de la cellule technique. ».

Art. 149

A l'article 157, alinéa 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° la référence à « l'article 154 » est remplacée par la référence à « l'article 156 »;

2° dans le texte français du point 2°, les mots « Conseil général national » sont remplacés par les mots « Conseil général ».

Art. 150

Dans le texte néerlandais de l'article 164 de la même loi, les mots « artikel 1 en » sont insérés entre les mots « aangewezen in » et « artikel 2, §§ 1, 2 en 3 ».

ken, Volksgezondheid en Leefmilieu onder elkaar anonieme gegevens uitwisselen die betrekking hebben op het verblijf in een ziekenhuis en op geneesmiddelen. ».

Art. 147

Artikel 154, eerste lid, 3°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« kennis te nemen van de resultaten van de onderzoeken van de technische cel bedoeld in artikel 155 van deze wet; ».

Art. 148

In artikel 156 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De technische cel heeft tot taak gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen te verzamelen, te verwerken en te analyseren. »;

2° het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De Koning bepaalt de wijze waarop de ziekenhuizen en de verzekeringsinstellingen aan de in artikel 155 bedoelde technische cel, vanaf het begrotingsjaar 1995; de noodzakelijke informatie voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens mededelen. »;

3° het zesde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De mededeling, aan het Ministerie of het Instituut, van gegevens aangaande een rechtspersoon die is of kan worden geïdentificeerd is echter toegelaten indien deze gegevens nodig zijn voor de uitvoering van maatregelen in het kader van hun wettelijke bevoegdheden en die dienen genomen te worden op basis van de werkzaamheden, analyses of resultaten van de technische cel. ».

Art. 149

In artikel 157, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de verwijzing naar « artikel 154 » wordt vervangen door de verwijzing naar « artikel 156 »;

2° in de Franse tekst van punt 2° worden de woorden « Conseil général national » vervangen door de woorden « Conseil général ».

Art. 150

In artikel 164 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst de woorden « aangewezen in » en « artikel 2, §§ 1, 2 en 3 ».

TITRE III

Santé publique

CHAPITRE I^{er}

**Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967
relatif à l'exercice de l'art de guérir,
de l'art infirmier, des professions
paramédicales et aux commissions médicales**

Section 1^{re}

L'art infirmier

Art. 151

L'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation au § 1^{er}, les porteurs du titre professionnel d'accoucheuse sont autorisés à pratiquer les accouchements eutociques conformément aux conditions fixées au § 3, à condition d'être en possession d'un visa délivré par la commission médicale compétente pour le lieu où l'intéressé souhaite s'établir.

Le Roi peut, conformément aux dispositions de l'article 46, déterminer les règles que les personnes visées à l'alinéa précédent sont tenues d'observer dans la pratique des accouchements.

Lors de la formalité du visa pour les porteurs du titre professionnel d'accoucheuse, la commission procède à l'enregistrement de l'intéressé conformément aux modalités fixées par le Roi, après avis du Conseil national des accoucheuses.

Le visa est accordé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de cette redevance.

Le Roi fixe, après avis du Conseil national des accoucheuses, les conditions et les règles afférentes au retrait et à la suspension du visa. ».

A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel la direction de l'établissement d'enseignement ou le jury central atteste que l'impétrant a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal qui répond aux conditions et règles afférentes à la délivrance et à l'obtention du titre professionnel. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'entérinement du diplôme et, au plus tard, à l'expiration du sixième mois suivant celui de la délivrance du visa.

Art. 152

L'article 2 du même arrêté est complété par un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Le Roi fixe, après avis du Conseil national des accoucheuses, les conditions et les règles afférentes à la délivrance et à l'obtention du titre professionnel d'accoucheuse. ».

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

**Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967
betreffende de uitoefening van de geneeskunst,
de verpleegkunde, de paramedische beroepen
en de geneeskundige commissies**

Afdeling 1

Verpleegkundigen en vroedvrouwen

Art. 151

Artikel 2, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij afwijking van § 1, zijn de dragers van de beroepstitel van vroedvrouw, overeenkomstig de voorwaarden gesteld in § 3, gemachtigd de praktijk van de eutocische bevallingen te doen, onder voorbehoud in het bezit te zijn van een visum, afgeleverd door de geneeskundige commissie bevoegd voor de plaats waar de belanghebbende zich wenst te vestigen.

De Koning kan, overeenkomstig de bepalingen van artikel 46 de regels vaststellen, welke de in vorig lid bedoelde personen in de praktijk van de bevallingen moeten naleven.

Bij het verlenen van het visum aan de houders van de beroepstitel van vroedvrouw gaat de commissie over tot de registratie van de belanghebbende overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, na advies van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen.

Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten ervan.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen de voorwaarden en regels tot het intrekken en schorsen van het visum. ».

Op verzoek van de betrokkene kan de commissie haar visum aanbrengen op het bescheid waarin de overheid van de onderwijsinrichting of de centrale examencommissie verklaart dat de aanvrager geslaagd is in het eindexamen dat op het wettelijk diploma recht geeft, en dat voldoet aan de voorwaarden en regels tot het afleveren en het bekomen van de beroepstitel. De uitwerking van dat visum vervalt bij het verstrijken van de maand die op de bekrachtiging van het diploma volgt en uiterlijk bij het verstrijken van de zesde maand die op de verlening van het visum volgt.

Art. 152

Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 3 luidend als volgt :

« § 3. De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor de Vroedvrouwen, de voorwaarden en regels tot het afleveren en het bekomen van de beroepstitel van vroedvrouw. ».

Art. 153

L'article 21*quater*, § 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21*quater*. — § 1^{er}. Nul ne peut exercer l'art infirmier tel qu'il est défini à l'article 21*quinquies*, s'il ne répond pas aux conditions liées à l'obtention et au port du titre professionnel de praticien de l'art infirmier tel que défini à l'article 21*sexies* et si, en outre, il n'est pas en possession d'un visa délivré par la commission médicale compétente pour le lieu où l'intéressé souhaite s'établir.

Lors de la formalité du visa pour les détenteurs du titre professionnel de praticien de l'art infirmier, la commission procède à l'enregistrement de l'intéressé conformément aux modalités fixées par le Roi, après avis du Conseil national de l'art infirmier.

Le visa est accordé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de cette redevance.

Le Roi fixe, après avis du Conseil national de l'art infirmier, les conditions et les règles afférentes au retrait et à la suspension du visa.

A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel la direction de l'établissement d'enseignement ou le jury central atteste que l'impétrant a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal qui répond aux conditions et règles afférentes à la délivrance et à l'obtention du titre professionnel. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'entérinement du diplôme et, au plus tard, à l'expiration du sixième mois suivant celui de la délivrance du visa. ».

Art. 154

L'article 21*quater*, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi fixe, après avis du Conseil national de l'art infirmier, les conditions d'exercice et d'accès afférentes à l'art infirmier par les personnes autorisées à porter le titre professionnel d'accoucheuse. ».

Art. 155

§ 1^{er}. L'article 21*quater*, § 3, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. A titre de mesure transitoire, les personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont en possession du diplôme ou du titre d'infirmier/infirmière gradué(e), du diplôme ou du titre d'accoucheuse, du brevet ou du titre d'infirmier/infirmière, obtiennent le titre professionnel auquel elles ont droit, à condition qu'elles possèdent le visa délivré par la commission médicale compétente pour le lieu où l'intéressé souhaite s'établir. ».

Art. 153

Artikel 21*quater*, § 1, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21*quater*. — § 1. Niemand mag de verpleegkunde, zoals bepaald in artikel 21*quinquies*, uitoefenen, die niet voldoet aan de voorwaarden tot het bekomen en het dragen van de beroepstitel van verpleegkundige, zoals bepaald in artikel 21*sexies*, en die bovendien niet in het bezit is van een visum, afgeleverd door de geneeskundige commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar de belanghebbende zich wenst te vestigen.

Bij het verlenen van het visum aan de houders van de beroepstitel van verpleegkundige gaat de commissie over tot de registratie van de belanghebbende overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.

Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten van deze bijdrage.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, de voorwaarden en regels tot het intrekken en schorsen van het visum.

Op verzoek van de betrokkene kan de commissie haar visum aanbrengen op het bescheid waarin de overheid van de onderwijsinrichting of de centrale examencommissie verklaart dat de aanvrager geslaagd is in het eindexamen dat op het wettelijk diploma recht geeft, en dat voldoet aan de voorwaarden en regels tot het afleveren en het bekomen van de beroepstitel. De uitwerking van dat visum vervalt bij het verstrijken van de maand die op de bekrachtiging van het diploma volgt en uiterlijk bij het verstrijken van de zesde maand die op de verlening van het visum volgt. ».

Art. 154

Artikel 21*quater*, § 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, de voorwaarden voor, en de toegang tot de uitoefening van de verpleegkunde door de personen die gemachtigd zijn de beroepstitel van vroedvrouw te dragen. ».

Art. 155

§ 1. Artikel 21*quater*, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Bij wijze van overgangsmaatregel bekomen de personen, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet in het bezit zijn van het diploma of de titel van gegradueerde verpleger/verpleegster, het diploma of de titel van vroedvrouw, het brevet of de titel van verpleger/verpleegster, de hun toebehorende beroepstitel, op voorwaarde dat zij in het bezit zijn van een visum afgeleverd door de geneeskundige commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar de belanghebbende zich wenst te vestigen. ».

Art. 156

L'article 21^{quater} du même arrêté, est complété par un § 4 libellé comme suit :

« § 4. A titre de mesure transitoire, les personnes ayant entamé ou achevé les études d'assistant(e) en soins hospitaliers, une fois détentrices du brevet ou du titre concerné, ainsi que les personnes qui sont déjà détentrices du brevet ou du titre concerné au moment où la loi du ... portant des dispositions sociales, est publiée au *Moniteur belge*, peuvent exercer l'art infirmier dans les conditions fixées pour elles et après qu'elles aient obtenu un visa délivré par la commission médicale compétente pour le lieu où l'intéressé souhaite s'établir. Pour obtenir ce brevet, elles disposent d'un délai qui équivaut au double de la durée normale des études. ».

Art. 157

L'article 21^{sexies} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21^{sexies}. — Le Roi fixe, après avis du Conseil national de l'art infirmier, les conditions et les règles de délivrance et d'obtention du titre professionnel d'infirmier. ».

Art. 158

A l'article 21^{quaterdecies}, § 5, alinéa 2, du même arrêté, les mots « deux tiers » sont remplacés par les mots « la moitié ».

Art. 159

A l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « les articles 2, 3, 4 et 21^{bis} » sont remplacés par les mots « les articles 2, § 1^{er}, 3, 4 et 21^{bis} ».

Section 2

Kinésithérapeutes

Art. 160

§ 1^{er}. A l'article 30, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les points « 5°^{bis} » et « 5°^{ter} » sont abrogés.

§ 2. Au même § 1^{er}, deuxième alinéa, les mots « et 5°^{ter} » sont supprimés.

Art. 161

§ 1^{er}. A l'article 35^{nonies}, § 1^{er}, 1°, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le Roi détermine, après avis de la Commission de planification, le nombre global de candidats, » sont remplacés par les mots « le Roi peut déterminer, après avis

Art. 156

Artikel 21^{quater} van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Bij wijze van overgangsmaatregel mogen de personen die de studies van ziekenhuisassistent(e) hebben aangevat of voleindigd, en van zodra ze in het bezit zijn van het desbetreffende brevet of titel, en de personen die reeds in het bezit zijn van het desbetreffende brevet of titel, op het ogenblik van de publicatie van de wet van ... houdende sociale bepalingen, gepubliceerde in het *Belgisch Staatsblad*, de verpleegkunde uitoefenen onder de voor hen gestelde voorwaarden, en nadat zij in het bezit zijn van een visum, afgeleverd door de geneeskundige commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar de betrokkene zich wenst te vestigen. Om dit brevet te behalen beschikken zij over een tijdsperiode die het dubbele van de normale studieduur bedraagt. ».

Art. 157

Artikel 21^{sexies} van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21^{sexies}. — De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, de voorwaarden en regels voor het afleveren en het bekomen van de beroepstitel van verpleegkundige. »

Art. 158

In artikel 21^{quaterdecies}, § 5, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « twee derde » vervangen door de woorden « de helft ».

Art. 159

In artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de artikelen 2, 3, 4 en 21^{bis} » vervangen door de woorden « de artikelen 2, § 1, 3, 4 en 21^{bis} ».

Afdeling 2

Kinesisten

Art. 160

§ 1. In artikel 30, § 1, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de punten « 5°^{bis} » en « 5°^{ter} » opgeheven.

§ 2. In dezelfde § 1, tweede lid, worden de woorden « en 5°^{ter} » geschrapt.

Art. 161

§ 1. In artikel 35^{nonies}, § 1, 1°, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « bepaalt de Koning, na advies van de Planingscommissie, het globaal aantal kandidaten, » worden vervangen door de woorden « kan de Koning, na

de la Commission de planification, le nombre global de candidats, »;

2° les mots « du titre professionnel, visé à l'article 21bis, § 3, ou » sont insérés entre les mots « à l'attribution » et les mots « des titres ».

§ 2. Au 2° du même article 35nonies, § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le Roi fixe les critères » sont remplacés par les mots « le Roi peut fixer les critères »;

2° les mots « et pour la sélection des candidats à l'obtention du titre professionnel, visé à l'article 21bis, § 3 » sont ajoutés après les mots « par l'article 35ter ».

Section 3

Etudiants étrangers

Art. 162

Un article 1^{er}bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales :

« Article 1^{er}bis. — Pour l'application du présent arrêté on entend par :

« ressortissant européen » :

— ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;

— ressortissant de la Norvège, de l'Islande ou de la Principauté de Liechtenstein;

— ressortissant d'un Etat avec lequel les Communautés européennes et leurs Etats membres ont conclu un Accord d'association, entré en vigueur et stipulant que, dans le cadre de l'accès à et de l'exercice d'une activité professionnelle, ce ressortissant ne peut pas être discriminé en raison de sa nationalité;

— toute personne qui, en raison de la jurisprudence de la Cour des Communautés européennes et dans le cadre de l'accès à et de l'exercice d'une activité professionnelle, ne peut pas être discriminée en raison de sa nationalité. ».

Art. 163

Un article 49bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 49bis. — § 1^{er}. Les étrangers, autres que les ressortissants européens, dont le diplôme étranger a été déclaré équivalent à un des diplômes visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis ou 21quater ou à un des diplômes qui entrent en ligne de compte pour l'exercice d'une profession paramédicale conformément au Chapitre II, et ceci sur base de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers ou sur base de la réglementation concernée des Communautés, ne peuvent exercer leurs professions respectives, qu'après y avoir été autorisés par le Roi, pour des motifs scientifiques ou humanitaires, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études

advies van de Planningscommissie, het globaal aantal kandidaten bepalen, »;

2° tussen de woorden « verkrijgen » en « van de bijzondere beroepstitels », worden de woorden « van de beroepstitel, bedoeld in artikel 21bis, § 3, of » ingevoegd.

§ 2. In de 2° van hetzelfde artikel 35nonies, § 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « legt de Koning de criteria vast » worden vervangen door de woorden « kan de Koning de criteria vastleggen »;

2° de woorden « en voor de selectie van de kandidaten voor het verkrijgen van de beroepstitel, bedoeld in artikel 21bis, § 3 » worden toegevoegd na de woorden « in artikel 35ter ».

Afdeling 3

Buitenlandse studenten

Art. 162

Een artikel 1bis, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, ingevoegd :

« Artikel 1bis. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

« Europees onderdaan » :

— onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie;

— onderdaan van Noorwegen, IJsland of het Vorstendom Liechtenstein;

— onderdaan van een Staat waarmee de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens een Associatieovereenkomst gesloten hebben die in werking is getreden en waarin bepaald wordt dat deze onderdaan, voor wat betreft de toegang tot en de uitoefening van een beroepsactiviteit, niet mag gediscrimineerd worden op grond van zijn nationaliteit;

— elke persoon die, op grond van de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen en in het kader van de toegang tot en de uitoefening van een beroepsactiviteit, niet mag gediscrimineerd worden op grond van zijn nationaliteit. ».

Art. 163

Een artikel 49bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 49bis. — § 1. Andere buitenlanders dan Europese onderdanen, wier buitenlands diploma gelijkwaardig werd verklaard met één van de diploma's vermeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis of 21quater of met één van de diploma's die in aanmerking komen voor het uitoefenen van een paramedisch beroep in overeenstemming met Hoofdstuk II, en dit op grond van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften of op grond van de betreffende regelgeving van de Gemeenschappen, kunnen pas hun respectievelijke beroepen uitoefenen, nadat zij hiertoe door de Koning, op grond van humanitaire of wetenschappelijke motieven, toegelaten werden overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot

étrangers, ou conformément aux dispositions du § 2, et après avoir rempli, en outre, les conditions imposées par, respectivement, l'article 7, § 1^{er}, l'article 21bis, § 7, l'article 21sexies, § 1^{er}, ou l'article 24.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} qui sont titulaires d'une décision d'équivalence délivrée par les autorités compétentes désignées par la Communauté flamande ou par la Communauté française, et qui désirent exercer en Belgique des activités professionnelles et qui invoquent, à cet effet, des motifs d'ordre scientifique ou humanitaire, doivent introduire une demande motivée d'exercice de leur profession auprès du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Lorsque la demande concerne l'exercice d'une profession liée à la possession d'un diplôme relatif à la médecine, à la science dentaire ou à la pharmacie, la demande est soumise préalablement à l'avis de l'Académie royale de Médecine de Belgique ou de la « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* ».

Art. 164

Un article 49ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 49ter. — Le Roi est autorisé à accorder à des personnes, même non diplômées, sur l'avis de l'Académie royale de Médecine de Belgique ou de la « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* », des dispenses spéciales pour l'exercice de certains actes de l'art de guérir de sorte qu'elles puissent acquérir une formation clinique limitée en Belgique et ceci dans le cadre de la coopération médicale et scientifique avec les pays qui ne sont pas des Etats membres de l'Union européenne.

Ces dispenses ne peuvent s'appliquer qu'à ce qui y est expressément désigné et les bénéficiaires de ces dispenses ne peuvent, en aucun cas, exercer sous leur propre responsabilité la profession pour laquelle une activité limitée leur a été autorisée.

Ces activités ne peuvent pas non plus être prises en considération ni pour l'agrément visé à l'article 35ter, ni pour l'exécution des prestations donnant lieu à une intervention visée à la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

Art. 165

Un article 49quater, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 49quater. — Le Roi est autorisé à adapter les dénominations des diplômes donnant accès à l'exercice des professions ou des activités visées aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis, 21quater et 22. »

Art. 166

L'article 7 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, est abrogé pour ce qui concerne les professions ou activités réglemen-

vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, of conform de bepalingen van § 2, en nadat zij bovendien de voorwaarden, gesteld bij respectievelijk artikel 7, § 1, artikel 21bis, § 7, artikel 21sexies, § 1, of artikel 24, vervuld hebben.

§ 2. De personen vermeld in § 1 die houder zijn van een gelijkwaardigheidsbeslissing afgeleverd door de bevoegde autoriteiten aangeduid door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, en die in België beroepsactiviteiten wensen uit te oefenen en die daartoe redenen van humanitaire of wetenschappelijke aard aanvoeren, moeten een gemotiveerde aanvraag tot uitoefening van hun beroep indienen bij de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft.

Wanneer de aanvraag het uitoefenen van een beroep betreft waarvoor het bezit van een diploma betreffende de geneeskunde, de tandheelkunde of de farmacie is vereist, wordt de aanvraag voorafgaandelijk voor advies voorgelegd aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België of aan de « *Académie royale de médecine de Belgique* ».

Art. 164

Een artikel 49ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 49ter. — De Koning is gemachtigd om, zelfs aan personen die geen diploma bezitten, op advies van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België of van de « *Académie royale de médecine de Belgique* », bijzondere vrijstellingen te verlenen voor de uitoefening van zekere delen der geneeskunst zodat zij in België een beperkte klinische opleiding kunnen volgen en dit in het kader van de medische en wetenschappelijke samenwerking met landen die geen Lidstaat zijn van de Europese Unie.

Deze vrijstellingen kunnen slechts toepasselijk zijn op wat er uitdrukkelijk op vermeld staat en de begunstigten van deze vrijstellingen mogen in geen enkel geval het beroep waarbinnen zij tot een beperkte activiteit toegelaten werden, op eigen verantwoordelijkheid uitoefenen.

Deze werkzaamheden kunnen evenmin een grond vormen noch voor een erkenning bedoeld in artikel 35ter, noch voor het uitvoeren van verstrekkingen die aanleiding kunnen geven tot een tussenkomst bepaald bij de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

Art. 165

Een artikel 49quater, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 49quater. De Koning is gemachtigd om de benamingen van de diploma's aan te passen die toegang geven tot het uitoefenen van de beroepen of activiteiten vermeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis, 21quater en 22. ».

Art. 166

Artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, wordt opgeheven voor

tées, dans le cadre du présent arrêté, à l'initiative du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 167

L'article 57 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 portant coordination des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est abrogé.

Section 4

Pharmaciens

Art. 168

A l'article 4, § 3, 1°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'art infirmier, de professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par la loi du 17 décembre 1973, l'alinéa 6, inséré par la loi du 26 juin 1992, est complété par la disposition suivante :

« Il détermine également la période pendant laquelle des demandes ou renouvellements de demande pour l'ouverture d'une officine ouverte au public peuvent être introduites. »

CHAPITRE II

Vétérinaires et Institut d'expertise vétérinaire

Section 1^{re}

Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 169

Dans l'article 4, alinéa 4, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, les mots « autres que celles relatives à l'expertise vétérinaire, » sont insérés entre les mots « réglementaires » et « doivent ».

Art. 170

L'article 9, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant les commissions régionales compétentes visées au § 4 de cet article, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination.

A cette fin, les agents de l'autorité visés à l'article 34, § 1^{er}, doivent communiquer toutes informations relatives à

wat betreft de beroepen of activiteiten die, in het kader van dit besluit, geregeld worden op initiatief van de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 167

Artikel 57 van het besluit van de Regent van 31 december 1949 tot coördinatie van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, wordt opgeheven.

Afdeling 4

Apotheken

Art. 168

In artikel 4 § 3, 1° van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd bij de wet van 17 december 1973, wordt het zesde lid, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992 aangevuld door volgende bepaling :

« Hij bepaalt tevens de periode waarin er aanvragen of hernieuwde aanvragen tot vergunning voor de opening van een voor het publiek opengestelde apotheek kunnen worden ingediend. »

HOOFDSTUK II

Dierenartsen en Instituut veterinaire keuring

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 169

In artikel 4, vierde lid, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, worden tussen de woorden « verorderingsbepalingen, » en « vooraf » de woorden « andere dan de wetten betreffende de veterinaire keuring, » ingevoegd.

Art. 170

Artikel 9, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan ieder dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen, opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming, te verantwoorden voor de bevoegde gewestelijke commissies, bedoeld in § 4 van dit artikel.

Te dien einde, moeten de overheidspersonen bedoeld in artikel 34, § 1, alle inlichtingen in verband met het mis-

l'abus de prescription ou de fourniture de médicaments par les médecins vétérinaires, à la commission régionale de leur circonscription administrative. »

Art. 171

A l'article 9 de la même loi, dont le § 4 devient § 5, est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Roi peut, sur avis du conseil scientifique qu'il désigne, fixer les règles de bonnes pratiques vétérinaires en matière de prescription et de fourniture des médicaments. A cet fin, Il désigne également deux commissions régionales qui surveillent l'application de ces règles. »

Art. 172

L'article 10, § 2, de la même loi, est abrogé.

A l'article 21 de la même loi, les mots « de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs » sont remplacés par les mots « d'un mois à un an et d'une amende de cinq cent francs à quinze mille francs ».

Art. 174

A l'article 22 de la même loi, les mots « d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs » sont remplacés par les mots « d'une amende de cinq cent francs à quinze mille francs ».

Art. 175

L'article 34, § 4, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Pour l'exécution des tâches prévues par la présente loi, les membres de la commission médicale et les membres des commissions régionales, visés à l'article 9, § 4, de la présente loi, disposent des pouvoirs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 du présent article. »

Section 2

Modifications à la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire

Art. 176

L'article 9 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire est complété comme suit :

- « 6° le produit d'amendes administratives;
- 7° le produit du placement des réserves financières. »

Art. 177

A l'article 10 de la même loi, les mots « des emprunts » sont remplacés par les mots « des emprunts et à disposer de réserves financières. »

bruik van het voorschrijven of het verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts meedelen aan de gewestelijke commissie van hun ambtsgebied. »

Art. 171

In artikel 9 van dezelfde wet waarvan § 4, § 5 wordt, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De Koning kan, op advies van een wetenschappelijke raad die Hij aanwijst, de regels voor goede diergeneeskundige praktijkuitoefening inzake het voorschrijven en het verschaffen van geneesmiddelen, bepalen. Te dien einde, wijst Hij tevens twee gewestelijke commissies aan die toezicht uitoefenen op de naleving van deze regels. »

Art. 172

Artikel 10, § 2, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

In artikel 21 van dezelfde wet, worden de woorden « van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank » vervangen door de woorden « van een maand tot een jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftienduizend frank ».

Art. 174

In artikel 22 van dezelfde wet, worden de woorden « met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank » vervangen door de woorden « met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftienduizend frank ».

Art. 175

Artikel 34, § 4, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Voor de uitvoering van de taken bedoeld bij deze wet beschikken de leden van de geneeskundige commissie en de leden van de gewestelijke commissies, bedoeld in artikel 9, § 4, van deze wet, over de bevoegdheden bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel. »

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring

Art. 176

Artikel 9 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring wordt aangevuld als volgt :

- « 6° de opbrengst van administratieve geldboetes;
- 7° de opbrengst van de plaatsing van de financiële reserves. »

Art. 177

In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden « leningen aan te gaan » vervangen door de woorden « leningen aan te gaan en over financiële reserves te beschikken. »

Art. 178

L'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 22 mars 1989 et 29 avril 1996, est abrogé.

Section 3

Modification à la loi du 14 juillet 1994 relative au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 179

A l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1994 relative au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

- « 1° a) bovins, chevaux, poulains, ânes, mules et muets : 171 francs par animal;
b) veaux : 140 francs par animal; ».

CHAPITRE III

**L'Institut scientifique de la Santé publique
Louis Pasteur**

(ISSP-LP)

Section 1^{re}*Financement*

Art. 180

Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les redevances qui sont perçues au profit de l'Institut à charge :

1° des demandeurs d'une autorisation en vue de l'expérimentation ou de la mise sur le marché de produits à base de substances génétiquement modifiées et des demandeurs d'avis scientifiques relatifs à l'évaluation des risques de ces produits;

2° des demandeurs d'une déclaration de bonnes pratiques de laboratoire, de certificat de conformité ou de certificat d'accréditation, ainsi que les contrôles et les vérifications de ceux-ci.

Ces redevances sont destinées à couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'autorisation, de surveillance et de contrôle de l'Institut.

Le Roi détermine le montant et les modalités de paiement de ces redevances.

Art. 178

Artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1989 en 29 april 1996, wordt opgeheven.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 14 juli 1994 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring

Art. 179

In artikel 2, § 1, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring, wordt het 1° vervangen door de volgende bepaling :

- « 1° a) runderen, paarden, veulens, ezels, muilezels en muilieren : 171 frank per dier;
b) kalveren : 140 frank per dier; ».

HOOFDSTUK III

**Het Wetenschappelijk Instituut
voor Volksgezondheid-Louis Pasteur**

(WIV-LP)

Afdeling 1

Financiering

Art. 180

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de retributies vaststellen die ten gunste van het Instituut worden geïnd van :

1° de aanvragers van een machtiging tot het verrichten van proefnemingen met of het commercialiseren van producten met genetisch gemodificeerde stoffen en de aanvragers van wetenschappelijke adviezen betreffende de beoordeling van de risico's van die producten;

2° de aanvragers van een verklaring van goede laboratoriumpraktijken, van een conformiteitscertificaat of een accreditatie-certificaat, alsmede de controles en verificaties ervan.

Die retributies zijn bestemd om de kosten van de administratie, de werking, de vergunning, het toezicht en controle van het Instituut te dekken.

De Koning stelt het bedrag en de betaalwijze van die retributies vast.

CHAPITRE IV

Croix-Rouge de Belgique

Art. 181

A l'article 1^{er}, § 1^{er} de la loi du 7 août 1974 accordant des ressources complémentaires à la Croix-Rouge de Belgique, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, diminuer ce supplément ou l'augmenter jusqu'à un maximum de 1 %. De la même manière, Il peut affecter, en tout ou en partie, le montant résultant de la perception de ce supplément à une ou plusieurs activités déterminées. »

CHAPITRE V

Redevance pour le financement des missions prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques

Art. 182

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, imposer des redevances pour financer les missions de l'administration découlant de l'application de l'article 1^{er} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les stupéfiants, les psychotropes, les substances à partir desquelles ils peuvent être fabriqués et les substances à action hormonale, anti-hormonale ou antibiotique.

Ces redevances sont versées sur un compte spécial du budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les montants et le mode de paiement des redevances. Il peut préciser les conditions de ces redevances.

Art. 183

Le tableau joint en annexe de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est modifié comme suit :

1° A la colonne « Dénomination du fonds budgétaire organique », la rubrique « 25-1 Dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976) » est remplacée par :

« 25-1 Dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques »;

2° A la colonne « Nature des recettes affectées », la rubrique « Recettes résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, article 152) » est remplacée par :

« Recettes résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, arti-

HOOFDSTUK IV

Belgische Rode Kruis

Art. 181

In artikel 1, § 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot toekenning van bijkomende geldmiddelen aan het Belgische Rode Kruis wordt het derde lid vervangen door het volgend lid :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toeslag verminderen of deze verhogen tot een maximum van 1 %. Op dezelfde manier kan Hij het bedrag afkomstig van de inning van de toeslag geheel of gedeeltelijk toewijzen aan een of meer welbepaalde activiteiten. »

HOOFDSTUK V

Retributies voor de financiering van de opdrachten voorzien in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen ontsmettingsstoffen en antiseptica

Art. 182

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, imposer des redevances pour financer les missions de l'administration découlant de l'application de l'article 1^{er} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les stupéfiants, les psychotropes, les substances à partir desquelles ils peuvent être fabriqués et les substances à action hormonale, anti-hormonale ou antibiotique.

Deze retributies worden gestort op een speciale rekening van de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

§ 2. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de bedragen en de wijze van betaling van de retributies vast. Hij kan nadere voorwaarden vaststellen met betrekking tot deze retributies.

Art. 183

De tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt als volgt gewijzigd :

1° In de kolom « Benaming van het organiek begrotingsfonds » wordt de rubriek « 25-1 Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976) » vervangen door :

« 25-1 Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen en de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica »;

2° In de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » wordt de rubriek « Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, artikel 152) » vervangen door :

« Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 5 janua-

cle 152) et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiants, désinfectantes ou antiseptiques (loi du 24 février 1921, article ...);

3° A la colonne « Nature des dépenses autorisées », la rubrique « Inspection des pharmacies : traitements statutaires, honoraires, jetons de présence, études et enquêtes, dépenses patrimoniales; informatique pharmacothérapeutique » est remplacée par :

« Inspection générale de la Pharmacie : traitements statutaires, contractuels, experts, honoraires, jetons de présence, études et enquêtes, dépenses patrimoniales, informatique pharmacothérapeutique ».

CHAPITRE VI

Biosécurité

Art. 184

L'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 contenant des dispositions sociales et diverses est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 132. — En cas de transgression des dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux en ce qui concerne l'usage d'organismes génétiquement modifiés et, d'autre part, suivant l'accord de coopération du entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, celle-ci sera sanctionnée soit d'une amende administrative de 5 000 francs belges à 100 000 francs belges soit d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs belges à 50 000 francs belges.

Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire poursuit le paiement de l'amende et des frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci. »

TITRE IV

Pensions

Art. 185

Art. 186. — L'article 12, § 3, 2° de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

« e) les provisions mensuelles et la régularisation pour l'année qui précède, versées en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. ».

ri 1976, artikel 152) en van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (wet van, art.) »;

3° In de kolom « Aard van de gemachtigde uitgaven » wordt de rubriek « Inspectie der apotheken : bezoldiging statutairen, erelonen, zitpenningen, studies en onderzoeken, vermogensuitgaven; farmacotherapeutische informatiek. » vervangen door :

« Algemene Farmaceutische Inspectie : bezoldiging statutairen, contractuelen, experten, erelonen, zitpenningen, studies en onderzoeken, vermogensuitgaven, farmacotherapeutische informatiek. »

HOOFDSTUK VI.

Bioveiligheid

Art. 184

Artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 132. — Bij overtreding van de bepalingen genomen, enerzijds, krachtens de internationale akkoorden en verdragen in verband met het gebruik van genetisch gewijzigde organismen en, anderzijds, volgens het samenwerkingsakkoord van tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid zal deze gestraft worden hetzij met een administratieve geldboete van 5 000 Belgische frank tot 100 000 Belgische frank hetzij met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en een geldboete van 1 000 Belgische frank tot 50 000 Belgische frank.

Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisekosten binnen de gestelde termijn te betalen dan vordert de ambtenaar de betaling van de geldboete en de expertisekosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III, zijn van toepassing.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, binnen de in voormeld lid bepaalde grenzen, de inbreuken en de straffen die voor elk van deze toepasbaar zijn. »

TITEL IV

Pensioenen

Art. 185

Art. 186. — Artikel 12, § 3, 2°, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbers, vervangen door de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt :

« e) de maandelijkse voorafbetalingen en de regularisatie voor het voorgaande jaar, gestort met toepassing van artikel 8, eerste en tweede lid van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, zevende lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen. ».

Art. 186

A la deuxième colonne du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en regard du fonds « 21.1. Fonds des pensions de survie », sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un 8°*bis*, rédigé comme suit :

« 8°*bis*. Provisions mensuelles et régularisation pour l'année qui précède, versées en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises; »;

2° le 9° est complété par les mots « et de l'article 9 de l'arrêté royal du 27 février 1997 précité ».

Art. 187

A cette même colonne, en regard du Fonds « 21.2. Pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public (loi du 28 avril 1958) », sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Avances provisionnelles » figurant dans le 1° sont remplacés par le mot « Contributions »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Provisions mensuelles et régularisation pour l'année qui précède, versées en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises; ».

Art. 188

L'article 21 de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975, modifié par l'arrêté royal n° 262 du 31 décembre 1983, est complétée par l'alinéa suivant :

« A partir de la date à laquelle l'agent a été mis d'office en position d'attente conformément à l'alinéa 1^{er}, le dernier traitement d'activité visé à l'alinéa 2 ne suit plus l'évolution de l'indice des prix à la consommation. ».

Art. 189

L'article 36 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 11 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, la pension attachée aux fonctions accessoires visées à l'article 21, est établie sur la base du dernier traitement d'activité visé à cet article.

§ 2. Afin d'obtenir le montant de la pension visée au § 1^{er}, exprimé à l'indice-pivot en vigueur à la date de prise

Art. 186

In de tweede kolom van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden met betrekking tot het fonds « 21.1 Fonds voor Overlevingspensioenen » de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een 8°*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 8°*bis*. Maandelijkse voorafbetalingen en regularisatie voor het voorgaande jaar, gestort met toepassing van artikel 8, eerste en tweede lid van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, zevende lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen; »;

2° het 9° wordt aangevuld met de woorden « en van artikel 9 van voormeld koninklijk besluit van 27 februari 1997 ».

Art. 187

In dezelfde kolom worden met betrekking tot het Fonds « 21.2. Rustpensioenen van het personeel van instellingen van openbaar nut (wet van 28 april 1958) » de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Provisionele voorschotten » in 1° worden vervangen door het woord « Bijdragen »;

2° het 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° Maandelijkse voorafbetalingen en regularisatie voor het voorgaande jaar, gestort met toepassing van artikel 8, eerste en tweede lid van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, zevende lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen; ».

Art. 188

Artikel 21 van de wet van 29 juni 1976 tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeentewet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 262 van 31 december 1983, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Vanaf de datum waarop het personeelslid overeenkomstig het eerste lid ambtshalve in wachtstand werd geplaatst, volgt de in het tweede lid bedoelde laatste activiteitswedde de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen niet meer. ».

Art. 189

Artikel 36 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — § 1. In afwijking van artikel 11 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, wordt het pensioen verbonden aan de bijbetrekkingen bedoeld in artikel 21, vastgesteld op grondslag van de in dat artikel bedoelde laatste activiteitswedde.

§ 2. De in artikel 156, tweede lid van de Nieuwe Gemeentewet bedoelde gemiddelde wedde van de laatste vijf

de cours de la pension, le traitement moyen des cinq dernières années de la carrière visé à l'article 156, alinéa 2 de la Nouvelle loi communale et qui doit servir de base au calcul de la pension, est obtenu en prenant la moyenne :

— du dernier traitement d'activité, divisé par le coefficient qui exprime, le premier jour de la période de référence, la majoration par rapport à l'indice-pivot;

— du dernier traitement d'activité, divisé par le coefficient qui exprime, le dernier jour de la même période, la majoration par rapport à l'indice-pivot.

§ 3. Dans le cas où le dernier traitement a été réduit conformément à l'article 21, alinéa 2, la pension est établie sur la base du dernier traitement d'activité non réduit. Dans ce cas, la durée de la période durant laquelle le dernier traitement a été réduit, est multipliée par le rapport entre, d'une part, le traitement réduit et, d'autre part, le même traitement sans tenir compte de l'application de la réduction.

§ 4. L'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 précitée n'est pas applicable aux pensions visées au § 1^{er}.

§ 5. La pension visée au § 1^{er} est accordée à la demande de l'intéressé et ne peut être considérée comme une mise d'office à la retraite. ».

Art. 190

Dans l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié par les lois des 6 juillet 1971, 11 juillet 1975 et 4 juin 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « *cbis*) de LA POSTE; » sont supprimés;

2° les mots « *cter*) de la Régie des Transports maritimes; » sont supprimés.

Art. 191

Les articles 185 à 190 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1997.

Les articles 188 et 189 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1993.

L'article 190, 1° produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et l'article 190, 2° produit ses effets le 26 février 1997.

Art. 192

L'article 18, § 2, alinéa 2, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, modifié par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« Le bénéficiaire d'une pension de retraite résultant des versements effectués en application de l'article 3, §§ 1^{er} et 2, de la présente loi, tel qu'il était libellé avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, peut obtenir au moment ou après l'ouverture de ses droits, le paiement en espèces, en tout ou en partie, de la valeur capitalisée de la pension. Le rachat de la pension de retraite entraîne, à due concurrence, le rachat de la pension de survie correspondante ».

jaar van de loopbaan die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen, wordt, teneinde het bedrag van het in § 1 bedoeld pensioen te verkrijgen, uitgedrukt aan het op de ingangsdatum van het pensioen van kracht zijnde spilindexcijfer, verkregen door het gemiddelde te nemen van :

— de laatste activiteitswedde gedeeld door de coëfficiënt die op de eerste dag van de referteperiode de verhoging ten opzichte van het spilindexcijfer uitdrukt;

— de laatste activiteitswedde, gedeeld door de coëfficiënt die op de laatste dag van dezelfde periode de verhoging ten opzichte van het spilindexcijfer uitdrukt.

§ 3. Ingeval de laatste activiteitswedde overeenkomstig artikel 21, tweede lid werd verminderd, wordt het pensioen vastgesteld op grondslag van de niet-verminderde laatste activiteitswedde. In dat geval wordt de duur van de periode tijdens welke de laatste wedde werd verminderd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de verminderde wedde en anderzijds dezelfde wedde zonder rekening te houden met de toegepaste vermindering.

§ 4. Artikel 12 van voormelde wet van 9 juli 1969 is niet van toepassing op de in § 1 bedoelde pensioenen.

§ 5. Het in § 1 bedoelde pensioen wordt toegekend op vraag van de betrokkene en kan niet worden beschouwd als een ambtshalve opruststelling. ».

Art. 190

In artikel 1 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1971, 11 juli 1975 en 4 juni 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden « *cbis*) DE POST; » worden geschrapt;

2° de woorden « *cter*) de Regie voor Maritiem Transport; » worden geschrapt.

Art. 191

De artikelen 185 tot en met 190 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

De artikelen 188 en 189 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Artikel 190, 1° heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en artikel 190, 2° heeft uitwerking met ingang van 26 februari 1997.

Art. 192

Artikel 18, § 2, tweede lid, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 478 van 5 december 1986, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigde op een ouderdomspensioen ingevolge stortingen verricht bij toepassing van artikel 3, §§ 1 en 2, van deze wet, zoals het voor zijn opheffing bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976 was gesteld, zijn verricht, kan, bij of na het ingaan van zijn rechten de gehele of gedeeltelijke uitbetaling bekomen van de gekapitaliseerde waarde van het pensioen. De afkoop van het ouderdomspensioen brengt in dezelfde verhouding de afkoop van het overeenstemmende overlevingspensioen met zich mee. »

Art. 193

L'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifié par la loi du 5 juin 1970, est complété par les alinéas suivants :

« Un organisme agréé en vertu de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés peut, à tout moment, renoncer à la faculté de conclure des assurances des avantages extra-légaux visé à l'alinéa 1^{er} et à la gestion des assurances conclues, moyennant reprise, par l'Office national des pensions ou par une des Caisses communes d'assurance agréées en vertu de la loi du 18 juin 1930 précitée, de ses droits et obligations, de son actif et de son passif, relatifs aux assurances des avantages extra-légaux conclues en vertu de l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités d'application de l'alinéa précédent. »

Art. 194

Dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est inséré un article 41septies, rédigé comme suit:

« Art. 41septies. — L'Office national des pensions reprend les droits et obligations de la Caisse générale d'épargne et de retraite quant à l'application de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application du présent article et peut adapter la loi du 12 février 1963 précitée en vue de la rendre conforme à la modification visée à l'alinéa précédent. »

Art. 195

L'article 41 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est complété par l'alinéa suivant :

« L'Office national des pensions peut en ce qui concerne les biens immobiliers visés à l'article 16, alinéa 1^{er}, e) de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre I^{er} de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, transiger et compromettre, moyennant l'accord des ministres ayant les pensions et le budget dans leurs attributions. »

Art. 196

L'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe sur proposition des Ministres qui ont les Pensions, les Finances et le Budget dans leurs attributions,

Art. 193

Artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 5 juni 1970, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een verzekeringsinstelling erkend krachtens de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, mag ten alle tijde afstand doen van de mogelijkheid tot het instellen van een regeling tot verzekering van buitenwettelijke voordelen bedoeld in het eerste lid, en van het beheer van de ingestelde regelingen mits de Rijksdienst voor pensioenen of een van de andere Gemeenschappelijke Verzekeringsskassen gemachtigd bij voornoemde wet van 18 juni 1930, haar rechten en haar plichten, haar activa en passiva, wat betreft de verzekering van buitenwettelijke voordelen ingesteld volgens het eerste lid, overneemt.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van het vorige lid vast. »

Art. 194

In het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt een artikel 41 septies ingevoegd, luidende :

« Art. 41septies. — De Rijksdienst voor pensioenen neemt de rechten en verplichtingen over van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas inzake de toepassing van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding en stelt de nadere toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast en kan de voornoemde wet van 12 februari 1963 aanpassen om haar in overeenstemming te brengen met de in het vorig lid bedoelde wijziging. »

Art. 195

Artikel 41 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Rijksdienst voor pensioenen kan met betrekking tot de onroerende goederen bedoeld in artikel 16, eerste lid, e) van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van hoofdstuk I, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de éénmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, dadingen en compromissen afsluiten op voorwaarde dat de ministers die bevoegd zijn voor de pensioenen en voor de begroting hun akkoord verlenen. »

Art. 196

In artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt op voorstel van de Ministers die de Pensioenen, de Financiën en de Begroting onder hun be-

chaque année, de manière forfaitaire et pour chaque institution visée à l'alinéa premier, les montants à verser en application des 1^o et 2^o de cet alinéa. ».

Art. 197

L'article 196 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 198

L'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer une charte de l'assuré social est complété par un nouvel alinéa :

« Les intérêts visés à l'alinéa premier ne sont en tout état de cause, pas dus lorsque des avances sont payées, et que :

— la décision définitive dépend d'informations qui doivent être fournies par le demandeur lui-même ou par une institution non visée à l'article 2 de la présente loi;

— la décision définitive dépend de la décision de deux ou plusieurs organismes de pension;

— ce n'est que lors de la décision définitive, que l'on peut constater que l'assuré social satisfait aux conditions requises pour avoir droit à une prestation minimum. ».

TITRE V

Statut social des indépendants et des PME

CHAPITRE I^{er}

Assurance sociale en cas de faillite

Art. 199

L'article 1410, § 1^{er} du Code judiciaire est complété comme suit :

« 9^o à la prestation visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension. »

Art. 200

Dans l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions est inséré un article 7bis, rédigé comme suit :

« Art. 7bis. — L'action en paiement de la prestation prévue à l'article 7 se prescrit par trois ans.

voegdheid hebben, elk jaar op forfaitaire wijze en voor elke in het eerste lid bedoelde instelling de bedragen die met toepassing van 1^o en 2^o van dit lid moeten gestort worden. ».

Art. 197

Het artikel 196 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 198

Artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van een handvest van de sociaal verzekerde wordt aangevuld met een nieuw lid :

« De interesten bedoeld in het eerste lid, zijn in ieder geval niet verschuldigd indien er voorschotten worden uitbetaald en indien :

— de definitieve beslissing afhankelijk is van inlichtingen die door de aanvrager zelf of door een niet in artikel 2 van deze wet bedoelde instelling moeten worden verstrekt;

— de definitieve beslissing afhangt van de beslissing van twee of meer pensioeninstellingen;

— slechts bij de definitieve beslissing kan worden vastgesteld dat de sociaal verzekerde voldoet aan de voorwaarden om recht te hebben op een minimumuitkering. ».

TITEL V

Sociaal statuut van de zelfstandigen en de KMO's

HOOFDSTUK I

Sociale verzekering in geval van faillissement

Art. 199

Artikel 1410, § 1 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 9^o de uitkering voorzien in artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. »

Art. 200

In het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels wordt een artikel 7bis, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. 7bis. — De vordering tot betaling van de in artikel 7 voorziene uitkering verjaart na verloop van drie jaar.

Le délai de trois ans prend cours le premier jour du trimestre qui suit celui du jugement déclaratif de faillite ou celui du jugement de résolution du concordat après faillite.

Outre les causes prévues au Code Civil, la prescription est interrompue par une demande introduite par lettre recommandée à la poste auprès de l'organisme compétent.

L'interruption est valable pour trois ans et peut être renouvelée.

En aucun cas, l'organisme compétent ne peut renoncer au bénéfice de la prescription fixée par le présent article. »

Art. 201

Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *8bis*. — L'action en répétition de la prestation visée à l'article 7 et payée indûment se prescrit par trois ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Outre les causes prévues par le Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste.

Le délai de prescription est porté à cinq ans si la prestation payée indûment a été obtenue à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes, ou encore si le bénéficiaire de la prestation n'a pas respecté l'engagement visé à l'article 5 ».

Art. 202

Un article *10bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *10bis*. — Lorsque, par suite de négligence d'une Caisse d'assurances sociales, la prestation visée à l'article 7 a été payée indûment et que la répétition de l'indu s'avère impossible, la Caisse d'assurances sociales en est déclarée responsable par décision du Ministre ayant le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, les sommes en cause étant mises à charge du produit des cotisations destinées à couvrir les frais d'administration de la Caisse concernée. »

Art. 203

Les dispositions du présent titre produisent leurs effets le 1^{er} juillet 1997.

De termijn van drie jaar neemt een aanvang de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het vonnis van faillietverklaring of op de ontbinding van het akkoord van faillissement.

Buiten de oorzaken vermeld in het Burgerlijk Wetboek wordt de verjaring gestuit door een aanvraag, bij een ter post aangetekend schrijven, ingediend bij de bevoegde instelling.

De stuiting is geldig voor drie jaar en mag worden hernieuwd.

De bevoegde instelling mag in geen geval het voordeel van de bij dit artikel bepaalde verjaring verzaken ».

Art. 201

Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. *8bis*. — De vordering tot terugbetaling van de in artikel 7 voorziene uitkering die ten onrechte werd betaald, verjaart na verloop van drie jaar te rekenen van de datum waarop de uitbetaling werd gedaan.

Buiten de in het Burgerlijk Wetboek vermelde oorzaken wordt de verjaring gestuit door een, bij ter post aangetekend schrijven, aan de schuldenaar betekende vordering tot terugbetaling van wat ten onrechte werd uitbetaald.

De verjaringstermijn wordt op vijf jaar gebracht indien de ten onrechte uitbetaalde uitkering werd bekomen door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen of nog indien de begunstigde de verbintenis bepaald in artikel 5 niet heeft nageleefd. »

Art. 202

Een artikel *10bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. *10bis*. — Wanneer door nalatigheid van een sociale verzekeringskas, de in artikel 7 voorziene uitkering ten onrechte werd betaald en de terugvordering van het niet-verschuldigde onmogelijk blijkt, wordt de sociale verzekeringskas verantwoordelijk verklaard bij beslissing van de Minister die bevoegd is voor het sociaal statuut der zelfstandigen, en worden de bedoelde bedragen ten laste gelegd van de opbrengst van de bijdragen bestemd om de beheerskosten van de betrokken kas te dekken. »

Art. 203

De bepalingen van deze titel hebben uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

CHAPITRE II

**Régime communautaire d'aides
à la préretraite en agriculture**

Art. 204

Dans la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture, il est inséré un article 13bis rédigé comme suit :

« Art. 13bis. — § 1^{er}. Les suppléments indument payés sont récupérés par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Dans les cas où un règlement à l'amiable avec le débiteur ou ses héritiers s'avère impossible, ce Ministère peut, après la mise en demeure du débiteur par lettre recommandée à la poste, ordonner à l'Office national des Pensions :

1° de récupérer la dette par le biais d'une compensation totale ou partielle avec les suppléments qui sont encore payables au bénéficiaire ou à son conjoint survivant;

2° de récupérer la dette, de la manière visée à l'article 1410, § 4 du Code Judiciaire, sur d'autres avantages payés par l'Office national, dans les cas où il n'y a plus de suppléments payables en application du 1° ci-avant.

§ 2. Si le débiteur ne bénéficie plus d'avantages payés par l'Office national, la récupération peut se faire par tout moyen de droit.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres :

— la destination des suppléments récupérés;

— les règles de la prise en charge des suppléments indument payés dont la récupération s'avère impossible. »

TITRE VI

*Intégration sociale*CHAPITRE I^{er}**Aide médicale urgente**

Art. 205

L'article 1^{er} de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — La présente loi a pour objet l'organisation de l'aide médicale urgente.

Il faut entendre par aide médicale urgente, la dispensation immédiate de secours appropriés à toutes les personnes dont l'état de santé par suite d'un accident ou d'une maladie soudaine ou de la complication soudaine d'une maladie requiert une intervention urgente après un appel au système d'appel unifié par lequel sont assurés les secours, le transport et l'accueil dans un service hospitalier adéquat.

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement et de gestion de l'aide médicale urgente. Il veille au respect par

HOOFDSTUK II

**Communautaire steunregeling voor vervroegde
uittreding in de landbouwsector**

Art. 204

In de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, wordt een artikel 13bis ingelast dat luidt als volgt :

« Art. 13bis. — § 1. Onverschuldigd betaalde supplementen worden teruggevorderd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw. Zo een regeling in der minne met de schuldenaar of diens erfgenamen niet mogelijk blijkt, kan dit Ministerie, na de ingebrekestelling van de schuldenaar per aangetekende brief, de Rijksdienst voor Pensioenen opdragen :

1° de schuld terug te vorderen door gehele of gedeeltelijke compensatie op de nog aan de begunstigde of diens overlevende echtgenoot betaalbare supplementen;

2° de schuld, op de wijze zoals bepaald in artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek terug te vorderen op de andere voordelen betaald door de Rijksdienst, wanneer geen supplementen meer betaalbaar zijn in toepassing van 1° hiervoor.

§ 2. Zo de schuldenaar geen voordelen meer geniet die door de Rijksdienst worden betaald, kan de terugvordering geschieden met alle rechtsmiddelen.

§ 3. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit :

— de bestemming van de teruggevorderde supplementen;

— de regels inzake de tenlasteneming van de onverschuldigd betaalde supplementen waarvan de terugvordering onmogelijk blijkt. »

TITEL VI

Sociale Integratie

HOOFDSTUK I

Dringende medische hulpverlening

Art. 205

Artikel 1 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De huidige wet beoogt de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Onder dringende geneeskundige hulpverlening wordt verstaan het onmiddellijk verstrekken van aangepaste hulp aan alle personen van wie de gezondheidstoestand ten gevolge van een ongeval, een plotse aandoening of een plotse verwikkeling van een ziekte een dringende tussenkomst vereist na een oproep via het eenvormig oproepstelsel waardoor de hulpverlening, het vervoer en de opvang in een aangepaste ziekenhuisdienst worden verzekerd.

De Koning bepaalt de modaliteiten inzake de werking en het beheer van de dringende geneeskundige hulpverle-

l'ensemble des intervenants de la conformité de leurs actes à l'objectif de la présente loi. »

Art. 206

Un article *4bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *4bis*. — Sur demande du préposé du système d'appel unifié, l'équipe d'intervention de la fonction « service mobile d'urgence » est tenue de se rendre à l'endroit indiqué, d'y accomplir les actes médicaux et infirmiers urgents, le cas échéant, la surveillance et les soins au patient lors de son transfert à l'hôpital qui lui est indiqué ou, dans les cas déterminés par le Roi, à l'hôpital le plus adéquat compte tenu de l'état du ou des patients. »

Art. 207

A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, à l'alinéa 1^{er}, le mot « système » remplace le mot « service »;

2° à l'alinéa 3, les mots « au fonctionnement de l'aide médicale urgente » remplacent les mots « au fonctionnement du système d'appel unifié ».

Art. 208

A l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « qui répond, le cas échéant, à la demande du médecin de l'équipe d'intervention de la fonction « service mobile d'urgence » qui se trouve auprès du patient et qui, conformément à l'article *4bis*, lui désigne l'hôpital le plus adéquat » sont insérés entre les mots « système d'appel unifié » et « toute personne responsable »;

2° le mot « accueillir » remplace le mot « admettre ».

Art. 209

A l'article 7 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « entreprises d'assurances » remplacent les mots « sociétés d'assurances »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le Fonds d'aide médicale urgente est alimenté au moins pour moitié par les contributions des entreprises visées au § 1^{er} et par un subside annuel de l'Etat.

Le montant de la contribution des entreprises d'assurances est fixé par le Roi. »

ning. Hij ziet erop toe dat de handelingen van alle betrokkenen in overeenstemming zijn met de doelstelling van deze wet. »

Art. 206

Een artikel *4bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. *4bis*. — Op verzoek van de aangestelde van het eenvormig oproepstelsel, is het interventieteam van de functie « mobiele urgentiegroep » verplicht zich naar de opgegeven plaats te begeven om er de patiënt dringende medische en verpleegkundige zorgen te verstrekken en indien nodig het toezicht en de verzorging van de patiënt te verzekeren tijdens zijn overbrenging naar het hem opgegeven ziekenhuis, of in de gevallen bepaald door de Koning, naar het meest aangewezen ziekenhuis rekening houdend met de gezondheidstoestand van de patiënt of de patiënten. »

Art. 207

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt in het eerste lid het woord « service » vervangen door het woord « système »;

2° in het derde lid vervangen de woorden « hun medewerking aan de dringende medische hulpverlening » de woorden « hun medewerking aan het eenvormig oproepstelsel ».

Art. 208

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « die indien nodig handelt op verzoek van de arts van het interventieteam van de functie « mobiele urgentiegroep » die zich bij de patiënt of de patiënten bevindt en conform artikel *4bis* het meest aangewezen ziekenhuis aanduidt » worden ingevoegd tussen de woorden « eenvormig oproepstelsel » en « eenieder die verantwoordelijk is »;

2° het woord « opvangen » vervangt het woord « opnemen ».

Art. 209

In artikel 7 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, vervangen de woorden « verzekeringsondernemingen », de woorden « verzekeringsmaatschappijen »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening wordt gestijfd tenminste voor de helft door de bijdragen van de in § 1 bedoelde ondernemingen en door een jaarlijkse staatstoelage.

Het bedrag van de bijdragen van de verzekeringsondernemingen wordt door de Koning vastgesteld. »

Art. 210

A l'article 8, 2° de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, alinéa 1^{er}, les mots « des transporteurs et des hôpitaux, prévus respectivement aux articles 5 et 6 » sont remplacés par les mots « des fonctions « services mobiles d'urgence » et des services d'ambulance prévus respectivement aux articles 4*bis* et 5 »;

2° au 2°, alinéa 2, les mots « les transporteurs et les hôpitaux » sont remplacés par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgence » et les services d'ambulance ».

Art. 211

Dans l'article 9, alinéa 2 de la même loi, les mots « les transporteurs et hôpitaux » sont remplacés par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgence » et services d'ambulance ».

Art. 212

A l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 2 mars 1971, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « transporteurs et hôpitaux » sont remplacés par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgence » et les services d'ambulances »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « le transporteur et l'hôpital » sont remplacés par les mots « la fonction « service mobile d'urgence » et le service d'ambulance ».

Art. 213

A l'article 11, premier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 22 février 1994 contenant certaines dispositions relatives à la Santé publique, les mots « 50 à 500 francs » sont remplacés par les mots « 100 à 1 000 francs » et les mots « ou d'un service mobile d'urgence » sont insérés entre les mots « les personnes qui assurent effectivement le fonctionnement d'un service d'ambulance » et « qui, ayant fait l'objet ».

Art. 214

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — L'article 58 de la loi organique du 8 juillet 1976 sur les centres publics d'aide sociale, modifiée par la loi du 5 août 1992 contenant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale, est abrogé ».

Art. 215

Les articles 205 à 214 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 210

In artikel 8, 2° van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2°, eerste lid worden de woorden « in artikel 5 en 6 bedoelde vervoerders en ziekenhuizen » vervangen door de woorden « in de artikelen 4*bis* en 5 bedoelde functies « mobiele urgentiegroepen » en ambulancediensten »;

2° in 2°, tweede lid, worden de woorden « de vervoerders en ziekenhuizen » vervangen door de woorden « de functies « mobiele urgentiegroepen » en de ambulancediensten ».

Art. 211

In artikel 9, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « vervoerders en ziekenhuizen » vervangen door de woorden « functies « mobiele urgentiegroepen » en ambulancediensten ».

Art. 212

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 maart 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de vervoerders en de ziekenhuizen » vervangen door de woorden « de functies « mobiele urgentiegroepen » en de ambulancediensten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de vervoerder of het ziekenhuis » vervangen door de woorden « de functie « mobiele urgentiegroep » of de ambulancedienst ».

Art. 213

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1994, houdende sommige bepalingen inzake Volksgezondheid, worden de woorden « 50 tot 500 frank » vervangen door de woorden « 100 tot 1 000 frank » en worden tussen de woorden « de werking van een ambulancedienst » en « instaan » de woorden « of een mobiele urgentiedienst » ingevoegd.

Art. 214

Het artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992 houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt opgeheven ».

Art. 215

De artikelen 205 tot en met 214 treden in werking op 1 januari 1998.

CHAPITRE II

Allocations aux handicapés

Art. 216

L'article 4, § 1^{er}, 5°, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

« et à l'article 20, § 2, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants. »

Art. 217

A l'article 11*bis*, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 25 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toutefois, lorsque la date de prise de cours du droit à l'allocation est antérieure à la date d'introduction de la demande, le délai prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande est introduite. »;

2° dans l'alinéa 2 les mots « alinéa 4 » sont remplacés par les mots « alinéa 5 ».

Art. 218

A l'article 16 de la même loi est inséré un § 3*bis*, rédigé comme suit :

« § 3*bis*. Il est renoncé d'office à la récupération des allocations payées indûment, au décès de celui auquel elles ont été payées si, à ce moment, la décision de récupération n'avait pas encore été notifiée à l'intéressé.

Il n'est toutefois pas renoncé d'office :

a) en cas de dol ou de fraude;
b) si, au moment du décès de l'intéressé, il existe des allocations échues et non encore payées. Dans ce cas la récupération s'effectue sur les allocations échues mais non encore payées à l'intéressé ou aux personnes visées à l'article 15;

c) quand, le montant à récupérer est supérieur au montant à déterminer par le Roi. »

Art. 219

L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les prestataires de soins sont tenus de communiquer tous renseignements ou documents utiles à l'évaluation de la réduction de capacité de gain et/ou du manque ou de la réduction d'autonomie. La communication ou l'utilisation de ces renseignements et documents sont subordonnées au respect du secret médical. »

HOOFDSTUK II

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 216

Artikel 4, § 1, 5°, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt :

« en in artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen. »

Art. 217

In artikel 11*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Nochtans wanneer de ingangsdatum van het recht op de tegemoetkoming vroeger valt dan de datum van indiening van de aanvraag, begint de termijn te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan de aanvraag werd ingediend. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « vijfde lid ».

Art. 218

In artikel 16 van dezelfde wet wordt een § 3*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« § 3*bis*. De terugvordering van ten onrechte uitbetaalde tegemoetkomingen wordt ambtshalve verzaakt, bij het overlijden van diegene aan wie ze werden betaald, indien op dat ogenblik de beslissing tot terugvordering aan betrokkene nog niet werd betekend.

Er wordt evenwel niet ambtshalve verzaakt :

a) in geval van arglist of bedrog;
b) indien er, op het ogenblik van het overlijden van betrokkene, vervallen en nog niet uitbetaalde tegemoetkomingen bestaan. In dit geval geschiedt de terugvordering op de vervallen tegemoetkomingen die nog niet werden uitbetaald aan de betrokkene of aan de in artikel 15 beoogde personen.

c) wanneer het terug te vorderen bedrag hoger is dan een door de Koning bepaald bedrag. »

Art. 219

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De zorgenverstrekkers dienen alle inlichtingen of documenten mede te delen die nuttig zijn voor de evaluatie van de vermindering van het verdienvermogen en/of het gebrek aan of de vermindering van de zelfredzaamheid. De mededeling of het gebruik van deze inlichtingen en documenten zijn onderworpen aan het eerbiedigen van het medisch geheim. »

Art. 220

Dans l'article 19 de la même loi, l'alinéa 2, inséré par l'article 164 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, devient l'alinéa 5.

Art. 221

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 217 qui entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

CHAPITRE III

Pauvreté et intégration sociale

Art. 222

L'intitulé de la section 4 du chapitre IV de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et bénéficiaires de l'aide sociale financière inscrits au registre de la population. ».

Art. 223

A l'article 33, § 1^{er}, de la loi du 22 décembre précitée, modifié par la loi du 29 avril 1996, le mot « supplémentaire » est supprimé.

Art. 224

A l'article 33, § 2, de la loi du 22 décembre 1995 précitée, les mots « et définit ce qu'il faut entendre par emploi supplémentaire » sont supprimés.

Art. 225

L'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Par dérogation aux dispositions générales contenues aux paragraphes 1^{er} et 3 et à l'article 5, le minimum de moyens d'existence s'élève respectivement à :

1° 6 000 francs par mois calendrier lorsque l'intéressé est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps;

2° 10 000 francs par mois calendrier lorsque l'intéressé est lié par un contrat de travail dans un programme de transition professionnelle dont le régime de travail est au moins à mi-temps;

3° 12 000 francs par mois calendrier lorsque l'intéressé est lié par un contrat de travail dans un programme de transition professionnelle dont le régime de travail comprend au moins trois quarts d'un horaire à temps plein.

Les montants visés au 2° et au 3° sont augmentés de 2 000 francs lorsque l'intéressé a effectué précédemment à

Art. 220

In artikel 19 van dezelfde wet wordt het tweede lid, ingevoegd door het artikel 164 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen het vijfde lid.

Art. 221

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 217 dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK III

Armoede en sociale integratie

Art. 222

Het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk IV van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Bestaansminimumgerechtigden en rechthebbenden op financiële maatschappelijke dienstverlening die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister ».

Art. 223

In artikel 33, § 1, van genoemde wet van 22 december 1995, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt het woord « bijkomende » geschrapt.

Art. 224

In artikel 33, § 2, van genoemde wet worden de woorden : « en definieert wat moet verstaan worden onder bijkomende tewerkstelling » geschrapt.

Art. 225

Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. In afwijking van de algemene bepalingen vervat in de paragrafen 1 en 3 en in artikel 5, bedraagt het bestaansminimum respectievelijk :

1° 6 000 frank per kalendermaand indien de betrokkene halftijds verbonden is door een eerste werkvervalscontract;

2° 10 000 frank per kalendermaand indien de betrokkene verbonden is door een arbeidsovereenkomst in het kader van een doorstromingsprogramma waarvan de uurregeling minstens halftijds is;

3° 12 000 frank per kalendermaand indien de betrokkene verbonden is door een arbeidsovereenkomst in het kader van een doorstromingsprogramma waarvan de uurregeling minstens drie vierden bedraagt van een voltijdse uurregeling.

De bedragen bedoeld in 2° en 3° worden verhoogd met 2 000 frank indien de betrokkene voor zijn tewerkstelling

son engagement des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi.

Le montant du minimum de moyens d'existence visé aux alinéas précédents est toutefois limité au salaire net auquel le travailleur a droit pour le mois calendrier concerné.

Dans le cadre de l'accession des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence aux différents programmes pour l'emploi et en vue de soutenir la politique de l'emploi en faveur des minimexés, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer ou ajouter dans les conditions qu'il fixe d'autres montants ou adapter ceux-ci.

Si, après application des dispositions contenues aux alinéas précédents, l'intéressé dispose de ressources d'un montant inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il pourrait prétendre en vertu des dispositions générales contenues aux paragraphes 1^{er} et 3 et à l'article 5, un complément de minimum de moyens d'existence lui est octroyé conformément à ces dispositions. »

Art. 226

L'article 18, § 4, de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Une subvention reste due au centre public d'aide sociale lorsque le centre conclut pour un bénéficiaire d'un minimum de moyens d'existence une convention en matière de mise au travail avec une entreprise privée, en application de l'article 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Cette subvention doit être entièrement consacrée à l'encadrement dans l'entreprise ou au sein du centre public d'aide sociale et à la formation des bénéficiaires visé à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant de la subvention visée à l'alinéa 1, de même que les conditions, la durée et les modalités selon lesquelles cette subvention est accordée ».

Art. 227

L'article 18, § 5, de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« La subvention est égale à 100 % lorsque le minimum de moyens d'existence est octroyé en application de l'article 2, § 5, alinéas 1^{er} à 4 inclus. ».

Art. 228

L'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, est complété par l'alinéa suivant :

« La subvention est égale à 100 % pour la partie du montant des frais de l'assistance accordée à l'indigent visé à l'alinéa précédent lorsque l'assistance est octroyée dans les mêmes conditions que celles énumérées à l'article 2, § 5, alinéas 1^{er} à 4 inclus de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. »

werkzaamheden heeft uitgevoerd in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Het bedrag van het bestaansminimum bedoeld in voorgaande leden wordt evenwel begrensd tot het netto-loon waarop de werknemer voor de betreffende kalendermaand recht heeft.

In het kader van de toegang van de bestaansminimumgerechtigden tot de verschillende tewerkstellingsprogramma's en ter ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid ten voordele van bestaansminimumgerechtigden, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen of aanvullen onder welke voorwaarden Hij andere bedragen vastlegt of aanpast.

Indien, na toepassing van de bepalingen vervat in voorgaande leden, de betrokkene over inkomsten beschikt waarvan het bedrag lager is dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de paragrafen 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem een aanvullend bestaansminimum toegekend overeenkomstig deze bepaling. »

Art. 226

Artikel 18, § 4, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een toelage blijft verschuldigd aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn wanneer het Centrum, in toepassing van artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, voor een bestaansminimumgerechtigde een overeenkomst inzake tewerkstelling sluit met een privé-onderneming.

Deze toelage moet volledig besteed worden aan de omkadering in de onderneming of binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en aan de vorming van de rechthebbenden bedoeld in het eerste lid.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de hoogte van de in het eerste lid bedoelde toelage, evenals de voorwaarden, de duur en de modaliteiten waaronder deze toelage wordt toegekend. »

Art. 227

Artikel 18, § 5, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De toelage bedraagt 100 % wanneer het bestaansminimum wordt toegekend in toepassing van artikel 2, § 5, eerste lid tot en met vierde lid ».

Art. 228

Artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De toelage bedraagt 100 % van de kosten van de bijstand verleend aan de behoeftige bedoeld in voorgaand lid wanneer de bijstand verleend wordt onder dezelfde voorwaarden die worden opgesomd in artikel 2, § 5, eerste lid tot en met vierde lid van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum. »

Art. 229

Article 60, § 7 de la loi du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale est remplacé par le texte suivant :

« § 7. Lorsqu'une personne doit justifier d'une période de travail pour obtenir le bénéfice complet de certaines allocations sociales, le centre public d'aide sociale prend toutes dispositions de nature à lui procurer un emploi. Le cas échéant il fournit cette forme d'aide sociale en agissant lui-même comme employeur pour la période visée.

Par dérogation aux dispositions de l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail par les centres publics d'aide sociale, en application de ce paragraphe, peuvent être mis par ces centres à la disposition de communes, d'associations sans but lucratif, ou d'intercommunales à but social, culturel ou écologique, des sociétés à finalité sociale, telles que visées à l'article 164*bis* des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'un autre centre public d'aide sociale, d'une association au sens du chapitre XII de la présente loi ou d'un hôpital public, affilié de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales ou à l'Office National de Sécurité sociale. »

Art. 230

L'article 5, § 2, 1^{er} alinea, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété comme suite :

« e) des primes et allocations régionales de déménagement, d'installation et de loyer accordées à l'intéressé ».

Art. 231

Les articles 222 à 229 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Art. 232

L'article 18, § 7, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié par la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux dispositions des articles 28, alinéa 2, et 57 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, les montants de subvention trop versés aux centres publics d'aide sociale et relatifs à des années antérieures à l'année en

Art. 229

Artikel 60, § 7 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen door volgende tekst :

« § 7. Wanneer een persoon het bewijs moet leveren van een periode van tewerkstelling om het volledig voordeel van bepaalde sociale uitkeringen te bekomen, neemt het OCMW alle maatregelen om hem een betrekking te bezorgen. In voorkomend geval verschaft het deze vorm van dienstverlening zelf door voor de bedoelde periode als werkgever op te treden.

In afwijking van de bepalingen van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kunnen de werknemers verbonden krachtens een arbeidsovereenkomst met de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, in toepassing van deze paragraaf, door deze centra ter beschikking worden gesteld van gemeenten, verenigingen zonder winstoogmerk of intercommunales met een sociaal, cultureel of ecologisch doel, vennootschappen met een sociaal oogmerk zoals bedoeld in artikel 164*bis* van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, een ander openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging waarvan sprake in hoofdstuk XII van deze wet of een openbaar ziekenhuis dat van rechtswege aangesloten is bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. »

Art. 230

Artikel 5, § 2, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum wordt aangevuld als volgt :

« e) de premies en toelagen van de gewesten voor verhuizing, installatie en huur die aan betrokkene worden toegekend ».

Art. 231

De artikelen 222 tot 229 treden in werking op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepalingen

Art. 232

Artikel 18, § 7, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van de bepalingen van de artikelen 28, tweede lid, en 57 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden de aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn te veel gestorte bedragen van de toelagen, die

cours sont considérés comme avance sur la subvention de l'année courante. »

Art. 233

Dans la limite des crédits inscrits au budget de son département, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, peut accorder une subvention annuelle au centre national de prévention et de traitement des intoxications, dit « Centre Antipoisons ». Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles cette subvention est octroyée.

Art. 234

§ 1^{er}. Le Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie est supprimé.

Les moyens disponibles au 1^{er} janvier 1997 sont désaffectés et ajoutés aux ressources générales du Trésor.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, la rubrique 13-3 est supprimée.

Art. 235

A partir du 1^{er} janvier 1998 une contribution sera perçue à concurrence de 10 % du montant de la prime de l'assurance de la responsabilité civile particulière à conclure par les organisateurs d'épreuves et de compétitions sportives pour véhicules à moteur, disputées en totalité ou en partie sur la voie publique. Cette contribution, à charge des organisateurs, doit être versée sur un compte du Ministère de l'Intérieur et ajoutée aux ressources générales du Trésor.

L'autorisation préalable et écrite des bourgmestres des communes sur le territoire desquelles ces épreuves ou compétitions ont lieu, telle que déterminée à l'article 9 de la loi sur la police de la circulation routière, coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968, fait mention de la disposition du premier alinéa de cet article.

betrekking hebben op jaren die aan het lopend jaar voorafgaan, beschouwd als een voorschot op de toelage voor het lopend jaar. »

Art. 233

Binnen de grenzen van de daarvoor op de begroting van zijn departement uitgetrokken kredieten, mag de Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, jaarlijks een toelage toekennen aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties, gezegd « Antigifcentrum ». De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke voormelde toelage wordt toegekend.

Art. 234

§ 1. Het Fonds voor de aanschaf voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materiaal voor uitrusting van de brandweerdiensten wordt afgeschaft.

De beschikbare middelen op 1 januari 1997 worden van bestemming veranderd en gevoegd bij de algemene middelen van de Schatkist.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 13-3 geschrapt.

Art. 235

Er wordt met ingang van 1 januari 1998 een bijdrage geheven ten bedrage van 10 % op het bedrag van de premie van de bijzondere aansprakelijkheidsverzekering, af te sluiten door de organisatoren van sportwedstrijden en sportcompetities voor motorvoertuigen die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben. Deze bijdrage, ten laste van de organisatoren, wordt door dezen gestort op een rekening van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en toegevoegd aan de algemene middelen van de Schatkist.

Het voorafgaandelijk en schriftelijk verlov van de burge-meesters van de gemeenten op wiens grondgebied de sportwedstrijden of sportcompetities worden georganiseerd, zoals bepaald in artikel 9 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 16 maart 1968, maakt melding van de bepaling van het eerste lid van dit artikel.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième et huitième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 16 juin 1997, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales », a donné le 19 juin 1997 (deuxième et huitième chambres) et le 23 juin 1997 (première chambre) l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation s'énonce comme suit :

« Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat het voorontwerp in zijn geheel een van de belangrijkste doelstellingen van het regeringsbeleid beoogt te helpen realiseren, namelijk ons Land — mede door de waarborging van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid — laten beantwoorden aan de voorwaarden, vastgelegd in het Verdrag van Maastricht, om het te laten toetreden tot de Europese Economische en Monetaire Unie.

Indien ons Land niet zou voldoen aan de toetredingsvoorwaarden van de Europese Economische en Monetaire Unie, zou het zeer zware gevolgen ondergaan onder de vorm van monetaire instabiliteit en hoge intrestlasten, met een nefaste invloed op de economie, de intrestlasten en, in het bijzonder, de sociale zekerheid.

De begrotingsobjectieven in het Verdrag van Maastricht vormen voor ons Land een internationale verbintenis. Overeenkomstig het vastgelegde tijdsschema zal begin 1998 worden bepaald welke Lid-Staten in aanmerking komen voor de toetreding : vandaar dat de begrotingsresultaten, die uiteraard worden beïnvloed door de financiële situatie van de sociale zekerheid, voor 1997 cruciaal zullen zijn.

Dit ontwerp moet de Regering toelaten om, in het kader van de uitvoering van de begroting 1997, in de in het voorontwerp opgenomen sectoren van de sociale zekerheid, de nodige maatregelen te treffen om het globale overheids-tekort tot 3 % van het BBP te beperken, de schuldratio verder te verminderen en het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te waarborgen.

Vermits het aan uw Hoog College voorgelegde voorontwerp de hierboven geschetste doelstellingen beoogt te helpen realiseren, is het de bedoeling van de Regering om dit voorontwerp zo spoedig mogelijk door het Parlement te laten goedkeuren en door het Staatshoofd te laten bekrachtigen en afkondigen. ».

*
* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à « l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites ».

Cet examen requiert de formuler les observations suivantes.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede en achtste kamer, op 16 juni 1997 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende sociale bepalingen », heeft op 19 juni 1997 (tweede en achtste kamer) en op 23 juni 1997 (eerste kamer) het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

« Het invoeren van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat het voorontwerp in zijn geheel een van de belangrijkste doelstellingen van het regeringsbeleid beoogt te helpen realiseren, namelijk ons Land — mede door de waarborging van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid — laten beantwoorden aan de voorwaarden, vastgelegd in het Verdrag van Maastricht, om het te laten toetreden tot de Europese Economische en Monetaire Unie.

Indien ons Land niet zou voldoen aan de toetredingsvoorwaarden van de Europese Economische en Monetaire Unie, zou het zeer zware gevolgen ondergaan onder de vorm van monetaire instabiliteit en hoge intrestlasten, met een nefaste invloed op de economie, de intrestlasten en, in het bijzonder, de sociale zekerheid.

De begrotingsobjectieven in het Verdrag van Maastricht vormen voor ons Land een internationale verbintenis. Overeenkomstig het vastgelegde tijdsschema zal begin 1998 worden bepaald welke Lid-Staten in aanmerking komen voor de toetreding : vandaar dat de begrotingsresultaten, die uiteraard worden beïnvloed door de financiële situatie van de sociale zekerheid, voor 1997 cruciaal zullen zijn.

Dit ontwerp moet de Regering toelaten om, in het kader van de uitvoering van de begroting 1997, in de in het voorontwerp opgenomen sectoren van de sociale zekerheid, de nodige maatregelen te treffen om het globale overheids-tekort tot 3 % van het BBP te beperken, de schuldratio verder te verminderen en het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te waarborgen.

Vermits het aan uw Hoog College voorgelegde voorontwerp de hierboven geschetste doelstellingen beoogt te helpen realiseren, is het de bedoeling van de Regering om dit voorontwerp zo spoedig mogelijk door het Parlement te laten goedkeuren en door het Staatshoofd te laten bekrachtigen en afkondigen. ».

*
* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot « het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan ».

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES

1. Ainsi qu'il a été relevé ci-dessus, l'avis de la section de législation peut, selon l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996, se limiter, lorsque l'urgence est invoquée, à l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites. Conformément à cette disposition, le Conseil d'Etat s'abstient en principe de formuler des observations tenant à la légistique formelle ou à la rédaction, en ce qui concerne les projets qui lui sont soumis dans le cadre de la procédure d'urgence.

Le présent projet a toutefois été rédigé avec un tel manque de soin et de précision et méconnaît à ce point les règles essentielles de la légistique formelle que le Conseil d'Etat — compte tenu du souci primordial de la sécurité juridique et d'une bonne législation — s'est vu contraint, à cet égard, d'attirer l'attention, encore que de manière non exhaustive, sur un nombre de manquements flagrants.

1.1. La version néerlandaise de certaines dispositions du projet n'est pas de bonne qualité. On est souvent porté à croire que le texte français est l'original et qu'il n'a pas toujours été traduit avec la minutie voulue en néerlandais. Le texte néerlandais ne coïncide souvent même pas avec le texte français. Il est impossible, dans le délai qui est imparti au Conseil d'Etat, délai au cours duquel il lui incombe d'ailleurs d'émettre en outre des avis urgents sur un nombre important d'autres projets, de soumettre cette question à un examen exhaustif. Pareil examen excède du reste le cadre des trois points mentionnés ci-dessus. A titre d'exemple, l'on voudra bien se reporter, en l'occurrence, aux observations formulées à propos des articles 66, 81, 86 et 92 du projet.

1.2. Il n'est pour ainsi dire pas fait application de la règle selon laquelle il faut que la phrase liminaire d'un article visant à apporter des modifications à une disposition existante, indique avec précision la norme à modifier et la nature de la modification, et selon laquelle il faut, plus précisément, que les normes à modifier soient désignées avec leur intitulé exact et que les modifications encore en vigueur qui ont été apportées antérieurement à la disposition à modifier, soient mentionnées (voir, par exemple, les articles 66, § 2, 78, 86 et 92 du projet).

1.3. Outre qu'il n'est pas fait application, de manière conséquente, de la règle selon laquelle, lors d'une seconde évocation ou d'une évocation ultérieure d'un texte à modifier, celui-ci est désigné dans la phrase par les mots « la même loi », les mots « la même loi », au contraire, ne désignent parfois pas celle dont il est question à l'article précédent. Tel est notamment le cas à l'article 88.

1.4. Il faut dès lors conclure de ce qui précède que, sur ce point, le projet doit être vérifié et remanié de manière très approfondie.

2. Plusieurs dispositions du projet visent à conférer un effet rétroactif aux dispositions de ce dernier.

Le législateur doit cependant noter qu'une pareille méthode n'est pas exempte de tout contrôle juridictionnel et que l'admissibilité de lois rétroactives risque notamment d'être mise en cause au cas où, par suite de la rétroactivité, il est porté atteinte pour le passé à des droits patrimo-

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. Zoals hiervoren vermeld mag luidens het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, wanneer verzocht wordt om spoedbehandeling, het advies van de afdeling wetgeving zich beperken tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan. Overeenkomstig die bepaling, onthoudt de Raad van State zich in beginsel ervan om, met betrekking tot ontwerpen die hem met een beroep op de spoedprocedure worden voorgelegd, formeel-legistieke of redactionele opmerkingen te maken.

Het voorliggende ontwerp werd evenwel met een zodanig gebrek aan zorgvuldigheid en precisie geredigeerd en miskent dermate de essentiële regels inzake formele wetgevingstechniek, dat de Raad van State — vanuit de primordiale zorg voor de rechtszekerheid en voor een behoorlijke wetgeving — zich verplicht gezien heeft terzake toch, zij het op niet-exhaustieve wijze, de aandacht te vestigen op een aantal flagrante tekortkomingen.

1.1. De Nederlandse tekst van sommige bepalingen van het ontwerp is niet van hoge kwaliteit. Men heeft vaak de indruk dat de oorspronkelijke tekst de Franse is, welke niet altijd nauwkeurig werd vertaald naar het Nederlands. Vaak stemt de Nederlandse tekst zelfs niet overeen met de Franse. Het is onbegonnen werk om, binnen het tijdsbestek dat aan de Raad van State wordt toegemeten en waarbinnen hij overigens nog over een groot aantal andere ontwerpen hoogdringend advies moet verlenen, een exhaustief onderzoek aan die kwestie te wijden. Dergelijk onderzoek valt trouwens buiten het bestek van de drie punten waarvan hiervoren sprake. Bij wijze van voorbeeld wordt hier verwezen naar de gemaakte opmerkingen bij de artikelen 66, 81, 86 en 92 van het ontwerp.

1.2. De regel dat in de inleidende zin van een artikel dat ertoe strekt wijzigingen aan te brengen in een bestaande bepaling, de te wijzigen regeling en de aard van de wijziging nauwkeurig moeten worden aangegeven en dat, meer bepaald, de te wijzigen regelingen met hun correct opschrift moeten worden aangewezen en de nog geldende wijzigingen moeten worden vermeld welke eerder in de te wijzigen bepaling werden aangebracht, is omzeggens niet gevolgd (zie bijvoorbeeld de artikelen 66, § 2, 78, 86 en 92 van het ontwerp).

1.3. Daargelaten de vaststelling dat geen consequente toepassing is gemaakt van de regel om, bij een tweede of volgende aanhaling van een te wijzigen tekst, deze te vermelden als « dezelfde wet », komt het integendeel enkele malen voor dat « dezelfde wet » niet die is, waarvan sprake in het vorige artikel. Dat is onder meer het geval in artikel 88.

1.4. Uit wat voorafgaat moet dan ook worden besloten dat het ontwerp op het stuk van de formele legistiek en het taalgebruik aan een zeer grondig nazicht en herwerking toe is.

2. Meerdere bepalingen van het ontwerp beogen terugwerkende kracht te verlenen aan bepalingen van het ontwerp.

De wetgever dient er zich evenwel rekenschap van te geven dat dergelijke handelwijze niet vrij is van iedere rechterlijke controle en dat met name de toelaatbaarheid van terugwerkende wetten in het gedrang kan komen ingeval ten gevolge van de retroactiviteit voor het verleden

niaux ⁽¹⁾. Cette constatation paraît surtout pertinente en ce qui concerne, par exemple, la rétroactivité des articles suivants du projet : 2 (octroi d'allocations complémentaires par le Fonds des accidents du travail pour les accidents, visés à l'article 45^{quater} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, qui sont survenus à partir du 1^{er} janvier 1988), 13 (extension du droit de récupération du Fonds des accidents du travail à la charge de l'employeur ou de l'assureur en défaut), 67 (limitation de l'intervention de l'assurance soins de santé), 68 (modification de la définition des critères d'admission à prendre en compte), 70 (concernant la diminution de l'intervention de l'assurance et l'interdiction de récupération).

Le cas échéant, l'admissibilité de la rétroactivité pourra également être mise en cause lorsqu'un effet rétroactif est conféré à des dispositions dont le non-respect est réprimé par des sanctions administratives ou autres (voir, par exemple, l'article 81 du projet) ou à des dispositions qui régissent des nominations ou désignations et qui se répercutent sur des nominations ou désignations accordées à des personnes déterminées en application de la réglementation antérieure (voir, par exemple, l'article 94 du projet).

Enfin, il se pourrait que l'attribution d'un effet rétroactif à certaines dispositions du projet se traduise par une ingérence dans des instances pendantes devant les cours et tribunaux ou le Conseil d'Etat. Il semblerait, en tout cas, qu'il en soit ainsi en ce qui concerne les articles 72 et suivants du projet, qui se rapportent au régime de conventions avec les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile. Pareille ingérence dans des instances en cours peut, le cas échéant, signifier que le principe constitutionnel d'égalité est violé, en ce qu'il est porté atteinte aux garanties juridictionnelles offertes à tous les citoyens ⁽²⁾. En outre, l'acte législatif qui a une incidence sur un litige en instance devant un juge et mettant en cause les pouvoirs publics, pourra également être contrôlé par la Cour européenne des droits de l'homme à la lumière de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ⁽³⁾.

inbreuk wordt gepleegd op patrimoniale rechten ⁽¹⁾. Deze vaststelling lijkt vooral relevantie te vertonen voor de terugwerking van bijvoorbeeld de volgende artikelen van het ontwerp : 2 (toekenning van aanvullende bijlagen door het Fonds voor arbeidsongevallen voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 die zijn overkomen vanaf 1 januari 1988), 13 (uitbreiding van het terugvorderingsrecht van het Fonds voor arbeidsongevallen tegen de in gebreke gebleven werkgever of verzekeraar), 67 (inperking van de tussenkomst van de verzekering voor geneeskundige verzorging), 68 (wijziging van de omschrijving van in aanmerking te nemen aannemingscriteria), 70 (inzake de vermindering van de verzekeringstegemoetkoming en het verbod van terugvordering).

De toelaatbaarheid van de retroactiviteit zal in voorkomend geval eveneens in vraag gesteld kunnen worden wanneer terugwerkende kracht wordt verleend aan bepalingen waarvan de niet-naleving wordt beteugeld met administratieve of andere sancties (zie bijvoorbeeld artikel 81 van het ontwerp) of aan bepalingen welke benoemingen of aanstellingen regelen en welke een weerslag hebben ten aanzien van met toepassing van de vroegere regeling verrichte benoemingen of aanstellingen van zekere personen (zie bijvoorbeeld artikel 94 van het ontwerp).

Ten slotte valt niet uit te sluiten dat met het geven van een terugwerkende kracht aan sommige bepalingen van het ontwerp wordt ingegrepen in rechtsgedingen welke hangende zijn voor de hoven en rechtbanken of de Raad van State. Dat lijkt alvast het geval te zijn voor de artikelen 72 en volgende van het ontwerp, welke betrekking hebben op de regeling inzake de overeenkomsten met de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging. Dergelijke ingreep in hangende rechtsgedingen kan er in voorkomend geval op neerkomen dat het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel wordt geschonden, doordat afbreuk wordt gedaan aan de jurisdictionele waarborgen die aan alle burgers worden geboden ⁽²⁾. Bovendien zal het wetgevend optreden dat gevolgen heeft voor een geschil dat hangende is voor een rechter en waarbij de overheid partij is, ook aan artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden kunnen worden getoetst ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Voir, à cet égard, en ce qui concerne le droit de propriété, Cour européenne des droits de l'homme, 20 novembre 1995, *Pressos Compania Naviera*, Publ. Cour, série A, vol. 332, §§ 28-44.

⁽²⁾ Il en sera ainsi dans l'hypothèse où la rétroactivité aurait pour objectif unique ou principal d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit déterminée, sans que des circonstances exceptionnelles puissent raisonnablement justifier cette intervention. Voir, à cet égard, notamment Cour d'arbitrage, arrêt n° 30/95 du 4 avril 1995, considérant B.14.

⁽³⁾ Voir, à cet égard, notamment A. Mast, J. Dujardin, M. Van Damme et J. Vande Lanotte, « *Overzicht van het Belgisch administratief recht* », Anvers, Kluwer Rechtswetenschappen, 1996, p. 798, n° 833, avec référence à l'arrêt CEDH du 9 décembre 1994, dans l'affaire *Raffineries grecques Stran et Stratis Andreadis*.

⁽¹⁾ Zie in dat verband, wat het eigendomsrecht betreft, Europees Hof voor de Rechten van de Mens, 20 november 1995, *Pressos Compania Naviera*, Publ. Cour, reeks A, vol. 332, §§ 28-44.

⁽²⁾ Dat zal het geval zijn wanneer het enige of hoofdzakelijke doel dat met de retroactiviteit wordt beoogd, erin zou bestaan de beslechting van één of meer rechtsgedingen in een bepaalde zin te beïnvloeden of rechtscolleges te beletten over een bepaalde rechtsvraag uitspraak te doen, zonder dat uitzonderlijke omstandigheden aanwezig zijn die dat redelijkerwijze kunnen verantwoorden. Zie in dat verband onder meer Arbitragehof, arrest n° 30/95 van 4 april 1995, overweging B.14.

⁽³⁾ Zie in dat verband onder meer A. Mast, J. Dujardin, M. Van Damme en J. Vande Lanotte, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1996, blz. 798, n° 833, met verwijzing naar het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van 9 december 1994 in de zaak *Griekse Raffinaderijen Stran en Stratis Andreadis*, Publ. Cour., reeks A, vol. 301.B.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

Selon l'article 1^{er} du projet, la loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il est à noter toutefois que le projet comporte également des dispositions se rapportant à une matière visée à l'article 77 de la Constitution, pour laquelle la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité. Il s'agit notamment de deux types de dispositions du projet, à savoir :

a) celles qui apportent une modification à la compétence de certaines cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, à savoir les articles 33, 34, 45, § 3. Ainsi que le Conseil d'Etat, section de législation, l'a déjà observé par le passé, il faut présumer que la procédure bicamérale obligatoire que prévoit l'article 77 de la Constitution s'applique tant à l'organisation des cours et tribunaux qu'à la détermination de leurs compétences ⁽¹⁾;

b) celles qui apportent une modification à la compétence des commissions d'appel instituées auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (voir l'article 92 du projet). En effet, les commissions d'appel concernées sont des juridictions administratives ⁽²⁾. Il faut dès lors considérer que les articles qui règlent la composition et la compétence de ces commissions ⁽³⁾ se rapportent à une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

Art. 15

Cet article a pour objet d'étendre la portée de l'article 61 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail de manière à ce qu'à partir du 1^{er} janvier 1992, le Fonds des accidents du travail soit également exempt du paiement des impôts et taxes au profit des régions et communautés.

Dans son avis du 27 avril 1989 portant sur un projet de loi « relatif à l'institution d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale », la section de législation du Conseil d'Etat a énoncé ce qui suit concernant la question de savoir si le

⁽¹⁾ Voir notamment les avis L. 24.111/A.G. - L. 24.594/A.G. du 10 octobre 1995 sur deux projets de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 364/1, 87-92.

⁽²⁾ Voir, en ce qui concerne les commissions d'appel, notamment CE LISBET, n° 14.385 du 4 décembre 1970; ROSU, n° 37.546 du 30 août 1991; VAN STEENBERGE, n° 39.098 du 30 mars 1992; KEIMEUL, n° 45.756 du 26 janvier 1994; DE BEER, n° 47.774 du 6 juin 1994.

⁽³⁾ Voir, à cet égard, l'observation particulière relative à l'article 92 du projet.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Luidens artikel 1 van het ontwerp regelt de wet een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Er moet evenwel worden opgemerkt dat het ontwerp tevens bepalingen bevat die betrekking hebben op een in artikel 77 van de Grondwet bedoelde aangelegenheid waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn. Dat is met name het geval voor twee soorten bepalingen van het ontwerp, namelijk :

a) die welke een wijziging aanbrengen in de bevoegdheid van sommige hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde, met name de artikelen 33, 34, 45, § 3. Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, in het verleden reeds heeft opgemerkt, moet worden aangenomen dat de in artikel 77 van de Grondwet bedoelde verplicht bicamérale procedure van toepassing is zowel op de organisatie van de hoven en rechtbanken, als op de vaststelling van hun bevoegdheden ⁽¹⁾;

b) die welke een wijziging aanbrengen in de bevoegdheid van de commissies van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (zie artikel 92 van het ontwerp). De betrokken commissies van beroep zijn immers administratieve rechtscolleges ⁽²⁾, hetgeen inhoudt dat de artikelen die de samenstelling en de bevoegdheid van die commissies regelen ⁽³⁾, moeten worden geacht betrekking te hebben op een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet.

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 15

Dit artikel beoogt artikel 61 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 uit te breiden derwijze dat het Fonds voor arbeidsongevallen, met ingang van 1 januari 1992, ook vrijgesteld zou worden van de betaling van belastingen en taksen ten bate van de gewesten en gemeenschappen.

In zijn advies van 27 april 1989 over een ontwerp van wet « tot oprichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid », heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State in verband met de vraag of de federale wetgever een

⁽¹⁾ Zie onder meer de adviezen L. 24.111/A.V. — L. 24.594/A.V. van 10 oktober 1995 over twee ontwerpen van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, Parl. St., Kamer, 1995-96, n° 364/1, 87-92.

⁽²⁾ Zie voor wat de commissies van beroep aangaat onder meer R.v.St., Lisbet, n° 14.385 van 4 december 1970; Rosu, n° 37.546 van 30 augustus 1991; Van Steenberge, n° 39.098 van 30 maart 1992; Keimeul, n° 45.756 van 26 januari 1994; De Beer, n° 47.774 van 6 juni 1994.

⁽³⁾ Zie in dat verband de bijzondere opmerking bij artikel 92 van het ontwerp.

législateur fédéral est autorisé à accorder une exemption générale d'impôts communautaires et régionaux au profit d'une de ses institutions fédérales :

« Eu égard aux articles 59*bis*, § 6 (devenu l'article 175), et 115, alinéa 3 (devenu l'article 177), de la Constitution, une exemption d'impôts ou de taxes perçus par les communautés ou les régions, telle que celle prévue au projet, ne peut se faire que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa (devenu l'article 4, dernier alinéa), de la Constitution. » ⁽¹⁾.

L'article 15 du projet appelle la même observation, de sorte que cette disposition doit être distraite du projet.

CHAPITRE III

Prestations familiales

Art. 33, 34 et 45, § 3

Comme il appert de l'observation relative à l'article 1^{er} du projet, ces dispositions doivent être réputées concerner une matière visée à l'article 77 de la Constitution et n'ont dès lors pas leur place dans un projet dont les dispositions, selon l'article 1^{er}, ont uniquement trait aux matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 46

Cette disposition supprime la caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, visée à l'arrêté royal du 22 novembre 1932. Plus loin dans le projet, l'article 51 énonce entre autres que le même arrêté royal du 22 novembre 1932 est abrogé. Il serait préférable, à la lumière de cette dernière disposition, de distraire l'article 46 du projet.

Art. 49

Dans la version néerlandaise de cette disposition, il y aurait lieu d'écrire *in fine* « door de Koning worden bepaald » au lieu de « door Ons bepaald ».

CHAPITRE IV

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 54

Cet article a pour objet l'abrogation d'une disposition qui n'existe plus dans l'ordre juridique : l'article 78, § 2, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale a, il est vrai, rétabli un 3^o à l'article 587, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, mais cette disposition a été abrogée entre-temps par l'article 47, 1^o, de la loi du 8 décembre 1992 relative à

⁽¹⁾ Doc. parl., Chambre, 1988-1989, n° 899/1, p. 115.

algemene vrijstelling van gemeenschaps- en gewestbelastingen ten behoeve van één zijner federale instellingen vermag te verlenen, het volgende gesteld :

« Gelet op de artikelen 59*bis*, § 6 (thans artikel 175), en 115, derde lid (thans artikel 177), van de Grondwet, kan een als in het ontwerp bedoelde vrijstelling van belastingen en taksen geheven door de gemeenschappen of de gewesten alleen maar gebeuren door een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid (thans artikel 4, laatste lid), van de Grondwet bepaalde meerderheid. » ⁽¹⁾.

Dezelfde opmerking kan dan ook met betrekking tot artikel 15 van het ontwerp worden gemaakt, zodat deze bepaling uit het ontwerp moet worden weggelaten.

HOOFDSTUK III

Gezinsbijslag

Art. 33, 34 en 45, § 3

Zoals blijkt uit de opmerking bij artikel 1 van het ontwerp moeten deze bepalingen geacht worden betrekking te hebben op een materie als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en horen zij dan ook niet thuis in een ontwerp waarvan, blijkens artikel 1, de bepalingen uitsluitend betrekking hebben op aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 46

Luidens deze bepaling wordt de bijzondere compensatiekas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, bedoeld bij het koninklijk besluit van 22 november 1932, afgeschaft. Verder in het ontwerp bepaalt artikel 51 onder meer dat hetzelfde koninklijk besluit van 22 november 1932 wordt opgeheven. In het licht van deze laatste bepaling ware het verkieslijk artikel 46 uit het ontwerp weg te laten.

Art. 49

Men schrijve in fine van de Nederlandse tekst van deze bepaling « door de Koning worden bepaald » in plaats van « door Ons bepaald ».

HOOFDSTUK IV

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 54

Dit artikel beoogt de opheffing van een bepaling die niet meer bestaat in de rechtsorde : artikel 78, § 2, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid heeft in artikel 587, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek weliswaar opnieuw een punt 3^o ingevoegd, doch die bepaling werd inmiddels vervangen bij artikel 47, 1^o, van de wet van

⁽¹⁾ Parl. St., Kamer, 1988-1989, n° 899/1, blz. 115.

la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. L'article 54 du projet étant dès lors devenu superflu, il peut être distrait du projet.

CHAPITRE V

Sécurité sociale

Art. 55

Le paragraphe 3^{quiquies} en projet, de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés a pour objet l'instauration d'une cotisation à charge de l'employeur dont le produit sera affecté à la subvention des projets en matière d'accueil des enfants par le Fonds des Equipements et Services collectifs institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Selon l'alinéa 4 de ce paragraphe, « le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition ou après avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, les critères auxquels les projets doivent satisfaire et les modalités de l'intervention en tenant compte du budget global disponible ».

En vertu de l'article 5, § 1^{er}, II, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les communautés sont, en matière d'aide aux personnes, compétentes pour « la politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants ».

Dans l'exposé des motifs du projet de loi spéciale (Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n^o 434/1, p. 7), cette disposition fait l'objet du commentaire suivant :

« En matière d'aide aux personnes, la communauté est compétente, en vertu du § 1^{er}, 2^o, pour :

a) en matière de politique familiale et d'aide et d'assistance aux enfants, notamment pour :

1^o l'aide et l'assistance matérielle, sociale, psychologique, morale et éducative aux enfants, en ce compris la politique d'accueil des enfants, soit que cette aide et cette assistance soient données directement, soit par la voie d'associations et institutions, en ce compris l'Œuvre nationale de l'Enfance;

2^o l'aide morale et sociale à la famille, notamment par l'agrégation et la subside des services d'aide aux familles, des centres de formation d'aides familiales et des maisons maternelles ».

Dans le rapport de la commission du Sénat (*ibid.*, n^o 434/2, p. 125), il est encore précisé à ce sujet :

« Par contre la Communauté n'est pas compétente en matière d'allocations familiales, étant entendu qu'il s'agit d'une des branches de la sécurité sociale ».

Pour statuer sur la question de la compétence en ce qui concerne l'article 55 du projet, notamment le paragraphe 3^{quiquies}, alinéas 3 et 4 en projet, de l'article 38 précité, il y a lieu de faire une distinction en fonction des destinataires finals des interventions accordées par le Fonds précité en matière d'accueil des enfants.

Dans la mesure où il s'agit d'aide aux familles de travailleurs salariés ouvrant droit à des allocations familiales, cette aide constitue un avantage en nature pouvant être assimilé aux autres prestations familiales prévues par

8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Artikel 54 van het ontwerp is derhalve overbodig en kan uit het ontwerp worden weggelaten.

HOOFDSTUK V

Sociale Zekerheid

Art. 55

De ontworpen paragraaf 3^{quiquies} van artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers beoogt de invoering van een bijdrage ten laste van de werkgever, waarvan de opbrengst via het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, zal worden aangewend voor de subsidiëring van projecten voor kinderopvang. Luidens het bepaalde in het vierde lid van deze paragraaf, « (bepaalt) de Koning, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel of na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de criteria waaraan de projecten moeten voldoen en de modaliteiten van de tegemoetkoming rekening houdend met het beschikbaar globaal budget ».

Krachtens artikel 5, § 1, II, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn, wat de bijstand aan personen betreft, de gemeenschappen bevoegd voor « het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen ».

In de memorie van toelichting bij het ontwerp van bijzondere wet (Parl. St., Senaat, 1979-1980, n^o 434/1, blz. 7) wordt met betrekking tot deze bepaling de volgende commentaar gegeven :

« Inzake de bijstand aan personen is de Gemeenschap, krachtens § 1, 2^o, bevoegd voor :

a) inzake het gezinsbeleid en de hulp en bijstand aan kinderen, onder meer voor :

1^o De materiële, sociale, psychologische, morele en opvoedende bijstand en hulpverlening aan de kinderen, met inbegrip van het kinderopvangbeleid, hetzij dat deze bijstand en hulpverlening rechtstreeks, hetzij langs verenigingen en instellingen, met inbegrip van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, verstrekt worden.

2^o De morele en sociale hulp aan het gezin, meer bepaald door de erkenning en de toekenning van toelagen aan de diensten voor gezinshulp, aan de opleidingscentra voor gezinshulp en aan de tehuizen voor moeders ».

In het verslag van de Senaatscommissie (*ibid.*, n^o 434/2, blz. 125) wordt dienaangaande nog gepreciseerd :

« De gemeenschap is echter niet bevoegd inzake gezinsbijlagen, gelet op het feit dat het hier gaat om een van de takken van de maatschappelijke zekerheid ».

Bij de beoordeling van de bevoegdheidsvraag met betrekking tot artikel 55 van het ontwerp, inzonderheid de ontworpen paragraaf 3^{quiquies}, derde en vierde lid, van voornoemd artikel 38, moet een onderscheid worden gemaakt, al naar de uiteindelijke bestemmingen van de inzake kinderopvang door het voornoemde Fonds verleende tegemoetkomingen.

In zover het gaat om hulp aan op kinderbijslag rechtgevend werknemersgezinnen, betreft het een voordeel in natura dat gelijk te stellen is met de andere gezinsuitkeringen waarin de wetgeving op de kinderbijslag voorziet,

la législation relative aux allocations familiales et qui, en tant que telle, fait partie du régime de la sécurité sociale qui relève encore intégralement de la compétence de l'autorité fédérale.

S'il s'agit toutefois d'une aide accordée à d'autres familles que les familles de travailleurs salariés susmentionnées, cette aide ne peut plus s'inscrire dans le cadre du régime de la sécurité sociale et constitue une matière personnalisable qui, comme il a été indiqué ci-dessus, est de la compétence exclusive des communautés.

Le paragraphe 3^{quiquies} en projet, et l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, doivent de toute évidence se combiner. Selon cette disposition légale, le Fonds précité est chargé de financer (1°) les équipements et services en faveur des familles qui bénéficient des allocations familiales ou en ont bénéficié en tant que familles de travailleurs salariés, et (2°) les équipements et services qui organisent, en dehors des heures régulières de travail, l'accueil des enfants de 0 à 3 ans, qui, en vertu de ces lois, donnent droit à des allocations familiales ou qui accueillent ces enfants lorsqu'ils sont malades. Cette disposition légale prévoit donc expressément que l'aide visée est exclusivement octroyée aux bénéficiaires d'allocations familiales. De ce fait, l'aide visée peut être qualifiée d'avantage en nature assimilable aux prestations familiales octroyé aux familles de travailleurs salariés ouvrant droit aux allocations familiales et faisant ainsi partie intégrante du régime de sécurité sociale qui relève de la compétence de l'autorité fédérale.

Le paragraphe 3^{quiquies} en projet est cependant beaucoup moins précis quant à la nature de l'avantage et son rapport avec la sécurité sociale. En effet, il n'est question que d'une manière générale de « subsidiation des projets en matière d'accueil des enfants » et, dans la délégation au Roi non plus, il n'est donné aucune indication quant à la catégorie de personnes qui bénéficieront de l'aide en question.

Il y a dès lors lieu de conclure que l'article 55 du projet devra être précisé afin d'éviter que l'autorité fédérale ne légifère dans une matière du ressort des communautés et que l'octroi de l'aide en question ne soit subordonné à des conditions qui entraîneraient l'affectation de fonds de la sécurité sociale à des tâches ou missions relevant de la compétence des communautés, en l'occurrence celles visées à l'article 5, § 1^{er}, II, 1°, de la loi spéciale précitée. Cela irait en effet à l'encontre du principe de spécialité en vertu duquel les moyens des organismes de sécurité sociale ne peuvent être affectés qu'à leurs seules missions fixées par le législateur.

Les articles 57 et 58 du projet appellent la même observation.

Art. 65

La disposition du paragraphe 2 devrait se rapprocher davantage de l'énoncé dans l'exposé des motifs.

Il y a également lieu, dans le paragraphe 2, de faire référence à l'article 64 plutôt qu'à l'article 57^{bis}.

en dat alsdusdanig deel uitmaakt van het stelsel der sociale zekerheid waarvoor de federale bevoegdheid onverminderd is behouden.

Gaat het evenwel om hulp aan andere dan de bovengenoemde werknemersgezinnen, dan kan die hulp niet meer in het stelsel van de sociale zekerheid worden ingepast en vormt zij een persoonsgebonden aangelegenheid waarvoor, zoals hierboven is gesteld, de gemeenschappen bij uitsluiting bevoegd zijn.

De ontworpen paragraaf 3^{quiquies} moet uiteraard gelezen worden samen met artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939. Luidens die wetsbepaling is het voornoemde Fonds belast met de financiering van (1°) de uitrustingen en diensten ten gunste van gezinnen die kinderbijslag trekken dan wel getrokken hebben als werknemersgezin, en (2°) de uitrustingen en diensten die buiten de normale werktijden, de opvang organiseren van kinderen van 0 tot 3 jaar die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag of die deze kinderen opvangen wanneer ze ziek zijn. In die wetsbepaling wordt dus uitdrukkelijk bepaald dat de bedoelde hulp uitsluitend kan gaan naar rechthebbenden van kinderbijslag. Hierdoor kan de bedoelde hulp worden gekwalificeerd als een met gezinsuitkering gelijk te stellen voordeel in natura verstrekt aan op kinderbijslag rechtgevend werknemersgezinnen, en dus deel uitmakend van het stelsel van de sociale zekerheid waarvoor de federale overheid bevoegd is.

De ontworpen paragraaf 3^{quiquies}, is echter veel minder duidelijk wat de aard van het voordeel en zijn band met de sociale zekerheid betreft. Er wordt immers slechts op algemene wijze gewag gemaakt van « subsidiëring van projecten voor kinderopvang » en ook in de machtiging die aan de Koning wordt gegeven wordt geen enkele aanwijzing gegeven aangaande de categorie van personen aan wie bedoelde hulp ten goede zal komen.

De conclusie is dan ook dat artikel 55 van het ontwerp nader gepreciseerd zal moeten worden om te voorkomen dat de federale overheid normerend zou gaan optreden in een aangelegenheid die behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen, en ook om te vermijden dat de toekenning van de bedoelde hulp aan voorwaarden zou worden onderworpen, die tot gevolg hebben dat gelden van de sociale zekerheid zouden worden aangewend voor taken of opdrachten welke tot de bevoegdheidssfeer van de gemeenschappen behoren, *in casu*, deze bedoeld in artikel 5, § 1, II, 1°, van de voornoemde bijzondere wet. Dat laatste zou immers in strijd komen met het specialiteitsbeginsel bij toepassing waarvan de middelen van de sociale zekerheidsinstellingen alleen mogen worden gebruikt voor de door de wetgever bepaalde opdrachten van die instellingen.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 57 en 58 van het ontwerp.

Art. 65

Het bepaalde in paragraaf 2 dient nader aan te sluiten bij hetgeen in de memorie van toelichting is gesteld.

Nog in paragraaf 2, dient verwezen te worden naar artikel 64 in plaats van naar artikel 57^{bis}.

CHAPITRE VI

De l'assurance soins de santé et indemnités

Art. 66

A l'alinéa 1^{er} de l'article 9*bis*, en projet, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est fait mention, dans le texte français, du « Collège intermutualiste », tandis que le texte néerlandais porte la mention « Nationaal intermutualistisch college ». Il va de soi que le collège concerné devra être désigné de la même manière dans les deux textes.

Il se pose, en outre, la question de savoir si l'énumération donnée à l'article 9*bis*, alinéa 1^{er}, en projet, des personnes et organes qui conservent, traitent ou communiquent les données concernées, ne perd pas son sens à la lumière de l'alinéa 2 de l'article en projet, aux termes duquel « l'alinéa précédent est également d'application aux données conservées ou transmises par d'autres personnes que les personnes physiques ou morales visées dans cet alinéa, en application de la présente loi coordonnée et de ses arrêtés d'exécution ».

Art. 68

Selon l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, quatrième phrase, en projet, de la loi coordonnée, les critères d'admission en cause concernent « les prix, le coût des fournitures pharmaceutiques au cours du traitement, le caractère breveté ou non du principe actif principal, les éléments de nature pharmacothérapeutique et l'intérêt social ». Cette définition semble viser essentiellement les médicaments et dans une moindre mesure, par exemple, les implants (article 34, 4^o, de la loi coordonnée) ou les dispositifs médicaux (article 34, 20^o, de la loi coordonnée), bien qu'il en soit expressément fait mention dans la troisième phrase de l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, actuel, de la loi coordonnée, avec lequel il y a lieu de combiner la disposition en projet. La question se pose de savoir, dès lors, si, dans la disposition qui sera insérée à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi coordonnée, il ne conviendrait pas également d'inscrire des données qui se rapportent spécifiquement aux implants et dispositifs médicaux susvisés.

Art. 70

Il peut être inféré de l'article 49, § 3*bis*, alinéa 5, en projet, de la loi coordonnée, qu'il peut résulter de la résiliation de la convention concernée une diminution de l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire. Toutefois, il n'est pas fait mention de cette diminution à l'article 49, § 3*bis*, à modifier, de la loi coordonnée. Pareille diminution ne peut, de toute évidence, être réglée d'une manière indirecte et de surcroît incomplète, au moyen de l'ajout à l'article 49, § 3*bis*, de la loi coordonnée, de l'alinéa 5 en projet. Dans l'intérêt de la lisibilité de la disposition en

HOOFDSTUK VI

Verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 66

In het eerste lid van het ontworpen artikel 9*bis* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt in de Nederlandse tekst gewaagd van het « Nationaal intermutualistisch college », terwijl in de Franse tekst melding wordt gemaakt van « le Collège intermutualiste ». Het spreekt voor zich dat het betrokken college in de beide teksten op gelijkaardige wijze zal moeten worden aangehaald.

Vraag is bovendien of de opsomming welke in het ontworpen artikel 9*bis*, eerste lid, wordt gegeven van de personen en organen die de desbetreffende gegevens opslaan, verwerken of meedelen, niet haar betekenis verliest in het licht van het bepaalde in het tweede lid van het ontworpen artikel, naar luid waarvan « het vorige lid (...) eveneens van toepassing (is) op gegevens die door andere dan in dat lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen worden bijgehouden of overgemaakt met toepassing van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten ».

Art. 68

Luidens het ontworpen artikel 35, § 1, tweede lid, vierde zin, van de gecoördineerde wet, hebben de desbetreffende aannemingscriteria betrekking « op de prijzen, de kosten van de farmaceutische verstrekking(en) tijdens de behandeling, het al dan niet onder octrooi zijn van het voornaamste werkzame bestanddeel, de elementen van farmacotherapeutische aard en het sociale belang ». Deze omschrijving lijkt in hoofdzaak te zijn afgestemd op de geneesmiddelen en minder op bijvoorbeeld de implantaten (artikel 34, 4^o, van de gecoördineerde wet) of de medische hulpmiddelen (artikel 34, 20^o, van de gecoördineerde wet), alhoewel daaraan uitdrukkelijk wordt gerefereerd in de derde zin van het bestaande artikel 35, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wet, waarmee de ontworpen bepaling samen moet worden gelezen. Vraag is derhalve of in de bepaling welke in artikel 35, § 1, tweede lid, van de gecoördineerde wet, zal worden ingevoegd, niet tevens gegevens moeten worden opgenomen welke specifiek betrekking hebben op de voornoemde implantaten en medische hulpmiddelen.

Art. 70

Uit het ontworpen artikel 49, § 3*bis*, vijfde lid, van de gecoördineerde wet, valt af te leiden dat uit de opzegging van de desbetreffende overeenkomst een vermindering van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging kan voortvloeien. Van die vermindering is evenwel geen sprake in het te wijzigen artikel 49, § 3*bis*, van de gecoördineerde wet. Dergelijke vermindering kan uiteraard niet op een indirecte, en bovendien onvolledige wijze, worden geregeld middels de toevoeging van het ontworpen vijfde lid aan artikel 49,

projet, il serait indiqué, par contre, de viser expressément les dispositions ayant instauré ou réglé cette diminution.

Art. 74

Pour autant que cela soit conforme aux intentions des auteurs du projet, la rédaction suivante est suggérée par souci de la lisibilité et, partant, de l'intelligibilité du texte, en ce qui concerne la première phrase de l'article 43, alinéa 2, en projet, de la loi coordonnée :

« Ces conventions sont conclues au sein de commissions régionales se composant d'un nombre égal de représentants, d'une part, des organismes assureurs et, d'autre part, des organisations qui, dans la région concernée, sont représentatives des professions ou des services intéressés. ».

Art. 81

L'article 72bis, § 2, en projet, de la loi coordonnée, se caractérise par des discordances importunes entre le texte français et le texte néerlandais. C'est ainsi que l'alinéa 1^{er} du paragraphe 2, en projet, porte « ... a pour effet que ladite spécialité ne peut être retirée du marché, ... que selon la procédure et les conditions fixées par le Roi », tandis que le texte néerlandais mentionne « ... heeft tot gevolg dat deze specialiteit uit de handel mag worden genomen, ... enkel volgens de door de Koning vastgelegde procedure en voorwaarden ». Il va de soi qu'il conviendra d'éliminer pareilles discordances.

En outre, la rédaction de l'article 72bis, § 2, en projet, est de nature à semer le doute quant à la portée précise de certains éléments de ces règles. C'est ainsi, par exemple, qu'il conviendrait d'indiquer plus clairement, à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 2 en projet, sur quoi porte exactement le pouvoir du Roi pour fixer la « procédure » et les « conditions », et il y aurait lieu de préciser également la portée de ce pouvoir. L'on n'aperçoit pas, notamment, quelles « conditions » le Roi pourra encore arrêter, à part celles qui sont déjà décrites dans la deuxième phrase de l'article 72bis, § 2, alinéa 1^{er}, en projet. Si l'intention est d'habiliter le Roi à fixer des conditions supplémentaires, il conviendra évidemment de le spécifier plus clairement, d'autant que ces conditions s'analyseront vraisemblablement en une dérogation à des conventions conclues par le passé et que le non-respect des obligations, visées à l'article 72bis, § 2, alinéa 1^{er}, nouveau, sera sanctionné d'une amende administrative.

Etant donné, en outre, que l'article 72bis, § 2, en projet, pourra conduire à une interdiction de retirer une certaine spécialité pharmaceutique du commerce pendant une période déterminée, il est recommandé, lors de la demande de remboursement d'une spécialité pharmaceutique, de communiquer clairement au demandeur quelles peuvent être les conséquences de l'autorisation de remboursement sur la faculté ultérieure de retirer du commerce la spécialité concernée. Il serait préférable, dès lors, de mentionner

§ 3bis, van de gecoördineerde wet. De leesbaarheid van de ontworpen bepaling zou er wel mee zijn gebaat door uitdrukkelijk te refereren aan de bepalingen welke die vermindering hebben ingevoerd of hebben geregeld.

Art. 74

Voor zover zulks overeenstemt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp wordt, terwille van de leesbaarheid en derhalve de begrijpelijkheid van de tekst, voor de eerste zin van het ontworpen artikel 43, tweede lid, van de gecoördineerde wet, de volgende redactie ter overweging gegeven :

« Deze overeenkomsten worden gesloten in streekcommissies welke bestaan uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van, enerzijds, de verzekeringsinstellingen en, anderzijds, de organisaties welke in de beschouwde streek representatief zijn voor de belanghebbende beroepen of diensten. ».

Art. 81

Het ontworpen artikel 72bis, § 2, van de gecoördineerde wet, wordt gekenmerkt door storende discordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Zo wordt in het eerste lid van de ontworpen paragraaf 2 geschreven « ... heeft tot gevolg dat deze specialiteit uit de handel mag worden genomen, ... enkel volgens de door de Koning vastgelegde procedure en voorwaarden », terwijl integendeel in de Franse tekst wordt gesteld « ... a pour effet que ladite spécialité ne peut être retirée du marché, ... que selon la procédure et les conditions fixées par le Roi ». Het spreekt voor zich dat dergelijke discordanties zullen moeten worden weggewerkt.

De redactie van het ontworpen artikel 72bis, § 2, is daarenboven van die aard dat erdoor onzekerheid kan ontstaan omtrent de precieze draagwijdte van sommige onderdelen van de regeling. Zo zou bijvoorbeeld in het eerste lid van de ontworpen paragraaf 2 duidelijker moeten worden aangegeven waarop 's Konings bevoegdheid om de « procedure » en de « voorwaarden » vast te stellen precies betrekking heeft en zou tevens de draagwijdte van die bevoegdheid nader moeten worden omschreven. Het is bijvoorbeeld niet duidelijk welke « voorwaarden » de Koning nog zal kunnen vaststellen benevens die welke reeds worden beschreven in de tweede zin van het ontworpen artikel 72bis, § 2, eerste lid. Indien de bedoeling erin bestaat om de Koning bevoegd te maken voor het vaststellen van nog andere voorwaarden, zal zulks uiteraard beter moeten worden aangegeven, temeer daar die voorwaarden blijkbaar zullen kunnen neerkomen op een afwijking van eerder gesloten verbintenissen en het niet-naleven van de in het nieuwe artikel 72bis, § 2, eerste lid, beoogde verplichtingen met een administratieve geldboete zal worden gesanctioneerd.

Daar bovendien het ontworpen artikel 72bis, § 2, zal kunnen leiden tot een verbod om een bepaalde farmaceutische specialiteit uit de handel te nemen gedurende een bepaalde tijd, verdient het aanbeveling om bij de aanvraag tot terugbetaling van een farmaceutische specialiteit duidelijk mede te delen aan de aanvrager welke consequenties de toelating tot terugbetaling kan hebben voor de latere mogelijkheid om de desbetreffende specialiteit uit de handel te nemen. Het zou dan ook beter zijn om van die

expressément ces conséquences dans la convention qui sera conclue à ce sujet en vue du remboursement.

En outre, à l'article 72*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, il conviendra de viser l'« article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b) et c) » au lieu de l'« article 34, 5°, b) et c) », dès lors qu'il résultera de l'article 67 du projet que l'article 34 de la loi coordonnée sera complété par un alinéa. Il y aura lieu d'en tenir compte également dans d'autres dispositions du projet, qui visent l'article 34 de la loi coordonnée (voir, par exemple, l'article 82 du projet).

A l'alinéa 2 de la disposition en projet, il conviendrait de faire mention de « la demande prévue à l'alinéa précédent ».

Art. 83

Compte tenu de la portée de l'article 165, alinéa 8, en projet, de la loi coordonnée (article 83, 2°, du projet), les mots « et les médecins tenant dépôt », figurant à l'article 165, alinéa 4, en projet, (article 83, 1°, du projet) peuvent être supprimés. Mieux vaudrait, en outre, pour plus de clarté, spécifier expressément dans ce dernier alinéa que — ainsi que l'énonce l'exposé des motifs — les pharmaciens ne peuvent adhérer qu'à un seul office de tarification.

Le pouvoir accordé au Roi par l'article 165, alinéa 5, en projet, et qui consiste en ce qu'Il doit fixer les règles qui s'appliquent aux adhérents, étant formulé en des termes trop larges, il conviendrait de le préciser.

Art. 86

Aux termes de l'article 139, alinéa 3, en projet, de la loi coordonnée sur les hôpitaux, le patient ou son représentant légal doit être informé également de l'ampleur de l'application de l'article 139 de la loi. Selon le texte néerlandais, cette information doit porter « si possible » (« zo mogelijk ») sur des montants nominaux. Le texte français, par contre, prévoit, non cette faculté, mais une obligation (« ... en montants nominaux également »).

Toujours à propos de l'article 139, alinéa 3, en projet, de la loi coordonnée sur les hôpitaux, il convient d'observer qu'en ce qui concerne la signature du formulaire d'admission, il n'a manifestement pas été tenu compte de l'hypothèse d'une admission d'urgence. Compte tenu de la sanction prévue à l'article 139, alinéa 4, en projet, il est cependant recommandé de prévoir également cette hypothèse en ce qui concerne la signature du formulaire d'admission.

L'alinéa 4 de l'article 139, en projet, tient insuffisamment compte de ce que, conformément à l'alinéa 3, l'information ne devra pas nécessairement précéder l'admission, à savoir, en cas d'admission d'urgence. L'alinéa concerné ne tient pas davantage compte de l'hypothèse d'une admission d'urgence, en ce qui concerne la signature du formulaire d'admission. En outre, dans le texte français de l'alinéa 4 de l'article 139, en projet, l'équivalent des mots néerlandais « aan de opname » (« à l'admission ») fait défaut, et à la fin du même alinéa, il serait préférable d'écrire « ... les suppléments visés au présent article et à l'article 90 ne sont pas exigibles ».

conséquences uitdrukkelijk melding te maken in de verbintenis welke terzake zal worden aangegaan met het oog op de terugbetaling.

Voorts zal in het ontworpen artikel 72*bis*, § 2, eerste lid, moeten worden verwezen naar « artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c) » in plaats van naar « artikel 34, 5°, b) en c) », vermits artikel 67 van het ontwerp tot gevolg zal hebben dat artikel 34 van de gecoördineerde wet met een lid wordt aangevuld. Ook in nog andere bepalingen van het ontwerp waarin naar artikel 34 van de gecoördineerde wet wordt verwezen (zie bijvoorbeeld artikel 82 van het ontwerp), zal hiermee moeten worden rekening gehouden.

In het tweede lid van de ontworpen bepaling moet worden gerefereerd aan « een aanvraag zoals bedoeld in het vorige lid ».

Art. 83

Gelet op de draagwijdte van het ontworpen artikel 165, achtste lid, van de gecoördineerde wet (artikel 83, 2°, van het ontwerp), kunnen de woorden « en de depothoudende geneesheren » in het ontworpen artikel 165, vierde lid (artikel 83, 1°, van het ontwerp) worden geschrapt. Daarenboven zou de duidelijkheid ermee zijn gebaat door in het laatstgenoemde lid met zoveel woorden te vermelden dat — zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld — de apothekers slechts bij één tarifieringsdienst mogen aangesloten zijn.

De bevoegdheid welke het ontworpen artikel 165, vijfde lid, aan de Koning verleent en welke erin bestaat dat Hij de regels moet vaststellen die gelden voor de aangeslotenen, is in te ruime bewoordingen geformuleerd en moet nader worden omschreven.

Art. 86

Blijkens het ontworpen artikel 139, derde lid, van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, moet de patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger tevens worden ingelicht omtrent de draagwijdte van artikel 139 van de wet. Overeenkomstig de Nederlandse tekst moet dit « zo mogelijk » in nominale bedragen gebeuren. De Franse tekst daarentegen voorziet niet in dergelijke mogelijkheid, doch wel in een verplichting (« ... en montants nominaux également »).

Nog wat het ontworpen artikel 139, derde lid, van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen betreft, moet worden opgemerkt dat, wat de ondertekening van het opnameformulier aangaat, blijkbaar geen rekening is gehouden met de hypothese van een spoedopname. Gelet op de sanctieregeling welke is vervat in het ontworpen artikel 139, vierde lid, verdient het nochtans aanbeveling om ook in die hypothese te voorzien, wat de ondertekening van het opnameformulier betreft.

Het vierde lid van het ontworpen artikel 139 houdt er onvoldoende rekening mee dat overeenkomstig het derde lid de informatie niet noodzakelijkerwijze aan de opname zal moeten voorafgaan, namelijk in geval van een spoedopname. Er wordt in het desbetreffende lid evenmin rekening gehouden met de hypothese van een spoedopname, wat de ondertekening van het opnameformulier betreft. Voorts worden in de Franse tekst van het vierde lid van het ontworpen artikel 139 de woorden « aan de opname » niet weergegeven en wordt in fine van hetzelfde lid beter geschreven « ..., zijn de supplementen bedoeld in dit artikel en in artikel 90 niet opeisbaar ».

Art. 87

L'on n'aperçoit pas par qui les données concernées devront être communiquées au Conseil Médical de l'hôpital.

Art. 88

Cet article vise à compléter l'article 82, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Il serait dès lors préférable que la phrase liminaire de l'article 88 du projet fasse explicitement référence à cette loi. Les mots « de la même loi » dans cette phrase liminaire donnent en effet l'impression erronée que la modification concerne une disposition de la loi coordonnée sur les hôpitaux, à laquelle les articles précédant immédiatement l'article 88 du projet entendent apporter des modifications.

Art. 89

Par souci de clarté, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 85, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet « ... op te vangen; deze richtlijnen en criteria worden daarna vastgesteld door ... ».

Art. 92

Dans la mesure où l'article 155, § 2, en projet de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 implique une restriction des compétences des commissions d'appel du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, on se reportera à l'observation qui a été formulée à propos de l'article 1^{er} du projet. En ce qui concerne la composition et le fonctionnement des commissions d'appel concernées, il peut être constaté que le paragraphe 5 de l'article 155 en projet reproduit sur ce point la disposition existante. Etant donné toutefois que cette disposition doit également être censée concerner une matière visée à l'article 77 de la Constitution, il n'est pas recommandé de les reproduire dans le présent projet, qui selon son article 1^{er} vise à régler exclusivement des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Il peut en outre être encore relevé qu'il existe une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 155, § 3 en projet. En effet, alors que dans le premier texte, il est fait état d'une suspension préventive « chaque fois que l'intérêt du service ou que l'intérêt général l'exige », cette suspension est possible selon le texte néerlandais « telkens als het belang van de dienst zulks vereist ». Une discordance analogue apparaît à l'alinéa 1^{er} de l'article 155, § 4, en projet.

Art. 96

L'alinéa 4 de l'article 11, § 1^{er}, en projet de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités fait référence d'une part à l'approbation implicite des statuts ou de leur modification et d'autre part au recours exercé par le commissaire du gouvernement. La

Art. 87

Het is niet duidelijk door wie de desbetreffende gegevens zullen moeten worden medegedeeld aan de Medische Raad van het ziekenhuis.

Art. 88

Dit artikel beoogt artikel 82, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, aan te vullen. Derhalve wordt in de inleidende zin van artikel 88 van het ontwerp beter uitdrukkelijk naar die wet verwezen. De woorden « van dezelfde wet » in die inleidende zin wekken immers de verkeerde indruk dat de wijziging betrekking heeft op een bepaling van de gecoördineerde ziekenhuiswet, waaraan de artikelen welke onmiddellijk voorafgaan aan artikel 88 van het ontwerp wijzigingen beogen aan te brengen.

Art. 89

Voor alle duidelijkheid schrijve men in het ontworpen artikel 85, eerste lid, 2^o « ... op te vangen; deze richtlijnen en criteria worden daarna vastgesteld door ... ».

Art. 92

In de mate dat het ontworpen artikel 155, § 2, van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet, een inperking van de bevoegdheden van de commissies van beroep van de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering inhoudt, moet worden verwezen naar de opmerking welke bij artikel 1 van het ontwerp werd geformuleerd. Wat de samenstelling en de werkwijze van de betrokken commissies van beroep betreft, kan worden vastgesteld dat de paragraaf 6 van het ontworpen artikel 155 op dat punt de bestaande bepaling overneemt. Daar evenwel ook die bepaling moet worden geacht betrekking te hebben op een materie als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, verdient het geen aanbeveling om deze in het voorliggend ontwerp — dat blijkens zijn artikel 1 uitsluitend aangelegenheden in de zin van artikel 78 van de Grondwet beoogt te regelen — over te nemen.

Voorts mag nog worden opgemerkt dat er een gebrek aan overeenstemming bestaat tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 155, § 3. Waar in de eerstgenoemde tekst immers melding wordt gemaakt van een preventieve schorsing « als het belang van de dienst zulks vereist », is blijkens de Franse tekst een preventieve schorsing mogelijk met het oog op « l'intérêt du service ou ... l'intérêt général ». Een gelijkaardige discordantie komt voor in het eerste lid van het ontworpen artikel 155, § 4.

Art. 96

In het vierde lid van het ontworpen artikel 11, § 1, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt enerzijds gerefereerd aan de impliciete goedkeuring van de statuten of de wijziging ervan en anderzijds aan het door de rege-

référence, dans le même alinéa, à l'approbation implicite et au recours précité exercé par le commissaire du gouvernement, soulève la question de savoir s'il ne faudrait pas également faire mention de la possibilité offerte au commissaire du gouvernement de former un recours contre une approbation explicite. Quoi qu'il en soit, le texte gagnerait en clarté si l'approbation et le recours ouvert au commissaire du gouvernement étaient réglés dans des alinéas distincts.

Etant donné que le texte néerlandais de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, en projet fait état d'un délai maximum de trente « kalenderdagen » (en français : jours civils), il est également préférable, par souci d'uniformité terminologique, d'écrire également dans le texte néerlandais du paragraphe 3 de la même disposition « binnen dertig kalenderdagen na de beslissing ... » au lieu de « binnen dertig dagen na de beslissing » (en français : « ... dans les trente jours civils après la décision »). En outre, il convient d'écrire dans le même alinéa « ... notifiée ... dans un délai de trente jours civils à partir de la date du recours » (en néerlandais : « ... betekend binnen dertig kalenderdagen vanaf de datum van het beroep »). Enfin, dans la dernière phrase du paragraphe 3, il y a encore lieu d'écrire « A défaut de notification dans ce délai ... ».

Art. 97

L'occasion pourrait être mise à profit pour aligner la terminologie incorrecte employée dans le texte français de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet de la loi du 6 août 1990, dans lequel il est question d'un « délai de trente jours calendriers », sur celle de l'article 11 en projet de la même loi (article 96 du projet) où il est chaque fois fait état, à juste titre, d'un « délai de trente jours civils ». Il convient également de veiller, dans l'article 12 en projet, à ce que le recours à certains délais s'opère de manière plus conséquente, afin d'éviter qu'il ne soit fait référence tantôt à un délai exprimé en « jours calendriers » (voir l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet), tantôt à un délai exprimé en « jours » sans autre précision (voir l'article 12, § 1^{er}, alinéa 4, en projet).

Art. 98

Une disposition modificative doit évidemment se baser sur une rédaction correcte de la disposition à modifier, au risque, sinon, de devenir incompréhensible.

L'article 98 du projet sera dès lors adapté comme suit :

« Art. 98. — Dans l'article 44, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « par le Ministre » sont remplacés par les mots « par l'Office de contrôle » ».

Art. 99

La modification que cet article vise à apporter à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990, implique que seuls les membres des mutualités et les personnes à leur charge ont voix délibérative, à condition qu'ils résident en Belgique. En ce qui concerne cette condition de résidence, l'exposé des motifs invoque des « problèmes pratiques ».

ringscommissaris in te stellen beroep. Door in hetzelfde lid naar de impliciete goedkeuring en het voornoemde beroep door de regeringscommissaris te verwijzen, rijst de vraag of niet tevens moet worden melding gemaakt van de mogelijkheid voor de regeringscommissaris om in beroep op te komen tegen een expliciete goedkeuring. Hoe dan ook zou de duidelijkheid ermee zijn gebaat indien de goedkeuring en de beroepsmogelijkheid voor de regeringscommissaris in afzonderlijke leden zouden worden geregeld.

Daar in het ontworpen artikel 11, § 1, derde lid, wordt gewaagd van een termijn van ten hoogste dertig « kalenderdagen », wordt terwille van de terminologische eenvormigheid in paragraaf 3 van dezelfde bepaling ook beter geschreven « binnen dertig kalenderdagen na de beslissing ... » in plaats van « binnen dertig dagen na de beslissing ... » (Fr. : « ... dans les trente jours civils après la décision »). Voorts schrijve men dan in hetzelfde lid « ... betekend binnen dertig kalenderdagen vanaf de datum van het beroep » (Fr. : « ... notifiée ... dans un délai de trente jours civils à partir de la date du recours »). Tot slot moet in de laatste zin van paragraaf 3 nog worden geschreven « Bij gebrek aan notificatie binnen deze termijn ... ».

Art. 97

De gelegenheid kan te baat worden genomen om de verkeerde terminologie in de Franse tekst van het ontworpen artikel 12, § 1, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990, waarin wordt gewaagd van « un délai de trente jours calendriers » af te stemmen op die van het ontworpen artikel 11 van dezelfde wet (artikel 96 van het ontwerp), waarin, terecht, telkens sprake is van « un délai de trente jours civils ». Tevens dient er ook in het ontworpen artikel 12 naar te worden gestreefd dat, ingeval toepassing wordt gemaakt van een bepaalde termijnregeling, dit op een meer consequente wijze gebeurt, in die zin dat moet worden vermeden dat nu eens wordt verwezen naar een termijn uitgedrukt in « kalenderdagen » (zie het ontworpen artikel 12, § 1, eerste lid), en dan weer naar een termijn uitgedrukt in « dagen » zonder meer (zie het ontworpen artikel 12, § 1, vierde lid).

Art. 98

Bij een wijzigingsbepaling moet uiteraard worden uitgegaan van de correcte redactie van de te wijzigen bepaling, zoniet dreigt de wijzigingsbepaling onbegrijpelijk te worden.

Artikel 98 van het ontwerp moet derhalve worden aangepast als volgt :

« Art. 98. — In artikel 44, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « door de Minister » vervangen door de woorden « door de Controledienst » ».

Art. 99

De wijziging welke dit artikel beoogt aan te brengen in artikel 14, § 1, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990, heeft tot gevolg dat enkel de leden van de ziekenfondsen en de personen te hunnen laste stemgerechtigd zijn, mits ze hun woonplaats in België hebben. In de memorie van toelichting worden voor dit woonplaatsvereiste « prakti-

Quoi qu'il en soit, il conviendra d'avancer des motifs objectifs et raisonnablement admissibles pour que cette distinction opérée entre les membres d'une mutualité qui résident en Belgique et ceux qui n'y résident pas puisse se concilier avec le principe constitutionnel de l'égalité. Pour le vérifier, il sera tenu compte du but et des effets de la mesure concernée ainsi que de la nature des principes en vigueur à cet égard; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé ⁽¹⁾.

Art. 100

Le fait que la création d'une société mutualiste doive être approuvée par le ministre compétent ne s'infère qu'indirectement de l'alinéa 1^{er} de l'article 43bis, § 3, en projet de la loi du 6 août 1990. Le principe de l'approbation de la création de pareille société par le ministre devrait dès lors être inscrit plus clairement et plus directement dans le projet. A cet égard, l'approbation par l'union nationale, à laquelle il est fait référence dans l'article 43bis, § 3, alinéa 2, en projet devra logiquement précéder l'approbation par le ministre.

Art. 101

Compte tenu de la rédaction de la phrase introductive de l'article 70, § 2, de la loi du 6 août 1990 à compléter, la phrase liminaire de l'article 101 du projet doit être adaptée comme suit :

« Art. 101. — L'article 70, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant : ».

Dans cet alinéa, il y a lieu de remplacer à deux reprises « cette loi » par « la présente loi ». Les mots « et qui organise au moins un des services visés à l'article 3, b de cette loi » figurant dans la disposition qui sera ajoutée à l'article 70, § 2, de la loi du 6 août 1990, font référence à une condition qu'il serait préférable d'inscrire dans l'article 43bis en projet de la loi (article 100 du projet). La question est d'ailleurs de savoir comment ces mots se conçoivent par rapport au segment de phrase de l'article 43bis, § 1^{er}, en projet, aux termes duquel il ne peut être préjudicié à « l'article 3, alinéa 2 ».

Art. 107

La précision donnée dans la discussion des articles de l'exposé des motifs concernant cet article, ne correspond pas au texte de l'article même. Un constat identique s'impose en ce qui concerne les articles 108 et 109 du projet. Il est évident qu'il y aura lieu de mieux les harmoniser.

⁽¹⁾ Voir la jurisprudence constante de la Cour d'arbitrage, confirmée notamment dans les arrêts n° 42/90 du 21 décembre 1990, considérant B.2.; n° 34/93 du 6 mai 1993, considérant B.2.; n° 64/94 du 14 juillet 1994, considérant B.4.; arrêt n° 49/96 du 12 juillet 1996, considérant B.3.6.

sche problemen » ingeroepen. Hoe dan ook zullen voor het onderscheid dat wordt gemaakt tussen de leden van een ziekenfonds die hun woonplaats wel, en zij die hun woonplaats niet in België hebben, objectieve en in redelijkheid aanvaardbare motieven moeten voorhanden zijn, wil dat onderscheid de toetsing aan het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel kunnen doorstaan. Bij die toetsing zal rekening worden gehouden met het doel en de gevolgen van de betrokken maatregel en met de aard van de terzake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel zal zijn geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel ⁽¹⁾.

Art. 100

Dat de oprichting van een Maatschappij van Onderlinge Bijstand door de bevoegde minister moet worden goedgekeurd valt slechts op een indirecte wijze uit het eerste lid van het ontworpen artikel 43bis, § 3, van de wet van 6 augustus 1990, af te leiden. Het principe van de goedkeuring door de minister van de oprichting van dergelijke maatschappij zou derhalve op een meer duidelijke en directe wijze in het ontwerp moeten worden ingeschreven. Daarbij zal logischerwijze de goedkeuring door de landsbond, waaraan wordt gerefereerd in het ontworpen artikel 43bis, § 3, tweede lid, moeten voorafgaan aan de goedkeuring door de minister.

Art. 101

Rekening houdend met de redactie van de inleidende zin van het aan te vullen artikel 70, § 2, van de wet van 6 augustus 1990, dient de inleidende zin van artikel 101 van het ontwerp te worden aangepast als volgt :

« Art. 101. — Artikel 70, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid : (...) ».

De woorden « en minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, b van deze wet organiseert » in de bepaling welke aan artikel 70, § 2, van de wet van 6 augustus 1990, zal worden toegevoegd, refereren aan een voorwaarde welke beter in het ontworpen artikel 43bis van de wet (artikel 100 van het ontwerp) zou worden opgenomen. Het is trouwens de vraag hoe die woorden zich verhouden tot de zinsnede in het ontworpen artikel 43bis, § 1, naar luid waarvan geen afbreuk kan worden gedaan aan « artikel 3, tweede lid ».

Art. 107

De verduidelijking welke in de artikelsgewijze bespreking van de memorie van toelichting wordt gegeven met betrekking tot dit artikel, stemt niet overeen met de tekst van het artikel zelf. Een identieke vaststelling dringt zich op wat de artikelen 108 en 109 van het ontwerp betreft. Het spreekt voor zich dat één en ander beter op elkaar zal moeten worden afgestemd.

⁽¹⁾ Zie de vaste rechtspraak van het Arbitragehof, bevestigd in onder meer de arresten n° 42/90 van 21 december 1990, overweging B.2.; n° 34/93 van 6 mei 1993, overweging B.2.; n° 64/94 van 14 juli 1994, overweging B.4.; arrest n° 49/96 van 12 juli 1996, overweging B.3.6.

Observation préalable

L'auditeur rapporteur au Conseil d'Etat a pris contact avec les deux fonctionnaires délégués par le Premier Ministre afin d'obtenir une réponse à des questions concernant le titre II, chapitre VII et le titre IV. En vain, car le premier travaillait dans un autre service et le second ignorait tout des textes en projet.

Le Conseil d'Etat, section de législation rappelle à cet égard l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées, lequel précise que « La demande d'avis mentionne le nom du délégué ou du fonctionnaire que le ministre désigne afin de donner à la section de législation les explications utiles. ».

CHAPITRE VII

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 117

Dans la mesure où cette disposition ne fait que corriger une erreur matérielle, comme l'indique l'exposé des motifs (p. 36), elle n'appelle pas d'observation.

Art. 118

1. Cette disposition modifie les alinéas 5 à 7 de l'article 161 de la nouvelle loi communale qui déterminent la manière dont l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales doit répartir annuellement la charge des dépenses afférentes aux pensions du personnel communal pour les communes affiliées à l'office.

La loi fixe elle-même le pourcentage de la retenue que les communes doivent opérer sur les traitements du personnel afin d'alimenter, chaque année, le crédit affecté aux charges des pensions. En vertu de l'alinéa 7 de l'article 161 précité la retenue est de 7,5 %.

2. Le système mis en place par l'article 161 en projet prévoit désormais que l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales fixe le taux de cotisation sur une base pluriannuelle (3 ans au moins).

Des explications fournies au Conseil d'Etat, il apparaît qu'en réalité la retenue de 7,5 % opérée sur le traitement du personnel communal est maintenue et qu'il n'y a pas lieu de supprimer l'alinéa 7.

En outre, il convient de compléter l'alinéa 1^{er} de l'article en projet en précisant que le taux de cotisation sera applicable aux communes affiliées en fonction de la masse salariale qu'elles auront déclarée.

Le projet ne contient pas une disposition spécifique fixant l'entrée en vigueur de cet article. Le système mis en place ne pourra s'appliquer qu'à partir du 1^{er} janvier 1998.

Art. 119 et 123

Ces deux dispositions ont pour objet d'allonger en matière de pensions le délai de prescription des créances de

Voorafgaande opmerking

De auditeur-rapporteur bij de Raad van State heeft contact opgenomen met de twee, door de Eerste Minister gemachtigde ambtenaren om een antwoord te krijgen op vragen omtrent titel II, hoofdstuk VII en omtrent titel IV. Dat was tevergeefs, want de eerste werkte in een andere dienst en de tweede was geheel niet op de hoogte van de ontworpen teksten.

De Raad van State, afdeling wetgeving, wijst in dat verband op artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dat het volgende bepaalt : « De adviesaanvraag vermeldt de naam van de gemachtigde of van de ambtenaar die de minister aanwijst om de afdeling wetgeving de dienstige toelichtingen te verstrekken. ».

HOOFDSTUK VII

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 117

Voor zover die bepaling alleen bedoeld is om een « materiële vergissing » recht te zetten, zoals in de memorie van toelichting (blz. 36) wordt opgemerkt, hoeft daarbij geen opmerking te worden gemaakt.

Art. 118

1. Die bepaling wijzigt het vijfde tot zevende lid van artikel 161 van de nieuwe gemeentewet, waarin wordt bepaald hoe de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten de pensioenuitgaven voor het personeel van de gemeenten die bij de rijksdienst aangesloten zijn, jaarlijks moet spreiden.

In de wet zelf wordt bepaald welk percentage de gemeenten op de wedden van het personeel moeten inhouden om ieder jaar het voor de pensioenlasten bestemde krediet te stijven. Krachtens het zevende lid van het voormelde artikel 161 bedraagt die inhouding 7,5 %.

2. Volgens het ontworpen artikel 161 zal de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten de bijdragevoet voortaan vaststellen op basis van verscheidene jaren (op zijn minst drie jaar).

Uit de uitleg die aan de Raad van State is verschaft, blijkt dat op de wedde van het gemeentepersoneel in werkelijkheid nog steeds 7,5 % zal worden ingehouden en dat het zevende lid niet behoort te vervallen.

Bovendien moet aan het eerste lid van het ontworpen artikel worden toegevoegd dat de bijdragevoet van toepassing zal zijn op de aangesloten gemeenten en zal worden vastgesteld op basis van de totale loonsom die zij zullen hebben aangegeven.

Het ontwerp bevat geen specifieke bepaling over de inwerkingtreding van dit artikel. De ingevoerde regeling kan pas op 1 januari 1998 van toepassing worden.

Art. 119 en 123

Die twee bepalingen hebben tot doel, inzake pensioenen, de verjaringstermijn voor de schuldvorderingen van de

l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales en le portant de trois ans (délai déterminé par l'article 7, § 2, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales et par l'article 161^{ter}, § 4, de la nouvelle loi communale) à cinq ans.

Le même délai a été retenu pour les actions en répétition des employeurs pour les cotisations qu'ils auraient payées indûment.

La loi nouvelle qui allonge un délai de prescription ne peut avoir pour effet de rendre vie à des actions déjà prescrites au moment de son entrée en vigueur. Faire rétroagir le nouveau délai est donc, en soi, porteur d'insécurité juridique dans la mesure où le but du législateur serait de redonner vie, à partir de l'entrée en vigueur de la loi nouvelle, à des actions déjà prescrites depuis longtemps.

Le fait qu'il n'y ait pas, actuellement, de litiges en cours susceptibles d'être influencés par cette prolongation n'est pas pertinent, puisqu'il pourrait en survenir en raison de cette prolongation du délai de prescription.

En conclusion, les textes en projet ne peuvent pas rétroagir parce que leur rétroactivité ferait renaître des actions déjà prescrites, ce qui n'est pas admissible.

Art. 121

Il est suggéré que l'article 263^{decies} en projet produise ses effets à la date d'entrée en vigueur de la loi du 28 mars 1995, soit le 18 avril 1995.

Art. 122

Cette disposition transpose dans la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, les principes de l'article 161, alinéas 5 et 6 en projet, mais cette fois pour le régime des nouveaux affiliés.

Il est fait référence, à cet égard, aux observations formulées sous l'article 118.

CHAPITRE VIII

Ouvriers mineurs

Art. 126

Dès lors que l'article 125 de l'avant-projet insère d'ores et déjà un article 47^{bis} à l'arrêté royal du 24 décembre 1993, il y aura lieu d'insérer le texte de l'article 126 du projet dans le même arrêté royal sous la forme d'un article 47^{ter}.

Art. 132

L'article qui sera remplacé n'est pas l'article 4, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n°495 du 31 décembre 1986, mais l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de cet arrêté royal. En

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, die thans drie jaar bedraagt (termijn voorgeschreven in artikel 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen en in artikel 161^{ter}, § 4, van de nieuwe gemeentewet), op vijf jaar te brengen.

Dezelfde termijn geldt voor de vorderingen tot terugvordering voor werkgevers die niet-verschuldigde bijdragen zouden hebben betaald.

De nieuwe wet, waarbij een verjaringstermijn wordt verlengd, kan niet tot gevolg hebben dat vorderingen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van die wet reeds verjaard waren, opnieuw geldig worden. De nieuwe termijn laten terugwerken, zou op zich dus rechtsonzekerheid doen ontstaan, in zoverre de wetgever de bedoeling zou hebben schuldvorderingen die reeds lang verjaard zijn, vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet weer in het leven te roepen.

Het feit dat er thans geen geschillen hangende zijn die door deze verlenging kunnen worden beïnvloed, is niet revelant, aangezien er door die verlenging van de verjaringstermijn wel kunnen ontstaan.

Het besluit is dan ook dat de ontworpen teksten niet kunnen terugwerken, omdat door de terugwerkende kracht reeds verjaarde vorderingen opnieuw opeisbaar zouden worden, wat onaanvaardbaar is.

Art. 121

Voorgesteld wordt dat het ontworpen artikel 263^{decies} in werking zou treden met ingang van de datum van inwerkingtreding van de wet van 28 maart 1995, dat wil zeggen op 18 april 1995.

Art. 122

Deze bepaling zet de beginselen van het ontworpen artikel 161, vijfde en zesde lid, om in de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, maar deze keer wat het stelsel voor de nieuwe leden betreft.

In dat verband wordt verwezen naar de opmerkingen bij artikel 118.

HOOFDSTUK VIII

Mijnwerkers

Art. 126

Daar artikel 125 van het voorontwerp reeds een artikel 47^{bis} in het koninklijk besluit van 24 december 1993 invoegt, zal de tekst van artikel 126 van het ontwerp als een artikel 47^{ter} in datzelfde koninklijk besluit moeten worden ingevoegd.

Art. 132

Het is niet artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 dat zal worden vervangen, doch artikel 4, § 1, eerste lid van dat koninklijk be-

effet, la loi du 4 août 1996 a transformé la subdivision existante en alinéas en une subdivision en paragraphes.

Art. 135

Cet article vise notamment à remplacer le paragraphe 1^{er} de l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales. Le paragraphe 1^{er}, en projet, ne contient plus la dérogation prévue à l'alinéa 2 du texte existant de ce paragraphe, inséré par l'arrêté royal du 14 mars 1997. La question est de savoir si telle est effectivement l'intention des auteurs du projet.

CHAPITRE IX

Vacances annuelles

Art. 141

L'alinéa 1^{er} de l'article 48 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, accorde d'ores et déjà au Roi une très large compétence générale pour désigner des fonctionnaires chargés du contrôle du respect de la législation et de la réglementation concernées. En vertu de l'alinéa 2, nouveau, à insérer dans cet article, le ministre compétent pourra reconnaître également à des agents de l'Office national « l'attribution dont il est question à l'alinéa 1^{er} » de l'article 48, susvisé. L'intention n'est manifestement pas de conférer à ces agents la qualité d'officier de police judiciaire : cela ne résulte pas sans plus du texte du projet, et l'exposé des motifs n'en fait pas davantage mention. L'on n'aperçoit pas, dès lors, pourquoi un pouvoir supplémentaire est spécialement accordé au ministre afin de désigner des agents chargés de l'exercice de missions de contrôle.

Il est d'ailleurs à déconseiller que le législateur délègue directement des pouvoirs à un ministre. En effet, compte tenu de l'article 108 de la Constitution, il doit attribuer ces pouvoirs au Roi.

CHAPITRE XI

Structure de concertation

Art. 150

Le texte néerlandais de cet article doit être formulé comme suit :

« Art. 150. — In de Nederlandse tekst van artikel 164 van dezelfde wet worden tussen de woorden « aangewezen in » en « artikel 2, §§ 1, 2 en 3 » de woorden « artikel 1 en » ingevoegd. ».

sluit. De wet van 4 augustus 1996 heeft de bestaande indeling in leden immers omgevormd tot een indeling in paragrafen.

Art. 135

Dit artikel beoogt onder meer paragraaf 1 van artikel 104*bis* van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen te vervangen. De ontworpen paragraaf 1 bevat niet meer de afwijking waarin is voorzien van het tweede lid van de bestaande tekst van die paragraaf, welke daarin werd ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1997. Vraag is of zulks wel de bedoeling is van de stellers van het ontwerp.

HOOFDSTUK IX

Jaarlijkse vakantie

Art. 141

Het eerste lid van artikel 48 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, verleent aan de Koning reeds een zeer ruime algemene bevoegdheid om ambtenaren aan te wijzen belast met het toezicht op de naleving van de desbetreffende wetgeving en reglementering. Krachtens het in dat artikel in te voegen nieuw tweede lid zal de bevoegde minister ook aan de agenten (*sic*) van de Rijksdienst « de bevoegdheid waarvan sprake in alinea 1 » van voormeld artikel 48 kunnen toekennen. Blijkbaar is het niet de bedoeling dat die ambtenaren de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie zouden krijgen : het volgt niet zonder meer uit de tekst van het ontwerp en de memorie van toelichting maakt er evenmin gewag van. Het is dan ook niet duidelijk waarom speciaal aan de minister een bijkomende bevoegdheid wordt toegekend om ambtenaren belast met het uitoefenen van controletaken aan te stellen.

Overigens is het af te raden dat de wetgever rechtstreeks aan een minister bevoegdheden delegeert. Gelet op artikel 108 van de Grondwet dient hij die bevoegdheden immers aan de Koning toe te kennen.

HOOFDSTUK XI

Overlegstructuur

Art. 50

De Nederlandse tekst van dit artikel dient als volgt te worden geformuleerd :

« Art. 150. — In de Nederlandse tekst van artikel 164 van dezelfde wet worden tussen de woorden « aangewezen in » en « artikel 2, §§ 1, 2 en 3 » de woorden « artikel 1 en » ingevoegd. ».

TITRE III

*Santé publique*CHAPITRE I^{er}**Arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales**

Art. 151

Le dernier des alinéas à insérer à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 se fonde sur les règles existantes, plus particulièrement sur celles figurant actuellement à l'article 7 de l'arrêté royal précité (voir la référence à cet article dans le texte en vigueur de l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}).

Contrairement à l'article 7, § 1^{er}, en vigueur de l'arrêté royal n°78, l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, ne prévoit toutefois plus que le titre (le diplôme) d'accoucheuse doive être visé. Le contrôle du diplôme s'opérera dorénavant dans le cadre de la demande d'obtention du titre professionnel, alors que la commission médicale accordera son visa aux détenteurs d'un titre professionnel.

La disposition concernant le document qui peut tenir lieu provisoirement de diplôme, figurant dans le dernier alinéa susvisé, est donc sans objet. Le délégué du gouvernement a marqué son accord pour que cet alinéa soit supprimé ⁽¹⁾.

Art. 153

En ce qui concerne le dernier alinéa de l'article 21^{quater}, § 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal n° 78, il convient de formuler la même observation que celle faite à propos de l'article 151 du projet.

Art. 154

Selon l'article 21^{quater}, § 2, en projet, de l'arrêté royal n° 78, pour l'exercice de l'art infirmier, la personne titulaire du diplôme d'accoucheuse est assimilée à l'infirmier gradué ou à l'infirmière graduée. A la suite du remplacement de cette disposition, les accoucheuses ne pourront plus désormais exercer l'art infirmier que dans les conditions fixées par le Roi.

Le Conseil d'Etat se demande si le principe de prudence n'implique pas qu'il faille prévoir un régime transitoire en faveur des accoucheuses qui bénéficient de l'assimilation au moment de l'entrée en vigueur de l'article 154 du projet et même encore au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal susvisé pris en exécution de l'article 21^{quater}, § 2, en projet.

⁽¹⁾ Le délégué fait observer à juste titre que la disposition visée peut figurer dans l'arrêté royal qui sera pris en exécution de l'article 2, § 3, en projet, de l'arrêté royal n° 78 (article 152 du projet).

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

Art. 151

Het laatste van de in artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 in te voegen leden is gebaseerd op de bestaande regels, meer bepaald die welke thans vervat zijn in artikel 7 van het genoemde koninklijk besluit (zie de verwijzing naar dat artikel in de vigerende tekst van artikel 2, § 2, eerste lid).

In tegenstelling tot het vigerende artikel 7, § 1, van het koninklijk besluit n° 78, bepaalt het ontworpen artikel 2, § 2, eerste lid, echter niet langer dat de titel (het diploma) van de vroedvrouw gevisieerd moet worden. De controle van het diploma zal voortaan gebeuren in het kader van de aanvraag tot het verkrijgen van de beroepstitel, terwijl de geneeskundige commissie het visum zal verlenen aan de houders van een beroepstitel.

De regeling in verband met het bescheid dat voorlopig als diploma kan gelden, vervat in het hiervoor bedoelde laatste lid, is dus zonder voorwerp. De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat dit lid best weggelaten wordt ⁽¹⁾.

Art. 153

In verband met het laatste lid van het ontworpen artikel 21^{quater}, § 1, van het koninklijk besluit n° 78 geldt dezelfde opmerking als die welke in verband met artikel 151 van het ontwerp is gemaakt.

Art. 154

Volgens het vigerende artikel 21^{quater}, § 2, van het koninklijk besluit n° 78 wordt, voor de uitoefening van de verpleegkunde, de persoon die in het bezit is van een diploma van vroedvrouw gelijkgesteld met de gegradueerde verpleger of verpleegster. Ten gevolge van de vervanging van die bepaling zullen vroedvrouwen voortaan nog enkel onder de door de Koning te bepalen voorwaarden de verpleegkunde mogen uitoefenen.

De Raad van State vraagt zich af of uit het zorgvuldigheidsbeginsel niet voortvloeit dat in een overgangsregeling moet worden voorzien ten gunste van de vroedvrouwen die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 154 van het ontwerp en zelfs nog op het ogenblik van de inwerkingtreding van het hiervoor bedoelde koninklijk besluit ter uitvoering van het ontworpen artikel 21^{quater}, § 2, het voordeel van de gelijkstelling genieten.

⁽¹⁾ Terecht merkt de gemachtigde op dat de bedoelde regeling haar plaats kan vinden in het koninklijk besluit dat genomen zal worden ter uitvoering van het ontworpen artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit n° 78 (artikel 152 van het ontwerp).

Art. 155

1. L'article 21*quater*, § 3, en projet, de l'arrêté royal n° 78 prévoit un régime transitoire déterminé, entre autres en faveur des personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi en projet, sont titulaires du diplôme ou du titre d'accoucheuse.

Le délégué du gouvernement a déclaré qu'en ce qui concerne les accoucheuses, cette disposition transitoire n'a aucun rapport avec le régime relatif à l'exercice de l'art infirmier (voir ci-dessus, l'observation concernant l'article 154), mais concerne, au contraire, les conditions pour pratiquer les accouchements eutociques (voir les dispositions en projet de l'article 2, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal n° 78; articles 151 et 152 du projet).

Cette portée du régime transitoire ressort insuffisamment de l'article 21*quater*, § 3, en projet, vu notamment la place de cette disposition dans l'arrêté royal n° 78.

La disposition en projet doit, soit être scindée en deux dispositions distinctes de l'arrêté royal n° 78, soit — dans une rédaction adaptée — être incorporée au chapitre V (« Dispositions générales ») de l'arrêté royal n° 78.

2. Le régime transitoire s'applique uniquement à ceux qui, au moment de la loi en projet, sont détenteurs de certains diplômes.

Il y a toutefois lieu de relever qu'il faudra encore attendre jusqu'à l'entrée en vigueur des arrêtés royaux pris en exécution des articles 2, § 3, et 21*sexies* en projet, de l'arrêté royal n° 78 (articles 152 et 157 du projet) avant que les règles soient fixées pour l'obtention du titre professionnel d'accoucheuse ou d'infirmier. Il faudra alors attendre assurément encore un certain temps avant qu'un titre professionnel puisse effectivement être délivré. Durant toute cette période, personne ne répondra et ne pourra répondre aux conditions posées par le projet en ce qui concerne le port du titre professionnel.

Il résulte de cette constatation que le régime transitoire doit faire l'objet d'une conception plus large. Le délégué du gouvernement a marqué son accord sur ce point.

Art. 156

La dernière phrase de l'article 21*quater*, § 4, en projet, de l'arrêté royal n° 78 laisse à penser que, pour ceux qui bénéficient de la mesure transitoire, la durée des études est prolongée. La détermination de la durée des études relève toutefois de la compétence des communautés en matière d'enseignement.

Selon le délégué du gouvernement, l'intention est uniquement de déterminer jusqu'à quel moment des personnes qui ont entamé les études d'assistant en soins hospitaliers, pourront invoquer le bénéfice de la mesure transitoire. Afin d'exprimer plus clairement cette intention, mieux vaudrait fixer une date limite d'obtention du brevet.

Art. 160

Au paragraphe 2, il y a lieu d'écrire « § 1^{er}, alinéa 3 » au lieu de « § 1^{er}, deuxième alinéa ».

Art. 155

1. Het ontworpen artikel 21*quater*, § 3, van het koninklijk besluit n° 78 voorziet in een bepaalde overgangsregeling, onder meer ten gunste van degenen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de ontworpen wet in het bezit zijn van het diploma of de titel van vroedvrouw.

De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat die overgangsbepaling, wat de vroedvrouwen betreft, niets te maken heeft met de regeling inzake de uitoefening van de verpleegkunde (zie hiervoor, de opmerking in verband met artikel 154), maar integendeel betrekking heeft op de voorwaarden om de praktijk van de eutocische bevallingen te doen (zie de ontworpen bepalingen van artikel 2, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit n° 78; artikelen 151 en 152 van het ontwerp).

Die reikwijdte van de overgangsregeling blijkt onvoldoende uit het ontworpen artikel 21*quater*, § 3, gelet met name op de plaats van die bepaling in het koninklijk besluit n° 78.

De ontworpen bepaling dient ofwel opgesplitst te worden in twee onderscheiden bepalingen van het koninklijk besluit n° 78, ofwel — in een aangepaste redactie — ondergebracht te worden in hoofdstuk V (« Algemene bepalingen ») van het koninklijk besluit n° 78.

2. De overgangsregeling geldt enkel voor degenen die op het ogenblik van de ontworpen wet in het bezit zijn van bepaalde diploma's.

Er moet evenwel opgemerkt worden dat het nog zal duren tot aan de inwerkingtreding van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de ontworpen artikelen 2, § 3, en 21*sexies* van het koninklijk besluit n° 78 (artikelen 152 en 157 van het ontwerp) vooraleer de regels bepaald zullen zijn voor het verkrijgen van de beroepstitel van vroedvrouw resp. verpleegkundige. Allicht zal het dan nog een zekere tijd duren vooraleer een beroepstitel effectief verleend zal kunnen worden. Gedurende die hele tijd zal niemand (kunnen) beantwoorden aan de vereisten die het ontwerp inzake het dragen van de beroepstitel stelt.

Uit die vaststelling volgt dat de overgangsregeling ruimer opgevat moet worden. De gemachtigde van de regering is het hiermee eens.

Art. 156

De laatste volzin van het ontworpen artikel 21*quater*, § 4, van het koninklijk besluit n° 78 wekt de indruk dat, voor degenen die het voordeel van de overgangsmaatregel genieten, de studieduur verlengd wordt. Het bepalen van de studieduur behoort echter tot de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake onderwijs.

Volgens de gemachtigde van de regering is het enkel de bedoeling om te bepalen tot welk ogenblik personen die de studies van ziekenhuisassistent hebben aangevat, zich op het voordeel van de overgangsmaatregel zullen kunnen beroepen. Om die bedoeling duidelijker tot uiting te brengen, zou best een datum bepaald worden waarvóór het brevet behaald moet worden.

Art. 160

In paragraaf 2 schrijve men « § 1, derde lid » in plaats van « § 1, tweede lid ».

Art. 161

Par les paragraphes 1^{er}, 2^o, et 2, 2^o, de cet article, les auteurs du projet souhaitent étendre le régime de maîtrise de l'offre médicale aux détenteurs du titre professionnel visé à l'article 21*bis*, § 3, de l'arrêté royal n° 78, c'est-à-dire aux kinésithérapeutes.

Afin de réaliser pleinement cette intention, une référence à l'article 21*bis*, § 3, devrait également être insérée dans l'article 35*octies*, § 2, troisième tiret, de l'arrêté royal n° 78 (concernant le rapport annuel de la Commission de planification — offre médicale).

Art. 162

1. L'article 1^{er}*bis* en projet de l'arrêté royal n° 78 définit ce qu'il convient d'entendre par « ressortissant européen ». Cette catégorie compte non seulement les ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne (lire : la Communauté européenne) (premier tiret), mais également certaines autres personnes (deuxième à quatrième tirets).

Il convient d'attirer l'attention sur la circonstance que l'arrêté royal n° 78 ne comprend actuellement qu'un règlement pour les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne (articles 44*bis* à 44*nonies*). L'article 49*bis* en projet (article 163 du projet) comportera pour sa part un règlement pour les « étrangers autres que les ressortissants européens ». Il existera toutefois un vide en ce qui concerne les étrangers n'appartenant ni à la première, ni à la seconde catégorie, c'est-à-dire les étrangers visés à l'article 1^{er}*bis*, tirets 2 à 4, en projet.

Selon le délégué du gouvernement, cette constatation s'explique par le fait que l'article 162 du projet s'appuie sur un projet en préparation et visant à modifier l'article 44*bis* de l'arrêté royal n° 78. Ce vide juridique ne serait de surcroît pas aussi grave, parce que, dans la pratique, les étrangers concernés sont déjà traités de la même manière que les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne.

2. La référence, dans l'article 1^{er}*bis*, quatrième tiret, à la « jurisprudence de la Cour des Communautés européennes » n'a pas la précision que l'on pourrait attendre, en vertu du principe de la sécurité juridique, d'un texte de loi.

En outre, cette référence implique qu'il est attribué sans plus une portée normative aux arrêts de la Cour, ce qui n'est pas conforme à la compétence juridictionnelle de la Cour.

Art. 163

1. Selon l'exposé des motifs, le présent article constitue une réaction à l'arrêt du Conseil d'Etat « dans l'affaire TALIB » (arrêt du 23 février 1996, Talib, n° 58.407). Selon cet arrêt, la règle figurant à l'article 2 de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, ne vaut que pour les personnes qui n'ont pas encore obtenu de l'autorité compétente de la communauté concernée l'équivalence de leur diplôme, en application de l'article 1^{er}.

Le projet envisage de revenir à l'interprétation qui a été suivie par les autorités jusqu'au prononcé de cet arrêt.

Art. 161

Met de paragrafen 1, 2^o, en 2, 2^o, van dit artikel wensen de stellers van het ontwerp de regeling inzake de beheersing van het medisch aanbod uit te breiden tot de houders van de beroepstitel bedoeld in artikel 21*bis*, § 3, van het koninklijk besluit n° 78, dat is tot de kinesitherapeuten.

Om die bedoeling ten volle te verwezenlijken, zou ook in artikel 35*octies*, § 2, derde streepje, van het koninklijk besluit n° 78 (in verband met het jaarlijks verslag van de Planningscommissie — Medisch aanbod) een verwijzing naar artikel 21*bis*, § 3, ingevoegd moeten worden.

Art. 162

1. Het ontworpen artikel 1*bis* van het koninklijk besluit n° 78 bepaalt wat onder « Europees onderdaan » verstaan moet worden. Tot de categorie van de Europese onderdanen moeten niet enkel de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Unie (lees : Europese Gemeenschap) gerekend worden (eerste streepje), maar ook bepaalde andere personen (tweede tot vierde streepje).

De aandacht moet erop gevestigd worden dat het koninklijk besluit n° 78 op dit ogenblik slechts een regeling bevat voor de onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap (artikelen 44*bis* tot 44*nonies*). Het ontworpen artikel 49*bis* (artikel 163 van het ontwerp) zal daarnaast een regeling bevatten voor « andere buitenlanders dan Europese onderdanen ». Voor de buitenlanders die noch tot de eerste, noch tot de tweede categorie behoren, dat is de buitenlanders bedoeld in het ontworpen artikel 1*bis*, tweede tot vierde streepje, zal er echter een vacuüm zijn.

Volgens de gemachtigde van de regering is die vaststelling te verklaren door het feit dat artikel 162 van het ontwerp voortbouwt op een in voorbereiding zijnd ontwerp tot wijziging van artikel 44*bis* van het koninklijk besluit n° 78. Het vacuüm zou bovendien niet zo erg zijn, omdat de betrokken buitenlanders in de praktijk reeds op dezelfde wijze als onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap behandeld worden.

2. De verwijzing in het ontworpen artikel 1*bis*, vierde streepje, naar « de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen » mist de precisie die op grond van het beginsel van de rechtszekerheid van een wettekst verwacht mag worden.

Bovendien komt die verwijzing erop neer dat aan de arresten van het Hof zonder meer een normatieve draagwijdte verleend wordt, hetgeen niet strookt met de jurisdictionele bevoegdheid van het Hof.

Art. 163

1. Blijkens de memorie van toelichting is dit artikel een reactie op het arrest van de Raad van State « in de zaak TALIB » (arrest van 23 februari 1996, Talib, n° 58.407). Volgens dat arrest geldt de regeling van artikel 2 van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften enkel voor degenen die niet reeds, met toepassing van artikel 1, van de bevoegde overheid van de betrokken gemeenschap de gelijkwaardigheid van hun diploma verkregen hebben.

Het ontwerp beoogt terug te keren tot de interpretatie die tot dat arrest door de overheid gevolgd is. Het bepaalt

Ainsi, il prévoit que pour exercer l'une des professions considérées, les étrangers doivent non seulement avoir obtenu l'équivalence de leur diplôme, mais également une autorisation spéciale du Roi.

Le projet établit dès lors une différence de traitement entre Belges et étrangers. Le législateur en a la compétence en vertu de l'article 191 de la Constitution, encore qu'il soit tenu de respecter en cela le principe d'égalité⁽¹⁾. Ceci implique que la différence de traitement doit poursuivre un but légitime, et qu'il doit exister un rapport raisonnable de proportionnalité entre ce but et le moyen employé.

En l'espèce, il peut être inféré de l'exposé des motifs que l'objectif du régime en projet consiste à éviter que des étrangers viennent exercer en Belgique une profession dans le secteur de la santé, sans devoir se soumettre aux restrictions en matière d'offre médicale qui sont applicables pour les nationaux belges.

En soi, cet objectif peut être considéré comme légitime. Il y a lieu toutefois de constater que le projet ne vise pas la réalisation d'un tel objectif. L'article 49bis, § 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal n° 78 prévoit en effet que le Roi peut prendre une décision, non pas pour des motifs qui ont trait à l'offre médicale, mais « pour des motifs scientifiques ou humanitaires ».

De la sorte, le texte du projet ne cadre pas avec l'objectif mentionné dans l'exposé des motifs. En outre, il est extrêmement douteux que l'exclusion d'étrangers dont le diplôme a été jugé équivalent, au seul motif qu'ils ne peuvent invoquer des motifs humanitaires ou scientifiques pour exercer un métier en Belgique, soit effectivement conciliable avec le principe d'égalité.

2. A titre subsidiaire, il est observé ce qui suit.

2.1. L'article 2, en vigueur, de la loi du 19 mars 1971 dispose que le droit d'exercer une profession en Belgique peut être accordé à des étrangers, notamment « par des traités ou des conventions internationales dans le cadre d'un régime de réciprocité ».

Le délégué du gouvernement a déclaré qu'il ne s'agit pas d'exclure cette possibilité pour les professions relevant du secteur de la santé.

Il y aura donc lieu d'adapter le projet dans ce sens.

2.2. L'article 49bis, § 1^{er}, en projet, a été rédigé sans qu'il soit tenu compte des modifications apportées à l'arrêté royal n° 78 par d'autres articles de la loi en projet.

Ainsi, il est question des « diplômes visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis ou 21quater », alors que les dispositions en projet de l'article 21quater — à l'exception de la disposition transitoire figurant au paragraphe 3 — ne mentionneront plus aucun diplôme.

De plus, il est prévu que les personnes concernées doivent remplir les conditions, « imposées par, respectivement, l'article 7, § 1^{er}, l'article 21bis, § 7, l'article 21sexies, § 1^{er}, ou l'article 24 ». Sous réserve de l'article 21bis, § 7, qui n'existe pas, les dispositions précitées portent, selon le texte de l'arrêté royal n° 78 en vigueur, sur l'exigence d'un visa. Cette condition ne sera cependant plus mentionnée à l'article 21sexies, en ce qui concerne les praticiens de l'art infirmier, mais à l'article 21quater, § 1^{er}. En outre, pour ce

aldus dat, om een van de betrokken beroepen uit te oefenen, de buitenlanders niet enkel de gelijkwaardigheid van hun diploma, maar bovendien een bijzondere toelating door de Koning verkregen moeten hebben.

Het ontwerp voert aldus een verschil in behandeling in tussen Belgen en buitenlanders. De wetgever is hiertoe op grond van artikel 191 van de Grondwet bevoegd, doch hij dient daarbij het gelijkheidsbeginsel te eerbiedigen⁽¹⁾. Dit houdt in dat het verschil in behandeling een wettig doel moet nastreven, en dat er een redelijk evenredigheidsverband moet bestaan tussen dat doel en het aangewende middel.

Te dezen kan uit de memorie van toelichting afgeleid worden dat het doel van de ontworpen regeling erin bestaat te vermijden dat buitenlanders in België een beroep in de gezondheidssector zouden komen uitoefenen, zonder de beperkingen inzake het medisch aanbod te moeten ondergaan die voor Belgische onderdanen van toepassing zijn.

Op zich kan dit doel als wettig beschouwd worden. Er moet echter vastgesteld worden dat het ontwerp niet op het verwezenlijken van dat doel is afgestemd. Het ontworpen artikel 49bis, § 1, van het koninklijk besluit n° 78 voorziet immers in een beslissing die de Koning kan nemen, niet op grond van redenen die verband houden met het medisch aanbod, maar « op grond van humanitaire of wetenschappelijke motieven ».

De tekst van het ontwerp strookt aldus niet met de in de memorie van toelichting uiteengezette bedoeling. Bovendien kan ten eerste betwijfeld worden of de uitsluiting van buitenlanders wier diploma gelijkwaardig bevonden is, op de enkele grond dat zij zich niet kunnen beroepen op humanitaire of wetenschappelijke motieven om een beroep in België uit te oefenen, wel de toets met het gelijkheidsbeginsel kan doorstaan.

2. Subsidiair wordt het volgende opgemerkt.

2.1. Het vigerende artikel 2 van de wet van 19 maart 1971 bepaalt dat het recht om in België een beroep uit te oefenen aan buitenlanders verleend kan worden, onder meer « door internationale verdragen of overeenkomsten gesloten in het raam van een stelsel van wederkerigheid ».

De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat het niet de bedoeling is om die mogelijkheid voor de beroepen in de gezondheidssector uit te sluiten.

Het ontwerp moet dan in die zin worden aangepast.

2.2. Het ontworpen artikel 49bis, § 1, werd opgesteld zonder rekening te houden met de wijzigingen die bij andere artikelen van de ontworpen wet in het koninklijk besluit n° 78 worden aangebracht.

Zo is sprake van « de diploma's vermeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21bis of 21quater », terwijl in de ontworpen bepalingen van artikel 21quater — met uitzondering van de overgangsbepaling van paragraaf 3 — geen diploma meer vermeld zal worden.

Voorts wordt bepaald dat de betrokkenen de voorwaarden moeten vervullen, « gesteld bij respectievelijk artikel 7, § 1, artikel 21bis, § 7, artikel 21sexies, § 1, of artikel 24 ». Afgezien van artikel 21bis, § 7, dat niet bestaat, hebben de genoemde bepalingen, volgens de vigerende tekst van het koninklijk besluit n° 78, betrekking op het vereiste van een visum. Wat de verpleegkundigen betreft, zal dat vereiste echter niet meer vermeld worden in artikel 21sexies, wel in het ontworpen artikel 21quater,

⁽¹⁾ Cour d'arbitrage, 14 juillet 1994, n° 61/94, cons. B.2.; Cour d'arbitrage, 9 janvier 1996, n° 4/96, cons. B.3.

⁽¹⁾ Arbitragehof, 14 juli 1994, n° 61/94, overw. B.2; Arbitragehof, 9 januari 1996, n° 4/96, overw. B.3.

qui est des accoucheuses, cette condition sera évoquée à l'article 2, § 2.

Enfin, force est de constater qu'il n'a pas été tenu compte pour rédiger l'article 49bis, § 1^{er}, en projet, du fait qu'outre un visa, l'exercice de certains métiers requerra désormais le port d'un titre professionnel.

Ces points devront également faire l'objet d'une adaptation dans le texte.

2.3. Le paragraphe 2 en projet mentionne uniquement la Communauté flamande et la Communauté française, non la Communauté germanophone.

Selon le délégué du gouvernement, il s'agit là d'un oubli. Celui-ci en est d'accord qu'il vaudrait mieux faire référence à « l'autorité compétente d'une communauté ».

Art. 164

A l'article 49ter, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal n° 78, il y aura lieu d'écrire : « Ces activités ne peuvent pas non plus être prises en considération pour l'agrément ..., ou pour ... ».

Il est fait référence, dans ce même alinéa, à « l'agrément visé à l'article 35ter » de l'arrêté royal n° 78. Cette dernière disposition légale ne fait cependant pas mention d'agréments.

Dans ce même alinéa encore, il est fait référence à la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. Il y a lieu de viser la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 165

Tel qu'il est rédigé, l'article 49quater, en projet, de l'arrêté royal n° 78 donne à penser que le Roi est habilité à conférer des dénominations adaptées à des diplômes existants. Il s'agit manifestement toutefois d'autoriser le Roi à adapter l'arrêté royal n° 78 en vue d'harmoniser les dénominations des diplômes qui y sont mentionnés avec les modifications que les communautés auraient apportées à ces dénominations. Il conviendrait de mieux exprimer cette intention dans le texte.

Art. 166

Il y a lieu d'abroger non seulement l'article 7 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971, mais aussi l'article 2 de la loi précitée du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, pour ce qui concerne les professions ou activités réglementées dans le cadre de l'arrêté royal n° 78 (non « du présent arrêté »).

§ 1. Wat de vroedvrouwen betreft, zal het vereiste bovendien vermeld worden in artikel 2, § 2.

Ten slotte moet vastgesteld worden dat bij de redactie van het ontworpen artikel 49bis, § 1, geen rekening is gehouden met het feit dat voor sommige beroepen voortaan niet enkel een visum, maar ook het dragen van een beroepstitel een voorwaarde zal zijn voor de uitoefening ervan.

Ook op die punten moet het ontwerp worden aangepast.

2.3. In de ontworpen paragraaf 2 is enkel sprake van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, niet van de Duitstalige Gemeenschap.

Volgens de gemachtigde van de regering is dit het gevolg van een vergetelheid. Hij is het ermee eens dat beter verwezen zou worden naar « de bevoegde overheid van een gemeenschap ».

Art. 164

In het ontworpen artikel 49ter, derde lid, van het koninklijk besluit n° 78 schrijve men : « Deze werkzaamheden kunnen evenmin een grond vormen voor de erkenning ..., of voor ... ».

In hetzelfde lid wordt verwezen naar « een erkenning bedoeld in artikel 35ter » van het koninklijk besluit n° 78. In de genoemde wetsbepaling is echter van erkenningen geen sprake.

Nog in hetzelfde lid wordt verwezen naar de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Men verwijze naar de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 165

Zoals het ontworpen artikel 49quater van het koninklijk besluit n° 78 geredigeerd is, wekt het de indruk dat de Koning gemachtigd wordt om aangepaste benamingen te geven aan bestaande diploma's. Kennelijk wordt echter bedoeld dat de Koning het koninklijk besluit n° 78 mag aanpassen, om de benamingen van de daarin vermelde diploma's in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die de gemeenschappen in die benamingen aangebracht zouden hebben. De tekst zou die bedoeling beter tot uiting moeten brengen.

Art. 166

Niet enkel artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, maar ook artikel 2 van de hiervoor genoemde wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften dient, voor de beroepen geregeld in het koninklijk besluit n° 78 (niet : « dit besluit »), opgeheven te worden.

CHAPITRE II

Vétérinaires et Institut d'expertise vétérinaire

Art. 171

L'article 9, § 4, en projet, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, habilite le Roi à désigner un conseil scientifique ainsi que deux commissions régionales.

Si l'objectif poursuivi est d'autoriser le Roi à créer les organes susmentionnés sur la base de cette disposition, et d'en régler en même temps le fonctionnement et la composition, il serait préférable de préciser le texte dans ce sens.

CHAPITRE III

L'Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur (I.S.S.P. — L.P.)

Art. 180

Selon la phrase introductive du présent article, le Roi peut déterminer les redevances qui sont perçues au profit de « l'Institut ».

Il peut être inféré de l'intitulé du chapitre auquel se rattache cette disposition qu'il s'agit en l'occurrence de « l'Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur ».

Les intitulés (de chapitres) n'ont cependant aucune valeur normative, de sorte qu'il y a lieu de reproduire la dénomination complète de l'institut dans le texte même de l'article 180.

CHAPITRE VI

Biosécurité

Art. 184

1. Par rapport à l'article 132 actuel de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, l'article 132 en projet instaure une sanction administrative sous forme d'une amende comprise entre 5 000 et 100 000 francs.

Les transgressions des dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux et, d'autre part, en application de l'accord de coopération en matière de biosécurité, pourront, selon l'article 132 en projet, être sanctionnées soit par cette amende administrative, soit d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de 1 000 à 50 000 francs.

Il appert de ces dispositions que le cumul des deux sanctions est exclu. La procédure à suivre pour infliger une amende administrative n'est cependant pas précisée. La sécurité juridique requiert que le projet précise quelle est l'autorité compétente pour infliger l'amende administrative et pour en fixer le délai de paiement.

HOOFDSTUK II

Dierenartsen en Instituut veterinaire keuring

Art. 171

Het ontworpen artikel 9, § 4, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde voorziet in een machtiging aan de Koning om een wetenschappelijke raad en twee gewestelijke commissies aan te wijzen.

Zo het de bedoeling is dat de Koning op grond van die bepaling de genoemde organen zou kunnen oprichten, en tevens de werking en de samenstelling ervan zou kunnen regelen, zou de tekst best in die zin gepreciseerd worden.

HOOFDSTUK III

Het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid — Louis Pasteur (WIV - LP)

Art. 180

Luidens de inleidende zin van dit artikel kan de Koning retributies vaststellen die geïnd worden ten gunste van « het Instituut ».

Uit het opschrift van het hoofdstuk waarin deze bepaling is ondergebracht, kan afgeleid worden dat hiermee bedoeld wordt : het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid — Louis Pasteur.

Opschriften (van hoofdstukken) hebben evenwel geen normatieve waarde, zodat de volledige benaming van het instituut in de tekst zelf van artikel 180 opgenomen moet worden.

HOOFDSTUK VI

Bioveiligheid

Art. 184

1. Vergeleken met het bestaande artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, voert het ontworpen artikel 132 een administratieve sanctie in, bestaande uit een geldboete gaande van 5 000 frank tot 100 000 frank.

De overtredingen op de bepalingen genomen krachtens bepaalde internationale akkoorden en verdragen enerzijds, en volgens het samenwerkingsakkoord inzake bioveiligheid anderzijds, zullen volgens het ontworpen artikel 132 gestraft kunnen worden, hetzij met die administratieve sanctie, hetzij met een gevangenisstraf van 1 maand tot 2 jaar en een geldboete van 1 000 frank tot 50 000 frank.

Uit die bepalingen blijkt dat de cumulatie van beide sancties uitgesloten is. Het is echter niet duidelijk hoe de procedure met betrekking tot het opleggen van een administratieve geldboete gevoerd moet worden. De rechtszekerheid vereist dat in het ontwerp zou vastgesteld worden welke overheid bevoegd is om de sanctie van de administratieve geldboete op te leggen en om de termijn van betaling ervan vast te stellen.

En ce qui concerne la procédure à suivre pour imposer une amende administrative, les auteurs du projet pourraient utilement s'inspirer de règles existantes, comme par exemple celles prévues à l'article 16 de la loi du 21 juin 1983 relative aux aliments médicamenteux pour animaux.

2. Etant donné qu'il ne peut être exclu que dans la sphère de compétence fédérale des dispositions d'exécution devront encore être prises à l'avenir sur la base de nouvelles mesures réglementaires, le délégué du gouvernement a déclaré que, tout compte fait, il vaut mieux maintenir la disposition actuelle de l'article 132, § 1^{er}.

3. Il appert en outre de l'exposé des motifs qu'il faut entendre, par le segment de phrase « En cas de transgression des dispositions prises ... suivant l'accord de coopération ... », « En cas de transgression ... des dispositions de l'accord de coopération ... ».

L'autorité fédérale n'est toutefois pas compétente pour régler seule, sans la collaboration des autres autorités, la répression de la transgression de règles fixées dans un accord de coopération. Elle pourrait tout au plus régler la répression de dispositions qui, bien que contenues dans un accord de coopération, relèvent exclusivement de sa compétence, et ce pour autant qu'il soit possible d'identifier de telles dispositions.

Il serait plus logique que la répression de la transgression d'un accord de coopération qui doit être approuvé par les législateurs, soit réglée par cet accord lui-même.

4. L'« amende » visée à l'alinéa 2 de l'article 132 en projet est en fait l'amende administrative. Il y aurait lieu de le préciser dans le texte.

La deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 132 en projet est superflue.

5. L'alinéa 3 de l'article 132 en projet fait, à tort, référence à l'alinéa 2. Ce sont en effet les limites des peines prévues à l'alinéa 1^{er} qui sont visées.

TITRE IV

Pensions

Les articles 185, 186 et 187 n'appellent pas d'observations.

Art. 188 et 189

Ces dispositions modifient les articles 21 et 36 de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime des pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975.

Il ressort de l'exposé des motifs (p. 56) que le but de ces modifications « est de confirmer le mode de calcul appliqué par l'administration, qui est entièrement en concordance avec les articles 21 et 36 de la loi du 29 juin 1976 ».

En vertu de l'article 191 du projet, ces dispositions semblent produire leurs effets le 1^{er} janvier 1993.

Des explications fournies au Conseil d'Etat, il apparaît que ces modifications résultent d'une condamnation de l'Etat par la Cour d'appel de Bruxelles intervenue le 10 dé-

De stellers van het ontwerp zouden zich met betrekking tot de procedure voor het opleggen van een administratieve geldboete nuttig kunnen laten inspireren door bestaande regelingen, bijvoorbeeld die vervat in artikel 16 van de wet van 21 juni 1983 betreffende gemedicineerde diervoeders.

2. Aangezien niet uitgesloten kan worden dat binnen de federale bevoegdheidssfeer in de toekomst nog uitvoeringsbepalingen genomen zullen moeten worden op grond van nieuwe verordenende maatregelen, heeft de gemachtigde van de regering verklaard dat het bij nader toezien beter is de bestaande bepaling van artikel 132, § 1, te handhaven.

3. Uit de memorie van toelichting blijkt voorts dat de zinsnede « Bij overtreding van de bepalingen genomen ... volgens het samenwerkingsakkoord ... » gelezen moet worden als « Bij overtreding ... van de bepalingen van het samenwerkingsakkoord ... ».

De federale overheid is evenwel niet bevoegd om de bestraffing van de overtreding van regels die zijn vastgelegd in een samenwerkingsakkoord alléén, dat wil zeggen zonder medewerking van de andere overheden, te regelen. Zij zou hoogstens de bestraffing kunnen regelen van bepalingen die, hoewel vervat in een samenwerkingsakkoord, uitsluitend tot haar bevoegdheid behoren, dit voor zover het mogelijk is zulke bepalingen te identificeren.

Het zou logischer zijn de bestraffing van de overtreding van een door de wetgevers goed te keuren samenwerkingsakkoord in dat akkoord zelf te regelen.

4. De « geldboete » bedoeld in het tweede lid van het ontworpen artikel 132 is de administratieve geldboete. Men verduidelijkt dit in de tekst.

De tweede zin van het tweede lid van het ontworpen artikel 132 is overbodig.

5. In het derde lid van het ontworpen artikel 132 wordt ten onrechte verwezen naar het tweede lid. Bedoeld worden immers de grenzen van de straffen die in het eerste lid vastgesteld zijn.

TITEL IV

Pensioenen

Over de artikelen 185, 186 en 187 behoeven geen opmerkingen te worden gemaakt

Art. 188 en 189

Deze bepalingen wijzigen de artikelen 21 en 36 van de wet van 29 juni 1976 tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeentewet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en het daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975.

Uit de memorie van toelichting (blz. 56) blijkt dat het doel van die wijzigingen erin bestaat « (...) de door de administratie toegepaste berekeningswijze die volledig in overeenstemming is met de artikelen 21 en 36 van de wet van 29 juni 1976 te bevestigen ».

Deze bepalingen blijken krachtens artikel 191 van het ontwerp in werking te treden met ingang van 1 januari 1993.

Uit de uitleg die aan de Raad van State is verstrekt, blijkt dat deze wijzigingen het gevolg zijn van een zaak waarbij de Staat op 10 december 1996 door het Hof van

cembre 1996 et qui a donné droit à un secrétaire communal qui critiquait le mode de calcul de l'administration en ce qui concerne l'établissement de sa pension sur la base de son traitement d'attente.

Ce mode de calcul était essentiellement critiqué parce qu'il ne tenait pas compte des indexations et des péréquations du traitement d'attente.

L'effet rétroactif ainsi donné à ces dispositions vise à éviter que d'autres recours ne soient introduits compte tenu de la jurisprudence précitée et n'est, dès lors, pas admissible.

En outre, s'agissant de dispositions qui touchent au mode de calcul de la pension de ces agents communaux, il y avait lieu de respecter la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, rendue applicable aux communes par l'arrêté royal du 2 août 1990. En vertu de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, c), de la loi précitée, les réglementations de base ayant trait au régime de pensions doivent être soumises à la négociation syndicale.

La saisine du Conseil d'Etat, pour ces dispositions, est, en conséquence, prématurée.

Art. 191

1. L'article 191 du projet doit être fondamentalement revu.

L'effet rétroactif ne se justifie pas pour les articles 185 à 187 du projet. En effet, les modifications qu'ils contiennent concernent les articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, lesquels sont entrés en vigueur le 1^{er} juin 1997 ⁽¹⁾.

Il est proposé que ces dispositions entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1997, date à laquelle le Trésor aura perçu les premières provisions mensuelles visées à l'article 8 de l'arrêté royal du 27 février 1997, précité.

2. En ce qui concerne les articles 188 et 189 du projet, il est fait référence aux observations qui ont été émises sous ces articles.

Art. 193

La délégation donnée au Roi à l'alinéa 2 de la disposition en projet doit être mieux précisée.

Art. 195

Le texte français et le texte néerlandais ne concordent pas parfaitement. Le verbe français « compromettre » a trait à un « compromis d'arbitrage », alors que l'expression néerlandaise « compromissen afsluiten » revêt une double signification, à savoir « conclure un compromis

⁽¹⁾ Cf. l'article 10 de l'arrêté royal du 27 février 1997, précité, publié au *Moniteur belge* du 30 mai 1997.

beroop te Brussel is veroordeeld en waarbij een gemeentesecretaris, die de wijze aanvocht waarop de overheid zijn pensioen berekende op basis van zijn wachtgeld, in het gelijk is gesteld.

Deze berekeningswijze werd in hoofdzaak bekritiseerd omdat daarbij geen rekening werd gehouden met de indexeringen en de aanpassingen van het wachtgeld.

Door deze bepalingen aldus te laten terugwerken, wil men voorkomen dat er, gelet op de genoemde rechtspraak, nog andere beroepen worden ingesteld, wat onaanvaardbaar is.

Aangezien het gaat om bepalingen die betrekking hebben op de wijze waarop het pensioen van deze gemeentelijke ambtenaren berekend wordt, had bovendien toepassing gegeven moeten worden aan de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, die bij koninklijk besluit van 2 augustus 1990 op de gemeenten van toepassing is verklaard. Krachtens artikel 2, § 1, 1^o, c), van de genoemde wet, moet over de grondregelingen terzake van de pensioenregeling met de vakorganisaties onderhandeld worden.

Het is dus voorbarig om de Raad van State al over die bepalingen om advies te vragen.

Art. 191

1. Artikel 191 van het ontwerp moet grondig worden herzien.

De terugwerkende kracht is niet gewettigd voor de artikelen 185 tot 187 van het ontwerp. De wijzigingen die deze artikelen bevatten hebben immers betrekking op de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, zevende lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, die op 1 juni 1997 van kracht zijn geworden ⁽¹⁾.

Voorgesteld wordt dat die bepalingen op 1 juli 1997 van kracht zouden worden, op welke datum de eerste maandelijkse voorafbetalingen, bedoeld in artikel 8 van het genoemde koninklijk besluit van 27 februari 1997, aan de Schatkist gestort zullen zijn.

2. Wat de artikelen 188 en 189 van het ontwerp betreft, wordt verwezen naar de opmerkingen die bij deze artikelen gemaakt zijn.

Art. 193

In het tweede lid van de ontworpen bepaling dient de machtiging die aan de Koning wordt toegekend nader gepreciseerd te worden.

Art. 195

Er is geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De Franse term « compromettre » heeft betrekking op een « scheidsrechterlijk beding », terwijl het Nederlandse « compromissen afsluiten » een dubbele betekenis heeft, met name « scheidsrechterlijk be-

⁽¹⁾ Cf. artikel 10 van het genoemde koninklijk besluit van 27 februari 1997, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1997.

d'arbitrage » mais également une « conciliation ». Il y aura dès lors lieu d'accorder les deux textes.

Art. 196

Le Conseil d'Etat ne mesure pas la portée exacte de l'expression « de manière forfaitaire », vu l'énoncé de l'article 1^{er}, 1^o et 2^o, de la loi du 5 août 1968.

TITRE VI

Intégration sociale

CHAPITRE 1^{er}

Aide médicale urgente

Art. 208

1. Dans la version néerlandaise de cet article, il y a lieu d'écrire à la fin de la disposition sous 1^o « ... tussen de woorden « eenvormig oproepstelsel » en « is eenieder die verantwoordelijk is » ».

2. Il convient de rédiger la disposition sous 2^o comme suit :

« 2^o le mot « admettre » est remplacé par « accueilli ». ».

Art. 209

1. L'article 7, § 3, en projet, de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente (article 209, 2^o, du projet) dispose que le Fonds d'aide médicale urgente est alimenté « au moins pour moitié par les contributions des entreprises (d'assurances) ... et par un subside annuel de l'Etat » (alinéa 1^{er}) et que « le montant de la contribution des entreprises d'assurances est fixé par le Roi » (alinéa 2).

La disposition en projet signifie en fait que la règle en vigueur de l'article 7, § 3, selon laquelle le subside de l'Etat est « égal à l'ensemble des contributions (des entreprises d'assurances) » n'est plus applicable.

2. En ce qui concerne la disposition selon laquelle le Roi fixe le montant de la contribution des entreprises d'assurances, il convient d'observer que la fixation de ce montant ne peut être laissée au Roi que si cette contribution peut être qualifiée de redevance et non d'impôt. En effet, en vertu de l'article 170 de la Constitution, l'instauration d'un impôt nécessite l'intervention directe du législateur compétent, non seulement pour imposer l'obligation fiscale en tant que telle, mais également pour en déterminer les éléments essentiels. Il appartient au législateur compétent de fixer le principe de l'impôt, d'en déterminer l'assiette et d'en régler la perception. Cette compétence du législateur ne peut être déléguée au pouvoir exécutif, du moins en ce qui concerne les éléments essentiels que sont l'assiette et le tarif d'imposition. Par contre, l'article 173 de la Constitution ne requiert que l'intervention indirecte du législateur compétent pour

ding » maar ook « een minnelijke schikking treffen ». Beide teksten zullen dan ook op elkaar moeten worden afgestemd.

Art. 196

Het is de Raad van State niet duidelijk wat precies bedoeld wordt met de uitdrukking « op forfaitaire wijze », gelet op het bepaalde in artikel 1, 1^o en 2^o, van de wet van 5 augustus 1968.

TITEL VI

Sociale integratie

HOOFDSTUK I

Dringende medische hulpverlening

Art. 208

1. In de Nederlandse tekst van de bepaling sub 1^o schrijve men *in fine* « ... tussen de woorden « eenvormig oproepstelsel » en « is eenieder die verantwoordelijk is » ».

2. De bepaling sub 2^o dient als volgt te worden geredigeerd :

« 2^o de woorden « op te nemen » worden vervangen door « op te vangen ». ».

Art. 209

1. Het ontworpen artikel 7, § 3, van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening (artikel 209, 2^o, van het ontwerp) bepaalt dat het Fonds voor de dringende geneeskundige hulpverlening wordt gestijfd « tenminste voor de helft door de bijdragen van de ... (verzekerings)ondernemingen en door een jaarlijkse staatstoelage » (eerste lid), en dat « het bedrag van de bijdragen van de verzekeringsondernemingen ... door de Koning (wordt) vastgesteld » (tweede lid).

De ontworpen bepaling komt erop neer dat niet langer de vigerende regeling van artikel 7, § 3, geldt luidens welke de staatstoelage « evenveel bedraagt als (de) bijdragen (van de verzekeringsondernemingen) samen ».

2. Met betrekking tot de bepaling luidens welke de Koning het bedrag van de bijdragen van de verzekeringsondernemingen vaststelt, moet worden opgemerkt dat slechts kan worden aangenomen dat het bepalen van dat bedrag aan de Koning wordt overgelaten, indien die bijdragen kunnen worden aangemerkt als retributies, en niet als belastingen. Voor het invoeren van een belasting is immers, volgens artikel 170 van de Grondwet, de rechtstreekse bemoeiing van de bevoegde wetgever vereist, niet alleen voor het opleggen van de belastingplicht zelf, doch ook voor het bepalen van de hoofdbestanddelen ervan. De bevoegde wetgever moet het beginsel van de belasting vaststellen, de grondslag ervan bepalen en de heffing ervan regelen. Die bevoegdheid van de wetgever kan niet aan de uitvoerende macht worden overgedragen, althans niet wat de hoofdbestanddelen ervan betreft : de grondslag en het tarief van de belasting. Daarentegen vereist artikel 173 van de Grond-

l'instauration de redevances. Lorsque ce législateur spécifie dans quels cas une redevance est due, il peut charger le pouvoir exécutif d'en déterminer l'assiette.

Les redevances ont pour caractéristique qu'elles constituent la rémunération pécuniaire d'un service fourni par l'autorité en faveur du redevable considéré individuellement, d'une part, et qu'il existe un rapport raisonnable entre la valeur du service fourni et la rétribution demandée, d'autre part. A défaut d'un tel rapport, la redevance perdrait son caractère rémunératoire et deviendrait de nature fiscale. C'est d'ailleurs ce caractère rémunératoire et l'exigence du rapport raisonnable entre le service fourni et la rétribution demandée qui justifient que la fixation du montant de la redevance soit confiée au pouvoir exécutif.

Selon le commentaire des articles, l'obligation de contribution instaurée à charge des entreprises d'assurances se justifie par le fait qu'une amélioration de la qualité de l'aide médicale urgente aura une incidence favorable sur le coût de l'assurance maladie et sur les frais des entreprises d'assurances. Dès lors, la contribution ne possède aucune des deux caractéristiques essentielles de la redevance esquisées ci-dessus.

Il appartient par conséquent au législateur de fixer lui-même les règles essentielles de l'impôt à instaurer, ce qui signifie qu'il est tenu de déterminer lui-même — et non le Roi, par délégation — tous les éléments sur la base desquels peut être calculé l'impôt dû par chaque redevable, à savoir l'assiette, le taux d'imposition et les exonérations éventuelles.

Art. 214

Cet article a pour objet l'abrogation de l'article 58 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. Il y a lieu de rédiger l'article comme une disposition abrogatoire autonome et non comme une disposition modifiant l'article 12 de la loi du 8 juillet 1964 précitée.

CHAPITRE III

Pauvreté et intégration sociale

Art. 225

Selon l'article 2, § 5, alinéa 4, *in fine*, en projet, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, « le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer ou ajouter dans les conditions qu'il fixe d'autres montants ou adapter ceux-ci ».

Dans le commentaire général, il est énoncé ce qui suit en ce qui concerne cette disposition :

« Par ailleurs, afin de stimuler l'accession des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence aux différents programmes pour l'emploi et d'établir, en analogie avec les allocations de chômage, les mêmes avantages, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer ou ajouter de nouveaux montants de minimum de moyens d'existence liés à ces programmes et en fixer les conditions. Le Roi peut également adapter ces montants : ceci s'avère

wet slechts de onrechtstreekse bemoeïing van de bevoegde wetgever voor het invoeren van retributies. Wanneer die wetgever bepaalt in welke gevallen een retributie verschuldigd is, kan hij aan de uitvoerende macht opdragen er de grondslag van vast te stellen.

Kenmerkend voor retributies is dat ze de geldelijke vergoeding zijn van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingsplichtige individueel beschouwd, eensdeels, en dat er een redelijke verhouding bestaat tussen de waarde van de bewezen dienst en het bedrag van de gevorderde retributie, anderdeels. Bij gemis van een zodanige verhouding zou de retributie haar vergoedend karakter verliezen en van fiscale aard worden. Het is trouwens dat vergoedend karakter en het vereiste van de redelijke verhouding tussen de gepresteerde dienst en de gevorderde retributie, die verantwoorden dat het vaststellen van het bedrag van de retributie aan de uitvoerende macht wordt opgedragen.

De bijdrageplicht die lastens de verzekeringsondernemingen wordt ingevoerd, is luidens de artikelsgewijze toelichting hierdoor verantwoord dat een betere dringende medische hulpverlening een gunstige invloed zal hebben op de kosten van de ziekteverzekering en op de kosten van de verzekeringsonderneming. De bijdrage vertoont derhalve geen van beide hiervóór geschetste wezenskenmerken van een retributie.

De wetgever moet derhalve zelf in de wezenlijke regeling van de in te voeren belasting voorzien, wat betekent dat hij — en niet de Koning, bij delegatie — alle elementen moet vaststellen aan de hand waarvan de belastingsschuld van iedere belastingplichtige kan worden bepaald, dit wil zeggen de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen.

Art. 214

Dit artikel strekt ertoe artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op te heffen. Het artikel dient als een autonome opheffingsbepaling te worden geredigeerd, niet als een bepaling tot wijziging van artikel 12 van de voornoemde wet van 8 juli 1964.

HOOFDSTUK III

Armoede en sociale integratie

Art. 225

Luidens het ontworpen artikel 2, § 5, vierde lid, *in fine*, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum « kan de Koning, bij in Ministeraad overlegd besluit, bepalen of aanvullen onder welke voorwaarden Hij andere bedragen vastlegt of aanpast ».

In de algemene toelichting wordt met betrekking tot die bepaling het volgende gesteld :

« Om overigens de toegang van de bestaansminimumgerechtigden tot de diverse tewerkstellingsprogramma's te stimuleren en, naar analogie met de werkloosheidsuitkeringen, dezelfde voordelen te bepalen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nieuwe bedragen van het bestaansminimum die aan deze programma's verbonden zijn, vastleggen of aanvullen en er de voorwaarden van bepalen. De Koning kan deze bedragen eveneens aan-

en effet nécessaire lorsqu'une adaptation est intervenue en matière d'allocations de chômage liées aux programmes pour l'emploi ».

Il semble que l'on puisse conclure de ce commentaire que la disposition en projet de l'article 2, § 5, alinéa 4, doit être interprétée en ce sens que le Roi est autorisé :

— à adapter les montants indiqués aux alinéas 1^{er} et 2 de l'article 2, § 5, en projet;

— en ce qui concerne les nouveaux programmes pour l'emploi, à déterminer de nouveaux montants du minimum de moyens d'existence et à en fixer les conditions d'octroi.

Si telle est effectivement l'intention des auteurs du projet, il y a lieu de préciser le texte du projet en ce sens.

Art. 227 et 228

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire de ces articles, l'on remplacera chaque fois les mots « met de volgende bepaling » par « met het volgende lid ».

L'avis concernant le titre I^{er}, le titre II, chapitres 1^{er} à 6 et 8 à 11 et le titre IV, articles 192 à 198, a été donné par la première chambre, composée de

MM. :

J. DE BRABANDERE, *président de chambre*;

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT, *conseillers d'Etat*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE et de M. M. VAN DAMME.

Les rapports ont été présentés par MM. P. DEPUYDT, B. SEUTIN et W. VAN VAERENBERGH, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire, M. E. VANHERCK, référendaire, et Mme C. BAMPES et M. C. ADAMS, référendaires adjoints.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

J. DE BRABANDERE

passen; dit blijkt immers noodzakelijk wanneer er een aanpassing is geweest van de aan de werkloosheidsuitkeringen verbonden tewerkstellingsprogramma's ».

Uit die toelichting lijkt te kunnen worden opgemaakt dat de ontworpen bepaling van artikel 2, § 5, vierde lid, in die zin moet worden begrepen dat de Koning wordt gemachtigd om :

— de bedragen vermeld in het ontworpen eerste en tweede lid van artikel 2, § 5, aan te passen;

— met betrekking tot nieuwe tewerkstellingsprogramma's, nieuwe bedragen van het bestaansminimum vast te stellen en de voorwaarden voor de toekenning ervan te bepalen.

Als zulks inderdaad de bedoeling is van de stellers van het ontwerp, dient de tekst van het ontwerp in die zin te worden verduidelijkt.

Art. 227 en 228

In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van deze artikelen vervange men telkens de woorden « met de volgende bepaling » door « met het volgende lid ».

Het advies betreffende titel I, titel II, hoofdstukken 1 tot 6 en 8 tot 11 en titel IV, artikelen 192 tot 198, werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

HH. :

J. DE BRABANDERE, *kamervoorzitter*;

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT, *staatsraden*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. DE BRABANDERE en de heer M. VAN DAMME.

De verslagen werden uitgebracht door de heren P. DEPUYDT, B. SEUTIN et W. VAN VAERENBERGH, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris, de heer E. VANHERCK, referendaris, en Mevr. C. BAMPES en de heer C. ADAMS, adjunct-referendarissen.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

J. DE BRABANDERE

L'avis concernant le titre II, chapitre VII, articles 117 à 123, et le titre IV, articles 185 à 191, a été donné par la deuxième chambre, composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

J. MESSINNE,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. NIKIS, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

Het advies betreffende titel II, hoofdstuk VII, artikelen 117 tot 123, en titel IV, artikelen 185 tot 191, werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

J. MESSINNE,
Y. KREINS, *staatsraden*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. NIKIS, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

L'avis concernant les titres III, V et VI, a été donné par la huitième chambre, composée de

MM. :

W. DEROOVER, *président de chambre*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *conseillers d'Etat*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE et de M. P. LEMMENS.

Les rapports ont été présentés par M. G. VAN HAEGENDOREN et Mme R. THIELEMANS, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme Ch. BAMPES et M. C. ADAMS, référendaires adjoints.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

W. DEROOVER

Het advies betreffende de titels III, V en VI werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

HH. :

W. DEROOVER, *kamervoorzitter*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *staatsraden*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. DE BRABANDERE en de heer P. LEMMENS.

De verslagen werden uitgebracht door de heer G. VAN HAEGENDOREN en Mevr. R. THIELEMANS, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. Ch. BAMPES en de heer C. ADAMS, adjunct-referendarissen.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

W. DEROOVER

PROJET DE LOI**ALBERT II, ROI DES BELGES***A tous, présents et à venir,*
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité et à l'Intégration sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité et à l'Intégration sociale sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE 1^{er}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

WETSONTWERP**ALBERT II, KONING DER BELGEN***Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Ambtenarenzaken, en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Ambtenarenzaken, en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid en Maatschappelijke Integratie zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL 1*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITRE 2

Affaires sociales

CHAPITRE I^{er}

Accidents du travail

Art. 2

A l'article 27^{ter} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, les mots « et pour les accidents visés à l'article 45^{quater} les allocations fixées par le Roi » sont insérés entre les mots « 27^{bis} » et « sont ».

Art. 3

L'article 2 produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas premier et deux, et le 1^{er} janvier 1997 pour les accidents visés à l'article 45^{quater}, alinéas 3 et 4.

Art. 4

L'article 27^{quater}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi fixe le montant et les modalités d'octroi de l'allocation spéciale, ainsi que les conditions d'intervention du Fonds en faveur des personnes ayant droit à l'allocation spéciale en matière de prise en charge des périodes d'incapacité temporaire de travail, des frais inhérents aux soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers et aux appareils de prothèse et d'orthopédie nécessaires du fait de l'accident. ».

Art. 5

L'article 45, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le capital se calcule conformément au tarif fixé par le Roi et en fonction de l'âge de la victime ou de l'ayant droit au premier jour du trimestre qui suit la décision du juge. A partir de cette date, des intérêts sont dus de plein droit sur ce capital. ».

TITEL 2

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 2

In artikel 27^{ter} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 530 van 31 maart 1987, worden tussen de woorden « 27^{bis} » en « ten laste » de woorden ingelast : « en voor de ongevallen bedoeld bij artikel 45^{quater} zijn de door de Koning bepaalde bijslagen » ingevoegd.

Art. 3

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994 voor de in artikel 45^{quater}, eerste en tweede lid, bedoelde ongevallen en op 1 januari 1997 voor de in artikel 45^{quater}, derde en vierde lid, bedoelde ongevallen.

Art. 4

Artikel 27^{quater}, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, wordt vervangen door navolgende bepaling :

« De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de bijzondere bijslag, alsmede de voorwaarden inzake de tegemoetkoming van het Fonds aan de gerechtigden op de bijzondere bijslag inzake de tenlasteneming van de periodes van tijdelijke arbeidsongeschiktheid, van de medische, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen, alsook van de prothesen en orthopedische toestellen die ingevolge het ongeval nodig zijn. ».

Art. 5

Artikel 45, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 wordt vervangen door het volgende lid :

« Het kapitaal wordt berekend overeenkomstig het tarief vastgesteld door de Koning en in functie van de leeftijd van de getroffene of de rechthebbende op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op de beslissing van de rechter. Vanaf deze datum is van rechtswege intrest verschuldigd op dit kapitaal. ».

Art. 6

L'article 45*bis*, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le capital se calcule conformément au tarif fixé par le Roi et en fonction de l'âge de la victime au premier jour du trimestre qui suit l'expiration du délai de révision. A partir de cette date, des intérêts sont dus de plein droit sur ce capital. ».

Art. 7

L'article 49, alinéa 3, inséré par la loi du 30 décembre 1992 est complété par la disposition suivante :

« La présente disposition n'est pas applicable aux contrats d'assurance d'une durée inférieure à un an. ».

Art. 8

A l'article 49, alinéa 6, inséré par la loi du 30 décembre 1992, les mots « entreprises qui ne répondent pas aux critères prévus à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises pour pouvoir établir leurs comptes selon un schéma abrégé. » sont remplacés par les mots « entreprises dont la moyenne annuelle de l'effectif du personnel est supérieure à cent ou qui font assurer un volume salarial de plus de cent fois la rémunération annuelle de base maximum visée à l'article 39. ».

Art. 9

L'article 49 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1992, est complété par l'alinéa suivant :

« L'employeur qui pratique également des assurances contre les accidents du travail, doit souscrire l'assurance obligatoire contre les accidents du travail en faveur de ses travailleurs auprès d'un assureur agréé avec lequel il n'a aucun lien juridique ou commercial. ».

Art. 10

L'article 9 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 6

Artikel 45*bis*, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit n° 530 van 31 maart 1987, wordt vervangen door het volgend lid :

« Het kapitaal wordt berekend overeenkomstig het tarief vastgesteld door de Koning en in functie van de leeftijd van de getroffene op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het verstrijken van de herzieningstermijn. Vanaf deze datum is van rechtswege intrest verschuldigd op dit kapitaal. ».

Art. 7

Artikel 49, derde lid, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld met navolgende bepaling :

« Deze bepaling is niet van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarvan de duur korter is dan één jaar. ».

Art. 8

In artikel 49, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, worden de woorden « ondernemingen die niet de voorwaarden vervullen van artikel 12 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen om hun jaarrekening volgens een verkort schema op te maken. » vervangen door de woorden « ondernemingen waarvan het jaargemiddelde van het personeelsbestand meer dan honderd bedraagt of die een loonvolume laten verzekeren van meer dan honderd maal het maximum basisjaarloon bedoeld bij artikel 39. ».

Art. 9

Artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De werkgever die tevens arbeidsongevallen verzekert, dient de verplichte ongevallenverzekering voor zijn werknemers af te sluiten bij een gemachtigde verzekeraar met wie hij juridisch of commercieel geen enkele binding heeft. ».

Art. 10

Artikel 9 treedt in werking op 1 januari 1998.

Art. 11

L'article 56 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. — § 1^{er}. Lorsque, pour une année civile donnée, le taux d'indexation des rentes est supérieur au taux d'intérêt de référence, le Roi prend, après avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail, les initiatives nécessaires afin d'assurer l'équilibre pour l'année civile considérée entre les charges visées à l'article 27bis des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail et leurs produits.

Lorsque le taux d'indexation dépasse le taux d'intérêt de référence sur la période des huit premiers mois d'une année civile, le Comité de gestion rédige à l'intention du ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions un rapport sur l'évolution probable des deux taux et il conseille le ministre quant aux initiatives ou mesures à prendre.

Par taux d'intérêt de référence, on entend la moyenne pour les cinq dernières années des taux d'intérêt annuels moyens des bons de caisse à cinq ans des établissements publics de crédit, établis par la Banque nationale.

Par taux d'indexation, on entend le rapport entre une rente adaptée à l'évolution de l'indice conformément à l'article 27bis au 31 décembre de l'année civile écoulée et cette rente adaptée à l'évolution de l'indice conformément à l'article 27bis au 31 décembre de l'année civile précédente, diminué de 1.

§ 2. Le solde négatif à combler pour rétablir l'équilibre visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est égal au montant, au 31 décembre de l'année précédant l'année civile considérée, des réserves pour sinistres à régler et des réserves mathématiques provisoires et définitives constituées pour les rentes et allocations visées à l'article 27bis de l'ensemble des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail, multiplié par la différence entre le taux d'intérêt de référence et le taux d'indexation.

§ 3. Les initiatives à prendre par le Roi ont pour objet soit de limiter les charges des assureurs agréés et du Fonds des accidents du travail à concurrence du solde négatif défini au § 2, soit d'augmenter leurs produits à concurrence de ce solde négatif, soit de définir une combinaison de ces deux voies. Une de ces voies peut être l'imposition par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'une cotisation exceptionnelle et temporaire à la charge des employeurs.

A défaut d'initiatives prises par le Roi dans les deux mois qui suivent l'expiration de l'année civile considérée, les charges, visées à l'article 27bis, des assureurs agréés sont financées, à titre conservatoire et temporaire et à concurrence au maximum du solde négatif à combler, par une limitation des cotisations

Art. 11

Artikel 56 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. — § 1. Wanneer voor een gegeven kalenderjaar de indexeringsvoet van de renten hoger ligt dan de referentie-intrestvoet, neemt de Koning, na advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen, de nodige initiatieven om voor het bewuste kalenderjaar het evenwicht tussen de in artikel 27bis bedoelde lasten van de gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor arbeidsongevallen en hun opbrengsten te waarborgen.

Wanneer over de periode van de eerste acht maanden van een kalenderjaar de indexeringsvoet de referentie-intrestvoet overtreft, maakt het Beheerscomité ten behoeve van de minister die de sociale zekerheid onder zijn bevoegdheid heeft, een verslag op over de verwachte evolutie van de twee voeten en adviseert de minister wat betreft de te nemen initiatieven en maatregelen.

Onder referentie-intrestvoet verstaat men het gemiddelde over de laatste vijf jaren van de gemiddelde jaarlijkse intrestvoeten van de kasbons op vijf jaar van de openbare kredietinstellingen, die door de Nationale Bank worden vastgesteld.

Onder indexeringsvoet wordt verstaan de verhouding tussen een rente aangepast aan de evolutie van het indexcijfer overeenkomstig artikel 27bis op 31 december van het verstreken kalenderjaar, en die rente aangepast aan de evolutie van het indexcijfer overeenkomstig artikel 27bis op 31 december van het eraan voorafgaande kalenderjaar, verminderd met 1.

§ 2. Het aan te vullen negatieve saldo om het in § 1, eerste lid, bedoelde evenwicht te herstellen, is gelijk aan het bedrag op 31 december van het jaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar van de reserves voor te regelen schadegevallen en van de voorlopige en definitieve wiskundige reserves gevestigd voor de in artikel 27bis bedoelde renten en vergoedingen van alle gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor Arbeidsongevallen, vermenigvuldigd met het verschil tussen de referentie-intrestvoet en de indexeringsvoet.

§ 3. De door de Koning te nemen initiatieven hebben tot doel, ofwel de lasten van de gemachtigde verzekeraars en van het Fonds voor Arbeidsongevallen te beperken ten belope van het in § 2 bepaalde negatieve saldo, ofwel hun opbrengsten te verhogen ten belope van dit negatieve saldo, ofwel in een combinatie van deze twee middelen te voorzien. Als één van deze middelen kan de Koning, bij in Ministeraad overlegd besluit, een uitzonderlijke en tijdelijke bijdrage aan de werkgevers opleggen.

Bij gebrek aan door de Koning genomen initiatieven binnen de twee maanden na het verstrijken van het bewuste kalenderjaar, worden de in artikel 27bis bedoelde lasten van de gemachtigde verzekeraars gefinancierd, bij wijze van bewarende en tijdelijke maatregel en hoogstens ten belope van het aan te

visées aux articles 59, 2°, et 59bis, 2°, ainsi que des capitaux visés à l'article 59, 9°, jusqu'à ce que le Roi ait pris effectivement les initiatives visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Le Fonds des accidents du travail pourra compenser ce moins-perçu par recours supplémentaire aux ressources visées à l'article 59, 12°.

§ 4. Le montant de la cotisation visée au § 3, alinéa 1^{er}, est fixé par application d'un taux de cotisation au montant total des primes ou cotisations d'assurance de et pour l'année civile considérée. Le taux de cotisation est égal à la partie du solde négatif visé au § 2 qui doit être financée par la cotisation exceptionnelle divisée par le montant total de l'encaissement de et pour l'année civile précédant l'année civile considérée. La cotisation exceptionnelle est perçue par les assureurs agréés et le Fonds des accidents du travail au prorata des primes ou cotisations d'assurance de et pour l'année civile considérée.

§ 5. Une compensation des cotisations exceptionnelles perçues par chaque assureur agréé et par le Fonds des accidents du travail est réalisée entre les assureurs et le Fonds, et pour leur compte par le Fonds. Les règles de cette compensation sont fixées par arrêté ministériel.

§ 6. La perception de la cotisation exceptionnelle ne peut pas faire l'objet ni de taxes, ni de commissions, ni de chargement de gestion. ».

Art. 12

A l'article 58, § 1^{er}, 17°, de la même loi, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, les mots « ainsi que les allocations fixées par le Roi » sont insérés entre les mots « rentes » et « pour ».

Art. 13

L'article 12 produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 pour les accidents visés à l'article 45quater, alinéas 1^{er} et 2, et le 1^{er} janvier 1997 pour les accidents visés à l'article 45quater, alinéas 3 et 4.

Art. 14

L'article 60, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est complété par la disposition suivante :

« , et la partie des prestations visées à l'article 42bis, alinéa 2. ».

vullen negatieve saldo, door middel van een beperking van de bijdragen bedoeld in de artikelen 59, 2°, en 59bis, 2°, en van de kapitalen bedoeld in artikel 59, 9°, totdat de Koning effectief de in § 1, eerste lid, bedoelde initiatieven zal hebben genomen. Het Fonds voor Arbeidsongevallen zal deze minderontvangst kunnen compenseren door een bijkomend beroep op de inkomsten bedoeld in artikel 59, 12°.

§ 4. Het bedrag van de bijdrage bedoeld in § 3, eerste lid, wordt bepaald door toepassing van een bijdragevoet op het totale bedrag van de verzekeringspremies of -bijdragen van en voor het bewuste kalenderjaar. De bijdragevoet is gelijk aan het gedeelte van het in § 2 bedoelde negatieve saldo dat door middel van de uitzonderlijke bijdrage moet worden gefinancierd, gedeeld door het totale bedrag van het incasso van en voor het kalenderjaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar. De uitzonderlijke bijdrage wordt door de gemachtigde verzekeraars en het Fonds voor Arbeidsongevallen geïnd naar rato van de verzekeringspremies of -bijdragen van en voor het betrokken kalenderjaar.

§ 5. De door elke gemachtigde verzekeraar en het Fonds voor arbeidsongevallen geïnde uitzonderlijke bijdragen worden tussen de verzekeraars en het Fonds en voor hun rekening verdeeld door het Fonds. De regels van deze verrekening worden bij ministerieel besluit vastgesteld.

§ 6. Bij de inning van de uitzonderlijke bijdrage mogen geen belastingen worden geheven, noch commissielonen worden toegekend, noch beheerslasten worden aangerekend. ».

Art. 12

In artikel 58, § 1, 17°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 december 1996, worden tussen de woorden « renten » en « voor » de woorden « evenals de door de koning bepaalde bijlagen » ingevoegd.

Art. 13

Artikel 12 heeft uitwerking op 1 januari 1994 voor de in artikel 45quater, eerste en tweede lid, bedoelde ongevallen en op 1 januari 1997, voor de in artikel 45quater, derde en vierde lid, bedoelde ongevallen.

Art. 14

Artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1985, wordt aangevuld met volgende bepaling :

« , en het gedeelte van de prestaties bedoeld in artikel 42bis, tweede lid. ».

Art. 15

L'article 14 entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 16

L'article 6 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par la loi du 26 juin 1992, est complété comme suit :

« 7° d'émettre, dans les limites à déterminer par le Roi, un avis relatif à l'exposition, à certains lieux ou postes de travail, aux risques de maladie professionnelle et ce, à la demande écrite du médecin du travail ou du Comité pour la prévention et la protection au travail.

A cet effet, il peut :

- effectuer des enquêtes de détermination du risque;
- en accord avec le médecin du travail, soumettre aux examens médicaux adéquats les travailleurs occupés à des postes de travail exposant à ces risques.

Le médecin du travail, l'employeur et les fonctionnaires compétents du Fonds des maladies professionnelles prendront, au préalable et de commun accord, toutes les mesures utiles pour que ces enquêtes et examens s'effectuent dans les meilleures conditions, tant en ce qui concerne la bonne marche du travail dans les entreprises que le but poursuivi. ».

Art. 17

A l'article 35 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Lorsqu'elle est, en raison d'une maladie professionnelle, hospitalisée dans un établissement hospitalier ou de soins, la victime peut demander que le taux d'incapacité qui lui a été reconnu pour cette maladie soit porté, pour la période d'hospitalisation, à 100 % d'incapacité temporaire ou permanente de travail selon la nature de l'incapacité de travail reconnue au moment de l'admission dans l'établissement hospitalier ou de soins. A l'issue de la période d'hospitalisation et à moins que le Fonds des maladies professionnelles ne décide autrement, le taux d'incapacité de la victime est ramené à celui qui lui était reconnu au moment de son admission dans l'établissement hospitalier ou de soins. ».

Art. 15

Artikel 14 treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 16

Artikel 6 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt aangevuld als volgt :

« 7° op schriftelijk verzoek van de arbeidsgeneesheer of van het Comité voor preventie en bescherming op het werk, in de door de Koning te bepalen voorwaarden, advies te verstrekken in verband met de blootstelling op de werkplaatsen of arbeidsposten aan beroepsziektorisico's.

Hiertoe kan het :

- onderzoeken voor risicobepalingen uitvoeren;
- in akkoord met de arbeidsgeneesheer de passende medische onderzoeken uitvoeren bij werknemers tewerkgesteld op de arbeidsposten waarin deze risico's aanwezig zijn.

De arbeidsgeneesheer, de werkgever en de bevoegde ambtenaren van het Fonds voor beroepsziekten nemen, vooraf en na gemeen overleg, alle nodige maatregelen opdat die onderzoeken in de beste voorwaarden zouden kunnen gebeuren, zowel wat de goede gang van het werk in het betrokken bedrijf als het nagestreefde doel betreft. ».

Art. 17

In artikel 35 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer een getroffene omwille van een beroepsziekte in een verplegings- of verzorgingsinstelling wordt opgenomen, kan hij, voor de periode van de opneming, vragen de hem voor deze ziekte toegekende graad van ongeschiktheid te brengen tot 100 % tijdelijke of blijvende arbeidsongeschiktheid naargelang de aard van de arbeidsongeschiktheid op het ogenblik van de opneming in de verplegings- of verzorgingsinstelling. Op het einde van de periode van opneming wordt, tenzij het Fonds voor beroepsziekten anders beslist, de graad van de ongeschiktheid van de getroffene teruggebracht tot deze die hem toegekend was op het ogenblik van de opneming in de verplegings- of verzorgingsinstelling. ».

Art. 18

A l'article 35*bis* des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« La victime visée à l'alinéa précédent a droit, à partir du 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel elle atteint l'âge de 65 ans, à une majoration de son taux d'incapacité permanente de travail équivalente à :

1 % d'incapacité permanente de travail supplémentaire lorsque celle-ci est fixée à 36 % au moins jusqu'à 50 % au plus;

2 % d'incapacité permanente de travail supplémentaire lorsque celle-ci est fixée à plus de 50 % jusqu'à 65 % au plus;

3 % d'incapacité permanente de travail supplémentaire lorsque celle-ci est fixée à plus de 65 % sans que le tout ne puisse excéder 100 % ».

Art. 19

L'article 48*ter* des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48*ter*. — Le Roi peut prévoir, pour les maladies professionnelles qu'il cite nommément, que, lorsqu'une personne atteinte d'une de ces maladies professionnelles remplit les conditions de l'article 32 et a également été exposée au risque professionnel de cette maladie pendant une période au cours de laquelle elle n'appartient pas à une des catégories de personnes visées à l'article 2 ou n'était pas assurée en vertu de l'article 3, les indemnités et allocations seront accordées par le Fonds des maladies professionnelles à concurrence d'un prorata qu'il détermine, calculé et arrêté de manière définitive à la date de prise de cours de la première indemnisation.

L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable aux personnes visées par l'article 48*quater*. ».

Art. 20

L'article 18 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

L'alinéa 1^{er} de l'article 48*ter* des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, comme modifié par l'article 19 de la présente loi, produit ses effets le 2 décembre 1990.

L'alinéa 2 de l'article 48*ter* des mêmes lois, comme déterminé par l'article 19 de la présente loi, produit ses effets le 30 avril 1996.

Art. 18

In artikel 35*bis* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« De in vorig lid bedoelde getroffene heeft vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, recht op een verhoging van zijn graad van blijvende arbeidsongeschiktheid gelijk aan :

1 % bijkomende blijvende arbeidsongeschiktheid wanneer deze is vastgesteld op ten minste 36 % en ten hoogste op 50 %;

2 % bijkomende blijvende arbeidsongeschiktheid wanneer deze is vastgesteld op meer dan 50 % en ten hoogste op 65 %;

3 % bijkomende blijvende arbeidsongeschiktheid wanneer deze meer dan 65 % bedraagt zonder dat het totaal evenwel 100 % mag overschrijden. ».

Art. 19

Artikel 48*ter* van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 48*ter*. — De Koning kan voorzien, voor de beroepsziekten die Hij met name aanduidt, dat, wanneer een door een van deze beroepsziekten getroffene de in artikel 32 gestelde voorwaarden vervult en eveneens aan het beroepsrisico van deze ziekte is blootgesteld geweest gedurende een periode in de loop waarvan hij niet behoorde tot een der categorieën van personen bedoeld in artikel 2 of niet verzekerd was krachtens artikel 3, de vergoedingen en toelagen door het Fonds voor beroepsziekten worden toegekend op basis van de verhouding van de duur van de tijdvakken door Hem bepaald, en die berekend wordt en definitief vastgesteld wordt op de begindatum van de eerste vergoeding.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de personen bedoeld in artikel 48*quater*. ».

Art. 20

Artikel 18 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Het eerste lid van artikel 48*ter* van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals gewijzigd bij artikel 19 van deze wet, heeft uitwerking met ingang van 2 december 1990.

Het tweede lid van artikel 48*ter* van dezelfde wetten, zoals bepaald bij artikel 19 van deze wet, heeft uitwerking met ingang van 30 april 1996.

CHAPITRE III

Prestations familiales

Art. 21

L'article 32, alinéa 1^{er}, 8°, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« 8° la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française; ».

Art. 22

Dans l'article 32*bis* des mêmes lois, inséré par la loi du 21 décembre 1994, les mots « articles 47, 62, § 3, » sont remplacés par les mots « article 47 ».

Art. 23

A l'article 53 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 4°, rétabli par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé;

2° le 11°, rétabli par la loi-programme du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« 11° les périodes pour lesquelles il a droit à réparation en application de l'article 37 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970; ».

Art. 24

Dans l'article 55, alinéa 5, des mêmes lois, modifié par les lois du 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989, les mots « ou de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité » sont supprimés.

Art. 25

A l'article 56 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, la loi du 27 juin 1969, l'arrêté royal du 23 janvier 1976, l'arrêté royal n° 29 du 15 décembre 1978, la loi du 30 juin 1981, l'arrêté royal n° 282 du 31 mars 1984, la loi du 1^{er} août 1985, l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, l'arrêté royal du 28 janvier 1988, la loi du 22 décembre 1989 et la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

HOOFDSTUK III

Gezinsbijslag

Art. 21

Artikel 32, eerste lid, 8°, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8° de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie; ».

Art. 22

In artikel 32*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « artikelen 47, 62, § 3, » vervangen door de woorden « artikel 47 ».

Art. 23

In artikel 53 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 4°, opnieuw opgenomen bij de programma-wet van 22 december 1989, wordt opgeheven;

2° het 11°, opnieuw opgenomen bij de program-mawet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 11° de periodes waarvoor hij recht heeft op schadeloosstelling met toepassing van artikel 37 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970; ».

Art. 24

In artikel 55, vijfde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989, worden de woorden « of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij » geschrapt.

Art. 25

In artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967, de wet van 27 juni 1969, het koninklijk besluit van 23 januari 1976, het koninklijk besluit n° 29 van 15 december 1978, de wet van 30 juni 1981, het koninklijk besluit n° 282 van 31 maart 1984, de wet van 1 augustus 1985, het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, het koninklijk besluit van 28 januari 1988, de wet van 22 december 1989 en de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « de l'article 76^{quater}, § 2, de la loi du 9 août 1963 » sont remplacés par les mots « de l'article 136, § 2, de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 »;

2° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° le travailleur malade non visé sous le 1° ou le 2°, atteint d'une incapacité de travail de 66 % au moins et la travailleuse en repos d'accouchement qui ne bénéficie pas d'une indemnité de maternité, et qui au cours des douze mois précédant immédiatement l'incapacité de travail de 66 % au moins ou le repos d'accouchement, ont satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles, en vertu des présentes lois; »;

3° le § 2, alinéa 1^{er}, 1°, phrase liminaire et a) sont remplacés par la disposition suivante :

« 1° le travailleur malade ou victime d'un accident ou la travailleuse en repos d'accouchement :

a) qui bénéficie d'une indemnité d'incapacité de travail ou de maternité prévue par la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à partir du septième mois d'une période composée d'incapacité primaire et éventuellement de repos d'accouchement ou durant la période composée d'invalidité et éventuellement de repos d'accouchement; cette disposition est également applicable si cette indemnité est accordée en vertu de l'article 136, § 2, de la même loi; »;

4° le § 2, alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° le travailleur ou la travailleuse visés au § 1^{er}, 2°, 3° et 4°, à partir du septième mois d'une période composée d'incapacité de travail de 66 % au moins et éventuellement de repos d'accouchement; »;

5° dans le § 2, alinéa 1^{er}, 3°, les mots « qui relève de la catégorie II, III ou IV, en ce qui concerne le degré d'autonomie » sont remplacés par les mots « qui est atteint d'une réduction d'autonomie de 9 points au moins ».

Art. 26

Dans l'article 56^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 et la loi du 22 décembre 1989, les mots « d'une allocation d'intégration correspondant à la catégorie II, III ou IV » sont remplacés par les mots « d'une allocation d'intégration correspondant à une réduction d'autonomie de 9 points au moins ».

1° in § 1, eerste lid, 1°, worden de woorden « artikel 76^{quater}, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 » vervangen door de woorden « artikel 136, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 »;

2° § 1, eerste lid, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de niet onder 1° of 2° bedoelde zieke werknemer die ten minste 66 % arbeidsongeschikt is en de werkneemster in bevallingsrust die geen moederschapsuitkering geniet, en die in de loop van de twaalf maanden die het tijdstip van de arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 % of de bevallingsrust onmiddellijk voorafgaan, de voorwaarden hebben vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maandelijkse forfaitaire bijlagen krachtens deze wetten; »;

3° § 2, eerste lid, 1°, inleidende zin en a) worden vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de zieke of door ongeval getroffen werknemer of de werkneemster in bevallingsrust :

a) die een in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalde uitkering wegens arbeidsongeschiktheid of moederschap geniet vanaf de zevende maand van het tijdvak bestaande uit primaire ongeschiktheid en eventueel bevallingsrust of gedurende het tijdvak bestaande uit invaliditeit en eventueel bevallingsrust; deze bepaling is eveneens toepasselijk indien deze uitkering wordt toegekend krachtens artikel 136, § 2, van dezelfde wet; »;

4° § 2, eerste lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de in § 1, 2°, 3° en 4° bedoelde werknemer of werkneemster, vanaf de zevende maand van het tijdvak bestaande uit arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 pct. en eventueel bevallingsrust; »;

5° in § 2, eerste lid, 3°, worden de woorden « die behoort tot categorie II, III of IV wat betreft de graad van zelfredzaamheid » vervangen door de woorden « die getroffen is door een vermindering van zelfredzaamheid van minstens 9 punten ».

Art. 26

In artikel 56^{quinquies}, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1988 en de wet van 22 december 1989, worden de woorden « een integratietegemoetkoming overeenstemmend met categorie II, III of IV geniet » vervangen door de woorden « een integratietegemoetkoming geniet die overeenstemt met een vermindering van zelfredzaamheid van ten minste 9 punten ».

Art. 27

A l'article 56*sexies* des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Si elles résident effectivement en Belgique depuis au moins cinq ans à la date d'introduction de la demande d'allocations familiales en application du présent article, les personnes qui se trouvent dans les liens d'un contrat d'apprentissage prévu dans la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, ainsi que les personnes visées à l'article 62, §§ 1^{er}, 2, 3, 4 et 5, même lorsqu'elles ne satisfont pas aux conditions fixées par ou en vertu de cet article quant à l'exercice d'une activité lucrative, à l'octroi de rémunération ou au bénéfice de prestations sociales, ont droit aux en faveur des enfants visés à l'article 51, § 3, 1°, 2° et 6° qui font partie du même ménage. Ce droit est prioritaire sur le droit que les personnes visées à l'article 62, §§ 1^{er}, 2, 3 et 4 ouvrent éventuellement en tant qu'assurés ou bénéficiaires sociaux. »;

2° au § 4, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 22 décembre 1989, les mots « article 62, §§ 2, 4, 5 et 6. » sont remplacés par les mots « article 62, §§ 2, 3, 4 et 5. ».

Art. 28

L'article 56*octies*, alinéa 2, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal du 21 mars 1985 et modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Est également attributaire des allocations familiales aux taux fixés à l'article 40, le militaire qui bénéficie d'une allocation d'interruption visée à l'article 3, § 3*bis*, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires. ».

Art. 29

Dans l'article 56*decies*, § 1^{er}, des mêmes lois, inséré par la loi-programme du 22 décembre 1989, les mots « ou de la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité » sont supprimés.

Art. 30

L'article 58 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987 et la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

Art. 27

In artikel 56*sexies* van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Indien zij reeds ten minste vijf jaar werkelijk in België verblijven op de datum van de indiening van de aanvraag om kinderbijslag met toepassing van dit artikel, zijn de personen die verbonden zijn door een leerovereenkomst bedoeld bij de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in loondienst, alsmede de personen bedoeld in artikel 62, §§ 1, 2, 3, 4 en 5, zelfs wanneer zij niet voldoen aan de door of krachtens dit artikel gestelde voorwaarden inzake het verrichten van een winstgevende activiteit, toekenning van loon of genot van sociale uitkeringen, gerechtigd op kinderbijslag tegen de bij artikel 40 bedoelde bedragen, ten behoeve van de in artikel 51, § 3, 1°, 2° en 6° bedoelde kinderen die deel uitmaken van hetzelfde gezin. Dit recht heeft voorrang op het recht dat de personen bedoeld in artikel 62, §§ 1, 2, 3 en 4 eventueel verwerven als sociaal verzekerden of sociaal gerechtigden. »;

2° in § 4, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989, worden de woorden « artikel 62, §§ 2, 4, 5 en 6 » vervangen door de woorden « artikel 62, §§ 2, 3, 4 en 5 ».

Art. 28

Artikel 56*octies*, tweede lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1985 en gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Kinderbijslag tegen de bij artikel 40 bepaalde bedragen wordt eveneens verworven door de militair die een onderbrekingstoelage geniet, bedoeld in artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen. ».

Art. 29

In artikel 56*decies*, § 1, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989, worden de woorden « of van de wet van 27 november 1891 tot beteugeling der landloperij en de bedelarij » geschrapt.

Art. 30

Artikel 58 van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987 en de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Pour l'application des articles 56*bis* et 56*quater*, le parent ou le conjoint déclaré absent doit avoir satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement l'absence de fait constatée dans l'enquête ordonnée en application de l'article 116 du Code civil. ».

Art. 31

L'article 63*bis* des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, est abrogé.

Art. 32

L'article 71, §1^{er}*bis*, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, les prestations familiales payées de bonne foi par un organisme d'allocations familiales visé aux articles 18*bis*, 19, 31 et 33, en lieu et place d'un autre organisme visé à ces articles et qui est compétent conformément à l'alinéa 1^{er}, ne donnent lieu à aucune régularisation des comptes. ».

Art. 33

Dans l'article 73*quinqüies*, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, inséré par la loi du 5 janvier 1976 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « , 56*undecies* » sont insérés entre les mots « 56*decies* » et « et 57 ».

Art. 34

L'article 77, alinéa 3, a), des mêmes lois, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« a) les jours pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pendant six mois pour cause de maladie ou d'accident; ».

Art. 35

Dans le texte néerlandais de l'article 91, § 2, c), des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 28 du 15 décembre 1978, les mots « betreffende de bijdragen » sont insérés entre les mots « verwijlntresten » et « bedoeld ».

« Voor de toepassing van de artikelen 56*bis* en 56*quater* moet de afwezigverklaarde ouder of echtgenoot in de loop van de twaalf maanden die onmiddellijk voorafgaan aan de feitelijke afwezigheid vastgesteld in het getuigenverhoor bevolen bij toepassing van artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, de voorwaarden hebben vervuld om aanspraak te maken op minstens zes maandelijksse forfaitaire bijslagen krachtens deze wetten. ».

Art. 31

Artikel 63*bis* van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit n° 534 van 31 maart 1987, wordt opgeheven.

Art. 32

Artikel 71, § 1*bis*, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien echter een kinderbijslaginstelling, bedoeld in de artikelen 18*bis*, 19, 31 en 33, te goeder trouw gezinsbijslag heeft betaald in plaats van een andere instelling bedoeld in die artikelen en die overeenkomstig het eerste lid bevoegd is, dient geen regularisatie van de rekeningen te worden doorgevoerd. ».

Art. 33

In artikel 73*quinqüies*, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 5 januari 1976 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden tussen de woorden « 56*decies* » en « en 57 » de woorden « , 56*undecies* » ingevoegd.

Art. 34

Artikel 77, derde lid, a), van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) de dagen gedurende welke geen enkele arbeidsprestatie werd volbracht gedurende zes maanden wegens ziekte of ongeval; ».

Art. 35

In de Nederlandse tekst van artikel 91, § 2, c), van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 28 van 15 december 1978, worden tussen de woorden « verwijlntresten » en « bedoeld » de woorden « betreffende de bijdragen » ingevoegd.

Art. 36

A l'article 101 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Si, dans le délai visé à l'article 34, il n'a pas été fait usage de la faculté prévue à l'article 17, les caisses de compensation agréées sont affiliées de plein droit à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. »;

2° à l'alinéa 6, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 29 avril 1996, les mots « articles 47, 56septies, 62, § 3, » sont remplacés par les mots « articles 47, 56septies, »;

3° à l'alinéa 7, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 29 avril 1996, les mots « alinéa 3, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°. » sont remplacés par les mots « alinéas 3, 2°, 3°, 4°, 7° et 8°, 4 et 5. ».

Art. 37

L'article 102, § 2, des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal du 10 décembre 1996, est complété par les alinéas suivants :

« Toutefois, le droit aux allocations familiales que possèdent les femmes de journée et les domestiques en vertu de l'alinéa 1^{er}, est subordonné à l'absence d'un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères ou en vertu des règles d'application au personnel d'une institution de droit international public.

Le Roi peut, sur proposition du Comité de gestion de l'Office national, soustraire du droit aux allocations familiales des catégories de personnes visées à l'alinéa 1^{er}. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, sur proposition du Comité de gestion de l'Office national, modifier les conditions d'octroi visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 38

L'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par les dispositions suivantes :

§ 1^{er}. Il est institué à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés un « Fonds d'équipements et de services collectifs » qui peut intervenir dans le financement des frais de personnel et ou de fonctionnement :

1° des services chargés de l'accueil des enfants de 2,5 à 12 ans en dehors des heures régulières d'école;

2° des services chargés de l'accueil d'enfants malades de 0 à 12 ans;

3° des services qui, en dehors de leurs heures d'ouverture normales, sont chargés d'accueillir avec souplesse des enfants de 0 à 12 ans;

Art. 36

In artikel 101 van dezelfde wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien, binnen de termijn van artikel 34, geen gebruik werd gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 17, worden de toegelaten compensatiekas-sen van rechtswege bij de Rijksdienst voor kinderbij-slag voor werknemers aangesloten. »;

2° in het zesde lid, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 29 april 1996, worden de woor-den « artikelen 47, 56septies, 62, § 3, » vervangen door de woorden « artikelen 47, 56septies, »;

3° in het zevende lid, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 29 april 1996, worden de woor-den « derde lid, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°. » vervangen door de woorden « de leden 3, 2°, 3°, 4°, 7° en 8°, 4 en 5. ».

Art. 37

Artikel 102, § 2, van dezelfde wetten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1996, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Niettemin is het recht op kinderbijslag dat de werkvrouwen en het huispersoneel krachtens het eerste lid bezitten, afhankelijk van de afwezigheid van een recht op kinderbijslag bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of regle-mentsbepalingen of krachtens regelen van toepas-sing op het personeel van een volkenrechtelijke in-stelling.

De Koning kan, op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, categorieën van personen bedoeld in het eerste lid uitsluiten van het recht op kinderbij-slag. De Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft kan, op voorstel van het Beheers-comité van de Rijksdienst, de toekenningsvoorwaar-den bedoeld in het eerste lid wijzigen. ».

Art. 38

Artikel 107 van de samengeordende wetten betref-fende de kinderbijslag voor werknemers wordt ver-vangen door volgende bepalingen :

§ 1. Bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers wordt een « Fonds voor collectieve uit-rustingen en diensten » ingesteld, dat in de financie-ring van de personeels- en of werkingskosten kan tussenkomen van :

1° diensten die voor de opvang van kinderen van 2,5 tot 12 jaar buiten de normale schooluren instaan;

2° diensten die voor de opvang van zieke kinderen tussen 0 en 12 jaar instaan;

3° diensten die, buiten hun normale openings-uren, instaan voor de flexibele opvang van kinderen van 0 tot 12 jaar;

4° des services chargés de l'accueil d'urgence d'enfants de 0 à 3 ans;

5° jusqu'au 31 décembre 1997 : des services visés à l'article 57bis, alinéa deux, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, inséré par l'article 11 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Le Fonds intervient uniquement dans les frais effectués pour les enfants qui, en vertu des présentes lois, sont bénéficiaires d'allocations familiales. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre les catégories d'enfants bénéficiaires pour l'accueil desquels le Fonds intervient financièrement, dans la mesure où des moyens financiers compensatoires sont alloués au Fonds afin de couvrir les dépenses supplémentaires ainsi occasionnées.

Le Fonds est géré par le Comité de gestion de l'Office.

§ 2. Le Roi détermine, après avis du Comité de gestion de l'Office :

1° les équipements et services visés au § 1^{er} que le Fonds peut financer;

2° les modalités et les conditions dans lesquelles ce financement peut être opéré;

3° les avantages auxquels il peut être prétendu à charge du Fonds, les conditions d'octroi et le montant de ces avantages.

§ 3. Le Comité de gestion de l'Office détermine dans un règlement spécial toutes les autres modalités d'application afférentes au fonctionnement du Fonds. Ce règlement entre en vigueur après approbation du Ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions. Cette approbation est donnée dans les 3 mois, à défaut de laquelle elle est censée avoir été donnée.

§ 4. Le Fonds est financé par tous les moyens financiers qui lui sont alloués par ou en vertu d'une loi. Au cas où les dépenses globales pour les services visés au § 1^{er} dépassent les moyens financiers globaux, les subventions allouées à ces services sont diminuées proportionnellement.

§ 5. Les frais de fonctionnement du Fonds sont mis à charge de ce Fonds.

§ 6. Chaque année, avant le 31 mars, le Comité de gestion de l'Office rend compte au Ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions de la gestion de ce Fonds. ».

Art. 39

Dans l'article 120bis des mêmes lois, inséré par l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

4° diensten die instaan voor de noodopvang van kinderen tussen 0 en 3 jaar;

5° tot 31 december 1997 : de diensten bedoeld in artikel 57bis, tweede lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Het Fonds komt enkel tussen in de kosten gedaan voor kinderen die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit, de kring rechtgevende kinderen in de opvang waarvan het Fonds financieel tussenkomt, uitbreiden, in de mate dat, ter dekking van de bijkomende uitgaven hierdoor meegebracht, compenserende geldmiddelen aan het fonds worden toegewezen.

Het Fonds wordt beheerd door het Beheerscomité van de Rijksdienst.

§ 2. De Koning bepaalt, na het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst;

1° de uitrustingen en diensten bedoeld in § 1 die het Fonds mag financieren;

2° de wijze waarop en de voorwaarden waaronder die financiering mag gebeuren;

3° de voordelen waarop aanspraak kan gemaakt worden ten laste van het Fonds, de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van die voordelen.

§ 3. Het beheerscomité van de Rijksdienst bepaalt in een bijzonder reglement alle andere toepassingsmodaliteiten in verband met de werking van het Fonds. Dat reglement treedt in werking na goedkeuring door de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft. Deze goedkeuring wordt verleend binnen de 3 maanden bij gebreke waarvan ze geacht wordt verleend te zijn geweest.

§ 4. Het Fonds wordt gefinancierd met alle geldmiddelen die het wordt toegewezen door of krachtens een wet. Indien de globale uitgaven voor de in § 1 bedoelde diensten de globale geldmiddelen overschrijden, wordt de betoelaging van deze diensten verhoudingsgewijze verminderd.

§ 5. De werkingskosten van het Fonds worden op dat Fonds aangerekend.

§ 6. Het beheerscomité van de Rijksdienst geeft ieder jaar voor 31 maart, rekenschap aan de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft over het beheer van het Fonds. ».

Art. 39

In artikel 120bis van dezelfde wetten, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 68 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« L'action en répétition des prestations payées indûment se prescrit par cinq ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué. En aucun cas, la répétition des prestations indûment payées ne sera possible après l'expiration de ce délai. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable si les prestations payées indûment ont été obtenues à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes. ».

Art. 40

A l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, la loi du 20 juillet 1991 et la loi du 29 avril 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 10, les prestations familiales sont accordées, dans les conditions fixées par ou en vertu de la présente loi, en faveur de l'enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique qui réside en Belgique. Le Roi détermine quels enfants sont considérés comme étant principalement à charge. »;

2° l'alinéa 5 est complété par la disposition suivante :

« 4° l'allocation spéciale visée à l'article 10; ».

Art. 41

Dans la même loi, un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 6bis. — Les prestations familiales garanties dues en faveur d'un enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'un réfugié visé à l'article 1^{er}, alinéa 3, 3°, pour la période précédant la date à laquelle la demande de ces prestations a été introduite et débutant au plus tôt conformément à l'article 7, alinéa 2, sont payées :

1° à l'Etat, à concurrence, au maximum, du montant de la majoration prévue à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1995 réglant le remboursement par l'Etat des frais relatifs à l'aide accordée par les centres publics d'aide sociale à un indigent qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'est pas inscrit au registre de population, que l'Etat a pris en charge conformément aux articles 5, § 1^{er}, 2°, et 11, § 2, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, pour la période visée ci-avant;

« Het recht op terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied. In geen geval is een terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen mogelijk na verloop van deze termijn. »;

2° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het eerste lid is niet toepasselijk indien de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen werden bekomen door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen. ».

Art. 40

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, het koninklijk besluit n° 242 van 31 december 1983, de wet van 20 juli 1991 en de wet van 29 april 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 10, wordt gezinsbijslag toegekend, onder de bij of krachtens deze wet bepaalde voorwaarden, ten behoeve van het kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon die in België verblijft. De Koning bepaalt welke kinderen als hoofdzakelijk ten laste aangezien worden. »;

2° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 4° de bijzondere bijslag bedoeld in artikel 10; ».

Art. 41

In dezelfde wet wordt een artikel 6bis, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. 6bis. — De gewaarborgde gezinsbijslag die verschuldigd is ten behoeve van een kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een vluchteling bedoeld in artikel 1, derde lid, 3°, voor de periode die voorafgaat aan de datum waarop de aanvraag om deze bijslag werd ingediend en die ten vroegste aanvangt overeenkomstig artikel 7, tweede lid, wordt betaald :

1° aan de Staat ten belope van maximaal het bedrag van de verhoging bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 30 januari 1995 tot regeling van de terugbetaling door de Staat van de kosten van de dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn toegekend aan een behoeftige die de Belgische nationaliteit niet bezit en die niet in het bevolkingsregister is ingeschreven, dat de Staat ten laste heeft genomen overeenkomstig de artikelen 5, § 1, 2° en 11, § 2, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door openbare centra voor maatschappelijk welzijn, voor de bovenbedoelde periode;

2° à la personne visée à l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, à concurrence du solde éventuel.

Si l'Etat n'est pas intervenu conformément à l'alinéa 1^{er}, 1°, le montant des prestations familiales garanties est entièrement payé à la personne visée à l'alinéa 1^{er}, 2°. ».

Art. 42

L'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. L'action en répétition des prestations payées indûment se prescrit par cinq ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué. En aucun cas, la répétition des prestations indûment payées ne sera possible après l'expiration de ce délai.

Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable si les prestations payées indûment ont été obtenues à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes.

§ 2. L'Office national peut renoncer à la récupération des prestations payées indûment lorsque :

1° le recouvrement s'avère contre-indiqué pour des raisons sociales ou techniquement impossibles;

2° le recouvrement s'avère trop aléatoire ou trop onéreux par rapport au montant des sommes à recouvrer. ».

Art. 43

Dans cette même loi, l'article 10, modifié par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 10. — § 1^{er}. Les prestations familiales prévues par la présente loi ne sont pas dues en faveur d'un enfant placé à charge d'une autorité publique, dans une institution ou chez un particulier.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions peut, dans des cas ou catégories de cas dignes d'intérêt, accorder l'allocation de naissance pour un enfant placé à charge d'une autorité publique, dans une institution ou chez un particulier, à la mère, qui remplit les conditions visées à l'article 1^{er}, même si cet enfant, au moment de la naissance, n'est pas exclusivement ou principalement à charge de cette personne.

Lorsque le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions use de la compétence visée à l'alinéa précédent en ce qui concerne des catégories de cas, il demande, au préalable, l'avis du Comité de gestion

2° aan de persoon bedoeld in artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ten belope van het eventueel saldo.

Indien de Staat niet is tussengekomen overeenkomstig het eerste lid, 1°, wordt het bedrag van de gewaarborgde gezinsbijslag volledig betaald aan de persoon bedoeld in het eerste lid, 2°. ».

Art. 42

Artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 242 van 31 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. Het recht op terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde bijslag verjaart door verloop van vijf jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied. In geen geval is een terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen mogelijk na verloop van deze termijn.

Benevens de redenen waarin is voorzien in het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door het eisen van het onverschuldigd uitbetaalde, door middel van een ter post aangetekend aan de schuldenaar betekend schrijven.

Het eerste lid is niet toepasselijk, indien de ten onrechte uitbetaalde uitkeringen werden bekomen door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen.

§ 2. De Rijksdienst kan afzien van de terugvordering van de onrechtmatig betaalde bijslag indien :

1° de terugvordering om sociale redenen niet aangewezen is of technisch onmogelijk is;

2° de terugvordering al te onzeker of te bezwaarend blijkt, in verhouding tot het bedrag van de in te vorderen sommen. ».

Art. 43

In dezelfde wet wordt artikel 10, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 6 van 11 oktober 1978, vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 10. — § 1. De gezinsbijslag bedoeld in deze wet is niet verschuldigd ten behoeve van een kind dat ten laste van een openbare overheid, geplaatst is in een instelling of bij een particulier.

§ 2. In afwijking van § 1, kan de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft in behartigenswaardige gevallen of categorieën van gevallen, het kraamgeld toekennen voor een kind dat ten laste van een openbare overheid in een instelling of bij een particulier geplaatst is, aan de moeder die de voorwaarden vervult bedoeld in artikel 1, zelfs indien dat kind op het ogenblik van de geboorte niet uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van deze persoon.

Ingeval de Minister die de Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft de in het vorige lid bedoelde bevoegdheid aanwendt inzake categorieën van gevallen, wint hij vooraf het advies van het Beheerscomité

de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, lorsqu'un enfant est placé dans une institution à charge d'une autorité publique, une allocation forfaitaire spéciale est accordée à la personne qui bénéficiait des allocations familiales pour cet enfant en vertu de la présente loi, immédiatement avant ladite mesure, et qui continue à élever l'enfant partiellement au sens de l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales, à condition que la personne qui supportait la charge principale de l'enfant avant cette mesure continue à remplir toutes les conditions visées aux articles 1^{er} et 3, à l'exception de la charge, et que l'enfant continue à remplir les conditions visées à l'article 2. ».

Art. 44

Les membres du personnel dont les grades, rangs, niveaux et nombres sont fixés par l'arrêté royal du 14 mars 1995 portant fixation du cadre organique de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, sont ajoutés à l'effectif du personnel de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Ils conservent leur grade et régime pécuniaire ou reçoivent un grade ou régime pécuniaire équivalent.

Le statut administratif et pécuniaire qui régit le personnel de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est applicable aux membres du personnel transféré.

Art. 45

Les affiliés à la Caisse spéciale pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire sont transférés à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 46

Afin de garantir les intérêts particuliers des travailleurs de l'industrie diamantaire, il est institué au sein de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, un Comité technique dont la composition et les attributions sont fixées par le Roi.

Art. 47

L'article 33, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 65 du 10 novembre

van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in.

§ 3. In afwijking van § 1, wanneer een kind is geplaatst in een instelling, ten laste van een openbare overheid, wordt een forfaitaire bijzondere bijslag toegekend aan de persoon die krachtens deze wet de kinderbijslag genoot voor dat kind, onmiddellijk voorafgaand aan de genoemde maatregel, en die het kind gedeeltelijk blijft opvoeden in de zin van artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, op voorwaarde dat de persoon die het kind vóór deze maatregel hoofdzakelijk ten laste had alle voorwaarden bedoeld in de artikelen 1 en 3 blijft vervullen, met uitzondering van de last, en dat het kind de voorwaarden bedoeld in artikel 2 blijft vervullen. ».

Art. 44

De personeelsleden, waarvan de graden, rangen, niveaus en aantallen door het koninklijk besluit van 14 maart 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid zijn vastgelegd, worden aan het personeelsbestand van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers toegevoegd. Zij behouden hun graad en bezoldigingsregeling of verkrijgen een gelijkwaardige graad of bezoldigingsregeling.

Het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers is op de overgedragen personeelsleden van toepassing.

Art. 45

De aangeslotenen bij de Bijzondere kas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid worden overgedragen naar de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Art. 46

Om de specifieke belangen van de werknemers van de diamantnijverheid te waarborgen wordt bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, een Technisch Comité opgericht waarvan de samenstelling en de bevoegdheden door de Koning worden bepaald.

Art. 47

Artikel 33, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kindersbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 65 van

1967 et modifié par les lois des 30 juin 1981 et 1^{er} août 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sont également affiliés, de plein droit, à l'Office national :

- 1° les employeurs, exploitants d'hôtels, restaurants et débits de boissons;
- 2° les employeurs, armateurs de navires;
- 3° les employeurs de l'industrie diamantaire;
- 4° uniquement, en faveur des travailleurs mentionnés ci-après :

- a) les employeurs de travailleurs à domicile;
- b) les employeurs de voyageurs et de représentants de commerce, occupés au travail par plusieurs employeurs. ».

Art. 48

L'article 31, alinéa 6, des mêmes lois et l'arrêté royal du 22 novembre 1932 portant institution et organisation d'une caisse spéciale pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1937, l'arrêté des Secrétaires généraux du 23 mai 1941, l'arrêté du Régent du 30 janvier 1946 et les arrêtés royaux des 4 juillet 1952, 16 juin 1961 et 23 décembre 1969, est abrogé.

Art. 49

Pour l'année 1996, un montant de 600 millions de francs est transféré du fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au Fonds d'équipements et de services collectifs visé à l'article 107 des mêmes lois.

Art. 50

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} jour du deuxième trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception :

- 1° de l'article 21 qui produit ses effets le 11 août 1991;
- 2° des articles 27, 33 et 36, 2° et 3°, qui produisent leurs effets le 30 avril 1996;
- 3° de l'article 28 qui entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;
- 4° de l'article 25, 2°, 3° et 4°, qui produit ses effets le 9 janvier 1990;
- 5° des articles 25, 5°, et 26 qui produisent leurs effets le 1^{er} juillet 1987;
- 6° de l'article 38 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1997;

10 november 1967 en gewijzigd door de wetten van 30 juni 1981 en 1 augustus 1985, wordt vervangen door het hierna volgende lid :

« Zijn eveneens van rechtswege bij de Rijksdienst aangesloten :

- 1° de werkgevers, exploitanten van hotels, restaurants en drankhuizen;
- 2° de werkgevers, reders;
- 3° de werkgevers uit de diamantnijverheid;
- 4° alleen ten behoeve van de hierna vermelde werknemers :

- a) de werkgevers van huisarbeiders;
- b) de werkgevers van handelsreizigers en handelsvertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers. ».

Art. 48

Artikel 31, zesde lid, van dezelfde wetten en het koninklijk besluit van 22 november 1932 houdende instelling en inrichting van een bijzondere kas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 december 1937, het besluit van de Secretarissen-generaal van 23 mei 1941, het Regentsbesluit van 30 januari 1946 en de koninklijke besluiten van 4 juli 1952, 16 juni 1961 en 23 december 1969, wordt opgeheven.

Art. 49

Voor het jaar 1996 wordt een bedrag van 600 miljoen frank overgedragen van het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, bedoeld in artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, naar het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten bedoeld in artikel 107 van dezelfde wetten.

Art. 50

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van het tweede trimester volgend op dat gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van :

- 1° artikel 21 die uitwerking heeft met ingang van 11 augustus 1991;
- 2° artikelen 27, 33 en 36, 2° en 3°, die uitwerking hebben met ingang van 30 april 1996;
- 3° artikel 28 die in werking treedt op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*;
- 4° artikel 25, 2°, 3° en 4°, dat uitwerking heeft met ingang van 9 januari 1990;
- 5° artikelen 25, 5°, en 26 die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 1987;
- 6° artikel 38 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1997;

7° de l'article 41 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi;

8° des articles 44 à 48 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE IV

Sécurité sociale

Art. 51

Dans l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié pour la dernière fois par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, il est inséré un § *3quinquies* rédigé comme suit :

« § *3quinquies*. A partir du 1^{er} janvier 1999, il est instauré une cotisation de 0,05 %, à charge de l'employeur, calculée sur base de la rémunération du travailleur, visée à l'article 23.

La cotisation est payée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés.

Cette cotisation est destinée au Fonds des équipements et services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justificatif des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la créance des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations. ».

Art. 52

Un nouvel article *57ter* est inséré dans la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales modifiée par l'arrêté royal du 27 janvier 1997 libellé comme suit :

« Art. *57ter*. — Un montant de 650 millions de francs est transféré du fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés visé à l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au Fonds des Equipements et Services collectifs visé à l'article 107 des mêmes lois coordonnées.

Au moment de la clôture des comptes de l'année 1997, la partie de ce montant dépassant les dépenses

7° artikel 41 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning;

8° de artikelen 44 tot 48 die in werking treden op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK IV

Sociale Zekerheid

Art. 51

In artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd voor de laatste keer door het koninklijk besluit van 20 december 1996, wordt een § *3quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

« § *3quinquies*. Er wordt met ingang van 1 januari 1999 ten laste van de werkgever een bijdrage van 0,05 %, berekend op het loon van de werknemer, bedoeld in artikel 23, ingevoerd.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale-zekerheidsbijdragen voor de werknemers.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering van de bijdragen. ».

Art. 52

Een artikel *57ter* wordt ingevoegd in de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, gewijzigd door koninklijk besluit van 27 januari 1997 :

« Art. *57ter*. — Vanuit het reservefonds van de Rijksdienst voor Kinderbijslag bedoeld in artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijlagen voor loonarbeiders, wordt een bedrag van 650 miljoen frank overgeheveld naar het Fonds voor Collectieve uitrustingen en diensten bedoeld in artikel 107 van dezelfde samengeordende wetten.

Het gedeelte hiervan dat de reële uitgaven voor 1997 verbonden met de opdrachten bedoeld in arti-

réelles pour 1997 liées aux missions visées à l'article 57bis, alinéa 2, sera de nouveau transférée vers le fonds de réserve selon les modalités à déterminer par le Ministre. ».

Art. 53

Dans l'article 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié pour la dernière fois par l'arrêté royal du 18 avril 1997, il est inséré un § 3quater rédigé comme suit :

« § 3quater. A partir du 1^{er} janvier 1999, il est instauré à charge de l'armateur une cotisation de 0,05 %, calculée sur base de la rémunération du marin visée à l'article 3, § 1^{er}.

Cette cotisation est destinée au Fonds des équipements et services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939.

La cotisation est payée par l'armateur à la Caisse de secours et de prévoyance, dans les délais et dans les mêmes conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les marins.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justificatif des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la créance de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins. ».

Art. 54

Dans l'article 2, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié pour la dernière fois par la loi du 26 juin 1992, il est inséré un § 3quater, rédigé comme suit :

« § 3quater. A partir du 1^{er} janvier 1999, il est instauré une cotisation de 0,05 % à charge de l'employeur calculée sur base de la rémunération du travailleur visée au § 1^{er}.

Cette cotisation est destinée au Fonds des équipements et services collectifs, institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107, § 1^{er}, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939.

La cotisation est payée par l'employeur à l'organisme chargé de la perception des cotisations des ouvriers mineurs, dans les délais et dans les mêmes

kel 57bis, lid 2 overstijgt, wordt naar aanleiding van de afsluiting van de rekeningen 1997 opnieuw overgeheveld naar het reservefonds volgens door de Minister te bepalen modaliteiten. ».

Art. 53

In artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd voor de laatste keer door het koninklijk besluit van 18 april 1997, wordt een § 3quater ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3quater. Er wordt met ingang van 1 januari 1999 ten laste van de reder een bijdrage van 0,05 %, berekend op het loon van de zeeman, bedoeld in artikel 3, § 1, ingevoerd.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939.

De bijdrage wordt door de reder betaald aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, binnen dezelfde termijnen en onder dezelfde voorwaarden als de sociale-zekerheidsbijdragen voor de zeelieden.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden. ».

Art. 54

In artikel 2, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, gewijzigd voor de laatste keer door de wet van 26 juni 1992, wordt een § 3quater ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3quater. Er wordt met ingang van 1 januari 1999 ten laste van de werkgever een bijdrage van 0,05 %, berekend op het loon van de arbeider, bedoeld in § 1, ingevoerd.

Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939.

De bijdrage wordt door de werkgever betaald aan de instelling belast met de inning van de bijdragen voor mijnwerkers, binnen dezelfde termijnen en on-

conditions que les cotisations de sécurité sociale pour les ouvriers mineurs.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justificatif des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des dispositions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière de procédure judiciaire, le privilège et la communication du montant de la créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations des ouvriers mineurs. »

Art. 55

L'article 14 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est remplacé par la disposition suivante :

« En 1997, un montant de 500 millions de francs est prélevé sur le produit de la cotisation patronale pour la promotion des initiatives en matière d'accueil d'enfants, prévue à l'article 23 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi et affecté au régime de congé-éducation payé, visé à la section 6 du Chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

En 1998, un montant identique de 500 millions sera prélevé sur le fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés visé à l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales des travailleurs salariés et affecté au régime du congé-éducation payé visé à la section 6 du Chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

Les conditions et modalités de ces versements sont déterminées par le Roi. »

Art. 56

L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, accorder aux employeurs, une intervention financière dans les frais d'affiliation à un secrétariat social agréé, dont Il fixe le montant, les conditions et les modalités d'octroi. »

der dezelfde voorwaarden als de sociale-zekerheidsbijdragen voor de mijnwerkers.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met de sociale-zekerheidsbijdragen, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de betalingstermijnen, de toepassing van de burgerlijke sancties en de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning van de bijdragen voor mijnwerkers. »

Art. 55

Artikel 14 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt vervangen door volgende bepaling :

« In 1997 wordt een bedrag van 500 miljoen frank afgenomen van de opbrengst van de werkgeversbijdrage voor de bevordering van initiatieven inzake kinderopvang bedoeld in artikel 23 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling en toegewezen aan het stelsel van educatief verlof bedoeld in afdeling 6 van Hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985.

In 1998 wordt eenzelfde bedrag van 500 miljoen frank afgenomen van het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bedoeld in artikel 106 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en toegewezen aan het stelsel van educatief verlof bedoeld in afdeling 6 van Hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985.

De voorwaarden en nadere vergelen van deze overdrachten worden door de Koning bepaald. »

Art. 56

Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld door de volgende lid :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, aan de werkgevers een financiële tussenkomst toekennen in de aansluitingskosten bij een erkend sociaal secretariaat, waarvan Hij het bedrag, de voorwaarden en de nadere regelen van de toekenning bepaalt. »

Art. 57

L'article 131 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 131. — Dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, un article *6bis*, rédigé comme suit, est inséré :

« Art. *6bis*. — § 1^{er}. L'Office national de sécurité sociale est chargé de la perception et du recouvrement des cotisations établies conformément à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

§ 2. Pour l'exécution de cette mission, une cellule administrative, comprenant du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, est constituée.

Cette cellule dispose d'un cadre organique et linguistique distinct de celui de l'Office.

§ 3. Sur proposition du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, dissoudre cette cellule et intégrer à son cadre les emplois prévus au cadre organique de l'Office national de sécurité sociale. »

Art. 58

L'article 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal du 18 juin 1976 pris en exécution de l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, remplacé par l'arrêté royal n° 466 du 1^{er} octobre 1986, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le présent arrêté est également d'application aux titulaires de professions libérales ainsi qu'aux sociétés qui sont fondées dans le cadre de l'exercice de ces professions ».

Art. 59

L'article 8, alinéa 2, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, est complété comme suit :

« 6° les dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ».

Art. 60

L'article 59, produit ses effets du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996.

Art. 57

Artikel 131 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 131. — In de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *6bis*. — § 1. De Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt belast met de inning en de invordering van de bijdragen ingesteld in overeenstemming met de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee geluikgestelden.

§ 2. Voor de uitvoering van deze opdracht wordt een administratieve cel samengesteld, bestaande uit personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

Deze cel beschikt over een organiek en een taalkader, verschillend van dit van de Rijksdienst.

§ 3. Op voorstel van de Minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit beslissen dat deze cel ophoudt te bestaan en om deze betrekkingen, voorzien in zijn bijzonder kader, te integreren in het organiek kader van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. »

Art. 58

Artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 18 juni 1976 tot uitvoering van artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen, vervangen bij het koninklijk besluit n° 466 van 1 oktober 1986, wordt vervangen door het volgende lid :

« Dit besluit is tevens van toepassing op de beoefenaars van vrije beroepen evenals op de vennootschappen die opgericht worden in het kader van de uitoefening van deze beroepen ».

Art. 59

Artikel 8, tweede lid van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, wordt aangevuld als volgt :

« 6° de bepalingen van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces ».

Art. 60

Artikel 59 heeft uitwerking van 1 januari 1995 tot 31 december 1996.

Art. 61

L'article 107, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 10 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

2° « Revenus du ménage » : l'ensemble des revenus nets imposables déterminés conformément aux articles 7 à 116, 129 et 228 à 242 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce non compris les revenus imposés distinctement conformément à l'article 171 dudit Code, sous déduction du montant des pensions, rentes et allocations en tenant lieu, visées aux articles 34 et 228, § 2, 6°, de ce Code, des revenus professionnels visés aux articles 155 et 156, 2°, de ce Code ainsi que du montant des rémunérations visées à l'article 23, § 1^{er}, 4°, de ce Code perçues en Allemagne, en France et aux Pays-Bas auxquelles s'appliquent respectivement les articles 15, § 3, 1°, 11, § 2, c, et 15, § 3, 1°, des conventions préventives de la double imposition conclues avec ces pays et qui sont soumises dans ces pays à une législation sociale analogue à celle visée à l'article 106, § 1^{er}.

Art. 62

§ 1^{er}. L'article 61 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 1995.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 371 du même Code, le dégrèvement des impositions se rattachant aux exercices d'imposition 1995 et 1996 qui ont été établies en contradiction avec l'article 59, est accordé ensuite d'une réclamation présentée dans le délai de six mois à partir de la date de la publication de la présente loi auprès du directeur des contributions directes de la province ou de la région dans le ressort duquel l'imposition a été établie.

Art. 63

L'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, remplacé par l'arrêté royal du 18 avril 1997, est complété comme suit :

« , en vertu de cette loi ou d'autres dispositions légales ou réglementaires. ».

Art. 64

L'article 63 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Art. 61

Artikel 107, 2°, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 10 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

2° « Gezinsinkomen » : het totale belastbare netto-inkomen vastgesteld overeenkomstig de artikelen 7 tot 116, 129 en 228 tot 242 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, hieronder niet begrepen de overeenkomstig artikel 171 van voormeld Wetboek afzonderlijk belaste inkomsten, vermindert met het bedrag van de in artikelen 34 en 228, § 2, 6°, van dat Wetboek vermelde pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, de beroepsinkomsten bedoeld in de artikelen 155 en 156, 2°, van dat Wetboek, alsmede met het bedrag van de in artikel 23, § 1, 4°, van dat Wetboek vermelde bezoldigingen verkregen in Duitsland, Frankrijk en Nederland waarop respectievelijk de artikelen 15, § 3, 1°, 11, § 2, c, en 15, § 3, 1°, van de met die landen gesloten overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting van toepassing zijn en die in die landen aan een sociale wetgeving gelijkaardig aan die vermeld in artikel 106, § 1, zijn onderworpen.

Art. 62

§ 1. Artikel 61 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 1995.

§ 2. Onverminderd artikel 371 van hetzelfde Wetboek, wordt de ontheffing van de belastingen die verbonden zijn voor de aanslagjaren 1995 en 1996 en die werden gevestigd in strijd met het artikel 59, toegekend ingevolge een bezwaarschrift ingediend binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet bij de directeur der directe belastingen van de provincie of het gewest in wiens ambtsgebied de aanslag is gevestigd.

Art. 63

Artikel 3, § 1, derde lid, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, vervangen door het koninklijk besluit van 18 april 1997, wordt aangevuld als volgt :

« , ingevolge deze wet of andere wettelijke of reglementaire bepalingen. ».

Art. 64

Artikel 63 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

CHAPITRE V

**De l'assurance soins de santé
et indemnités****Section I^{re}***Force probante***Art. 65**

§ 1^{er}. Dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est inséré un article *9bis*, rédigé comme suit :

« Art. *9bis*. — Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles force probante, jusqu'à preuve du contraire peut être accordée aux données requises dans le cadre de la présente loi coordonnée et de ses arrêtés d'exécution et conservées, traitées ou communiquées par les dispensateurs de soins, les organismes assureurs, le Collège intermutualiste national ou l'Institut selon des procédés photographiques, optiques, électroniques, magnétiques ou par toute autre technique, ainsi qu'à la reproduction de telles données sur un support papier ou un autre support d'information lisible.

L'alinéa précédent est également d'application aux données conservées ou transmises par d'autres personnes que les personnes physiques ou morales visées dans cet alinéa, en application de la présente loi coordonnée et de ses arrêtés d'exécution.

Le Roi détermine les conditions mentionnées à l'alinéa 1^{er}, après avis du Comité du service du contrôle administratif, du Comité du service du contrôle médical et du Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale. En outre, l'avis du Comité de l'assurance ou du Comité de gestion du service des indemnités est requis lorsque ces conditions concernent respectivement des données relatives à l'assurance soins de santé ou à l'assurance indemnités et l'assurance maternité. »

§ 2. L'article 53, alinéa 9, de la même loi coordonnée, modifiée par la loi du 20 décembre 1995 est abrogé.

HOOFDSTUK V

**Verzekering voor geneeskundige verzorging
en uitkeringen****Afdeling I***Bewijskracht***Art. 65**

§ 1. In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *9bis*. — De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder bewijskracht tot bewijs van het tegendeel kan worden verleend aan de in het raam van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten vereiste gegevens die door zorgverleners, verzekeringsinstellingen, het Nationaal intermutualistisch college of het Instituut door middel van fotografische, optische, elektronische, magnetische of elke andere techniek worden opgeslagen, verwerkt of meegedeeld, alsmede aan de weergave van dergelijke gegevens op een papieren of andere leesbare informatiedrager.

Het vorige lid is eveneens van toepassing op gegevens die door andere dan in dat lid bedoelde natuurlijke of rechtspersonen worden bijgehouden of overgemaakt met toepassing van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De Koning bepaalt de voorwaarden, vermeld in het eerste lid, na advies van het Comité van de dienst voor administratieve controle, van het Comité van de dienst voor geneeskundige controle en van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Daarenboven is het advies vereist van het Verzekeringscomité of van het Beheerscomité van de dienst voor uitkeringen wanneer deze voorwaarden respectievelijk gegevens betreffen met betrekking tot de verzekering voor geneeskundige verzorging of de uitkerings- en moederschapsverzekering. »

§ 2. Artikel 53, negende lid, van dezelfde gecoördineerde wet gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 wordt opgeheven.

Section II

De l'assurance des soins de santé

A. Des prestations de santé et leur intervention

Art. 66

L'article 34 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« L'assurance soins de santé n'intervient pas dans le coût :

1° de prestations effectuées dans un but purement esthétique sauf disposition contraire expresse, notamment dans la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 35 et dans les programmes de rééducation fonctionnelle et professionnelle visée à l'article 23, §§ 1^{er} et 2, en vue de permettre au bénéficiaire d'obtenir ou de conserver un emploi;

2° de prestations effectuées dans le cadre de la recherche uniquement scientifique ou dans le cadre d'essais uniquement cliniques. »

Art. 67

L'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, quatrième phrase, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par les phrases suivantes :

« Ces critères d'admission en ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, concernent les prix, le coût du traitement des fournitures pharmaceutiques, le caractère breveté ou non du principe actif principal, les éléments de nature pharmacothérapeutique et l'intérêt social. En ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 4°, pour autant qu'il s'agisse des implants, et 20°, ces critères d'admission concernent les prix, le coût pour l'assurance et les éléments d'ordre médical, thérapeutique et social. »

Art. 68

L'article 48, § 2, alinéa 2, de la même loi coordonnée, est abrogé.

Art. 69

L'article 49, § 3bis, de la même loi coordonnée, inséré par la loi du 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« En aucun cas, la diminution de l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire prévue en ver-

Afdeling II

Verzekering voor geneeskundige verzorging

A. Geneeskundige verstrekkingen en hun tegemoetkoming

Art. 66

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De verzekering voor geneeskundige verzorging verleent geen tussenkomst :

1° voor prestaties verricht met een louter esthetisch doel, tenzij uitdrukkelijke andersluidende bepaling, met name in de in artikel 35 bedoelde nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen en in de revalidatie- en herscholingsprogramma's bedoeld in artikel 23, §§ 1 en 2, ten einde de rechthebbende de mogelijkheid te bieden een betrekking te krijgen of te behouden;

2° voor prestaties verricht in het kader van het louter wetenschappelijk onderzoek of in het raam van louter klinische proefnemingen. »

Art. 67

Artikel 35, § 1, tweede lid, vierde zin, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door de volgende zinnen :

« Die aannemingscriteria wat de in artikel 34, eerste lid, 5°, bedoelde verstrekkingen betreft, hebben betrekking op de prijzen, de behandelingskost van de farmaceutische verstrekking, het al dan niet onder octrooi zijn van het voornaamste werkzame bestanddeel, de elementen van farmacothérapeutische aard en het sociale belang. Wat de verstrekkingen betreft die bedoeld zijn in artikel 34, eerste lid, 4°, voor zover het om implantaten gaat, en 20°, hebben die aannemingscriteria betrekking op de prijzen, op de kosten voor de verzekering en op de medische, therapeutische en sociale elementen. »

Art. 68

Artikel 48, § 2, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet, wordt opgeheven.

Art. 69

Artikel 49, § 3bis, van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd door de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De krachtens artikel 37, § 12, vastgestelde vermindering van de tegemoetkoming van de verplichte

tu de l'article 37, § 12, résultant de cette résiliation, ne peut être récupérée par le dispensateur concerné à charge des bénéficiaires ».

Art. 70

Dans l'article 64, alinéas 1^{er} et 2 de la même loi coordonnée, les mots « services médicaux ou services médico-techniques » sont remplacés par les mots « services médicaux, services médico-techniques, sections ou fonctions ».

B. Du financement des équipes d'accompagnement multidisciplinaires de soins palliatifs

Art. 71

Dans l'article 22, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par les arrêtés royaux des 13 avril 1997 et 25 avril 1997 est inséré un 6^{ter}, rédigé comme suit :

« 6^{ter}. conclut sur proposition du Collège des médecins-directeurs, les conventions visées à l'article 23, § 3bis avec les équipes d'accompagnement multidisciplinaires visées à l'article 34, 21°. ».

Art. 72

Dans l'article 23 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 29 avril 1996 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997, est inséré un § 3bis, rédigé comme suit :

« § 3bis. Le Collège des médecins-directeurs établit avec les équipes d'accompagnement multidisciplinaires pour soins palliatifs, visées à l'article 34, 21°, des projets de conventions à conclure avec elles et les soumet à cet effet au Comité de l'assurance. Les projets de ces conventions sont également communiqués à la Commission de contrôle budgétaire.

Le Roi détermine, sur la proposition conjointe des Ministres qui ont respectivement les Affaires sociales et la Santé publique dans leurs attributions et sur proposition ou après avis du Collège des médecins-directeurs, les critères minimum auxquels ces conventions doivent satisfaire. ».

Art. 73

L'article 34 de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995 est complété par un 21°, rédigé comme suit :

« 21° les soins palliatifs dispensés par une équipe d'accompagnement multidisciplinaire. ».

verzekering voor geneeskundige verzorging welke uit die opzegging voortvloeit, mag in geen geval door de betrokken zorgverlener worden teruggevorderd van de rechthebbenden ».

Art. 70

In artikel 64, eerste lid en tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet worden de woorden « medische diensten of medisch-technische diensten » vervangen door de woorden « medische diensten, medisch-technische diensten, afdelingen of functies ».

B. Financiering van multidisciplinaire begeleidingsequipes voor palliatieve zorgen

Art. 71

In artikel 22 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 13 april 1997 en 25 april 1997 wordt een 6^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« 6^{ter}. sluit op voorstel van het College van geneesheren-directeurs met de multidisciplinaire begeleidingsequipes bedoeld in artikel 34, 21°, de in artikel 23, § 3bis bedoelde overeenkomsten. ».

Art. 72

In artikel 23 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 29 april 1996 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3bis. Het College van geneesheren-directeurs maakt met de multidisciplinaire begeleidingsequipes voor palliatieve zorgen bedoeld in artikel 34, 21°, ontwerpen van met hen te sluiten overeenkomsten op en legt ze daartoe voor aan het Verzekeringscomité. De ontwerpen van deze overeenkomsten worden eveneens meegedeeld aan de Commissie voor begrotingscontrole.

De Koning bepaalt, op gezamenlijke voordracht van de Ministers die respectievelijk Sociale Zaken en Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben en op voorstel of na advies van het College van geneesheren-directeurs, de minimale criteria waaraan deze overeenkomsten moeten voldoen. ».

Art. 73

Artikel 34 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 20 december 1995 wordt aangevuld met een 21°, luidend als volgt :

« 21° de palliatieve zorgen verleend door een multidisciplinaire begeleidingsequipe. ».

Art. 74

A l'article 37 de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par les arrêtés royaux des 12 décembre 1996, 21 février 1997 et 16 avril 1997 sont apportées les modifications suivantes :

1° Il est inséré un § 14^{quater}, rédigé comme suit :

« § 14^{quater}. Pour les prestations visées à l'article 34, 21°, l'intervention de l'assurance soins de santé est fixée à 100 % des honoraires et des prix déterminés par les conventions visées à l'article 22, 6^{ter}. ».

2° Il est inséré un § 16^{ter}, rédigé comme suit :

« § 16^{ter}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans les conditions qu'Il détermine, supprimer totalement ou partiellement l'intervention personnelle relative aux prestations de santé octroyées aux bénéficiaires qui nécessitent des soins palliatifs. ».

C. Des conventions avec les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile

Art. 75

Dans l'article 42, alinéa 1^{er}, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, les mots « et les services de soins infirmiers à domicile » sont insérés entre les mots « de l'art infirmier » et les mots « les kinésithérapeutes ».

Art. 76

L'intitulé du titre III, chapitre V, section I, B, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par l'intitulé suivant :

« B. Des conventions avec les accoucheuses, les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile, les kinésithérapeutes, les logopèdes et les fournisseurs de prothèses, d'appareils et d'implants ».

Art. 77

Dans l'article 43 de la même loi coordonnée, les alinéas 1^{er}, modifié par la loi du 20 décembre 1995, et 2, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lorsque sur le plan national, aucune convention n'existe avec les accoucheuses, les praticiens de l'art infirmier et les services de soins infirmiers à domicile, les kinésithérapeutes, les logopèdes et les fournisseurs de prothèses, d'appareils et d'implants, parce que la convention n'a pas été établie, n'a pas été

Art. 74

In artikel 37 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 12 december 1996, 21 februari 1997 en 16 april 1997 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° Een § 14^{quater} wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 14^{quater}. Voor de in artikel 34, 21°, bedoelde verstrekkingen wordt de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging bepaald op 100 % van de honoraria en prijzen vastgesteld door de in artikel 22, 6^{ter}, bedoelde overeenkomsten. ».

2° Een § 16^{ter} wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 16^{ter}. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, het persoonlijk aandeel betreffende de geneeskundige verstrekkingen die worden verleend aan rechthebbers die palliatieve zorgen behoeven volledig of gedeeltelijk afschaffen. ».

C. Overeenkomsten met de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging

Art. 75

In artikel 42, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, worden tussen de woorden « de verpleegkundigen » en « de kinesitherapeuten » de woorden « en de diensten thuisverpleging » ingevoegd.

Art. 76

Het opschrift van Titel III, hoofdstuk V, afdeling I, B van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« B. Overeenkomsten met de vroedvrouwen, de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging, de kinesitherapeuten, de logopedisten en de verstrekkers van prothesen, toestellen en implantaten ».

Art. 77

In artikel 43 van dezelfde gecoördineerde wet, worden het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, en het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« Wanneer er op nationaal vlak geen overeenkomst bestaat met de vroedvrouwen, de verpleegkundigen en de diensten thuisverpleging, de kinesitherapeuten, de logopedisten en de verstrekkers van prothesen, toestellen en implantaten, omdat de overeenkomst niet opgemaakt, niet goedgekeurd of ver-

approuvée ou est devenue caduque, l'ensemble des organismes assureurs et les organisations professionnelles ou les organisations représentatives des services intéressés peuvent négocier et conclure directement des conventions régionales.

Ces conventions sont conclues au sein de commissions régionales, se composant d'un nombre égal de représentants, d'une part, des organismes assureurs et, d'autre part des organisations représentatives des professions ou services intéressés dans la région envisagée. Le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par « région » pour l'application des dispositions du présent article. ».

Art. 78

Dans l'article 44, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, les mots « et les services de soins infirmiers à domicile » sont insérés entre les mots « de l'art infirmier » et les mots « les kinésithérapeutes ».

Art. 79

Dans l'article 211, § 2, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « ou institutions » sont remplacés par les mots « ou établissements, services ou institutions ».

Art. 80

Dans l'article 212 de la même loi coordonnée, les mots « ou d'établissements » sont remplacés par les mots « ou d'établissements, de services ou d'institutions ».

D. Du statut social des médecins, praticiens de l'art dentaire et pharmaciens

Art. 81

Dans l'article 54, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, l'avant-dernière phrase est remplacée par le texte suivant :

« Cette obligation n'est pas applicable aux pharmaciens. Leurs organisations représentatives peuvent néanmoins aussi créer une caisse de pensions agréée par le Roi selon les mêmes conditions. ».

vallen is, kunnen alle verzekeringsinstellingen samen en de betrokken beroepsorganisaties of representatieve organisaties van de diensten rechtstreeks over streekovereenkomsten onderhandelen en die sluiten.

Deze overeenkomsten worden gesloten in streekcommissies, welke bestaan uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van, enerzijds, de verzekeringsinstellingen en, anderzijds, de organisaties welke in de beschouwde streek representatief zijn voor de belanghebbende beroepen of diensten. Voor de toepassing van het bepaalde in dit artikel kan de Koning omschrijven wat onder « streek » dient te worden verstaan. ».

Art. 78

In artikel 44, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, worden tussen de woorden « de verpleegkundigen » en « de kinesitherapeuten » de woorden « en de diensten thuisverpleging » ingevoegd.

Art. 79

In artikel 211, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « of inrichtingen » vervangen door de woorden « of inrichtingen, diensten of instellingen ».

Art. 80

In artikel 212 van dezelfde gecoördineerde wet, worden de woorden « of inrichtingen » vervangen door de woorden « of inrichtingen, diensten of instellingen ».

D. Sociaal statuut van geneesheren, tandheelkundigen en apothekers

Art. 81

In artikel 54, § 1, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt de voorlaatste zin vervangen door de volgende tekst :

« Die verplichting geldt niet voor de apothekers. Hun representatieve organisaties kunnen evenwel ook een, door de Koning, erkende pensioenkas oprichten volgens dezelfde voorwaarden. ».

Art. 82

Dans l'article 54, § 1^{er}, de la même loi coordonnée, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Lorsqu'un dispensateur de soins affecte la participation de l'Institut à la constitution d'une assurance retraite ou décès qui prévoit le droit de racheter son contrat d'assurance ou d'obtenir une avance, ces droits ne peuvent pas porter sur la somme capitalisée grâce à la participation précitée. Cette somme ne peut pas non plus servir de sûreté. ».

Art. 83

L'article 54, § 1^{er}, alinéa 5, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les cotisations versées dans le cadre d'un contrat d'assurance retraite et d'assurance décès avec une caisse de pension agréée par le Roi en vertu de l'alinéa 3 ont, pour l'application du Code des impôts sur les revenus 1992, le caractère de cotisations dues en application de la législation sociale, sans pouvoir excéder 115 % du montant maximum absolu de la cotisation établie en exécution de l'article 52bis, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, et ce indépendamment du revenu imposable du contractant. ».

E. *De la biologie clinique*

Art. 84

A l'article 61 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au § 3, alinéa 3, les mots : « La valeur de X est fixée pour chaque exercice séparé, » sont remplacés par les mots : « Le Roi fixe la valeur de X pour chaque exercice séparé, ».

2° Au même § 3, le dernier alinéa est supprimé.

3° Au § 5, le dernier alinéa est supprimé.

4° Au § 12, troisième alinéa, les mots : « La valeur de X est fixée pour chaque exercice séparé » sont remplacés par les mots : « Le Roi fixe la valeur de X pour chaque exercice séparé, ».

5° Au même § 12, l'avant-dernier alinéa est supprimé.

6° Au § 14, l'avant-dernier alinéa est supprimé.

Art. 82

In artikel 54, § 1, van dezelfde gecoördineerde wet wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer een zorgverlener deze bijdrage aanwendt voor een rust- of overlijdensverzekering die het recht voorziet om zijn verzekeringscontract af te kopen of een voorschot te bekomen, mogen deze rechten niet slaan op het dankzij de voornoemde bijdrage gekapitaliseerd bedrag. Dit bedrag mag ook niet tot waarborg dienen. ».

Art. 83

In artikel 54, § 1, vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« De bijdragen gestort in het kader van een rust- en overlijdensverzekeringscontract gesloten met een krachtens het derde lid door de Koning erkende pensioenkas, worden, voor de toepassing van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992, beschouwd als bijdragen die met toepassing van de sociale wetgeving verschuldigd zijn; die bijdragen mogen evenwel niet hoger zijn dan 115 % van het absoluut maximumbedrag van de bijdrage vastgesteld ter uitvoering van artikel 52bis, § 2 van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ongeacht het belastbaar inkomen van de contractant. ».

E. *Klinische biologie*

Art. 84

In artikel 61 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 3, derde lid, worden de woorden : « De waarde van X wordt voor ieder dienstjaar afzonderlijk vastgesteld, » vervangen door de woorden : « De Koning stelt voor ieder dienstjaar afzonderlijk de waarde van X vast, ».

2° In dezelfde § 3, wordt het laatste lid geschrapt.

3° In § 5 wordt het laatste lid geschrapt.

4° In § 12, derde lid, worden de woorden : « De waarde van X wordt voor ieder afzonderlijk dienstjaar vastgesteld, » vervangen door de woorden : « De Koning stelt voor ieder dienstjaar afzonderlijk de waarde van X vast, ».

5° In dezelfde § 12, wordt het voorlaatste lid geschrapt.

6° In § 14, wordt het voorlaatste lid geschrapt.

F. Des obligations des demandeurs en cas de rejet de la demande de suppression des spécialités pharmaceutiques de la liste des spécialités admises au remboursement ou de la demande de modification de l'engagement souscrit lors de la demande d'admission susvisée

Art. 85

A l'article 72bis de la loi susvisée, inséré par la loi du 20 décembre 1995, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 ainsi rédigé :

« § 2. Le Ministre peut, conjointement avec le Ministre de l'Economie, sur la base de critères d'ordre pharmacothérapeutique et social, et dans un délai de 45 jours à compter de la réception de la demande de suppression d'une spécialité pharmaceutique de la liste des spécialités admises au remboursement ou de la demande de modification de l'engagement souscrit lors de la demande d'admission, obliger l'auteur de cette demande de poursuivre, durant un an, la délivrance de la spécialité aux pharmaciens, aux conditions de prix et de remboursement existantes. Passé ce délai de 45 jours, la demande est censée être acceptée. Le Roi fixe la procédure qui doit être suivie par l'auteur de la demande et par les Ministres susvisés ainsi que la manière dont le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques visé à l'article 27 intervient dans cette procédure.

A l'expiration de la période d'un an, le demandeur peut réintroduire une demande telle que prévue à l'alinéa précédent.

Les demandeurs qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent en vertu de l'alinéa 1^{er} font l'objet d'amendes administratives qui seront déterminées par le Roi, conformément à la procédure de l'article 168.

Lorsque, dans le délai de trois ans à compter de la date à laquelle une amende administrative lui a été infligée, le contrevenant commet une infraction de même nature que celle qui a donné lieu à l'application d'une amende administrative, le montant de l'amende infligée précédemment est chaque fois doublé. En cas de concours d'infractions, les amendes sont cumulées. ».

F. Verplichtingen van de aanvragers in geval van afwijzing van de aanvraag tot schrapping van de farmaceutische specialiteiten van de lijst van de voor vergoeding aangenomen specialiteiten of van de aanvraag tot wijziging van de verbintenis die bij de hiervoren bedoelde aanvraag tot aanneming is aangegaan

Art. 85

In artikel 72bis van voormelde wet, ingevoegen bij de wet van 20 december 1995, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De Minister kan, samen met de Minister van Economie, op grond van farmacotherapeutische en sociale criteria en binnen een termijn van 45 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot schrapping van een farmaceutische specialiteit van de lijst van de voor vergoeding aangenomen specialiteiten of vanaf de aanvraag tot wijziging van de verbintenis die is aangegaan bij het aanvragen van de aanneming, de indiener van die aanvraag ertoe verplichten de specialiteit gedurende een jaar verder af te leveren aan apothekers onder de bestaande voorwaarden inzake prijs en vergoeding. Eens die termijn van 45 dagen verstreken, wordt de aanvraag verondersteld te zijn aanvaard. De Koning stelt de procedure vast die door de indiener van de aanvraag en door de bovenvermelde Ministers moet worden gevolgd, alsmede de wijze waarop de in artikel 27 bedoelde Technische raad voor farmaceutische specialiteiten bij die procedure wordt betrokken.

Na het verstrijken van deze periode van één jaar, kan de aanvrager een aanvraag zoals bedoeld in het vorige lid opnieuw indienen.

Tegen de aanvragers die de verplichtingen niet naleven die ze krachtens het eerste lid hebben, worden administratieve geldboeten uitgesproken die door de Koning zullen worden vastgesteld, overeenkomstig de procedure van artikel 168.

Als de overtreder binnen drie jaar, te rekenen vanaf de dag waarop een administratieve geldboete is opgelegd, een overtreding begaat van dezelfde aard als deze die de toepassing van een administratieve geldboete tot gevolg heeft gehad, wordt de eerder opgelegde boete telkens verdubbeld. In geval van samenloop van overtredingen worden de geldboeten samengevoegd. ».

G. *De la publicité*

Art. 86

L'article 127, § 1^{er}, b), de la même loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

« b) à toute personne habilitée à fournir les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 1^o, b), c), 4^o et 7^o*bis*, inscrite à la liste visée à l'article 22, 7^o; ».

H. *Des offices de tarification*

Art. 87

A l'article 165, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 3 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ces offices sont autorisés à réclamer aux pharmaciens, dans les conditions à fixer par le Roi, une intervention dans leurs frais de tarification.

Les pharmaciens et les médecins pour qui l'intervention est octroyée, comme mentionné à l'alinéa 1^{er}, adhèrent obligatoirement à l'office de tarification de leur choix.

Le Roi peut fixer des règles relatives à :

1^o cette adhésion, entre autre concernant la dénonciation de l'adhésion par l'office de tarification et au retrait de l'adhésion par l'adhérent;

2^o la sous-traitance de la tarification. ».

I. *Des suppléments d'honoraires*

Art. 88

A l'article 90 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, la dernière phrase est modifiée comme suit :

« Le Roi fixe le maximum des montants qui peuvent être portés en compte pour le séjour respectivement en chambre à un ou à deux lits, après consultation paritaire des organismes assureurs en matière d'assurance maladie-invalidité et des organismes représentant les gestionnaires des hôpitaux. ».

Art. 89

L'article 138 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 138. — § 1^{er}. Pour les patients qui, conformément à l'article 139, ont opté pour être admis en salle commune ou en chambre à deux lits, les méde-

G. *Publiciteit*

Art. 86

Artikel 127, § 1, b) van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) tot iedere persoon die de in artikel 34, eerste lid, 1^o, b), c), 4^o en 7^o*bis*, bedoelde verstrekkingen mag verlenen en is ingeschreven op de in artikel 22, 7^o, bedoelde lijst; ».

H. *Tariferingsdiensten*

Art. 87

In artikel 165, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd door de wet van 20 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het derde lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Die diensten zijn gemachtigd om onder de door de Koning te bepalen voorwaarden van de apothekers een tegemoetkoming in de tariferingskosten te vorderen.

De apothekers en de geneesheren voor wie de tegemoetkoming gebeurt zoals vermeld in het eerste lid, zijn verplicht aangesloten bij een door hun gekozen tariferingsdienst.

De Koning kan regels vaststellen betreffende :

1^o die aansluiting, onder meer in verband met de opzegging van de aansluiting door de tariferingsdienst en met de intrekking van de aansluiting door de aangeslotene;

2^o de uitbesteding van de tarifiering. ».

I. *Honorariumsupplementen*

Art. 88

In artikel 90 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt de laatste zin gewijzigd als volgt :

« De Koning stelt de maximumbedragen vast die voor een verblijf in een kamer met één respectievelijk met twee bedden mogen worden aangerekend, na paritaire raadpleging van de verzekeringsinstellingen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering en van de organen die de beheerders der ziekenhuizen vertegenwoordigen. ».

Art. 89

Artikel 138 van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 138. — § 1. Voor de patiënten die, overeenkomstig het bepaalde in artikel 139, geopteerd hebben voor opname in een gemeenschappelijke kamer

cins sont tenus de respecter les honoraires qui découlent de l'application des accords visés à l'article 50 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994, ou, à défaut d'accord, les honoraires qui découlent de l'application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 6, 2° ou 3°, de la même loi.

§ 2. Le gestionnaire prend, après concertation avec le Conseil médical, les mesures nécessaires pour que les patients puissent être admis en salle commune ou en chambre à deux lits. ».

Art. 90

L'article 139 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 139. — Les médecins sont autorisés à porter en compte un supplément à charge des patients qui sont admis en chambre particulière à leur demande expresse et sans que leur traitement l'exige.

Sans préjudice des dispositions plus contraignantes découlant, pour les médecins engagés, de l'application des accords visés à l'article 50 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ce supplément ne peut excéder cent pour cent des honoraires découlant de l'application des accords visés à l'article 50 précité de la même loi, où, à défaut d'accord des honoraires découlant de l'application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 6, 2° ou 3°, de la même loi.

Le patient ou son représentant légal doit être informé par écrit, avant son admission, ou en cas d'urgence, aussi rapidement que possible, par le gestionnaire ou son délégué, de l'ampleur des suppléments, en montants nominaux, que le gestionnaire peut demander en fonction du choix de la chambre, dans les limites de l'article 90. Le patient doit être informé, par la même occasion, de l'ampleur de l'application de l'article 139 dans son cas particulier, si possible en montants nominaux également. Au moment de l'admission, au plus tard, ou en cas d'urgence, aussi rapidement que possible, le gestionnaire ou son délégué soumet à la signature du patient ou de son représentant légal un formulaire d'admission dans lequel est effectué le choix de la chambre. Le formulaire d'admission est établi en deux exemplaires, dont un est remis au patient ou à son représentant légal.

Si les informations visées à l'alinéa précédant n'ont pas été fournies préalablement ou en cas d'urgence, aussi rapidement que possible, ou si le formulaire d'admission n'a pas été signé préalablement à l'admission ou en cas d'urgence, aussi rapidement

ou in een tweepersoonskamer, moeten de geneesheren de honoraria naleven die voortvloeien uit de toepassing van de akkoorden bedoeld in artikel 50 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, of, bij gebreke aan akkoord, uit de toepassing van artikel 51, § 1, 6° lid, 2° of 3°, van dezelfde wet.

§ 2. De beheerder neemt, na overleg met de Medische Raad, de nodige maatregelen om te waarborgen dat patiënten in gemeenschappelijke kamers of in tweepersoonskamer kunnen worden opgenomen. ».

Art. 90

Artikel 139 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 139. — Voor de patiënten die op hun uitdrukkelijk verzoek en zonder dat dit noodzakelijk is voor hun behandeling, worden opgenomen in een éénpersoonskamer, mogen de geneesheren een supplement aanrekenen.

Onverminderd de strengere bepalingen die voor de verbonden geneesheren voortvloeien uit de toepassing van de akkoorden, bedoeld in artikel 50 van de gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, mag dit supplement niet meer bedragen dan honderd procent van de honoraria die voortvloeien uit de toepassing van de akkoorden bedoeld in het vermelde artikel 50 van dezelfde wet, of, bij gebreke aan akkoord, uit de toepassing van artikel 51, § 1, 6° lid, 2° of 3°, van dezelfde wet.

De patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger moet, vóór zijn opname, of in geval van spoedopname van zohast dit redelijkerwijze mogelijk is, door de beheerder of zijn aangestelde schriftelijk worden ingelicht over de omvang van de supplementen, in nominale bedragen, die de beheerder in functie van zijn kamerkeuze binnen de grenzen van artikel 90 gerechtigd is te vragen. Hij wordt bij dezelfde gelegenheid ook ingelicht over de draagwijdte van artikel 139 in zijn geval, zo mogelijk eveneens in nominale bedragen. Ten laatste op het ogenblik van de opname, of in geval van spoedopname van zohast dit redelijkerwijze mogelijk is, legt de beheerder of zijn aangestelde de patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger een opnameformulier ter ondertekening voor, waarin de kamerkeuze wordt gemaakt. Het opnameformulier wordt opgesteld in twee exemplaren waarvan er één wordt overhandigd aan de patiënt of zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Indien de in het vorige lid bedoelde informatie niet voorafgaandelijk werd verstrekt of in geval van spoedopname van zohast dit redelijkerwijze mogelijk was, respectievelijk het opnameformulier niet voorafgaandelijk aan de opname werd ondertekend

que possible, les suppléments visés aux articles 90 et 139 ne sont pas exigibles. ».

J. Du statut des médecins hospitaliers

Art. 91

Un article 128*bis* est inséré dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 libellé comme suit :

« Art. 128*bis*. — Le Roi peut, selon des règles déterminées par Lui, fixer les données financières ou statistiques qui doivent être communiquées par le gestionnaire au Conseil Médical d'un hôpital. ».

Section III

De l'assurance indemnités

Art. 92

L'article 82, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par la disposition suivante :

« 4° fixe les directives et critères médicaux généraux, sur proposition du Conseil technique médical visé à l'article 85. ».

Art. 93

L'article 85 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 85. — Il est institué auprès du Service des indemnités un Conseil technique médical qui a pour mission :

1° à la demande du Comité de gestion des Services des indemnités, du Conseil médical de l'invalidité ou de sa propre initiative, d'émettre des avis sur des problèmes médicaux concernant la détermination de l'incapacité de travail;

2° de proposer des directives et critères médicaux généraux en vue de mieux résoudre les problèmes d'évaluation concernant l'incapacité de travail; ces directives et critères sont ensuite fixés par le Conseil médical de l'invalidité;

3° à l'aide de données statistiques relatives à l'incapacité de travail, de procéder à des investigations portant sur le fonctionnement de l'assurance indemnités et d'émettre des avis sur des problèmes qui surgissent en la matière.

La composition et les modalités de fonctionnement de ce Conseil sont fixées par le Roi, qui nomme également le président et les membres. ».

of in geval van spoedopname van zohaast dit redelijkerwijze mogelijk was, zijn de supplementen bedoeld in artikel 90 en 139 niet opeisbaar. ».

J. Statuut ziekenhuisgeneesheer

Art. 91

Een artikel 128*bis* wordt ingevoegd in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, luidend als volgt :

« Art. 128*bis*. — De Koning kan, overeenkomstig nader door Hem te bepalen regels, bepalen welke financiële of statistische gegevens door de beheerder moeten worden medegedeeld aan de Medische raad van een ziekenhuis. ».

Afdeling III

Uitkeringsverzekering

Art. 92

Artikel 82, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 4° stelt de algemene medische richtlijnen en criteria vast op voorstel van de Technische medische raad bedoeld in artikel 85. ».

Art. 93

Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 85. — Bij de Dienst voor uitkeringen wordt een Technische Medische Raad ingesteld die tot taak heeft :

1° op verzoek van het Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen, van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit of op eigen initiatief, advies te verlenen over medische problemen aangaande de vaststelling van de arbeidsongeschiktheid;

2° algemene medische richtlijnen en criteria voor te stellen om beter de evaluatieproblemen aangaande de arbeidsongeschiktheid op te vangen; deze richtlijnen en criteria worden daarna vastgesteld door de Geneeskundige Raad voor invaliditeit;

3° aan de hand van statistische gegevens met betrekking tot de arbeidsongeschiktheid onderzoek te verrichten in verband met de werking van de uitkeringsverzekering en advies uit te brengen over problemen die hierbij rijzen.

De samenstelling en werkingsregelen van deze Raad worden door de Koning bepaald die eveneens de voorzitter en de leden ervan benoemt. ».

Art. 94

Un article 104*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 104*bis*. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles le titulaire peut renoncer aux indemnités qui lui sont accordées. ».

Section IV

De l'organisation de l'INAMI

Art. 95

A l'article 12 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est complété par la disposition suivante :

« les sanctions disciplinaires à infliger aux fonctionnaires du niveau 1 sont toutefois prononcées par le Ministre, sauf ce qui est disposé aux articles 155 et 161 à l'égard des médecins-inspecteurs, pharmaciens-inspecteurs et inspecteurs. »;

2° un point 3°*bis* est inséré, libellé comme suit :

« 3°*bis*. désigne les supérieurs hiérarchiques compétents pour formuler les propositions provisoires de sanctions disciplinaires. ».

Art. 96

A l'article 155, alinéa 10, de la même loi coordonnée les mots « ou l'intérêt général » sont supprimés.

Art. 97

A l'article 161 de la même loi coordonnée sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} devient le § 1^{er};

2° les alinéas 2 et 3 deviennent le § 2;

3° le § 1^{er} est complété par un 12° et un 13°, libellés comme suit :

« 12° peut infliger aux inspecteurs et inspecteurs-adjoints, revêtus de différents grades, les sanctions disciplinaires prévues au statut des agents de l'Etat à l'exception de la rétrogradation et de la révocation qui sont prononcées par le Roi, sur proposition du Comité;

13° propose au Ministre, chaque fois que l'intérêt du service le requiert, la suspension des inspecteurs et inspecteurs-adjoints dans les limites, conditions et

Art. 94

Een artikel 104*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet, ingevoegd :

« Art. 104*bis*. — De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder een gerechtigde aan de uitkeringen die hem worden toegekend kan verzaken. ».

Afdeling IV

Organisatie RIZIV

Art. 95

In artikel 12 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 3° wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« de tuchtstraffen die de ambtenaren van niveau 1 moeten worden opgelegd, worden evenwel door de Minister uitgesproken, behoudens hetgeen in de artikelen 155 en 161 is bepaald betreffende de geneesheren-inspecteurs, de apothekers-inspecteurs en de inspecteurs. »;

2° een punt 3°*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 3°*bis*. wijst de bevoegde hiërarchische meerderen aan die de voorlopige voorstellen inzake tuchtstraffen formuleren. ».

Art. 96

In artikel 155, tiende lid, van dezelfde gecoördineerde wet worden de woorden « of het algemeen belang » geschrapt.

Art. 97

In artikel 161 van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid vormt een § 1;

2° het tweede en derde lid vormen een § 2;

3° de § 1 wordt aangevuld met een 12° en een 13°, luidend als volgt :

« 12° kan aan de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs bekleed met verschillende graden de in het statuut van het Rijkspersoneel vastgestelde tuchtstraffen opleggen, met uitzondering van de terugzetting in graad en de afzetting die, op voorstel van het Comité, door de Koning worden uitgesproken;

13° stelt aan de Minister, telkens als het belang van de dienst zulks vereist, de schorsing van de inspecteurs en de adjunct-inspecteurs voor binnen de

modalités fixées par les dispositions statutaires qui régissent la suspension dans l'intérêt du service. »;

4° dans l'alinéa 1^{er} du § 2, les mots « de l'alinéa 1^{er}, 1° et 10° » sont remplacés par les mots « du § 1^{er}, 1°, 10°, 12° et 13° »;

5° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« L'inspecteur ou l'inspecteur adjoint doit être préalablement entendu et peut se faire assister par une personne de son choix devant le Comité lorsque ce dernier exerce les compétences visées au § 1^{er}, 12° et 13°. ».

Art. 98

A l'article 185, § 2, de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « , sur proposition des Comités de ces Services, » sont supprimés;

2° l'alinéa 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les inspecteurs et inspecteurs adjoints visés à l'article 162, sont nommés par le Roi, sur proposition ou après avis du Comité du Service du contrôle administratif. Les représentants des organismes assureurs visés à l'article 160 siègent en la matière avec voix consultative. Les inspecteurs et inspecteurs adjoints susvisés sont licenciés et révoqués par le Roi. ».

Art. 99

L'article 213, § 2, de la même loi coordonnée, est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 2. Sauf disposition contraire dans la présente loi coordonnée, les articles 9 à 12 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, sont applicables à la personne chargée de la gestion journalière et à son adjoint. L'article 9 de la même loi s'applique en outre aux fonctionnaires dirigeants.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, les dispositions de la loi du 25 avril 1963 précitée, qui sont applicables aux conseils, comités, commissions et collèges prévus par la présente loi coordonnée. ».

Section V

Des mutualités et unions nationales des mutualités

Art. 100

L'article 11 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités,

perken, voorwaarden en modaliteiten vastgesteld door de statutaire bepalingen die de schorsing in het belang van de dienst regelen. »;

4° in het eerste lid van § 2 worden de woorden « in het eerste lid, 1° en 10° » vervangen door de woorden « in § 1, 1°, 10°, 12° en 13° »;

5° de § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wanneer het Comité de bevoegdheden uitoefent bedoeld in § 1, 12° en 13°, moet de inspecteur of de adjunct-inspecteur vooraf door het comité worden gehoord en mag hij zich laten bijstaan door een persoon die hij kiest. ».

Art. 98

In artikel 185, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « , op voorstel van de Comités van die Diensten, » geschrapt;

2° het tweede lid, 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de in artikel 162 bedoelde inspecteurs en adjunct-inspecteurs worden door de Koning benoemd, op voorstel of na advies van het Comité van de Dienst voor administratieve controle. De in artikel 160 bedoelde vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen hebben voor deze materie zitting met raadgevende stem. De voornoemde inspecteurs en adjunct-inspecteurs worden door de Koning ontslagen en afgezet. ».

Art. 99

Artikel 213, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet, wordt vervangen door de volgende paragraaf :

« § 2. Behoudens afwijkende bepaling in deze gecoördineerde wet, zijn de artikelen 9 tot 12 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, van toepassing op de persoon belast met het dagelijks beheer en zijn adjunct. Het artikel 9 van dezelfde wet is bovendien van toepassing op de leidend ambtenaren.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, welke bepalingen van de voornoemde wet van 25 april 1963, van toepassing zijn op de bij deze gecoördineerde wet bedoelde raden, comités, commissies en colleges. ».

Afdeling V

Ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 100

Artikel 11 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van zie-

modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Les statuts, la liste des administrateurs, ainsi que les modifications à ces statuts et à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle.

La forme des documents visés dans l'alinéa précédent, ainsi que les informations à transmettre à l'appui d'une demande d'approbation de statuts ou de leurs modifications, sont fixés et prescrits par l'Office de contrôle sous peine d'irrecevabilité.

L'Office de contrôle se prononce au sujet des statuts et de leurs modifications dans un délai maximum de trente jours civils à partir de la date à laquelle ces statuts ou les modifications de ceux-ci lui ont été transmis. Sauf dans le cas d'irrecevabilité, ce délai peut être prolongé de quarante-cinq jours civils à l'initiative de l'Office de contrôle. Ce dernier en donne connaissance à la mutualité ou à l'union nationale. A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Le recours exercé par le commissaire du gouvernement auprès du Ministre des Affaires sociales contre la décision de l'Office de contrôle, en application de l'article 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public suspend le délai mentionné à l'alinéa précédent.

§ 2. Les dispositions statutaires et leurs modifications ne sont approuvées par l'Office de contrôle que lorsqu'elles ne sont pas contraires aux dispositions légales et réglementaires et quand elles ne mettent pas en péril l'équilibre financier de la mutualité ou de l'union nationale ou des services concernés.

§ 3. La décision de refus de l'Office de contrôle doit être motivée et est notifiée à la mutualité ou à l'union nationale concernée dans les trente jours civils après la décision. Si le commissaire du gouvernement a exercé un recours auprès du Ministre des Affaires sociales, comme prévu au § 1^{er}, alinéa 4, la décision motivée doit être notifiée à la mutualité ou à l'union nationale dans un délai de trente jours civils à partir de la date du recours. A défaut de notification à l'expiration de ce délai, l'approbation des dispositions statutaires concernées est considérée comme étant accordée. ».

Art. 101

L'article 12 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités modifié par la loi du 26 juin 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — § 1^{er}. Les mutualités et les unions nationales jouissent de la personnalité juridique à dater de la publication au *Moniteur belge* de la décision du Ministre ou de l'Office de contrôle portant approbation de leurs statuts. Cette publication, à laquelle est jointe la liste des administrateurs, se fait

kenfondsen, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. De statuten, de lijst van de bestuurders, alsmede de wijzigingen aan deze statuten en aan deze lijst worden toegestuurd aan de Controledienst.

De vorm der documenten bedoeld in het vorige lid en de inlichtingen tot staving van een aanvraag tot goedkeuring van statuten of hun wijzigingen, worden door de Controledienst vastgesteld en voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

De Controledienst spreekt zich uit over de statuten en de wijzigingen ervan binnen een termijn van ten hoogste dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze statuten of de wijzigingen ervan hem werden overgemaakt. Behoudens in geval van onontvankelijkheid, kan deze termijn op initiatief van de Controledienst worden verlengd met vijfenveertig kalenderdagen. Deze geeft hiervan kennis aan het ziekenfonds of de landsbond. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

Het beroep ingesteld door de regeringscommissaris, met toepassing van artikel 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bij de Minister van Sociale Zaken tegen de beslissing van de Controledienst schorst de termijn bedoeld in het vorig lid.

§ 2. De statutaire bepalingen en hun wijzigingen worden slechts door de Controledienst goedgekeurd indien deze niet strijdig zijn met de wettelijke en reglementaire bepalingen en indien deze het financieel evenwicht van het ziekenfonds of van de landsbond of van de betrokken diensten niet in het gedrang brengen.

§ 3. De weigeringsbeslissing van de Controledienst moet met redenen omkleed zijn en wordt binnen dertig kalenderdagen na de beslissing betekend aan het ziekenfonds of aan de landsbond. In geval zoals vermeld in § 1, vierde lid de regeringscommissaris beroep heeft ingesteld bij de Minister van Sociale Zaken dient de gemotiveerde beslissing aan het ziekenfonds of de landsbond te worden betekend binnen de dertig kalenderdagen vanaf de datum van het beroep. Bij gebrek aan notificatie binnen deze termijn worden de betreffende statutaire bepalingen geacht de goedkeuring te hebben verkregen. ».

Art. 101

Artikel 12 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd door de wet van 26 juni 1992 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — § 1. De ziekenfondsen en de landsbonden bezitten de rechtspersoonlijkheid vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de beslissing van de Minister of de Controledienst tot goedkeuring van hun statuten. Deze bekendmaking, waaraan de lijst van bestuurders wordt toegevoegd,

à l'initiative de l'Office de contrôle dans un délai de trente jours civils à partir de la date d'approbation des statuts.

La décision portant approbation des modifications des statuts est publiée de la même manière.

Toutefois, pour ce qui concerne les modifications à la liste des administrateurs, la publication au *Moniteur belge* se fait à l'initiative de la mutualité ou de l'union nationale.

Dans le cas d'approbation suite à l'expiration des délais visés à l'article 11, la publication de la décision, visée à l'alinéa 1^{er}, est remplacée par la publication au *Moniteur belge* d'un avis aux termes duquel l'approbation est considérée comme accordée suite à l'expiration des délais. Cette publication, réalisée à l'initiative de l'Office de contrôle, intervient dans les trente jours civils à dater de l'expiration de ces délais.

§ 2. Toute personne peut prendre connaissance, gratuitement, au siège social ou à l'Office de contrôle, des statuts et de la liste des administrateurs et en obtenir copie. ».

Art. 102

Dans l'article 44, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « par le Ministre » sont remplacés par les mots « par l'Office de contrôle ».

Art. 103

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'assemblée générale d'une mutualité est composée de représentants élus en son sein pour une durée de six ans par les membres et les personnes à leur charge majeures ou émancipées qui résident en Belgique. ».

Art. 104

Un article 43bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 43bis. — § 1^{er}. Les mutualités qui font partie d'une même union nationale, peuvent organiser ensemble ou grouper certains services dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste en vue de l'exécution de certaines tâches telles que stipulées à l'article 3 et ceci sans préjudice de l'article 3, alinéa 2.

§ 2. Cette forme de collaboration fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce

geschiedt op initiatief van de Controledienst binnen een termijn van dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum waarop de statuten zijn goedgekeurd.

De beslissing tot goedkeuring van de statutenwijzigingen wordt op dezelfde wijze bekendgemaakt.

De wijzigingen aan de lijst van de bestuurders worden echter bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op initiatief van het ziekenfonds of van de landsbond.

In geval van goedkeuring ingevolge het verstrijken van de in artikel 11 voorziene termijnen, wordt de bekendmaking, bedoeld in het eerste lid, vervangen door de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, van een bericht waaruit blijkt dat ingevolge het verstrijken van de termijnen de goedkeuring geacht wordt te zijn verkregen. Deze bekendmaking, die gebeurt op initiatief van de Controledienst, heeft plaats binnen de dertig kalenderdagen na het verstrijken van deze termijnen.

§ 2. Elkeen kan, ten maatschappelijke zetel of op de Controledienst kosteloos kennis nemen van de statuten en van de lijst van bestuurders en hiervan een kopie te krijgen. ».

Art. 102

In artikel 44, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « door de Minister » vervangen door de woorden « door de Controledienst ».

Art. 103

Artikel 14, § 1, eerste lid van dezelfde wet, wordt vervangen voor het volgende lid :

« De algemene vergadering van een ziekenfonds is samengesteld uit vertegenwoordigers die worden verkozen in hun schoot voor een duur van zes jaar, door de leden en de personen te hunnen laste die meerderjarig of ontvoegd zijn en die hun woonplaats in België hebben. ».

Art. 104

Een artikel 43bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 43bis. — § 1. Ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond, kunnen voor de uitvoering van sommige taken bedoeld in artikel 3, en zonder afbreuk te doen van artikel 3, tweede lid, bepaalde diensten samen organiseren of groeperen in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand.

§ 2. Deze vorm van samenwerking maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen, die

but. Les dispositions des articles 10, 11 et 12, §§ 2 et 3 s'appliquent.

La convocation mentionne les points suivants :

- 1° les raisons de la collaboration;
- 2° les droits et les obligations des mutualités concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;
- 3° l'affectation des fonds sociaux par rapport aux services concernés;
- 4° les modifications de statuts et nouveaux statuts de la société mutualiste.

§ 3. La création d'une société mutualiste suite au groupement de services de mutualités entre en vigueur à partir du 1er janvier de l'année civile qui suit l'approbation des statuts par l'Office de contrôle.

Le groupement de services de mutualités doit également être approuvé par l'assemblée générale de l'union nationale dont elles font parties. ».

Art. 105

L'article 70, § 2, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« Obtient également la qualité de « société mutualiste », l'entité constituée en vertu de l'article 43bis de cette loi suite au groupement de services et qui organise au moins un des services visés à l'article 3, b. ».

Section VI

De la cotisation sur le chiffre d'affaires des produits pharmaceutiques

Art. 106

L'article 191, 15°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994 et la loi du 20 décembre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« 15° le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits dans les listes qui sont annexées à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés.

Cette cotisation est à charge des entreprises pharmaceutiques qui ont réalisé ce chiffre d'affaires durant l'année précédant celle pour laquelle la cotisation est due.

hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. De bepalingen van de artikelen 10, 11 en 12, §§ 2 en 3, zijn hierop van toepassing.

Het bericht van bijeenroeping vermeldt :

- 1° de redenen van de samenwerking;
- 2° de rechten en verplichtingen van de betrokken ziekenfondsen, van hun leden en van de personen te hunnen laste;
- 3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen met betrekking tot de desbetreffende diensten;
- 4° de statutenwijzigingen en de nieuwe statuten van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand.

§ 3. De oprichting van de Maatschappij van Onderlinge Bijstand ten gevolge van de groepering van diensten van ziekenfondsen treedt in werking vanaf 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring van de statuten door de Controledienst.

De groepering van diensten van ziekenfondsen moet tevens worden goedgekeurd door de algemene vergadering van de landsbond waartoe zij behoren. ».

Art. 105

Artikel 70, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van « maatschappij van onderlinge bijstand » de entiteit die krachtens artikel 43bis van deze wet is ontstaan ingevolge een groepering van diensten en minstens één dienst zoals bedoeld in artikel 3, b, organiseert. ».

Afdeling VI

Over de heffing op de omzet van de farmaceutische produkten

Art. 106

Artikel 191, 15°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en de wet van 20 december 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 15° de opbrengst van een heffing op de omzetcijfer die is verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijsten die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot bepaling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische verstrekkingen en gelijkgestelde produkten.

Die heffing is ten laste van de farmaceutische firma's welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarvoor de heffing is verschuldigd.

Pour les années 1995 et 1996, le montant de cette cotisation est fixé respectivement à 2 et à 3 % du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement durant les années 1994 et 1995.

Le chiffre d'affaires total, calculé au niveau ex-usine ou ex-importateur, fait l'objet d'une déclaration qui doit être ventilée par conditionnement public ou, à défaut, par conditionnement unitaire de médicaments visés à l'alinéa 1^{er}.

Les déclarations susvisées doivent être datées, signées, certifiées sincères et exactes et doivent être introduites, par pli recommandé à la poste, au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, avenue de Tervuren 211, 1150 Bruxelles. Pour les années 1995 et 1996, elles doivent être introduites respectivement avant le 1^{er} février 1996 et le 1^{er} novembre 1996.

Pour les années 1995 et 1996, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1^{er} mars 1996 et le 1^{er} décembre 1996 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention : « cotisation chiffre d'affaires 1994 » ou « cotisation chiffre d'affaires 1995 ».

Le Service susvisé assure la perception de la cotisation susvisée ainsi que le contrôle.

Le débiteur qui ne verse pas la cotisation susvisée dans les délais fixés à l'alinéa 6 est redevable d'une majoration égale à 10 % de cette cotisation, ainsi que d'un intérêt de retard sur ladite cotisation, calculé au taux d'intérêt légal.

Le Conseil général peut accorder au débiteur visé à l'alinéa 2 l'exonération ou la réduction de la majoration de la redevance ou de l'intérêt de retard à condition que :

— tous les paiements effectués antérieurement par le débiteur concerné l'aient été dans le délai fixé;

— les chiffres d'affaires visés à l'alinéa 3 aient été communiqués dans le délai fixé et de manière à permettre le contrôle des montants dus;

— le débiteur puisse dûment justifier qu'il lui a été impossible de verser la somme due dans le délai fixé.

L'exonération accordée par le Conseil général ne peut être totale que si le débiteur :

— soit justifie de l'existence d'un cas de force majeure, c'est-à-dire d'un événement qui lui est totalement étranger et indépendamment de sa volonté, raisonnablement imprévisible et humainement insurmontable, qui l'a placé dans l'impossibilité absolue d'exécuter son obligation dans les délais prévus; il faut en outre que le débiteur ne puisse se reprocher aucune faute dans les événements qui ont précédé, préparé ou accompagné la survenance de cette cause étrangère;

Voor 1995 en 1996 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 en op 3 % van de omzet die respectievelijk in 1994 en 1995 is verwezenlijkt.

Van de aangegeven totale omzet, berekend op basis van de prijs buiten-bedrijf of buiten-invoerder, moet een aangifte worden gedaan die is opgesplitst per publiekverpakking of, bij ontstentenis daarvan, per stukverpakking van de in het eerste lid beoogde geneesmiddelen.

De voornoemde verklaringen dienen gedagtekend, ondertekend en waar en echt verklaard te worden en bij een ter post aangetekende brief te worden ingediend bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Tervurenlaan 211, 1150 Brussel. Voor 1995 en 1996 dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996 en 1 november 1996.

Voor 1995 en 1996 dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996 en 1 december 1996 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met de vermelding « heffing omzet 1994 » of « heffing omzet 1995 ».

De voornoemde Dienst zorgt voor het innen van de bovengenoemde heffing alsook voor het toezicht.

De schuldenaar die de bovengenoemde heffing niet binnen de in het zesde lid vastgestelde termijnen stort, is een opslag ten belope van 10 % van die heffing verschuldigd, alsmede een op die heffing verrekende verwijlinterest die gelijk is aan de wettelijke rentevoet.

De Algemene Raad kan aan de in het tweede lid bedoelde schuldenaar vrijstelling of vermindering van de opslag van de vergoeding of van de verwijlinterest toestaan op voorwaarde dat :

— alle vroegere betalingen door de betrokken schuldenaar zijn verricht binnen de vastgestelde termijn;

— de in het derde lid bedoelde omzetten binnen de vastgestelde termijn zijn meegedeeld op een wijze die het mogelijk maakt dat de verschuldigde bedragen worden gecontroleerd;

— de schuldenaar deugdelijk kan verantwoorden dat het hem onmogelijk is geweest de verschuldigde som binnen de vastgestelde termijn te storten.

De door de Algemene Raad toegekende vrijstelling kan slechts volledig zijn indien de schuldenaar :

— ofwel het bewijs van een geval van overmacht levert, dit wil zeggen van een gebeurtenis die hem volledig vreemd en onafhankelijk van zijn wil is, redelijkerwijze niet te voorzien en menselijk onoverkomelijk is en die het hem volstrekt onmogelijk heeft gemaakt zijn verplichting binnen de vastgestelde termijn na te komen; bovendien mag de schuldenaar zich geen enkele fout te verwijten hebben in de gebeurtenissen, die aan het overkomen van die vreemde oorzaak zijn voorafgegaan, het hebben voorbereid of het hebben vergezeld;

— soit prouve qu'au moment de l'exigibilité du versement, il possédait une créance certaine et exigible qui ne lui permettait pas d'exécuter son obligation dans le délai prévu et que le Conseil général en ait été informé;

— soit peut invoquer des raisons impérieuses dûment prouvées.

Dans les autres cas de circonstances exceptionnelles dont le débiteur peut apporter la preuve, le Conseil général peut accorder une réduction de moitié de la majoration de la redevance et/ou de l'intérêt de retard.

L'intérêt de retard selon le taux d'intérêt légal s'applique sur le montant non payé dans le délai prévu et est calculé au prorata du nombre de jours écoulés entre la date où le paiement aurait dû être effectué et le jour où il l'a été effectivement.

Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée, sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation chiffre d'affaires 1994 et 1996 pour la cotisation chiffre d'affaires 1995. ».

Art. 107

L'arrêté royal du 22 décembre 1995 fixant, pour l'année 1995, les modalités relatives à la cotisation sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques et l'arrêté royal du 28 octobre 1996, fixant pour l'année 1996, les modalités relatives à la cotisation sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques sont rapportés.

Toutes les formalités accomplies en exécution des arrêtés précités sont réputées accomplies en exécution des dispositions de la présente section. Toutes les sommes versées en exécution des arrêtés précités restent acquises aux dates auxquelles elles ont été payées.

Art. 108

La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Section VII

Dispositions financières

Art. 109

Par dérogation aux dispositions de l'article 32, §§ 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi

— ofwel bewijst dat hij op het ogenblik dat de storting eisbaar was, een vaste en eisbare schuldverordering bezat die hem niet toeliet zijn verplichting binnen de vastgestelde termijn na te komen en hij de Algemene Raad daarover heeft geïnformeerd;

— ofwel behoorlijk aangetoonde dwingende redenen kan aanvoeren.

In alle andere uitzonderlijke omstandigheden waarvoor de schuldenaar het bewijs kan leveren, kan de Algemene Raad een vermindering met de helft van de verschuldigde opslag en/of van de verwijlinterrest toestaan.

De verwijlinterest tegen de wettelijke rentevoet wordt toegepast op het bedrag dat niet binnen de vastgestelde termijn is betaald en wordt berekend naar rata van het aantal dagen dat is verstreken tussen de datum waarop de betaling had moeten verricht worden en de dag waarop ze effectief is uitgevoerd.

De ontvangsten die volgen uit de voornoemde heffing zullen in de rekening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging opgenomen worden in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994 en 1996 voor de heffing omzet 1995. ».

Art. 107

Het koninklijk besluit van 22 december 1995, waarbij voor het jaar 1995, de heffing op de omzet van sommige farmaceutische produkten nader wordt geregeld en het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, waarbij voor het jaar 1996, de heffing op de omzet van sommige farmaceutische produkten nader wordt geregeld worden ingetrokken.

Alle formaliteiten die in uitvoering van voornoemde besluiten werden vervuld, worden geacht te zijn vervuld in uitvoering van de bepalingen van de huidige afdeling. Alle sommen die in uitvoering van voornoemde besluiten werden betaald, blijven verworven op de datum waarop zij werden betaald.

Art. 108

De huidige afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

Afdeling VII

Financiële bepalingen

Art. 109

In afwijking van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houden de voorwaarden waaronder de toepassing

relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est éten- due aux travailleurs indépendants, et aux disposi- tions de l'article 73, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assu- rance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, les subventions de l'Etat dans le régime de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour les exercices 1995 et 1996 sont fixées comme suit :

- indemnités : 7 663,3 millions de francs;
- soins de santé : 2 317,0 millions de francs.

Art. 110

Un article 27bis, rédigé comme suit est inséré dans la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales des mutualités :

« Art. 27bis. — Des subventions de l'Etat sont accordées aux mutualités et unions nationales de mutualités, qui ont organisé un service des soins de santé durant l'année précédant l'exercice budgétaire concerné en faveur des travailleurs indépendants et des membres des communautés religieuses qui ont adhéré volontairement à ce service pour les presta- tions de santé autres que celles prévues par le régime d'assurance obligatoire soins de santé qui les concer- nent.

Ces subventions sont fixées à partir de l'exercice budgétaire 1998 à 2 023 000 000 de francs.

Ce montant est lié, à partir du 1^{er} janvier 1998, aux fluctuations de l'indice des prix visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par l'article 90 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par service des soins de santé. Il fixe également les condi- tions et modalités relatives à l'octroi de ces subven- tions. ».

Art. 111

L'article 7bis de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 7bis. — Les articles 2 à 7, l'article 6, § 1^{er}, excepté, ainsi que l'article 13, ne sont pas d'applica- tion à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges. ».

van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ge- coördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen wordt verruimd, en van de bepalingen van artikel 73, eerste lid, 3^o en 4^o, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, worden de rijkstoelagen in de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige ver- zorging en uitkeringen voor de dienstjaren 1995 en 1996 vastgesteld als volgt :

- uitkeringen : 7 663,3 miljoen frank;
- geneeskundige verzorging : 2 317,0 miljoen frank.

Art. 110

Een artikel 27bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfond- sen en de landsbonden van ziekenfondsen inge- voegd :

« Art. 27bis. — Er worden Rijkstoelagen toege- kend aan de ziekenfondsen en landsbonden van zie- kenfondsen, die een dienst geneeskundige verzor- ging gedurende het jaar voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar hebben ingericht voor de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeen- schappen die vrijwillig zijn toegetreden tot deze dienst voor de andere geneeskundige verstrekkingen dan die voorzien bij de regeling voor verplichte verze- kering voor geneeskundige verzorging welke op hen betrekking hebben.

Deze toelagen zijn vanaf het begrotingsjaar 1998 vastgesteld op 2 023 000 000 frank.

Dit bedrag wordt, met ingang van 1 januari 1998, gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der prijzen bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoe- ring van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij arti- kel 90 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen.

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan on- der dienst voor geneeskundige verzorging. Hij be- paalt ook de voorwaarden en de modaliteiten met betrekking tot de toekenning van deze toelagen. ».

Art. 111

Artikel 7bis van de wet van 16 maart 1954 betref- fende de controle op sommige instellingen van open- baar nut, opgeheven door de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 7bis. — De artikelen 2 tot 7, met uitzonde- ring van artikel 6, § 1, alsook artikel 13, zijn niet van toepassing op de Kas der Geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoor- wegen. ».

Art. 112

Dans l'article 189 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les mots « auprès de l'Institut, de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, » sont remplacés par les mots « auprès de l'Institut et de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, ».

Art. 113

Le point 7° de l'article 12 de la même loi coordonnée, est remplacé par la disposition suivante :

« 7° affecte les ressources visées à l'article 191, alinéa 1^{er}, 1°, 1°bis, 6° à 9°, et 12° à 20°, et 23°, dans les conditions prévues par ou en vertu de la présente loi coordonnée, au secteur des soins de santé et au secteur des indemnités; ».

Art. 114

A l'article 203, § 4, de la même loi coordonnée, les mots « des prévisions en matière d'emploi et de cotisations de l'Office national de sécurité sociale, de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales et du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs » sont supprimés.

Art. 115

L'article 207 de la même loi coordonnée est abrogé.

Art. 116

A l'article 217, alinéa 1^{er}, de la même loi coordonnée, les mots « Il détermine également la part de ces dépenses qui est prise en considération pour le calcul de la subvention de l'Etat visée à l'article 191, alinéa 1^{er}, 3°, et à l'article 32, § 2, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités est étendue aux travailleurs indépendants. » sont supprimés.

Art. 112

In artikel 189 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden « bij het Instituut, bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bij de Kas der Geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » vervangen door de woorden « bij het Instituut en bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ».

Art. 113

Het punt 7° van artikel 12 van dezelfde gecoördineerde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° wijst de in artikel 191, eerste lid, 1°, 1°bis, 6° tot 9°, en 12° tot 20°, en 23° bedoelde inkomsten onder de in of krachtens deze gecoördineerde wet gestelde voorwaarden toe aan de tak geneeskundige verzorging en aan de tak uitkeringen; ».

Art. 114

In artikel 203, § 4, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet, worden de woorden « van de vooruitzichten inzake tewerkstelling en bijdragen van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijk overheidsdiensten en het Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers » geschrapt.

Art. 115

Artikel 207 van dezelfde gecoördineerde wet wordt opgeheven.

Art. 116

In artikel 217, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet wordt de zin « Hij bepaalt eveneens het aandeel van die uitgaven dat in aanmerking komt voor de berekening van de Rijkstoelage bedoeld bij artikel 191, eerste lid, 3°, en bij artikel 32, § 2 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tot de zelfstandigen wordt verruimd. » geschrapt.

Art. 117

L'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, alinéa 10, de la même loi coordonnée, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Tout organisme débiteur est tenu de se faire immatriculer à l'Institut et de communiquer toutes les informations demandées dans le cadre de l'exécution de cette mesure et de l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale; ».

Art. 118

A l'article 192, alinéa 2, de la même loi coordonnée, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, les mots « et le montant de l'excédent des frais d'administration de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, visé à l'article 195, § 4 » sont supprimés.

Art. 119

Dans l'article 195, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 17 mars 1997 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 2°, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des frais d'administration des cinq unions nationales est fixé à 24 106,1 millions de francs à partir du 1^{er} janvier 1996. »;

2° dans le § 1^{er}, 2°, alinéa 5, les mots « et la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité » sont supprimés;

3° le § 1^{er}, 3°, supprimé par l'arrêté royal du 17 mars 1997 est réinséré, libellé comme suit :

« 3° La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité reçoit annuellement la contre-partie de ses frais d'administration réels, après déduction des suppléments qui lui sont accordés en application des §§ 2 et 3 et en application des conventions internationales. »;

4° le § 4 est abrogé.

Art. 120

Dans l'article 200 de la même loi coordonnée, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994 et par la loi du

Art. 117

Artikel 191, eerste lid, 7°, tiende lid van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt vervangen door het volgende lid :

« Ieder uitbetalingsorganisme is verplicht zich bij het Instituut te laten inschrijven en alle inlichtingen te verstrekken waarom in het kader van de uitvoering van deze maatregel en van artikel 9bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt verzocht; ».

Art. 118

In artikel 192, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 worden de woorden « en het in artikel 195, § 4, bedoelde meerbedrag der administratiekosten van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » geschrapt.

Art. 119

In artikel 195, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, door het koninklijk besluit van 17 maart 1997 en door het koninklijk besluit van 25 april 1997 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 1, 2°, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bedrag van de administratiekosten van de vijf landsbonden wordt vastgesteld op 24 106,1 miljoen frank vanaf 1 januari 1996. »;

2° in § 1, 2°, vijfde lid, worden de woorden « en de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering » geschrapt;

3° de § 1, 3°, opgeheven door het koninklijk besluit van 17 maart 1997 opnieuw opgenomen in volgende lezing :

« 3° De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ontvangt jaarlijks de tegenwaarde van haar werkelijke administratiekosten, verminderd met de supplementen die haar worden toegekend in toepassing van §§ 2 en 3 en met toepassing van de internationale verdragen. »;

4° de § 4 wordt opgeheven.

Art. 120

In het artikel 200 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 au-

20 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, la référence « article 12, 4° » est remplacée par la référence « article 12, 5° »;

2° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lors de la clôture des comptes 1994, le résultat comptable cumulé des comptes par organisme assureur est, ainsi qu'il s'ensuit de l'application de l'article 22, 12°, bloqué à la situation dans laquelle il se trouve après la clôture des comptes pour l'exercice 1994.

Sur la proposition du Conseil de l'Office de contrôle, après avis du Comité technique, de ce dernier, le Roi entérine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités par lesquelles les résultats comptables cumulés bloqués au 31 décembre 1994 sont soldés ainsi que les modalités d'apurement du compte courant né de la différence entre les droits fixés résultant des comptes et avances précités, visés à l'article 22, et adaptés à la suite de cette clôture. Cet arrêté peut être pris dès l'entrée en vigueur de la deuxième phase visée à l'article 196, § 1^{er}. ».

Section VIII

Dispositions diverses

Art. 121

Dans l'article 2, b), de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les mots « la prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « les affaires sociales ».

Art. 122

A l'article 211, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi tel que modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « 30 juin 1997 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 1998 ».

Section IX

Entrée en vigueur

Art. 123

L'article 109 produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Les articles 118 et 119 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1996.

gustus 1994 en bij de wet van 20 december 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de verwijzing « artikel 12, 4° » vervangen door de verwijzing « artikel 12, 5° »;

2° het tweede en derde lid worden vervangen door de volgende leden :

« Bij het afsluiten van de rekeningen 1994 wordt het gecumuleerd boekhoudkundig resultaat van de rekeningen per verzekeringsinstelling, zoals het volgt uit de toepassing van artikel 22, 12°, geblokkeerd op de toestand waarin het zich bevindt na het afsluiten van de rekeningen voor het boekjaar 1994.

Op voorstel van de Raad van de Controledienst, na advies van het Technisch Comité van deze laatste, bekrachtigt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de per 31 december 1994 geblokkeerde gecumuleerde boekhoudkundige resultaten worden gesaldeerd, evenals de wijze waarop de rekening-courant, ontstaan uit het verschil tussen de vastgestelde rechten die volgen uit hogervermelde rekeningen en de voorschotten, bedoeld in artikel 22, en aangepast ingevolge deze saldering, wordt aangezuiverd. Dit besluit kan getroffen worden zodra de tweede fase, bedoeld in artikel 196, § 1, in werking is getreden. ».

Afdeling VIII

Diverse bepalingen

Art. 121

In artikel 2, b), van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de woorden « Sociale voorzorg » vervangen door « Sociale zaken ».

Art. 122

In artikel 211, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « 30 juni 1997 » vervangen door de woorden « 1 januari 1998 ».

Afdeling IX

Inwerkingtreding

Art. 123

Artikel 109 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

De artikelen 118 en 119 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

L'article 81 produit ses effets le 10 mai 1996.

Les articles 88 à 90 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE VI

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 124

A l'article 1^{er}, b, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, les mots, « l'article 161 de la nouvelle loi communale » sont remplacés par les mots « les articles 156 à 169 de la nouvelle loi communale ».

Art. 125

Dans l'article 161 de la nouvelle loi communale, les alinéas 5 et 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales fixe, chaque année pour l'année suivante, le taux de cotisation nécessaire au financement des pensions des anciens membres du personnel des pouvoirs locaux affiliés à l'Office, en application des alinéas 1^{er} et 2, ainsi que des pensions des ayants droit de ceux-ci. Le taux est appliqué sur les traitements que chaque administration locale paie aux agents nommés et affiliés durant l'année en cours. Ce taux de cotisation est fixé sur la base du rapport entre, d'une part, les dépenses présumées pour les pensions de ces personnes et, d'autre part, la masse salariale présumée du personnel affilié à ce régime. Il est établi en tenant compte de l'évolution prévisible du rapport défini ci-avant pour une période qui ne peut être inférieure à trois ans. Lorsque, pour une année déterminée, le produit des cotisations s'avère supérieur aux dépenses réellement effectuées à titre de pension pour cette même année, l'excédent est inscrit au Fonds de réserve des pensions de l'Office national. Cet excédent de même que les revenus financiers qu'il produit ne pourront être affectés qu'au financement du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé aux alinéas 1^{er} et 2.

Les administrations locales dont le personnel est affilié en application des alinéas 1^{er} et 2 sont tenus de verser à l'Office les cotisations dues en application de l'alinéa 5 selon les modalités prévues au Chapitre II de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution

Artikel 81 heeft uitwerking met ingang van 10 mei 1996.

De artikelen 88 en 90 treden in werking op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK VI

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 124

In artikel 1, b, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen worden de woorden « artikel 161 van de nieuwe gemeentewet » vervangen door de woorden « de artikelen 156 tot 169 van de nieuwe gemeentewet ».

Art. 125

In artikel 161 van de nieuwe gemeentewet worden het vijfde tot en met het zesde lid vervangen door de volgende leden :

« De Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten stelt ieder jaar voor het daaropvolgende jaar de bijdragevoet vast die nodig is voor de financiering van de pensioenen van de gewezen personeelsleden van de plaatselijke besturen die aangesloten zijn bij de Rijksdienst, met toepassing van het eerste en het tweede lid, en van de pensioenen van hun rechthebbenden. De bijdragevoet wordt toegepast op de wedden die elk plaatselijk bestuur betaalt aan de benoemde personeelsleden aangesloten gedurende het lopende jaar. Deze bijdragevoet wordt vastgesteld op basis van de verhouding tussen, enerzijds, de vermoedelijke uitgaven voor de pensioenen van deze personen, en, anderzijds, de vermoedelijke weddemassa van het bij dit stelsel aangesloten personeel. Hij wordt berekend, rekening houdend met de voorzienbare evolutie van de hiervoor bepaalde verhouding voor een periode die niet korter mag zijn dan drie jaar. Indien de opbrengst van de bijdragen voor een bepaald jaar hoger blijkt dan de werkelijk uitgevoerde pensioenuitgaven voor datzelfde jaar, wordt het overschot ingeschreven in het Reservefonds van de pensioenen van de Rijksdienst. Zowel dit overschot als de financiële inkomsten die het voortbrengt, kunnen enkel worden bestemd voor de financiering van het in het eerste en tweede lid bedoeld gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden.

De plaatselijke overheidsdiensten waarvan het personeel met toepassing van het eerste en tweede lid is aangesloten, dienen aan de Rijksdienst de bijdragen te storten, die met toepassing van het vijfde lid verschuldigd zijn, volgens de regels bepaald in

du Chapitre I^{er}, section 1^{re} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

L'Office verse anticipativement et mensuellement au Trésor public, les provisions nécessaires au paiement des mensualités de pensions à charge du régime commun de pension des pouvoirs locaux visé aux alinéas 1^{er} et 2. ».

Art. 126

A l'article 7, § 2, dernier alinéa, de la loi précitée du 6 août 1993, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans » et l'article 7 est complété ainsi :

« Les actions contre l'Office en recouvrement des sommes précitées indues, se prescrivent par cinq ans prenant cours le jour du paiement. ».

Art. 127

L'article 124 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

L'article 125 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 128

Dans la nouvelle loi communale, un article 263*decies* est ajouté, rédigé comme suit :

« Art. 263*decies*. — Les dispositions du Chapitre VI du Titre III de la loi s'appliquent aux régions autonomes communales. ».

Art. 129

L'article 128 produit ses effets le 18 avril 1995.

Art. 130

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 1^{er}. L'Office fixe, chaque année pour l'année suivante, le taux de cotisation nécessaire au financement des pensions des anciens membres du personnel des administrations locales dont le personnel est affilié au régime des nouveaux affiliés à l'Office ainsi que des pensions des ayants droit de ceux-ci. Le taux est appliqué sur les traitements que chaque administration locale paie aux agents nommés et affiliés durant l'année en cours. Ce taux de cotisation est fixé sur la base du rapport entre, d'une part, les dépenses

Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van Hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

De Rijksdienst stort maandelijks vooraf aan de Schatkist de provisies die nodig zijn voor de betaling van de pensioenmaandbedragen ten laste van het in het eerste en tweede lid bedoelde gemeenschappelijk stelsel van de lokale overheden. ».

Art. 126

In artikel 7, § 2, laatste lid, van voormelde wet van 6 augustus 1993 worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar » en wordt artikel 7 aangevuld als volgt :

« De tegen de Rijksdienst ingestelde vorderingen tot terugvordering van voormelde, niet-verschuldigde sommen, verjaren door verloop van vijf jaar, te rekenen vanaf de dag van de betaling. ».

Art. 127

Artikel 124 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Artikel 125 treedt in werking op 1 januari 1998.

Art. 128

In de nieuwe gemeentewet wordt een artikel 263*decies* toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 263*decies*. — De bepalingen van Hoofdstuk VI van Titel III van de wet zijn van toepassing op de autonome gemeentebedrijven. ».

Art. 129

Artikel 128 heeft uitwerking met ingang van 18 april 1995.

Art. 130

Artikel 7, § 1, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen, wordt vervangen door het volgende lid :

« § 1. De Rijksdienst stelt ieder jaar voor het daaropvolgende jaar de bijdragevoet vast die nodig is voor de financiering van de pensioenen van de gewezen personeelsleden van de plaatselijke besturen, waarvan het personeel aangesloten is bij het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen, en van de pensioenen van hun rechthebbenden. Deze bijdragevoet wordt toegepast op de wedden die elk plaatselijk bestuur betaalt aan de benoemde personeelsleden aangesloten gedurende het lopende jaar. Deze bijdra-

présumées pour les pensions de ces personnes et, d'autre part, la masse salariale présumée du personnel affilié à ce régime. Il est établi en tenant compte de l'évolution prévisible du rapport défini ci-avant pour une période qui ne peut être inférieure à trois ans. Lorsque, pour une année déterminée, le produit des cotisations s'avère supérieur aux dépenses réellement effectuées à titre de pension pour cette même année, l'excédent est inscrit au Fonds de réserve des pensions de l'Office. Cet excédent de même que les revenus financiers qu'il produit ne pourront être affectés qu'au financement du régime des nouveaux affiliés à l'Office national. ».

Art. 131

L'article 130 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 132

A l'article 161^{ter}, § 4, de la nouvelle loi communale, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

CHAPITRE VII

Des Ouvriers mineurs

Art. 133

L'article 46, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994, est complété comme suit : « ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ».

Art. 134

Un article 47^{bis}, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. 47^{bis}. — § 1^{er}. Les employeurs visés à l'article 46 qui sont soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 bénéficient pour les travailleurs visés par le même article et qui sont occupés à temps plein d'une réduction à raison de respectivement 50, 35, 20 et 10 % des cotisations patronales visées à l'article 2, §§ 3, 1^o à 5^o, et 7^o, et 3^{bis} de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1^o et 2^o, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des ma-

gevoet wordt vastgesteld op basis van de verhouding tussen, enerzijds, de vermoedelijke uitgaven voor de pensioenen van deze personen, en, anderzijds, de vermoedelijke weddemassa van het bij dit stelsel aangesloten personeel. Hij wordt berekend, rekening houdend met de voorzienbare evolutie van de hiervoor bepaalde verhouding voor een periode die niet korter mag zijn dan drie jaar. Indien de opbrengst van de bijdragen voor een bepaald jaar hoger blijkt dan de werkelijk uitgevoerde pensioenuitgaven voor datzelfde jaar, wordt het overschot ingeschreven in het Reservefonds van de pensioenen van de Rijksdienst. Zowel dit overschot als de financiële inkomsten die dat voortbrengt, kunnen enkel worden bestemd voor de financiering van het stelsel van de nieuwe bij de Rijksdienst aangeslotenen. ».

Art. 131

Artikel 130 treedt in werking op 1 januari 1998.

Art. 132

In artikel 161^{ter}, § 4, van de nieuwe gemeentewet, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

HOOFDSTUK VII

Mijnwerkers

Art. 133

Artikel 46, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994, wordt aangevuld als volgt : « , evenals op de werknemers en op de werkgevers die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, onderworpen zijn ».

Art. 134

Een artikel 47^{bis}, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 47^{bis}. — § 1. De werkgevers bedoeld in artikel 46 die aan voornoemde besluitwet van 10 januari 1945 onderworpen zijn genieten voor de werknemers bedoeld in hetzelfde artikel en die voltijds tewerkgesteld worden een vermindering ten belope van respectievelijk 50, 35, 20 en 10 % van de werkgeversbijdragen vastgesteld bij artikel 2, §§ 3, 1^o tot 5^o, en 7^o, en 3^{bis} van voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, bij artikel 56, 1^o en 2^o, van de wetten

ladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre déclaré de journées rémunérées, ne dépasse pas les montants des plafonds journaliers fixés respectivement à 1 900, 2 050, 2 200 et 2 350 francs.

La réduction visée à l'alinéa précédent est accordée pour les travailleurs à temps partiel, à raison de 50, 35, 20 et 10 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées ne dépasse pas les montants des plafonds horaires fixés respectivement à 250, 270, 290 et 310 francs.

En ce qui concerne les travailleurs manuels et assimilés, la réduction des cotisations visée aux deux premiers alinéas est calculée sur la rémunération portée à 108 %.

Toutefois, la réduction des cotisations n'est pas accordée si le plafond journalier ou le plafond horaire n'atteint pas un montant de 1 500 francs par jour ou 200 francs par heure. Ces plafonds sont portés à 1 530 francs par jour ou 204 francs par heure à partir du 1^{er} janvier 1995.

Les indemnités payées aux travailleurs en raison de la rupture du contrat sont exclues de la réduction des cotisations patronales visée aux deux premiers alinéas.

Par dérogation aux dispositions des deux premiers alinéas, il n'y a pas de réduction des cotisations patronales lorsque la masse salariale déclarée mensuellement pour le travailleur n'est constituée que de primes pour lesquelles il n'y a pas de journées de travail déclarées.

§ 2. Pour certaines catégories d'employeurs, peuvent être fixées par Nous des modalités particulières pour le calcul de la réduction des cotisations patronales. ».

Art. 135

Un article 47ter, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

« Art. 47ter. — § 1^{er}. Les employeurs visés à l'article 46 qui sont soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, bénéficient pour les travailleurs visés par le même article et qui sont occupés à temps plein d'une réduction des cotisations patronales fixées par l'article 2, §§ 3, 1° à 5°, et 7°, et 3bis de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Cette réduction est fixée à :

a) 50 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se

betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, en bij artikel 59, 1°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %), gedeeld door het aantal vergoede dagen, niet hoger is dan het bedrag van de daggrenzen vastgesteld respectievelijk op 1 900, 2 050, 2 200 en 2 350 frank.

De vermindering bedoeld in het vorige lid wordt toegestaan voor de deeltijdse werknemers ten belope van respectievelijk 50, 35, 20 en 10 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren, de uurloongrenzen vastgesteld op respectievelijk 250, 270, 290 en 310 frank niet te boven gaat.

Voor de handarbeiders en gelijkgestelden wordt de vermindering van de bijdragen bedoeld bij het eerste en het tweede lid berekend op het loon verhoogd tot 108 %

Evenwel wordt geen vermindering van de bijdragen toegekend indien de daggrens of de uurloongrens geen 1 500 frank of 200 frank bereikt. Deze grenzen zijn gebracht op 1 530 frank per dag of 204 frank per uur vanaf 1 januari 1995.

De vergoedingen die aan de werknemers worden betaald ingevolge een verbreking van de dienstbetrekking, zijn uitgesloten van de vermindering van de werkgeversbijdragen bedoeld bij het eerste en het tweede lid.

In afwijking van de bepalingen van het eerste en het tweede lid wordt geen vermindering van de werkgeversbijdragen toegestaan, indien de maandelijks aangegeven loonsom uitsluitend bestaat uit premies, waarvoor geen arbeidsdagen worden aangegeven.

§ 2. Voor bepaalde categorieën van werkgevers kunnen door Ons bijzondere berekeningsmodaliteiten voor de vermindering van de werkgeversbijdragen worden bepaald. ».

Art. 135

Een artikel 47ter, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 47ter. — § 1. De werkgevers bedoeld in artikel 46 die aan de besluitwet van 10 januari 1945, onderworpen zijn, genieten voor de werknemers bedoeld in hetzelfde artikel en die voltijds tewerkgesteld worden een vermindering van de werkgeversbijdragen vastgesteld bij artikel 2, §§ 3, 1° tot 5°, en 7°, en 3bis van voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, bij artikel 56, 1° en 2°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, en bij artikel 59, 1°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Deze vermindering wordt vastgesteld op :

a) 50 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich si-

situe entre les montants de plafonds journaliers suivants : 1 561 francs et 1 977 francs;

b) 35 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants des plafonds journaliers suivants : 1 978 francs et 2 133 francs;

c) 20 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants des plafonds journaliers suivants : 2 134 francs et 2 289 francs;

d) 10 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %), divisée par le nombre de journées ouvrables rémunérées se situe entre les montants des plafonds journaliers suivants : 2 290 francs et 2 808 francs.

La réduction visée à l'alinéa précédent est accordée pour les travailleurs à temps partiel à raison de :

a) 50 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées ne dépasse pas le montant du plafond horaire de 260 francs;

b) 35 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées se situe entre les montants de plafond horaire suivants : 261 francs et 281 francs;

c) 20 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées se situe entre les montants de plafond horaire suivants : 282 francs et 301 francs;

d) 10 % pour autant que la masse salariale déclarée mensuellement par travailleur (à 100 %) divisée par le nombre d'heures rémunérées se situe entre les montants de plafond horaire suivants : 302 francs et 369 francs.

En ce qui concerne les travailleurs manuels et assimilés, la réduction des cotisations visée aux alinéas 2 et 3 est calculée sur la rémunération portée à 108 % ...

Toutefois, la réduction des cotisations n'est pas accordée si le plafond journalier ou le plafond horaire n'atteint pas un montant de 1 530 francs par jour ou 204 francs par heure.

Les indemnités payées aux travailleurs en raison de la rupture du contrat sont exclues de la réduction des cotisations patronales visée aux alinéas 2 et 3.

Par dérogation aux dispositions des alinéas 2 et 3, il n'est pas attribué de réduction des cotisations patronales lorsque la masse salariale déclarée mensuellement pour le travailleur n'est constituée que de primes pour lesquelles il n'y a pas de journées de travail déclarées.

§ 2. Pour certaines catégories d'employeurs, peuvent être fixées par Nous des modalités particulières

tueert tussen de volgende daggrensbedragen : 1 561 frank en 1 977 frank;

b) 35 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 1 978 frank en 2 133 frank;

c) 20 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 2 134 frank en 2 289 frank;

d) 10 % voor zover de loonsom die per werknemer maandelijks wordt aangegeven (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede werkdagen zich situeert tussen de volgende daggrensbedragen : 2 290 frank en 2 808 frank.

De vermindering bedoeld in het vorige lid wordt toegestaan voor de deeltijdse werknemers ten belope van :

a) 50 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren de uurloongrens van 260 frank niet te boven gaat;

b) 35 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren zich situeert tussen de uurloongrenzen van 261 frank en 281 frank;

c) 20 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren zich situeert tussen de uurloongrenzen van 282 frank en 301 frank;

d) 10 % voor zover de per werknemer maandelijks aangegeven loonsom (tegen 100 %) gedeeld door het aantal vergoede uren zich situeert tussen de uurloongrenzen van 302 frank en 369 frank.

Voor de handarbeiders en gelijkgestelden wordt de vermindering van de bijdragen bedoeld bij het tweede en het derde lid berekend op het loon verhoogd tot 108 % ...

Evenwel wordt geen vermindering van de bijdragen toegekend indien de daggrens of de uurloongrens geen 1 530 frank of 204 frank bereikt.

De vergoedingen die aan de werknemers worden betaald ingevolge een verbreking van de dienstbetrekking, zijn uitgesloten van de vermindering van de werkgeversbijdragen bedoeld bij het tweede en het derde lid.

In afwijking van de bepalingen van het tweede en het derde lid wordt geen vermindering van de werkgeversbijdragen toegestaan, indien de maandelijks aangegeven loonsom uitsluitend bestaat uit premies, waarvoor geen arbeidsdagen worden aangegeven.

§ 2. Voor bepaalde categorieën van werkgevers kunnen door Ons bijzondere berekeningsmodalitei-

pour le calcul de la réduction des cotisations patronales. ».

Art. 136

L'article 60 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, est complété comme suit :

« et aux employeurs soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés. ».

Art. 137

L'article 61, § 2, de la même loi est complété comme suit : « ou à l'article 2, §§ 3, 1° à 5°, et 7°, et 3bis de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, à l'article 56, 1° et 2°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. ».

Art. 138

Dans l'article 63, § 1^{er}, de la même loi, les mots « ou mensuelle » sont insérés entre le mot « trimestrielle » et les mots « à l'institution ».

Art. 139

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant réduction temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, modifié par la loi du 28 mai 1991, est complété comme suit : « ou à l'article 2, §§ 3, 1° à 5°, et 7°, et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. ».

Art. 140

Dans l'article 2, § 2, du même arrêté, les mots « ou dans sa déclaration mensuelle au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs » sont insérés entre les mots « à l'Office national de sécurité sociale » et les mots « l'identité du travailleur ».

ten voor de vermindering van de werkgeversbijdragen worden bepaald. ».

Art. 136

Artikel 60 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld als volgt :

« , en op de werkgevers die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld onderworpen zijn. ».

Art. 137

Artikel 61, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt : « of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5°, en 7°, en 3bis van de voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, in artikel 56, 1° en 2°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, en in artikel 59, 1°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. ».

Art. 138

In artikel 63, § 1, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « zijn driemaandelijks aangifte » en « aan de instelling » de woorden « of in zijn maandelijkse aangifte » ingevoegd.

Art. 139

Artikel 2, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, vervangen door de wet van 28 mei 1991, wordt aangevuld als volgt : « of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5°, en 7°, en 3bis van de voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, in artikel 56, 1° en 2°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, en in artikel 59, 1°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. ».

Art. 140

In artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit, worden tussen de woorden « aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid » en « , de identiteit » de woorden « of in zijn maandelijkse aangifte aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers » ingevoegd.

Art. 141

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sont exclus du bénéfice du présent arrêté les employeurs qui, à l'expiration du trimestre ou du mois pour lequel ils invoquent l'application de l'article 2, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. Cependant, s'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. ».

Art. 142

L'article 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, modifié par la loi du 3 avril 1995 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les employeurs qui, sur la base d'un plan d'entreprise de redistribution du travail approuvé, visé à l'article 35, connaissent un accroissement net de l'effectif et un nombre au moins égal au nombre de jours déclarés à l'Office national de sécurité sociale ou au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, par rapport au trimestre ou au mois correspondant de l'année 1993, ont droit, pour chaque emploi supplémentaire, à une diminution forfaitaire des cotisations patronales, à concurrence de 25 000 francs par trimestre ou au tiers de cette somme par mois pour les employeurs affiliés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. ».

Art. 143

L'article 36, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, inséré par la loi du 22 décembre 1995, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si le plan d'entreprise de redistribution du travail, tel que visé à l'article 35, est déposé et approuvé après le 1^{er} janvier 1996, l'employeur a droit pour chaque engagement net supplémentaire réalisé dans la période du 1^{er} janvier 1996 au 31 décembre 1997 à une réduction forfaitaire des cotisations patronales de sécurité sociale de 37 500 francs par trimestre durant le trimestre de l'engagement et les 12 trimestres suivants s'il est affilié à l'Office national de sécurité sociale et de 12 500 francs par mois durant le mois de l'engagement et les 38 mois suivants s'il est affilié au Fond national de retraite pour les ouvriers mineurs, pour autant qu'il satisfasse pen-

Art. 141

Artikel 4, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door het volgende lid :

« Van het voordeel van dit besluit zijn uitgesloten de werkgevers die, bij het verstrijken van het kwartaal of van de maand waarvoor zij de toepassing van artikel 2 inroepen, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen. Indien de betrokken werkgevers echter voor de aanzuivering van hun schuld uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen afwijkingen toestaan. ».

Art. 142

Artikel 36, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« De werkgevers die op basis van een goedgekeurd bedrijfsplan tot herverdeling van arbeid, zoals bedoeld in artikel 35, een netto-aangroei van het aantal werknemers en daarenboven ten minste een gelijk blijvend aantal aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangegeven aantal dagen aantonen, dit in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal of de overeenstemmende maand van het jaar 1993, hebben per bijkomende arbeidsplaats, recht op een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdrage van 25 000 frank per kwartaal of van het derde van deze som per maand voor de werkgevers die bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten zijn. ».

Art. 143

Artikel 36, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995, wordt vervangen door het volgende lid :

« Indien het bedrijfsplan tot herverdeling van de arbeid, zoals bedoeld in artikel 35, werd neergelegd en goedgekeurd na 1 januari 1996, heeft de werkgever, voor iedere bijkomende netto aanwerving gerealiseerd in de periode van 1 januari 1996 tot 31 december 1997 recht op een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid van 37 500 frank per kwartaal gedurende het kwartaal van de aanwerving en de 12 daaropvolgende kwartalen als hij bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is en van 12 500 frank per maand gedurende de maand van de aanwerving en de 38 daaropvolgende maanden als hij bij het Nationaal Pensioen-

dant cette période aux conditions mentionnées à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 144

Dans l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 22 décembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1997, les §§ 1^{er}, 2 et 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les employeurs qui, en application des articles 100 et 102, procèdent au remplacement du travailleur par un chômeur complet indemnisé, qui bénéficie d'allocations pour tous les jours de la semaine, peuvent être exonérés partiellement, pour les remplaçants qu'ils engagent, des cotisations patronales visées à l'article 38, §§ 3, 1^o à 7^o, et 9^o, et 3*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ou à l'article 2, §§ 3, 1^o à 5^o et 7^o, et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1^o et 2^o des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1^o, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'exonération visée à l'alinéa 1^{er} est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps partiel, fixée à 50 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants et à 25 % pendant le 5^e jusque et y compris le 8^e trimestre suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 50 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 25 % pendant le 15^e jusque et y compris le 26^e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

Par dérogation à l'alinéa 2, pour autant que le remplaçant soit engagé après le 31 décembre 1996 et occupé à temps partiel dans une entreprise qui compte moins de 50 travailleurs, la dispense visée à l'alinéa 1^{er} est fixée à 75 % pendant le trimestre de l'engagement et les quatre trimestres suivants et à 50 % pendant le 5^e jusqu'au 8^e trimestre suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 75 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 50 % pendant le 15^e jusque et y compris le 26^e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. La période dont il faut tenir

fonds voor mijnwerkers aangesloten is, voor zover hij tijdens die periode voldoet aan de voorwaarden vermeld in het eerste lid. ».

Art. 144

In artikel 104*bis* van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1997, worden, de §§ 1, 2 en 4 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De werkgevers die in toepassing van de artikelen 100 en 102 overgaan tot de vervanging van de werknemer door een volledig uitkeringsgerechtigde werkloze die uitkeringen geniet voor alle dagen van de week, kunnen voor de vervangers die zij in dienst nemen gedeeltelijk vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3, 1^o tot 7^o, en 9^o, en 3*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of in artikel 2, §§ 3, 1^o tot 5^o, en 7^o, en 3*bis* van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld, in artikel 56, 1^o en 2^o van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, en in artikel 59, 1^o, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

De vrijstelling bedoeld in het eerste lid wordt, voor zover de vervanger deeltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 50 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen en op 25 % gedurende het 5^e tot en met het 8^e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 50 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 25 % gedurende de 15^e tot en met de 26^e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is.

In afwijking van het tweede lid wordt, voor zover de vervanger in dienst wordt genomen na 31 december 1996 en deeltijds wordt tewerkgesteld in een onderneming met minder dan 50 werknemers, de vrijstelling bedoeld in het eerste lid vastgesteld op 75 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen en op 50 % gedurende het 5^e tot en met het 8^e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 75 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 50 % gedurende de 15^e tot en met de 26^e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever

compte pour déterminer le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise, est déterminée par le Roi.

L'exonération visée à l'alinéa 1^{er}, est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps plein, fixée à 25 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 25 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. ».

« § 2. Sont exclus de l'application du présent article les employeurs qui, à l'expiration du trimestre ou du mois pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

S'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. ».

« § 4. Pour pouvoir bénéficier des avantages du présent article, l'employeur doit préciser, dans la déclaration trimestrielle ou mensuelle aux institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale, l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations patronales et prouver que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent article.

Le Roi détermine les modalités relatives aux formalités et justificatifs mentionnés à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 145

Dans l'article 18 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1997, les §§ 1^{er}, 2 et 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les employeurs qui, en application d'une convention collective de travail qui prévoit l'introduction d'un régime de prépension à mi-temps tel que visé dans la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993, procèdent au remplacement d'un travailleur âgé visé à l'article 46 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, peuvent pour les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations pour tous les jours de la semaine qu'ils engagent comme remplaçants, être exonérés partiel-

bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is. De periode die in acht genomen moet worden voor het bepalen van het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming, word door de Koning bepaald.

De vrijstelling bedoeld in het eerste lid, wordt, voor zover de vervanger voltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 25 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 25 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden als de werkgever bij het National Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is. ».

« § 2. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die, bij het verstrijken van het kwartaal of de maand waarvoor zij de toepassing ervan invoeren, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale zekerheidsbijdragen.

Indien de betrokken werkgevers voor de aanzuivering van hun schuld uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale zekerheidsbijdragen, afwijkingen toestaan. ».

« § 4. Om de voordelen van dit artikel te genieten, moet de werkgever in zijn driemaandelijks of maandelijks aangifte aan de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert en bewijzen dat de werknemer voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

De Koning bepaalt de nadere regels met betrekking tot de in het eerste lid vermelde formaliteiten en bewijsstukken. ».

Art. 145

In artikel 18 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 maart 1997, worden de §§ 1, 2 en 4 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De werkgevers die in toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst die voorziet in de invoering van een stelsel van halftijds brugpensioen zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst n° 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, overgaat tot de vervanging van een oudere werknemer bedoeld in artikel 46 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, kunnen voor de volledig werklozen die uitkeringen genieten voor alle dagen van de week die zij als vervangers in dienst nemen, gedeel-

lement des cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 38, §§ 3, 1° à 7°, et 9°, et *3bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ou de celles visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5°, et 7°, et *3bis*, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

L'exonération visée à l'alinéa 1^{er} est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps partiel, fixée à 50 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants et à 25 % pendant le 5^e jusque et y compris le 8^e trimestre suivant l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 50 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 25 % pendant le 15^e jusque et y compris le 26^e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

Cette exonération est, pour autant que le remplaçant soit occupé à temps plein, fixée à 25 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 25 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. ».

« § 2. Sont exclus de l'application du présent article les employeurs qui, à l'expiration du trimestre ou du mois pour lequel ils en invoquent l'application, sont débiteurs envers les institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale.

S'il s'agit d'employeurs qui ont obtenu pour l'apurement de leur dette des délais de paiement qu'ils ont respectés strictement, des dérogations peuvent être accordées par le comité de gestion des institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale. ».

« § 4. Pour pouvoir bénéficier des avantages du présent article, l'employeur doit préciser, dans la déclaration trimestrielle ou mensuelle aux institutions chargées de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale, l'identité exacte du travailleur pour lequel il réduit les cotisations patronales et prouver que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent article.

Le Roi détermine les modalités relatives aux formalités et justificatifs mentionnés à l'alinéa 1^{er}. ».

telijk vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3, 1° tot 7°, en 9°, en *3bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, of in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5°, en 7°, en *3bis*, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, in artikel 56, 1° en 2°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, en in artikel 59, 1°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

De vrijstelling bedoeld in het eerste lid is, voor zover de vervanger deeltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 50 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen en op 25 % gedurende het 5^e tot en met het 8^e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 50 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 25 % gedurende de 15^e tot en met 26^e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is.

Deze vrijstelling wordt, voor zover de vervanger voltijds wordt tewerkgesteld, vastgesteld op 25 % gedurende het kwartaal van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 25 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is. ».

« § 2. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die bij het verstrijken van het kwartaal of de maand waarvoor zij de toepassing ervan inroepen, schuldenaar zijn van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen.

Indien de betrokken werkgevers voor de aanzuivering van hun schuld uitstel van betaling hebben gekregen en de termijnen strikt hebben nageleefd, kan het beheerscomité van de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, afwijkingen toestaan. ».

« § 4. Om de voordelen van dit artikel te genieten, moet de werkgever in zijn driemaandelijks of maandelijks aangifte aan de instellingen belast met de inning en de invordering van de sociale-zekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert en bewijzen dat de werknemer voldoet aan de voorwaarden die zijn gesteld voor de toepassing van de bepalingen van dit artikel.

De Koning bepaalt de nadere regels met betrekking tot de in het eerste lid vermelde formaliteiten en bewijsstukken. ».

Art. 146

L'article 30, § 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 35, les employeurs qui, en exécution d'un accord en faveur de l'emploi conclu conformément aux dispositions d'une convention collective de travail conclue à cet effet au sein du Conseil national du travail, font la preuve d'une croissance nette du nombre de travailleurs et en outre d'un volume de travail au moins équivalent et ce, par comparaison avec le trimestre correspondant de 1996 s'ils sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale ou du mois correspondant de 1996 s'ils sont affiliés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, ont droit, pour chaque nouveau travailleur engagé après le 31 décembre 1996, à une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale de 37 500 francs par trimestre s'ils sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale et de 12 500 francs par mois s'ils sont affiliés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Si la réduction de 37 500 francs est supérieure au montant des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, §§ 3, 1° à 7°, et 9°, et 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou si la réduction de 12 500 francs est supérieure au montant des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5°, et 7°, et 3bis, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970, et à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, dues pour le travailleur supplémentaire, le montant de la réduction est limité au montant correspondant à une exonération complète des cotisations patronales susmentionnées dues pour ce travailleur. ».

Art. 147

A l'article 32, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « ou du mois » sont insérés entre les mots « du trimestre » et « pour lequel »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « ou le mois » sont insérés entre les mots « pour le trimestre » et « concernés ».

Art. 146

Artikel 30, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 35 hebben de werkgevers die ter uitvoering van een tewerkstellingsakkoord gesloten overeenkomstig de bepalingen van een daartoe in de Nationale Arbeidsraad gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, een netto-aangroei van het aantal werknemers en daarenboven tenminste een gelijkwaardig arbeidsvolume aantonen, dit in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal van het jaar 1996 als zij bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten zijn of de overeenstemmende maand van het jaar 1996 als zij bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten zijn, voor elke nieuw aangeworven werknemer, aangeworven na 31 december 1996, recht op een vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid van 37 500 frank per kwartaal als zij bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten zijn en van 12 500 frank per maand als zij bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten zijn. Indien de vermindering van 37 500 frank hoger is dan het bedrag van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3, 1° tot 7° en 9°, en 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of indien de vermindering van 12 500 frank hoger is dan het bedrag van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5°, en 7°, en 3bis, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld, in artikel 56, 1° en 2°, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 30 juni 1970, en in artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, die voor de bijkomende werknemer verschuldigd zijn, wordt het bedrag van de vermindering beperkt tot het bedrag dat overeenstemt met een volledige vrijstelling van de voornoemde werkgeversbijdragen, verschuldigd voor deze werknemer. ».

Art. 147

In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « van het kwartaal » en « , waarvoor zij de » de woorden « of de maand » ingevoegd;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « desbetreffende kwartaal » en « voor de toepassing » de woorden « of de desbetreffende maand » ingevoegd.

Art. 148

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception :

- 1° des articles 133, 139, 140, 141 qui produisent leurs effets le 1^{er} avril 1994;
- 2° de l'article 134 qui produit ses effets du 1^{er} avril 1994 au 9 mai 1996;
- 3° de l'article 135 qui produit ses effets le 10 mai 1996;
- 4° des articles 136, 137, 138, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1995;
- 5° de l'article 142 qui produit ses effets le 10 janvier 1994;
- 6° de l'article 143 qui produit ses effets le 9 janvier 1996;
- 7° des articles 146 et 147 qui produisent leurs effets le 11 août 1996.

CHAPITRE VIII

Vacances annuelles

Art. 149

A l'article 9, alinéa 3 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, le mot « intellectuel » est inséré dans les mots « travailleur » et « décédé ».

Art. 150

A l'article 48 des mêmes lois, il est inséré un nouvel alinéa entre l'alinéa 1^{er} et 2, libellé comme suit :

« Le Ministre compétent pourra reconnaître également à des agents de l'Office national l'attribution dont il est question à l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci procèdent à toute enquête soit d'initiative soit à la demande d'une institution coopérant à l'application de la législation relative aux vacances annuelles et de ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 151

Dans les mêmes lois, il est introduit un nouvel article 49, libellé comme suit :

« Art. 49. — Les agents visés à l'alinéa 2 de l'article 48 de la présente loi, contrôlent, en outre, l'attribution de pécules de vacances et de jours de vacances dus aux travailleurs manuels en vertu d'une disposition légale, d'une convention collective ou d'un contrat. ».

Art. 148

Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van :

- 1° de artikelen 133, 139, 140, 141, die uitwerking hebben met ingang van 1 april 1994;
- 2° artikel 134, dat uitwerking heeft van 1 april 1994 tot 9 mei 1996;
- 3° artikel 135, dat uitwerking heeft met ingang van 10 mei 1996;
- 4° de artikelen 136, 137, 138, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1995;
- 5° artikel 142, dat uitwerking heeft met ingang van 10 januari 1994;
- 6° artikel 143, dat uitwerking heeft met ingang van 9 januari 1996;
- 7° de artikelen 146 en 147 die uitwerking hebben met ingang van 11 augustus 1996.

HOOFDSTUK VIII

Jaarlijkse vakantie

Art. 149

In artikel 9, derde lid van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt het woord « werknemer » vervangen door het woord « hoofdarbeider ».

Art. 150

In artikel 48 van dezelfde wetten, wordt een nieuwe alinea ingevoegd tussen alinea 1 en 2, die luidt als volgt :

« De bevoegde Minister zal eveneens aan de agenten van de Rijksdienst de bevoegdheid waarvan sprake in alinea 1 kunnen toekennen. Die stellen elk onderzoek in ofwel op eigen initiatief ofwel op verzoek van een instelling die meewerkt aan de toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 151

In dezelfde wetten, wordt een nieuw artikel 49, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 49. — De in alinea 2 van artikel 48 van deze wet, bedoelde personeelsleden oefenen bovendien controle uit over de toekenning van de vakantiegelden en de vakantiedagen die krachtens een wettelijke bepaling, een collectieve overeenkomst of een contract verschuldigd zijn. ».

CHAPITRE IX

Responsabilité objective

Art. 152

Dans l'article 8, alinéa 7, littéra c, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, modifié par la loi du 29 avril 1996, il est inséré entre les mots « soins de santé et indemnités » et « et le droit propre » les mots « , le droit de subrogation accordé aux personnes morales et aux institutions visées à l'article 14, § 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ».

Art. 153

L'article 152 produit ses effets le 31 décembre 1994.

CHAPITRE X

Structure de concertation

Art. 154

L'article 206, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par la loi du 29 avril 1996 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'Institut transmet à la cellule technique visée à l'article 155 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, les fichiers de facturation validés en relation avec les séjours réalisés. Le Roi détermine la périodicité, le délai et les modalités de la transmission de ces données. ».

Art. 155

L'article 141, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application des articles 153 à 164, le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement échangent

HOOFDSTUK IX

Objectieve aansprakelijkheid

Art. 152

In artikel 8, zevende lid, littera c, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffingen en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden tussen de woorden « geneeskundige verzorging en uitkeringen » en « en het eigen recht », de woorden « , het subrogatierecht toegekend aan de rechtspersonen en instellingen bedoeld bij artikel 14 § 3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector » ingelast.

Art. 153

Artikel 152 heeft uitwerking met ingang van 31 december 1994.

HOOFDSTUK X

Overlegstructuur

Art. 154

Artikel 206, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij de wet van 29 april 1996 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het Instituut deelt aan de technische cel bedoeld in artikel 155 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, de gevalideerde facturatiebestanden mee met betrekking tot de verrichte verblijven. De Koning bepaalt de periodiciteit, de termijn en de modaliteiten voor de overdracht van die gegevens. ».

Art. 155

Artikel 141, eerste lid, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de toepassing van de artikelen 153 tot 164, bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten waaronder het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmi-

entre eux des données anonymes qui ont trait au séjour en hôpital et aux médicaments. ».

Art. 156

L'article 154, alinéa premier, 3°, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« de prendre connaissance des résultats des analyses de la cellule technique visée à l'article 155 de la présente loi; ».

Art. 157

A l'article 156 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« La cellule technique a pour tâche de collecter, de traiter et d'analyser les données relatives aux hôpitaux. »;

2° l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe les modalités selon lesquelles les hôpitaux et les organismes assureurs sont tenus de transmettre à la cellule technique visée à l'article 155, à partir de l'exercice 1995 budgétaire, les informations nécessaires à la fusion des données cliniques minimum et financières anonymes. »;

3° l'alinéa 6 est complété par la disposition suivante :

« La communication, au Ministère ou à l'Institut, de données concernant une personne juridique qui est identifiée ou qui peut l'être est toutefois autorisée si ces données sont nécessaires à l'exécution de mesures dans le cadre de leurs missions légales et qui doivent être prises sur la base des travaux, des analyses ou des résultats de la cellule technique. ».

Art. 158

A l'article 157, alinéa 1^{er}, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° la référence à « l'article 154 » est remplacée par la référence à « l'article 156 »;

2° dans le texte français du point 2°, les mots « Conseil général national » sont remplacés par les mots « Conseil général ».

Art. 159

Dans le texte néerlandais de l'article 164 de la même loi, les mots « artikel 1 en » sont insérés entre les mots « aangewezen in » et « artikel 2, §§ 1, 2 en 3 ».

lieu onder elkaar anonieme gegevens uitwisselen die betrekking hebben op het verblijf in een ziekenhuis en op geneesmiddelen. ».

Art. 156

Artikel 154, eerste lid, 3°, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« kennis te nemen van de resultaten van de onderzoeken van de technische cel bedoeld in artikel 155 van deze wet; ».

Art. 157

In artikel 156 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De technische cel heeft tot taak gegevens met betrekking tot de ziekenhuizen te verzamelen, te verwerken en te analyseren. »;

2° het vijfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De Koning bepaalt de wijze waarop de ziekenhuizen en de verzekeringsinstellingen aan de in artikel 155 bedoelde technische cel, vanaf het begrotingsjaar 1995, de noodzakelijke informatie voor de samenvoeging van de anonieme minimale klinische en financiële gegevens mededelen. »;

3° het zesde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De mededeling, aan het Ministerie of het Instituut, van gegevens aangaande een rechtspersoon die is of kan worden geïdentificeerd is echter toegelaten indien deze gegevens nodig zijn voor de uitvoering van maatregelen in het kader van hun wettelijke bevoegdheden en die dienen genomen te worden op basis van de werkzaamheden, analyses of resultaten van de technische cel. ».

Art. 158

In artikel 157, eerste lid, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de verwijzing naar « artikel 154 » wordt vervangen door de verwijzing naar « artikel 156 »;

2° in de Franse tekst van punt 2° worden de woorden « Conseil général national » vervangen door de woorden « Conseil général ».

Art. 159

In artikel 164 van dezelfde wet worden in de Nederlandse tekst tussen de woorden « aangewezen in » en « artikel 2, §§ 1, 2 en 3 » de woorden « artikel 1 en » ingevoegd.

TITRE 3

Santé publique

CHAPITRE I^{er}

**Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967
relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art
infirmier, des professions paramédicales et
aux commissions médicales**

Section 1^{re}

Kinésithérapeutes

Art. 160

§ 1^{er}. A l'article 30, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les points « 5^{obis} » et « 5^{oter} » sont abrogés.

§ 2. Au même § 1^{er}, alinéa 3, les mots « et 5^{oter} » sont supprimés.

Art. 161

A l'article 35octies, § 2, troisième tiret, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

les mots « et le titre professionnel visé à l'article 21bis, § 3 » sont insérés après les mots « à l'article 35ter ».

Art. 162

§ 1^{er}. A l'article 35nonies, § 1^{er}, 1°, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le Roi détermine, après avis de la Commission de planification, le nombre global de candidats, » sont remplacés par les mots « le Roi peut déterminer, après avis de la Commission de planification, le nombre global de candidats, »;

2° les mots « du titre professionnel, visé à l'article 21bis, § 3, ou » sont insérés entre les mots « à l'attribution » et les mots « des titres ».

§ 2. Au 2° du même article 35nonies, § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le Roi fixe les critères » sont remplacés par les mots « le Roi peut fixer les critères »;

TITEL 3

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

**Koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967
betreffende de uitoefening van de
geneeskunde, de verpleegkunde, de
paramedische beroepen en de
geneeskundige commissies**

Afdeling 1

Kinesisten

Art. 160

§ 1. In artikel 30, § 1, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de punten « 5^{obis} » en « 5^{oter} » opgeheven.

§ 2. In dezelfde § 1, derde lid, worden de woorden « en 5^{oter} » geschrapt.

Art. 161

In artikel 35octies, § 2, derde streepje, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

de woorden « en de beroepstitel bedoeld in artikel 21bis, § 3 » worden toegevoegd na de woorden « in artikel 35ter ».

Art. 162

§ 1. In artikel 35nonies, § 1, 1°, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « bepaalt de Koning, na advies van de Planningscommissie, het globaal aantal kandidaten, » worden vervangen door de woorden « kan de Koning, na advies van de Planningscommissie, het globaal aantal kandidaten bepalen, »;

2° tussen de woorden « verkrijgen » en « van de bijzondere beroepstitels », worden de woorden « van de beroepstitel, bedoeld in artikel 21bis, § 3, of » ingevoegd.

§ 2. In de 2° van hetzelfde artikel 35nonies, § 1, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « legt de Koning de criteria vast » worden vervangen door de woorden « kan de Koning de criteria vastleggen »;

2° les mots « et pour la sélection des candidats à l'obtention du titre professionnel, visé à l'article 21*bis*, § 3 » sont ajoutés après les mots « par l'article 35*ter* ».

Section 2

Etudiants étrangers

Art. 163

Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales est inséré un article 1*bis*, rédigé comme suit :

« Article 1*bis*. — Pour l'application du présent arrêté on entend par :

« ressortissant européen » :

— ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;

— ressortissant de la Norvège, de l'Islande ou de la Principauté de Liechtenstein;

— ressortissant d'un Etat avec lequel les Communautés européennes et leurs Etats membres ont conclu un Accord d'association, entré en vigueur et stipulant que, dans le cadre de l'accès à et de l'exercice d'une activité professionnelle, ce ressortissant ne peut pas être discriminé en raison de sa nationalité. »

Art. 164

Dans le même arrêté, est inséré un article 49*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 49*bis*. — § 1^{er}. Les étrangers, autres que les ressortissants européens, dont le diplôme étranger a été déclaré équivalent par les autorités compétentes d'une Communauté, et qui désirent exercer en Belgique des activités professionnelles visées aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21*bis* ou 21*quater* ou qui désirent entrer en ligne de compte pour l'exercice d'une profession paramédicale conformément au Chapitre II, ne peuvent exercer leur profession, qu'après y avoir été autorisés par le Roi et après avoir rempli, en outre, les autres conditions pour l'exercice de leur profession, visées par le présent arrêté.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} doivent introduire une demande motivée d'exercice de leur profession auprès du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Lorsque la demande concerne l'exercice d'une profession liée à la possession d'un diplôme relatif à la médecine, à la science dentaire ou à la pharmacie, la demande est soumise préalablement à l'avis de l'Académie royale de Médecine de Belgique ou de la « Ko-

2° de woorden « en voor de selectie van de kandidaten voor het verkrijgen van de beroepstitel, bedoeld in artikel 21*bis*, § 3 » worden toegevoegd na de woorden « in artikel 35*ter* ».

Afdeling 2

Buitenlandse studenten

Art. 163

In het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt een artikel 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 1*bis*. — Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

« Europees onderdaan » :

— onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie;

— onderdaan van Noorwegen, IJsland of het Vorstendom Liechtenstein;

— onderdaan van een Staat waarmee de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten een Associatieovereenkomst gesloten hebben die in werking is getreden en waarin bepaald wordt dat deze onderdaan, voor wat betreft de toegang tot en de uitoefening van een beroepsactiviteit, niet mag gediscrimineerd worden op grond van zijn nationaliteit. »

Art. 164

In hetzelfde besluit wordt een artikel 49*bis*, ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 49*bis*. — § 1. Andere buitenlanders dan Europese onderdanen, wier buitenlands diploma gelijkwaardig werd verklaard door de bevoegde autoriteiten van een gemeenschap en die in België beroepsactiviteiten wensen uit te oefenen vermeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21*bis* of 21*quater* of die in aanmerking wensen te komen voor het uitoefenen van een paramedisch beroep in overeenstemming met Hoofdstuk II, kunnen pas hun beroep uitoefenen, nadat zijn hiertoe door de Koning toegelaten werden en nadat zij bovendien de andere voorwaarden voor het uitoefenen van hun beroep, vermeld in dit besluit, vervuld hebben.

§ 2. De personen vermeld in § 1 moeten een gemotiveerde aanvraag tot uitoefening van hun beroep indienen bij de Minister die de Volksgezondheid tot zijn bevoegdheid heeft.

Wanneer de aanvraag het uitoefenen van een beroep betreft waarvoor het bezit van een diploma betreffende de geneeskunde, de tandheelkunde of de farmacie is vereist, wordt de aanvraag voorafgaandelijk voor advies voorgelegd aan de Koninklijke

ninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Art. 165

Dans le même arrêté, est inséré un article 49^{ter}, rédigé comme suit :

« Art. 49^{ter}. — Le Roi est autorisé à accorder à des personnes, même non diplômées, sur l'avis de l'Académie royale de Médecine de Belgique ou de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België », des dispenses spéciales pour l'exercice de certains actes de l'art de guérir de sorte qu'elles puissent acquérir une formation clinique limitée en Belgique et ceci dans le cadre de la coopération médicale et scientifique avec les pays qui ne sont pas des Etats membres de l'Union européenne.

Ces dispenses ne peuvent s'appliquer qu'à ce qui y est expressément désigné et les bénéficiaires de ces dispenses ne peuvent, en aucun cas, exercer sous leur propre responsabilité la profession pour laquelle une activité limitée leur a été autorisée.

Ces activités ne peuvent pas non plus être prises en considération pour l'agrément visé à l'article 35^{sexies} ou pour l'exécution des prestations donnant lieu à une intervention visée à la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. »

Art. 166

Dans le même arrêté est inséré un article 49^{quater}, rédigé comme suit :

« Art. 49^{quater}. — Le Roi est autorisé à adapter les dénominations des diplômes donnant accès à l'exercice des professions ou des activités visées aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21^{bis}, 21^{quater} et 22 aux dénominations reprises dans les diplômes délivrés par les Communautés. »

Art. 167

L'article 2 de la loi du 19 mars 1971 concernant l'équivalence des diplômes et certificats étrangers et l'article 7 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 déterminant les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, sont abrogés pour ce qui concerne les professions ou activités réglementées, dans le cadre de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médi-

Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België of aan de « Académie royale de médecine de Belgique ».

Art. 165

In hetzelfde besluit wordt een artikel 49^{ter}, ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 49^{ter}. — De Koning is gemachtigd om, zelfs aan personen die geen diploma bezitten, op advies van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België of van de « Académie royale de Médecine de Belgique », bijzondere vrijstellingen te verlenen voor de uitoefening van zekere delen der geneeskunst zodat zij in België een beperkte klinische opleiding kunnen volgen en dit in het kader van de medische en wetenschappelijke samenwerking met landen die geen Lidstaat zijn van de Europese Unie.

Deze vrijstellingen kunnen slechts toepasselijk zijn op wat er uitdrukkelijk op vermeld staat en de begunstigten van deze vrijstellingen mogen in geen enkel geval het beroep waarbinnen zij tot een beperkte activiteit toegelaten werden, op eigen verantwoordelijkheid uitoefenen.

Deze werkzaamheden kunnen evenmin een grond vormen voor een erkenning bedoeld in artikel 35^{sexies} of voor het uitvoeren van verstrekkingen die aanleiding kunnen geven tot een tussenkomst bepaald bij de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. »

Art. 166

In hetzelfde besluit wordt een artikel 49^{quater}, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. 49^{quater}. — De Koning is gemachtigd om de benamingen van de diploma's die toegang verlenen tot het uitoefenen van de beroepen of activiteiten vermeld in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21^{bis}, 21^{quater} en 22 aan te passen aan de benamingen van de diploma's afgeleverd door de Gemeenschappen. ».

Art. 167

Artikel 2 van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften en artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 tot vaststelling van de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, worden opgeheven voor wat betreft de beroepen of activiteiten die, in het kader van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de

cales, et ce à l'initiative du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 168

L'article 57 de l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949 portant coordination des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, est abrogé.

Section 3

Pharmaciens

Art. 169

A l'article 4, § 3, 1°, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'art infirmier, de professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par la loi du 17 décembre 1973, l'alinéa 6, inséré par la loi du 26 juin 1992, est complété par la disposition suivante :

« Il détermine également la période pendant laquelle des demandes ou renouvellements de demande pour l'ouverture d'une officine ouverte au public peuvent être introduites. »

CHAPITRE II

Vétérinaires et Institut d'expertise vétérinaire

Section 1^{re}

Modification à la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 170

Dans l'article 4, alinéa 4, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, les mots « autres que celles relatives à l'expertise vétérinaire, » sont insérés entre les mots « réglementaires » et « doivent ».

geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, geregeld worden, op initiatief van de Minister die de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 168

Artikel 57 van het besluit van de Regent van 31 december 1949 tot coördinatie van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, wordt opgeheven.

Afdeling 3

Apotheken

Art. 169

In artikel, 4 § 3, 1°, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd bij de wet van 17 december 1973, wordt het zesde lid, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, aangevuld door volgende bepaling :

« Hij bepaalt tevens de periode waarin er aanvragen of hernieuwde aanvragen tot vergunning voor de opening van een een voor het publiek opengestelde apotheek kunnen worden ingediend. »

HOOFDSTUK II

Dierenartsen en Instituut veterinaire keuring

Afdeling 1

Wijziging aan de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 170

In artikel 4, vierde lid, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, worden tussen de woorden « verorderingsbepalingen, » en « vooraf » de woorden « andere dan de wetten betreffende de veterinaire keuring, » ingevoegd.

Art. 171

L'article 9, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant les commissions régionales compétentes visées au § 4 de cet article, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination.

A cette fin, les agents de l'autorité visés à l'article 34, § 1^{er}, doivent communiquer toutes informations relatives à l'abus de prescription ou de fourniture de médicaments par les médecins vétérinaires, à la commission régionale de leur circonscription administrative. »

Art. 172

A l'article 9 de la même loi, dont le § 4 devient le § 5, est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Roi peut, sur avis du conseil scientifique qu'Il désigne, fixer les règles de bonnes pratiques vétérinaires en matière de prescription et de fourniture des médicaments. A cette fin, Il désigne également deux commissions régionales qui surveillent l'application de ces règles. Il détermine la composition et le fonctionnement de ce conseil et de ces commissions. »

Art. 173

L'article 10, § 2, de la même loi, est abrogé.

Art. 174

A l'article 21 de la même loi, les mots « de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs » sont remplacés par les mots « d'un mois à un an et d'une amende de cinq cent francs à quinze mille francs ».

Art. 175

A l'article 22 de la même loi, les mots « d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs » sont remplacés par les mots « d'une amende de cinq cent francs à quinze mille francs ».

Art. 171

Artikel 9, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan elke dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen, opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming, te verantwoorden voor de bevoegde gewestelijke commissies, bedoeld in § 4 van dit artikel.

Hiertoe, moeten de overheidspersonen bedoeld in artikel 34, § 1, alle inlichtingen in verband met het misbruik van het voorschrijven of het verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts meedelen aan de gewestelijke commissie van hun ambtsgebied. »

Art. 172

In artikel 9 van dezelfde wet waarvan § 4 § 5 wordt, wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. De Koning kan, op advies van een wetenschappelijke raad die Hij aanwijst, de regels voor goede diergeneeskundige praktijkuitoefening inzake het voorschrijven en het verschaffen van geneesmiddelen, bepalen. Hiertoe, wijst Hij tevens twee gewestelijke commissies aan die toezicht uitoefenen op de naleving van deze regels. Hij bepaalt de samenstelling en de werking van deze raad en deze commissies. ».

Art. 173

Artikel 10, § 2, van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 174

In artikel 21 van dezelfde wet, worden de woorden « van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank » vervangen door de woorden « van een maand tot een jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftienduizend frank ».

Art. 175

In artikel 22 van dezelfde wet, worden de woorden « met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank » vervangen door de woorden « met geldboete van vijfhonderd frank tot vijftienduizend frank ».

Art. 176

L'article 34, § 4, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Pour l'exécution des tâches prévues par la présente loi, les membres de la commission médicale et les membres des commissions régionales, visées à l'article 9, § 4, de la présente loi, disposent des pouvoirs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3 du présent article. ».

Section 2

Modifications à la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire

Art. 177

L'article 9 de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire, est complété comme suit :

« 6° le produit d'amendes administratives;

7° le produit du placement des réserves financières. ».

Art. 178

A l'article 10 de la même loi, les mots « des emprunts » sont remplacés par les mots « des emprunts et à disposer de réserves financières ».

Art. 179

L'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 22 mars 1989 et 29 avril 1996, est abrogé.

Section 3

Modification à la loi du 14 juillet 1994 relative au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire

Art. 180

A l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1994 relative au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

1° a) bovins, chevaux, poulains, ânes, mules et mulets : 171 francs par animal;

b) veaux : 140 francs par animal; ».

Art. 176

Artikel 34, § 4, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Voor de uitvoering van de taken bedoeld bij deze wet beschikken de leden van de geneeskundige commissie en de leden van de gewestelijke commissies, bedoeld in artikel 9, § 4, van deze wet, over de bevoegdheden bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel. ».

Afdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor Veterinaire Keuring

Art. 177

Artikel 9 van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring, wordt aangevuld als volgt :

« 6° de opbrengst van administratieve geldboetes;

7° de opbrengst van de plaatsing van de financiële reserves. ».

Art. 178

In artikel 10 van dezelfde wet worden de woorden « leningen aan te gaan » vervangen door de woorden « leningen aan te gaan en over financiële reserves te beschikken ».

Art. 179

Artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1989 en 29 april 1996, wordt opgeheven.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 14 juli 1994 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring

Art. 180

In artikel 2, § 1, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring, wordt het 1° vervangen door de volgende bepaling :

1° a) runderen, paarden, veulens, ezels, muilezels en muil dieren : 171 frank per dier;

b) kalveren : 140 frank per dier; ».

CHAPITRE III

L'Institut scientifique de la Santé publique-Louis Pasteur (ISSP-LP)

Section 1^{re}

Financement

Art. 181

Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les redevances qui sont perçues au profit de l'Institut Scientifique de la Santé publique-Louis Pasteur à charge :

1° des demandeurs d'une autorisation en vue de l'expérimentation ou de la mise sur le marché de produits à base de substances génétiquement modifiées et des demandeurs d'avis scientifiques relatifs à l'évaluation des risques de ces produits;

2° des demandeurs d'une déclaration de bonnes pratiques de laboratoire, de certificat de conformité ou de certificat d'accréditation, ainsi que les contrôles et les vérifications de ceux-ci.

Ces redevances sont destinées à couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'autorisation, de surveillance et de contrôle de l'Institut.

Le Roi détermine le montant et les modalités de paiement de ces redevances.

CHAPITRE IV

Croix-Rouge de Belgique

Art. 182

A l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 accordant des ressources complémentaires à la Croix-Rouge de Belgique, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, diminuer ce supplément ou l'augmenter jusqu'à un maximum de 1 %. De la même manière, Il peut affecter, en tout ou en partie, le montant résultant de la perception de ce supplément à une ou plusieurs activités déterminées. ».

HOOFDSTUK III

Het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid-Louis Pasteur (WIV-LP)

Afdeling 1

Financiering

Art. 181

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de retributies vaststellen die ten gunste van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid-Louis Pasteur worden geïnd van :

1° de aanvragers van een machtiging tot het verrichten van proefnemingen met of het commercialiseren van produkten met genetisch gemodificeerde stoffen en de aanvragers van wetenschappelijke adviezen betreffende de beoordeling van de risico's van die produkten;

2° de aanvragers van een verklaring van goede laboratoriumpraktijken, van een conformiteitscertificaat of een accreditatie-certificaat, alsmede de controles en verificaties ervan.

Die retributies zijn bestemd om de kosten van de administratie, de werking, de vergunning, het toezicht en controle van het Instituut te dekken.

De Koning stelt het bedrag en de betaalwijze van die retributies vast.

HOOFDSTUK IV

Belgische Rode Kruis

Art. 182

In artikel 1, § 1, van de wet van 7 augustus 1974 tot toekenning van bijkomende geldmiddelen aan het Belgische Rode Kruis, wordt het derde lid vervangen door het volgend lid :

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toeslag verminderen of deze verhogen tot een maximum van 1 %. Op dezelfde manier kan Hij het bedrag afkomstig van de inning van de toeslag geheel of gedeeltelijk toewijzen aan een of meer welbepaalde activiteiten. ».

CHAPITRE V

**Redevance pour le financement des missions
prévues par la loi du 24 février 1921
concernant le trafic des substances
vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes,
désinfectantes ou antiseptiques**

Art. 183

A. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer des redevances pour financer les missions de l'administration découlant de l'application de l'article 1^{er} de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les stupéfiants, les psychotropes, les substances à partir desquelles ils peuvent être fabriqués et les substances à action hormonale, anti-hormonale ou antibiotique.

Ces redevances sont versées sur un compte spécial du budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les montants et le mode de paiement des redevances. Il peut préciser les conditions de ces redevances.

Art. 184

Le tableau joint en annexe de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est modifié comme suit :

1° A la colonne « Dénomination du fonds budgétaire organique », la rubrique « 25-1 Dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976) » est remplacée par :

« 25-1. Dépenses résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 29 décembre 1990, article 133) et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (loi portant des dispositions sociales du ..., article ...) »;

2° A la colonne « Nature des recettes affectées », la rubrique « Recettes résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, article 152) » est remplacée par :

« Recettes résultant de l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (loi du 29 décembre 1990, article 133) et de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques (loi portant des dispositions sociales du ..., article ...) »;

HOOFDSTUK V

**Retributies voor de financiering van de
opdrachten voorzien in de wet van 24 februari
1921 betreffende het verhandelen van
gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende
middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica**

Art. 183

A. § 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, retributies opleggen ter financiering van de opdrachten van de administratie voortvloeiend uit de toepassing van artikel 1 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica met betrekking tot verdovende middelen, psychotrope stoffen, de stoffen waaruit deze kunnen worden gefabriceerd en stoffen met hormonale, antihormonale of antibiotische werking.

Deze retributies worden gestort op een speciale rekening van de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

§ 2. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bedragen en de wijze van betaling van de retributies vast. Hij kan nadere voorwaarden vaststellen met betrekking tot deze retributies.

Art. 184

De tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt als volgt gewijzigd :

1° In de kolom « Benaming van het organiek begrotingsfonds » wordt de rubriek « 25-1 Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976) » vervangen door :

« 25-1. Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 29 december 1990, artikel 133) en de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (wet houdende sociale bepalingen van ..., artikel ...) »;

2° In de kolom « Aard van de toegewezen ontvangsten » wordt de rubriek « Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wet 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, artikel 152) » vervangen door :

« Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wet 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (wet van 29 december 1990, artikel 133) en van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (wet houdende sociale bepalingen van ..., artikel ...) »;

3° A la colonne « Nature des dépenses autorisées », la rubrique « Inspection des pharmacies: traitements statutaires, honoraires, jetons de présence, études et enquêtes, dépenses patrimoniales; informatique pharmacothérapeutique » est remplacée par :

« Inspection générale de la Pharmacie : traitements statutaires, contractuels, experts, honoraires, jetons de présence, études et enquêtes, dépenses patrimoniales, informatique pharmacothérapeutique ».

CHAPITRE VI

Biosécurité

Art. 185

A l'article 132 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement et du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, désignés par le Roi, sur proposition conjointe des Ministres qui ont les Ministères concernés dans leurs attributions, contrôlent l'application des dispositions, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux en ce qui concerne l'usage d'organismes génétiquement modifiés et, d'autre part, de l'accord de coopération du ... entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité. ».

2° les §§ 3 à 14 rédigés comme suit, sont insérés :

« § 3. Dans l'exécution de leur mission, ils sont habilités à :

1° accéder à ou pénétrer dans tous les établissements, parties d'établissements, moyens de transport, locaux ou autres endroits, à ciel ouvert ou non, destinés à des activités industrielles, commerciales, agricoles, artisanales ou scientifiques;

2° lorsqu'ils font partie d'habitations ou sont attenant à celles-ci, ne pénétrer dans les lieux, énumérés à l'alinéa précédent, qu'entre cinq heures du matin et neuf heures du soir, sauf si une autorisation écrite, préalable, a été délivrée à cet effet par un juge du tribunal de police; une telle autorisation est toujours requise pour pénétrer dans les lieux servant d'habitation;

3° exiger la production des informations et documents dont ils estiment avoir besoin dans l'exécution

3° In de kolom « Aard van de gemachtigde uitgaven » wordt de rubriek « Inspectie der apotheken: bezoldiging statutairen, erelonen, zitpenningen, studies en onderzoeken, vermogensuitgaven; farmacotherapeutische informatiek. » vervangen door :

« Algemene Farmaceutische Inspectie : bezoldiging statutairen , contractuelen, experten, erelonen, zitpenningen, studies en onderzoeken, vermogensuitgaven, farmacotherapeutische informatiek ».

HOOFDSTUK VI

Bioveiligheid

Art. 185

In artikel 132 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning, op gezamenlijk voorstel van de Ministers die bevoegd zijn voor de betrokken Ministeries, aangeduide ambtenaren en beambten van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en het Ministerie van Middenstand en van Landbouw, toezicht op de naleving van de bepalingen genomen, enerzijds krachtens de internationale akkoorden en verdragen in verband met het gebruik van genetisch gewijzigde organismen en, anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van ... tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid. ».

2° de §§ 3 tot 14, luidend als volgt, worden ingevoegd :

« § 3. In de uitoefening van hun opdracht mogen zij :

1° alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, vervoermiddelen, lokalen of andere plaatsen, al dan niet in de open lucht, gelegen en bestemd voor nijverheids-, handels-, landbouw-, ambachtelijke of wetenschappelijke activiteiten, betreden of binnentreden;

2° wanneer zij deel uitmaken van of aanhorig zijn aan woongelegenheden van de in het vorige lid aangegeven plaatsen deze slechts betreden tussen vijf uur 's morgens en negen uur 's avonds, tenzij zij in het bezit zijn van een voorafgaandelijk schriftelijke machtiging hiertoe afgeleverd door een rechter van de politierechtbank; dergelijke machtiging is ten alle tijde vereist voor het binnentreden van plaatsen die tot woning dienen;

3° zich alle inlichtingen en bescheiden doen verstrekken die zij tot het volbrengen van hun opdracht

de leur mission et procéder à toutes les constatations utiles;

4° prélever ou faire prélever, sous leur surveillance, des échantillons et les faire analyser.

§ 4. Les fonctionnaires et agents, désignés par le Roi, constatent les infractions aux dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux en ce qui concerne l'usage d'organismes génétiquement modifiés et, d'autre part, de l'accord de coopération du ... entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, et aux arrêtés d'exécution, en dressant des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie du procès-verbal est transmise au contrevenant, dans les quinze jours civils suivant la constatation.

§ 5. Les infractions aux dispositions prises, d'une part, en vertu des accords et traités internationaux en ce qui concerne l'usage d'organismes génétiquement modifiés et, d'autre part, de l'accord de coopération du ... entre l'Etat fédéral et les Régions relatif à la coordination administrative et scientifique en matière de biosécurité, ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci, peuvent être punies d'une peine de prison d'un mois à deux ans et d'une amende de 1 000 francs à 50 000 francs, ou d'une amende administrative.

Le fonctionnaire verbalisant envoie le procès-verbal qui constate le délit au procureur du Roi ainsi qu'une copie au fonctionnaire désigné par le Roi.

§ 6. Le procureur du Roi décide s'il y a lieu ou non de poursuivre pénalement.

Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative, même si un acquittement les clôture.

§ 7. Le procureur du Roi dispose d'un délai de trois mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier sa décision au fonctionnaire désigné par le Roi.

Dans le cas où le procureur du Roi renonce à intenter des poursuites pénales ou omet de notifier sa décision dans le délai fixé, le fonctionnaire désigné par le Roi, décide, suivant les modalités et conditions qu'il fixe, décide, après avoir mis l'intéressé en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu de proposer une amende administrative du chef de l'infraction.

§ 8. La décision du fonctionnaire est motivée avec raison et fixe le montant de l'amende administrative qui ne peut être inférieur au minimum de l'amende prévue par la disposition légale violée, ni supérieur au quintuple de ce minimum.

Toutefois ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels fixés pour les amendes pénales.

nodig achten, en overgaan tot alle nuttige vaststellingen;

4° monsters nemen of onder hun toezicht laten nemen en deze laten analyseren.

§ 4. De door de Koning aangewezen ambtenaren en beambten stellen de overtredingen van de bepalingen genomen, enerzijds, krachtens de internationale akkoorden en verdragen in verband met het gebruik van genetisch gewijzigde organismen en, anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van ... tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid, en van de ten uitvoer genomen besluiten vast in processen-verbaal, die bewijskracht hebben behoudens tegenbewijs; een afschrift ervan wordt binnen de vijftien kalenderdagen na de vaststelling aan de overtreder toegezonden.

§ 5. Overtreding van de bepalingen genomen, enerzijds, krachtens de internationale akkoorden en verdragen in verband met het gebruik van genetisch gewijzigde organismen, en anderzijds, van het samenwerkingsakkoord van ... tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de administratieve en wetenschappelijke coördinatie inzake bioveiligheid, of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen worden gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en een geldboete van 1 000 frank tot 50 000 frank, of van een administratieve boete.

De verbaliserende ambtenaar stuurt het proces-verbaal dat het misdrijf vaststelt aan de Procureur des Konings alsook een afschrift ervan aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 6. De procureur des Konings beslist of hij al dan niet strafrechtelijk vervolgt.

Strafvervolgning sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid.

§ 7. De procureur des Konings beschikt over een termijn van drie maanden, te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Ingeval de procureur des Konings van strafvervolgning afziet of verzuimt binnen de gestelde termijn van zijn beslissing kennis te geven, beslist de door de Koning aangewezen ambtenaar overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden die Hij bepaalt, of wegens het misdrijf een administratieve geldboete moet worden voorgesteld, nadat de betrokkene de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voor te brengen.

§ 8. De beslissing van de ambtenaar is met redenen omkleed en bepaalt het bedrag van de administratieve geldboete, die niet lager mag zijn dan het minimum van de geldboete bepaald door de overtreden wettelijke bepaling, noch hoger dan het vijfvoudige van dit minimum.

Deze bedragen worden evenwel altijd vermeerderd met de opcentiemen vastgesteld voor de strafrechtelijke geldboeten.

En outre, les frais d'expertise sont mis à charge du contrevenant.

§ 9. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans que leur total puisse excéder le maximum prévu au § 5 du présent article.

§ 10. La décision, visée au § 8 du présent article, est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste, en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 11. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende et les frais d'expertise dans le délai fixé, le fonctionnaire poursuit le paiement de l'amende et des frais d'expertise devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, livre II et livre III, sont applicables.

§ 12. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois les actes d'instruction ou de poursuite, faits dans le délai déterminé à l'alinéa précédent, en interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

§ 13. Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Les amendes administratives sont versées sur un compte spécial du budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

§ 14. La personne morale dont le contrevenant est l'organe ou le préposé, est également responsable du paiement de l'amende administrative. »

TITRE 4

Pensions

Art. 186

L'article 12, § 3, 2°, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

« e) les provisions mensuelles et la régularisation pour l'année qui précède, versées en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7,

Bovendien worden expertisekosten ten laste gelegd van de overtreder.

§ 9. Bij samenloop van verschillende misdrijven worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat deze samen hoger mogen zijn dan het maximumbedrag bedoeld in § 5 van dit artikel.

§ 10. De beslissing bedoeld in § 8 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangetekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 11. Blijft de betrokkene in gebreke om de geldboete en de expertisekosten binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de betaling van de geldboete en de expertisekosten voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, boek II en boek III, zijn van toepassing.

§ 12. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat een bij deze wet bedoeld misdrijf oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het vorige lid gestelde termijn stuiten evenwel de loop ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

§ 13. De Koning bepaalt de procedureregelen die van toepassing zijn op de administratieve geldboeten.

De administratieve geldboeten worden gestort op een speciale rekening van de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

§ 14. De rechtspersoon waarvan de overtreder orgaan of aangestelde is, is eveneens aansprakelijk voor de betaling van de administratieve geldboete. »

TITEL 4

Pensioenen

Art. 186

L'article 12, § 3, 2°, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, remplacé par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

« e) de maandelijkse voorafbetalingen en de regularisatie voor het voorgaande jaar, gestort met toepassing van artikel 8, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende

de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises. ».

Art. 187

A la deuxième colonne du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en regard du fonds « 21.1. Fonds des pensions de survie », sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un 8°*bis*, rédigé comme suit :

« 8°*bis*. Provisions mensuelles et régularisation pour l'année qui précède, versées en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises; »;

2° le 9° est complété par les mots « et de l'article 9 de l'arrêté royal du 27 février 1997 précité ».

Art. 188

A cette même colonne, en regard du Fonds « 21.2. Pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public (loi du 28 avril 1958) », sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « Avances provisionnelles » figurant dans le 1° sont remplacés par le mot « Contributions »;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Provisions mensuelles et régularisation pour l'année qui précède, versées en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 27 février 1997 portant exécution de l'article 56, alinéa 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises; ».

Art. 189

Dans l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié par les lois des 6 juillet 1971, 11 juillet 1975 et 4 juin 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « *cbis*) de LA POSTE; » sont supprimés;

2° les mots « *cter*) de la Régie des transports maritimes; » sont supprimés.

uitvoering van artikel 56, zevende lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen. ».

Art. 187

In de tweede kolom van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden met betrekking tot het fonds « 21.1 Fonds voor Overlevingspensioenen » de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een 8°*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« 8°*bis*. Maandelijkse voorafbetalingen en regularisatie voor het voorgaande jaar, gestort met toepassing van artikel 8, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, zevende lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen; »;

2° het 9° wordt aangevuld met de woorden « en van artikel 9 van voormeld koninklijk besluit van 27 februari 1997 ».

Art. 188

In dezelfde kolom worden met betrekking tot het Fonds « 21.2. Rustpensioenen van het personeel van instellingen van openbaar nut (wet van 28 april 1958) » de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Provisionele voorschotten » in 1° worden vervangen door het woord « Bijdragen »;

2° het 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° Maandelijkse voorafbetalingen en regularisatie voor het voorgaande jaar, gestort met toepassing van artikel 8, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 februari 1997 houdende uitvoering van artikel 56, zevende lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen; ».

Art. 189

In artikel 1 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1971, 11 juli 1975 en 4 juni 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « *cbis*) DE POST; » worden geschrapt;

2° de woorden « *cter*) de Regie voor maritiem transport; » worden geschrapt.

Art. 190

Les articles 186 à 189 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

L'article 188, 1° produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et l'article 188, 2° produit ses effets le 26 février 1997.

Art. 191

L'article 18, § 2, alinéa 2, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, modifié par l'arrêté royal n° 478 du 5 décembre 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« Le bénéficiaire d'une pension de retraite résultant des versements effectués en application de l'article 3, §§ 1^{er} et 2, de la présente loi, tel qu'il était libellé avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, peut obtenir au moment ou après l'ouverture de ses droits, le paiement en espèces, en tout ou en partie, de la valeur capitalisée de la pension. Le rachat de la pension de retraite entraîne, à due concurrence, le rachat de la pension de survie correspondante ».

Art. 192

L'article 22, § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifié par la loi du 5 juin 1970, est complété par les alinéas suivants :

« Un organisme agréé en vertu de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, peut, à tout moment, renoncer à la faculté de conclure des assurances des avantages extra-légaux visé à l'alinéa 1^{er} et à la gestion des assurances conclues, moyennant reprise, par l'Office national des pensions ou par une des Caisses communes d'assurance agréées en vertu de la loi du 18 juin 1930 précitée, de ses droits et obligations, de son actif et de son passif, relatifs aux assurances des avantages extra-légaux conclues en vertu de l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités d'application de l'alinéa précédent. »

Art. 193

Dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs

Art. 190

De artikelen 186 tot en met 189 treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 188, 1° heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en artikel 188, 2° heeft uitwerking met ingang van 26 februari 1997.

Art. 191

Artikel 18, § 2, tweede lid, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 478 van 5 december 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigde op een ouderdomspensioen ingevolge stortingen verricht bij toepassing van artikel 3, §§ 1 en 2, van deze wet, zoals het voor zijn opheffing bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976 was gesteld, zijn verricht, kan, bij of na het ingaan van zijn rechten de gehele of gedeeltelijke uitbetaling bekomen van de gekapitaliseerde waarde van het pensioen. De afkoop van het ouderdomspensioen brengt in dezelfde verhouding de afkoop van het overeenstemmende overlevingspensioen met zich mee. »

Art. 192

Artikel 22, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 5 juni 1970, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een verzekeringsinstelling erkend krachtens de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, mag ten alle tijde afstand doen van de mogelijkheid tot het instellen van een regeling tot verzekering van buitenwettelijke voordelen bedoeld in het eerste lid, en van het beheer van de ingestelde regelingen mits de Rijksdienst voor pensioenen of een van de andere Gemeenschappelijke Verzekeringsskassen erkend bij voornoemde wet van 18 juni 1930, haar rechten en haar plichten, haar activa en passiva, wat betreft de verzekering van buitenwettelijke voordelen ingesteld volgens het eerste lid, overneemt.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van het vorige lid vast. »

Art. 193

In het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor

salariés est inséré un article 41septies, rédigé comme suit :

« Art. 41septies. — L'Office national des pensions reprend les droits et obligations de la Caisse générale d'épargne et de retraite quant à l'application de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application du présent article et peut adapter la loi du 12 février 1963 précitée en vue de la rendre conforme à la modification visée à l'alinéa précédent. ».

Art. 194

L'article 41 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est complété par l'alinéa suivant :

« L'Office national des pensions peut en ce qui concerne les biens immobiliers visés à l'article 16, alinéa 1^{er}, e), de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre I^{er} de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, transiger, compromettre et conclure des arrangements à l'amiable, moyennant l'accord des Ministres ayant les Pensions et le Budget dans leurs attributions.

Art. 195

L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 avril 1997 portant modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Art. 196

Le régime prévu dans l'article 23 du même arrêté royal du 30 janvier 1997, relatif au régime de pension des travailleurs indépendants, en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation

werknemers wordt een artikel 41septies ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 41septies. — De Rijksdienst voor pensioenen neemt de rechten en verplichtingen over van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas inzake de toepassing van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding en stelt de nadere toepassingsmodaliteiten van dit artikel vast en kan de voornoemde wet van 12 februari 1963 aanpassen om haar in overeenstemming te brengen met de in het vorig lid bedoelde wijziging. ».

Art. 194

Artikel 41 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Rijksdienst voor pensioenen kan met betrekking tot de onroerende goederen bedoeld in artikel 16, eerste lid, e), van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van hoofdstuk I, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de éénmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, dadingen, compromissen en minnelijke schikkingen afsluiten op voorwaarde dat de Ministers die bevoegd zijn voor de Pensioenen en voor de Begroting hun akkoord verlenen.

Art. 195

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 april 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, heeft uitwerking vanaf 1 januari 1996.

Art. 196

De regeling voorzien in artikel 23 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen, met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire

de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, est également appliqué pour les cumuls qui surviennent à partir du 1^{er} janvier 1987.

Art. 197

L'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi fixe sur proposition des Ministres qui ont les Pensions, les Finances et le Budget dans leurs attributions, chaque année, de manière forfaitaire et pour chaque institution visée à l'alinéa premier, les montants à verser en application des 1^o et 2^o de cet alinéa. ».

Art. 198

L'article 184 produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 199

L'article 20 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer une charte de l'assuré social est complété par un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Les intérêts visés à l'alinéa 1^{er} ne sont en tout état de cause, pas dus lorsque des avances sont payées, et que :

— la décision définitive dépend d'informations qui doivent être fournies par le demandeur lui-même ou par une institution non visée à l'article 2 de la présente loi;

— la décision définitive dépend de la décision de deux ou plusieurs organismes de pension et pour autant que les demandes de pension aient été introduites dans un délai de huit mois qui précède la date de prise de cours de la pension;

— ce n'est que lors de la décision définitive, que l'on peut constater que l'assuré social satisfait aux conditions requises pour avoir droit à une prestation minimum. ».

voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, is eveneens van toepassing op de cumulaties die zich voordoen vanaf 1 januari 1987.

Art. 197

Artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt op voorstel van de Ministers die de Pensioenen, de Financiën en de Begroting onder hun bevoegdheid hebben, elk jaar op forfaitaire wijze en voor elke in het eerste lid bedoelde instelling de bedragen die met toepassing van 1^o en 2^o van dit lid moeten gestort worden. ».

Art. 198

Het artikel 184 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 199

Artikel 20 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van een handvest van de sociaal verzekerde, wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt :

« De interesten bedoeld in het eerste lid, zijn in ieder geval niet verschuldigd indien er voorschotten worden uitbetaald en indien :

— de definitieve beslissing afhankelijk is van inlichtingen die door de aanvrager zelf of door een niet in artikel 2 van deze wet bedoelde instelling moeten worden verstrekt;

— de definitieve beslissing afhangt van de beslissing van twee of meer pensioeninstellingen en voor zover de pensioenaanvragen werden ingediend binnen de acht maanden die voorafgaan aan de ingangsdatum van het pensioen;

— slechts bij de definitieve beslissing kan worden vastgesteld dat de sociaal verzekerde voldoet aan de voorwaarden om recht te hebben op een minimum-uitkering. ».

TITRE 5

*Statut social des indépendants et des PME*CHAPITRE I^{er}**Assurance sociale en cas de faillite**

Art. 200

L'article 1410, § 2 du Code judiciaire est complété comme suit :

« 9° à la prestation visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension. ».

Art. 201

Dans l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est inséré un article *7bis*, rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. — Sans préjudice des dispositions de l'article 6 du présent arrêté, l'action en paiement de la prestation prévue à l'article 7 se prescrit par trois ans.

Le délai de trois ans prend cours le premier jour du trimestre qui suit celui du jugement déclaratif de faillite ou celui du jugement de résolution du concordat après faillite.

Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par une requête en paiement introduite par lettre recommandée à la poste auprès de l'organisme compétent. L'interruption est valable pour trois ans et peut être renouvelée.

En aucun cas, l'organisme compétent ne peut renoncer au bénéfice de la prescription fixée par le présent article. ».

Art 202

Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *8bis*. — L'action en répétition de la prestation visée à l'article 7 et payée indûment se prescrit

TITEL 5

Sociaal statuut van de zelfstandigen en de KMO's

HOOFDSTUK I

Sociale verzekering in geval van faillissement

Art. 200

Artikel 1410, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 9° de uitkering voorzien in artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. ».

Art. 201

In het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt een artikel *7bis*, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. *7bis*. — Onverminderd de bepalingen van artikel 6 van dit besluit, verjaart de vordering tot betaling van de in artikel 7 voorziene uitkering na verloop van drie jaar.

De termijn van drie jaar neemt een aanvang de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het vonnis van faillietverklaring of op de ontbinding van het akkoord van faillissement.

Buiten de oorzaken vermeld in het Burgerlijk Wetboek wordt de verjaring gestuit door een verzoek tot betaling, bij een ter post aangetekend schrijven, ingediend bij de bevoegde instelling. De stuiting is geldig voor drie jaar en mag worden hernieuwd.

De bevoegde instelling mag in geen geval het voordeel van de bij dit artikel bepaalde verjaring verzaaken. ».

Art. 202

Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. *8bis*. — De vordering tot terugbetaling van de in artikel 7 voorziene uitkering die ten onrechte

par trois ans à partir de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Outre les causes prévues par le Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste.

Le délai de prescription est porté à cinq ans si la prestation payée indûment a été obtenue à la suite de manoeuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou sciemment incomplètes, ou encore si le bénéficiaire de la prestation n'a pas respecté l'engagement visé à l'article 5 ».

Art. 203

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 10*bis*. — Lorsque, par suite de négligence d'une caisse d'assurances sociales, la prestation visée à l'article 7 a été payée indûment et que la répétition de l'indu s'avère impossible, la caisse d'assurances sociales en est déclarée responsable par décision du Ministre ayant le statut social des travailleurs indépendants dans ses attributions, les sommes en cause étant mises à charge du produit des cotisations destinées à couvrir les frais d'administration de la caisse concernée. ».

Art. 204

Les dispositions du présent titre produisent leur effet le 1^{er} juillet 1997.

CHAPITRE II

Régime communautaire d'aides à la préretraite en agriculture

Art. 205

Dans la loi du 23 décembre 1994 instituant un régime communautaire, d'aides à la préretraite en agriculture, il est inséré un article 13*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 13*bis*. — § 1^{er}. Les suppléments indûment payés sont récupérés par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Dans les cas où un règlement à l'amiable avec le débiteur ou ses héritiers s'avère impossible, ce Ministère peut, après la mise en demeure du débiteur par lettre recommandée à la poste, ordonner à l'Office national des Pensions :

1° de récupérer la dette par le biais d'une compensation totale ou partielle avec les suppléments qui

werd betaald, verjaart na verloop van drie jaar te rekenen van de datum waarop de uitbetaling werd gedaan.

Buiten de in het Burgerlijk Wetboek vermelde oorzaken wordt de verjaring gestuit door een, bij ter post aangetekend schrijven, aan de schuldenaar betekende vordering tot terugbetaling van wat ten onrechte werd uitbetaald.

De verjaringstermijn wordt op vijf jaar gebracht indien de ten onrechte uitbetaalde uitkering werd bekomen door bedrieglijke handelingen of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen of nog indien de begunstigde de verbintenis bepaald in artikel 5 niet heeft nageleefd. ».

Art. 203

Een artikel 10*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 10*bis*. — Wanneer door nalatigheid van een sociale verzekeringskas, de in artikel 7 voorziene uitkering ten onrechte werd betaald en de terugvordering van het niet-verschuldigde onmogelijk blijkt, wordt de sociale verzekeringskas verantwoordelijk verklaard bij beslissing van de Minister die bevoegd is voor het sociaal statuut der zelfstandigen, en worden de bedoelde bedragen ten laste gelegd van de opbrengst van de bijdragen bestemd om de beheerskosten van de betrokken kas te dekken. ».

Art. 204

De bepalingen van deze titel hebben uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

HOOFDSTUK II

Communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector

Art. 205

In de wet van 23 december 1994 tot instelling van een communautaire steunregeling voor vervroegde uittreding in de landbouwsector, wordt een artikel 13*bis* ingelast dat luidt als volgt :

« Art. 13*bis*. — § 1. Onverschuldigd betaalde supplementen worden teruggevorderd door het Ministerie van Middenstand en Landbouw. Zo een regeling in der minne met de schuldenaar of diens erfgenamen niet mogelijk blijkt, kan dit Ministerie, na de ingebrekestelling van de schuldenaar per aangetekende brief, de Rijksdienst voor Pensioenen opdragen :

1° de schuld terug te vorderen door gehele of gedeeltelijke compensatie op de nog aan de begunstigde

sont encore payables au bénéficiaire ou à son conjoint survivant;

2° de récupérer la dette, de la manière visée à l'article 1410, § 4 du Code Judiciaire, sur d'autres avantages payés par l'Office national, dans les cas où il n'y a plus de suppléments payables en application du 1° ci-avant.

§ 2. Si le débiteur ne bénéficie plus d'avantages payés par l'Office national, la récupération peut se faire par tout moyen de droit.

§ 3. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres :

— la destination des suppléments récupérés;

— les règles de la prise en charge des suppléments indûment payés dont la récupération s'avère impossible. ».

TITRE 6

Intégration sociale

CHAPITRE I^{er}

Aide médicale urgente

Art. 206

L'article 1^{er} de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — La présente loi a pour objet l'organisation de l'aide médicale urgente.

Il faut entendre par aide médicale urgente, la dispensation immédiate de secours appropriés à toutes les personnes dont l'état de santé par suite d'un accident ou d'une maladie soudaine ou de la complication soudaine d'une maladie requiert une intervention urgente après un appel au système d'appel unifié par lequel sont assurés les secours, le transport et l'accueil dans un service hospitalier adéquat.

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement et de gestion de l'aide médicale urgente. Il veille au respect par l'ensemble des intervenants de la conformité de leurs actes à l'objectif de la présente loi. ».

Art. 207

Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 4bis. — Sur demande du préposé du système d'appel unifié, l'équipe d'intervention de la fonction « service mobile d'urgence » est tenue de se rendre à l'endroit indiqué, d'y accomplir les actes médicaux et infirmiers urgents, le cas échéant, la

ou diens overlevende echtgenoot betaalbare supplementen;

2° de schuld, op de wijze zoals bepaald in artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek terug te vorderen op de andere voordelen betaald door de Rijksdienst, wanneer geen supplementen meer betaalbaar zijn in toepassing van 1° hiervoor.

§ 2. Zo de schuldenaar geen voordelen meer geniet die door de Rijksdienst worden betaald, kan de terugvordering geschieden met alle rechtsmiddelen.

§ 3. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit :

— de bestemming van de teruggevorderde supplementen;

— de regels inzake de tenlasteneming van de onverschuldigd betaalde supplementen waarvan de terugvordering onmogelijk blijkt. ».

TITEL 6

Sociale Integratie

HOOFDSTUK I

Dringende medische hulpverlening

Art. 206

Artikel 1 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De huidige wet beoogt de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

Onder dringende geneeskundige hulpverlening wordt verstaan het onmiddellijk verstrekken van aangepaste hulp aan alle personen van wie de gezondheidstoestand ten gevolge van een ongeval, een plotse aandoening of een plotse verwikkeling van een ziekte een dringende tussenkomst vereist na een oproep via het eenvormig oproepstelsel waardoor de hulpverlening, het vervoer en de opvang in een aangepaste ziekenhuisdienst worden verzekerd.

De Koning bepaalt de modaliteiten inzake de werking en het beheer van de dringende geneeskundige hulpverlening. Hij ziet erop toe dat de handelingen van alle betrokkenen in overeenstemming zijn met de doelstelling van deze wet. ».

Art. 207

Een artikel 4bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 4bis. — Op verzoek van de aangestelde van het eenvormig oproepstelsel, is het interventieteam van de functie « mobiele urgentiegroep » verplicht zich naar de opgegeven plaats te begeven om er de patiënt dringende medische en verpleegkundige zor-

surveillance et les soins au patient lors de son transfert à l'hôpital qui lui est indiqué ou, dans les cas déterminés par le Roi, à l'hôpital le plus adéquat compte tenu de l'état du ou des patients. ».

Art. 208

A l'article 5 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte français, à l'alinéa 1^{er}, le mot « système » remplace le mot « service »;

2° à l'alinéa 3, les mots « au fonctionnement de l'aide médicale urgente » remplacent les mots « au fonctionnement du système d'appel unifié ».

Art. 209

A l'article 6 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « qui répond, le cas échéant, à la demande du médecin de l'équipe d'intervention de la fonction « service mobile d'urgence » qui se trouve auprès du patient et qui, conformément à l'article 4*bis*, lui désigne l'hôpital le plus adéquat » sont insérés entre les mots « système d'appel unifié » et « toute personne responsable »;

2° le mot « admettre » est remplacé par le mot « accueillir ».

Art. 210

A l'article 7 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots « sociétés d'assurances » sont remplacés par les mots « entreprises d'assurances »;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le Fonds d'aide médicale urgente est alimenté pour 2/3 par les contributions des entreprises visées au § 1^{er} et pour 1/3 par un subside annuel de l'Etat. ».

Art. 211

A l'article 8, 2°, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, alinéa 1^{er}, les mots « des transporteurs et des hôpitaux, prévus respectivement aux articles 5 et 6 » sont remplacés par les mots « des fonctions « ser-

gen te verstrekken en indien nodig het toezicht en de verzorging van de patiënt te verzekeren tijdens zijn overbrenging naar het hem opgegeven ziekenhuis, of in de gevallen bepaald door de Koning, naar het meest aangewezen ziekenhuis rekening houdend met de gezondheidstoestand van de patiënt of de patiënten. ».

Art. 208

In artikel 5 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt in het eerste lid het woord « service » vervangen door het woord « système »;

2° in het derde lid vervangen de woorden « hun medewerking aan de dringende medische hulpverlening » de woorden « hun medewerking aan het eenvormig oproepstelsel ».

Art. 209

In artikel 6 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « die indien nodig handelt op verzoek van de arts van het interventieteam van de functie « mobiele urgentiegroep » die zich bij de patiënt of de patiënten bevindt en conform artikel 4*bis* het meest aangewezen ziekenhuis aanduidt » worden ingevoegd tussen de woorden « eenvormig oproepstelsel » en « is eenieder die verantwoordelijk is »;

2° de woorden « op te nemen » worden vervangen door de woorden « op te vangen ».

Art. 210

In artikel 7 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, de woorden « verzekeringsmaatschappijen » worden vervangen de woorden « verzekeringsondernemingen »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening wordt gestijfd voor 2/3 door de bijdragen van de in § 1 bedoelde ondernemingen en voor 1/3 door een jaarlijkse staatstoelage. ».

Art. 211

In artikel 8, 2°, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2°, eerste lid worden de woorden « in artikel 5 en 6 bedoelde vervoerders en ziekenhuizen » vervangen door de woorden « in de artikels 4*bis* en 5

vices mobiles d'urgence » et des services d'ambulance prévus respectivement aux articles 4*bis* et 5";

2° au 2°, alinéa 2, les mots « les transporteurs et les hôpitaux » sont remplacés par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgence » et les services d'ambulance ».

Art. 212

Dans l'article 9, alinéa 2, de la même loi, les mots « les transporteurs et hôpitaux » sont remplacés par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgence » et services d'ambulance ».

Art. 213

A l'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 2 mars 1971, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « transporteurs et hôpitaux » sont remplacés par les mots « les fonctions « services mobiles d'urgence » et les services d'ambulance »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « le transporteur et l'hôpital » sont remplacés par les mots « la fonction « service mobile d'urgence » et le service d'ambulance ».

Art. 214

A l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 février 1994, les mots « 50 à 500 francs » sont remplacés par les mots « 100 à 1 000 francs » et les mots « ou d'un service mobile d'urgence » sont insérés entre les mots « les personnes qui assurent effectivement le fonctionnement d'un service d'ambulance » et « qui, ayant fait l'objet ».

Art. 215

Les articles 206 à 214 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE II

Allocations aux handicapés

Art. 216

L'article 4, § 1^{er}, 5°, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est complété comme suit :

bedoelde functies « mobiele urgentiegroepen » en ambulancediensten »;

2° in 2°, tweede lid, worden de woorden « de vervoerders en ziekenhuizen » vervangen door de woorden « de functies « mobiele urgentiegroepen » en de ambulancediensten ».

Art. 212

In artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « vervoerders en ziekenhuizen » vervangen door de woorden « functies « mobiele urgentiegroepen » en ambulancediensten ».

Art. 213

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 maart 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de vervoerders en de ziekenhuizen » vervangen door de woorden « de functies « mobiele urgentiegroepen » en de ambulancediensten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de vervoerder of het ziekenhuis » vervangen door de woorden « de functie « mobiele urgentiegroep » of de ambulancedienst ».

Art. 214

In artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1994, worden de woorden « 50 tot 500 frank » vervangen door de woorden « 100 tot 1 000 frank » en worden tussen de woorden « de werking van een ambulancedienst » en « instaan » de woorden « of een mobiele urgentiedienst » ingevoegd.

Art. 215

De artikelen 206 tot en met 214 treden in werking op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK II

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 216

Artikel 4, § 1, 5°, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld als volgt :

« et à l'article 20, §2, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants. ».

Art. 217

A l'article 11*bis*, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 25 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toutefois, lorsque la date de prise de cours du droit à l'allocation est antérieure à la date d'introduction de la demande, le délai prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande est introduite. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « alinéa 4 » sont remplacés par les mots « alinéa 5 ».

Art. 218

A l'article 16 de la même loi est inséré un § 3*bis*, rédigé comme suit :

« § 3*bis*. Il est renoncé d'office à la récupération des allocations payées indûment, au décès de celui auquel elles ont été payées si, à ce moment, la décision de récupération n'avait pas encore été notifiée à l'intéressé.

Il n'est toutefois pas renoncé d'office :

a) en cas de dol ou de fraude;
b) si, au moment du décès de l'intéressé, il existe des allocations échues et non encore payées. Dans ce cas la récupération s'effectue sur les allocations échues mais non encore payées à l'intéressé ou aux personnes visées à l'article 15.

c) quand, le montant à récupérer est supérieur au montant à déterminer par le Roi. ».

Art. 219

L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les prestataires de soins sont tenus de communiquer tous renseignements ou documents utiles à l'évaluation de la réduction de capacité de gain et/ou du manque ou de la réduction d'autonomie. La communication ou l'utilisation de ces renseignements et documents sont subordonnées au respect du secret médical. ».

« en in artikel 20, § 2, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen. ».

Art. 217

In artikel 11*bis*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Nochtans wanneer de ingangsdatum van het recht op de tegemoetkoming vroeger valt dan de datum van indiening van de aanvraag, begint de termijn te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop waarvan de aanvraag werd ingediend. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « vierde lid » vervangen door de woorden « vijfde lid ».

Art. 218

In artikel 16 van dezelfde wet wordt een § 3*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3*bis*. De terugvordering van ten onrechte uitbetaalde tegemoetkomingen wordt ambtshalve verzaakt, bij het overlijden van diegene aan wie ze werden betaald, indien op dat ogenblik de beslissing tot terugvordering aan betrokkene nog niet werd betkend.

Er wordt evenwel niet ambtshalve verzaakt :

a) in geval van arglist of bedrog;
b) indien er, op het ogenblik van het overlijden van betrokkene, vervallen en nog niet uitbetaalde tegemoetkomingen bestaan. In dit geval geschiedt de terugvordering op de vervallen tegemoetkomingen die nog niet werden uitbetaald aan de betrokkene of aan de in artikel 15 beoogde personen.

c) wanneer het terug te vorderen bedrag hoger is dan een door de Koning bepaald bedrag. ».

Art. 219

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De zorgenverstrekkers dienen alle inlichtingen of documenten mede te delen die nuttig zijn voor de evaluatie van de vermindering van het verdienvermogen en/of het gebrek aan of de vermindering van de zelfredzaamheid. De mededeling of het gebruik van deze inlichtingen en documenten zijn onderworpen aan het eerbiedigen van het medisch geheim. ».

Art. 220

Dans l'article 19 de la même loi, l'alinéa 2, inséré par l'article 164 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, devient l'alinéa 5.

Art. 221

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 204 qui entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.

CHAPITRE III

Pauvreté et intégration sociale

Art. 222

L'intitulé de la section 4 du chapitre IV de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et bénéficiaires de l'aide sociale financière inscrits au registre de la population. ».

Art. 223

A l'article 33, § 1^{er}, de la loi du 22 décembre précitée, modifié par la loi du 29 avril 1996, le mot « supplémentaire » est supprimé.

Art. 224

A l'article 33, § 2, de la loi du 22 décembre 1995 précitée, les mots « et définit ce qu'il faut entendre par emploi supplémentaire » sont supprimés.

Art. 225

L'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Par dérogation aux dispositions générales contenues aux §§ 1 et 3 et à l'article 5, le minimum de moyens d'existence s'élève respectivement à :

1° 6 000 francs par mois calendrier lorsque l'intéressé est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps;

2° 10 000 francs par mois calendrier lorsque l'intéressé est lié par un contrat de travail dans un

Art. 220

In artikel 19 van dezelfde wet wordt het tweede lid, ingevoegd door het artikel 164 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen het vijfde lid.

Art. 221

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 204 dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK III

Armoede en sociale integratie

Art. 222

Het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk IV van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Bestaansminimumgerechtigden en rechthebbenden op financiële maatschappelijke dienstverlening die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister ».

Art. 223

In artikel 33, § 1, van genoemde wet van 22 december 1995, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt het woord « bijkomende » geschrapt.

Art. 224

In artikel 33, § 2, van genoemde wet worden de woorden: « en definieert wat moet verstaan worden onder bijkomende tewerkstelling » geschrapt.

Art. 225

Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. In afwijking van de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, bedraagt het bestaansminimum respectievelijk :

1° 6 000 frank per kalendermaand indien de betrokkene halftijds verbonden is door een eerste werkervaringscontract;

2° 10 000 frank per kalendermaand indien de betrokkene verbonden is door een arbeidsovereen-

programme de transition professionnelle dont le régime de travail est au moins à mi-temps;

3° 12 000 francs par mois calendrier lorsque l'intéressé est lié par un contrat de travail dans un programme de transition professionnelle dont le régime de travail comprend au moins trois quarts d'un horaire à temps plein.

Les montants visés au 2° et au 3° sont augmentés de 2 000 francs lorsque l'intéressé a effectué précédemment à son engagement des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi.

Le montant du minimum de moyens d'existence visé aux alinéas précédents est toutefois limité au salaire net auquel le travailleur a droit pour le mois calendrier concerné.

Dans le cadre de l'accession des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence aux différents programmes pour l'emploi et en vue de soutenir la politique de l'emploi en faveur des minimexés, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer d'autres montants du minimum de moyens d'existence et en déterminer les conditions d'octroi. Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les montants et les conditions mentionnés aux alinéas 1^{er} et 2.

Si, après application des dispositions contenues aux alinéas précédents, l'intéressé dispose de ressources d'un montant inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il pourrait prétendre en vertu des dispositions générales contenues aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, un complément de minimum de moyens d'existence lui est octroyé conformément à ces dispositions. »

Art. 226

L'article 18, § 4 de la même loi, est complété par les alinéas suivants :

« Une subvention reste due au Centre Public d'Aide Sociale lorsque le centre conclut pour un bénéficiaire d'un minimum de moyens d'existence une convention en matière de mise au travail avec une entreprise privée, en application de l'article 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres Publics d'Aide Sociale.

Cette subvention doit être entièrement consacrée à l'encadrement dans l'entreprise ou au sein du Centre Public d'Aide Sociale et à la formation des bénéficiaires visé à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant de la subvention visée à l'alinéa 1^{er}, de même que les conditions, la durée et les modalités selon lesquelles cette subvention est accordée ».

komst in het kader van een doorstromingsprogramma waarvan de uurregeling minstens halftijds is;

3° 12 000 frank per kalendermaand indien de betrokkene verbonden is door een arbeidsovereenkomst in het kader van een doorstromingsprogramma waarvan de uurregeling minstens drie vierden bedraagt van een voltijdse uurregeling.

De bedragen bedoeld in 2° en 3° worden verhoogd met 2 000 frank indien de betrokkene voor zijn tewerkstelling werkzaamheden heeft uitgevoerd in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagent-schappen.

Het bedrag van het bestaansminimum bedoeld in voorgaande leden wordt evenwel begrensd tot het nettoloon waarop de werknemer voor de betreffende kalendermaand recht heeft.

In het kader van de toegang van de bestaansminimumgerechtigden tot de verschillende tewerkstellingsprogramma's en ter ondersteuning van het tewerkstellingsbeleid ten voordele van bestaansminimumgerechtigden, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere bedragen van het bestaansminimum vastleggen en de voorwaarden van toekenning ervan bepalen. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, eveneens de in het eerste en tweede lid vermelde bedragen en voorwaarden aanpassen.

Indien, na toepassing van de bepalingen vervat in voorgaande leden, de betrokkene over inkomsten beschikt waarvan het bedrag lager is dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem een aanvullend bestaansminimum toegekend overeenkomstig deze bepaling. »

Art. 226

Artikel 18, § 4 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een toelage blijft verschuldigd aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn wanneer het centrum, met toepassing van artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, voor een bestaansminimumgerechtigde een overeenkomst inzake tewerkstelling sluit met een privéonderneming.

Deze toelage moet volledig besteed worden aan de omkadering in de onderneming of binnen het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn en aan de vorming van de rechthebbenden bedoeld in het eerste lid.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de hoogte van de in het eerste lid bedoelde toelage, evenals de voorwaarden, de duur en de modaliteiten waaronder deze toelage wordt toegekend. »

Art. 227

L'article 18, § 5, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« La subvention est égale à 100 % lorsque le minimum de moyens d'existence est octroyé en application de l'article 2, § 5, alinéas 1^{er} à 4 inclus. ».

Art. 228

L'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les Centres Publics d'Aide Sociale, est complété par l'alinéa suivant :

« La subvention est égale à 100 % pour la partie du montant des frais de l'assistance accordée à l'indigent visé à l'alinéa précédent lorsque l'assistance est octroyée dans les mêmes conditions que celles énumérées à l'article 2, § 5, alinéas 1^{er} à 4 inclus de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. »

Art. 229

L'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 relative aux Centres Publics d'Aide Sociale, est remplacé par le texte suivant :

« § 7. Lorsqu'une personne doit justifier d'une période de travail pour obtenir le bénéfice complet de certaines allocations sociales, le Centre Public d'Aide Sociale prend toutes dispositions de nature à lui procurer un emploi. Le cas échéant il fournit cette forme d'aide sociale en agissant lui-même comme employeur pour la période visée.

Par dérogation aux dispositions de l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail par les Centres Publics d'Aide Sociale, en application du présent paragraphe, peuvent être mis par ces centres à la disposition de communes, d'associations sans but lucratif, ou d'intercommunales à but social, culturel ou écologique, des sociétés à finalité sociale, telles que visées à l'article 164bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'un autre Centre Public d'Aide Sociale, d'une association au sens du chapitre XII de la présente loi ou d'un hôpital public, affilié de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales ou à l'Office national de sécurité sociale. »

Art. 227

Artikel 18, § 5, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De toelage bedraagt 100 % wanneer het bestaansminimum wordt toegekend met toepassing van artikel 2, § 5, eerste tot en met vierde lid ».

Art. 228

Artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De toelage bedraagt 100 % van de kosten van de bijstand verleend aan de behoeftige bedoeld in voorgaand lid wanneer de bijstand verleend wordt onder dezelfde voorwaarden die worden opgesomd in artikel 2, § 5, eerste tot en met vierde lid van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum. »

Art. 229

Artikel 60, § 7 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, wordt vervangen door volgende tekst :

« § 7. Wanneer een persoon het bewijs moet leveren van een periode van tewerkstelling om het volledig voordeel van bepaalde sociale uitkeringen te bekomen, neemt het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn alle maatregelen om hem een betrekking te bezorgen. In voorkomend geval verschaft het deze vorm van dienstverlening zelf door voor de bedoelde periode als werkgever op te treden.

In afwijking van de bepalingen van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kunnen de werknemers verbonden krachtens een arbeidsovereenkomst met de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, met toepassing van deze paragraaf, door deze centra ter beschikking worden gesteld van gemeenten, verenigingen zonder winstoogmerk of intercommunales met een sociaal, cultureel of ecologisch doel, vennootschappen met een sociaal oogmerk zoals bedoeld in artikel 164bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, een ander Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn, een vereniging waarvan sprake in hoofdstuk XII van deze wet of een openbaar ziekenhuis dat van rechtswege aangesloten is bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid. »

Art. 230

L'article 5 § 2, alinea 1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est complété comme suit :

« e) des primes et allocations régionales de déménagement, d'installation et de loyer accordées à l'intéressé ».

Art. 231

Les articles 222 à 229 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Art. 232

L'article 58 de la loi organique du 8 juillet 1976 sur les Centres Publics d'Aide Sociale, modifiée par la loi du 5 août 1992, est abrogé.

Art. 233

L'article 18, § 7, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié par la loi du 12 janvier 1993 est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux dispositions des articles 28, alinéa 2, et 57 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, les montants des subventions versés en trop aux Centres Publics d'Aide Sociale et relatifs à des années antérieures à l'année en cours sont considérés comme avance sur la subvention de l'année courante. »

Art. 234

Dans la limite des crédits inscrits au budget de son département, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, peut accorder une subvention annuelle au centre national de prévention et de traitement des intoxications, dit « Centre Antipoisons ». Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles cette subvention est octroyée.

Art. 230

Artikel 5, § 2, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wordt aangevuld als volgt :

« e) de premies en toelagen van de Gewesten voor verhuizing, installatie en huur die aan betrokkene worden toegekend »

Art. 231

De artikelen 222 tot 229 treden in werking op 1 januari 1998.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepalingen

Art. 232

Artikel 58 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1992, wordt opgeheven.

Art. 233

Artikel 18, § 7, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1993 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van de bepalingen van de artikelen 28, tweede lid, en 57 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden de aan de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn te veel gestorte bedragen van de toelagen, die betrekking hebben op jaren die aan het lopend jaar voorafgaan, beschouwd als een voorschot op de toelage voor het lopend jaar. ».

Art. 234

Binnen de grenzen van de daarvoor op de begroting van zijn departement uitgetrokken kredieten, mag de Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, jaarlijks een toelage toekennen aan het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties, gezegd « Antigifcentrum ». De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke voormelde toelage wordt toegekend.

Art. 235

§ 1^{er}. Le Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie est supprimé.

Les moyens disponibles au 1^{er} janvier 1997 sont désaffectés et ajoutés aux ressources générales du Trésor.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, la rubrique 13-3 est supprimée.

Art. 236

A partir du 1^{er} janvier 1998 une contribution sera perçue à concurrence de 10 % du montant de la prime de l'assurance de la responsabilité civile particulière à conclure par les organisateurs d'épreuves et de compétitions sportives pour véhicules à moteur, disputées en totalité ou en partie sur la voie publique. Cette contribution, à charge des organisateurs, doit être versée sur un compte du Ministère de l'Intérieur et ajoutée aux ressources générales du Trésor.

L'autorisation préalable et écrite des bourgmestres des communes sur le territoire desquelles ces épreuves ou compétitions ont lieu, tel que déterminées à l'article 9 de la loi sur la police de la circulation routière, coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968, fait mention de la disposition de l'alinéa 1^{er} du présent article.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 août 1997.

PAR LE ROI :

ALBERT

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Art. 235

§ 1. Het Fonds voor de aanschaf voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materiaal voor uitrusting van de brandweerdiensten wordt afgeschaft.

De beschikbare middelen op 1 januari 1997 worden van bestemming veranderd en gevoegd bij de algemene middelen van de Schatkist.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 13-3 geschrapt.

Art. 236

Er wordt met ingang van 1 januari 1998 een bijdrage geheven ten bedrage van 10 % op het bedrag van de premie van de bijzondere aansprakelijkheidsverzekering, af te sluiten door de organisatoren van sportwedstrijden en sportcompetities voor motorvoertuigen die geheel of gedeeltelijk op de openbare weg plaatshebben. Deze bijdrage, ten laste van de organisatoren, wordt door dezen gestort op een rekening van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en toegevoegd aan de algemene middelen van de Schatkist.

Het voorafgaandelijk en schriftelijk verlof van de burgemeesters van de gemeenten op wiens grondgebied de sportwedstrijden of sportcompetities worden georganiseerd, zoals bepaald in artikel 9 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 16 maart 1968, maakt melding van de bepaling van het eerste lid van dit artikel.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 augustus 1997.

VAN KONINGSWEGE :

ALBERT

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse zaken,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

*Le Ministre de l'Agriculture et des
Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité et
à l'Intégration sociale,*

J. PEETERS

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

*De Minister van Landbouw en de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

De Minister van Openbaar Ambt,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor Veiligheid en
voor Maatschappelijke Integratie,*

J. PEETERS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité et à l'Intégration sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, et Notre Ministre de la Fonction publique et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité et à l'Intégration sociale sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 5 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Le contrat d'administration ne constitue pas un acte ou règlement visé à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Toutes ses clauses sont réputées contractuelles. ».

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Ambtenarenzaken, en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, en Onze Minister van Ambtenarenzaken, en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid en Maatschappelijke Integratie zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. De bestuursovereenkomst is geen akte of reglement bedoeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Alle clausules in de bestuursovereenkomst worden geacht contractueel te zijn. ».

Art. 3

A l'article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par les lois des 1^{er} août 1985, 4 avril 1991 et 30 décembre 1992 et par l'arrêté royal du 21 avril 1997, le § 1^{er}, alinéa 3, est complété par la phrase suivante :

« Lorsque les parents sont en désaccord quant à l'octroi des allocations familiales, le père peut demander au tribunal du travail de le désigner comme allocataire, et ce, dans l'intérêt de l'enfant. ».

Art. 4

A l'article 70 des mêmes lois, modifié par la loi du 23 décembre 1974, la loi du 5 janvier 1976, l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et la loi du 4 avril 1991, l'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les allocations familiales dues en faveur d'un enfant placé, en application de la réglementation relative à la protection de la jeunesse, dans une institution à charge de l'autorité compétente, sont payées à concurrence de deux tiers à cette autorité, sans que cette part dépasse un montant que le Roi peut fixer pour certaines catégories d'enfants.

L'affectation du solde en faveur de l'enfant est décidée d'office, suivant le cas :

1° par le tribunal de la jeunesse qui a ordonné le placement dans une institution;

2° par l'autorité, désignée par une Communauté ou par la Commission Communautaire Commune de Bruxelles-Capitale, qui a décidé ce placement, sans préjudice du droit des intéressés d'introduire une requête au tribunal de la jeunesse de la résidence principale des parents, tuteurs, enfants ou personnes qui ont la garde de l'enfant, au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques. ».

Art. 5

A l'article 10 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978 et par la loi du ... 1997 portant des dispositions sociales, le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Si l'intérêt de l'enfant placé l'exige, le tribunal de la jeunesse de la résidence principale, au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, des parents, tuteurs ou personnes qui ont la

Art. 3

In artikel 69 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 4 april 1991 en 30 december 1992 en bij het koninklijk besluit van 21 april 1997, wordt § 1, derde lid, aangevuld met de volgende zin :

« Wanneer de ouders niet overeenkomen over de toekenning van de kinderbijslag, kan de vader, in het belang van het kind, aan de arbeidsrechtbank vragen om hem als bijslagtrekkende aan te duiden. ».

Art. 4

In artikel 70 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 23 december 1974, de wet van 5 januari 1976, het koninklijk besluit n° 122 van 30 december 1982 en de wet van 4 april 1991, wordt het derde lid vervangen door de volgende leden :

« In afwijking van het eerste lid wordt de kinderbijslag, verschuldigd ten behoeve van een kind dat met toepassing van de reglementering betreffende de jeugdbescherming in een instelling geplaatst is ten laste van de bevoegde overheid, ten belope van twee derden uitbetaald aan die overheid zonder dat dit gedeelte hoger mag zijn dan het bedrag dat de Koning kan vaststellen voor bepaalde categorieën van kinderen.

Over de aanwending van het saldo ten behoeve van het kind wordt ambtshalve beslist, naar gelang van het geval :

1° door de jeugdrechtbank die de plaatsing in een instelling heeft bevolen;

2° door de overheid, aangeduid door een Gemeenschap of door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, die tot die plaatsing heeft beslist, onverminderd het recht van de betrokkenen om zich bij verzoekschrift te wenden tot de jeugdrechtbank van de hoofdverblijfplaats van de ouders, de voogden, de kinderen of diegenen die het kind onder hun bewaring hebben, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen. ».

Art. 5

In artikel 10 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij koninklijk besluit n° 6 van 11 oktober 1978 en door de wet van ... 1997 houdende sociale bepalingen, § 3 wordt door het volgend lid aangevuld :

« Indien het belang van het geplaatste kind dit vordert, kan de jeugdrechtbank van hoofdverblijfplaats, in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, van de ouders,

garde de l'enfant peut, soit d'office, soit sur simple réquisition d'un membre de la famille et après avoir entendu ou appelé les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, ou bien décider, en faveur de l'enfant, de l'emploi de l'allocation spéciale, ou bien désigner à l'enfant un tuteur *ad hoc*, toujours révocable, chargé de disposer de cette allocation spéciale pour les besoins de l'enfant. Cette allocation ne peut en aucun cas être payée au particulier à qui l'enfant est confié ou à une autre personne dans sa famille, ni à l'institution où l'enfant a été placé. ».

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 août 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

voogden of diegenen die het kind onder hun bescherming hebben, hetzij van ambstwege, hetzij op eenvoudige vordering van een lid van de familie en na de in het eerste lid bedoelde personen te hebben gehoord of opgeroepen, ofwel beslissen over de aanwending ten bate van het kind van de bijzondere bijslag, ofwel voor het kind een te allen tijde afzetbare bijzondere voogd aanstellen, gelast over deze bijzondere bijslag te beschikken voor de behoeften van het kind. Deze bijslag kan in geen geval worden uitbetaald aan de particulier aan wie het kind is toevertrouwd of aan een andere persoon in zijn gezin, noch aan de instelling waarin het kind is geplaatst. ».

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 augustus 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

*Le Ministre de l'Agriculture et des Petites
et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

*Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité et à l'Intégration
sociale,*

J. PEETERS

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

*De Minister van Landbouw en de Kleine en
Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

*De Staatssecretaris voor Veiligheid en voor
Maatschappelijke Integratie,*

J. PEETERS